

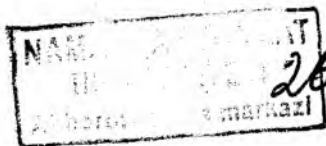
ENGLISH

**К. Н. КАЧАЛОВА
Е. Е. ИЗРАИЛЕВИЧ**

**ПРАКТИЧЕСКАЯ
ГРАММАТИКА
АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКА**

К. Н. КАЧАЛОВА, Е. Е. ИЗРАИЛЕВИЧ

ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА



Бишкек
2001

**ББК 81.2.2. Англ.
К 12**

Качалова К. Н., Израилевич Е. Е.

К 12 Практическая грамматика английского языка: Учебник.—Б., 2001.—672 с.

Предлагаемый учебник является уникальным изданием среди массы учебной литературы по английскому языку. Его универсальность заключается в методике подачи материала. Данный учебник охватывает все разделы морфологии, синтаксиса и пунктуации, существующие в современном английском языке и его американском диалекте и является самым полным изданием по данной тематике.

Многие поколения студентов и преподавателей изучили эту книгу. Особенностью данного издания является наличие ключей к упражнениям.

Для студентов, учащихся школ, колледжей, вузов, всех желающих самостоятельно изучать английский язык.

ISBN 5-8398-0083-6

ББК 81.2.2. Англ. К 12

© Кыргызский филиал Калифорнийской
Международной Академии Наук, 2001 г.

Данное издание отличается от предыдущего тиража, тем что дополнительно снабжено справочным ключом для проверки и закрепления получаемых знаний.

ми хаммад

K. N. KACHALOVA, E. E. ISRAILEVICH

ENGLISH GRAMMAR

К 12

НИК.—Л., 2001.

Предлагаемый учебник является уни. учебной литературы по английскому языку. Его в методике подачи материала. Данный учебник морфологии, синтаксиса и пунктуации, существующим в английском языке и его американском диалекте и является учебником по данной тематике.

Многие поколения студентов и преподавателей ценят данное издание за наличие ключевых моментов.

Для студентов, учащихся школ, колледжей, вузов, рекомендуется изучать английский язык.

ISBN 5-8398-0083-6

ББК

© Кыргызский филиал Калифорнийской
Международной Академии Наук

ПРЕДИСЛОВИЕ

Задача настоящего учебника — помочь учащимся овладеть как навыками перевода, так и навыками устной и письменной английской речи. Для достижения этой цели учащиеся должны приобрести определенный запас слов и изучить грамматический строй языка.

Поскольку учащийся мыслит на родном языке, тесное взаимодействие родного и иностранного языков в процессе обучения играет исключительную роль.

Авторы стремились при этом отмечать как различие между грамматическими явлениями в обоих языках, так и их сходство. Учитывая, что учащиеся стремятся переносить в иностранную речь конструкции, свойственные русскому языку, авторы делают в ряде разделов соответствующие предупреждения, чтобы предотвратить возникающие на этой почве типичные ошибки.

Авторы стремились максимально опираться в изложении грамматических явлений на знания учащихся в области русского языка, используя определения, формулировки и терминологию из русской грамматики, отступая от этого в тех случаях, когда этого требовала специфика английского языка.

По своему объему данный учебник приближается к учебникам нормативной грамматики для языковых вузов. Однако он отличается от них в основном менее подробным теоретическим анализом грамматических явлений, поскольку он предназначен не для подготовки преподавателей английского языка, а для подготовки специалистов, связанных в своей практической работе с английским языком.

В учебнике освещены основные грамматические явления, встречающиеся как в бытовой и деловой разговорной речи, так и в экономических и внешнеэкономических текстах и документах, поскольку учебник прежде всего предназначен для учебных заведений системы Министерства Внешней Торговли. Некоторые разделы, как, например, причастие, инфинитив и герундий, разработаны несколько подробнее других разделов, так как их детальное изучение особенно важно для точного перевода специальных текстов и документов.

Примеры, иллюстрирующие грамматические явления, и многие упражнения построены не только на бытовой лексике, но и на наиболее употребительной политико-экономической и внешнеэкономической лексике.

* * *

Авторы считают своим долгом выразить глубокую благодарность доценту В. Н. Жигадло за очень ценные советы и указания, а также ст. преподавателю И. И. Левиной за большую помощь, выразившуюся в просмотре английского текста учебника. Ряд ценных указаний был сделан доцентом М. А. Ганшиной и доцентом Э. Б. Шапиро, которым авторы выражают свою большую признательность.

Авторы

МОРФОЛОГИЯ

ЧАСТИ РЕЧИ

Все слова делятся на разряды, называемые частями речи. Слова относятся к той или иной части речи в зависимости от следующих признаков: 1) своего значения, 2) роли в предложении, 3) форм словообразования (суффиксов) и 4) форм словоизменения (грамматических окончаний).

В английском языке формы словообразования и словоизменения очень часто не являются признаками, отличающими одну часть речи от другой, поскольку огромное количество английских слов не имеет характерных суффиксов, указывающих на их принадлежность к той или иной части речи, а количество грамматических окончаний крайне ограничено.

Различаются следующие части речи:

- | | |
|------------------------|--------------------|
| 1) Имя существительное | (the Noun) |
| 2) Имя прилагательное | (the Adjective) |
| 3) Имя числительное | (the Numeral) |
| 4) Местоимение | (the Pronoun) |
| 5) Глагол | (the Verb) |
| 6) Наречие | (the Adverb) |
| 7) Предлог | (the Preposition) |
| 8) Союз | (the Conjunction) |
| 9) Междометие | (the Interjection) |

Существительное, прилагательное, числительное, местоимение, глагол и наречие являются самостоятельными словами. Они обозначают предметы, их свойства, их действия и т. п. и служат в предложении его членами. Предлоги и союзы являются служебными словами. Они показывают различные отношения между членами предложения или предложениями, но сами не служат членами предложения. Служебными словами являются также вспомогательные глаголы, служащие для образования сложных глагольных форм. К числу служебных слов относятся и артикли, не принадлежащие ни к одной части речи, а служащие признаками существительного.

Междометия (слова, выражающие чувства, но не называющие их) не относятся ни к самостоятельным, ни к служебным словам, поскольку они отличаются своим значением и ролью в предложении как от тех, так и от других.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (THE NOUN)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. 1. Именем существительным называется часть речи, которая обозначает предмет. Предметом в грамматике называют все то, о чем можно спросить: *who is this? кто это?* или *what is this? что это?* Например: *who is this? кто это?— a man человек, a girl девочка, an engineer инженер; what is this? что это?— a house дом, wheat пшеница, darkness темнота, work работа.*

2. Имена существительные обычно сопровождаются артиклями и часто сочетаются с предлогами. Артикль и предлог являются основными признаками существительного: *a table, the table стол, on the table на столе, under the table под столом.*

3. Имена существительные имеют два числа: единственное и множественное: *a table (ед. ч.) стол, tables (мн. ч.) столы; a book (ед. ч.) книга, books (мн. ч.) книги.*

4. Имена существительные имеют два падежа: «общий» и «притяжательный»: *worker (общий падеж), worker's (притяжательный падеж); father (общий падеж), father's (притяжательный падеж).*

5. Род имен существительных в английском языке определяется не формой слова, а его значением. Имена существительные, обозначающие одушевленные предметы, бывают мужского или женского рода, в зависимости от обозначаемого ими пола: *a man (мужской род) мужчина, a woman (женский род) женщина.* Имена существительные, обозначающие неодушевленные предметы, относятся к среднему роду: *a chair стул, water вода, a window окно.*

6. Имена существительные бывают простые и производные.

К простым именам существительным относятся существительные, не имеющие в своем составе ни префиксов, ни суффиксов: *ship корабль, town город, book книга, wheat пшеница.*

К производным именам существительным относятся существительные, имеющие в своем составе суффиксы или префиксы, или одновременно и те и другие: *darkness темнота, misprint опечатка, unemployment безработица.*

К наиболее характерным суффиксам производных существительных относятся:

-er:	<i>worker</i> рабочий, <i>writer</i> писатель
-ment:	<i>development</i> развитие, <i>government</i> правительство
-ness:	<i>happiness</i> счастье, <i>kindness</i> любезность
-ion:	<i>restriction</i> ограничение, <i>connection</i> связь
-dom:	<i>freedom</i> свобода, <i>wisdom</i> мудрость
-hood:	<i>childhood</i> детство, <i>neighbourhood</i> соседство
-ship:	<i>leadership</i> руководство, <i>friendship</i> дружба

Существительные почти не имеют характерных префиксов. Префиксы существительных в основном совпадают с префиксами гла-

голов и прилагательных, так как они встречаются главным образом в существительных, образованных от этих частей речи: reconstruction *реконструкция*, disarmament *разоружение*, uneasiness *беспокойство*, inequality *неравенство*.

Некоторые имена существительные являются составными и образуются из двух слов, составляющих одно понятие: bedroom *спальня*, newspaper *газета*, reading-room *читальня*.

Некоторые составные существительные образуются из двух слов с предлогом между ними: commander-in-chief *главнокомандующий*, mother-in-law *свекровь*.

(См. приложение 1.)

7. Имена существительные могут употребляться в предложении в функции:

а) подлежащего:

The train leaves at six o'clock. Поезд отходит в шесть часов.

б) именной части составного сказуемого:

He is a teacher. Он преподаватель.

в) дополнения (прямого, беспредложного косвенного и предложного косвенного):

I've received a telegram. Я получил телеграмму.

We've sent the buyers a letter. Мы послали покупателям письмо.

I'll speak to the manager. Я поговорю с заведующим.

г) определения:

This is the manager's room. Это комната заведующего.

д) обстоятельства:

There is a hospital in the village. В деревне имеется больница.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ СОБСТВЕННЫЕ И НАРИЦАТЕЛЬНЫЕ

§ 2. Имена существительные делятся на собственные (Proper Nouns) и нарицательные (Common Nouns).

1. Собственные имена существительные представляют собой названия предметов, единственных в своем роде: the Volga *Волга*, the Caucasus *Кавказ*, London *Лондон*. К собственным именам существительным относятся также личные имена: Peter *Петр*, John Smith *Джон Смит*.

Собственные имена существительные пишутся с прописной буквы. Если собственное имя существительное представляет собой сочетание нескольких слов, то все слова, за исключением артиклей, предлогов и союзов, пишутся с прописной буквы:

the Russian Federation *Российская Федерация* ;
the Atlantic Ocean *Атлантический Океан*, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland *Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии*.

2. Нарисательные имена существительные представляют собой общее название для всех однородных предметов: a boy *мальчик*, a country *страна*, a house *дом*, a river *река*.

К нарицательным именам существительным относятся:

а) имена существительные, обозначающие отдельные предметы (a book *книга*, books *книги*, a tree *дерево*, trees *деревья*), а также имена существительные собирательные, представляющие собой названия групп лиц или животных, рассматриваемых как одно целое (a family *семья*, families *семьи*, a crowd *толпа*, crowds *толпы*, a herd *стадо*, herds *стада*);

б) имена существительные, обозначающие различные вещества (существительные вещественные — Material Nouns): water *вода*, steel *сталь*, wool *шерсть*;

в) имена существительные, обозначающие признаки, действия, состояния, чувства, явления, науки, искусства и т. п. (существительные отвлеченные — Abstract Nouns): honesty *честность*, bravery *храбрость*, darkness *темнота*, love *любовь*, work *работа*, sleep *сон*, winter *зима*, history *история*, music *музыка*.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ ИСЧИСЛЯЕМЫЕ И НЕИСЧИСЛЯЕМЫЕ

§ 3. Имена существительные нарицательные можно разделить на две группы: 1) исчисляемые и 2) неисчисляемые.

1. К исчисляемым существительным относятся названия предметов, которые можно пересчитать. Они употребляются как в единственном, так и во множественном числе:

I have bought a book.

Я купил книгу.

I have bought two books.

Я купил две книги.

There is a library in this street.

На этой улице имеется библиотека.

There are very many libraries in Moscow.

В Москве очень много библиотек.

2. К неисчисляемым существительным относятся названия предметов, которые нельзя пересчитать. К ним принадлежат существительные вещественные и отвлеченные. Существительные неисчисляемые употребляются только в единственном числе:

Coal is produced in many districts of our country.

Уголь добывается во многих районах нашей страны.

Knowledge is power.

Знание — сила.

§ 4. Некоторые существительные вещественные могут употребляться, как и в русском языке, для обозначения предмета или предметов из данного вещества или материала; в этом случае они переходят в исчисляемые существительные:

He carried a brick (two bricks) in each hand.

Он нес кирпич (два кирпича) в каждой руке.

Ср.: Our house is built of brick.

Наш дом построен из кирпича.

The boy threw a stone (two stones) into the water.

Ср.: The ground was as hard as stone.

Мальчик бросил камень (два камня) в воду.

Земля была тверда, как камень.

Существительные вещественные могут употребляться, как и в русском языке, для обозначения разных сортов и видов вещества. В этом случае они переходят в исчисляемые существительные:

It is a good wine.

He prefers Caucasian wines to Crimean wines.

We export lubricating oils.

Это хорошее вино.

Он предпочитает кавказские вина крымским.

Мы экспортируем смазочные масла.

§ 5. Существительные отвлеченные переходят в исчисляемые существительные, когда они конкретизируются:

He made a speech yesterday.
His speeches are always interesting.

Ср.: Animals do not possess the power of speech.

There are very many amusements in the Park of Culture and Rest.

Ср.: He does that for amusement.

Он произнес вчера речь.
Его речи всегда интересны.

Животные не обладают даром речи.

В Парке Культуры и Отдыха очень много развлечений.

Он делает это ради развлечения.

ЧИСЛО (NUMBER)

§ 6. В английском языке, как и в русском, два числа: единственное и множественное.

Форма единственного числа служит для обозначения одного предмета: a table *стол*, a pen *перо*. Форма множественного числа служит для обозначения двух или более предметов: tables *столы*, pens *перья*.

Образование множественного числа имен существительных

§ 7. Имена существительные образуют множественное число путем прибавления к форме единственного числа окончания -s, которое произносится как [z] после звонких согласных и после гласных и как [s] после глухих согласных:

hand	рука	hands	[hændz]
machine	машина	machines	[mə'si:nz]
shoe	ботинок	shoes	[ʃu:z]
year	год	years	[jə:z]
map	карта	maps	[mæps]
safe	сейф	safes	[seifs]

§ 8. Имена существительные, оканчивающиеся в единственном числе на буквы *s, ss, x, sh, ch, t*, е. оканчивающиеся на свистящий или шипящий звук, образуют множественное число путем прибавления окончания **-es** к форме единственного числа. Окончание **-es** произносится как [ɪz]:

class	класс	classes	[ˈklɑ:sɪz]
box	коробка	boxes	[ˈbɒksɪz]
dish	блюдо	dishes	[ˈdɪʃɪz]
inch	дюйм	inches	[ˈɪntʃɪz]

Примечание. Как [ɪz] произносится также окончание множественного числа имен существительных, оканчивающихся в единственном числе на немое *e* с предшествующей буквой *s, c, z, g, t*, е. оканчивающихся на шипящий или свистящий звук:

horse	лошадь	horses	[ˈhɔ:sɪz]
place	место	places	[ˈpleɪsɪz]
prize	приз	prizes	[ˈpraɪzɪz]
judge	судья	judges	[ˈdʒʌdʒɪz]

§ 9. Имена существительные, оканчивающиеся в единственном числе на **-y** с предшествующей согласной, образуют множественное число путем прибавления окончания **-es**, причем **-y** меняется на **i**:

city	город	cities
army	армия	armies
factory	фабрика	factories

Если же перед **y** стоит гласная, то множественное число образуется по общему правилу путем прибавления **-s**. В этом случае **y** не меняется на **i**:

day	день	days
boy	мальчик	boys
toy	игрушка	toys
key	ключ	keys

§ 10. Имена существительные, оканчивающиеся в единственном числе на **-o**, образуют множественное число путем прибавления **-es**:

cargo	груз	cargoes
hero	герой	heroes
tomato	помидор	tomatoes

Существительные **piano пианино** и **photo фотография** образуют множественное число по общему правилу, принимая окончание **-s**: **pianos, photos**.

§ 11. Имена существительные, оканчивающиеся в единственном числе на **-f**, образуют множественное число путем изменения **f** на **v** и прибавления окончания **-es**:

leaf	лист	leaves;	wolf	волк	wolves
------	------	---------	------	------	--------

Имена существительные, оканчивающиеся на *-fe*, образуют множественное число путем изменения *f* на *v* и прибавления окончания *-s*:

knife нож knives; wife жена wives

Однако некоторые существительные, оканчивающиеся на *-f* и *-fe*, образуют множественное число только путем прибавления окончания *-s*:

chief	начальник	chiefs
handkerchief	платок	handkerchiefs
roof	крыша	roofs
safe	сейф	safes

Существительное *wharf* пристань имеет две формы множественного числа: *wharfs, wharves*.

Особые случаи образования множественного числа имен существительных

§ 12. Некоторые имена существительные образуют множественное число не путем прибавления окончания *-s*, а путем изменения корневых гласных:

Единственное число		Множественное число	
man [mæn]	мужчина	men	[men]
woman ['wʊmən]	женщина	women	['wɪmɪn]
foot [fʊt]	нога	feet	[fi:t]
tooth [tu:θ]	зуб	teeth	[ti:θ]
goose [gu:s]	гусь	geese	[gi:s]
mouse [maʊs]	мышь	mice	[maɪs]

§ 13. Существительное *ox* [ɒks] бык принимает во множественном числе окончание *-en*: *oxen* ['ɒksən]. Существительное *child* [tʃaɪld] ребенок имеет во множественном числе форму *children* ['tʃɪldrən].

§ 14. Некоторые имена существительные, заимствованные из греческого и латинского языков, сохранили форму множественного числа этих языков:

Единственное число		Множественное число	
datum ['deɪtəm]	данная величина	data ['deɪtə]	
addendum [ə'dendəm]	добавление	addenda [ə'dendə]	
erratum [ɪ'reɪtəm]	ошибка (опечатка)	errata [ɪ'reɪtə]	
memorandum [memə'rændəm]	меморандум	memoranda [memə'rændə]	
phenomenon [fɪ'nɒmɪnən]	явление	phenomena [fɪ'nɒmɪnə]	
basis ['beɪsɪs]	базис	bases ['beɪsɪz]	
crisis ['kraɪsɪs]	кризис	crises ['kraɪsɪz]	

§ 15. Существительное **penny пенс** имеет форму множественного числа **pence**, когда речь идет о денежной сумме. Когда же имеются в виду отдельные монеты, то употребляется форма **pennies**:

It costs eighteen **pence**.

Это стоит восемнадцать пенсов.

Pennies are made of bronze.

Пенсы (т. е. монеты в один пенс) делаются из бронзы.

§ 16. Существительные **sheep овца** и **fish рыба** имеют одну и ту же форму для единственного и множественного числа:

This collective farm has a great number of **sheep**.

Этот колхоз имеет большое количество овец.

I caught **two fish**.

Я поймал две рыбы.

Однако, когда речь идет о различных видах рыб, **fish** имеет форму множественного числа **fishes**:

In this lake there are **fishes** of many varieties.

В этом озере имеются рыбы многих разновидностей.

§ 17. Существительные **dozen дюжина** и **score двадцать** имеют одну и ту же форму для единственного и множественного числа, если они стоят после числительных: **two dozen (of) eggs две дюжины яиц**; **three score (of) years шестьдесят лет**.

Когда эти существительные не сопровождаются числительными, они образуют множественное число по общему правилу путем добавления окончания **-s**:

Pack the books in **dozens**, please.

Упакуйте книги дюжинами, пожалуйста.

Scores of people were present there.

Много людей присутствовало там.

§ 18. Существительное **works завод, заводы** употребляется со значением как единственного, так и множественного числа:

A new glass **works** has been built near the village.

Возле деревни построен новый стекольный завод.

There are **two brick works** outside the town.

За городом находятся два кирпичных завода.

§ 19. Существительное **means средство, средства** также употребляется как со значением единственного, так и множественного числа:

He found a **means** of helping them.

Он нашел средство помочь им.

Are there any other **means** of helping them?

Есть ли другие средства помочь им?

Примечания: 1. Существительные *gate ворота, sledge сань, watch часы* употребляются как в единственном, так и во множественном числе, в отличие от русского языка, в котором соответствующие существительные употребляются только во множественном числе:

The gate is open.
All the gates were closed.
My watch is on the table.
He has two watches.

Ворота открыты.
Все ворота были закрыты.
Мои часы на столе.
У него двое часов.

2. Существительные *export* и *import* употребляются как в единственном, так и во множественном числе, в то время как в русском языке слова *экспорт* и *импорт* употребляются только в единственном числе.

Export и *import* употребляются в форме множественного числа — *exports, imports*, — когда речь идет о количестве или стоимости вывезенных или ввезенных товаров:

Russian exports to Poland as well as Russian imports from that country have greatly increased.

Русский экспорт в Польшу так же, как и русский импорт из этой страны, значительно увеличился.

Когда имеется в виду процесс вывоза или ввоза, то употребляются формы единственного числа *export* и *import*:

That organization is engaged in the export and import of different machines.

Эта организация занимается экспортом (вывозом) и импортом (ввозом) различных машин.

Множественное число составных имен существительных

§ 20. В составных именах существительных (Compound Nouns), которые пишутся раздельно, форму множественного числа обычно принимает основное в смысловом отношении слово:

custom-house	таможня	custom-houses
man-of-war	военный корабль	men-of-war
hotel-keeper	хозяин гостиницы	hotel-keepers
mother-in-law	теща, свекровь	mothers-in-law
passer-by	прохожий	passers-by

Если первым словом составного существительного является слово *man* или *woman*, то оба слова принимают форму множественного числа:

man-servant	слуга	men-servants
woman-doctor	женщина-врач	women-doctors

Составные имена существительные, которые пишутся слитно, образуют множественное число по тому правилу, которому подчиняется второе слово, входящее в его состав:

schoolboy	школьник	schoolboys
housewife	домашняя хозяйка	housewives
postman	почтальон	postmen

**Имена существительные,
употребляющиеся только в единственном числе**

§ 21. Имена существительные неисчисляемые, т. е. существительные вещественные и отвлеченные, обычно употребляются, как и в русском языке, только в единственном числе: *sugar сахар, iron железо, love любовь, friendship дружба.*

§ 22. Существительные *advice совет, советы, information информация, сообщения, сведения, progress успех, успехи, knowledge знание, знания* употребляются только в единственном числе, между тем как в русском языке соответствующие существительные могут употребляться как в единственном, так и во множественном числе:

He gave me some good **advice**.

Он дал мне несколько хороших советов.

We have very little **information** on this subject.

У нас очень мало сведений по этому вопросу.

I am satisfied with your **progress**.

Я удовлетворен вашими успехами.

§ 23. Существительное *news новость, новости* употребляется со значением единственного числа, хотя и имеет форму множественного числа:

What is the **news**?

Какие новости?

§ 24. Названия наук, оканчивающиеся на *-ics* (*mathematics, physics, phonetics* и т. п.), употребляются со значением единственного числа, хотя и имеют форму множественного числа:

Phonetics is a branch of linguistics.

Фонетика — отдел лингвистики.

Mathematics forms the basis of many other sciences.

Математика составляет основу многих других наук.

§ 25. Существительные *money деньги* и *hair волосы* употребляются только в единственном числе, между тем как в русском языке соответствующие существительные употребляются только во множественном числе:

Her **hair** is dark.

У нее темные волосы.

This **money** belongs to him.

Эти деньги принадлежат ему.

§ 26. Существительное *fruit фрукты* употребляется в единственном числе:

Fruit is cheap in summer.
We eat a great deal of **fruit**.

Фрукты дешевы летом.
Мы едим много фруктов.

Однако для обозначения различных видов фруктов употребляется множественное число *fruits*:

On the table there are apples, plums and **other fruits**.

На столе имеются яблоки, сливы и другие фрукты (виды фруктов).

**Имена существительные,
употребляющиеся только во множественном числе**

§ 27. Названия многих парных предметов употребляются, как и в русском языке, только во множественном числе: **scissors** *ножницы*; **trousers** *брюки*; **spectacles** *очки*; **scales** *весы*; **tongs** *щипцы*:

These scissors are very sharp.
Your trousers are too long.
Where are my spectacles?

Эти ножницы очень острые.
Ваши брюки слишком длинные.
Где мои очки?

§ 28. Следующие существительные, в отличие от русского языка, употребляются только во множественном числе: **goods** *товар, товары*; **contents** *содержание*; **clothes** *одежда*; **proceeds** *выручка*; **wages** *заработная плата*; **riches** *богатство, богатства*:

These goods have arrived from Leningrad.

Этот товар (эти товары) прибыл(и) из Ленинграда.

The contents of the letter have not been changed.

Содержание письма не изменено.

His clothes were wet as he had been caught in the rain.

Его одежда была мокрая, так как он попал под дождь.

The proceeds of the sale of the goods have been transferred to Moscow.

Выручка от продажи товара переведена в Москву.

§ 29. Существительное **people** *люди* употребляется со значением множественного числа:

There were many people there.

Там было много народу (много людей).

Однако, когда существительное **people** означает *народ, нация*, оно употребляется как в единственном, так и во множественном числе, принимая во множественном числе форму **peoples**:

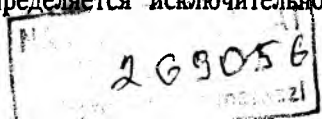
The Russian people is invincible.

Русский народ непобедим.

§ 30. В современном английском языке имеется только два падежа: «общий» падеж (the Common Case), не имеющий специальных окончаний, и «притяжательный» падеж (the Possessive Case), имеющий окончание **'s**.

Общий падеж (The Common Case)

§ 31. Поскольку существительное в общем падеже не имеет специальных окончаний, его отношение к другим словам, при отсутствии предлога, определяется исключительно местом, зани-



маемым им в предложении. Существительное, стоящее перед сказуемым, является подлежащим и соответствует в русском языке существительному в именительном падеже. Существительное, стоящее после сказуемого, является прямым дополнением и соответствует в русском языке существительному в винительном падеже без предлога:

The student recognized the teacher. Студент узнал преподавателя.
The teacher recognized the student. Преподаватель узнал студента.

Между сказуемым и существительным, являющимся прямым дополнением, может стоять другое существительное в общем падеже без предлога, обозначающее лицо. Такое существительное является косвенным дополнением и соответствует в русском языке существительному в дательном падеже без предлога:

The teacher showed the students a diagram. Преподаватель показал студентам диаграмму.

§ 32. Существительные в общем падеже с предлогами *of, to, by, with* выражают отношения, передаваемые русскими косвенными падежами без предлогов. Эти предлоги не имеют в этом случае самостоятельного значения и не переводятся на русский язык отдельными словами.

1. Существительное с предлогом *of* соответствует русскому родительному падежу (отвечающему на вопрос *кого? чего?*) и выполняет функцию определения к предшествующему существительному:

The leg of the table is broken. Ножка стола сломана.
He showed me the house of his friend. Он показал мне дом своего друга.

Примечание. Следует иметь в виду, что русский родительный падеж существительного передается в английском языке существительным с предлогом *of* только в том случае, если он выражает отношение к другому существительному. Предлог *of* в соответствующем английском предложении всегда стоит, таким образом, между двумя существительными:

Ножка стола сломана. The leg of the table is broken.
Дайте мне стакан воды. Give me a glass of water.

Другие отношения, выражаемые родительным падежом в русском языке, передаются в английском языке другими способами, как, например:

Мальчик старше девочки. The boy is older than the girl.
Я не брал карандаша. I did not take the pencil.

2. Существительное с предлогом *to* соответствует русскому дательному падежу (отвечающему на вопрос *кому? чему?*) и выполняет функцию предложного косвенного дополнения:

He gave a magazine to his friend.

Он дал своему приятелю журнал.

I showed the book to the teacher.

Я показал книгу преподавателю.

Существительному в дательном падеже может соответствовать также существительное без предлога; в этом случае оно занимает место между глаголом и прямым дополнением (§ 31):

He gave his friend a magazine.

I showed the teacher the book.

3. Существительное с предлогом **by** соответствует русскому творительному падежу (отвечающему на вопрос *кем? чем?*) и выполняет функцию предложного дополнения, обозначая действующее лицо или действующую силу после глаголов в форме страдательного залога:

The cup was broken by Peter.

Чашка была разбита Петром.

This engine is driven by electricity.

Этот мотор приводится в движение электричеством.

4. Существительное с предлогом **with** также соответствует русскому творительному падежу и выполняет функцию предложного дополнения, обозначая предмет, при помощи которого производится какое-нибудь действие:

I opened the tin with a knife.

Я открыл банку ножом.

I cannot write with this pen.

Я не могу писать этим пером.

§ 33. Существительные в общем падеже употребляются также с любыми предлогами и выражают отношения, передаваемые русскими косвенными падежами с предлогами:

This letter is for the teacher.

Это письмо для преподавателя.

I quite agree with the doctor.

Я вполне согласен с доктором.

I have received a letter from the manager.

Я получил письмо от заведующего.

Притяжательный падеж (The Possessive Case)

§ 34. Существительное в притяжательном падеже служит определением к другому существительному и отвечает на вопрос *чей?*, обозначая принадлежность предмета. В форме притяжательного падежа употребляются существительные одушевленные. Существительные неодушевленные, за некоторыми исключениями, о которых сказано ниже, в притяжательном падеже не употребляются.

1. Притяжательный падеж существительных в единственном числе образуется путем прибавления к существительному окончания **'s** (т. е. знака апострофа и буквы *s*), которое произно-

сится [z], [s] или [ɪz] согласно тем же правилам, которым подчиняется произношение окончания -s множественного числа имен существительных (стр. 11):

the girl's hat	[ðə 'gɜ:lz 'hæt]	шляпа девушки
Jack's friend	['dʒæks 'frend]	друг Джека
the horse's leg	[ðə 'hɔ:sɪz 'leg]	нога лошади

2. Притяжательный падеж существительных во множественном числе образуется прибавлением одного только апострофа: the boys' books *книги мальчиков*; the workers' tools *инструменты рабочих*.

Если существительное во множественном числе не имеет окончания -s, то притяжательный падеж образуется, как и в единственном числе, путем прибавления окончания -'s: the children's toys *игрушки детей*; the workmen's tools *инструменты рабочих*.

3. Притяжательный падеж составных существительных образуется путем прибавления окончания -'s к последнему слову, входящему в состав существительного:

the commander-in-chief's order	приказ главнокомандующего
my brother-in-law's library	библиотека моего зятя

4. Когда два лица или более являются обладателями одного и того же предмета, окончание притяжательного падежа прибавляется к последнему существительному:

Peter and Helen's flat is large.	Квартира Петра и Елены большая.
----------------------------------	---------------------------------

§ 35. Существительное в притяжательном падеже стоит перед существительным, к которому оно служит определением. Оно соответствует в русском языке существительному в родительном падеже или притяжательному прилагательному:

the student's dictionary	словарь студента
the children's mother	мать детей
Kate's friends	Катины друзья

§ 36. Когда существительное, определяемое существительным в притяжательном падеже, имеет при себе другие определения, то существительное в притяжательном падеже стоит перед ними:

the student's new dictionary	новый словарь студента
Kate's best friends	лучшие Катины друзья

§ 37. Существительное, определяемое существительным в притяжательном падеже, употребляется без артикля, поскольку существительное в притяжательном падеже, являясь определителем, исключает употребление артикля перед существительным, к которому оно относится (стр. 24). В приведенных выше примерах the student's dictionary и the children's mother артикль относится

к существительному в притяжательном падеже, а не к существительному, стоящему после него. В примере *Kate's friends* артикль отсутствует, так как *Kate* является существительным собственным, перед которым артикль не употребляется.

§ 38. Наряду с существительным в притяжательном падеже для выражения принадлежности часто употребляется существительное с предлогом *of*, также соответствующее в русском языке родительному падежу (§ 32):

<i>my friend's father</i> = <i>the father of my friend</i>	отец моего друга
<i>the teacher's question</i> = <i>the question of the teacher</i>	вопрос преподавателя

§ 39. Так как форма притяжательного падежа существительных во множественном числе с окончанием *-s* не отличается в произношении от формы единственного числа (*the boy's* [bɔɪz] *books* книги мальчика, *the boys'* [bɔɪz] *books* книги мальчиков), то вместо притяжательного падежа существительных во множественном числе для ясности обычно употребляют существительное с предлогом *of*. Так, вместо *Where have you put the workers' tools?* говорят: *Where have you put the tools of the workers?*

§ 40. Два существительных в притяжательном падеже редко следуют одно за другим: второе существительное в притяжательном падеже заменяется существительным с предлогом *of*. Так, вместо *He is my sister's husband's father.* *Он отец мужа моей сестры* — следует сказать: *He is the father of my sister's husband.*

§ 41. В притяжательном падеже могут стоять также группы слов, представляющие одно смысловое целое. При этом окончание притяжательного падежа *-s* принимает последнее слово группы: *My elder brother Peter's son is very ill.* Сын моего старшего брата Петра очень болен.

В таких случаях, однако, употребление существительного с предлогом *of* является предпочтительным: *The son of my elder brother Peter is very ill.*

§ 42. Слова *house* дом, *office* контора, *shop* магазин часто опускаются после существительных в притяжательном падеже в предложных оборотах, выражающих обстоятельство места:

<i>I dined at my friend's</i> (имеется в виду: <i>my friend's house</i>).	Я обедал у своего друга.
<i>She went to the baker's</i> (имеется в виду: <i>the baker's shop</i>).	Она пошла в булочную.

§ 43. Кроме существительных одушевленных, форму притяжательного падежа принимают:

1. Существительные, обозначающие время и расстояние:
 He had a month's holiday last summer. У него был месячный отпуск прошлым летом.
 He lives at a kilometre's distance from here. Он живет на расстоянии одного километра отсюда.

2. Существительные, обозначающие страны, города и суда, а также слова world, country, city, ship:

Moscow is Russia's greatest scientific and cultural centre. Москва — самый крупный научный и культурный центр России
 Moscow's theatres are the best in the world. Московские театры лучшие в мире.
 The "Neva's" cargo consisted of wheat and barley. Груз п/х «Нева» состоял из пшеницы и ячменя.
 Russia has the world's largest deposits of oil. Россия имеет самые большие месторождения нефти в мире.
 The Bolshoi Theatre is our country's best opera house. Большой театр — лучший оперный театр нашей страны.
 The ship's crew stood on deck. Экипаж судна стоял на палубе.

3. Некоторые наречия времени: to-day's newspaper сегодняшняя газета; yesterday's conversation вчерашний разговор.

§ 44. Притяжательный падеж употребляется также в некоторых застывших выражениях: for order's sake *порядка ради*; for old acquaintance's sake *ради старого знакомства*; at a stone's throw *в двух шагах* и др.

РОД (GENDER)

§ 45. В отличие от русского языка, в котором род имен существительных узнается или по их значению, или по их окончаниям, в английском языке род имен существительных узнается только по их значению.

1. Названия лиц мужского пола относятся к мужскому роду; вместо них употребляется местоимение he:

— Where is your brother? — Где ваш брат?
 — He is in the library. — Он в библиотеке.

2. Названия лиц женского пола относятся к женскому роду; вместо них употребляется местоимение she:

My sister said that she would go there to-morrow. Моя сестра сказала, что она пойдет туда завтра.

3. Названия животных относятся к среднему роду в том случае, когда их пол для говорящего безразличен или неизвестен; вместо них употребляется местоимение it:

— Where is the dog? — Где собака?
 — It is in the garden. — Она в саду.
 The horse broke its leg. Лошадь сломала ногу.

Когда хотят указать пол животного, то соответственно употребляется **he** или **she**:

This is my **dog**. **He** is four years old.

Это моя собака. Ей четыре года.

4. Названия неодушевленных предметов относятся к среднему роду (в отличие от русского языка, в котором существительные неодушевленные бывают мужского, женского или среднего рода). Вместо имен существительных неодушевленных употребляется местоимение **it**:

Please go and get my **dictionary**; **it** is on the shelf.

Пожалуйста, пойдите и принесите мой словарь; он на полке.

§ 46. Ряд имен существительных, обозначающих живые существа, может относиться как к мужскому, так и к женскому роду: pupil *ученик, ученица*; friend *друг, подруга*; teacher *учитель, учительница*; cousin *двоюродный брат, двоюродная сестра*; wolf *волк, волчица* и др. Когда хотят указать, к какому полу относится данное лицо или животное, то к существительному прибавляется слово, указывающее на пол: а **boy**-friend *друг*, а **girl**-friend *подруга*; а **he**-cousin *двоюродный брат*; а **she**-cousin *двоюродная сестра*; а **he**-wolf *волк*, а **she**-wolf *волчица*.

§ 47. Ряд имен существительных женского рода образуется от соответствующих существительных мужского рода путем прибавления суффикса **-ess**:

actor *) актер
host хозяин
poet поэт
lion лев
tiger *) тигр

actress актриса
hostess хозяйка
poetess поэтесса
lioness львица
tigress тигрица

§ 48. Название страны, когда она рассматривается как политическая единица, часто относится к женскому роду и заменяется местоимением **she**:

England has an unfavourable balance of trade. The value of **her** imports is much greater than the value of **her** exports.

Англия имеет пассивный торговый баланс: стоимость ее импорта значительно больше стоимости ее экспорта.

§ 49. Слово **ship** *судно, корабль* обычно относится к женскому роду и заменяется местоимением **she**:

The ship left the port in the morning. **She** has a cargo of coal on board.

Судно вышло из порта утром. Оно имеет на борту груз угля.

*) В этом слове при прибавлении суффикса **-ess** опускается гласная последнего слога.

ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ В РОЛИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

§ 50. Выше было указано, что существительное в притяжательном падеже служит определением к другому, следующему за ним существительному: *the manager's signature* *подпись заведующего*; *the captain's cabin* *капитанская каюта (каюта капитана)*. Однако существительное может служить определением к другому существительному, когда оно стоит перед ним и в общем падеже, т. е. без всякого изменения своей формы. Такое существительное переводится на русский язык прилагательным или существительным в одном из косвенных падежей:

an iron bridge	железный мост
cane sugar	тростниковый сахар
sugar cane	сахарный тростник
life insurance	страхование жизни
a payment agreement	соглашение о платежах
the cotton market	рынок хлопка
tin trade	торговля оловом

Во многих случаях существительному предшествует не одно, а два или более существительных в роли определения. При переводе на русский язык одни определения могут переводиться прилагательными, а другие — существительными в одном из косвенных падежей:

home market prices	цены внутреннего рынка
meat price decrease	уменьшение цены на мясо
cotton yarn production figures	цифры производства хлопчатобумажной пряжи

Существительное с предшествующим числительным, служащее определением, обычно стоит в форме единственного числа:

the five-year plan	пятилетний план
a ten-year old girl	десятилетняя девочка
a ten-pound note	банкнота в десять фунтов

ОПРЕДЕЛИТЕЛИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО (DETERMINATIVES)

§ 51. Большинство имен существительных в английском языке сопровождается особыми словами, которые называются определителями. Они взаимно исключают друг друга, т. е. наличие одного определителя исключает употребление другого.

Наиболее распространенными определителями существительных служат неопределенный и определенный артикли **a**, **an**, **the**, а также местоимения **some** и **any**, которые в некоторых случаях близки по значению к неопределенному артиклю. Артикли не имеют самостоятельного значения, а только указывают, идет ли речь о предмете, не выделенном из класса однородных предметов, еще неизвестном собеседнику или читателю, или о предмете, выделенном из класса однородных предметов, известном предмете. В русском языке нет

специальных слов, соответствующих артиклям **some** и **any**, и в большинстве случаев они не переводятся отдельными словами:

There is a lamp on the table.

На столе лампа.

The director has just come.

Директор только что пришел.

Give me some stamps, please.

Дайте мне марок, пожалуйста.

Have you got any books on radio?

Есть ли у вас книги по радио?

§ 52. Другие определители имеют самостоятельное значение и выполняют функцию определения к существительному. К ним относятся:

1. Указательные местоимения **this этот, these эти, that тот, those те**:

This house is very old.

Этот дом очень старый.

I'll take those books.

Я возьму те книги.

2. Притяжательные местоимения **my мой, his его, her ее, its его, ее, our наш, your ваш, their их**:

Where is my pencil?

Где мой карандаш?

Her dictionary is on the table.

Ее словарь на столе.

3. Существительное в притяжательном падеже:

Peter's father is a doctor.

Отец Петра — врач.

My brother's wife has gone to Leningrad.

Жена моего брата уехала в Ленинград.

4. Неопределенные местоимения **much, many много, little, few мало, some** со значением *некоторый* *), **any** со значением *любой* *), **each, every каждый, either и тот и другой, neither ни тот ни другой**:

There were many students at the meeting.

На собрании было много студентов.

Some people do not like meat.

Некоторые люди не любят мяса.

Come at any time.

Приходите в любое время.

He goes there every day.

Он ходит туда каждый день.

5. Вопросительные местоимения **what? какой? which? который? whose? чей?**:

Whose pencil is this?

Чей это карандаш?

On which floor do you live?

На каком (котором) этаже вы живете?

What books have you read?

Какие книги вы читали?

Примечание. Поскольку существительное может иметь при себе только один определитель, такие русские выражения, как *многие мои друзья, каждая ваша ошибка, некоторые его замечания* и т. п., нельзя

*) **Some** и **any** в этом значении следует отличать от **some** и **any**, близких по значению к неопределенному артиклю.

переводить many my friends, each your mistake, some his remarks. В этих случаях после первого местоимения ставится предлог of many of my friends, each of your mistakes, some of his remarks.

§ 53. Определители стоят перед существительными, которые они сопровождают. Если же имеются другие слова, определяющие существительное, то они стоят между определителем и существительным:

Pushkin created the Russian literary language.
His first scientific work was a great success.

Пушкин создал русский литературный язык.
Его первая научная работа имела большой успех.

Примечание. Учащиеся часто допускают ошибки, помещая существительное в притяжательном падеже или притяжательное местоимение после других определений, не учитывая, что они, как определители, должны стоять перед другими словами, определяющими существительное, независимо от порядка слов в соответствующем русском предложении:

My first impression was favourable.

Мое первое (первое мое) впечатление было благоприятное.

Repin's best pictures are in the Tretyakov Gallery.

Лучшие картины Репина находятся в Третьяковской Галерее.

I didn't hear Peter's last words.

Я не слышал последних слов Петра.

Артикль (THE ARTICLE)

ФОРМЫ АРТИКЛЕЙ И ИХ ПРОИЗНОШЕНИЕ

§ 1. Артикли — a, an, the — являются основными определителями имен существительных (стр. 24). В русском языке артикли отсутствуют.

1. A и an носят название неопределенного артикля (the Indefinite Article). The носит название определенного артикля (the Definite Article). Артикли не несут на себе ударения.

2. Форма неопределенного артикля a [ə]* употребляется перед словами, начинающимися с согласного звука: a table [ə 'teɪbl] стол, a book [ə 'bʊk] книга. Вторая форма неопределенного артикля an [ən]* употребляется перед словами, начинающимися с гласного звука: an author [ən 'ɔ:θə] автор, an arm [ən 'ɑ:m] рука, an old man [ən 'ould 'mæn] старик.

3. Определенный артикль the произносится: 1) [ðə]* перед словами, начинающимися с согласного звука: the table [ðə 'teɪbl],

*) Артикли a, an и the изолированно, т. е. без существительного, произносятся как [eɪ], [æn] и [ði]:

The indefinite article a [eɪ] is used

The [ði:] is the definite article.

the book [ðə 'buk] и 2) [ði:] перед словами, начинающимися с гласного звука: the author [ði: 'ɔ:θə]; the arm [ði: 'ɑ:m]; the old man [ði: 'ould 'mæn].

Примечания: 1. Перед словами, начинающимися с буквы и, употребляется артикль а, когда и читается как [ju:], поскольку первый звук в таких словах [j] является согласным, и артикль an, когда и читается как [a]: a union [ə 'ju:njən] союз, an umbrella [ən ʌm'brelə] зонтик.

Артикль the перед такими словами произносится соответственно [bə] и [ði:]: the union [ðə 'ju:njən], the umbrella [ði: ʌm'brelə].

2. Перед словами, начинающимися с буквы h, употребляется артикль an, когда h не читается, поскольку первый звук в таких словах является гласным, и артикль a, когда h читается: an hour [ən 'aʊə] час, a hunter [ə 'hʌntə] охотник. Артикль the перед такими словами произносится соответственно [ði:] и [ðə]: the hour [ði: 'aʊə], the hunter [ðə 'hʌntə].

УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ

С ИМЕНАМИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ НАРИЩАТЕЛЬНЫМИ *)

Употребление неопределенного артикля и местоимений some и any с исчисляемыми существительными

§ 2. Неопределенный артикль а (an) произошел от числительного one один и употребляется поэтому только с исчисляемыми существительными в единственном числе.

Неопределенный артикль только указывает на то, что предмет принадлежит к какому-нибудь классу предметов, но не выделяет его из однородных предметов, имея, таким образом, классифицирующее значение. Существительное с неопределенным артиклем представляет собой название предмета вообще, а не название определенного предмета. Так, a house вызывает представление о доме вообще, т. е. о жилом здании или строении, но не представление об определенном доме; a book вызывает представление о книге вообще, т. е. о печатном произведении, но не об определенной книге; a student вызывает представление о студенте вообще, т. е. об учащемся высшего учебного заведения, но не об определенном лице и т. д. Часто значение неопределенного артикля можно выразить в русском языке такими словами, как один, один из, какой-то, какой-нибудь, некий, всякий, любой, каждый. Во многих случаях, однако, в русском языке нет необходимости передавать значение неопределенного артикля особыми словами.

§ 3. Неопределенный артикль употребляется в следующих случаях:

*) Употребление артиклей рассматривается по категориям тех существительных, которые они сопровождают, поскольку оно прежде всего зависит от того, каким является существительное — нарицательным (исчисляемым или неисчисляемым) или собственным. Одновременно с употреблением артиклей рассматривается также употребление местоимений some и any, в некоторых случаях близких по значению к неопределенному артиклю.

1. Когда речь идет о лице или предмете именно данного класса в отличие от лиц или предметов другого класса:

I wear a cap in summer and a hat in autumn.

Летом я ношу кепку (именно кепку, а не другой головной убор), а осенью шляпу (именно шляпу, а не другой головной убор).

When I write, I always use a pen.

Когда я пишу, я всегда пользуюсь пером (именно пером, а не карандашом).

Во множественном числе артикль отсутствует и не заменяется другим определителем:

We wear caps in summer and hats in autumn.

When we write, we always use pens.

2. Когда существительное обозначает, кем или чем является лицо или предмет, о котором говорится в предложении. Такое существительное служит в предложении:

а) именной частью составного сказуемого:

My brother is an engineer.

Мой брат инженер.

His sister has become a doctor.

Его сестра стала врачом.

This is a dictionary.

Это словарь.

б) приложением:

My friend, a teacher of history, has been awarded the Order of Lenin.

Мой приятель, преподаватель истории, награжден орденом Ленина.

Mr. A., a student of our Institute, took the first place in the chess tournament.

Г-н А., студент нашего института, занял первое место в шахматном турнире.

Во множественном числе артикль отсутствует и не заменяется другим определителем:

They are engineers.

Mr. A. and Mr. B., students of our Institute, took the first place in the chess tournament.

Примечание. Следует иметь в виду, что перед существительным, служащим именной частью сказуемого или приложением, может стоять и определенный артикль, когда речь идет о лице или предмете (лицах или предметах), выделенном из всех лиц или предметов данного класса:

These are the books you were looking for.

Вот книги, которые вы искали.

Mr. Ivanov, the inventor of this machine, is an old friend of mine.

Г-н Иванов, изобретатель этой машины, мой старый приятель.

Перед существительным, служащим приложением, определенный артикль употребляется и в том случае, когда приложение относится к лицу, пользующемуся широкой известностью:

Pushkin, the great Russian poet, was born in 1799.

Пушкин, великий русский поэт, родился в 1799 году.

3. Когда имеется в виду всякий, любой представитель данного класса лиц или предметов:

A child can understand it.

Ребенок (всякий, каждый ребенок) может понять это.

A square has four sides.

Квадрат (всякий, любой квадрат) имеет четыре стороны.

Во множественном числе артикль отсутствует и не замещается другими определителями:

Children can understand it.

Squares have four sides.

4. Когда речь идет об одном каком-нибудь лице или предмете, еще неизвестном собеседнику или читателю, упоминаемом впервые. Артикль **a** в этом случае имеет некоторый оттенок количественного значения, приближаясь к числительному *один*:

He bought a book yesterday.

Он купил (одну, какую-то) книгу вчера.

Show me a map of Europe.

Покажите мне (одну, какую-нибудь) карту Европы.

When I entered the room, I saw a man standing at the window.

Когда я вошел в комнату, я увидел (одного, какого-то) человека, стоящего у окна.

It happened in a small town in Siberia.

Это случилось в (одном, каком-то) небольшом городе в Сибири.

Неопределенный артикль употребляется поэтому после оборота **there is**, который вводит предмет, еще неизвестный собеседнику:

There is a telephone in the room.

В комнате имеется телефон.

Примечание. Распространенной ошибкой учащихся является употребление числительного *один* вместо артикля *a* при обозначении лица или предмета, еще неизвестного собеседнику или читателю, поскольку в этом случае в русском языке часто употребляется *один* со значением *какой-то, некий*:

Один человек рассказал мне об этом.

A man (a не: one man) told me about it.

Я прочел это в одном журнале.

I read it in a magazine (a не: one magazine).

Во множественном числе значение количества выражается другими определителями:

а) Для выражения неопределенного количества употребляются неопределенные местоимения **some** в утвердительных предложениях со значением *несколько, какие-то, какие-нибудь* и **any** в вопросительных предложениях со значением *какие-нибудь*, а также в отрицательных предложениях со значением

никакие. Some и any на русский язык отдельными словами часто не переводятся:

He has sent me some magazines from Leningrad.

Он прислал мне журналы (несколько журналов) из Ленинграда.

Has he sent you any magazines from Leningrad?

Прислал ли он вам журналы (какие-нибудь журналы) из Ленинграда?

He hasn't sent me any magazines from Leningrad.

Он не прислал мне журналов (никаких журналов) из Ленинграда.

There are some pencils in the box.

В коробке есть карандаши (несколько карандашей).

Are there any pencils in the box?

Есть ли карандаши (какие-нибудь карандаши) в коробке?

There aren't any pencils in the box.

В коробке нет карандашей (никаких карандашей).

Примечание. Употребление some и any в этом случае представляет трудность для учащихся, поскольку в русском языке неопределенное количество не всегда выражается такими словами, как *несколько*, *какие-нибудь*, *какие-то* и т. п., соответствующими some и any в английском языке. В английском же языке слова, выражающие неопределенное количество, не могут быть опущены. Если в приведенных примерах There are some pencils in the box и Has he sent you any magazines from Leningrad? опустить some или any, то речь будет идти не о неопределенном количестве предметов, а о предметах одного класса, противопоставленных предметам другого класса. Так, предложение There are pencils in the box означает, что в коробке имеются именно карандаши, а не перья, конверты и т. п.; вопрос Has he sent you magazines from Leningrad? имеет в виду выяснить, были ли присланы именно журналы, а не книги, газеты и т. п.

6) Кроме some и any, для выражения неопределенного количества могут также употребляться местоимения many *много*, few *мало*, а few *немного*, *несколько*:

He bought a few books yesterday.

Он купил несколько книг вчера.

Did you buy many books yesterday?

Вы купили много книг вчера?

в) Для выражения определенного количества употребляются количественные числительные two, three, four и т. д.:

He bought two (three, four и т. д.) books yesterday.

§ 4. В некоторых случаях неопределенный артикль полностью сохранил значение числительного one *один*:

I shall come in an hour.

Я приду через (одни) час.

He did not say a word.

Он не сказал ни (одного) слова.

I have bought a pound of sugar.

Я купил (один) фунт сахару.

The price of this commodity is five shillings a kilogram.

Цена этого товара пять шиллингов за (один) килограмм.

Неопределенный артикль употребляется наряду с числительным **one** перед **hundred** *сто*, **thousand** *тысяча*, **million** *миллион*, **score** *двадцать*, **dozen** *дюжина*:

He has won a (one) thousand roubles.	Он выиграл тысячу рублей.
The case weighs a (one) hundred pounds.	Ящик весит сто фунтов.

§ 5. Неопределенный артикль также употребляется:

1. В восклицательных предложениях перед исчисляемым существительным в единственном числе, стоящим после **what** в значении *что за, какой*:

What a clever man!	Какой умный человек!
What a fine building!	Какое прекрасное здание!

Примечания. 1. Перед исчисляемыми существительными во множественном числе и перед неисчисляемыми существительными артикль отсутствует:

What beautiful pictures!	Какие прекрасные картины!
What luck!	Какое счастье!

2. В вопросительных предложениях после **what** в значении *какой* артикль отсутствует:

What book did you buy yesterday?	Какую книгу вы купили вчера?
----------------------------------	------------------------------

2. Перед исчисляемым существительным, стоящим в единственном числе после **such**, **quite** и **rather**:

She is such a clever woman!	Она такая умная женщина!
She is quite a young girl.	Она совсем молодая девушка.
It is rather a long story.	Это довольно длинный рассказ.

Примечание. Перед исчисляемыми существительными во множественном числе и перед неисчисляемыми существительными артикль отсутствует:

These are such interesting books!	Это такие интересные книги!
Did you ever see such weather?	Вы когда-либо видели такую погоду?

3. Перед исчисляемым существительным в единственном числе, определяемым прилагательным с предшествующим **so** или **too**:

It is not so simple a problem as it seems.	Это не такая простая проблема, как кажется.
It is too urgent a matter to postpone.	Это слишком срочный вопрос, чтобы его можно было отложить.

Примечание. Обороты такого типа с существительным во множественном числе не встречаются.

Употребление определенного артикля с исчисляемыми существительными

§ 6. Определенный артикль **the** произошел от указательного местоимения **that** *тот*. Он употребляется с исчисляемыми существительными как в единственном, так и во множественном числе.

Определенный артикль указывает на индивидуально-определенное лицо или предмет (лица или предметы), т. е. на лицо или предмет, выделенный из всех лиц или предметов данного класса. Он имеет, таким образом, индивидуализирующее значение. Так, **the house** вызывает представление о совершенно определенном доме, который или имеет особые признаки, отличающие его от всех других домов, или известен собеседнику, или упоминался раньше; **the students** вызывает представление о совершенно определенных лицах и т. д. Значение определенного артикля можно часто передать в русском языке словами *этот, эти, тот, те*. Во многих случаях, однако, в русском языке нет необходимости передавать значение определенного артикля особыми словами.

§ 7. Определенный артикль употребляется в следующих случаях:

1. Когда существительное имеет при себе определение, служащее для выделения лица или предмета, обозначенного существительным, из всех лиц или предметов данного класса:

The drawer of my writing table is locked.

Ящик моего письменного стола заперт.

Show me the telegram which was received yesterday.

Покажите мне телеграмму, которая была получена вчера.

The workers who are discharging the steamer will finish their work at eight o'clock.

Рабочие, которые разгружают пароход, окончат свою работу в восемь часов.

2. Когда из ситуации или контекста ясно, какое именно лицо или предмет имеется в виду:

Please close the window.

Пожалуйста, закройте окно. (Речь идет об окне, открытом в данный момент.)

Where is the key?

Где ключ? (Речь идет о ключе от данной двери, от данного стола и т. п.)

Put your book on the shelf.

Положите вашу книгу на полку. (Речь идет о единственной полке в комнате или о полке, на которой обычно лежит данная книга.)

Примечание. Если в этом случае в русском языке при соответствующем существительном подразумевается местоимение *свой*, то употребляется не артикль **the**, а притяжательное местоимение (стр. 74):

Положите это в карман (свой карман).

Put it into your pocket (a не: the pocket).

3. Когда лицо или предмет, уже названный ранее, снова упоминается в беседе или тексте:

When I entered the room, I saw
a man standing at the window.
The man was very old.

Once there lived an old doctor
in a small town. The doctor
was known to everybody in
the town as a very kind man.

Когда я вошел в комнату, я
увидел какого-то человека,
стоящего у окна. Человек
был очень стар.

В одном маленьком городе жил
когда-то старый доктор. Док-
тор был известен всем в го-
роде как очень добрый че-
ловек.

Примечание. Это правило, однако, нельзя применять механически. Существительное, снова упоминаемое в беседе или тексте, может употребляться и с неопределенным артиклем:

At the port we saw a steamer
which was being loaded with
grain. It was a steamer of
6,000 tons.

В порту мы увидели пароход,
который грузили зерном.
Это был пароход в 6000 тонн.

В этом примере существительное *steamer* употреблено во второй раз с неопределенным артиклем, поскольку оно обозначает не данный пароход, а вид парохода (a steamer of 6,000 tons).

4. Перед существительным, обозначающим лицо или предмет, являющийся единственным в своем роде или единственным в данной обстановке:

The earth is millions of kilo-
metres from the sun.

When goods have been loaded
on a ship, the captain signs
a receipt called a bill of lading.

Определенный артикль употребляется также с существительным во множественном числе, когда речь идет о всех предметах данного класса, существующих в мире или в данной обстановке:

Lake Baikal is the deepest of all
the lakes in the world.

Give me a list of the students.

The students of our Institute
learn foreign languages.

Но:

He teaches English to students
of our Institute.

Земля находится на расстоянии
миллионов километров от
солнца.

Когда товары погружены на суд-
но, капитан подписывает рас-
писку, называемую коноса-
ментом.

Озеро Байкал — самое глубокое
из всех озер в мире.

Дайте мне список студентов
(т. е. всех студентов данного
учебного заведения, курса,
данной группы и т. п.).

Студенты нашего института
изучают иностранные языки
(речь идет о всех студентах).

Он преподает английский язык
студентам нашего института
(т. е. не всем студентам, а
некоторым из них).

§ 8. Определенный артикль также употребляется с обобщающим значением:

1. Перед именами существительными в единственном числе для обозначения целого класса предметов:

The pine grows in northern countries. Сосна растет в северных странах.

The African elephant is taller than the Indian. Африканский слон выше индийского.

2. Перед именами прилагательными и причастиями, превратившимися в имена существительные, со значением множественного числа (стр. 58):

The poor in New York live in slums. Бедняки в Нью-Йорке живут в трущобах.

The wounded were taken to the hospital. Раненых отвезли в больницу.

Употребление артикля с исчисляемыми существительными, имеющими при себе определение

§ 9. Употребление артикля с существительным, имеющим при себе определение, зависит от характера определения.

Когда определение выражено определительным придаточным предложением, причастным оборотом или предложным оборотом, существительное может употребляться с определенным или неопределенным артиклем, без артикля, а также с местоимениями **some, any**, в зависимости от того, является ли определение индивидуализирующим, классифицирующим или описательным.

1. Индивидуализирующее определение служит индивидуальным признаком, отличающим данное лицо или предмет (лица или предметы) от всех других лиц или предметов того же класса. При наличии индивидуализирующего определения существительное употребляется с определенным артиклем:

I liked the film that I saw yesterday. Мне понравился фильм, который я видел вчера.

There is the man who came here yesterday. Вот тот человек, который приходил сюда вчера.

The cases unloaded from the S. S. "Pskov" have been placed in a warehouse. Ящики, выгруженные с п/х «Псков», помещены на склад.

The telegram brought by the secretary was very important. Телеграмма, принесенная секретарем, была очень важной.

The walls of my room are painted blue. Стены моей комнаты покрашены в голубой цвет.

I have lost the key to my room. Я потерял ключ от моей комнаты.

The apples on that tree are quite ripe. Яблоки на этом дереве совсем спелые.

Примечание. Учащиеся иногда допускают ошибки, употребляя перед существительным, имеющим при себе индивидуализирующее определение, выраженное придаточным предложением, местоимение *that* вместо артикля *the*, поскольку в соответствующем русском предложении такому существительному часто предшествует местоимение *тот*:

Вот тот студент, о котором я
вам говорил.

Here is the student (a he: that
student) I told you about.

2. Классифицирующее определение служит признаком, по которому лицо или предмет (лица или предметы) причисляется к какому-нибудь классу лиц или предметов. При наличии классифицирующего определения существительное в единственном числе употребляется с неопределенным артиклем, а во множественном числе — без артикля:

A letter which is written in pencil is difficult to read.

Письмо, которое написано карандашом, трудно читать.

Vessels built for the transportation of oil are called tankers.

Суда, построенные для перевозки нефти, называются танкерами.

A rectangle with equal sides is called a square.

Прямоугольник с равными сторонами называется квадратом.

3. Описательное определение служит либо для описания лица или предмета, либо для сообщения о нем дополнительных сведений. Определение в этом случае не влияет на выбор артикля, и существительное употребляется с определенным или неопределенным артиклем, или с местоимениями *some*, *a* на основании общих правил, независимо от наличия определения:

We went to the lake, which was very stormy that day.

Мы пошли к озеру, которое было очень бурным в этот день.

I spoke to the manager, who promised to ship the goods at once.

Я говорил с заведующим, который обещал отправить товар немедленно.

We have received a letter, which contains interesting information on the state of the rubber market.

Мы получили письмо, которое содержит интересные сведения о состоянии рынка каучука.

I have a wonderful clock, which is one hundred years old.

У меня есть замечательные часы, которым сто лет.

In his lecture the professor stated some figures, which clearly illustrate the striking development of our industry.

В своей лекции профессор привел цифры, которые ярко иллюстрируют поразительное развитие нашей промышленности.

They have sold a cargo of 6,000 tons of ore.

Они продали груз в 6000 тонн руды.

They sent us a cheque for 3,000 roubles.

We have ordered some engines of 2,000 H. P. each.

§ 10. Когда определение выражено прилагательным в положительной или сравнительной степени, его присутствие не влияет на выбор артикля, и существительное употребляется с определенным или неопределенным артиклем или с местоимениями **some, any** на основании общих правил, независимо от наличия прилагательного:

Give me a red pencil.

I cannot find the red pencil which you gave me yesterday.

We stopped before a big house.

The big house at the end of the street is the town library.

I want a bigger trunk.

I'll carry the bigger trunk (of the two).

§ 11. Когда определение выражено прилагательным в превосходной степени, существительное употребляется с определенным артиклем, поскольку такое определение является индивидуализирующим:

Moscow has the best underground in the world.

The highest mountains are in Asia.

This is the most interesting book I have ever read on this subject.

§ 12. Когда определение выражено одним из слов: **same тот же самый, одинаковый, next, following следующий, last последний, very тот самый, only единственный**, существительное употребляется с определенным артиклем, поскольку такое определение является индивидуализирующим:

In capitalist countries women do not get the same wages as men.

She said that they were very busy but that they would have more time the following week.

Они послали нам чек на 3000 рублей.

Мы заказали несколько моторов мощностью в 2000 лошадиных сил каждый.

Дайте мне красный карандаш. Я не могу найти красный карандаш, который вы мне дали вчера.

Мы остановились перед большим домом.

Большой дом в конце улицы — городская библиотека.

Мне нужен большой чемодан. Я понесу большой чемодан (из этих двух).

Москва имеет лучшее метро в мире.

Самые высокие горы находятся в Азии.

Это самая интересная книга, которую я когда-либо читал по этому вопросу.

В капиталистических странах женщины не получают одинаковой зарплаты с мужчинами.

Она сказала, что они очень заняты, но что у них будет больше времени на следующей неделе.

I found him in the last carriage of the train.

You are the very person I need.

This is the only book I have on this question.

Я нашел его в последнем вагоне поезда.

Вы тот самый человек, который мне нужен.

Это единственная книга, которая у меня есть по этому вопросу.

Примечание. Next в значении *будущий* употребляется без артикля в сочетаниях *next week на будущей неделе, next month в будущем месяце, next year в будущем году* и т. д. Last в значении *прошлый* употребляется без артикля в сочетаниях *last week на прошлой неделе, last month в прошлом месяце, last year в прошлом году* и т. д.

Следует обратить внимание на то, что в таких сочетаниях, в отличие от русского языка, отсутствует предлог.

§ 13. Когда определение выражено порядковым числительным, существительное употребляется с определенным артиклем, поскольку такое определение является индивидуализирующим:

The office is on the second floor.

I took a seat in the third row.

Контора находится на втором этаже.

Я занял место в третьем ряду.

Однако существительное употребляется с неопределенным артиклем, когда порядковое числительное имеет значение *другой, еще один*:

We must charter a second vessel.

A third man entered the room.

Мы должны зафрахтовать второе (другое, еще одно) судно.

Третий (еще один) человек вошел в комнату.

§ 14. Когда определение выражено количественным числительным, существительное употребляется без артикля:

Two men entered the room.

We have chartered three steamers.

Два человека вошли в комнату.

Мы зафрахтовали три парохода.

Когда же речь идет о предметах, уже упоминавшихся ранее, существительное употребляется с определенным артиклем. В этом случае *the two* переводится словами *эти (те) два, оба*, *the three* — *эти (те) три*, *the four* — *эти (те) четыре* и т. д.:

Trade between Russia and

Germany is steadily growing.

The exchange of goods between the two countries greatly increased in 1950.

Торговля между Россией

и Германией неуклонно

растет. Товарооборот между этими двумя странами значительно увеличился в 1950 году.

Употребление артикля с неисчисляемыми существительными

Употребление артикля и местоимений *some* и *any* с именами существительными вещественными

§ 15. Имена существительные вещественные могут употребляться без артикля, с местоимениями *some*, *any* и с определенным артиклем.

§ 16. Имена существительные вещественные употребляются без артикля:

1. Когда речь идет о веществе в общем смысле, т. е. о веществе, как таковом:

Water is necessary for life.
Many ships with **grain, coal, oil**
and other cargoes come to
Moscow along the Moscow
Canal.
Salt can be obtained from sea
water.
I like **milk**.

Вода необходима для жизни.
Много судов с зерном, углем,
нефтью и другими грузами
прибывает в Москву по ка-
налу имени Москвы.
Соль можно добывать из мор-
ской воды.
Я люблю молоко.

2. Когда одно вещество противопоставляется другому веществу. Другое вещество может не быть упомянуто, а только подразумеваться:

Which do you prefer: **tea** or **cof-
fee**?
This steamer burns **oil** (and not
coal).

Что вы предпочитаете: чай или
кофе?
Этот пароход употребляет нефть
в качестве горючего (а не
уголь).

§ 17. Вещественные существительные употребляются с местоимениями *some* и *any*, когда речь идет о каком-то неопределенном количестве, какой-то части вещества. *Some* употребляется в утвердительных предложениях со значением *некоторое количество, сколько-нибудь*, а *any* в вопросительных со значением *сколько-нибудь*, а также в отрицательных со значением *несколько*. *Some* и *any* не переводятся на русский язык отдельными словами:

I have bought **some** butter.
Bring me **some** water.
Isn't there **any** sugar in the
sugar basin?
There isn't **any** ink in the ink-
pot.

Я купил масла.
Принесите мне воды.
Разве в сахарнице нет сахару?
В чернильнице нет чернил.

Кроме *some* и *any*, для выражения неопределенного количества вещества употребляются слова *much* *много*, *little* *мало*, а *little* *немного*:

There is very **much** water in
the well.

В колодце очень много воды.

He poured **very little milk** into the glass.

Он налил **очень мало** молока в стакан.

Примечание. Употребление **some** и **any** представляет трудность для учащихся, поскольку в русском языке значение неопределенного количества перед именами вещественными не выражается отдельными словами, соответствующими **some** и **any**. Во многих случаях неопределенное количество вещества в русском языке выражается формой родительного падежа:

Купите **хлеба**.
Он налил **воды** в стакан.

Buy **some bread**.
He poured **some water** into the glass.
Have you bought **any cheese**?

Часто, однако, неопределенное количество вещества не выражается формой родительного падежа:

Есть ли **вода** в бутылке?

Is there **any water** in the bottle?

У меня есть **хлеб** и **сыр**.

I have **some bread** and **(some) cheese**.

В английском языке слова, выражающие неопределенное количество, не могут быть опущены. Если в предложении *Buy some bread* опустить **some**, то речь будет идти не о неопределенном количестве, а об одном веществе, противопоставляемом другому веществу. *Buy bread* означает *Купите хлеб*, т. е. именно хлеб, а не что-нибудь другое.

Аналогично, если опустить **any** в вопросе *Is there any water in the bottle?*, то изменится смысл вопроса. *Is there water in the bottle?* означает *В бутылке вода?*, т. е. вода ли там или какая-нибудь другая жидкость (ср. употребление **some** и **any** перед исчисляемыми существительными — примеч. на стр. 30).

§ 18. Вещественные существительные употребляются с определенным артиклем, когда речь идет об определенном количестве данного вещества, а именно:

1. Когда из ситуации или контекста ясно, о каком именно количестве вещества идет речь. В этом случае говорящий имеет в виду все количество вещества, имеющееся в данной обстановке:

Pass me **the bread**, please.

Передайте мне **хлеб**, пожалуйста. (Речь идет о хлебе, находящемся на столе. Ср.: Pass me **some bread**, please. Передайте мне хлеба.)

Bring **the milk** from the kitchen.

Принесите **молоко** из кухни. (Речь идет о всем молоке, находящемся на кухне. Ср.: Bring me **some milk** from the kitchen. Принесите мне **молока** из кухни.)

The meat was quite cold.

Мясо было совсем холодное. (Имеется в виду мясо, поданное к столу.)

We shall ship the ore next week.

Мы отгрузим руду на следующей неделе. (Речь идет об определенном количестве руды, предназначенном к отгрузке.)

2. Когда некоторое количество вещества, уже названное ранее, снова упоминается в беседе или тексте:

I bought some cheese and some butter. The cheese was not very good, but the butter was excellent.

Я купил сыру и масла. Сыр был не очень хороший, но масло было превосходное.

The waiter brought me some tea and some milk. I drank the tea but did not drink the milk.

Официант принес мне чаю и молока. Я выпил чай, но не выпил молоко.

3. Перед названием вещества, имеющим при себе определение, служащее для выделения определенного количества вещества из всего вещества данного рода, существующего в природе, т. е. индивидуализирующее определение (ср. § 9, п. 1):

The ore discovered by the expedition is of a high quality.

Руда, найденная экспедицией, высокого качества.

The steel used in the construction of this bridge was produced at the Magnitogorsk plant.

Сталь, использованная в строительстве этого моста, была выплавлена на Магнитогорском заводе.

The water in this river is very cold.

Вода в этой реке очень холодная.

§ 19. Если определение служит признаком, по которому данное вещество выделяется в особый вид или сорт вещества, т. е. если определение является классифицирующим, то существительное употребляется без артикля (ср. § 9, п. 2):

Silk which is used for the aviation industry must be of the highest quality.

Шелк, который используется в авиационной промышленности, должен быть самого высокого качества.

Butter which is made of boiled cream tastes good.

Масло, которое делается из кипяченных сливок, приятно на вкус.

Water from a well is always cold.

Вода из колодца всегда холодная.

§ 20. Если определение служит для описания вещества или сообщения о нем дополнительных сведений, т. е. если определение является описательным, то существительное может употребляться без артикля, с определенным артиклем или с местоимениями **some** и **any** на основании общих правил, независимо от наличия определения (ср. § 9, п. 3):

Bulgaria exports tobacco, which is one of the staple agricultural products of the country.

She brought the tea, which we drank with great pleasure.

I have bought some silk, which I want to give my mother for a dress.

§ 21. Если определение выражено прилагательным в превосходной степени, то существительное употребляется с определенным артиклем:

This is the best wine I have ever drunk.

§ 22. Если определение выражено прилагательным в положительной или сравнительной степени, то существительное может употребляться без артикля, с определенным артиклем или с местоимениями **some** и **any** на основании общих правил, независимо от наличия прилагательного:

I like cold milk.

I drank the cold milk she brought me.

Give me some cold milk.

I usually drink sweeter tea.

Which is the sweeter wine?

I want some warmer water.

Болгария экспортирует табак, который является одним из основных сельскохозяйственных продуктов страны.

Она принесла чай, который мы выпили с большим удовольствием.

Я купил шелк, который я хочу подарить матери на платье.

Это лучшее вино, которое я когда-либо пил.

Я люблю холодное молоко.

Я выпил холодное молоко, которое она мне принесла.

Дайте мне холодного молока.

Я обычно пью более сладкий чай.

Которое вино более сладкое?

Мне нужна более теплая вода.

Примечание. Употребление артикля с именами существительными, которые, обозначая различные сорта или виды вещества, превратились в исчисляемые существительные (стр. 11), подчиняется общим правилам употребления артикля с исчисляемыми существительными:

It is a very good wine.

I prefer Caucasian wines to Crimean wines.

This is an oil which is used for lubricating small bearings.

Russia exports lubricating oils.

Это очень хорошее вино.

Я предпочитаю кавказские вина крымским.

Это масло, которое используется для смазки небольших подшипников.

Россия экспортирует смазочные масла.

Употребление артикля и местоимений some и any с именами существительными отвлеченными

§ 23. Существительные отвлеченные — названия признаков, действий, состояний, чувств, явлений, наук, искусств и т. п. — могут употребляться без артикля, с определенным артиклем, с местоимениями **some** и **any**, а иногда также с неопределенным артиклем.

§ 24 Существительные отвлеченные употребляются без артикля, когда они выражают отвлеченные понятия в общем смысле:

Knowledge is power.
I like music.
I shall do it with pleasure.
She teaches geography at school.

Знание — сила.
Я люблю музыку.
Я это сделаю с удовольствием.
Она преподает в школе географию.

§ 25. Существительные отвлеченные употребляются с определенным артиклем, когда они имеют при себе определенное, служащее для того, чтобы отнести данный признак, состояние, чувство и т. п. к какому-либо лицу или предмету:

The honour of our country is very dear to us.
To the joy of his friends he recovered very quickly.
We study the geography of our country.
I like the music of this ballet.

Честь нашей родины нам очень дорога.
К радости своих друзей, он очень быстро выздоровел.
Мы изучаем географию нашей страны.
Мне нравится музыка этого балета.

§ 26. Существительные отвлеченные употребляются с местоимениями *some* и *any*, когда речь идет о неопределенной степени качества, степени проявления чувства и т. п. *Some* употребляется в утвердительных предложениях со значением *некоторый*, а *any* в вопросительных предложениях со значением *какой-нибудь* и в отрицательных со значением *никакой*:

The news caused some excitement.
There is some difference between these two samples.
He did not show any fear.
Is there any hope that he will recover?

Эта новость вызвала некоторое волнение.
Между этими двумя образцами имеется некоторая разница.
Он не проявил никакого страха.
Есть ли какая-нибудь надежда на то, что он выздоровеет?

§ 27. Существительные отвлеченные могут употребляться и с неопределенным артиклем, когда речь идет о разновидности качества или чувства. В этом случае существительное обычно имеет при себе определение, а неопределенный артикль имеет значение *a kind of, such такого рода, такой*:

He showed a patience (a kind of patience, such patience) that I had never expected of him.
Ср.: You must learn patience.

Он проявил терпение (такого рода, такое терпение), которого я от него не ожидал.
Вы должны учиться терпению.

He opened the letter with an excitement (a kind of excitement, such excitement) that he could not conceal.

Ср.: This telegram caused excitement.

The Russian troops displayed a courage (such courage) which amazed the whole world.

Ср.: Courage was his main quality.

He spoke with an enthusiasm (such enthusiasm) which inspired us all.

Ср.: He spoke about his work with enthusiasm.

There was an unusual warmth in his words (a warmth that was unusual to him).

Ср.: He spoke with warmth about his friend.

Он открыл письмо с волнением (такого рода, таким волнением), которого он не мог скрыть.

Эта телеграмма вызвала волнение.

Российские войска проявили храбрость (такую храбрость), которая поразила весь мир. Храбрость была его основным качеством.

Он говорил с энтузиазмом (таким энтузиазмом), который нас всех воодушевил.

Он говорил о своей работе с энтузиазмом.

В его словах была необычная теплота (теплота, которая была для него необычна).

Он говорил с теплотой о своем друге.

Примечание. Употребление артикля с существительными отвлеченными, которые употреблены в конкретном значении в качестве существительных исчисляемых (стр. 11), подчиняется общим правилам употребления артикля с исчисляемыми существительными:

This is a striking thought.

The thought of going to his native town filled him with excitement.

The thoughts which he expressed on the subject are very interesting.

Это поразительная мысль.

Мысль о поездке в родной город приводила его в волнение.

Мысли, которые он высказал по этому вопросу, очень интересны.

Однако некоторые отвлеченные существительные, как permission разрешение, advice совет, советы, information сведения, сообщения и другие, употребленные в конкретном значении, остаются неисчисляемыми и не употребляются с неопределенным артиклем:

He received permission to visit that plant.

He sent us important information on the state of the market.

He readily gives advice to everybody who asks him for it.

Он получил разрешение посетить этот завод.

Он прислал нам важные сведения о положении рынка.

Он охотно дает советы каждому, кто к нему обращается.

Отсутствие артикля перед именами существительными нарицательными — исчисляемыми и неисчисляемыми *)

§ 28. Артикль отсутствует перед существительным, имеющим при себе какой-нибудь другой определитель (стр. 24): My room is large. *Моя комната большая.* This book is interesting. *Эта книга интересная.* I want some matches. *Мне нужны спички.*

*) Важнейшие случаи отсутствия артикля были разобраны при рассмотрении употребления артикля с различными категориями существительных. В данном разделе изложены как упомянутые, так и дополнительные случаи отсутствия артикля.

Однако артикль может отсутствовать также перед существительным, не имеющим при себе никакого другого определителя:

1. Артикль отсутствует перед исчисляемым существительным в единственном числе, когда существительное обозначает должность или звание, которые являются единственными в данной обстановке. Артикль отсутствует перед таким существительным в том случае, когда оно употребляется в роли именной части составного сказуемого, приложения или когда оно стоит после глаголов **to elect избирать, to appoint назначать, to make сделать** и т. п.:

My brother is **chief** of this expedition.

We'll discuss the matter with Comrade Petrov, **dean** of our faculty.

He has been appointed **captain** of the S. S. "Minsk".

Мой брат — начальник этой экспедиции.

Мы обсудим этот вопрос с товарищем Петровым, деканом нашего факультета.

Он назначен капитаном п/х «Минск».

Примечание. Когда такие существительные употреблены в роли подлежащего или дополнения, перед ними ставится определенный артикль:

The **dean** of our faculty spoke at the meeting yesterday.

The letter was signed by the **captain** of the S. S. "Minsk".

Декан нашего факультета выступал вчера на собрании.

Письмо было подписано капитаном п/х «Минск».

2. Артикль отсутствует перед исчисляемым существительным во множественном числе, когда в единственном числе в аналогичных случаях следовало бы употребить неопределенный артикль, а именно:

а) Когда речь идет о лицах или предметах именно данного класса, в отличие от лиц или предметов других классов:

They packed the goods in **bags** and not in **boxes**.

This plant is engaged in the manufacture of **pumps**.

Они упаковали товары в мешки, а не в ящики.

Этот завод занимается производством насосов.

б) Перед существительным, обозначающим, кем или чем являются лица или предметы, указанные в предложении, и служащим именной частью сказуемого или приложением:

Both his sons are **students** of the Moscow University.

The test was carried out by Comrade A. and Comrade B., **assistants** to Professor Ivanov.

Оба его сына — студенты Московского университета.

Испытание было проведено тов. А. и тов. Б., ассистентами профессора Иванова.

в) Перед существительным, обозначающим всяких, любых представителей данного класса лиц или предметов:

Squares have four sides.

Boys like to play football.

Квадраты имеют четыре стороны.

Мальчики любят играть в футбол.

г) Перед существительным, стоящим после **what** в восклицательных предложениях и после **such, quite, rather**:

What fine buildings!
These are such interesting books!

Какие прекрасные здания!
Это такие интересные книги!

They are quite young girls.
These are rather good cigarettes.

Они совсем молодые девушки.
Это довольно хорошие папиросы.

Примечание. Следует иметь в виду, что неопределенному артиклю перед существительным в единственном числе не всегда соответствует отсутствие артикли во множественном числе. Если артикль в единственном числе употреблен с оттенком количественного значения, то во множественном числе существительное должно употребляться с местоимением **some** или **any** или другим определителем, выражающим количество (стр. 29):

{ I want a match.
I want some matches.

Мне нужна спичка.
Мне нужны спички.

{ I have received an important letter.
I have received some important letters.

Я получил важное письмо.
Я получил важные письма.

{ There is an easy-chair in that room.
There are many easy-chairs in that room.

В той комнате имеется кресло.
В той комнате имеется много кресел.

3. Артикль отсутствует перед неисчисляемым существительным, т. е. существительным, обозначающим вещество или отвлеченное понятие в общем смысле:

Our country is very rich in oil and coal.
Knowledge is power.

Наша страна очень богата нефтью и углем.
Знание — сила.

§ 29. Артикль отсутствует перед существительными в газетных и журнальных заголовках, объявлениях, телеграммах и т. п. Артикль в этих случаях намеренно пропускается из стилистических соображений или соображений экономии, несмотря на то, что по смыслу его следовало бы употребить:

Arrival of Polish Trade Delegation

Прибытие Польской торговой делегации.

(заголовок заметки, статьи в газете или журнале).

Have sent you cheque 5,000 pounds. Please ship goods immediately
(телеграмма).

Послали вам чек на 5000 фунтов. Просим немедленно отгрузить товар.

УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ С ИМЕНАМИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ СОБСТВЕННЫМИ

§ 30. Как общее правило, имена существительные собственные употребляются без артикля. Являясь названиями предметов, единственных в своем роде, или личными именами, они сами

по себе выделяют определенное лицо или предмет, не нуждаясь в артикле:

Moscow	Москва	Europe	Европа
Peter	Петр	John Smith	Джон Смит

§ 31. Когда перед существительным собственным стоит нарицательное существительное, обозначающее звание *), или существительное, служащее принятой формой обращения *), то артикль также не употребляется:

Professor Pavlov	профессор Павлов
General Ivanov	генерал Иванов
Comrade Petrov	товариш Петров
Doctor Brown	доктор Браун
Mr.**) White	мистер Уайт

§ 32. Наричательное существительное, служащее обращением, рассматривается как существительное собственное и употребляется без артикля:

Good morning, captain!	Доброе утро, капитан!
May I ask you a question, professor?	Разрешите задать вам вопрос, профессор?
Porter, take this trunk to the custom-house, please.	Носильщик, снесите, пожалуйста, этот чемодан в таможеню.

§ 33. Названия членов семьи — **father, mother, uncle** и т. д., когда они употребляются членами той же семьи, рассматриваются как существительные собственные и не сопровождаются артиклем. В этом случае они пишутся с прописной буквы:

I'll ask **Father** about it. Я спрошу отца об этом.

§ 34. В некоторых случаях перед существительными собственными употребляется определенный артикль:

1. Перед фамилиями, употребленными во множественном числе для обозначения членов одной и той же семьи:

The Petrovs arrived from Lenin-grad yesterday.	Петровы приехали вчера из Ленинграда.
The Browns have left London.	Брауны уехали из Лондона.

2. Перед названиями стран, океанов, морей, заливов и другими географическими названиями, представляющими собой сочетание существительного нарицательного с предшествующим определяющим словом:

*) Такие слова, предшествующие существительным собственным, пишутся с прописной буквы.

***) Mr. — Mister. Пишется только в сокращенной форме.

the British Empire	Британская империя
the United States	Соединенные Штаты
the Pacific Ocean	Тихий Океан
the Atlantic Ocean	Атлантический Океан
the Mediterranean Sea	Средиземное море
the Baltic Sea	Балтийское море
the Persian Gulf	Персидский залив
the Sahara Desert	Пустыня Сахара
the British Channel	Английский канал (Ламанш)

Определенный артикль сохраняется перед названиями океанов и морей и в тех случаях, когда слова Ocean и Sea опущены, например: the Pacific, the Atlantic, the Mediterranean, the Baltic.

Примечание. Когда же географическое название представляет собой сочетание существительного собственного с предшествующим определяющим словом, то артикль не употребляется:

Eastern Europe	Восточная Европа
Central Asia	Центральная Азия
North America	Северная Америка
South America	Южная Америка
Northern Ireland	Северная Ирландия
South Africa	Южная Африка

3. Перед следующими названиями стран, местностей и городов:

the Ukraine	Украина	the Netherlands	Нидерланды (Голландия)
the Crimea	Крым	the Argentine	Аргентина
the Caucasus	Кавказ	(но: Argentina)	
the Transvaal	Трансвааль	the Hague	Гаага
the Congo	Конго		

4. Перед названиями рек:

the Volga	Волга	the Neva	Нева
the Mississippi	Миссисипи	the Thames	Темза

5. Перед названиями горных хребтов:

the Alps	Альпы	the Apennines	Апеннины
----------	-------	---------------	----------

Названия отдельных горных вершин, однако, употребляются без артикля:

Elbrus	Эльбрус
Montblanc	Монблан
Everest	Эверест

6. Перед названиями групп островов:

the West Indies	Вест-Индия
the Azores	Азорские острова

7. Перед названиями судов: the "Sovneft", the "Pskov", the "Titanic".

8. Перед названиями гостиниц: the "Metropol", the "Savoy".

9. Перед названиями английских и американских газет и журналов: The Daily Worker, The Timber Trade.

МЕСТО АРТИКЛЯ

§ 35. Артикль, как и другие определители, ставится перед существительным. Когда перед существительным стоят определения, то артикль ставится перед ними:

I am writing a letter.

Я пишу письмо.

I am writing a business letter.

Я пишу деловое письмо.

§ 36. Артикль the ставится после местоимений all и both: All the students of our group attended the meeting.

Все слушатели нашей группы были на собрании.

I have sent both the letters by air mail.

Я отправил оба письма воздушной почтой.

§ 37. Артикль a (an) ставится:

а) После what в восклицательных предложениях:

What an interesting book!

Какая интересная книга!

б) После such, quite, rather:

It is such an interesting book!

Это такая интересная книга!

He is quite an old man.

Он совсем старый человек.

It is rather a complicated question.

Это довольно сложный вопрос.

Артикль a может употребляться также перед rather:

It is a rather complicated question.

в) После прилагательных с предшествующим so и too:

It is not so simple a problem as it seems.

Это не такая простая проблема, как кажется.

It is too urgent a matter to postpone.

Это слишком срочный вопрос, чтобы его можно было отложить.

УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ

В НЕКОТОРЫХ СОЧЕТАНИЯХ И ВЫРАЖЕНИЯХ

§ 38. Неопределенный артикль употребляется в ряде сочетаний и выражений:

a lot of, a great deal of, a good deal of, a great number of, a good many, a great many

много
несколько

a little

немного
at a speed of со скоростью
at a time when в то время когда
at a time одновременно, за
один раз

for a short (long) time в течение короткого (долгого) времени, на короткий (долгий) срок

in a loud (low) voice громким (тихим) голосом

on a large (small) scale в большом (малом) масштабе

all of a sudden внезапно

to be in a hurry спешить

to be in a position быть в состоянии

to be at a loss быть в затруднении

§ 39. Определенный артикль употребляется в ряде сочетаний и выражений:

in the morning утром

in the evening вечером

in the afternoon днем, после полудня

in the night ночью

what is the time? который час?
the day before yesterday позавчера

the day after to-morrow послезавтра

on the right (left) справа (слева)

in the country за городом, в деревне

on the one (other) hand с одной (другой) стороны

§ 40. Артикль отсутствует в ряде сочетаний и выражений:

at night ночью

by day днем

at home дома

at work за работой

at sunset при заходе солнца

at first sight с первого взгляда

at peace в мире

at war в состоянии войны

by tram (train, boat, bus и т. д.)
трамваем (поездом, парохом, автобусом и т. д.)

by air воздушным путем

by water водным путем

it is a pity жаль
as a result of в результате ч.-л.
as a matter of fact фактически, на самом деле

to have a good time хорошо провести время

to have a mind намереваться

to have a look взглянуть

to have a headache испытывать головную боль

to take a seat сесть

to go for a walk пойти гулять

to have a cold быть простуженным

on the whole в целом, в общем

the other day на днях

to go to the theatre (the cinema, the pictures) ходить в театр (кино)

to play the piano, the violin играть на пианино, скрипке

to tell the time сказать, который час

to tell the truth говорить правду

to pass the time проводить время

to run the risk подвергаться риску

by sea морем

by land сухопутным путем

by post (airmail) по почте (воздушной почтой)

by heart наизусть

by chance случайно

by mistake по ошибке

by name по имени

by order of по приказу кого-л.

by means of посредством

at dinner (breakfast, supper)
за обедом (завтраком, ужином)

at table за столом (т. е. за обедом, завтраком, ужином)
to go to school ходить в школу (учиться)
at school в школе (на занятиях)
to be in town быть в городе (в значении: не в отъезде, не за городом)
to go to town поехать в город (т. е. поехать в ближайший город из окрестностей)
to go to bed ложиться спать
to be in bed лежать в постели

in time во-время
in debt в долгу
in demand в спросе
on demand по требованию
in sight в поле зрения
in fact в действительности
in conclusion в заключение
on board ship на борту судна
on deck на палубе
on credit в кредит
on sale в продаже
day after day день за днем
day and night днем и ночью

В выражениях с предлогами
from morning to (till) night с утра до вечера
from day to day со дня на день
from shop to shop из магазина в магазин

from ... to:
from time to time время от времени
from head to foot с головы до ног

Артикль не употребляется также во многих выражениях перед существительным, являющимся дополнением к глаголу и тесно связанным с ним по смыслу: to have dinner *), breakfast, lunch, supper *обедать, завтракать, ужинать*; to take part *участвовать*; to take place *происходить*; to take care *заботиться*; to shake hands *обмениваться рукопожатием*; to drop (cast) anchor *бросать якорь*; to lose sight *терять из виду*; to declare war *объявлять войну*; to pass judgement *выносить судебное решение* и др.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (THE ADJECTIVE)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. 1. Именем прилагательным называется часть речи, которая обозначает признак предмета и отвечает на вопрос *what? какой?* Например: red *красный*, good *хороший*, interesting *интересный*, Russian *русский*.

2. Имена прилагательные в английском языке не изменяются ни по родам, ни по числам, ни по падежам: а young man *молодой человек*, а young woman *молодая женщина*, young people *молодые люди*, with a young man *с молодым человеком*. Имена прилагательные в английском языке могут изменяться только по степеням сравнения: long, longer, longest *длинный, длиннее, самый длинный*.

3. Имена прилагательные бывают простые и производные. К простым именам прилагательным относятся прилагательные, не имеющие в своем составе ни префиксов, ни суффиксов: big *большой*, short *короткий*, black *черный*, red *красный*.

*) Но: We had a good (bad) dinner, breakfast и т. д.

К производным именам прилагательным относятся прилагательные, имеющие в своем составе суффиксы или префиксы; или одновременно и те и другие: *natural* *естественный*, *incorrect* *неправильный*, *unnatural* *неестественный*.

К наиболее характерным суффиксам прилагательных относятся:

- ful: *useful* полезный, *doubtful* сомнительный
- less: *helpless* беспомощный, *useless* бесполезный
- ous: *famous* знаменитый, *dangerous* опасный
- al: *formal* формальный, *central* центральный
- able, -ible: *eatable* съедобный, *accessible* доступный

К наиболее распространенным префиксам прилагательных относятся:

- un-: *unhappy* несчастный, *unequal* неравный
- in-: *incomplete* неполный, *indifferent* безразличный

Некоторые имена прилагательные являются составными и образуются из двух слов, составляющих одно понятие: *dark-blue* *темносиний*, *snow-white* *белоснежный*.

(См. приложение 1.)

4. В предложении имена прилагательные употребляются в функции определения и в функции именной части составного сказуемого:

- | | |
|---|---------------------------|
| The large box is on the table
(определение). | Большая коробка на столе. |
| The box is large (именная часть
составного сказуемого). | Коробка большая. |

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ (DEGREES OF COMPARISON)

§ 2. Имена прилагательные образуют, как и в русском языке, две степени сравнения: сравнительную (the Comparative Degree) и превосходную (the Superlative Degree). Основная форма прилагательного не выражает сравнения и называется положительной степенью (the Positive Degree):

- | | |
|---|--------------------------------------|
| The Dnieper is a long river
(long — положительная степень). | Днепр — длинная река. |
| The Volga is longer than the Dnieper (longer — сравнительная степень). | Волга длиннее Днепра. |
| The Volga is the longest river in Europe (longest — превосходная степень). | Волга — самая длинная река в Европе. |

§ 3. Прилагательные односложные образуют сравнительную степень путем прибавления к форме прилагательного в положительной степени суффикса **-er**, который произносится [э]

или [əɹ]*). Превосходная степень образуется путем прибавления суффикса **-est**, который произносится [ɪst]:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
sharp острый	sharper более острый, острее	sharpest самый острый, острейший
cold холодный	colder более холодный, холоднее	coldest самый холодный, холоднейший
deep глубокий	deeper более глубокий, глубже	deepest самый глубокий, глубочайший

По этому же способу образуются степени сравнения двусложных прилагательных, оканчивающихся на **-y, -er, -ow, -ble**:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
busy занятый	busier более занятый	busiest самый занятый
dirty грязный	dirtier более грязный, грязнее	dirtiest самый грязный, грязнейший
clever умный	cleverer более умный, умнее	cleverest самый умный, умнейший
narrow узкий	narrower более узкий, уже	narrowest самый узкий
able способный	abler более способный, способнее	ablest самый способный, способнейший
noble благородный	nobler более благородный, благороднее	noblest самый благородный, благороднейший

Этим путем образуют степени сравнения также ряд других двусложных прилагательных:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
polite вежливый	politer более вежливый, вежливее	politest самый вежливый
severe строгий	severer более строгий, строже	severest самый строгий, строжайший
sincere искренний	sincerer более искренний, искреннее	sincerest самый искренний, искреннейший
simple простой	simpler более простой, проще	simplest самый простой, простейший
common обычный	commoner более обычный, обычнее	commonest самый обычный

* Суффикс **-er** произносится [ə] перед словами, начинающимися с согласного звука, и [ɛɹ] перед словами, начинающимися с гласного звука: a larger box [ə 'lɑ:dʒə 'bɒks], a larger apple [ə 'lɑ:dʒə 'æpl].

§ 4. При образовании степеней сравнения посредством суффиксов **-er** и **-est** соблюдаются следующие правила орфографии:

1. Если прилагательное оканчивается на немое **e**, то при прибавлении **-er** и **-est** немое **e** опускается:

large	большой	larg-er	larg-est
brave	храбрый	brav-er	brav-est
ripe	зрелый	rip-er	rip-est

2. Если прилагательное оканчивается на согласную с предшествующим кратким гласным звуком, то в сравнительной и превосходной степени конечная согласная буква удваивается:

big	большой	bigger	biggest
hot	горячий	hotter	hottest
thin	тонкий	thinner	thinnest
wet	мокрый	wetter	wettest

3. Если прилагательное оканчивается на **y** с предшествующей согласной, то в сравнительной и превосходной степени **y** переходит в **i**:

busy	занятый	busier	busiest
easy	легкий	easier	easiest
dirty	грязный	dirtier	dirtiest

Если перед **y** стоит гласная, то **y** остается без изменения:

gay	веселый	gay-er	gay-est
-----	---------	--------	---------

§ 5. Большинство прилагательных двусложных, а также прилагательные, состоящие из трех или более слогов, образуют сравнительную степень при помощи слова **more**, а превосходную — **most**. Эти слова ставятся перед прилагательным в форме положительной степени:

Положительная степень		Сравнительная степень	Превосходная степень
active	активный	more active более активный, активнее	most active самый активный
famous	знаменитый	more famous более знаменитый	most famous самый знаменитый
difficult	трудный	more difficult более трудный, труднее	most difficult самый трудный, труднейший
comfortable	удобный	more comfortable более удобный, удобнее	most comfortable самый удобный
interesting	интересный	more interesting более интересный, интереснее	most interesting самый интересный, интереснейший

§ 6. Существительное, определяемое прилагательным в превосходной степени, употребляется с определенным артик-

лем. Артикль сохраняется перед превосходной степенью и в том случае, когда существительное не упомянуто:

This is the **shortest** way to the station.

Это самая короткая дорога к вокзалу.

This is the **most interesting** story in this book.

Это самый интересный рассказ в этой книге.

The Moscow underground is the **best** in the world.

Московское метро лучшее в мире.

Примечания: 1. **Most** употребляется перед прилагательными не только для образования превосходной степени, но и со значением *крайне, весьма*. В этом случае существительное в единственном числе употребляется с неопределенным артиклем, а во множественном числе — без артикля:

This is a **most interesting** book.

Это крайне интересная книга.

These are **most interesting** books.

Это крайне интересные книги.

2. **Most** употребляется также перед существительным со значением *большинство, большая часть*:

Most young people are fond of sport.

Большинство молодых людей любит спорт.

После **most** с этим значением употребляется предлог *of*, когда существительное, к которому оно относится, имеет при себе определенный артикль, указательное или притяжательное местоимение, т. е. когда оно обозначает определенную группу предметов или определенное количество чего-нибудь:

Most of my friends live in Moscow.

Большинство моих друзей живет в Москве.

Most of these books have been published in Moscow.

Большая часть этих книг издана в Москве.

Where did you spend your summer holidays? — I spent **most of the time** in the Crimea.

Где вы провели ваш летний отпуск? — Я провел большую часть времени в Крыму.

§ 7. Некоторые прилагательные образуют степени сравнения от другого корня, как и соответствующие слова в русском языке:

Положительная степень		Сравнительная степень	Превосходная степень		
good	хороший	better	лучше	best	самый лучший, лучший
bad	плохой	worse	хуже	worst	самый плохой, худший
little	мало	less	меньше	least	меньше всего
much, many	много	more	больше	most	больше всего

Примечание. Слову *меньше* соответствует в английском языке: а) *less* — в том случае, когда *меньше* является сравнительной степенью от *мало* и б) *smaller* — в том случае, когда *меньше* является сравнительной степенью от *маленький*:

У меня меньше времени, чем у него.

I have **less** time than he.

Моя комната меньше вашей.

My room is **smaller** than yours.

Слову *больше* соответствует в английском языке: а) *more* — в том случае, когда *больше* является сравнительной степенью от *много*, и б) *bigger* или *larger* — в том случае, когда *больше* является сравнительной степенью от *большой*;

У меня больше времени, чем у него.

I have more time than he.

Моя комната больше вашей.

My room is larger than yours.

§ 8. Прилагательное *far* имеет две формы сравнительной и превосходной степени:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
<i>far</i> дальний, далекий	<i>farther</i> более дальний, более далекий <i>further</i> { 1. более дальний 2. дальнейший, добавочный	<i>farthest</i> } самый дальний, <i>furthest</i> } самый далекий

Farther, farthest и *further, furthest* употребляются параллельно для обозначения расстояния:

I found him in the **farthest** (**furthest**) corner of the park.

Я его нашел в самом дальнем углу парка.

Further также употребляется в значении *дальнейший, добавочный*:

I have obtained **further** information on this matter.

Я получил дальнейшие (добавочные) сведения по этому делу.

Please send the books back without **further** delay.

Пожалуйста, отошлите книги без дальнейшей задержки.

§ 9. После сравнительной степени употребляется союз *than*, соответствующий русскому союзу *чем*:

Moscow is larger **than** Leningrad.

Москва больше, чем Ленинград (Москва больше Ленинграда).

This book is more interesting **than** that one.

Эта книга интереснее, чем та (эта книга интереснее той).

В русском языке после сравнительной степени вместо союза *чем* со следующим за ним существительным (или местоимением) в именительном падеже может стоять существительное (или местоимение) в родительном падеже: Волга длиннее, чем Днепр = Волга

длиннее Днепра. При переводе таких предложений с русского языка на английский следует в обоих случаях пользоваться союзом **than**: **The Volga is longer than the Dnieper.**

§ 10. Прилагательные в сравнительной степени **superior** *высший, выше, лучший, лучше (по качеству)* и **inferior** *худший, хуже (по качеству)* заимствованы из латинского языка. Они оканчиваются на **-or**, а не на **-er** и после них употребляется **to** вместо **than**. Они не употребляются ни в положительной, ни в превосходной степени:

These samples are superior (inferior) to those.

Эти образцы по качеству лучше (хуже) тех образцов.

§ 11. Сравнительная степень может быть усилена употреблением перед нею **much** или **far** со значением *гораздо, значительно*:

The Dnieper is much longer than the Thames.

Днепр гораздо (значительно) длиннее Темзы.

This book is far better than that one.

Эта книга значительно (гораздо) лучше той.

Примечание. Русскому сочетанию *гораздо больше* в значении *гораздо большее количество* соответствует в английском языке **much more** перед неисчисляемыми существительными и **many more** перед исчисляемыми существительными:

У него гораздо больше свободного времени, чем у меня.

He has much more free time than I.

У меня гораздо больше книг, чем у него.

I have many more books than he.

§ 12. После превосходной степени часто употребляется предлог **of** (со значением *из*):

Mayakovsky is the most talented of the Soviet poets.

Маяковский — талантливейший из советских поэтов.

He is the best of my friends.

Он лучший из моих друзей.

После превосходной степени часто употребляется также определительное придаточное предложение, которое вводится относительным местоимением **that** *который*. Местоимение **that** часто опускается:

This is the most interesting book (that) I have ever read.

Это самая интересная книга, которую я когда-либо читал.

§ 13. Превосходная степень может быть усилена употреблением перед нею **by far** или **far**:

The deposits of oil in Russia are by far the richest in the world.

Залежи нефти в России гораздо богаче всех других в мире.

§ 14. Для выражения меньшей или самой низкой степени качества в предмете по сравнению с другими предметами употребляются соответственно слова *less менее* и *least наименее*, которые ставятся перед прилагательным в форме положительной степени: *pleasant приятный, less pleasant менее приятный, least pleasant наименее приятный; comfortable удобный, less comfortable менее удобный, least comfortable наименее удобный.*

§ 15. Для сравнения двух предметов одинакового качества прилагательное в положительной степени ставится между *as ... as* со значением *такой же ... как, так же ... как:*

He is as young as my brother.

Он такой же молодой (так же молод), как мой брат.

My dictionary is as good as yours.

Мой словарь такой же хороший, как ваш.

В отрицательных предложениях первое *as* обычно заменяется *so*:

He is not so young as my brother.

Он не так молод, как мой брат.

My dictionary is not so good as yours.

Мой словарь не такой хороший, как ваш.

Примечания: 1. Русская сравнительная степень после выражений в два раза, в три раза и т. д. передается в английском языке прилагательным в положительной степени, стоящим между *as ... as*:

Ваша комната в два раза больше моей.

Your room is twice as large as mine.

Этот ящик в три раза тяжелее того.

This box is three times as heavy as that.

У него в два раза больше книг, чем у меня.

He has twice as many books as I.

Сегодня мы погрузили в три раза больше пшеницы, чем вчера.

To-day we have loaded three times as much wheat as yesterday.

Когда второй объект сравнения не упомянут, то *as* после прилагательного не употребляется:

Этот сорт в два раза дороже.

This grade is twice as expensive.

Он в два раза старше.

He is twice as old.

Следует обратить внимание на перевод следующих выражений:

Я заплатил за книгу в два раза меньше, чем за словарь.

I paid for the book half as much as for the dictionary.

У меня в два раза меньше английских книг, чем французских.

I have half as many English books as French.

Он в два раза моложе меня. Моя комната в два раза меньше вашей.

He is half my age. My room is half the size of yours.

Мой чемодан в два раза легче вашего.

My trunk is half the weight of yours.

2. Выражения типа *as short (simple, interesting и т. д.) as possible* переводятся на русский язык *как можно короче (проще, интереснее и т. д.)*:

The letter must be as short as possible.

Письмо должно быть как можно короче.

ПЕРЕХОД ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ В СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

§ 16. Некоторые имена прилагательные могут, как и в русском языке, употребляться в значении существительных. Они употребляются со значением множественного числа, обозначая всех лиц или группу лиц, обладающих данным признаком. Они не принимают окончания *-s* и употребляются с определенным артиклем:

There are special schools for the blind in our country.
Immediate help was rendered to the sick.

В нашей стране существуют специальные школы для слепых.
Больным была оказана немедленная помощь.

Примечание. Для обозначения одного лица или нескольких отдельных лиц употребляется сочетание прилагательного с одним из существительных: *man, men; woman, women; person, persons; people* и т. д.: *a blind man слепой; a blind woman слепая; two blind persons двое слепых; a poor man бедняк; two poor men два бедняка.*

§ 17. Прилагательные, обозначающие национальность могут превращаться в существительные, обозначающие лиц данной национальности:

1. Прилагательные, оканчивающиеся на *-an, -ian (Russian*) русский, German немецкий* и т. д.), превращаясь в существительные, употребляются как в единственном, так и во множественном числе. Во множественном числе они принимают окончание *-s*:

a Russian	русский	two Russians	двое русских
a Bulgarian	болгарин	three Bulgarians	три болгарина
a German	немец	two Germans	два немца
a Norwegian	норвежец	two Norwegians	два норвежца
an American	американец	two Americans	два американца

Во множественном числе такие существительные могут употребляться для обозначения данной нации в целом. В этом случае перед ними стоит определенный артикль:

the Russians	русские	the Bulgarians	болгары
the Norwegians	норвежцы	the Germans	немцы

2. Прилагательные, оканчивающиеся на *-se* и *-ss (Chinese китайский, Swiss швейцарский* и т. д.), превращаясь в существительные, употребляются со значением как единственного, так и мно-

*) Прилагательные, обозначающие национальность, пишутся с прописной буквы.

жественного числа. Во множественном числе они не принимают окончания *-s*. Они могут употребляться также для обозначения данной нации в целом. В этом случае перед ними стоит определенный артикль:

a Chinese	two Chinese	the Chinese
китаец	два китайца	китайцы
a Japanese	two Japanese	the Japanese
японец	два японца	японцы
a Swiss	two Swiss	the Swiss
швейцарец	два швейцарца	швейцарцы

3. Прилагательные, оканчивающиеся на *-sh* и *-ch* (English *английский*, French *французский* и т. д.), превращаясь в существительные, употребляются со значением множественного числа для обозначения данной нации в целом. Перед ними в этом случае стоит определенный артикль: the French *французы*, the English *англичане*, the Scotch *шотландцы*, the Dutch *голландцы*, the Spanish *испанцы*.

Примечание. Когда речь не идет о нации в целом, употребляются составные существительные, образованные из данного прилагательного и существительных *man, woman, men, women*:

an Englishman	an Englishwoman	two Englishmen
англичанин	англичанка	два англичанина
a Frenchman	a Frenchwoman	three Frenchwomen
француз	француженка	три француженки
a Scotchman	a Scotchwoman	two Scotchmen
шотландец	шотландка	два шотландца
a Dutchman	a Dutchwoman	two Dutchmen
голландец	голландка	два голландца

Но: a Spaniard *испанец*, *испанка*; two Spaniards *два испанца*.

МЕСТО ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО В ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 18. Имя прилагательное в функции определения стоит перед существительным, к которому оно относится, а в функции именной части составного сказуемого — после глагола-связки:

I have bought a red pencil.
The pencil is red.

Я купил красный карандаш.
Карандаш красный.

Когда существительное определяется двумя или более прилагательными, те из них, которые более тесно связаны по смыслу с существительным, ставятся ближе к нему:

It was a cold autumn day.
He is a clever young man.

Был холодный осенний день.
Он умный молодой человек.

She put on a new black woollen dress.

Она надела новое черное шерстяное платье.

Некоторые прилагательные, оканчивающиеся на **-able, -ible**, могут стоять как перед существительным, так и после него:

The goods were shipped by the first **available steamer** (= by the first **steamer available**).

Товары были отгружены первым имевшимся в распоряжении пароходом.

Прилагательное **enough** может стоять как перед существительным, так и после него:

We have **enough time**. = We have **time enough**.

У нас достаточно времени.

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ (THE NUMERAL)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. Именем числительным называется часть речи, которая обозначает количество или порядок предметов.

Имена числительные делятся на количественные (Cardinal Numerals) и порядковые (Ordinal Numerals).

Количественные числительные обозначают количество предметов и отвечают на вопрос *how many?* *сколько?* Например: *one один, two два, three три* и т. д.

Порядковые числительные обозначают порядок предметов и отвечают на вопрос *which?* *который?* Например: *first первый, second второй, third третий* и т. д.

В предложении числительное может служить:

1. Подлежащим:

Three were absent from the lecture.

Трое отсутствовали на лекции.

2. Дополнением:

How many books did you take from the library? — I took three.

Сколько книг вы взяли в библиотеке? — Я взял три.

3. Определением:

The second lesson begins at eleven o'clock.

Второй урок начинается в одиннадцать часов.

4. Именной частью составного сказуемого:

Five times five is **twenty-five**.

Пятью пять — двадцать пять.

§ 2. КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (CARDINAL NUMERALS)

1—12		13—19		20—90		100 и далее	
1	one	13	thirteen	20	twenty	100	a (one) hundred
2	two	14	fourteen	21	twenty-one	101	a (one) hundred and one
3	three	15	fifteen	22	twenty-two	102	a (one) hundred and two
4	four	16	sixteen		и т. д.		и т. д.
5	five	17	seventeen	30	thirty	200	two hundred
6	six	18	eighteen	40	forty	300	three hundred
7	seven	19	nineteen	50	fifty	400	four hundred и т. д.
8	eight			60	sixty	1,000	a (one) thousand
9	nine			70	seventy	1,001	a (one) thousand and one
10	ten			80	eighty	1,250	a (one) thousand two hundred and fifty
11	eleven			90	ninety	2,000	two thousand
12	twelve					2,001	two thousand and one
						2,235	two thousand two hundred and thirty-five
						3,000	three thousand
						4,000	four thousand
						100,000	a (one) hundred thousand
						1,000,000	a (one) million
						1,000,000,000	a (one) milliard (в Англии); a (one) billion (в США)

1. Числительные от 13 до 19 включительно образуются от соответствующих числительных первого десятка посредством суффикса *-teen*: *four — fourteen*, *six — sixteen*. При этом числительные *three* и *five* видоизменяются: *three — thirteen*, *five — fifteen*.

Числительные, оканчивающиеся на *-teen*, имеют ударение как на первом, так и на втором слове: *thirteen* ['θə:'ti:n], *fourteen* ['fɔ:'ti:n], *fifteen* ['fɪf'ti:n]. Когда такие числительные определяют существительные, они имеют ударение на первом слове: *fifteen* ['fɪf'ti:n] *books*, *sixteen* ['sɪksti:n] *chairs*.

2. Числительные, обозначающие десятки, образуются от соответствующих числительных первого десятка посредством суффикса *-ty*: *six — sixty*, *seven — seventy*. При этом числительные *two*, *three*, *four* и *five* видоизменяются: *two — twenty*, *three — thirty*, *four — forty*, *five — fifty*.

Числительные, обозначающие десятки, имеют ударение на первом слове: *forty* ['fɔ:'ti], *fifty* ['fɪf'ti], *sixty* ['sɪk'ti].

3. Между десятками и следующими за ними единицами ставится дефис (черточка): *twenty-one*, *thirty-five*, *forty-seven* и т. д.

4. Перед числительными *hundred*, *thousand*, *million* ставится неопределенный артикль *a* или числительное *one*: *a (one) hundred*, *a (one) thousand*.

5. Числительные *hundred*, *thousand* и *million* не принимают окончания *-s*, когда перед ними стоит числительное *two*, *three*, *four* и т. д.: *two hundred*, *three thousand*, *four million*.

Hundred, thousand и million могут, однако, принимать окончание **-s**, когда они выражают неопределенное количество сотен, тысяч, миллионов. В этом случае они превращаются в существительные и после них употребляется существительное с предлогом **of**:

Hundreds of students were present at the meeting.

Thousands of people greeted the **Russian representatives**.

Сотни студентов присутствовали на собрании.

Тысячи людей приветствовали **Российских** представителей.

Примечание. Числительное **million** может превращаться в существительное, принимая окончание **-s**, также и тогда, когда перед ним стоит **two, three** и т. д., а после него не следуют другие числительные. В этом случае после **million** употребляется существительное с предлогом **of**: **two millions of books** *два миллиона книг*.

6. В составных числительных в пределах каждого трех разрядов перед десятками (а если их нет, то перед единицами) ставится союз **and**:

375 three hundred and seventy-five

305 three hundred and five

2,075 two thousand and seventy-five

2,005 two thousand and five

1,225,375 one million two hundred and twenty-five thousand three hundred and seventy-five

7. При обозначении количественных числительных при помощи цифр каждые три разряда (справа налево) отделяются запятой: 3,734; 2,720,000.

Примечания: 1. Русский родительный падеж существительных после количественных числительных не следует переводить существительным с предлогом **of** (частая ошибка учащихся): *двести солдат* two hundred soldiers, *три тысячи людей* three thousand people, *два миллиона книг* two million books.

2. Русское существительное в единственном числе после составных числительных, оканчивающихся на один (одна, одно), следует переводить на английский язык существительным во множественном числе: *двадцать один день* twenty one days, *триста пятьдесят одна книга* three hundred and fifty-one books.

§ 3. Денежные суммы в Англии и США обозначаются следующим образом:

1. Английская денежная единица **pound фунт** или **pound sterling фунт стерлингов** обозначается сокращенно знаком **£** (от латинского слова *libra фунт*), стоящим перед числом: **£ 1** (читается: one pound или one pound sterling); **£ 25** (читается: twenty-five pounds или twenty-five pounds sterling *).

* Слово **sterling** является прилагательным, означающим *чистый, установленной пробы*, и стоит после существительного **pound(s)**. Поэтому *25 фунтов стерлингов* следует переводить 25 pounds sterling, а не 25 pounds of sterling (частая ошибка учащихся, вызываемая тем, что в русском языке слово *стерлинг* является существительным, имеющим форму множественного числа).

Денежная единица **shilling шиллинг** (1/20 фунта) обозначается сокращенно буквой **s.**, стоящей после числа: 1s. (читается: one shilling); 12s. (читается: twelve shillings). Шиллинги (при отсутствии пенсов) могут обозначаться также наклонной чертой и тире, стоящими после числа: 12/—, 18/—.

Денежная единица **penny пенс** (1/12 шиллинга) обозначается сокращенно буквой **d.** (от латинского слова *denarius динарий*), стоящей после числа: 1d. (читается: one penny); 6d. (читается: sixpence). Пенсы (при отсутствии шиллингов) могут обозначаться также тире и наклонной чертой, стоящими перед числом: —/1, —/8.

При обозначении количества пенсов словами числительное со словом **pence** пишется слитно: twopence, threepence, sevenpence, elevenpence.

Примечание. Следует обратить внимание на произношение twopence ['tʌpəns], threepence ['θri:pəns] и halfpenny ['hæfpɛni].

Суммы, состоящие из шиллингов и пенсов, обозначаются следующим образом: 2s. 6d. или 2/6 (читается: two shillings and sixpence. или two and six).

Суммы, состоящие из фунтов, шиллингов и пенсов, обозначаются различными способами: £ 25 12s. 8d.; £ 25.12.8; £ 25/12/8; £ 25:12:8; £ 25—12—8; (читается: twenty-five pounds twelve shillings and eightpence или twenty-five pounds twelve and eight).

2. Американская денежная единица **dollar доллар** обозначается сокращенно знаком \$, стоящим перед числом: \$1 (читается: one dollar); \$25 (читается: twenty-five dollars). Иногда за числом, обозначающим количество долларов, следуют точка и два нуля (если центы отсутствуют): \$1.00; \$25.00.

Денежная единица **cent цент** (1/100 доллара) сокращенно обозначается знаком ¢: 1¢ (читается: one cent); 65¢ (читается: sixty-five cents). Встречается также следующее обозначение центов: \$.12, \$.50.

Суммы в долларах и центах обозначаются следующим образом: \$25.01 (читается: twenty-five dollars and one cent); \$34.10 (читается: thirty-four dollars and ten cents); \$3,350.55 (читается: three thousand three hundred and fifty dollars and fifty-five cents).

§ 4. При телефонных вызовах в Англии каждая цифра номера телефона называется отдельно: 1235 — one two three five. Цифра 0 читается [ou].

Когда первые две или последние две цифры номера телефона одинаковы, употребляется слово **double двойной**: 6634—double six three four; 3466—three four double six; 6666—double six double six.

Когда же средние две цифры одинаковы, слово **double** не употребляется: 3446 — three four four six. Номера 1000, 2000, 3000 и т. д. читаются one thousand, two thousand, three thousand и т. д.

§ 5. ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (ORDINAL NUMERALS)

1-й — 12-й	13-й — 19-й	20-й — 90-й	100-й и далее
1st first	13th thirteenth	20th twentieth	100th hundredth
2nd second*	14th fourteenth	21st twenty-first	101st hundred and first
3rd third	15th fifteenth	22nd twenty-second и т. д.	102nd hundred and second и т. д.
4th fourth	16th sixteenth	30th thirtieth	200th two hundredth
5th fifth	17th seventeenth	40th fortieth	201st two hundred and first и т. д.
6th sixth	18th eighteenth	50th fiftieth	300th three hundredth
7th seventh	19th nineteenth	60th sixtieth	400th four hundredth и т. д.
8th eighth		70th seventieth	1,000th thousandth
9th ninth		80th eightieth	1,001st thousand and first
10th tenth		90th ninetieth	1,002nd thousand and second и т. д.
11th eleventh			1,000,000th millionth
12th twelfth			

1. Существительное, определяемое порядковым числительным, употребляется с определенным артиклем. Артикль сохраняется перед порядковым числительным и в том случае, когда существительное не упомянуто:

February is the **second** month of the year.

Февраль — второй месяц года.

Your **second** composition is better than the **first**.

Ваше второе сочинение лучше первого.

Перед порядковым числительным может, однако, стоять и неопределенный артикль. В этом случае числительное приобретает значение *другой, еще один*:

We have sent them a **second** telegram.

Мы послали им вторую (еще одну) телеграмму.

2. Порядковые числительные, за исключением первых трех (**first, second, third**), образуются от соответствующих количественных числительных посредством суффикса **-th**: **fourth, sixth, seventh**. При этом в числительных **five** и **twelve** буквы **ve** меняются на **f** — **fifth** [fɪfθ], **twelfth** [twelfθ]; к числительному **eight** прибавляется только буква **n** — **eighth** [eɪtθ]; в числительном **nine** опускается буква **e** — **ninth** [naɪnθ]; в числительных, обозначающих десятки, конечная буква **y** меняется на **ie**: **twenty** — **twentieth** ['twentɪ:θ]; **thirty** — **thirtieth** ['θɜ:ti:θ]; **forty** — **fortieth** ['fɔ:ti:θ] и т. д.

3. При образовании составных порядковых числительных последний разряд выражается порядковым числительным, а предшествующие разряды количественными числительными (как и в

русском языке): *twenty-first двадцать первый*, hundred and twenty-first *сто двадцать первый*, two thousand three hundred and forty-eight *две тысячи триста сорок восьмой*.

§ 6. При обозначении номеров глав, страниц, параграфов, частей книг, актов пьес и т. п. порядковые числительные часто заменяются количественными числительными, следующими за существительными, к которым они относятся, в отличие от русского языка, в котором в подобных случаях обычно употребляются порядковые числительные. Существительные в этих случаях употребляются без артикля:

the first part = part one	первая часть
the fifth chapter = chapter five	пятая глава
the ninth paragraph = paragraph nine	девятый параграф
the twenty-first page = page twenty-one	двадцать первая страница

Количественные числительные употребляются также при обозначении номеров домов, комнат, трамваев, размеров обуви и предметов одежды. В русском языке при таких обозначениях возможно употребление как порядковых, так и количественных числительных. Существительные в этих случаях употребляются без артикля:

The lecture will take place in classroom No. 15 (читается: number fifteen).	Лекция состоится в пятнадцатой аудитории (в аудитории № 15).
He lives in apartment 10 (читается: apartment ten).	Он живет в квартире № 10.
I usually take tram No. 5 (читается: number five).	Я обычно езжу на пятом номере трамвая.
He wears size forty shoes.	Он носит сороковой номер ботинок.

§ 7. Хронологические даты. Годы, в отличие от русского языка, обозначаются количественными числительными следующим образом:

1900 — nineteen hundred	1900 г. — тысяча девятисотый год
1904 — nineteen four (в официальном языке: nineteen hundred and four)	1904 г. — тысяча девятьсот четвертый год
1915 — nineteen fifteen (nineteen hundred and fifteen)	1915 г. — тысяча девятьсот пятнадцатый год
1949 — nineteen forty-nine (nineteen hundred and forty-nine)	1949 г. — тысяча девятьсот сорок девятый год

Слово year после обозначения года не употребляется, но иногда употребляется перед ним — in the year nineteen fifteen.

Даты обозначаются порядковыми числительными:

15th May, 1948 } The fifteenth of May, nineteen
 May 15th, 1948 } forty-eight или:
 May 15, 1948 } May the fifteenth, nineteen forty-eight.

§ 8. ДРОБНЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (FRACTIONAL NUMERALS)

Простые дроби (Common Fractions)	Десятичные дроби (Decimal Fractions)
$\frac{1}{2}$ a (one) half	0.1 — читается: nought *) point one или point one
$\frac{1}{3}$ a (one) third	0.01 — читается: nought point nought one или point nought one
$\frac{2}{3}$ two thirds	2.35 — читается: two point three five
$\frac{1}{4}$ { a (one) quarter a (one) fourth	32.305 — читается: three two (или thirty-two) point three nought five
$\frac{3}{4}$ { three quarters или: three fourths	
$\frac{1}{5}$ a (one) fifth	
$\frac{2}{5}$ two fifths	
$\frac{1}{6}$ one sixth	
$\frac{5}{6}$ five sixths	
$1\frac{1}{2}$ one and a half	
$2\frac{1}{3}$ two and a (one) third	

1. В простых дробях числитель выражается количественным числительным, а знаменатель — порядковым числительным: $\frac{1}{3}$ — a (one) third, $\frac{1}{5}$ — a (one) fifth, $\frac{1}{8}$ — an (one)eighth. Однако $\frac{1}{2}$ читается: a (one) half (а не: one second), $\frac{1}{4}$ — a (one) quarter (реже: a fourth).

Когда числитель больше единицы, знаменатель принимает окончание -s: $\frac{2}{3}$ — two thirds; $\frac{3}{5}$ — three fifths, $\frac{5}{6}$ — five sixths.

2. Существительное, следующее за дробью, стоит в единственном числе: $\frac{2}{3}$ ton (читается: two thirds of a ton); $\frac{3}{4}$ kilometre (читается: three quarters of a kilometre); $\frac{1}{2}$ ton (читается: half a ton **).

*) В Америке 0 читается zero.

***) Следует обратить внимание на отсутствие артикля перед half и на отсутствие предлога of перед существительным.

3. Существительное, к которому относится смешанное число, употребляется во множественном числе: $2\frac{1}{2}$ tons (читается: two and a half tons или two tons and a half); $4\frac{1}{3}$ tons (читается: four and a third tons или four tons and a third).

При чтении смешанного числа, целое число которого равно единице, существительное употребляется во множественном числе, когда оно читается после смешанного числа. Когда же существительное читается между единицей и дробью, оно употребляется в единственном числе: $1\frac{1}{2}$ hours (читается: one and a half hours или one (an) hour and a half); $1\frac{1}{3}$ pounds (читается: one and a third pounds или one (a) pound and a third).

4. В десятичных дробях целое число отделяется от дроби точкой *). При чтении десятичных дробей каждая цифра читается отдельно. Точка, отделяющая целое число от дроби, читается **point**. Нуль читается **nought**. Если целое число равно нулю, то оно часто не читается: 0.25—nought point two five или point two five; 14.105—one four (или fourteen) point one nought five.

Существительное, следующее за десятичной дробью, стоит в единственном числе, когда целое число равно нулю: 0.25 ton (читается: nought point two five of a ton). В других случаях существительное стоит во множественном числе: 1.25 tons (читается: one point two five tons); 23.76 tons (читается: two three point seven six tons или twenty-three point seven six tons).

§ 9. Проценты обозначаются следующим образом: $2^0/0$ или 2 per cent.**) или 2 p. c. (читается: two per cent.). Дробные доли одного процента обозначаются следующим образом: $\frac{3}{8}^0/0$, или $\frac{3}{8}$ per cent., или $\frac{3}{8}$ p. c. (читается: three eighths per cent. или three eighths of one per cent.); $\frac{1}{2}^0/0$, или $\frac{1}{2}$ per cent., или $\frac{1}{2}$ p. c. (читается: a half per cent. или a half of one per cent.); $0.2^0/0$, или 0.2 per cent., или 0.2 p. c. (читается: nought point two per cent. или nought point two of one per cent.).

МЕСТОИМЕНИЕ (THE PRONOUN)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. 1. Местоимением называется часть речи, которая употребляется вместо имени существительного и прилагательного:

*) В русском обозначении десятичных дробей целое число отделяется от дроби запятой.

**) Per cent. (сокращенно p. c.), как и русское слово *процент*, происходит от латинского pro centum за сто. В русском языке эти два слова слились в одно, которое стало существительным и употребляется как в единственном, так и во множественном числе. В английском языке cent. не принимает окончания -s.

Pushkin is the greatest Russian poet. He was born in 1799 (местоимение he заменяет существительное Pushkin).

Пушкин — величайший русский поэт. Он родился в 1799 году.

The day was warm. Such days are rare in October (местоимение such заменяет прилагательное warm).

День был теплый. Такие дни редки в октябре.

2. Одни местоимения имеют отдельные формы для единственного и множественного числа, напр.: **this** (ед. ч.) *этот, these* (мн. ч.) *эти, that* (ед. ч.) *тот, those* (мн. ч.) *те*. Другие местоимения имеют одну и ту же форму для единственного и множественного числа, напр.: **all** *весь, все, which* *который, которые*. Третьи местоимения имеют значение только одного числа: единственного — **each** *каждый, somebody* *кто-то*, или множественного — **both** *оба, many* *многие*.

3. Одни местоимения имеют, как и имена существительные, формы «общего падежа» и «притяжательного падежа», напр.: **somebody** (общий падеж), **somebody's** (притяжательный падеж); **each other** (общий падеж), **each other's** (притяжательный падеж). Другие местоимения имеют формы именительного падежа и «объектного падежа», напр.: I (именительный падеж) *я, me* (объектный падеж) *меня, мне; who* (именительный падеж) *кто, whom* (объектный падеж) *кого*. Большинство местоимений, однако, не имеет падежных форм, напр.: **each, every** *каждый, both* *оба, all* *все, всё, what* *что, какой*.

4. Личные и притяжательные местоимения имеют в 3-м лице отдельные формы для мужского, женского и среднего рода. Так, личное местоимение **he** *он* и притяжательное местоимение **his** *его* заменяют существительные, обозначающие существа мужского пола. Личное местоимение **she** *она* и притяжательное местоимение **her** *ее* заменяют существительные, обозначающие существа женского пола. Личное местоимение **it** *он, она, оно* и притяжательное местоимение **its** *его, ее* заменяют существительные, обозначающие неодушевленные предметы. Поскольку в английском языке имена существительные не имеют особых родовых окончаний, местоимения **he, she, it, his, her, its** являются единственными внешними показателями рода существительных, которые они заменяют. Другие английские местоимения не имеют отдельных форм, обозначающих род, и одна и та же форма местоимения может заменять существительные, обозначающие как существа мужского или женского пола, так и неодушевленные предметы: **this** *этот, эта, это; which* *который, которая, которое* и др.

5. Местоимения могут употребляться в предложении в функции:
а) подлежащего:

He is a doctor.

Он врач.

б) именной части сказуемого:

The red pencil is **mine**.

Красный карандаш мой.

в) дополнения (прямого, беспредложного косвенного и предложного косвенного):

I have not seen **him**.

Я его не видел.

Show **me** the letter.

Покажите мне это письмо.

I didn't speak to **them**.

Я не говорил с ними.

г) определения:

I cannot find **my** pencil.

Я не могу найти своего карандаша.

6. Местоимения, употребляющиеся в функции подлежащего, именной части сказуемого и дополнения, являются местоимениями-существительными, так как они выполняют синтаксические функции существительного. Местоимения же, употребляющиеся в функции определения, являются местоимениями-прилагательными, так как они выполняют синтаксические функции прилагательного.

7. Многие местоимения в одних случаях выступают в качестве местоимений-существительных, а в других — в качестве местоимений-прилагательных:

This is an English book

Это английская книга.

(местоимение-существительное; служит подлежащим).

I'll take **this** book

Я возьму эту книгу.

(местоимение-прилагательное; служит определением).

He has read **all** there is on this subject

Он читал все, что имеется по этому вопросу.

(местоимение-существительное; служит дополнением).

It rained **all** day yesterday

Вчера весь день шел дождь.

(местоимение-прилагательное; служит определением).

8. Большинство местоимений-прилагательных, являясь определениями существительных, одновременно являются их определителями, исключая поэтому употребление артикля перед существительными; к которым они относятся (стр. 24):

This book is interesting.

Эта книга интересная.

My room is very light.

Моя комната очень светлая.

Each student has a dictionary.

У каждого студента есть словарь.

Which book is yours?

Какая книга ваша?

9. Местоимения делятся на следующие группы: личные, притяжательные, возвратные, взаимные, указательные, вопросительные, относительные и неопределенные.

ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ (PERSONAL PRONOUNS)

§ 2. Личные местоимения всегда являются местоимениями-существительными. Они имеют формы двух падежей: именительного падежа (the Nominative Case) и «объектного» падежа (the Objective Case).

Лицо	Именительный падеж	Объектный падеж
Единственное число		
1-е	I я	me меня, мне
2-е	— —	— —
3-е	{ he он	him его, ему
	{ she она	her ее, ей
	{ it он, она, оно	it его, ее, ему, ей
Множественное число		
1-е	we мы	us нас, нам
2-е	you вы	you вас, вам
3-е	they они	them их, им

§ 3. Личные местоимения в именительном падеже выполняют функцию подлежащего и именной части составного сказуемого:

saw that picture
(подлежащее).

Я видел эту картину.

It is I (he, we и т. д.)
(именная часть сказуемого).

Это я (он, мы и т. д.).

Примечание. В разговорной речи в роли именной части составного сказуемого встречается также личное местоимение в объектном падеже: It's me (him, us). Особенно часто употребляется It's me.

Местоимение I всегда пишется с прописной буквы. Когда местоимение I употребляется в предложении рядом с другими личными местоимениями (или существительными), то I ставится после них:

You and I (или: he and I) must
be there at seven o'clock.

Вы и я (или: он и я) должны
быть там в семь часов.

My brother and I will help you.

Мой брат и я поможем вам.

Местоимение he он заменяет существительное, обозначающее существо мужского пола:

Peter is an engineer. He works
at a factory.

Петр — инженер. Он работает
на фабрике.

Местоимение she она заменяет существительное, обозначающее существо женского пола:

Where is Helen? — She is in the
garden.

Где Елена? — Она в саду.

Местоимение **It** заменяет существительное, обозначающее неодушевленный предмет, и соответствует русским местоимениям *он, она* или *оно* в зависимости от рода существительного в русском языке:

{ The chair is broken.	Стул сломан.
{ It is broken.	Он сломан.
{ The book is on the shelf.	Книга на полке.
{ It is on the shelf.	Она на полке.
{ The window is open.	Окно открыто.
{ It is open.	Оно открыто.

It употребляется также по отношению к животным, когда их пол для говорящего неизвестен или безразличен:

{ The cat is under the table.	Кошка под столом.
{ It is under the table.	Она под столом.

Местоимение **they** *они* заменяет как одушевленное существительное, так и неодушевленное:

{ The students are in the corridor.	Студенты в коридоре.
{ They are in the corridor.	Они в коридоре.
{ The documents are on the table.	Документы на столе.
{ They are on the table.	Они на столе.

Местоимение **you** *вы* представляет собой форму множественного числа, но может относиться как ко многим лицам, так и к одному лицу в значении местоимения 2-го лица единственного числа:

Children, where are you?	Дети, где вы?
Mary, where are you?	Мария, где вы (ты)?

Местоимение 2-го лица единственного числа **thou (thee)**, соответствующее русскому местоимению *ты (тебя, тебе)*, не употребляется ни в современной литературной прозе, ни в бытовой речи и встречается лишь в поэзии и в прозе, написанной в возвышенном стиле.

§ 4. Личные местоимения в объектном падеже выполняют функцию прямого дополнения, соответствуя в русском языке местоимению в винительном падеже (отвечающему на вопрос *кого? что?*), или функцию беспредложного косвенного дополнения, соответствуя в русском языке местоимению в дательном падеже (отвечающему на вопрос *кому?*):

He saw me in the street (прямое дополнение).	Он видел меня на улице.
I met them at the station (прямое дополнение).	Я встретил их на вокзале.
He showed her the picture (беспредложное косвенное дополнение).	Он показал ей картину.

Сочетание местоимения в объектном падеже с предлогом *to* является предложным косвенным дополнением и также соответствует русскому местоимению в дательном падеже:

He showed the picture **to her** and not **to me**. Он показал картину **ей**, а не **мне**.

Сочетание местоимения в объектном падеже с предлогами *by* и *with* является предложным косвенным дополнением и соответствует в русском языке местоимению в творительном падеже (отвечающему на вопрос *кем? чем?*):

The article was translated **by her** and not **by them**. Статья была переведена **ею**, а не **ими**.
This pen is bad. I cannot write **with it**. Это перо плохое. Я не могу писать **им**.

Местоимение в объектном падеже употребляется с любыми предлогами, являясь предложным косвенным дополнением и соответствуя в русском языке местоимениям в косвенных падежах с предлогами:

This letter is **for you**. Это письмо для **вас**.
I have read **about it**. Я читал **об этом**.
I quite agree **with him**. Я совершенно согласен с **ним**.
I have received a letter **from her**. Я получил от **нее** письмо.

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ (POSSESSIVE PRONOUNS)

§ 5. Личным местоимениям соответствуют притяжательные местоимения, выражающие принадлежность и отвечающие на вопрос *whose? чей?* Притяжательные местоимения имеют две формы: одну, служащую местоимением-прилагательным, и другую, служащую местоимением-существительным.

§ 6. ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ-ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Лицо	Личные местоимения	Притяжательные местоимения
Единственное число		
1-е	I	my мой, моя, мое, мои
2-е	{ he she it	his его
3-е		her ее, её
		its его, её
Множественное число		
1-е	we you they	our наш, наша, наше, наши
2-е		your ваш, ваша, ваше, ваши
3-е		their их

Притяжательное местоимение в этой форме всегда стоит перед существительным, к которому оно относится. Являясь определителем существительного, оно исключает употребление артикля перед этим существительным (стр. 24):

My pencil is on the table.
He gave me **his address**.

Мой карандаш на столе.
Он дал мне свой адрес.

Если существительному предшествуют другие определения, то притяжательное местоимение, как всякий определитель, ставится перед ними:

Where is **my red pencil**?
His elder brother lives in Lenin-grad.

Где мой красный карандаш?
Его старший брат живет в Ленинграде.

Притяжательное местоимение, как и артикль, ставится после **all** и **both**:

All my pencils are in that box.
Both his brothers live there.

Все мои карандаши в этой коробке.
Оба его брата живут там.

Примечание. В русском языке местоимения *его* и *их* употребляются как в качестве личных, так и притяжательных местоимений. Местоимениям *его* и *их* в значении личных местоимений (на вопрос *кого?* *что?*) соответствуют личные местоимения **him** и **them**, а местоимениям *его* и *их* в значении притяжательных местоимений (на вопрос *чей?*) соответствуют притяжательные местоимения **his** и **their**:

Я видел его (личное местоимение).
Это его часы (притяжательное местоимение).

I saw **him**.
This is **his** watch.

Я видел их (личное местоимение).
Это их дом (притяжательное местоимение).

I saw **them**.
This is **their** house.

§ 7.

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННА-СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

Лицо	Личные местоимения	Притяжательные местоимения
Единственное число		
1-е	I	mine мой, моя, мое, мои
2-е	{ he she it	his его
3-е		hers ее
		its его, ее
Множественное число		
1-е	we	ours наш, наша, наше, наши
2-е	you	yours ваш, ваша, ваше, ваши
3-е	they	theirs их

После притяжательных местоимений в этой форме существительные никогда не ставятся, поскольку сами притяжательные местоимения употребляются вместо существительных. Эти местоимения выполняют в предложении функцию подлежащего, дополнения или именной части сказуемого:

This is not my pencil, mine is blue
(подлежащее).

Это не мой карандаш, мой — синий.

I have broken my pencil. Please give me yours
(прямое дополнение).

Я сломал свой карандаш. Пожалуйста, дайте мне ваш.

This book is mine
(именная часть сказуемого).

Эта книга моя.

§ 8. Русское притяжательное местоимение *свой* может относиться ко всем трем лицам единственного и множественного числа: *я дал ему свою книгу, он (она) дал(а) мне свою книгу, мы дали им свои книги* и т. д.

В английском языке нет особой формы притяжательного местоимения, соответствующей русскому местоимению *свой*, и оно переводится одним из притяжательных местоимений *my, mine, his, her, hers, your, yours* и т. д. в зависимости от лица подлежащего:

Я сломал свое перо.
Она потеряла свой карандаш.
Они дали нам свои книги.
У меня нет словаря. Можете вы мне дать свой?

I have broken my pen.
She has lost her pencil.
They gave us their books.
I haven't got a dictionary.
Can you give me yours?

Примечание. Следует иметь в виду, что в английском языке притяжательные местоимения-прилагательные *my, his, her* и т. д. употребляются и в тех случаях, когда перед соответствующими существительными в русском языке местоимение *свой* отсутствует, но подразумевается. Учащиеся в этих случаях часто ошибочно употребляют вместо притяжательного местоимения артикль *the*:

Он провел отпуск в Крыму.

He spent his leave (a he: the leave) in the Crimea.

Я говорил жене об этом.

I told my wife (a he: the wife) about it.

Снимите пальто!

Take off your coat (a he: the coat).

Он положил письмо в карман.

He put the letter into his pocket (a he: the pocket).

ВОЗВРАТНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ (REFLEXIVE PRONOUNS)

§ 9. Возвратные местоимения образуются путем прибавления к притяжательным местоимениям *my, our, your*, личным местоимениям *him, her, it, them* и неопределенному местоимению

one окончания **self** (к местоимениям единственного числа) и **selves** (к местоимениям множественного числа):

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е 2-е 3-е	myself yourself himself herself itself oneself	ourselves yourselves } themselves
Неопределенно-личная форма		

В отличие от личных местоимений, 2-е лицо возвратных местоимений имеет отдельные формы для единственного числа (*yourself*) и множественного числа (*yourselves*):

Don't hurt **yourself**, Peter!

Не ушибитесь (не ушибись), Петр!

Don't hurt **yourselves**, Comrades!

Не ушибитесь, товарищи!

§ 10. Возвратные местоимения употребляются в функции дополнения после ряда глаголов. Они соответствуют в русском языке:

1. Частице *-ся (-сь)*, которая присоединяется к глаголам для того, чтобы придать им возвратное значение, показывая, что действие переходит на само действующее лицо:

He defended **himself** bravely.

Он храбро защищался.

She hurt **herself**.

Она ушиблась.

Be careful! Don't cut **yourself**.

Будьте осторожны! Не порежьтесь.

Go and wash **yourself**, Mary.

Пойдите и умойтесь, Мария.

При некоторых глаголах, как *to wash умываться*, *to dress одеваться*, *to shave бриться*, *to bathe купаться*, *to hide прятаться* возвратные местоимения часто опускаются:

I washed, dressed and shaved.

Я помылся, оделся и побрился.

Hide behind the tree.

Спрячьтесь за деревом.

He likes to bathe in the sea.

Он любит купаться в море.

2. Возвратному местоимению *себя (себе, собой)*:

He bought **himself** a new coat.

Он купил себе новое пальто.

She spoke very little of **herself**.

Она очень мало говорила о себе.

I am not pleased with **myself**.

Я недоволен собой.

Возвратное местоимение *себя* после некоторых русских глаголов на английский язык не переводится. К таким глаголам относятся: *чувствовать себя to feel, вести себя to behave* и некоторые другие:

Он чувствует себя хорошо.
Он вел себя, как ребенок.

He feels well.
He behaved like a child.

Примечание. Следует иметь в виду, что русское местоимение *себя (собой)* соответствует одному из возвратных местоимений *myself, yourself, himself* и т. д. только в том случае, если перед ним по смыслу можно поставить местоимение *сам*:

Он сердился на себя (самого себя). He was angry with himself.
Я ничего не прошу для себя (самого себя). I ask nothing for myself.

Если же перед *себя (собой)* по смыслу нельзя поставить местоимение *сам*, то в английском языке употребляется не возвратное местоимение, а личное местоимение в объектном падеже:

Я возьму вас с собой. I shall take you with me (a не: with myself).
Она услышала шаги за собой. She heard steps behind her (a не: behind herself).
Он положил карту перед собой. He put the map before him (a не: before himself).

§ 11. Возвратные местоимения употребляются также для усиления значения существительного или местоимения, соответствующего русскому местоимению *сам (сама, само, сами)*. В этом случае они могут стоять как в конце предложения, так и после слова, значение которого они усиливают:

I saw it myself. } Я сам это видел.
I myself saw it. }
He did it himself. } Он сам это сделал.
He himself did it. }
You said it yourself. } Вы сами это сказали.
You yourself said it. }
They said so themselves. } Они сами это сказали.
They themselves said so. }

ВЗАИМНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ (RECIPROCAL PRONOUNS)

§ 12. К взаимным местоимениям относятся местоимения *each other* и *one another друг друга, один другого*.

Each other обычно относится к двум лицам или предметам, а *one another* к большему количеству. Однако это различие часто не соблюдается:

They have known each other for two years. Они знают друг друга два года.
They often see one another. Они часто видят друг друга.

Предлог, относящийся к **each other** или **one another**, ставится перед **each** или **one**: **about each other друг о друге, for each other друг для друга** (ср. место предлога в английском и русском языке).

УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ (DEMONSTRATIVE PRONOUNS)

§ 13. Указательные местоимения имеют отдельные формы для единственного числа — **this этот, это, эта, that тот, та, то** — и множественного числа — **these эти, those те**.

Указательные местоимения употребляются как в качестве местоимений-прилагательных, так и местоимений-существительных.

§ 14. 1. Указательное местоимение-прилагательное, являясь определителем существительного, исключает употребление артикля перед существительным, к которому оно относится (стр. 24). Когда существительному, к которому относится указательное местоимение, предшествуют другие определения, то указательное местоимение, как всякий определитель, ставится перед ними:

He lives in **that** house.

Он живет в том доме.

He lives in **that** white house.

Он живет в том белом доме.

2. Местоимения **this** и **these** указывают на предметы, находящиеся в непосредственной близости к собеседнику, в то время как **that** и **those** указывают на более отдаленные предметы:

This pencil is mine.

Этот карандаш мой. (Речь идет о карандаше, который говорящий держит в руке или который находится прямо перед его глазами.)

That pencil is yours.

Тот карандаш ваш. (Речь идет о карандаше, не находящемся в непосредственной близости к говорящему.)

This young man is my brother.

Этот молодой человек мой брат. (Речь идет о человеке, близко стоящем к говорящему.)

Do you know **that** man?

Знаете ли вы этого человека? (Речь идет о человеке, находящемся на некотором расстоянии от собеседника.)

These cigarettes are very good.

Эти папиросы очень хорошие. (Речь идет о папиросах, которые говорящий держит в руке или которые находятся в непосредственной близости к нему.)

I like those flowers.

Мне нравятся те (эти) цветы.
(Речь идет о цветах, не находящихся в непосредственной близости к говорящему.)

3. Местоимение **this** со словом **country** употребляется по отношению к стране, в которой находится говорящий или автор. Поэтому, когда сочетание **this country** встречается в английской газете, его следует переводить *Англия*, в американской газете — *США*, в сообщении корреспондента из Голландии — *Голландия* и т. д.:

The exports of coal from **this country** decreased last year
(из статьи в английской газете).

Экспорт угля из Англии уменьшился в прошлом году.

The imports of coal into **this country** decreased last year
(из сообщения корреспондента из Голландии, опубликованного в английской газете).

Импорт угля в Голландию уменьшился в прошлом году.

Если же речь идет не о стране пребывания говорящего или автора, то употребляется **that country** как со значением *та страна*, так и *эта страна*:

I was in Bulgaria last year. I liked **that country** very much.

Я был в Болгарии в прошлом году. Мне очень понравилась **эта страна**.

4. **This** в выражениях времени относится к моменту разговора или к текущему периоду времени, а **that** — к моменту или периоду времени в прошлом или будущем:

I am busy at **this moment**.
It is only the beginning of May.
You can't bathe at **this time** of the year.

Я занят в данный момент.
Сейчас только начало мая.
Вам нельзя купаться в это время года.

My brother will go to the Caucasus **this summer**.

Мой брат поедет на Кавказ этим летом (летом текущего года).

I spent the summer of 1986 in the south. We had a lot of rain **that summer**.

Я провел лето 1986 года на юге. Это (то) лето было очень дождливое.

At **that moment** the door opened and a man entered the room.

В **этот (тот) момент** дверь открылась, и какой-то человек вошел в комнату.

I am going to call on him at five o'clock. I hope he will come home by **that time**.

Я собираюсь зайти к нему в пять часов. Я надеюсь, что он придет домой к этому времени.

§ 15. В русском языке указательное местоимение *этот (эти)* часто употребляется не только для указания на близкие предметы и для обозначения момента разговора или текущего периода времени, но и для указания на более отдаленные предметы, на предметы, которых нет налицо, и для обозначения прошедших и будущих моментов или периодов времени. Поэтому местоимению *этот (эти)* в английском языке в одних случаях соответствует *this (these)*, а в других *that (those)*:

Я поеду на юг **этим** летом.

I shall go to the south **this** summer.

Я обычно работаю в **этой** комнате.

I usually work in **this** room.

Вы видите белый дом в конце улицы? Мой брат живет в **этом** доме.

Do you see the white house at the end of the street? My brother lives in **that** house.

Он вчера показывал мне свой новый словарь. Он купил **этот** словарь в Ленинграде. В **этот** момент я услышал шум в коридоре.

He showed me his new dictionary yesterday. He bought **that** dictionary in Leningrad. At **that** moment I heard a noise in the corridor.

Приходите в 5 часов. Я буду дома в **это** время.

Come at five o'clock. I shall be at home at **that** time.

§ 16. После местоимений *this* и *that* часто употребляется местоимение *one* во избежание повторения упомянутого ранее существительного:

Will you give me another book?
I don't like **this one**.
This book is mine, and **that one** is yours.

Дайте мне другую книгу. Мне не нравится эта.
Эта книга моя, а та ваша.

§ 17. 1. Указательные местоимения-существительные употребляются так же, как и соответствующие местоимения-прилагательные, а именно: *this* и *these* употребляются, когда речь идет о предметах, близких к говорящему, а *that* и *those* — когда речь идет о более отдаленных предметах:

This is my dictionary and **that** is yours.

Это мой словарь, а то ваш.

These are my magazines and **those** are yours.

Это мои журналы, а то ваши.

Have you read **this**?
I shall take **these**.

Вы читали это?
Я возьму эти.

2. *This* часто употребляется по отношению к последующей прямой речи, а *that* по отношению к предшествующей прямой речи:

This is what she said: "I don't think he is right."

Вот что она сказала: «Я не думаю, что он прав».

Но:

"I don't think he is right." That is what she said.

§ 18. That употребляется для замены предшествующего существительного в единственном числе, а those для замены существительного во множественном числе, когда их следовало бы повторить с определенным артиклем.

That и those в таких случаях обычно переводятся на русский язык теми существительными, которые они заменяют:

The price of tin is higher than that of copper (that=the price).
At our factory there are a few machines similar to those described in this magazine (those=the machines).

Цена олова выше цены меди.

На нашей фабрике имеется несколько машин, подобных машинам, описанным в этом журнале (подобных тем, которые описаны в этом журнале).

§ 19. В значении указательного местоимения употребляется также местоимение it, соответствующее русскому местоимению это:

{ — Who is there?
— It is Helen.

— Кто там?
— Это Елена.

{ — What is this?
— It is a dictionary.

— Что это?
— Это словарь.

К указательным местоимениям относится также местоимение such такой, таковой, которое употребляется как в качестве местоимения-прилагательного, так и местоимения-существительного:

These are such interesting books!
Such was the agreement between the two parties.

Это такие интересные книги!
Таково было соглашение между обеими сторонами.

Когда such определяет исчисляемое существительное в единственном числе, то существительное употребляется с неопределенным артиклем, который ставится после such (стр. 31):

It is such an interesting book!

Это такая интересная книга!

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ (INTERROGATIVE PRONOUNS)

§ 20. К вопросительным местоимениям относятся who (whom), whose, what и which.

§ 21. Who употребляется в двух падежах: именительном — who кто и объектном — whom кого. Who и whom употребляются по отношению к лицам.

Who употребляется в качестве местоимения-существительного и выполняет в предложении функцию подлежащего (когда вопрос относится к подлежащему) или именной части сказуемого (когда вопрос относится к именной части сказуемого):

Who came here yesterday? (подлежащее). Кто приходил сюда вчера?

Who is that man? (именная часть сказуемого). Кто этот человек?

Когда **who** является подлежащим, глагол после **who** употребляется в единственном числе (как и глагол после **кто** в русском языке):

Who is there? Кто там?

Who has taken my pencil? Кто взял мой карандаш?

Когда **who** является именной частью сказуемого, глагол-связка согласуется в лице и числе с существительным или местоимением, которым выражено подлежащее (стр. 406):

Who is that boy (he)? Кто этот мальчик (он)?

Who are those boys (they)? Кто эти мальчики (они)?

Whom в функции прямого дополнения соответствует в русском языке местоимению **кто** в винительном падеже — **кого**. В разговорной речи **whom** обычно заменяется формой **who**:

Who (whom) did you meet there? Кого вы встретили там?

Who (whom) did you ask about it? Кого вы спрашивали об этом?

Whom в сочетании с предлогами выполняет функцию предложного косвенного дополнения. То **whom** соответствует в русском языке дательному падежу местоимения **кто** — **кому**, а **by whom** соответствует творительному падежу — **кем**:

To whom did you show the letter? Кому вы показали письмо?

By whom is the letter signed? Кем подписано письмо?

Whom может употребляться с любыми предлогами, соответствующая в русском языке местоимению **кто** в косвенных падежах с предлогами:

From whom did you receive the telegram? От кого вы получили эту телеграмму?

Of whom are you speaking? О ком вы говорите?

With whom did you come yesterday? С кем вы приходили вчера?

Предлог, относящийся к **whom**, обычно ставится после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения. В этих случаях вместо **whom** обычно употребляется форма **who**:

- Who (whom) did you show the letter to?**
- Who (whom) is the letter signed by?**
- Who (whom) did you receive the telegram from?**
- Who (whom) are you speaking of?**
- Who (whom) did you come with yesterday?**

Примечание. Когда вместо местоимения **whom** употреблена форма **who**, предлог может стоять только после глагола (или дополнения). Предлог не может стоять перед формой **who**.

§ 22. **Whose** *чей* употребляется в качестве местоимения-прилагательного. Являясь определителем существительного, **whose** исключает употребление артикля перед существительным (стр. 24). Местоимение **whose** всегда стоит непосредственно перед существительным, к которому оно относится, в отличие от русского языка, в котором местоимение *чей* может быть отделено от существительного другими словами:

- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| Whose dictionary is that? | Чей это словарь? |
| Whose book did you take? | { Чью книгу вы взяли? |
| | { Чью вы взяли книгу? |

§ 23. **What** употребляется как в качестве местоимения-существительного, так и местоимения-прилагательного.

1. В качестве местоимения-существительного **what** употребляется со значением *что* в функции подлежащего (когда вопрос относится к подлежащему) или прямого дополнения (когда вопрос относится к прямому дополнению) и со значением *каков, какой* в функции именной части сказуемого (когда вопрос относится к именной части сказуемого):

- | | |
|--|--------------------------------|
| What has happened?
(подлежащее). | Что случилось? |
| What have you brought?
(дополнение). | Что вы принесли? |
| What is the population of that town?
(именная часть сказуемого). | Какovo население этого города? |

Когда **what** является подлежащим, глагол после **what** употребляется в единственном числе (как и глагол после *что* в русском языке):

- | | |
|------------------------------------|---------------------|
| What has happened? | Что случилось? |
| What is lying on the table? | Что лежит на столе? |

Когда **what** является именной частью сказуемого, глагол-связка согласуется в лице и числе с существительным или местоимением, которым выражено подлежащее:

What is the price for wheat?
What are the prices for wheat
and barley?
What are the results of the ex-
amination?

Какая (какова) цена на пшеницу?
Какие (каковы) цены на пшени-
цу и ячмень?
Каковы результаты экзамена?

What может относиться также к лицам, когда вопрос имеет целью выяснить профессию или должность лица. В этом случае **what** переводится на русский язык местоимением *кто*:

What is he? — He is an engineer.
What is your daughter? — She is
an English teacher.

Кто он? — Он инженер.
Кто ваша дочь? — Она препо-
дательница английского
языка.

Примечание. Когда вопрос имеет целью выяснить фамилию лица, то употребляется **who**: **Who is he?** — He is Petrov.

What в сочетании с предлогами выполняет функцию предложного косвенного дополнения.

By what и with what соответствуют в русском языке местоимению *что* в творительном падеже — *чем*:

By what is this engine driven?

Чем приводится в движение
этот мотор?

With what did you cut it?

Чем вы это разрезали?

What может употребляться с любыми предлогами, соответствуя в русском языке местоимению *что* в косвенных падежах с предлогами:

About what was he speaking to
you?

О чем он с вами разговаривал?

At what are you working?

Над чем вы работаете?

Предлог, относящийся к **what**, обычно ставится после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения:

What was he speaking to you about?

What are you working at?

2. В качестве местоимения-прилагательного **what** употребляется со значением *какой*. Являясь определителем существительного, **what** исключает употребление артикля перед существительным (стр. 24). Местоимение **what** всегда стоит непосредственно перед существительным, к которому оно относится, в отличие от русского языка, в котором местоимение *какой* может быть отделено от существительного другими словами:

What question did he ask?

{Какой вопрос он задал?
{Какой он задал вопрос?

What books did you buy?

{Какие книги вы купили?
{Какие вы купили книги?

Примечание. *What* употребляется также в восклицательных предложениях со значением *какой, что за*. В этом случае перед исчисляемым существительным в единственном числе после *what* ставится неопределенный артикль *a* (стр. 409):

What a fine building! Какое красивое здание!

§ 24. Местоимение *which* употребляется со значением *какой, какой, кто, что*, когда речь идет о выборе из ограниченного числа лиц или предметов. *Which* употребляется как по отношению к одушевленным, так и неодушевленным предметам.

Which употребляется как в качестве местоимения-прилагательного, так и местоимения-существительного. *Which* в качестве местоимения-прилагательного является определителем существительного (стр. 24) и исключает поэтому употребление артикля перед существительным, к которому оно относится:

Which chapter did you like best?

Какая (которая) глава вам больше всего понравилась?

Which metal is heavier: copper or iron?

Какой металл тяжелее: медь или железо?

Which student in your group works hardest of all?

Какой студент в вашей группе работает усерднее всех?

Here are two books. Which would you like?

Вот две книги. Которую (какую) вы хотели бы?

Which of you speaks French?

Кто (который) из вас говорит по-французски?

Which do you prefer to learn: French or English?

Что вы предпочитаете изучать: французский язык или английский?

Примечание. Учащиеся часто допускают ошибки при переводе на английский язык местоимений *какой, кто, что*. Следует иметь в виду, что когда речь идет о выборе из ограниченного числа лиц или предметов, *какой, кто* и *что* соответствуют местоимению *which*. В других случаях *какой* и *что* соответствуют *what*, а *кто* — *who*:

{ На каком этаже вы живете?
{ Какие книги вы купили?

On which floor do you live?
What books did you buy?

{ Кто из вас пойдет в театр?

Which of you will go to the theatre?

{ Кто взял мой карандаш?

Who has taken my pencil?

{ Что вы предпочитаете изучать: французский язык или английский?

Which do you prefer to learn: French or English?

{ Что он вам сказал?

What has he told you?

ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ (RELATIVE PRONOUNS)

§ 25. Относительные местоимения служат для связи придаточных предложений с главным. Они являются союзными словами, которые отличаются от союзов тем, что они не только связывают придаточное предложение с главным, но и являются членами придаточного предложения (стр. 357).

§ 26. Для связи придаточных предложений подлежащих, сказуемых и дополнительных с главным употребляются местоимения **who кто (whom кого), whose чей, what что, какой, which который, какой, кто, что**. Они являются, таким образом, теми же вопросительными местоимениями, но употребленными не для вопроса, а для связи предложений*):

Who has done it is unknown.
I do not know **which** of them speaks French.
That is not **what** I want.

Кто это сделал, неизвестно.
Я не знаю, кто из них говорит по-французски.
Это не то, что я хочу.

Примечание. Относительное местоимение **what** часто переводится на русский язык посредством *то что*.

§ 27. Для связи определительных придаточных предложений с главным употребляются местоимения **who** со значением *который (whom которого)*, **whose** *которого*, **which** и **that** со значением *который, которого*:

The man **who** is sitting next to Mr. A. is my English teacher.

Человек, который сидит рядом с г-ном А., мой преподаватель английского языка.

The watch **that** I lost was a very good one.

Часы, которые я потерял, были очень хорошие.

§ 28. **Who** *который* употребляется по отношению к лицам и выполняет в придаточном предложении функцию подлежащего:

The man **who** was here is a book-keeper.

Человек, который был здесь, бухгалтер.

Форма **whom** *которого* также употребляется по отношению к лицам и выполняет в придаточном предложении функцию прямого дополнения:

There is the man **whom** we saw in the park yesterday.

Вот тот человек, которого мы вчера видели в парке.

§ 29. **Which** *который, которого* относится к неодушевленным предметам и к животным и выполняет в придаточном предложении функцию подлежащего или прямого дополнения:

The books **which** are on the table must be returned to the library to-day (подлежащее).

Книги, которые лежат на столе, должны быть возвращены сегодня в библиотеку.

He showed me the letter **which** he had received from his brother (прямое дополнение).

Он показал мне письмо, которое он получил от своего брата.

He showed me the skin of the wolf **which** he had killed (прямое дополнение).

Он показал мне шкуру волка, которого он убил.

*) В английских грамматиках такие относительные местоимения носят название *Conjunctive Pronouns*.

§ 30. Which может относиться не к отдельному слову, а к предшествующему предложению в целом, заменяя его содержание, и соответствует в этом случае русскому относительному местоимению *что* в значении *и это*:

He came to see me off, **which** was very kind of him.

Он пришел проводить меня, **что** (=и это) было очень любезно с его стороны.

I said nothing, **which** made him still more angry.

Я ничего не сказал, **что** (=и это) еще больше его рассердило.

§ 31. Местоимение **whose** *которого* употребляется по отношению к одушевленным предметам и, в отличие от русского языка, стоит перед существительным, к которому оно относится:

That is the girl **whose** brother came to see us the other day.
Do you know the man **whose** house we saw yesterday?

Это девушка, **брат которой** приходил к нам на днях.
Знаете ли вы человека, **дом которого** мы видели вчера?

Whose, однако, может иногда относиться и к неодушевленным предметам, заменяя оборот **of which**, стоящий после существительного:

We saw a mountain **whose** top (=the top of which) was covered with snow.

Мы увидели гору, **вершина которой** была покрыта снегом.

§ 32. Местоимение **that** *который* относится как к одушевленным, так и к неодушевленным предметам.

That часто заменяет **which** и **whom** в индивидуализирующих и классифицирующих определительных придаточных предложениях (стр. 427):

The article **that** (which) I translated yesterday was very easy.
These are the words **that** (which) you mispronounce.

Статья, которую я перевел вчера, была очень легкой.
Это слова, которые вы неправильно произносите.

Vessels **that** (which) are built for the transportation of oil products are called tankers.

Суда, которые строятся для перевозки нефтепродуктов, называются танкерами.

The doctor **that** (whom) I visited yesterday is a specialist in diseases of the heart.

Доктор, у которого я был вчера, специалист по сердечным болезням.

Примечание. Местоимение **who**, служащее подлежащим, редко заменяется местоимением **that**:

The man **who** (that) has written this article is my friend.

Человек, который написал эту статью, мой приятель.

После существительных, определяемых прилагательными в превосходной степени, порядковыми числитель-

ными, а также **all, any, only** употребляется только местоимение **that** (а не **which** и **whom**):

This is the best dictionary that I have ever seen.

This is the first composition that he has written in English.

Come at any time that is convenient to you.

I've read all the books that you gave me.

В описательных определительных предложениях **that** не употребляется:

His article on this subject, which was published in 1948, was a great success.

My brother, whom I have not seen for a year, has just returned to Moscow.

§ 33. **Whom** и **which** в сочетании с предлогами выполняют функцию предложного косвенного дополнения. Предлог может стоять как перед **whom** и **which**, так и после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения:

The man about whom we were talking yesterday (= whom we were talking about yesterday) will come at five o'clock.

This is not the letter to which they refer (= which they refer to).

При употреблении относительного местоимения **that** (в индивидуализирующих и классифицирующих определительных предложениях) предлог всегда стоит после глагола. Перед местоимением **that** предлог стоять не может:

The man that we were talking about yesterday will come at five o'clock.

This is not the letter that they refer to.

Примечание. Глагол после относительного местоимения, служащего подлежащим, согласуется в числе с тем словом в главном предложении, к которому относится местоимение:

The student who is standing at the window is my brother.

The students who are standing at the window are my friends.

The book that (which) is lying on the table is mine.

The books that (which) are lying on the table are mine.

Это лучший словарь, который я когда-либо видел.

Это первое сочинение, которое он написал на английском языке.

Приходите в любое время, которое вам удобно.

Я прочел все книги, которые вы мне дали.

Его статья по этому вопросу, которая была напечатана в 1948 году, имела большой успех.

Мой брат, которого я не видел год, только что возвратился в Москву.

Человек, о котором мы говорили вчера, придет в пять часов.

Это не то письмо, на которое они ссылаются.

Студент, который стоит у окна, мой брат.

Студенты, которые стоят у окна, мои друзья.

Книга, которая лежит на столе, принадлежит мне.

Книги, которые лежат на столе, принадлежат мне.

§ 34. Для связи определительных придаточных предложений с главными употребляются так же, как и в русском языке, наречия **where где** и **when когда**:

I am going to spend my vacation in the village **where** I was born.

That happened on the day **when** he left for Leningrad.

Я собираюсь провести свои каникулы в деревне, где я родился.

Это случилось в тот день, когда он уехал в Ленинград.

После существительного **reason** вместо относительного местоимения употребляется наречие **why**:

That is the **reason why** he did it.

Вот причина, по которой он это сделал.

После **same тот же самый, такой же** и **such такой** в качестве относительного местоимения употребляется **as**:

I had the **same difficulty as** you had.

У меня было то же самое затруднение, что и у вас (которое было у вас).

It is not **such an interesting book as** I thought.

Это не такая интересная книга, как я думал.

Случай отсутствия относительных местоимений

§ 35. В индивидуализирующих и классифицирующих определительных предложениях (стр. 427) относительные местоимения, являющиеся дополнением придаточного предложения, обычно опускаются, в особенности в разговорной речи:

That is the man **we met yesterday** (=whom we met yesterday).

Это тот человек, которого мы встретили вчера.

Если при местоимении имеется предлог, то при пропуске местоимения он ставится после глагола:

This is the book **the professor referred to in his lecture** (=to which the professor referred in his lecture).

Это книга, на которую профессор сослался в своей лекции.

Относительные местоимения, служащие подлежащим придаточного предложения, не могут опускаться:

The man **who** is sitting next to Mr. A. is my English teacher.

Человек, который сидит рядом с г-ном А., мой преподаватель английского языка.

Местоимение **whose** не опускается:

There is the student **whose** father has been awarded the State Prize.

Вот тот студент, отцу которого присуждена Государственная премия.

В описательных определительных предложениях (стр. 428) относительные местоимения не опускаются:

Mr. Ivanov's article, which I read yesterday, is very interesting.

Статья господина Иванова, которую я прочел вчера, очень интересная.

НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ (INDEFINITE PRONOUNS)

§ 36. К неопределенным местоимениям относятся местоимения **some, any, no** (и их производные), **none, much, many, little, few, all, both, either, neither, each, every** (и его производные), **other, one**.

Местоимения *some* и *any*

§ 37. **Some** употребляется в утвердительных предложениях, а **any** в отрицательных предложениях, общих вопросах*) (прямых и косвенных) и условных предложениях. Они употребляются как в качестве местоимений-прилагательных, так и местоимений-существительных.

1. **Some** и **any** употребляются со значением *несколько, какие-то, какие-нибудь*:

а) В качестве местоимений-прилагательных перед существительными во множественном числе. В этом случае **some** и **any** на русский язык часто не переводятся отдельными словами:

He asked me **some** questions.

Он задал мне несколько вопросов.

Have you got **any** interesting books?

Есть ли у вас (какие-нибудь) интересные книги?

He asked whether I had **any** books on radio.

Он спросил, есть ли у меня (какие-нибудь) книги по радио.

He did not make **any** mistakes in his dictation.

Он не сделал (никаких) ошибок в диктанте.

If there are **any** new magazines in the library, take **some** for me.

Если в библиотеке есть (какие-нибудь) новые журналы, возьмите несколько журналов для меня.

Примечание. **Some** употребляется иногда и перед исчисляемыми существительными в единственном числе со значением *какой-то* наряду с неопределенным артиклем:

I've read it in **some** book (=in a book). Я это читал в какой-то книге.

б) В качестве местоимений-существительных вместо существительных во множественном числе:

The buyers wanted to get **some** samples of our manufactures, and we sent them **some**.

Покупатели хотели получить образцы наших изделий, и мы послали им несколько образцов.

*) Стр. 397.

He asked me for some stamps,
but I hadn't any.
I want some matches. Have you
got any?

Он попросил у меня марок, но
у меня не было марок.
Мне нужны спички. Есть у вас
спички?

2. **Some** и **any** употребляются со значением *некоторое количество, немного, сколько-нибудь*:

а) В качестве местоимений-прилагательных перед неисчисляемыми существительными. В этом случае **some** и **any** на русский язык обычно не переводятся отдельными словами:

Give me some water, please.
Have you bought any sugar?

Дайте мне воды, пожалуйста.
Купили ли вы сахар?

б) В качестве местоимений-существительных вместо неисчисляемых существительных:

I want some paper. Please give
me some.
There is no ink in my inkpot.
Have you got any?
Give me some hot water, please.
— I'm sorry, there isn't any
in the kettle.

Мне нужна бумага. Дайте мне,
пожалуйста, бумаги.
В моей чернильнице нет чернил.
У вас есть чернила?
Дайте мне горячей воды, по-
жалуйста. — К сожалению, в
чайнике нет горячей воды.

§ 38. **Some** (а не **any**) употребляется в специальных вопросах (стр. 397), а также в общих вопросах, в которых что-нибудь предлагается или выражается какая-нибудь просьба:

Why didn't you buy some
cheese?
Won't you have some tea?
Can I have some cold water?

Почему вы не купили сыру?
Не хотите ли вы чаю?
Не могу ли я получить холод-
ной воды?

§ 39. **Some** употребляется также со значением *некоторые* в качестве местоимения-прилагательного перед существительными во множественном числе и в качестве местоимения-существительного вместо существительных во множественном числе:

Some trees remain green all the
year round.
Some people like strong tea,
and some don't.

Некоторые деревья остаются
зелеными круглый год.
Некоторые люди любят крепкий
чай, а некоторые не любят
(а другие не любят).

Когда **some** *некоторые* относится к определенной группе лиц или предметов, т. е. когда перед существительным стоит артикль **the** или притяжательное или указательное местоимение, после **some** употребляется предлог **of**:

Some of the first-year students are taking the examination tomorrow.

Некоторые студенты первого курса сдают экзамен завтра.

Some of my friends speak two foreign languages.

Некоторые из моих друзей (некоторые мои приятели) говорят на двух иностранных языках.

§ 40. **Some** может употребляться перед неисчисляемыми существительными со значением *часть*:

Some of the wheat was damaged by sea-water.

Часть пшеницы была повреждена морской водой.

Some of the sugar was packed in bags.

Часть сахара была упакована в мешках.

§ 41. **Some** употребляется перед числительными со значением *приблизительно, около*:

There were **some fifty** people there.

Там было около пятидесяти человек.

We waited **some twenty** minutes.

Мы ждали около двадцати минут.

§ 42. **Any** употребляется в утвердительных и вопросительных предложениях со значением *всякий, любой* перед исчисляемыми существительными в единственном числе и неисчисляемыми существительными:

You may come at **any** time that is convenient to you.

Вы можете придти в любое время, которое вам удобно.

Местоимения, производные от *some* и *any*

§ 43. **Some** и **any** в сочетании с **one**, **body** и **thing** образуют неопределенные местоимения **someone**, **somebody** *кто-то, кто-нибудь*, **anyone**, **anybody** *кто-нибудь, кто-нибудь*, **something** *что-то, что-нибудь*, **anything** *что-нибудь*. Эти местоимения всегда употребляются в качестве местоимений-существительных и служат в предложении подлежащим или дополнением.

1. Подобно **some** и **any**, местоимения **someone**, **somebody** и **something** употребляются в утвердительных предложениях, а **anyone**, **anybody** и **anything** — в отрицательных предложе-

ниях, общих вопросах (прямых и косвенных) и условных предложениях:

Somebody (someone) is knocking at the door.

Give me **something** to read.

There isn't **anybody (anyone)** there.

There isn't **anything** in the box.

Did you see **anybody (anyone)** there?

He asked the secretary whether there was **anybody (anyone)** waiting for him.

If **anything** happens, ring me up immediately.

Кто-то стучит в дверь.

Дайте мне что-нибудь почитать.
Там никого нет.

В коробке ничего нет.
Видели ли вы там кого-нибудь?

Он спросил секретаря, не ждет ли его кто-нибудь.

Если что-нибудь случится, позвоните мне немедленно по телефону.

2. Когда эти местоимения служат подлежащим, то глагол ставится в единственном числе (как и глагол после *кто-то, кто-нибудь, что-то, что-нибудь* в русском языке):

Somebody has taken my book.
Is there anybody there?

Кто-то *взял* мою книгу.
Там *есть* кто-нибудь?

3. **Someone, somebody** и **something** (а не **anyone, anybody** и **anything**) употребляются, аналогично местоимению **some**, в специальных вопросах, а также в общих вопросах, в которых что-нибудь предлагается или выражается какая-нибудь просьба:

Why didn't you ask **somebody** to help you?

Will you have **something** to eat?

Will **someone** help me?

Почему вы не попросили кого-нибудь помочь вам?

Не хотите ли чего-нибудь поесть?

Кто-нибудь поможет мне?

4. После местоимений **somebody** и **anybody** не употребляется предлог **of**. Выражение *кто-то из нас (вас, них, студентов и т. д.)* переводится на английский язык **one of us** (you, them, the students и т. д.).

5. **Anyone, anybody, anything** могут употребляться, аналогично местоимению **any**, со значением *всякий, любой*, как в утвердительных, так и в вопросительных предложениях:

Anybody can do that.

You may play **anything** you like.

May I play **anything** I like?

Всякий может это сделать.

Вы можете сыграть все, что вы хотите (любую вещь, которую вы хотите).

Могу я сыграть все, что я хочу (любую вещь, которую я хочу)?

6. После местоимения **anybody** предлог **of** не употребляется. Выражение *любой из нас (вас, них, студентов и т. д.)* переводится на английский язык **any of us (you, them, the students и т. д.)**.

Примечание. **Some** и **any** в сочетании с **where** образуют наречия **somewhere, anywhere** *где-то, где-нибудь, куда-то, куда-нибудь* (стр. 301):

— Did you go **anywhere** yesterday?

— Ходили ли вы куда-нибудь вчера?

— No, I didn't, but I shall go **somewhere** to-morrow.

— Нет, я не ходил, но я пойду куда-нибудь завтра.

Местоимения *no* и *none*

§ 44. Местоимение **no** употребляется в качестве местоимения-прилагательного перед существительными в единственном и множественном числе. **No** имеет то же значение, что **not ... a** (перед исчисляемыми существительными в единственном числе) и **not ... any** (перед исчисляемыми существительными во множественном числе и перед неисчисляемыми существительными). При наличии **no** глагол употребляется в утвердительной форме, поскольку в английском предложении может быть только одно отрицание (стр. 395):

I have **no** ticket. = I haven't a ticket.

У меня нет билета.

I found **no** mistakes in your translation. = I did **not** find **any** mistakes in your translation.

Я не нашел ошибок в вашем переводе.

I have **no** time to help you to-day. = I haven't **any** time to help you to-day.

У меня нет времени помочь вам сегодня.

Перед существительным в роли подлежащего обычно употребляется местоимение **no** (а не **not ... a** или **not ... any**), которое переводится на русский язык *ни один, никакой*:

No steamer has left the port yet.

Ни один пароход еще не вышел из порта.

No information has been received from him.

От него не получено никаких сведений.

§ 45. **No** не употребляется в качестве местоимения-существительного; вместо него употребляется местоимение **none**, которое заменяет как исчисляемое существительное в единственном и множественном числе, так и неисчисляемое существительное:

— Is there a telephone in the room?

— Есть ли телефон в комнате?

— No, there is **none**.

— Нет.

— Are there any French magazines in the library?

— Есть ли французские журналы в библиотеке?

— No, there are **none**.

— Нет.

— Is there any ink in the bottle?

— Есть ли чернила в бутылке?

— No, there is **none**.

— Нет.

§ 46. 1. **No** в сочетании с **body**, **one** и **thing** образует отрицательные местоимения **nobody**, **no one** *никто* и **nothing** *ничто*, которые употребляются только в качестве местоимений-существительных. Эти местоимения употребляются с глаголом в утвердительной форме, поскольку в английском предложении может быть только одно отрицание (стр. 395).

Nobody равно по значению **not ... anybody**, **no one** — **not ... anyone** и **nothing** — **not ... anything**:

We saw nobody there. =	}	Мы никого не видели там.
We didn't see anybody there.		
We read nothing about it. =	}	Мы ничего не читали об этом.
We didn't read anything about it.		

2. **Not ... anybody**, **not ... anyone** и **not ... anything** употребляются чаще, чем **nobody**, **no one** и **nothing**. В роли подлежащего, однако, могут употребляться только **nobody**, **no one** и **nothing** (стр. 396):

Nobody (no one) knew about it.	Никто не знал об этом.
Nothing special happened yesterday.	Ничего особенного не случилось вчера.

3. Когда **nobody** и **nothing** служат подлежащим, то глагол ставится в единственном числе (как и глагол после *никто*, *ничто* в русском языке):

Nobody has told me about it.	Никто не говорил мне об этом.
There is nothing in the box.	В коробке ничего нет.

4. После местоимений **nobody** и **no one** не употребляется предлог **of**. Выражение *никто из нас* (*нас*, *них*, *студентов* и т. д.) переводится на английский язык **none of us** (*you, them, the students* и т. д.).

Примечание. **No** в сочетании с наречием **where** образует наречие **nowhere** *нигде, никуда* (стр. 301):

Where did you go? — Nowhere .	Куда вы ходили? — Никуда.
--------------------------------------	---------------------------

Местоимения *much* и *many*

§ 47. Местоимения **much** и **many** употребляются как в качестве местоимений-прилагательных, так и местоимений-существительных.

1. **Much** и **many** в качестве местоимений-прилагательных употребляются со значением *много*. **Much** употребляется перед неисчисляемыми существительными, а **many** перед исчисляемыми:

I haven't much work to do to-day.	У меня не много работы сегодня.
Do you spend much time on your home work?	Много ли вы тратите времени на домашние задания?

Has he **many** friends in Moscow?

Много ли у него друзей в Москве?

Many people attended the meeting.

Много народу присутствовало на собрании.

2. **Much** и **many** в качестве местоимений-существительных употребляются со значением: **much** *многое, значительная часть*, **many** *многие*. После **much** и **many** в этом случае часто употребляется предлог **of**:

Much of what you say is true.

Многое из того, что вы говорите, верно.

Much of the work was done before dinner.

Значительная часть работы была сделана до обеда.

Many of the students of the third course will take part in this work.

Многие слушатели третьего курса примут участие в этой работе.

§ 48. **Much** и **many** употребляются главным образом в вопросительных и отрицательных предложениях:

Have you **much** work to do today?

Много ли у вас сегодня работы?

I haven't **many** French books.

У меня мало французских книг.

В утвердительных предложениях **much** и **many** употребляются только в тех случаях, когда они определяются словами **very, rather, too, so, as, how** или когда они служат подлежащим или определением к подлежащему:

There are **very many** illustrations in this magazine.

В этом журнале очень много иллюстраций.

He has **so many** friends in Moscow!

У него так много друзей в Москве!

You spent **too much** time on this translation.

Вы потратили слишком много времени на этот перевод.

Many people attended the meeting yesterday.

Много народу присутствовало на собрании вчера.

Much water has flowed under the bridge since that time.

Много воды утекло с того времени.

В других случаях в утвердительных предложениях вместо **much** употребляются **a lot (of), lots (of), plenty (of), a good deal (of), a great deal (of)**. Вместо **many** употребляются **a lot (of), lots (of), plenty (of), a great many, a good many**:

Russia exports a **great deal** of timber.

Россия экспортирует много леса.

We have **plenty** of time.

У нас много времени.

There are **plenty** of English books in the library.

В библиотеке много английских книг.

We saw a lot of people there.

Мы видели там много народу.

Примечание. Much может также употребляться в роли наречия (стр. 302):

He does not read very much.

Он читает не очень много.

Местоимения *little* и *few*

§ 49. Местоимения *little* и *few* употребляются как в качестве местоимений-прилагательных, так и местоимений-существительных.

1. *Little* и *few* в качестве местоимений-прилагательных употребляются со значением *мало*. *Little*, подобно *much*, употребляется перед неисчисляемыми существительными, а местоимение *few*, подобно *many*, — перед исчисляемыми существительными:

I have very little time.

У меня очень мало времени.

There is very little ink in the inkpot.

В чернильнице очень мало чернил.

He has few friends.

У него мало друзей.

There were very few people there.

Там было очень мало народу.

В утвердительных предложениях *little* и *few* часто заменяются *not much* и *not many* в тех случаях, когда они не определяются одним из слов *very, rather, too, so, as, how*:

I haven't got much time (вместо: I've got little time).

У меня мало времени.

There aren't many French books in our library (вместо: There are few French books in our library).

В нашей библиотеке мало французских книг.

Примечание. *Little* употребляется также в качестве прилагательного со значением *маленький, небольшой* и наречия со значением *мало* (стр. 303):

I want the little box, not the big one (прилагательное).

Мне нужна маленькая коробка, а не большая.

You rest too little (наречие).

Вы отдыхаете слишком мало.

2. *Little* в качестве местоимения-существительного употребляется со значением *мало, немногое*, а местоимение *few* — со значением *немногие*:

Little has been said about it.
Many people were invited but few came.

Об этом сказано мало.
Много народу было приглашено, но немногие пришли.

§ 50. 1. *Little* и *few* могут употребляться с неопределенным артиклем — *a little* *немного* и *a few* *немного, несколько*:

Please give me a little water.

Дайте мне, пожалуйста, немного воды.

I have a few books on this subject.

У меня есть несколько (немного) книг по этому вопросу.

A little *немного* и a few *немного*, несколько употребляются в смысле *некоторое, хотя и небольшое количество*, в то время как little и few *мало* употребляются в смысле *недостаточно, почти нет*:

I've got little time.

У меня мало (недостаточно) времени.

I've got a little time.

У меня есть немного времени.

He has few friends.

У него мало (почти нет) друзей.

He has a few friends.

У него есть несколько друзей.

Примечание. Неопределенный артикль перед little и few относится не к существительному, определяемому этими местоимениями, а к самим местоимениям, с которыми он составляет смысловое целое: a little *немного*, a few *немного*, несколько.

2. Little и few могут употребляться с определенным артиклем — the little со значением *то небольшое количество*, а the few со значением *те несколько, те немногие*:

Nearly the whole cargo of wheat has been unloaded to-day. The little that remains will be unloaded to-morrow morning.

Почти весь груз пшеницы был разгружен сегодня. То небольшое количество, которое остается, будет выгружено завтра утром.

He has read the few English books he has.

Он прочел те несколько английских книг, которые у него имеются.

Gold is one of the few metals which are found in a virgin state.

Золото — один из тех немногих металлов, которые встречаются в самородном виде.

Местоимение all

§ 51. Местоимение all употребляется как в качестве местоимения-прилагательного, так и местоимения-существительного.

1. В качестве местоимения-прилагательного all употребляется со значением *все* с исчисляемыми существительными во множественном числе и со значением *весь, вся, всё* с неисчисляемыми существительными. Артикль the, прилагательные и указательные местоимения ставятся после all:

All the students have passed the examination.

Все студенты выдержали экзамен.

He spends all his free time in the reading-room.

Он проводит все свое свободное время в читальне.

Примечание. Перед исчисляемыми существительными в единственном числе вместо all обычно употребляется the whole:

The whole house was destroyed by fire. Весь дом был разрушен огнем.

Со словами *morning, day, night* и другими обозначениями времени употребляется как *all*, так и *the whole*. *All (the) morning, the whole morning; all (the) day, the whole day* и т. д.

All может определять существительное с определенным артиклем и без артикля. Вопрос об употреблении артикля решается на основании общих правил употребления артикля, независимо от наличия *all*:

I have read all the books you gave me.

Я прочел все книги, которые вы мне дали.

I have got all the information I want.

Я получил все сведения, которые мне нужны.

All plants require water.

Все растения нуждаются в воде.

All financial documents must be signed by the Chief Accountant.

Все финансовые документы должны быть подписаны главным бухгалтером.

2. В качестве местоимения-существительного *all* употребляется со значением *все, всё*:

All said the same thing.

Все сказали одно и то же.

I know all.

Я знаю всё.

All *все* часто употребляется в сочетании с местоимениями *we, you, they*: *we all* *мы все*, *you all* *вы все*, *they all* *они все*:

We all know it.

Мы все знаем это.

They all went there.

Они все пошли туда.

Когда сказуемое выражено сложной глагольной формой или сочетанием модального глагола с инфинитивом, то *all* стоит после вспомогательного или модального глагола, а не после местоимений *we, you, they*:

We have all read this article.

Мы все читали эту статью.

You must all go there.

Вы все должны пойти туда.

Если имеется два вспомогательных глагола, *all* стоит после первого из них:

We have all been informed about it.

Нас всех известили об этом.

All стоит после глагола *to be*, когда этот глагол употреблен в простой форме:

They are all here.

Они все здесь.

We are all glad to see you.

Мы все рады видеть вас.

(Ср. место наречий неопределенного времени.)

Сочетания *we all, you all, they all* равны по значению сочетаниям *all of us, all of you, all of them*:

We all know it. = All of us know it.

They all went there. = All of them went there.

Вместо **all** в значении *все* чаще употребляется **everybody** или **everyone**, а вместо **all** *всё* — **everything**.

Когда **all** в значении *все* употреблено в роли подлежащего, глагол употребляется во множественном числе, в то время как после **everybody** *все* глагол стоит в единственном числе:

All were of the same opinion on this question.	}	Все были одного мнения по этому вопросу.
Everybody was of the same opin- ion on this question.		

После **all** в значении *всё* и **everything** *всё* глагол стоит в единственном числе:

All is ready.	}	Всё готово.
Everything is ready.		

Примечание. Русскому *всё что* соответствует в английском языке **all that** или **everything that**, а не **all (everything) what** (распространенная ошибка учащихся):

Это все, что мне нужно.	That's all that I want.
Я рассказал ему все, что я знал.	I told him everything that I knew.

That, однако, обычно опускается:

That's all I want. I told him everything I knew.

Местоимение *both*

§ 52. Местоимение *both* *оба* употребляется:

1. В качестве местоимения-прилагательного. Определяемое существительное может употребляться как без артикля, так и с артиклем **the**, который ставится после **both**. Притяжательное или указательное местоимение также ставится после **both**:

Both (the) brothers live in Moscow.	Оба брата живут в Москве.
Both my daughters are married.	Мои обе дочери замужем.
Both these steamers were built in Leningrad.	Оба эти парохода были построены в Ленинграде.

2. В качестве местоимения-существительного:

He gave me two magazines yesterday; I have read both.	Он мне дал вчера два журнала; я прочел оба.
--	---

Both часто употребляется в сочетании с местоимениями **we**, **you**, **they**: **we both** *мы оба*, **you both** *вы оба*, **they both** *они оба*:

We both participated in this work.

Мы оба участвовали в этой работе.

They both graduated from the University last year.

Они оба окончили университет в прошлом году.

Когда сказуемое выражено сложной глагольной формой или сочетанием модального глагола с инфинитивом, то **both** стоит после вспомогательного или модального глагола, а не после местоимений *we, you, they*:

They have both gone to the Caucasus.

Они оба уехали на Кавказ.

We must both go there.

Мы оба должны пойти туда.

Если имеется два вспомогательных глагола, **both** стоит после первого из них:

We have both been informed about it.

Нас обоих известили об этом.

Both стоит после глагола *to be*, когда этот глагол употреблен и в простой форме:

You are both right.

Вы оба правы.

They were both there.

Они оба были там.

(*Ср.* место наречий неопределенного времени.)

Сочетания **we both, you both, they both** равны по значению сочетаниям **both of us, both of you, both of them**:

We both participated in this work. = **Both of us** participated in this work.

Мы оба участвовали в этой работе.

They both graduated from the University last year. = **Both of them** graduated from the University last year.

Они оба окончили университет в прошлом году.

Когда **both** является подлежащим предложения, глагол ставится во множественном числе:

You have given me two examples; both are correct.

Вы дали мне два примера; оба правильны.

В отрицательных предложениях вместо **both** употребляется местоимение **neither**:

Neither of them recognized me.

Они оба меня не узнали.

Примечание. Следует обратить внимание на перевод союза **both ... and** как ... так и, и ... и:

Both Peter and Mary were there.
The coat is both good and cheap.

Как Петр, так и Мария были там.
Пальто и хорошее, и дешевое.

Местоимения *either* и *neither*

§ 53. Местоимение **either** относится к двум лицам или предметам и употребляется со значением *тот или другой, один из двух, любой из двух*. **Either** употребляется как в качестве местоимения-прилагательного, так и местоимения-существительного.

1. В качестве местоимения-прилагательного **either** употребляется перед исчисляемым существительным в единственном числе. Являясь определителем существительного, **either** исключает употребление артикля перед существительным, к которому оно относится (стр. 24):

You may go by **either** road.

Можете идти по той или другой дороге (по любой из двух).

Take **either** book. I don't mind which.

Возьмите одну из этих (двух) книг. Мне безразлично какую.

2. Когда **either** употребляется в качестве местоимения-существительного, за ним часто следует предлог **of**:

Here are two dictionaries; you may take **either** (of them).

Вот два словаря; вы можете взять любой (из них).

3. **Either** употребляется также со значением *и тот и другой, оба, каждый (из двух)*:

There were chairs on **either** side of the table.

С той и другой (с каждой) стороны стола стояли стулья.

There were many fine houses on **either** bank of the river.

На том и другом берегу реки было много красивых домов.

4. Когда **either** является подлежащим предложения, глагол ставится в единственном числе:

Either of the examples is correct.

И тот и другой пример верен (оба примера верны).

§ 54. Местоимение **neither** ни *тот*, ни *другой* является отрицательной формой местоимения **either**:

We accepted **neither** offer.

Мы не приняли ни того, ни другого предложения.

Neither of the statements is true.

Ни то, ни другое заявление не является правильным.

Примечания. 1. **Either** употребляется в отрицательных предложениях в качестве наречия со значением *также* (стр. 304):

I haven't seen him **either**.

Я его также не видел.

2. **Neither** употребляется также в качестве наречия в обороте типа: **Neither** do I *Я тоже* (стр. 238):

— He hasn't seen this film yet.

— Он еще не видел этот фильм.

— **Neither** have I.

— Я тоже.

3. Either ... *от или ... или* и neither ... *ниг ни ... ни* являются союзами (стр. 355):

He is either in Kiev or in Odessa now.
Neither my wife nor I liked this story.

Он находится теперь или в Киеве, или в Одессе.
Этот рассказ не понравился ни мне, ни моей жене.

Местоимения *each* и *every*

§ 55. Местоимение *each* *каждый* употребляется по отношению к ограниченному числу лиц или предметов. *Each* употребляется как в качестве местоимения-прилагательного, так и местоимения-существительного.

1. *Each* употребляется в качестве местоимения-прилагательного перед исчисляемым существительным в единственном числе. Являясь определителем существительного, *each* исключает употребление артикля перед существительным, к которому оно относится (стр. 24):

There are new houses on each side of the street.

Each student in our group has a Russian-English dictionary.

На каждой стороне улицы имеются новые дома.

Каждый студент нашей группы имеет русско-английский словарь.

2. Когда *each* употребляется в качестве местоимения-существительного, за ним часто следует предлог *of*:

There were four students in the room, and I gave a ticket to each (of them).

Each of us received a ticket to the concert.

В комнате было четыре студента, и я дал билет каждому (из них).

Каждый из нас получил билет на концерт.

Примечание. *Each* в сочетании с местоимением *other* образует взаимное местоимение *each other друг друга*:

They see each other very often.

Они часто видятся (видят друг друга).

§ 56. Местоимение *every* *каждый, всякий*, в отличие от *each*, употребляется в том случае, когда не имеется в виду ограниченное количество лиц или предметов. *Every* употребляется только в качестве местоимения-прилагательного перед исчисляемым существительным в единственном числе. Являясь определителем существительного, *every* исключает употребление артикля перед существительным, к которому оно относится (стр. 24):

Every big plant in
has its polyclinic.
I see him every day.

Russia

Каждый большой завод в России имеет свою поликлинику.
Я вижу его каждый день.

Русское выражение *каждый из нас (вас, них)* не может быть переведено на английский язык посредством *every*. В этом

случае употребляется местоимение **each** или **everyone**: **each of us** (you, them), **everyone of us** (you, them).

§ 57. **Every** в сочетании с **body**, **one** и **thing** образует местоимения **everybody**, **everyone** *каждый, всякий, все* и **everything** *все*.

Everybody, **everyone** и **everything** употребляются только в качестве местоимения-существительного и служат подлежащим или дополнением. Когда **everybody**, **everyone** и **everything** служат в предложении подлежащим, глагол ставится в единственном числе:

Everybody (everyone) is here.

Все здесь.

Everything is ready.

Всё готово.

I saw everybody (everyone) there.

Я видел всех там.

He told me everything about it.

Он рассказал мне всё об этом.

Примечание. **Every** в сочетании с **where** образует наречие **everywhere** *везде*:

You can get this book everywhere.

Вы можете достать эту книгу везде.

Местоимение *other*

§ 58. Местоимение **other** *другой, другие* употребляется как в качестве местоимения-прилагательного, так и местоимения-существительного.

1. В качестве местоимения-прилагательного **other** употребляется перед существительными как в единственном, так и во множественном числе. Перед **other**, как перед всяким прилагательным, определяющим существительное, может стоять неопределенный или определенный артикль или отсутствовать артикль, в соответствии с правилами употребления артиклей. Неопределенный артикль **an** пишется слитно с **other**, образуя местоимение **another**:

Give me another example.

Дайте мне другой пример.

The house is on the other side of the street.

Дом находится на другой стороне улицы.

Where are the other books that I gave you?

Где другие книги, которые я дал вам?

He has other intentions.

У него другие намерения.

После **other** может употребляться неопределенное местоимение **one** во избежание повторения ранее упомянутого существительного (§ 59, п. 5):

This is not a very good example; I want another one.

Это не очень хороший пример; мне нужен другой.

2. В качестве местоимения-существительного вместо существительного в единственном числе с неопределенным артиклем употребляется **another**, а вместо существительного с опре-

деленным артиклем — **the other**. При замене существительного во множественном числе **other** принимает окончание **s** — **others** и употребляется с определенным артиклем или без артикля:

I have given you one example;
now I shall give you another.
There is only one glove on the
table. Where is the other?
I took this book because there
were no others on this sub-
ject.

Я вам дал один пример, теперь
я дам вам другой.
На столе только одна перчатка.
Где другая?
Я взял эту книгу, так как не
было других по этому во-
просу.

Примечание. Other входит в состав взаимных местоимений **each other** и **one another** друг друга.

Местоимение *one*

§ 59. Местоимение **one** употребляется в качестве местоимения-существительного.

1. **One** употребляется для обозначения неопределенного лица в предложениях, соответствующих неопределенно-личным предложениям в русском языке. **One** в этом случае служит подлежащим:

One never knows what his
answer may be.

Никогда не знаешь, что он от-
ветит.

One should be careful when
crossing the street.

Следует быть осторожным при
переходе через улицу.

One в роли подлежащего часто употребляется с глаголами **must**, **should**, **ought**, **can**, **may**. В русском языке таким сочетаниям соответствуют слова *надо*, *нужно*, *следует*, *можно*:

One must observe ...

Нужно соблюдать ...

One should take into considera-
tion ...

Следует принять во внимание ...

One can find ...

Можно найти ...

One может употребляться также в форме притяжательного падежа — **one's**:

One must always keep **one's**
word.

Нужно всегда держать свое
слово.

2. **One** употребляется во избежание повторения ранее упомянутого исчисляемого существительного в единственном числе*), когда его следовало бы повторить с неопределенным артиклем:

*) Для замены ранее упомянутого исчисляемого существительного во множественном числе или неисчисляемого существительного употребляется **some** в утвердительных предложениях и **any** в отрицательных (§ 37):
Take my stamps.—Thank you, I've got some. Возьмите мои марки.—Благодарю вас, у меня есть марки.

I haven't got a dictionary. I must buy one (= a dictionary).

У меня нет словаря. Я должен купить словарь.

3. **One** употребляется во избежание повторения существительного в единственном числе, когда его следовало бы повторить с определенным артиклем, при наличии индивидуализирующего определения. В этом случае перед **one** стоит артикль **the**. **The one** имеет значение *тот, та, то*:

This book is more interesting than **the one** we read last week.

Эта книга интереснее той, которую мы читали на прошлой неделе.

4. **One** употребляется после прилагательных для замены ранее упомянутого исчисляемого существительного, во избежание повторения его. При этом для замены исчисляемого существительного в единственном числе употребляется **one**, а для замены существительного во множественном числе — **ones**:

This is a black pencil and that is a red **one**.

Это черный карандаш, а то красный.

These cases are too small; we need some bigger **ones**.

Эти ящики слишком малы; нам нужны большие ящики.

Примечание. **One** не употребляется для замены предшествующего неисчисляемого существительного. Неисчисляемые существительные после прилагательных ничем не заменяются:

I prefer cold milk to **hot**.

Я предпочитаю холодное молоко горячему.

5. **One** употребляется после местоимений **this, that, which, another, the other** для замены ранее упомянутого исчисляемого существительного в единственном числе:

This wireless set is better than **that one**.

Этот радиоприемник лучше того.

I don't like this pen. Give me **another one**.

Мне не нравится это перо. Дайте мне другое.

Here are two books. **Which one** would you like?

Вот две книги. Которую вы бы хотели?

После этих местоимений **one**, однако, может и не употребляться:

This wireless set is better than **that**.

I don't like this pen. Give me **another**.

Here are two books. **Which** would you like?

Для замены существительного во множественном числе **ones** может употребляться после **which**:

Here are some books. **Which ones** would you like?

Вот несколько книг. Какие вы хотите?

После **these** и **those** местоимение **ones** не употребляется:

These wireless sets are better than **those**.

Эти радиоприемники лучше тех.

Ones не употребляется также после **other**; для замены существительного во множественном числе употребляется форма **others**:

I like this pen, but I don't like the others. Мне нравится это перо, но мне не нравятся другие.

6. **One** иногда употребляется после **the first, the next, the last**:
January is the first month of the year, and December is the last one. Январь — первый месяц года, а декабрь — последний.

7. **One** не употребляется после притяжательных местоимений **my, his, her, our, your, their**, за которыми всегда должно следовать существительное. Если же существительное не упоминается, то притяжательное местоимение употребляется в форме местоимения-существительного **mine, his, hers, ours, yours, theirs** (стр. 73):

This isn't my pencil, mine is blue. Это не мой карандаш, мой — синий.

8. **One** не употребляется после существительных в притяжательном падеже:

My fountain pen isn't very good. Kate's is much better. Моя авторучка не очень хорошая. Катина гораздо лучше.

ГЛАГОЛ (THE VERB)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. Глаголом называется часть речи, которая обозначает действие или состояние лица или предмета:

My brother works at a factory. Мой брат работает на фабрике.
He slept for six hours. Он спал шесть часов.

Глагол отвечает на вопросы: what does the person (thing) do? что делает лицо (предмет)?, what is done to the person (thing)? что делается с лицом (предметом)?

Глаголы бывают простые и производные.

К простым глаголам относятся глаголы, не имеющие в своем составе ни префиксов, ни суффиксов: to do *делать*, to run *бежать*, to take *брать*.

К производным глаголам относятся глаголы, имеющие в своем составе суффиксы или префиксы: to discharge *разгружать*, to shorten *укорачивать*.

К наиболее характерным суффиксам глаголов относятся:

-en: to widen *расширять*, to strengthen *усиливать*

-fy: to simplify *упрощать*, to signify *означать*

-ize: to mobilize *мобилизовать*, to organize *организовать*

-ate: to demonstrate *демонстрировать*, to separate *отделять*

К наиболее распространенным префиксам глаголов относятся:
re-: to resell перепродавать, to reconstruct перестраивать
dis-: to disarm разоружать(-ся), to disappear исчезать
un-: to unload разгружать, to untie развязывать

Некоторые глаголы в английском языке являются составными и состоят из двух слов, составляющих одно понятие: to whitewash *белить*, to broadcast *передать по радио*. Наиболее распространенным типом составных глаголов является сочетание глаголов с наречиями: to come in *входить*, to take off *снимать*, to go on *продолжать* (стр. 307)

(См. приложение 1.)

ЛИЧНЫЕ И НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

§ 2. Формы английского глагола делятся на личные (Finite Forms) и неличные (Non-Finite Forms или Verbals).

1. Личные формы глагола выражают лицо, число, наклонение, время, залог. К личным формам относятся формы глагола в трех лицах единственного и множественного числа во всех временах действительного и страдательного залога в изъявительном и сослагательном наклонении. Они служат в предложении сказуемым и всегда употребляются при наличии подлежащего (как правило, местоимения или существительного), с которым глагол-сказуемое согласуется в лице и числе:

She lives in Moscow.

He is working in the library.

They were invited to the concert.

My sister was here in the morning.

Она живет в Москве.

Он работает в библиотеке.

Они были приглашены на концерт.

Моя сестра была здесь утром.

К личным формам глагола относится также форма повелительного наклонения, поскольку она служит сказуемым, при котором подразумевается подлежащее you:

Close the window, please.

Закройте окно, пожалуйста.

2. Неличные формы глагола — инфинитив (the Infinitive), герундий (the Gerund) и причастие (the Participle) выражают, в отличие от личных форм, действие без указания лица, числа и наклонения. Они не могут выступать в предложении в роли сказуемого, а выполняют различные другие функции:

I have come here to speak to you
(инфинитив в функции обстоятельства цели).

Я пришел сюда поговорить с вами.

We discussed different methods of **teaching** foreign languages (герундий в функции определения).

Мы обсуждали различные методы преподавания иностранных языков.

The book **lying** on the table belongs to Mr. A. (причастие в функции определения).

Книга, лежащая на столе, принадлежит г-ну А.

ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

§ 3. Английский глагол имеет три основные формы: первая форма — инфинитив (the Infinitive), вторая форма — прошедшее неопределенное время (Past Indefinite) и третья форма — причастие прошедшего времени (Past Participle). Они служат для образования всех остальных глагольных форм, как простых, так и сложных (в сочетании с вспомогательными глаголами).

ПРАВИЛЬНЫЕ И НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ (REGULAR AND IRREGULAR VERBS)

§ 4. По способу образования прошедшего неопределенного времени (Past Indefinite) и причастия прошедшего времени (Past Participle) глаголы делятся на две группы: правильные и неправильные.

Правильные глаголы образуют Past Indefinite и Past Participle путем прибавления к форме инфинитива окончания **-ed**:

<i>Infinitive</i>	<i>Past Indefinite</i>	<i>Past Participle</i>
to open	opened	opened
to work	worked	worked
to expect	expected	expected

Окончание **-ed** произносится:

а) после звонких согласных (кроме d) и гласных — [d]:

lived [lɪvd], informed [ɪn'fɔ:md],
answered [ˈɑ:nsəd], followed [ˈfɒləud].

б) после глухих согласных (кроме t) — [t]:

helped [helpt], asked [ɑ:skt], finished [ˈfɪnɪʃt]

в) после d и t — [ɪd]:

waited [ˈweɪtɪd], intended [ɪn'tendɪd], wanted [ˈwɒntɪd]

При образовании Past Indefinite и Past Participle правильных глаголов соблюдаются следующие правила орфографии:

а) Глаголы, оканчивающиеся в инфинитиве на немое **-e**, теряют эту гласную при прибавлении окончания **-ed**:

to live — lived, to hope — hoped

б) Глаголы, оканчивающиеся в инфинитиве на -у с предшествующей согласной, меняют у на i:

to cry — cried, to try — tried

Если же перед у стоит гласная, то у сохраняется:

to play — played, to stay — stayed

в) Если односложный глагол в инфинитиве оканчивается на одну согласную с предшествующим кратким гласным звуком, то конечная согласная удваивается:

to stop — stopped, to wrap — wrapped; to nod — nodded

г) Двусложные или многосложные глаголы, оканчивающиеся на одну согласную с предшествующим кратким гласным звуком, удваивают конечную согласную только в том случае, если ударение падает на последний слог:

to permit [pə'mɪt] — permitted, to refer [rɪ'fə:] — referred

Но: to order ['ɔ:də] — ordered, to develop [dɪ'veləp] — developed

Если глагол оканчивается на l, то l удваивается независимо от того, падает ли ударение на последний слог или нет:

to travel ['trævl] — travelled

to cancel ['kænsəl] — cancelled

to compel [kəm'peɪl] — compelled

По правилам орфографии, принятой в США, l удваивается только в том случае, когда ударение падает на последний слог:

compelled [kəm'peɪld]

Но: traveled ['trævlɪd], canceled ['kænsəld]

К неправильным глаголам принадлежат глаголы, образующие Past Indefinite и Past Participle не путем прибавления окончания -ed к инфинитиву, а различными другими способами:

Infinitive Past Indefinite Past Participle

- | | | | |
|--|---------------------|---------------|-----------------|
| 1. Путем изменения кор-
невого гласного формы
инфинитива: | to begin
to meet | began
met | begun
met |
| 2. Путем изменения кор-
невого гласного и при-
бавления окончания к
форме инфинитива: | to speak
to give | spoke
gave | spoken
given |
| 3. Путем изменения
окончания формы ин-
финитива: | to send
to build | sent
built | sent
built |

У некоторых неправильных глаголов все три формы одинаковы: to cut, cut, cut; to put, put, put.

Количество неправильных глаголов невелико, но к ним относятся многие самые употребительные глаголы. Неправильные глаголы рекомендуется заучивать в трех основных формах (см. таблицу на стр.-479).

**СМЫСЛОВЫЕ, ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ,
ГЛАГОЛЫ-СВЯЗКИ И МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ**

§ 5. По своему значению и выполняемой в предложении роли глаголы делятся на смысловые, вспомогательные, глаголы-связки и модальные глаголы.

1. Смысловые глаголы (Notional Verbs) имеют самостоятельное значение и употребляются в предложении в роли простого глагольного сказуемого:

He speaks French.	Он говорит по-французски.
They returned yesterday.	Они возвратились вчера.

2. Вспомогательные глаголы (Auxiliary Verbs) не имеют самостоятельного значения и служат для образования сложных глагольных форм. К ним относятся глаголы **to be, to have, to do, shall (should), will (would)**:

She is reading a book.	Она читает книгу.
I have read the newspaper.	Я прочел газету.
I do not know it.	Я не знаю этого.
He will go there.	Он пойдет туда.

3. Глаголы-связки (Link Verbs) служат для образования составного именного сказуемого (стр. 365). Основным глаголом-связкой является глагол **to be**:

He is an engineer.	Он инженер.
The box was heavy.	Ящик был тяжелый.

В качестве глагола-связки употребляются также глаголы **to become, to grow, to get, to turn** в значении *становиться, to look* *выглядеть* и др.:

He became a doctor.	Он стал врачом.
She looks ill.	Она выглядит больной.

4. Модальные глаголы (Modal Verbs) употребляются в сочетании с инфинитивом смыслового глагола. Они выражают возможность, вероятность, необходимость, желательность совершения действия, выраженного смысловым глаголом. К ним относятся глаголы **can, may, must, ought, need**. Модальные глаголы в сочетании с инфинитивом смыслового глагола служат в предложении составным глагольным сказуемым:

He can read German.
I must do it at once.

Он умеет читать по-немецки.
Я должен сделать это немедленно.

He may come soon.
You ought to help him.
You needn't go there.

Он, может быть, придет скоро.
Вам следует помочь ему.
Вам не нужно идти туда.

Модальные глаголы являются недостаточными глаголами (Defective Verbs), так как у них нет всех форм, которые имеют другие глаголы (стр. 220).

НАКЛОНЕНИЕ (MOOD)

§ 6. Формы наклонения показывают, как говорящий рассматривает действие по отношению к действительности. В английском языке имеются три наклонения.

1. Изъявительное наклонение (the Indicative Mood) показывает, что говорящий рассматривает действие как реальный факт в настоящем, прошедшем или будущем:

He reads the newspaper in the evening.

Он читает газету вечером.

I saw an interesting film yesterday.

Я вчера видел интересный фильм.

She will come in the evening.

Она придет вечером.

2. Сослагательное наклонение (the Subjunctive Mood) показывает, что говорящий рассматривает действие не как реальный факт, а как предполагаемое или желательное.

В современном английском языке осталось очень мало особых форм сослагательного наклонения (стр. 192):

He suggested that the discussion of the question be postponed.
If he were here, he would help us.

Он предложил, чтобы обсуждение вопроса было отложено.
Если бы он был здесь, он помог бы нам.

3. Повелительное наклонение (the Imperative Mood) выражает побуждение к действию, т. е. приказание, просьбу, совет и т. д. Повелительное наклонение имеет одну форму второго лица:

Open the window.
Show me the letter, please.

Откройте окно.
Покажите мне письмо, пожалуйста.

ЗАЛОГ (VOICE)

§ 7. Формы залога показывают, является ли подлежащее лицом (или предметом), совершающим действие, или лицом (или предметом), подвергающимся действию.

В английском языке имеются два залога: действительный залог (the Active Voice) и страдательный залог (the Passive Voice).

Когда подлежащее является лицом (или предметом), совершающим действие, глагол употребляется в форме действительного залога:

Popov invented the radio in 1895.
They will discuss the matter at the next meeting.

Попов изобрел радио в 1895 году.
Они обсудят этот вопрос на ближайшем собрании.

Когда подлежащее является лицом (или предметом), подвергающимся действию со стороны другого лица или предмета, глагол употребляется в форме страдательного залога:

The radio was invented by Popov in 1895.
The matter will be discussed at the next meeting.

Радио было изобретено Поповым в 1895 году.
Этот вопрос будет обсужден на следующем собрании.

ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА (FINITE FORMS OF THE VERB)

ЛИЦО И ЧИСЛО (PERSON AND NUMBER)

§ 8. Личные формы глагола употребляются в двух числах — единственном и множественном — и в трех лицах — первом, втором и третьем. Форма 2-го лица единственного числа вышла из употребления в современной литературной прозе и бытовой речи; вместо нее пользуются формой 2-го лица множественного числа.

В отличие от русского языка, в котором глагол изменяется по лицам и числам, в английском языке формы лица и числа сохранились лишь в немногих случаях. Так, глагол **to be** в настоящем времени имеет отдельные формы для 1-го и 3-го лица единственного числа, отличные от формы множественного числа: **I am, he is, we (you, they) are**. В прошедшем времени глагол **to be** имеет отдельные формы для единственного и множественного числа: **I (he) was, we (you, they) were**. В настоящем времени глагол **to have** имеет отдельную форму для 3-го лица единственного числа: **He (she, it) has**. В настоящем времени всех глаголов, кроме модальных, сохранилось окончание **-s**, являющееся признаком 3-го лица единственного числа: **He (she, it) writes**.

Ввиду незначительного количества личных окончаний в английском глаголе, лицо и число выражаются подлежащим: в 1-м и 2-м лице — личным местоимением, а в 3-м лице — как местоимением, так и существительным. Поэтому в английском языке личное местоимение, выполняющее функцию подлежащего, никогда не опускается, так как его отсутствие не дало бы возможности определить лицо и число глагола. В русском языке личное местоимение в роли подлежащего может опускаться, так как, помимо личных местоимений, лицо и число выражаются окончаниями самого глагола:

— What do you do after supper?

— I read the newspaper.

They say that they want to visit her.

— Что вы делаете после ужина?

— (Я) читаю газету.

Они говорят, что хотят навестить ее.

Однако одно личное местоимение (или существительное), как и в русском языке, может служить общим подлежащим при двух или нескольких глаголах, являющихся однородными сказуемыми. Такие сказуемые соединяются сочинительным союзом или разделяются запятыми:

He left the house, took a taxi and drove to the station.

Он вышел из дому, взял такси и поехал на вокзал.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (THE INDICATIVE MOOD)

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (THE ACTIVE VOICE)

Времена действительного залога

§ 9. Для выражения времени совершения действия — настоящего, прошедшего и будущего — английский глагол имеет своеобразную систему глагольных времен (Tenses). Глагольные времена делятся на четыре группы:

1. Группа «неопределенных» времен (Indefinite Tenses). Эта группа состоит из настоящего неопределенного времени (Present Indefinite Tense), прошедшего неопределенного времени (Past Indefinite Tense) и будущего неопределенного времени (Future Indefinite Tense):

Present Indefinite	Past Indefinite	Future Indefinite
I write letters every day. Я пишу письма каждый день.	I wrote a letter yesterday. Я писал (написал) письмо вчера.	I shall write a letter to-morrow. Я буду писать (напишу) письмо завтра.

Времена группы Indefinite употребляются, в отличие от времен других групп, только для констатации факта совершения действия в настоящем, прошедшем и будущем, без указания на его длительность, законченность и безотносительно к какому-либо другому действию или моменту. В русском языке этим временам соответствуют времена глагола как несовершенного, так и совершенного вида, в зависимости от смысла предложения.

2. Группа «длительных» времен (Continuous Tenses). Эта группа состоит из настоящего длительного времени (Present Continuous Tense), прошедшего длительного времени (Past Continuous Tense) и будущего длительного времени (Future Continuous Tense):

Present Continuous	Past Continuous	Future Continuous
I am writing a letter (at the present moment). Я пишу письмо (в настоящий момент).	I was writing a letter at five o'clock. Я писал письмо в пять часов.	I shall be writing a letter at five o'clock. Я буду писать письмо в пять часов.

Времена группы Continuous употребляются для выражения длительного действия, которое началось до определенного момента в настоящем, прошедшем или будущем и которое все еще совершается, совершалось или будет совершаться в этот момент. Они описывают действие в процессе его совершения, выражая, таким образом, незаконченное длительное действие. В русском языке этим временам соответствуют времена глагола несовершенного вида.

3. Группа «совершенных» времен (Perfect Tenses). Эта группа состоит из настоящего совершенного времени (Present Perfect Tense), прошедшего совершенного времени (Past Perfect Tense) и будущего совершенного времени (Future Perfect Tense):

Present Perfect	Past Perfect	Future Perfect
I have written the letter. Я (уже) написал письмо (к настоящему моменту).	I had written the letter by five o'clock. Я (уже) написал письмо к пяти часам.	I shall have written the letter by five o'clock. Я (уже) напишу письмо к пяти часам.

Времена группы Perfect выражают действие, совершенное к определенному моменту в настоящем, прошедшем или будущем. В русском языке этим временам соответствуют времена глагола совершенного или несовершенного вида, в зависимости от смысла предложения.

4. Группа «совершенных длительных» времен (Perfect Continuous Tenses). Эта группа состоит из настоящего совершенного длительного времени (Present Perfect Continuous Tense), прошедшего совершенного длительного времени (Past Perfect Continuous Tense) и будущего совершенного длительного времени (Future Perfect Continuous Tense):

Present Perfect Continuous	Past Perfect Continuous	Future Perfect Continuous
I have been writing the letter for an hour. Я пишу письмо (уже) час.	I had been writing the letter for an hour when he came. Я писал письмо (уже) час, когда он пришел.	I shall have been writing the letter for an hour when he comes. Я буду писать письмо (уже) час, когда он придет.

Времена группы Perfect Continuous употребляются для выражения длительного действия, начавшегося до определенного момента в настоящем, прошедшем или будущем и длившегося известный период времени, включая этот момент. Времена этой группы могут выражать длительное действие, продолжавшееся известный период времени и закончившееся непосредственно перед определенным моментом в настоящем, прошедшем или будущем. В русском языке этим временам соответствуют времена глагола несовершенного вида.

Таким образом, английский глагол имеет для выражения настоящего, прошедшего и будущего времени в изъявительном наклонении действительного залога 12 глагольных времен.

Кроме этих форм имеются четыре формы «будущего времени в прошедшем» (Future in the Past), а именно: будущее неопределенное в прошедшем (Future Indefinite in the Past), будущее длительное в прошедшем (Future Continuous in the Past), будущее совершенное в прошедшем (Future Perfect in the Past) и будущее совершенное длительное в прошедшем (Future Perfect Continuous in the Past). Эти формы, в отличие от обычных форм будущего времени, служат для выражения будущего не по отношению к моменту речи, а к прошедшему моменту, т. е. для выражения будущего действия, о котором речь шла в прошедшем.

Формы Future in the Past

Indefinite	Continuous	Perfect	Perfect Continuous
I said that I should write a letter to him. Я сказал, что я напишу ему письмо.	I said that I should be writing a letter at 5 o'clock. Я сказал, что я буду писать письмо в пять часов.	I said that I should have written the letter by 5 o'clock. Я сказал, что я (уже) напишу письмо к пяти часам.	I said that I should have been writing the letter for an hour when he came. Я сказал, что я (уже) буду писать это письмо час, когда он придет.

§ 10. Из всех глагольных времен только два, а именно Present Indefinite и Past Indefinite являются простыми формами, т. е. образуются без вспомогательных глаголов (и то только в утвердительной форме). Все остальные времена являются сложными формами, т. е. образуются с помощью вспомогательных глаголов:

1. Future Indefinite (единственная сложная форма из группы Indefinite) образуется с помощью вспомогательных глаголов **shall** и **will** и формы инфинитива смыслового глагола.

2. Времена группы Continuous образуются с помощью вспомогательного глагола **to be** и формы причастия настоящего времени смыслового глагола.

3. Времена группы Perfect образуются с помощью вспомогательного глагола **to have** и формы причастия прошедшего времени смыслового глагола.

4. Времена группы Perfect Continuous образуются с помощью времен группы Perfect вспомогательного глагола **to be** и формы причастия настоящего времени смыслового глагола.

5. Все формы Future in the Past образуются аналогично соответствующим формам Future с заменой **shall** и **will** формами **should** и **would**.

Таблица времен глагола *to write* в изъявительном наклонении действительного залога

	Indefinite	Continuous	Perfect	Perfect Continuous
<i>Present</i>	I write Я пишу	I am writing Я пишу	I have written Я написал (писал)	I have been writing Я пишу
<i>Past</i>	I wrote Я писал (писал)	I was writing Я писал	I had written Я написал (писал)	I had been writing Я писал
<i>Future</i>	I shall write Я буду писать (напишу)	I shall be writing Я буду писать	I shall have written Я напишу	I shall have been writing Я буду писать
<i>Future in the Past</i>	I should write Я буду писать (напишу)	I should be writing Я буду писать	I should have written Я напишу	I should have been writing Я буду писать

ВРЕМЕНА ГРУППЫ INDEFINITE

The Present Indefinite Tense (Настоящее неопределенное время)

Образование Present Indefinite Tense

§ 11. 1. Present Indefinite совпадает с формой инфинитива (без частицы *to*) во всех лицах, кроме 3-го лица единственного числа, принимающего окончание **-s**: *to work* — I (we, you, they) work, he works.

Окончание **-s** 3-го лица единственного числа произносится после звонких согласных и гласных — [z], а после глухих согласных — [s]: He reads [ri:dz]. He sees [si:z]. He works [wə:ks].

Глаголы, оканчивающиеся на **ss, ch, sh, x** (т. е. на шипящие или свистящие согласные звуки), принимают в 3-м лице единственного числа окончание **-es**, которое произносится [ɪz]: I pass—he passes ['pɑ:sɪz]; I dress—he dresses ['dresɪz]; I teach—he teaches ['ti:tʃɪz]; I wish—he wishes ['wɪʃɪz].

Примечание. Как [ɪz] произносится также окончание 3-го лица единственного числа глаголов, оканчивающихся на немое **e** с предшествующей буквой **s**, с или **g**: I rise—he rises ['raɪzɪz]; I place—he places ['pleɪsɪz]; I change—he changes ['tʃeɪndʒɪz].

Глаголы, оканчивающиеся на **-y** с предшествующей согласной, меняют в 3-м лице единственного числа **y** на **i** и принимают окончание **-es**: I cry—he cries [kraɪz]; I carry—he carries ['kæri:z].

Глаголы, оканчивающиеся на **-y** с предшествующей гласной, образуют 3-е лицо единственного числа по общему правилу, т. е. прибавлением **-s**: I play—he plays [pleɪz].

Глаголы **to go, to do** принимают в 3-м лице единственного числа окончание **-es**: He goes [gouz], he does [dɒz].

2. **Вопросительная форма** образуется при помощи вспомогательного глагола **to do** в настоящем времени (**do** со всеми лицами, кроме 3-го лица ед. ч., с которым употребляется **does**) и формы инфинитива (без **to**) смыслового глагола, причем вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Do I work? Does he (she) work?**

3. **Отрицательная форма** образуется при помощи вспомогательного глагола **to do** в настоящем времени (**do** и **does**), частицы **not** и формы инфинитива смыслового глагола (без **to**): **I do not work, he does not work.**

4. В **вопросительно-отрицательной** форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Do I not work? Does he not work?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I work He (she, it) works	Do I work? Does he (she, it) work?	I do not work He (she, it) does not work	Do I not work? Does he (she, it) not work?
We work You work They work	Do we work? Do you work? Do they work?	We do not work You do not work They do not work	Do we not work? Do you not work? Do they not work?

Б. В разговорной речи употребляются следующие сокращения:

В отрицательной форме	В вопросительно-отрицательной форме
I don't [daunt] He (she, it) doesn't [daznz] We don't You don't They don't	Don't I Doesn't he (she, it) Don't we Don't you Don't they
} work	} work?

Употребление Present Indefinite Tense

§ 12. Present Indefinite употребляется:

1. Для выражения действия обычного, постоянного, свойственного подлежащему, т. е. действия, происходящего вообще, а не в момент речи:

The postman brings us the newspaper in the morning
(обычное действие).

He lives in Moscow
(постоянное действие).

He speaks French well
(действие, свойственное подлежащему).

Почтальон приносит нам газету утром.

Он живет в Москве.

Он хорошо говорит по-французски.

2. Для выражения действия, совершающегося в момент речи (вместо Present Continuous), с глаголами, не употребляющимися во временах группы Continuous (to see, to hear, to recognize, to want, to understand и др. — стр. 127):

I see a ship in the distance.

Don't talk so loudly, I hear you well.

I don't understand this sentence.

Я вижу судно вдали.

Не говорите так громко, я слышу вас хорошо.

Я не понимаю этого предложения.

3. Для выражения будущего действия (вместо Future Indefinite) в обстоятельственных придаточных предложениях условия и времени, которые вводятся союзами *if если, unless если ... не, provided that при условии если, when*) когда, until, till до тех пор пока ... не, as soon as как только, as long as пока, before прежде чем* и т. д. (стр. 431, 438). В русском языке в соответствующих придаточных предложениях употребляется будущее время:

*) Следует иметь в виду, что в придаточных предложениях дополнительных (а также подлежащих и сказуемых), которые вводятся союзом *when*, будущее время не заменяется настоящим (стр. 416):

I don't know when I shall see him. Я не знаю, когда я его увижу.

If he **comes**, I shall ask him about it.

I shall go there **unless** it rains.

I shall stay here **until** he returns.

We shall send you the documents **as soon as** we receive them from Leningrad.

Если он **придет**, я спрошу его об этом.

Я пойду туда, если не будет дождя.

Я останусь здесь, пока он не **вернется**.

Мы пошлем вам документы, как только мы **получим** их из Ленинграда.

4. Для выражения будущего действия (как и настоящее время в русском языке) с глаголами, обозначающими движение: **to leave** *уезжать*, **to start** *отправляться*, **to sail** *отплывать*, **to return** *возвращаться*, **to arrive** *приезжать, прибывать*, **to go** *уходить, уезжать*, **to come** *приходить, приезжать*. В этом случае в английском предложении (как и в соответствующем русском) обычно имеется обстоятельство времени, указывающее на будущее время:

Does your wife arrive on Monday?

The steamer **sails** to-morrow.

Ваша жена **приезжает** в понедельник?

Пароход **уходит** завтра.

Сводка случаев употребления Present Indefinite

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Действие обычное, постоянное, свойственное подлежащему | I get up at eight o'clock. | Я встаю в восемь часов. |
| 2. Действие, происходящее в момент речи (вместо Present Continuous) | I don't understand this sentence. | Я не понимаю этого предложения. |
| 3. Будущее действие в придаточных предложениях условия и времени | If he comes , I shall ask him about it. | Если он придет , я спрошу его об этом. |
| 4. Будущее действие с глаголами to leave , to start , to sail , to arrive , to return , to go , to come | The steamer sails to-morrow. | Пароход уходит завтра. |

The Past Indefinite Tense (Прошедшее неопределенное время)

Образование Past Indefinite Tense

§ 13. 1. Past Indefinite правильных глаголов образуется путем прибавления во всех лицах окончания **-ed** к форме инфинитива: to live—I lived; to work—I worked; to expect—I expected.

Окончание **-ed** произносится [d], [t] или [ɪd] (стр. 108): lived [lɪvd], worked [wɜ:kɪt], expected [ɪks'pektɪd].

Past Indefinite неправильных глаголов образуется различными другими способами (стр. 109): to speak—I spoke; to begin—I began; to sell—I sold; to lose—I lost.

2. Вопросительная форма как правильных, так и неправильных глаголов образуется при помощи вспомогательного глагола **to do** в прошедшем времени (**did**) и формы инфинитива смыслового глагола (без **to**), причем вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Did I work? Did he work? Did I speak? Did he speak?**

3. Отрицательная форма как правильных, так и неправильных глаголов образуется при помощи вспомогательного глагола **to do** в прошедшем времени (**did**), частицы **not** и формы инфинитива смыслового глагола, причем **not** ставится после вспомогательного глагола: **I did not work. He did not work. I did not speak. He did not speak.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего. **Did I not work? Did you not work? Did he not work?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I worked He (she, it) worked	Did I work? Did he (she, it) work?	I did not work He (she, it) did not work	Did I not work? Did he (she, it) not work?
We worked You worked They worked	Did we work? Did you work? Did they work?	We did not work You did not work They did not work	Did we not work? Did you not work? Did they not work?

5. В разговорной речи в отрицательной и вопросительно-отрицательной форме обычно употребляется сокращение **didn't** [dɪdnɪt]: **I didn't work. Didn't I work? He didn't work. Didn't he work?** и т. д.

Употребление Past Indefinite Tense

§ 14. Past Indefinite служит для выражения действия, совершившегося или совершавшегося в прошлом. Это время употребляется в повествовании, т. е. при изложении событий, имевших место в прошлом, а также в разговоре о прошедших

событиях. Past Indefinite переводится на русский язык прошедшим временем глагола как совершенного, так и несовершенного вида, в зависимости от смысла предложения.

Past Indefinite употребляется:

1. Для выражения прошедшего действия с такими обозначениями времени, как *yesterday вчера*, *last week на прошлой неделе*, *an hour ago час тому назад*, *the other day на днях*, *on Monday в понедельник*, *In 1917 в 1917 году*, *during the war во время войны* и т. п.:

The goods arrived yesterday.
The negotiations ended last week.

Товары прибыли вчера.
Переговоры закончились на прошлой неделе.

He came at five o'clock.
I spoke to him the other day.

Он пришел в пять часов.
Я говорил с ним на днях.

Время совершения действия может быть выражено также придаточным предложением:

He called when I was at the Institute.

Он заходил, когда я был в институте.

Время совершения действия может, однако, и не быть указано в предложении, а подразумеваться:

I bought this book in Leningrad.

Я купил эту книгу в Ленинграде (подразумевается: когда я был в Ленинграде).

I recognized him with difficulty.

Я узнал его с трудом (подразумевается: когда мы встретились).

2. Для выражения ряда прошедших действий, передаваемых в той последовательности, в которой они происходили:

He left the hotel, took a taxi and drove to the theatre.

Он вышел из гостиницы, взял такси и поехал в театр.

The manager entered the office, sat down at his desk, and began to look through the morning mail.

Заведующий вошел в контору, сел за письменный стол и начал просматривать утреннюю почту.

When I arrived at the railway station, I went to the booking-office and bought a ticket.

Когда я приехал на вокзал, я пошел в кассу и купил билет.

3. Для выражения обычного, повторяющегося прошедшего действия:

Last winter I spent a lot of time in the library.

Прошлой зимой я проводил много времени в библиотеке.

Last year I often went to the theatre.

В прошлом году я часто ходил в театр.

While she was in Moscow, she called on us every evening.

Когда она была в Москве, она навещала нас каждый вечер.

В этом случае вместо Past Indefinite очень часто употребляется также used [ju:st] в сочетании с инфинитивом с частицей to:

Last winter I used to spend a lot of time in the library.

Last year I often used to go to the theatre.

While she was in Moscow, she used to call on us every evening.

Used в сочетании с инфинитивом переводится на русский язык прошедшим временем несовершенного вида, часто с наречием *обычно*:

I used to read
they used to buy
we used to receive

я читал, обычно читал
они покупали, обычно покупали
мы получали, обычно получали

Used употребляется не только для выражения повторявшихся действий, но и для выражения действий или состояний, которые продолжались длительный период времени в прошлом (часто с глаголами to be, to know, to live и др.):

He used to be very strong in his youth.

Он был очень сильным в молодости.

I used to know that man.

Я знал этого человека.

He used to live in Kiev.

Он жил в Киеве.

Used употребляется только в прошедшем времени. Вопросительная форма образуется как с вспомогательным глаголом did, так и без него. Отрицательная форма образуется без did:

Used you (Did you use) to take English lessons every day?

Вы брали уроки английского языка каждый день?

He used not (usen't, usedn't) to have dinner at home.

Он (обычно) не обедал дома.

Вопросительная и отрицательная формы, однако, употребляются редко.

Сводка случаев употребления Past Indefinite

1. Действие, совершившееся в истекшем отрезке времени.	I met him yesterday.	Я встретил его вчера.
2. Последовательные прошедшие действия	He left the hotel, took a taxi and drove to the station.	Он вышел из гостиницы, взял такси и поехал на вокзал.
3. Обычное, повторяющееся действие	In summer I went for long walks after breakfast.	Летом я ходил на длинные прогулки после завтрака.

The Future Indefinite Tense (Будущее неопределенное время)

Образование Future Indefinite Tense

§ 15. 1. Future Indefinite образуется при помощи вспомогательных глаголов **shall** и **will** и формы инфинитива смыслового глагола (без **to**). **Shall** употребляется с 1-м лицом единственного и множественного числа, а **will** с остальными лицами*): I (we) **shall work**, he (you, they) **will work**.

2. В вопросительной форме вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Shall I (we) work? Will he (you, they) work?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи отрицательной частицы **not**, которая ставится после вспомогательного глагола: I (we) **shall not work**, he (you, they) **will not work**.

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Shall I (we) not work? Will he (you, they) not work?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I shall work He (she, it) will work We shall work You will work They will work	Shall I work? Will he (she, it) work? Shall we work? Will you work? Will they work?	I shall not work He (she, it) will not work We shall not work You will not work They will not work	Shall I not work? Will he (she, it) not work? Shall we not work? Will you not work? Will they not work?

5. В разговорной речи обычно употребляются следующие сокращения:

В утвердительной форме	В отрицательной форме	В вопросительно-отрицательной форме
I'll [aɪl] He'll [hi:l] She'll [ʃi:l] We'll [wi:l] You'll [ju:l] They'll [ðeɪl]	I shan't [ʃɑ:nt] I'll not He won't [wɒnt] He'll not She won't She'll not It won't It'll not We shan't We'll not You won't You'll not They won't They'll not	Shan't I Won't he (she, it) Shan't we Won't you Won't they
} work	} work	} work?

*) Об особенностях употребления **shall** и **will** см. стр. 206, 217.

§ 16. Future Indefinite употребляется для выражения действия, которое совершится или будет совершаться в будущем. Это время может обозначать как однократное, так и повторяющееся действие. Future Indefinite переводится на русский язык будущим временем глагола как совершенного, так и несовершенного вида, в зависимости от общего смысла предложения:

He will *) return to Moscow in a few days.

Он вернется в Москву через несколько дней.

We shall *) not see him till Monday.

Мы не увидим его до понедельника.

He will be tired after his work.

Он устанет после работы.

They will take English lessons twice a week.

Они будут **) брать английские уроки два раза в неделю.

Примечание. Future Indefinite не употребляется в придаточных предложениях времени и условия. В этих случаях вместо Future Indefinite употребляется Present Indefinite (стр. 118):

He will send us a telegram as soon as the steamer arrives.

Он пошлет нам телеграмму, как только прибудет пароход.

If I receive a letter from him, I'll let you know.

Если я получу письмо от него, я дам вам знать.

§ 17. Наряду с Future Indefinite будущее действие выражается также посредством:

а) Present Continuous глагола to go в сочетании с инфинитивом другого глагола (стр. 128):

I am going to send him a telegram.

Я пошлю (собираюсь послать) ему телеграмму.

He is going to spend his summer vacation in the Crimea.

Он собирается провести свои летние каникулы в Крыму.

б) Present Continuous (стр. 128):

They are leaving for Leningrad to-night.

Они уезжают в Ленинград сегодня вечером.

He is taking his examination on Friday.

Он держит экзамен в пятницу.

в) Present Indefinite (стр. 119):

The steamer sails to-morrow.

Пароход уходит завтра.

г) Future Continuous (стр. 136):

He will be meeting us at the station.

Он нас будет встречать (встретит) на вокзале.

I shall be writing to him to-morrow.

Я буду писать (напишу) ему завтра.

Эти способы выражения будущего действия очень часто употребляются в разговорной речи вместо Future Indefinite (в особенности сочетание Present Continuous глагола to go с инфинитивом)

*) Об употреблении shall и will см. стр. 206, 217.

**) О переводе буду, будешь и т. д. на английский язык см. примеч. на стр. 197.

для выражения намерения какого-нибудь лица совершить действие или уверенности в его совершении. Они не употребляются, когда совершение действия в будущем ставится в зависимость от внешних обстоятельств, т. е. когда будущее действие обуславливается придаточным предложением времени, условия, причины и т. д. В этих случаях употребляется Future Indefinite:

I shall send him a telegram, if I do not receive an answer to my letter.

Я пошлю ему телеграмму, если не получу ответа на свое письмо.

Сводка случаев употребления Future Indefinite

Действие, которое совершится или будет совершаться в будущем	I shall return to Moscow in a few days. He will take English lessons twice a week.	Я вернусь в Москву через несколько дней. Он будет брать английские уроки два раза в неделю.
--	---	--

The Future Indefinite in the Past Tense

(Будущее неопределенное время в прошедшем)

Образование Future Indefinite in the Past Tense

§ 18. Future Indefinite in the Past образуется так же, как и Future Indefinite (стр. 123), с той лишь разницей, что вместо shall и will употребляются соответственно should и would:

Утвердительная форма	Отрицательная форма
I should work He (she, it) would work We should work You would work They would work	I should not work He (she, it) would not work We should not work You would not work They would not work

В разговорной речи обычно употребляются следующие сокращения:

В утвердительной форме	В отрицательной форме
I'd [aɪd] He'd [hi:d] She'd [ʃi:d] We'd [wi:d] You'd [ju:d] They'd [ðeɪd]	{ I shouldn't [ʃudnt] { I'd not { He wouldn't [wudnt] { He'd not { She wouldn't { She'd not { It wouldn't { We shouldn't { We'd not { You wouldn't { You'd not { They wouldn't { They'd not
} work	} work

§ 19. Future Indefinite in the Past выражает будущее действие по отношению к прошедшему моменту, в отличие от формы Future Indefinite, выражающей будущее действие по отношению к моменту речи. Future Indefinite in the Past употребляется поэтому в придаточных предложениях, когда сказуемое главного предложения выражено глаголом в прошедшем времени (согласно правилу последовательности времен, стр. 186).

Future Indefinite in the Past, как и Future Indefinite, переводится на русский язык будущим временем глагола совершенного или несовершенного вида:

I said that I **should go** there the next day.

He knew that she **would return** next week.

He asked them whether they **would take part** in that work.

Я сказал, что пойду туда на следующий день.

Он знал, что она вернется на будущей неделе.

Он спросил их, примут ли они участие в этой работе.

ВРЕМЕНА ГРУППЫ CONTINUOUS

The Present Continuous Tense (Настоящее длительное время)

Образование Present Continuous Tense

§ 20. 1. Present Continuous образуется при помощи вспомогательного глагола **to be** в настоящем времени (**am, is, are**) и формы причастия настоящего времени (Present Participle) смыслового глагола: **I am working, he is working, we are working.**

2. В вопросительной форме вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Am I working? Is he working? Are you working?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после вспомогательного глагола: **I am not working, he is not working, we are not working.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Am I not working? Is he not working? Are we not working?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I am working	Am I working?	I am not working	Am I not working?
He (she, it) is working	Is he (she, it) working?	He (she, it) is not working	Is he (she, it) not working?
We are working	Are we working?	We are not working	Are we not working?
You are working	Are you working?	You are not working	Are you not working?
They are working	Are they working?	They are not working	Are they not working?

5. В разговорной речи обычно употребляются следующие сокращения:

В утвердительной форме:	В отрицательной форме:	В вопросительно-отрицательной форме
I'm [aɪm] He's [hi:z] She's [ʃɪz] It's [ɪts] We're [wɪə] You're [juə] They're [ðeɪə]	I'm not He isn't [ɪznt] He's not She isn't She's not It isn't It's not We aren't [ɑ:nɪ] We're not You aren't You're not They aren't They're not	Isn't he Aren't we Aren't you Aren't they
} working	} working	} working?

Употребление Present Continuous Tense

§ 21. Present Continuous употребляется:

1. Для выражения длительного действия, совершающегося в момент речи:

He is reading a book.

She is typing a letter.

Он читает книгу (сейчас).

Она печатает письмо на машинке (сейчас).

Don't make any noise, he is sleeping.

Не шумите, он спит (сейчас).

Наличие слов, обозначающих момент речи, как *now сейчас*, *теперь*, at this moment в настоящий момент, не обязательно, поскольку сама форма времени выражает, что действие совершается в момент речи. В русском языке совпадение действия с моментом речи ясно либо из контекста, либо из употребления слов *сейчас*, *теперь*, в настоящий момент и т. п.

Примечание. Следует иметь в виду, что глаголы, выражающие чувства, восприятия и умственные состояния, а также некоторые другие глаголы не употребляются во временах группы Continuous. Эти глаголы, в отличие от глаголов, которые употребляются во временах Continuous, не могут выражать действие или состояние как процесс, совершающийся в определенный момент. К числу этих глаголов относятся: to love любить, to like нравиться, to hate ненавидеть, to want хотеть, to wish, to desire желать, to see видеть, to hear слышать, to feel чувствовать, to notice замечать, to know знать, to understand понимать, to remember помнить, to forget забывать, to believe верить, to recognise узнавать, to seem казаться, to appear казаться, to possess обладать, to contain содержать, to consist состоять и некоторые другие.

Глагол to be употребляется в форме Continuous только для образования Present Continuous Passive и Past Continuous Passive: The house

is being built. Дом строится. The house was being built. Дом строился. Глагол to have употребляется во временах Continuous только в сочетании с некоторыми существительными, с которыми он образует смысловое целое: He was having dinner when I came. Он обедал, когда я пришел.

2. Для выражения длительного действия, совершающегося в настоящий период времени, хотя и не обязательно в момент речи:

He is writing a new play.

Он пишет новую пьесу.

That firm is carrying on negotiations for the purchase of ore.

Эта фирма ведет переговоры о покупке руды.

3. Для выражения будущего длительного действия (вместо Future Continuous) в обстоятельственных придаточных предложениях условия и времени, которые вводятся союзами *If, when, while* и т. д. (стр. 431, 438):

If I am sleeping when he comes, wake me up, please.

Если я буду спать, когда он придет, разбудите меня, пожалуйста.

I shall be reading the newspaper while you are writing your grammar exercises.

Я буду читать газету, в то время как вы будете писать грамматические упражнения.

4. Для обозначения будущего действия (как и настоящее время в русском языке), когда выражается намерение совершить действие или уверенность в его совершении. В этом случае в английском предложении, как и в русском, обычно имеется обстоятельство времени, указывающее на будущее время:

They are going to the theatre to-night.

Они идут сегодня вечером в театр.

He is taking his examination on Friday.

Он держит экзамен в пятницу.

We are buying a new radio set soon.

Мы скоро покупаем новый радиоприемник.

She is leaving by the five o'clock train.

Она уезжает пятичасовым поездом.

Сочетание Present Continuous глагола to go с инфинитивом

§ 22. 1. Для выражения намерения совершить действие или уверенности в его совершении в будущем наряду с Present Continuous очень часто употребляется Present Continuous от глагола to go — I am (he is и т. д.) going — в сочетании с инфинитивом. I am going имеет в этом случае значение *собираюсь, намерен*:

I am going to learn French next year.

Я собираюсь (намерен) изучать французский язык в будущем году.

He is going to spend his summer vacation in the Crimea.
We are going to ship these goods by the next steamer.

Он собирается провести летние каникулы в Крыму.
Мы собираемся отгрузить этот товар ближайшим пароходом.

Примечание. Present Continuous от глагола **to go** обычно не употребляется в сочетании с **to go** и **to come**. Вместо He is going to go there, He is going to come here — говорят: He is going there, He is coming here или: He intends to go there, He intends to come here.

2. Сочетание Present Continuous глагола **to go** с инфинитивом может также употребляться для выражения большой вероятности или неизбежности совершения действия в будущем. Подлежащее в этих случаях является неодушевленным предметом. Такие обороты переводятся на русский язык будущим временем:

The sea air is going to do you good.

Морской воздух принесет вам пользу.

The sky is clearing up; the rain is going to stop in a minute.

Небо проясняется; дождь прекратится через минуту.

3. Инфинитив после Present Continuous глагола **to go** может употребляться в страдательном залоге:

He is going to be appointed manager of that department.

Он будет назначен (его собираются назначить) заведующим этим отделом.

The goods are going to be shipped by the next steamer.

Товар будет отгружен (собираются отгрузить) ближайшим пароходом.

Two huge hydroelectric stations are going to be built on the Volga.

Две гигантские гидроэлектрические станции будут построены на Волге.

Сводка случаев употребления Present Continuous

1. Длительное действие, совершающееся в момент речи	He is reading a newspaper in the library.	Он читает газету в библиотеке (сейчас).
2. Длительное действие, совершающееся в настоящий период времени	He is writing a new play.	Он пишет новую пьесу.
3. Будущее длительное действие в придаточных предложениях условия и времени	If I am sleeping when you come, wake me up.	Если я буду спать, когда вы придете, разбудите меня.

4. Будущее действие, когда высказывается намерение совершить действие или уверенность в его совершении	He is leaving Moscow to-morrow.	Он уезжает из Москвы завтра.
--	---------------------------------	------------------------------

The Past Continuous Tense (Прошедшее длительное время)

Образование Past Continuous Tense

§ 23. 1. Past Continuous образуется при помощи вспомогательного глагола **to be** в форме прошедшего времени (**was, were**) и формы причастия настоящего времени (Present Participle) смыслового глагола: **I was working, we were working.**

2. В вопросительной форме вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Was I working? Were you working?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после вспомогательного глагола: **I was not working, we were not working.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Was I not working? Were we not working?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I was working	Was I working?	I was not working	Was I not working?
He (she, it) was working	Was he (she, it) working?	He (she, it) was not working	Was he (she, it) not working?
We were working	Were we working?	We were not working	Were we not working?
You were working	Were you working?	You were not working	Were you not working?
They were working	Were they working?	They were not working	Were they not working?

Употребление Past Continuous Tense

§ 24. Past Continuous выражает прошедшее действие в процессе его совершения, т. е. незаконченное длительное действие. Оно переводится на русский язык прошедшим временем глагола несовершенного вида.

Past Continuous употребляется:

1. Для выражения длительного действия, начавшегося до определенного момента в прошлом и все еще совершавшегося в этот момент. Этот момент может быть определен:

а) такими обозначениями времени, как **at five o'clock** в пять часов, **at noon** в полдень, **at midnight** в полночь, **at that moment** в тот (этот) момент и т. п.:

He was writing his exercises at five o'clock.

It was raining at noon.
What was he doing at that moment?

б) другим прошедшим действием, выраженным глаголом в **Past Indefinite**:

He was writing his exercises when I entered the room.

It was raining when I left the house.

What was he doing when you called on him?

He hurt his leg while he was playing football.

As I was coming here I met your brother.

Он писал упражнения в пять часов (т. е. он начал писать упражнения до пяти часов и в пять часов все еще их писал).

В полдень шел дождь.
Что он делал в этот момент?

Он писал упражнения, когда я вошел в комнату (т. е. начал писать свои упражнения до того, как я вошел, и все еще писал в тот момент, когда я вошел).

Шел дождь, когда я вышел из дому.

Что он делал, когда вы зашли к нему?

Он ушиб ногу, в то время как играл в футбол.

Когда я шел сюда, я встретил вашего брата.

Как видно из приведенных примеров, **Past Continuous** может употребляться как в главном, так и в придаточном предложении.

Время или действие, определяющее момент совершения действия, выраженного посредством **Past Continuous**, может не быть указано в предложении с **Past Continuous**, а упомянуто в других предложениях. Это часто имеет место при описании обстановки, на фоне которой совершились какие-то действия:

It was evening. My wife was reading a book, and I was writing a letter. Suddenly the door opened, and my brother came in.

It was ten o'clock in the morning when I entered the office. Some visitors were waiting for the manager. The secretary was speaking to somebody on the telephone, and the bookkeeper was dictating a letter to the stenographer.

Был вечер. Моя жена читала книгу, а я писал письмо. Вдруг дверь открылась и вошел мой брат.

Было 10 часов утра, когда я вошел в контору. Несколько посетителей ждали заведующего. Секретарь говорил с кем-то по телефону, а бухгалтер диктовал письмо стенографистке.

Примечание. Past Continuous всегда переводится на русский язык глаголом несовершенного вида. Однако следует иметь в виду, что в русском языке прошедшее время глаголов несовершенного вида может выражать как длительное действие, совершавшееся в определенный момент в прошлом, так и обычное повторявшееся действие. В первом случае оно соответствует Past Continuous, а во втором случае — Past Indefinite или used to с инфинитивом:

Он читал газеты, когда я вошел.	He was reading the newspaper when I came in.
Он читал газету по вечерам.	He read (=used to read) the newspaper in the evening.
Он писал письмо, когда я вошел в комнату.	He was writing a letter when I entered the room.
Он писал письма своей матери каждую неделю.	He wrote (=used to write) letters to his mother every week.

2. Для выражения длительного действия, которое совершалось в истекшем отрезке времени, хотя и не происходило непрерывно в течение всего этого отрезка:

He was writing a play during the summer.	Он писал пьесу летом.
In June that firm was carrying on negotiations for the purchase of wheat.	В июне эта фирма вела переговоры о покупке пшеницы.

3. Past Continuous употребляется иногда наряду с Past Indefinite с такими обозначениями времени, как **all day long** *весь день*, **all day yesterday** *вчера весь день*, **all the time** *все время*, **the whole evening** *весь вечер*, **from five till eight** *с пяти до восьми* и т. п. При употреблении Past Continuous говорящий изображает действие как процесс, а при употреблении Past Indefinite он лишь констатирует факт совершения действия:

I was reading all day yesterday.	} Я читал вчера весь день.
I read all day yesterday.	
It was raining the whole evening.	} Дождь шел весь вечер.
It rained the whole evening.	
I was working in the library from three till five.	} Я работал в библиотеке с трех до пяти.
I worked in the library from three till five.	

Когда действие с таким обозначением времени является одним из двух или нескольких последовательных действий, употребляется только Past Indefinite:

I came home early, rested from five till six, and then worked the whole evening.	Я пришел домой рано, отдыхал от пяти до шести, а затем работал весь вечер.
--	--

§ 25. Когда два длительных действия совершаются одновременно, они оба выражаются или посредством Past Continuous или посредством Past Indefinite. При употреблении Past Continuous говорящий изображает действие как процесс, а при употреблении Past Indefinite он лишь констатирует факт совершения действия:

While he was having his breakfast, I was reading the newspaper.

While he had his breakfast, I read the newspaper.

В то время как он завтракал, я читал газету.

While I was doing my home work, he was resting.

While I did my home work, he rested.

В то время как я готовил уроки, он отдыхал.

Примечание. Past Continuous от глагола to go—I was (he was и т. д.) going—в сочетании с инфинитивом употребляется для выражения имевшегося в прошлом намерения совершить действие. I was going в этом случае имеет значение *собирался, намеревался* (ср. употребление Present Continuous от глагола to go, стр. 128):

I was going to tell him about it, but he interrupted me.

That is what I was going to say.

Я собирался рассказать ему об этом, но он прервал меня.

Это то, что я собирался сказать.

Сводка случаев употребления Past Continuous

1. Длительное действие, совершившееся в определенный момент в прошлом	It was raining at five o'clock. It was raining when I left the house.	В пять часов шел дождь. Шел дождь, когда я вышел из дому.
2. Длительное действие, совершившееся в определенном отрезке времени, но не происходившее непрерывно	In June that firm was carrying on negotiations for the purchase of wheat.	В июне эта фирма вела переговоры о покупке пшеницы.

The Future Continuous Tense (Будущее длительное время)

Образование Future Continuous Tense

§ 26. 1. Future Continuous образуется при помощи вспомогательного глагола to be в форме будущего времени (shall be, will be) и формы причастия настоящего времени (Present Participle) смыслового глагола: I shall be working, he will be working.

2. В вопросительной форме первый вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Shall I be working? Will he be working?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после первого вспомогательного глагола: **I shall not be working, he will not be working.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Shall I not be working? Will he not be working?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I shall be working	Shall I be working?	I shall not be working	Shall I not be working?
He (she, it) will be working	Will he (she, it) be working?	He (she, it) will not be working	Will he (she, it) not be working?
We shall be working	Shall we be working?	We shall not be working	Shall we not be working?
You will be working	Will you be working?	You will not be working	Will you not be working?
They will be working	Will they be working?	They will not be working	Will they not be working?

5. В разговорной речи употребляются те же сокращения, что и в Future Indefinite (стр. 123): **I'll be working, he'll be working; I shan't be working, I'll not be working, he won't be working, he'll not be working; shan't I be working? won't he be working?** и т. д.

Употребление Future Continuous Tense

§ 27. Future Continuous выражает будущее действие в процессе его совершения, т. е. незаконченное длительное действие. Оно переводится на русский язык будущим временем глагола несовершенного вида.

Future Continuous употребляется:

1. Для выражения длительного действия, которое начнется до определенного момента в будущем и все еще будет совершаться в этот момент. Этот момент может быть определен:

а) такими обозначениями времени, как **at five o'clock в пять часов, at noon в полдень, at midnight в полночь, at that moment в этот момент** и т. п.:

I shall still be working at six o'clock.

He can't come at two o'clock to-morrow because he'll be giving a lesson at that time.

Я еще буду работать в шесть часов.

Он не может придти завтра в два часа, потому что он будет давать урок в это время.

б) другим будущим действием, выраженным глаголом в Present Indefinite в придаточном предложении времени или условия (стр. 118):

When I come back, they will be having supper.

I shall be working when he returns.

If you come after eleven o'clock, I shall be sleeping.

Когда я вернусь, они будут ужинать.

Я буду работать, когда он вернется.

Если вы придете после одиннадцати часов, я буду спать.

Примечание. Future Continuous не употребляется в придаточных предложениях времени и условия. В этих случаях Future Continuous заменяется Present Continuous:

If he is sleeping when you come, wake him up.

Если он будет спать, когда вы придете, разбудите его.

2. Для выражения длительного действия, которое будет совершаться в определенном отрезке времени в будущем, хотя и не будет происходить непрерывно в течение всего этого отрезка:

I shall be preparing for my examination in May.

He will be writing a play during the summer.

In June that firm will be carrying on negotiations for the purchase of wheat.

Я буду готовиться к экзамену в мае.

Он будет писать пьесу летом.

В июне эта фирма будет вести переговоры о покупке пшеницы.

3. Future Continuous употребляется иногда наряду с Future Indefinite с такими обозначениями времени, как **all day long** *весь день*, **all day to-morrow** *завтра весь день*, **all the time** *все время*, **the whole evening** *весь вечер*, **from five till six** *с пяти до шести* и т. п. При употреблении Future Continuous говорящий изображает действие как процесс, а при употреблении Future Indefinite он лишь констатирует факт совершения действия:

He will be reading the whole evening.

He will read the whole evening.

I shall be preparing for my examination all day to-morrow.

I shall prepare for my examination all day to-morrow.

They will be working in the library from three till five.

They will work in the library from three till five.

Он будет читать весь вечер.

Я буду готовиться к экзамену весь день завтра.

Они будут работать в библиотеке от трех до пяти.

Когда действие с таким обозначением времени является одним из двух или нескольких последовательных действий, то употребляется только Future Indefinite:

I'll come home early, I'll rest from five till six, and then I'll work the whole evening.

Я приду домой рано, буду отдыхать от пяти до шести, а затем буду работать весь вечер.

§ 28. Когда два длительных действия совершаются одновременно, оба действия могут выражаться либо временами группы Continuous (Future Continuous в главном предложении и Present Continuous в придаточном), либо временами группы Indefinite (Future Indefinite в главном предложении и Present Indefinite в придаточном). При употреблении времен Continuous говорящий изображает действие как процесс, а при употреблении времен Indefinite он лишь констатирует факт совершения действия:

While he is having his breakfast, I shall be reading the newspaper.

While he has his breakfast I shall read the newspaper.

While I am doing my home work, he will be resting.

While I do my home work he will rest.

В то время как он будет завтракать, я буду читать газету.

В то время как я буду готовить уроки, он будет отдыхать.

Примечание. Сопоставление Future Continuous с Past Continuous показывает, что эти времена употребляются в аналогичных случаях с той разницей, что Future Continuous относит действие к будущему, а Past Continuous — к прошедшему:

{ I shall be working at six o'clock.

{ I was working at six o'clock.

{ I shall be working when you come.

{ I was working when you came.

{ I shall be preparing for my examination in May.

{ I was preparing for my examination in May.

§ 29. Future Continuous употребляется также для выражения действия недлительного характера. В этом случае Future Continuous употребляется вместо Future Indefinite и выражает намерение совершить действие или уверенность в его совершении. В этом употреблении Future Continuous переводится на русский язык будущим временем глагола как несовершенного, так и совершенного вида:

He will be meeting us at the station.

I shall be writing to him tomorrow.

Он будет встречать (встретит) нас на вокзале.

Я буду писать (напишу) ему завтра.

<p>1. Длительное действие, которое будет совершаться в определенный момент в будущем</p>	<p>I shall still be working at five o'clock. I shall be working when he returns.</p>	<p>Я еще буду работать в пять часов. Я буду работать, когда он вернется.</p>
<p>2. Длительное действие, которое будет совершаться в определенном отрезке времени, но не будет происходить непрерывно</p>	<p>I shall be preparing for my examination in May.</p>	<p>Я буду готовиться к экзамену в мае.</p>
<p>3. Недлительное действие (вместо Future Indefinite), когда выражается намерение совершить действие или уверенность в его совершении</p>	<p>He will be meeting us at the station.</p>	<p>Он будет встречать (встретит) нас на вокзале.</p>

The Future Continuous in the Past Tense

(Будущее длительное время в прошедшем)

Образование Future Continuous in the Past Tense

§ 30. Future Continuous in the Past образуется так же, как и Future Continuous, с той лишь разницей, что вместо **shall** и **will** применяются соответственно **should** и **would**:

Утвердительная форма	Отрицательная форма
<p>I should be working He (she, it) would be working We should be working You would be working They would be working</p>	<p>I should not be working He (she, it) would not be working We should not be working You would not be working They would not be working</p>

В разговорной речи употребляются те же сокращения, что и в Future Indefinite in the Past (стр. 125): I'd be working, he'd be working; I **shouldn't** be working, I'd not be working, he **wouldn't** be working, he'd not be working и т. д.

§ 31. *Future Continuous in the Past* заменяет *Future Continuous* в придаточных предложениях, когда глагол в главном предложении стоит в прошедшем времени (стр. 186). *Future Continuous in the Past*, как и *Future Continuous*, переводится на русский язык будущим временем глагола несовершенного вида:

She said that she **would be giving** an English lesson at five o'clock.

Она сказала, что она будет давать английский урок в пять часов.

He thought that I **should be working** all day.

Он думал, что я буду работать весь день.

ВРЕМЕНА ГРУППЫ PERFECT

The Present Perfect Tense (Настоящее совершенное время)

Образование *Present Perfect Tense*

§ 32. 1. Present Perfect образуется при помощи вспомогательного глагола **to have** в форме настоящего времени (*have, has*) и формы причастия прошедшего времени (*Past Participle*) смыслового глагола: **I have worked, he has worked, we have worked.**

2. В вопросительной форме вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Have I worked? Has he worked? Have we worked?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после вспомогательного глагола: **I have not worked, he has not worked, we have not worked.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Have I not worked? Has he not worked? Have we not worked?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I have worked	Have I worked?	I have not worked	Have I not worked?
He (she, it) has worked	Has he (she, it) worked?	He (she, it) has not worked	Has he (she, it) not worked?
We have worked	Have we worked?	We have not worked	Have we not worked?
You have worked	Have you worked?	You have not worked	Have you not worked?
They have worked	Have they worked?	They have not worked	Have they not worked?

5. В разговорной речи обычно употребляются следующие сокращения :

В утвердительной форме	В отрицательной форме	В вопросительно-отрицательной форме
I've [aiv] He's [hi:z] She's [ʃi:z] It's [its] We've [wi:v] You've [ju:v] They've [ðeiv]	I haven't [hævnt] I've not He hasn't [hæznt] He's not She hasn't She's not It hasn't It's not We haven't We've not You haven't You've not They haven't They've not	Haven't I Hasn't he (she, it) Haven't we Haven't you Haven't they
worked	worked	worked?

Употребление Present Perfect Tense

§ 33. 1. Present Perfect употребляется для выражения действия, совершившегося к настоящему моменту, результат которого имеется налицо в настоящем времени. Оно может выражать действие, совершившееся как непосредственно перед моментом речи, так и в более отдаленное время в прошлом. При употреблении Present Perfect говорящий обращает внимание собеседника на результат, вытекающий из совершенного действия, а не на время его совершения. Наличие результата связывает совершившееся действие, выраженное в Present Perfect, с настоящим.

Present Perfect переводится на русский язык прошедшим временем глагола совершенного вида, а иногда и несовершенного вида, в зависимости от смысла предложения:

a) I **have broken** my pencil. Я сломал свой карандаш.

(Говорящий имеет в виду сообщить о конкретном результате действия have broken, а именно, что карандаш сломан. Он мог бы это выразить также предложением: My pencil **is broken**. *Мой карандаш сломан.*)

б) **Has the secretary come?** Пришел ли секретарь?

(Говорящего интересует результат действия has come, т. е. он хочет выяснить, здесь ли секретарь. Он мог бы поэтому выразить свой вопрос также предложением: **Is the secretary here?** *Здесь ли секретарь?*)

в) I have opened the window. Я открыл окно.

(Говорящий обращает внимание собеседника на результат действия have opened, т. е. на то, что окно открыто. Он мог бы это выразить также предложением: The window is open. *Окно открыто.*)

г) I have not written my exercise. Я не написал свое упражнение.

(Говорящий обращает внимание на результат действия have not written, т. е. на то, что упражнение не написано, не готово. Он мог бы это выразить также предложением: My exercise is not written [is not ready]. *Мое упражнение не написано [не готово].*)

д) My father has gone to Leningrad. Мой отец уехал в Ленинград.

(Говорящий указывает на результат действия has gone, т. е. на то, что отец сейчас находится в Ленинграде. Он мог бы это выразить также предложением: My father is in Leningrad. *Мой отец в Ленинграде.*)

е) We have built hundreds of new schools in Moscow. Мы построили сотни новых школ в Москве.

(Говорящий обращает внимание на результат совершенного действия, т. е. на то, что в Москве имеются сотни новых школ. Он мог бы это выразить также предложением: There are hundreds of new schools in Moscow. *В Москве имеются сотни новых школ.*)

2. В зависимости от значения глагола результат действия, выраженного в Present Perfect, может и не быть конкретным, как в приведенных примерах, а выражаться иным образом:

а) I have not read that book. Я не читал этой книги.

(Говорящий хочет сообщить, что книга им не прочитана, т. е. что он не знает ее содержания. Он мог бы это выразить также предложением: I don't know the contents of that book. *Я не знаю содержания этой книги.*)

б) They have informed me of the time of shipment of the goods. Они известили меня о времени отгрузки товара.

(Говорящий хочет сообщить, что он извещен о времени отгрузки товара, т. е. что оно ему известно. Он мог бы это выразить также предложением: I know the time of shipment of the goods. *Я знаю время отгрузки товара.*)

Как видно из приведенных примеров, говорящий, вместо предложения с глаголом в Present Perfect, может выразить свою мысль также предложением с глаголом в настоящем времени, поскольку его целью является сообщить о результате совершившегося действия, которое имеется налицо в настоящем.

3. Present Perfect употребляется для выражения как однократного действия, так и действия, повторявшегося несколько раз:

I have read that book twice.
I have seen the film "Lenin in October" three times.

Я прочитал эту книгу дважды.
Я видел фильм «Ленин в Октябре» три раза.

Примечание. Учащиеся часто допускают ошибки, употребляя Present Perfect вместо Past Indefinite и наоборот, поскольку оба времени выражают прошедшее действие, закончившееся до настоящего момента, и соответствуют в русском языке прошедшему времени глагола совершенного и несовершенного вида. Однако Past Indefinite и Present Perfect коренным образом отличаются друг от друга. Past Indefinite выражает действие, совершившееся в истекшем отрезке времени, констатирует факт совершения действия в прошлом. Поэтому Past Indefinite употребляется в повествовании, т. е. при изложении событий, имевших место в прошлом, или в разговоре о прошедших событиях. Present Perfect выражает действие, хотя и совершившееся в прошлом, но связанное с настоящим и благодаря наличию его результата в настоящем времени. Поэтому Present Perfect употребляется не в повествовании, а в разговоре или сообщении, касающемся положения вещей в настоящее время:

Present Perfect	Past Indefinite
I have finished my work and am going home now. Я окончил свою работу и иду теперь домой.	I finished my work and went home. Я окончил свою работу и ушел домой.
The manager has signed the letter. Can you post it at once? Заведующий подписал письмо. Не можете ли вы отправить его немедленно?	The manager signed the letter, and I posted it at once. Заведующий подписал письмо, и я отправил его немедленно.
— Has the steamer arrived? — No, it hasn't. — Пароход прибыл? — Нет.	— Did the steamer arrive yesterday? — No, it didn't. — Пароход прибыл вчера? — Нет.

§ 34. 1. Present Perfect часто употребляется без указания времени совершения действия, поскольку внимание говорящего обращено не на время совершения действия, а на его результат в настоящем:

I have broken my pen.
He has left Moscow.
She has finished her work.

Я сломал свое перо.
Он уехал из Москвы.
Она окончила свою работу.

2. Present Perfect часто употребляется с наречиями неопределенного времени **ever** *когда-либо*, **never** *никогда*, **often** *часто*, **already** *уже*, **yet** *еще*, поскольку они не мешают сосредоточить внимание на результате действия в настоящем:

I have never read that book.
He hasn't finished his work yet.

Я никогда не читал этой книги.
Он еще не окончил своей работы.

I have often been there.
Have you ever been to the Caucasus?
I have already read this book.

Я часто бывал там.
Были ли вы когда-нибудь на Кавказе?
Я уже прочел эту книгу.

3. Present Perfect может употребляться также с обстоятельными словами, обозначающими еще не истекшие периоды времени — **to-day сегодня, this week на этой неделе, this month в этом месяце, this year в этом году** и т. п., поскольку они также не мешают сосредоточить внимание на результате действия в настоящем:

Have you read the newspaper to-day?
He has not received any letters from her this week.

Читали ли вы сегодня газету?
Он не получал от нее писем на этой неделе.

Примечание. Следует иметь в виду, что отсутствие указания времени совершения действия и наличие наречий неопределенного времени или обозначений неистекших периодов времени не являются безусловными показателями необходимости употребления Present Perfect.

Так, при отсутствии указания времени действие может относиться к подразумеваемому истекшему периоду времени, и в этом случае глагол употребляется в Past Indefinite:

She went to the theatre with her brother.
They left in a hurry.

Она была в театре со своим братом.
Они поспешно уехали.

Past Indefinite может также употребляться при наличии наречий неопределенного времени:

Suvorov never lost a single battle.

Суворов никогда не проигрывал ни одного сражения.

Did you ever speak to him on this subject while you were in Lenin-grad?

Вы когда-нибудь говорили с ним на эту тему, когда были в Ленинграде?

We often went for long walks during the summer.

Летом мы часто совершали длинные прогулки.

Past Indefinite употребляется также и при наличии слов, обозначающих еще не истекшие периоды времени, как **to-day, this week, this month** и т. п., когда имеется в виду определенный момент или определенная часть дня, недели, месяца:

I got up early to-day.

Я встал рано сегодня (имеется в виду истекшая часть дня — утро).

He was late for the lecture to-day.

Он опоздал на лекцию сегодня (имеется в виду истекший момент — начало лекции).

I met him this morning.

Я встретил его сегодня утром (утро уже прошло).

I called on him this week, but he was not at home.

Я заходил к нему на этой неделе, но его не было дома (имеется в виду какой-то день недели).

С другой стороны, Present Perfect никогда не употребляется с такими обозначениями прошедших моментов или периодов времени как **yesterday, last week, an hour ago, at five o'clock** и т. п., с которыми употребляется Past Indefinite: He left Moscow yesterday. Он уехал вчера из Москвы.

В вопросах, начинающихся с наречия **when когда**, всегда употребляется Past Indefinite, а не Present Perfect, поскольку вопрос задается о прошедшем моменте или периоде времени: **When did he leave Moscow?** Когда он уехал из Москвы?

§ 35. С наречием **lately за последнее время, недавно** и **just только что** всегда употребляется Present Perfect:

I haven't received any letters from him lately. За последнее время я не получал от него писем.
I have just seen him. Я только что видел его.

Примечание. С наречием **just now только что** употребляется Past Indefinite: **I saw him just now.** Я только что видел его.

§ 36. Present Perfect употребляется с предлогом **since с (с какой-то прошлого момента до настоящего времени — стр. 342):**

I haven't heard from him since June. Я не имел от него известий с июня.
Science in Russia has made enormous progress since 1917. Наука в России сделала огромные успехи с 1917 года.

Present Perfect также употребляется с союзом **since с тех пор как**. В этом случае Present Perfect употребляется в главном предложении, а в придаточном предложении, начинающемся с **since**, употребляется Past Indefinite:

I have only received two letters from him since I came back from Leningrad. Я получил от него только два письма с тех пор, как возвратился из Ленинграда.
I haven't heard from him since he left Moscow. Я не получал от него известий с тех пор, как он уехал из Москвы.

Present Perfect также употребляется с наречием **since с тех пор**:
He left Moscow in 1986, and I haven't seen him since. Он уехал из Москвы в 1986 году, и я не видел его с тех пор.

§ 37. Present Perfect употребляется вместо Present Perfect Continuous с глаголами, не употребляющимися во временах группы Continuous (стр. 127). В этом случае Present Perfect переводится на русский язык настоящим временем:

He has been here since two o'clock. Он (находится) здесь с двух часов.
I have known him for three years. Я знаю его три года.

Present Perfect употребляется также с некоторыми глаголами наряду с Present Perfect Continuous (стр. 155):

I have lived in Moscow for five years (или: I have been living in Moscow for five years). Я живу в Москве пять лет.

§ 38. Present Perfect употребляется для выражения совершенного будущего действия вместо Future Perfect в обстоятельственных придаточных предложениях времени и условия, которые вводятся союзами **after, when, as soon as, until (till), if** и др. (стр. 431, 438). В этом случае Present Perfect переводится на русский язык будущим временем совершенного вида:

- | | |
|---|---|
| I shall go to the country as soon as I have passed my examinations. | Я поеду в деревню, как только сдам экзамены. |
| I'll give you the book after I have read it. | Я дам вам эту книгу, после того как я прочту ее. |
| We shall start at five o'clock if it has stopped raining by that time. | Мы отправимся в пять часов, если дождь прекратится к этому времени. |

Сводка случаев употребления Present Perfect

1. Действие, результат которого имеется налицо в настоящем времени (в русском языке соответствует прошедшему времени)	I have written my exercises; here they are.	Я написал свои упражнения. Вот они.
2. Вместо Present Perfect Continuous (в русском языке соответствует настоящему времени)	I have known him for three years.	Я знаю его три года.
3. Будущее совершенное действие в придаточных предложениях времени и условия (в русском языке соответствует будущему времени)	After I have read the book, I'll give it to you.	После того как я прочту эту книгу, я дам ее вам.

The Past Perfect Tense (Прошедшее совершенное время)

Образование Past Perfect Tense

§ 39. 1. Past Perfect образуется при помощи вспомогательного глагола **to have** в форме прошедшего времени (**had**) и формы причастия прошедшего времени (Past Participle) смыслового глагола: **I had worked, he had worked.**

2. В вопросительной форме вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Had I worked? Had he worked?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после вспомогательного глагола: **I had not worked, he had not worked.**

4. В вопросительно-отрицательной форме отрицание **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Had I not worked? Had he not worked?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I had worked	Had I worked?	I had not worked	Had I not worked?
He (she, it) had worked	Had he (she, it) worked?	He (she, it) had not worked	Had he (she, it) not worked?
We had worked	Had we worked?	We had not worked	Had we not worked?
You had worked	Had you worked?	You had not worked	Had you not worked?
They had worked	Had they worked?	They had not worked	Had they not worked?

В разговорной речи употребляются следующие сокращения:

В утвердительной форме	В отрицательной форме	В вопросительно-отрицательной форме
I'd [aɪd] He'd [hi:d] She'd [ʃi:d] We'd [wi:d] You'd [ju:d] They'd [ðeɪd]	I hadn't [hædnɪt] I'd not He hadn't He'd not She hadn't She'd not It hadn't We hadn't We'd not You hadn't You'd not They hadn't They'd not	Hadn't I Hadn't he (she, it) Hadn't we Hadn't you Hadn't they
} worked	} worked	} worked?

Употребление Past Perfect Tense

§ 40. Past Perfect употребляется для выражения прошедшего действия, которое уже совершилось до определенного момента в прошлом. Past Perfect переводится на русский язык прошедшим временем глагола совершенного, а иногда и несовершенного вида, в зависимости от смысла предложения. Past Perfect представляет собой «предпрошедшее» время, поскольку оно выражает прошедшее действие по отношению к моменту,

также являющемуся прошедшим. Этот момент может быть определен:

а) такими обозначениями времени, как **by five o'clock** к пяти часам, **by Saturday** к субботе, **by the 15th of December** к 15 декабря, **by the end of the year** к концу года, **by that time** к тому времени и т. п.:

We had translated the article by five o'clock.

We had shipped the goods by that time.

By the end of the year he had learnt to speak French.

That plant had fulfilled its yearly plan of production by the 5th of December.

б) другим (более поздним) прошедшим действием, выраженным в **Past Indefinite**:

They had shipped the goods when your telegram arrived.

We carefully examined the samples which they had sent us.

We sent him a telegram yesterday as we had not received any letters from him for a long time.

They informed us that they had chartered the S.S. "Minsk" for the transportation of the goods.

Past Perfect, как видно из приведенных примеров, может употребляться как в главном, так и в придаточном предложении.

Следует обратить внимание на употребление **Past Perfect** в отрицательной форме, когда оно выражает действие, которое еще не успело совершиться до определенного момента в прошлом:

We had not reached the station when it began to rain.

They had not yet loaded the goods when they received our telegram.

Мы (уже) перевели статью к пяти часам.

Мы (уже) отгрузили товар к тому времени.

К концу года он (уже) научился говорить по-французски.

Этот завод (уже) выполнил годовой производственный план к 5 декабря.

Они (уже) отгрузили товары, когда прибыла ваша телеграмма.

Мы тщательно осмотрели образцы, которые они нам прислали.

Мы послали ему вчера телеграмму, так как мы долго не получали от него писем.

Они сообщили нам, что они зафрахтовали пароход «Минск» для перевозки товаров.

Время или действие, до которого совершилось действие, выраженное в **Past Perfect**, может не быть указано в предложении с **Past Perfect**, а упомянуто в другом предложении:

Мы еще не дошли (не успели дойти) до вокзала, как начался дождь.

Они еще не погрузили (не успели погрузить) товары, когда они получили нашу телеграмму.

As I was going to the station, it began to rain. Fortunately, I had taken an umbrella and (had) put on a coat.

I received a letter from my brother yesterday. I had not heard from him for a long time.

§ 41. Два или несколько прошедших действий, передаваемых в той же последовательности, в какой они происходили, выражаются глаголами в Past Indefinite несмотря на то, что одни действия предшествовали другим:

1. He arrived at the Leningrad station, took a taxi and drove to the hotel. Then he went to the telegraph office and sent his wife a telegram.

2. He came home late in the evening. He had supper, read the newspaper and went to bed.

Когда же последовательность действий прерывается упоминанием о ранее совершившихся действиях, то такие ранее совершившиеся действия выражаются глаголом в Past Perfect:

1. He arrived at the Leningrad station, took a taxi and drove to the hotel where he had reserved a room. He unpacked his things and wanted to go to the restaurant, but he remembered that he had promised his wife to wire to her on his arrival in Moscow. So he went to the telegraph office and sent her a telegram.

2. He came home late in the evening. He had visited the Museum of Fine Arts and had been to a concert. He had supper, read the newspaper and, feeling tired, went to bed.

Когда я шел на станцию, начался дождь. К счастью, я взял с собой зонтик и надел пальто.

Я получил вчера письмо от брата. Я долгое время не получал от него известий.

Он приехал на Ленинградский вокзал, взял такси и поехал в гостиницу. Затем он пошел на телеграф и послал телеграмму жене.

Он пришел домой поздно вечером. Он поужинал, прочитал газету и лег спать.

Он прибыл на Ленинградский вокзал, взял такси и поехал в гостиницу, в которой он забронировал комнату. Он распаковал свои вещи и хотел пойти в ресторан, но вспомнил, что он обещал жене телеграфировать ей по прибытии в Москву. Поэтому он пошел на телеграф и послал ей телеграмму.

Он пришел домой поздно. Он посетил Музей Изящных Искусств и был на концерте. Он поужинал, прочел газету и, чувствуя себя усталым, лег спать.

В первом примере глаголы arrived, took и drove представляют собой цепь действий, следовавших одно за другим и выраженных поэтому в Past Indefinite. Эта цепь прерывается упоминанием о действии, совершившемся ранее и выраженном поэтому в Past Perfect (had reserved). Далее цепь последовательных действий, выраженных в Past Indefinite, восстанавливается (wanted, remembered). Цепь,

однако, снова прерывается упоминанием о действии, совершившемся ранее и выраженном в Past Perfect (had promised), после чего снова следуют последовательные действия (went, sent).

Во втором примере цепь последовательных действий came, had supper, read, went to bed прерывается действиями, им предшествовавшими и выраженными в Past Perfect в отдельном предложении: He had visited the Museum of Fine Arts and had been to a concert.

§ 42. Past Perfect часто употребляется в придаточном предложении после союза **after** *после того как*, что связано со значением самого союза. Употребление Past Perfect подчеркивает, что действие придаточного предложения уже совершилось до наступления действия главного предложения. В соответствующем русском предложении перед глаголом в придаточном предложении логически возможно поставить наречие *уже*:

After the sun **had set**, we decided to return home.

После того как солнце (уже) село, мы решили вернуться домой.

After the cases **had been counted**, I left the warehouse.

После того как ящики (уже) были пересчитаны, я ушел из склада.

Когда нет необходимости подчеркнуть предшествование одного действия другому, то после **after** употребляется Past Indefinite. В этом случае в русском предложении употребление наречия *уже* перед глаголом в придаточном предложении логически невозможно:

After he **turned off** the light, he left the room.

После того как он выключил свет, он вышел из комнаты.

After he **signed** the letter, he asked the secretary to send it off.

После того как он подписал письмо, он попросил секретаря отослать его.

§ 43. После **when** *когда* обычно употребляется Past Indefinite. Однако после **when** может употребляться также Past Perfect, когда вместо **when** можно по смыслу употребить союз **after** *после того как*, т. е. когда подчеркивается, что действие придаточного предложения уже совершилось до наступления действия главного предложения:

When the secretary **received** the telegram, he immediately showed it to the manager.

Когда секретарь получил телеграмму, он немедленно показал ее заведующему.

Но:

When (= after) they **had gone**, he began to work.

Когда (= после того как) они (уже) ушли, он начал работать.

§ 44. В сложно-подчиненном предложении, в котором придаточное предложение начинается с союза **before** *прежде чем, до того как*, Past Perfect употребляется в главном предложении, а

Past Indefinite в придаточном, поскольку действие главного предложения предшествует действию придаточного предложения. Употребление **Past Perfect** подчеркивает, что действие главного предложения предшествовало действию придаточного предложения. В соответствующем русском предложении в этом случае перед глаголом главного предложения логически возможно поставить наречие *уже*:

I had finished my work before he returned.

We had come to an agreement on the terms of payment before you arrived.

Я (уже) окончил свою работу, прежде чем он возвратился.

Мы (уже) пришли к соглашению относительно условий платежа до того, как вы приехали.

Когда нет необходимости подчеркнуть, что одно действие предшествовало другому, то как в главном, так и в придаточном предложении употребляется **Past Indefinite**. В этом случае употребление наречия *уже* в соответствующем русском главном предложении логически невозможно:

I turned off the light before I left the room.

He read the contract again before he signed it.

Я потушил свет, прежде чем вышел из комнаты.

Он снова прочел контракт, прежде чем подписал его.

Иногда **Past Perfect** употребляется после союза **before** в придаточном предложении; при этом в главном предложении употребляется **Past Indefinite**. В этом случае **before** переводится на русский язык посредством *еще прежде чем, еще до того как (он успел...)*:

The manager returned before the typist had typed all the letters.

We reached the station before it had become dark.

Заведующий возвратился еще прежде, чем машинистка напечатала все письма (еще до того, как машинистка успела напечатать все письма).

Мы пришли на станцию еще до того, как стемнело (еще до того, как успело стемнеть).

§ 45. **Past Perfect** употребляется в главном предложении при наличии наречий **hardly, scarcely, no sooner** (стр. 392). В последующем придаточном предложении употребляется **Past Indefinite**:

He had hardly (scarcely) entered the house, when it started to rain.

No sooner had he arrived, than he fell ill.

Едва он вошел в дом, как начался дождь.

Не успел он приехать, как заболел.

Действие, совершившееся до определенного момента в прошлом

I had translated the article by five o'clock.
They had shipped the goods when your telegram arrived.

Я (уже) перевел статью к пяти часам.
Они (уже) отгрузили товары, когда прибыла ваша телеграмма.

The Future Perfect Tense (Будущее совершенное время)

Образование *Future Perfect Tense*

§ 46. 1. Future Perfect образуется при помощи вспомогательного глагола **to have** в форме будущего времени (**shall have, will have**) и формы причастия прошедшего времени (**Past Participle**) смыслового глагола: **I shall have worked, he will have worked, we shall have worked.**

2. В вопросительной форме первый вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Shall I have worked? Will he have worked? Shall we have worked?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после первого вспомогательного глагола: **I shall not have worked, he will not have worked, we shall not have worked.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Shall I not have worked? Will he not have worked? Shall we not have worked?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I shall have worked	Shall I have worked?	I shall not have worked	Shall I not have worked?
He (she, it) will have worked	Will he (she, it) have worked?	He (she, it) will not have worked	Will he (she, it) not have worked?
We shall have worked	Shall we have worked?	We shall not have worked	Shall we not have worked?
You will have worked	Will you have worked?	You will not have worked	Will you not have worked?
They will have worked	Will they have worked?	They will not have worked	Will they not have worked?

5. В разговорной речи употребляются те же сокращения, что и в Future Indefinite (стр. 123): **I'll have worked, he'll have worked,**

I shan't have worked, I'll not have worked, he won't have worked, he'll not have worked; shan't I have worked? won't he have worked?
и т. д.

Употребление Future Perfect Tense

§ 47. Future Perfect употребляется для выражения будущего действия, которое совершится до определённого момента в будущем. Future Perfect переводится на русский язык будущим временем глагола совершенного вида. Момент, до которого совершится действие, может быть определен:

а) такими обозначениями времени, как **by five o'clock** к пяти часам, **by Saturday** к субботе, **by the 15th of December** к 15 декабря, **by the end of the year** к концу года, **by that time** к тому времени и т. п.:

We shall have translated the article by five o'clock.

Мы (уже) переведем статью к пяти часам.

We shall have shipped the goods by that time.

Мы (уже) отгрузим товары к тому времени.

That plant will have fulfilled its yearly plan of production by the 5th December.

Этот завод (уже) выполнит годовой производственный план к 5 декабря.

б) другим будущим действием, выраженным в Present Indefinite, в придаточных предложениях времени и условия (стр. 118):

They will have shipped the goods when your telegram arrives.

Они уже отгрузят товар, когда придет ваша телеграмма.

I shall have finished this work before you return.

Я уже окончу эту работу до того, как вы возвратитесь.

The train will have left by the time we get to the station.

Поезд уже уйдет к тому времени, как мы приедем на вокзал.

В придаточных предложениях времени и условия Future Perfect не употребляется. В этих случаях вместо Future Perfect употребляется Present Perfect (стр. 144):

We shall send them the documents after we have shipped the goods.

Мы пошлем им документы, после того как мы отгрузим товары.

Примечание. Сопоставление Future Perfect с Past Perfect показывает, что эти времена употребляются в аналогичных случаях с той разницей, что Future Perfect относит действие к будущему, а Past Perfect — к прошедшему:

{ **We shall have translated the article by five o'clock.**
{ **We had translated the article by five o'clock.**

{ **They will have shipped the goods when your telegram arrives.**
{ **They had shipped the goods when your telegram arrived.**

§ 48. Future Perfect иногда выражает не будущее действие, а предполагаемое действие, относящееся к прошедшему.

В этом случае Future Perfect приближается по значению к сочетанию **must** с Perfect Infinitive (стр. 231) и переводится на русский язык прошедшим временем в сочетании со словами *вероятно, должно быть*. В таком употреблении Future Perfect часто встречается в деловых письмах, газетных и журнальных статьях:

You **will have read** in the newspapers about the conclusion of this agreement.

The reader **will have observed** an upward tendency in wool prices on the London market.

Вы, должно быть, читали в газетах о заключении этого соглашения.

Читатель, вероятно, заметил тенденцию к повышению цен на шерсть на лондонском рынке.

Сводка случаев употребления Future Perfect

1. Будущее действие, которое со-вершится до определенного момента в будущем	They will have shipped the goods when your telegram arrives.	Они уже отгрузят товар, когда будет ваша телеграмма.
2. Предполагаемое прошедшее действие	You will have read in the newspapers about the conclusion of this agreement.	Вы, должно быть, читали в газетах о заключении этого соглашения.

The Future Perfect in the Past Tense

(Будущее совершенное время в прошедшем)

Образование Future Perfect in the Past Tense

§ 49. Future Perfect in the Past образуется так же, как и Future Perfect, с той лишь разницей, что вместо **shall** и **will** употребляются соответственно **should** и **would**:

Утвердительная форма	Отрицательная форма
I should have worked He (she, it) would have worked We should have worked You would have worked They would have worked	I should not have worked He (she, it) would not have worked We should not have worked You would not have worked They would not have worked

В разговорной речи употребляются те же сокращения, что и в Future Indefinite in the Past (стр. 125): **I'd have worked**, **he'd have worked**; **I shouldn't have worked**, **I'd not have worked**, **he wouldn't have worked**, **he'd not have worked** и т. д.

§ 50. *Future Perfect in the Past* заменяет *Future Perfect* в придаточных предложениях, когда глагол в главном предложении стоит в прошедшем времени (стр. 186). *Future Perfect in the Past*, как и *Future Perfect*, переводится на русский язык будущим временем глагола совершенного вида:

I said that I **should have copied** the text by five o'clock.

He said that he **would have taken** his examinations by the first of July.

Я сказал, что я (уже) перепису текст к пяти часам.

Он сказал, что он (уже) сдаст экзамены к первому июля.

ВРЕМЕНА ГРУППЫ *PERFECT CONTINUOUS*

The Present Perfect Continuous Tense

(Настоящее совершенное длительное время)

Образование *Present Perfect Continuous Tense*

§ 51. 1. *Present Perfect Continuous* образуется при помощи вспомогательного глагола *to be* в форме *Present Perfect (have been, has been)* и формы причастия настоящего времени (*Present Participle*) смыслового глагола: *I have been working, he has been working, we have been working.*

2. В вопросительной форме первый вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: *Have I been working? Has he been working? Have we been working?*

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы *not*, которая ставится после первого вспомогательного глагола: *I have not been working, he has not been working, we have not been working.*

4. В вопросительно-отрицательной форме частица *not* ставится непосредственно после подлежащего: *Have I not been working? Has he not been working? Have we not been working?*

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I have been working He (she, it) has been working We have been working You have been working They have been working	Have I been working? Has he (she, it) been working? Have we been working? Have you been working? Have they been working?	I have not been working He (she, it) has not been working We have not been working You have not been working They have not been working	Have I not been working? Has he (she, it) not been working? Have we not been working? Have you not been working? Have they not been working?

5. В разговорной речи употребляются те же сокращения, что и в Present Perfect (стр. 139): **I've been working, he's been working, I haven't been working, I've not been working, he hasn't been working, he's not been working; haven't I been working? hasn't he been working** и т. д.

Употребление Present Perfect Continuous Tense

§ 52. Present Perfect Continuous употребляется для выражения длительного действия, которое началось в прошлом и еще совершается в настоящее время. При употреблении этого времени всегда указан период времени, в течение которого совершается действие. Таким образом, Present Perfect Continuous употребляется с такими обозначениями времени, как **for an hour в течение часа, for a month в течение месяца, for a long time*) в течение долгого времени, долго, давно, since yesterday со вчерашнего дня, since five o'clock с пяти часов** и т. п., а также в вопросах, начинающихся с **how long? как долго? и since when? с каких пор?** Present Perfect Continuous переводится на русский язык настоящим временем:

- | | |
|---|--|
| 1. I have been waiting for my brother for a long time. | Я жду своего брата уже давно. |
| 2. I have been reading the newspaper since five o'clock. | Я читаю газету с пяти часов. |
| 3. What have you been doing here since early morning?—I have been preparing for my examination**). | Что вы здесь делаете с раннего утра?—Я готовлюсь к экзамену. |
| 4. He has been living in Moscow for five years. | Он живет в Москве пять лет. |
| 5. He has been teaching English since 1930. | Он преподает английский язык с 1930 года. |
| 6. How long has he been living in Moscow? | Сколько времени он живет в Москве? |
| 7. Since when have you been working at this factory? | С каких пор вы работаете на этом заводе? |

§ 53. Из приведенных примеров видно, что Present Perfect Continuous может выражать как действие, происходящее в момент речи (примеры 1, 2, 3), так и действие обычное, постоянное, свойственное подлежащему, т. е. происходящее вообще (примеры 4, 5, 6, 7). Если бы в приведенных примерах не было указано, как долго совершается действие, то вместо Present Perfect Continuous следовало бы употребить Present Continuous (когда речь идет о действии, совершающемся в момент речи — стр. 127) или

*) For со значением *в течение* часто опускается (стр. 328).

**) Хотя в ответе и не указан период времени, в течение которого продолжалось действие, в нем употреблено Present Perfect Continuous, поскольку подразумевается период, упомянутый в вопросе (*since early morning*).

Present Indefinite (когда речь идет о действии обычном, постоянном, свойственном подлежащему — стр. 118):

Действие, совершающееся в настоящее время	
с указанием, как долго оно совершается	без указания, как долго оно совершается
1. I have been waiting for my brother for a long time. (действие в момент речи)	I am waiting for my brother.
2. I have been reading the newspaper since five o'clock. (действие в момент речи)	I am reading the newspaper.
3. It has been raining since morning. (действие в момент речи)	It is raining.
4. He has been living in Moscow for five years. (постоянное действие)	He lives in Moscow.
5. He has been teaching English since 1930. (действие, свойственное подлежащему)	He teaches English.

Когда речь идет о действии обычном, постоянном, свойственном подлежащему, т. е. происходящем вообще, то при указании продолжительности действия наряду с Present Perfect Continuous употребляется Present Perfect. Употребление Present Perfect Continuous подчеркивает длительность действия, в то время как Present Perfect подчеркивает факт совершения действия:

He has been living in Moscow == **He has lived** in Moscow for five years.

Он живет в Москве (уже) пять лет.

He has been teaching English == **He has taught** English since 1930.

Он преподает английский язык с 1930 года.

He has been working at that factory since he came to Moscow. == **He has worked** at that factory since he came to Moscow.

Он работает на этом заводе с тех пор, как он приехал в Москву.

§ 54. С глаголами, не употребляющимися во временах группы Continuous (to be, to have, to know, to love и др. — стр. 127), вместо Present Perfect Continuous употребляется Present Perfect.

В этом случае Present Perfect переводится на русский язык, как и Present Perfect Continuous, на настоящем времени:

She has been in Moscow for two years.

Она находится в Москве уже два года.

How long have you known him?

Как долго вы его знаете?

I have known him since my childhood.

Я его знаю с детства.

Примечание. Учащиеся иногда ошибочно употребляют Present Continuous и Present Indefinite вместо Present Perfect Continuous и Present Perfect, поскольку в разобранных случаях эти формы соответствуют в русском языке одной форме, а именно настоящему времени. Следует иметь в виду, что когда в предложении указано, как долго совершается действие, русское настоящее время соответствует Present Perfect Continuous или Present Perfect, а при отсутствии такого указания — Present Continuous или Present Indefinite:

{ Он ждет вас уже давно.

He has been waiting a long time for you.

{ Он ждет вас.

He is waiting for you.

{ Я знаю его два года.

I have known him for two years.

{ Я знаю его.

I know him.

§ 55. Present Perfect Continuous употребляется также для выражения длительного действия, которое началось в прошлом и закончилось непосредственно перед моментом речи. Период времени, в течение которого совершалось действие, может быть как указан, так и не указан. В этих случаях Present Perfect Continuous переводится на русский язык прошедшим временем глагола несовершенного вида:

I feel tired as I have been working in the garden for several hours.

Я чувствую себя усталым, так как я работал в саду несколько часов.

Although the sun is shining, it is still cold as it has been raining hard.

Хотя светит солнце, все еще холодно, так как шел сильный дождь.

Сводка случаев употребления Present Perfect Continuous

1. Длительное действие, которое началось в прошлом и еще совершается в настоящее время (в русском языке соответствует настоящему времени)	I have been reading the newspaper since five o'clock.	Я читаю газету с пяти часов.
---	--	------------------------------

- | | | |
|--|--|--|
| <p>2. Длительное действие, которое началось в прошлом и закончилось непосредственно перед моментом речи (в русском языке соответствует прошедшему времени)</p> | <p>Although the sun is shining, it is still cold as it has been raining hard.</p> | <p>Хотя светит солнце, все еще холодно, так как шел сильный дождь.</p> |
|--|--|--|

The Past Perfect Continuous Tense

(Прошедшее совершенное длительное время)

Образование *Past Perfect Continuous Tense*

§ 56. 1. Past Perfect Continuous образуется при помощи вспомогательного глагола **to be** в форме Past Perfect (**had been**) и формы причастия настоящего времени (Present Participle) смыслового глагола: **I had been working, he had been working.**

2. В вопросительной форме первый вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Had I been working? Had he been working?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после первого вспомогательного глагола: **I had not been working, he had not been working.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Had I not been working? Had he not been working?**

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма	Вопросительно-отрицательная форма
I had been working	Had I been working?	I had not been working	Had I not been working?
He (she, it) had been working	Had he (she, it) been working?	He (she, it) had not been working	Had he (she, it) not been working?
We had been working	Had we been working?	We had not been working	Had we not been working?
You had been working	Had you been working?	You had not been working	Had you not been working?
They had been working	Had they been working?	They had not been working	Had they not been working?

5. В разговорной речи употребляются те же сокращения, что и в Past Perfect (стр. 145): **I'd been working, he'd been working; I hadn't been working, I'd not been working; hadn't I been working?** и т. д.

§ 57. Past Perfect Continuous употребляется для выражения длительного прошедшего действия, начавшегося ранее другого прошедшего действия, выраженного в Past Indefinite и еще происходившего в момент его совершения. Past Perfect Continuous (как и Present Perfect Continuous) употребляется, когда указан период времени, в течение которого действие уже совершалось, т. е. с такими обозначениями времени, как **for two hours в течение двух часов, for three months в течение трех месяцев, for a long time в течение долгого времени, долго, давно** и т. п. Past Perfect Continuous переводится на русский язык прошедшим временем глагола несовершенного вида:

I had been working for a long time when my brother came.

His sister had been living in Moscow for three years when the war broke out.

It had been raining for two hours when I left home.

She had been sleeping for three hours when we returned.

Я (уже) долго работал, когда пришел мой брат.

Его сестра жила в Москве уже три года, когда началась война.

Дождь шел (уже) два часа, когда я вышел из дому.

Она спала (уже) три часа, когда мы возвратились.

Если бы в приведенных примерах не было указано, как долго совершалось действие, то вместо Past Perfect Continuous следовало бы употребить Past Continuous:

Длительное прошедшее действие, начавшееся ранее другого прошедшего действия и еще происходившее в момент его совершения	
с указанием, как долго оно совершалось	без указания, как долго оно совершалось
1. I had been working for a long time when my brother came.	I was working when my brother came.
2. His sister had been living in Moscow for three years when the war broke out.	His sister was living in Moscow when the war broke out.
3. It had been raining for two hours when I left home.	It was raining when I left home.
4. She had been sleeping for three hours when we returned.	She was sleeping when we returned.

Примечание. Учащиеся иногда ошибочно употребляют Past Continuous вместо Past Perfect Continuous, поскольку в русском языке форма прошедшего времени глаголов несовершенного вида употребляется как с указанием периода времени, в течение которого совершалось действие, так и без такого указания:

Я работал два часа, когда пришел мой брат.

Я работал, когда пришел мой брат.

I had been working for two hours when my brother came.

I was working when my brother came.

§ 58. Past Perfect Continuous употребляется также для выражения длительного прошедшего действия, которое закончилось непосредственно перед моментом наступления другого прошедшего действия. Период времени, в течение которого совершалось действие, может быть как указан, так и не указан:

Although the sun was shining, it was still cold as it **had been raining** hard for two hours.

He felt very tired when he came home as he **had been playing** football.

Хотя солнце светило, было еще холодно, так как в течение двух часов шел сильный дождь.

Он чувствовал себя очень усталым, когда пришел домой, так как играл в футбол.

Сводка случаев употребления Past Perfect Continuous

- | | | |
|---|--|---|
| <p>1. Длительное прошедшее действие, совершавшееся в момент наступления другого прошедшего действия, с указанием, как долго оно совершалось</p> | <p>I had been working for two hours, when my brother came.</p> | <p>Я уже работал два часа, когда пришел мой брат.</p> |
| <p>2. Длительное прошедшее действие, закончившееся непосредственно перед моментом наступления другого прошедшего действия</p> | <p>He felt tired as he had been playing football for several hours.</p> | <p>Он чувствовал себя усталым, так как играл в футбол в течение нескольких часов.</p> |

The Future Perfect Continuous Tense

(Будущее совершенное длительное время)

Образование Future Perfect Continuous Tense

§ 59. 1. Future Perfect Continuous образуется при помощи вспомогательного глагола **to be** в форме Future Perfect (**shall have been, will have been**) и формы причастия настоящего времени (Present Participle) смыслового глагола: **I shall have been working, he will have been working, we shall have been working.**

2. В вопросительной форме первый вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Shall I have been working? Will he have been working? Shall we have been working?**

3. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после первого вспомогательного глагола: **I shall not have been working, he will not have been working, we shall not have been working.**

4. В вопросительно-отрицательной форме частица **not** ставится непосредственно после подлежащего: **Shall I not have been working? Will he not have been working? Shall we not have been working?**

Употребление Future Perfect Continuous Tense

§ 60. Future Perfect Continuous употребляется для выражения длительного будущего действия, которое начнется ранее другого будущего действия (или момента) и будет еще совершаться в момент его наступления. Как и другие времена этой группы, Future Perfect Continuous употребляется, когда указан период времени, в течение которого действие будет совершаться. Future Perfect Continuous переводится на русский язык будущим временем глагола несовершенного вида. Эта форма употребляется очень редко:

I shall begin to work at ten o'clock in the morning. When you return home at five o'clock, I shall have been working for seven hours.

By the 1st of June, 1994, he will have been working at the factory for twenty years.

Я начну работать в десять часов утра. Когда вы вернетесь домой в пять часов, я буду уже работать семь часов.

К 1 июня 1994 г. он будет работать на фабрике уже 20 лет.

The Future Perfect Continuous in the Past Tense

(Будущее совершенное длительное время в прошедшем)

Образование Future Perfect Continuous in the Past Tense

§ 61. Future Perfect Continuous in the Past образуется так же, как и Future Perfect Continuous, с той лишь разницей, что вместо **shall** и **will** употребляются соответственно **should** и **would**: **I should have been working, he would have been working, we should have been working, I should not have been working, he would not have been working** и т. д.

Употребление Future Perfect Continuous in the Past Tense

§ 62. Future Perfect Continuous in the Past заменяет Future Perfect Continuous в придаточных предложениях, когда глагол в главном предложении стоит в прошедшем времени. Как и Future Perfect Continuous, эта форма употребляется очень редко:

He said that by the first of June he would have been working at that plant for twenty years.

Он сказал, что к первому июня он будет уже работать на этом заводе двадцать лет.

СОПОСТАВЛЕНИЕ РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ ВРЕМЕН ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ

§ 63. В русском языке глаголы несовершенного вида имеют три времени: настоящее, прошедшее и будущее сложное (*я читаю, я читал, я буду читать*); глаголы совершенного вида имеют два времени: прошедшее и будущее простое (*я прочитал, я прочитаю*). Каждое из этих времен, употребляясь с различными оттенками значения, передается в английском языке не одним, а несколькими глагольными временами. При переводе русских времен на английский язык следует определить, в каком значении данное время употреблено в русском предложении:

I. Настоящее время — я читаю.

1. Я читаю газеты каждый день (обычное действие).
I read newspapers every day (Present Indefinite).
2. Я читаю газету сейчас (длительное действие, совершающееся в момент речи).
I am reading a newspaper (Present Continuous).
3. Я читаю газету уже час (длительное действие, совершающееся в момент речи, с указанием, как долго оно совершается).
I have been reading the newspaper for an hour (Present Perfect Continuous).

II. Прошедшее время — я читал, я прочитал.

1. Я читал (прочитал) эту книгу. Я могу рассказать вам ее содержание (прошедшее действие, результат которого налицо в настоящем времени).
I have read the book. I can tell you its contents (Present Perfect).
2. Я читал (прочитал) эту статью вчера (действие, совершившееся в истекшем отрезке времени).
I read the article yesterday (Past Indefinite).
3. Я читал (прочитал) эту статью, до того как он пришел (действие, совершившееся до определенного момента в прошлом).
I had read the article before he came (Past Perfect).
4. Я читал газету, когда он пришел (длительное действие, совершавшееся в определенном моменте в прошлом).
I was reading the newspaper when he came (Past Continuous).

5. Я читал газету уже час, когда он пришел (длительное действие, совершившееся в определенный момент в прошлом, с указанием, как долго оно совершалось).

I had been reading the newspaper for an hour when he came (Past Perfect Continuous).

III. Будущее время — я буду читать, я прочитаю.

1. Я буду читать (прочитаю) эту статью завтра (действие, которое совершится в будущем).

I shall read the article tomorrow (Future Indefinite).

2. Я буду читать эту статью, когда он придет (длительное действие, которое будет совершаться в определенный момент в будущем).

I shall be reading the article when he comes (Future Continuous).

3. Я уже прочитаю эту статью, когда он придет (действие, которое совершится до определенного момента в будущем).

I shall have read the article when he comes (Future Perfect).

Русское будущее время в придаточных предложениях времени и условия выражается в английском языке формами настоящего времени:

Когда (если) я прочитаю эту статью, я дам ее вам.

When (if) I read the article, I shall give it to you (Present Indefinite).

После того как я прочитаю эту статью, я дам ее вам.

After I have read the article, I shall give it to you (Present Perfect).

ПЕРЕХОДНЫЕ И НЕПЕРЕХОДНЫЕ ГЛАГОЛЫ (TRANSITIVE AND INTRANSITIVE VERBS)

§ 64. В английском языке, как и в русском, одни глаголы могут иметь при себе прямое дополнение, т. е. выражать действие, которое непосредственно переходит на какое-нибудь лицо или предмет, а другие глаголы не могут иметь при себе прямого дополнения.

Глаголы, которые могут иметь при себе прямое дополнение, называются переходными:

He invited me to the concert.
I read newspapers in the evening.

Он пригласил меня на концерт.
Я читаю газеты вечером.

Глаголы, которые не могут иметь при себе прямого дополнения, называются **непереходными**:


I live in Moscow.

Я живу в Москве.

My father arrived yesterday.

Мой отец приехал вчера.

В английском языке очень часто один и тот же глагол может употребляться как в качестве переходного, так и непереходного глагола. В русском языке такому глаголу соответствуют два разных глагола, которые либо отличаются между собой наличием окончания -ся при непереходном глаголе, либо являются совершенно различными:


to open  1. открывать
(переходный)
2. открываться
(непереходный)

He opened the door.

Он открыл дверь.

The library opened at 10 o'clock.

Библиотека открылась в 10 часов.


to begin  1. начинать
(переходный)
2. начинаться
(непереходный)

I begin work at nine o'clock.

Я начинаю свою работу в 9 часов.

Our English lessons begin at nine o'clock.

Наши английские уроки начинаются в 9 часов.


to drop  1. ронять
(переходный)
2. падать
(непереходный)

He dropped his pencil.

Он уронил свой карандаш.

The apple dropped to the ground.

Яблоко упало на землю.

to grow  1. выращивать
(переходный)
2. расти
(непереходный)

That collective farm grows wheat.

Этот колхоз выращивает пшеницу.

Beautiful flowers grow in the garden.

В саду растут красивые цветы.

Некоторым английским переходным глаголам соответствуют в русском языке непереходные глаголы: to follow (somebody, something) *следовать* (за кем-нибудь, чем-нибудь), to approach (somebody, something) *приближаться* (к кому-нибудь, чему-нибудь), to watch (somebody, something) *следить* (за кем-нибудь, чем-нибудь) и некоторые другие:

Please follow me.
He approached the house.

Следуйте, пожалуйста, за мной.
Он приблизился к дому.

С другой стороны, некоторым английским непереходным глаголам соответствуют в русском языке переходные глаголы: to listen (to somebody, something) *слушать (кого-нибудь, что-нибудь)*, to wait (for somebody, something) *ждать (кого-нибудь, что-нибудь, чего-нибудь)* и некоторые другие:

Listen to me, please.
She is waiting for her brother.

Слушайте меня, пожалуйста.
Она ждет брата.

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (THE PASSIVE VOICE)

§ 65. Если подлежащее обозначает лицо или предмет, совершающий действие, то глагол употребляется в форме действительного залога:

The sun attracts the planets.
Pushkin wrote "Poltava" in 1828.

Солнце притягивает планеты.
Пушкин написал «Полтаву» в 1828 году.

Если же подлежащее обозначает лицо или предмет, подвергающийся действию со стороны другого лица или предмета, то глагол употребляется в форме страдательного залога:

The planets are attracted by the sun.
"Poltava" was written by Pushkin in 1828.

Планеты притягиваются солнцем.
«Полтава» была написана Пушкиным в 1828 году.

Переходные глаголы могут употребляться как в действительном, так и в страдательном залоге. Непереходные глаголы употребляются только в действительном залоге.

ОБРАЗОВАНИЕ ВРЕМЕН СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 66. Времена страдательного залога образуются при помощи вспомогательного глагола to be в соответствующем времени и формы причастия прошедшего времени (Past Participle) смыслового глагола. Таким образом, при спряжении глагола в страдательном залоге изменяется только глагол to be, смысловой же глагол имеет во всех временах одну и ту же форму — Past Participle. Следовательно, время, в котором стоит глагол в страдательном залоге, определяется формой, в которой стоит вспомогательный глагол to be:

	Indefinite	Continuous	Perfect
Present	I am invited	I am being invited	I have been invited
Past	I was invited	I was being invited	I had been invited
Future	I shall be invited	—	I shall have been invited
Future in the Past	I should be invited	—	I should have been invited

В страдательном залоге имеются только два времени группы Continuous: Present Continuous и Past Continuous; форма Future Continuous отсутствует. В страдательном залоге отсутствуют также времена группы Perfect Continuous (см. таблицу на стр. 472).

При образовании вопросительной формы вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Am I invited?** Если вспомогательный глагол употребляется в сложной форме (have been, shall have been и т. д.), то только первый вспомогательный глагол ставится перед подлежащим: **Have I been invited? Shall I have been invited?**

При образовании отрицательной формы частица **not** ставится после вспомогательного глагола: **I am not invited.** Если вспомогательный глагол употреблен в сложной форме (have been, shall have been и т. д.), то частица **not** ставится после первого вспомогательного глагола: **I have not been invited, I shall not have been invited.**

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ И СТРАДАТЕЛЬНЫЕ ОБОРОТЫ

§ 67. Предложение со сказуемым, выраженным глаголом в действительном залоге, носит название действительного оборота, а предложение со сказуемым, выраженным глаголом в страдательном залоге, носит название страдательного оборота:

Действительный оборот

Popov invented the radio in 1895.

Попов изобрел радио в 1895 году.

Страдательный оборот

The radio was invented by Popov in 1895.

Радио было изобретено Поповым в 1895 году.

1. Сравнение действительного оборота с параллельным ему страдательным оборотом показывает следующее:

а) дополнение действительного оборота (the radio) служит подлежащим в страдательном обороте;

б) глаголу в действительном залоге (invented) соответствует глагол в страдательном залоге в том же времени (was invented);

в) подлежащее действительного оборота (Popov) служит в страдательном обороте дополнением с предлогом **by**, соответствующим в русском языке дополнению в творительном падеже (отвечающему на вопрос кем? чем?).

Дополнение с предлогом **by** часто отсутствует в страдательном обороте:

This bridge was built in 1946. Этот мост был построен в 1946 г.

2. После глагола в страдательном залоге употребляется также дополнение с предлогом **with** для выражения орудия, при помощи которого совершается действие (стр. 350):

The paper was cut with a knife. Бумага была разрезана ножом.

3. Сказуемому действительного оборота, выраженному сочетанием одного из модальных глаголов **can (could), may (might), should, ought, to have, to be** с инфинитивом действительного залога, соответствует в страдательном обороте сочетание того же модального глагола с инфинитивом страдательного залога *):

Действительный оборот

We must finish our work as soon as possible.

Мы должны закончить нашу работу как можно скорее.

You can buy this book in any bookshop.

Вы можете купить эту книгу в любом магазине.

You ought to translate this article at once.

Вам следует перевести эту статью немедленно.

Страдательный оборот

Our work must be finished as soon as possible.

Наша работа должна быть закончена как можно скорее.

This book can be bought in any bookshop.

Эту книгу можно купить в любом магазине.

This article ought to be translated at once.

Эту статью следует перевести немедленно.

УПОТРЕБЛЕНИЕ СТРАДАТЕЛЬНЫХ ОБОРОТОВ

§ 68. 1. Как и в русском языке, страдательный оборот, а не действительный, употребляется, когда в центре внимания говорящего находится лицо или предмет, который подвергается действию, а не лицо или предмет, который совершает действие. В страдательном обороте название лица или предмета,

*) О переводе на русский язык сочетаний модальных глаголов с инфинитивом страдательного залога смотрите стр. 221, 230.

который подвергается действию, является подлежащим и стоит на первом месте, привлекая поэтому больше внимания, чем дополнение в действительном обороте:

Действительный оборот

Pushkin wrote "Poltava" in 1828.

Пушкин написал «Полтаву» в 1828 г.

The sun attracts the planets.

Солнце притягивает планеты.

Страдательный оборот

"Poltava" was written by Pushkin in 1828.

«Полтава» была написана Пушкиным в 1828 г. (Поэма «Полтава» находится в центре внимания, т. е. является темой разговора, предметом обсуждения.)

The planets are attracted by the sun.

Планеты притягиваются солнцем. (В центре внимания говорящего находятся планеты, а не солнце, т. е. планеты являются темой разговора.)

Примечание. Поскольку для каждого действительного оборота со сказуемым, выраженным переходным глаголом, можно построить параллельный страдательный оборот, учащиеся часто без нужды употребляют страдательные обороты вместо действительных. Следует иметь в виду, что страдательные обороты, механически употребленные вместо действительных, звучат, как и соответствующие им страдательные обороты в русском языке, неестественно. Так, например, неестественно употребить страдательные обороты: *An interesting book was bought by my wife yesterday. Интересная книга была куплена вчера моей женой. French books are taken by my son from the library. Французские книги берутся моим сыном в библиотеке* — вместо действительных оборотов: *My wife bought an interesting book yesterday. Моя жена купила вчера интересную книгу. My son takes French books from the library. Мой сын берет французские книги в библиотеке.*

2. Как и в русском языке, страдательные обороты употребляются в тех случаях, когда лицо, совершающее действие, неизвестно или когда считают ненужным его упомянуть. Мысль, выраженная таким страдательным оборотом, естественно, не может быть выражена действительным оборотом ввиду отсутствия лица, совершающего действие, которое могло бы служить подлежащим действительного оборота:

About 500 million books are published in Moscow annually.

Business letters are usually written on special forms.

The matter will be discussed at the next meeting.

Около 500 миллионов книг издается ежегодно в Москве.

Деловые письма обычно пишутся на специальных бланках.

Вопрос будет обсужден на следующем собрании.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ВРЕМЕН СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 69. Времена страдательного залога употребляются согласно тем же правилам, что и соответствующие им формы действительного залога (см. употребление времен действительного залога):

Действительный залог

Страдательный залог

Present Indefinite

We use cranes for lifting heavy weights.

Мы применяем краны для подъема тяжелых грузов.

Cranes are used for lifting heavy weights.

Краны применяются для подъема тяжелых грузов.

Past Indefinite

The customs officers examined our luggage yesterday.

Таможенники осмотрели наш багаж вчера.

Our luggage was examined by the customs officers yesterday.

Наш багаж был осмотрен таможенниками вчера.

Future Indefinite

They will build the bridge next year.

Они построят мост в будущем году.

The bridge will be built next year.

Мост будет построен в будущем году.

Future Indefinite in the Past

He said that they would build the bridge next year.

Он сказал, что они построят мост в будущем году.

He said that the bridge would be built next year.

Он сказал, что мост будет построен в будущем году.

Present Continuous

They are discussing this question at the meeting.

Они обсуждают этот вопрос на собрании (сейчас).

This question is being discussed at the meeting.

Этот вопрос обсуждается на собрании (сейчас).

Past Continuous

They were discussing this question when I entered the room.

Они обсуждали этот вопрос, когда я вошел в комнату.

This question was being discussed when I entered the room.

Этот вопрос обсуждался, когда я вошел в комнату.

Present Perfect

The typist has just typed the letter.

Машинистка только что напечатала письмо.

The letter has just been typed.

Письмо только что напечатано.

Past Perfect

She showed me the article which her brother had translated.

Она показала мне статью, которую перевел ее брат.

She showed me the article which had been translated by her brother.

Она показала мне статью, которая была переведена ее братом.

Future Perfect

I shall have translated the article by six o'clock.

Я (уже) переведу статью к шести часам.

The article will have been translated by 6 o'clock.

Статья будет (уже) переведена к шести часам.

Future Perfect in the Past

I said that I should have translated the article by six o'clock.

Я сказал, что я (уже) переведу статью к шести часам.

I said that the article would have been translated by six o'clock.

Я сказал, что статья (уже) будет переведена к шести часам.

§ 70. Вместо формы Future Continuous, которая отсутствует в страдательном залоге, употребляется Future Indefinite:

Come at 5 o'clock. The plan will be discussed at that time.

Приходите в 5 часов. План будет обсуждаться в это время.

Вместо Present Perfect Continuous и Past Perfect Continuous, которые также отсутствуют в страдательном залоге, употребляются соответственно Present Perfect и Past Perfect:

The plan has been discussed for two hours.

The plan had been discussed for two hours when he came.

План обсуждается уже два часа.

План уже обсуждался два часа, когда он пришел.

В этих случаях вместо страдательных оборотов с глаголом в Future Indefinite, Present Perfect и Past Perfect гораздо чаще употребляются действительные обороты с глаголом в Future Continuous, Present Perfect Continuous и Past Perfect Continuous. Так, вместо The plan will be discussed at that time говорят: They will be discussing the plan at that time. Аналогично, вместо The plan has been discussed for two hours говорят: They have been discussing the plan for two hours и вместо The plan had been discussed for two hours when he came — They had been discussing the plan for two hours when he came.

§ 71. Сочетание Present, Past и Future глагола *to be* с Past Participle может выражать:

1. Действие. В этом случае сочетание глагола *to be* с Past Participle представляет собой одно из времен страдательного залога — Present Indefinite, Past Indefinite, Future Indefinite — и выполняет роль простого глагольного сказуемого.

2. Состояние. В этом случае сочетание глагола *to be* с Past Participle служит составным сказуемым, в котором глагол *to be* является глаголом-связкой, а Past Participle — именной частью составного сказуемого.

Be + Past Participle,
выражающее действие

Financial documents are signed
by the director and the ac-
countant.

Финансовые документы подпи-
сываются директором и бух-
галтером.

The steamer was unloaded by
means of shore cranes.

Пароход был разгружен (паро-
ход разгрузили) при помощи
береговых кранов.

The accounts will be checked
every month.

Счета будут проверяться (бу-
дут проверять) каждый месяц.

Be + Past Participle,
выражающее состояние

The documents are signed. You
may send them off.

Документы подписаны (т. е. на
них имеются нужные подпи-
си). Вы можете их отправить.

The steamer was unloaded when
we arrived at the port.

Пароход был разгружен (т. е.
был без груза), когда мы при-
ехали в порт.

You may come at five o'clock;
the accounts will already be
checked.

Вы можете прийти в 5 часов;
счета будут уже проверены
(т. е. готовы).

СОПОСТАВЛЕНИЕ СОСТАВНОГО СКАЗУЕМОГО,
ВЫРАЖЕННОГО СОЧЕТАНИЕМ *TO BE + PAST PARTICIPLE*,
С ВРЕМЕНАМИ ГРУППЫ PERFECT СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

§ 72. Составное сказуемое *am (is, are) + Past Participle* и Present Perfect Passive переводятся на русский язык кратким страдательным причастием без связи:

The steamer is unloaded.

The steamer has been unloaded.

} Пароход разгружен.

Разница между этими двумя предложениями заключается в следующем:

В первом предложении составное сказуемое (*is unloaded*) выражает только состояние, в котором находится пароход в данный момент, т. е. что он находится без груза. Во втором предложении Present Perfect Passive (*has been unloaded*) выражает действие,

произведенное над пароходом, а вместе с тем и состояние, в котором находится пароход в результате этого действия.

Таким образом, русские предложения со сказуемым, выраженным кратким страдательным причастием без связки, могут быть без ущерба для смысла переведены на английский язык двумя способами:

Пароход разгружен.

{ The steamer is unloaded.
{ The steamer has been unloaded.

Разгружен ли пароход?

{ Is the steamer unloaded?
{ Has the steamer been unloaded?

Товары упакованы.

{ The goods are packed.
{ The goods have been packed.

Товары не упакованы.

{ The goods are not packed.
{ The goods have not been packed.

Письмо отослано.

{ The letter is sent off.
{ The letter has been sent off.

Предложения же типа *Пароход разгружен матросами, Пароход разгружен при помощи кранов, Кем упакованы товары? Письмо только что отослано*, в которых слова *матросами, при помощи кранов, кем, только что* подчеркивают, что сказуемое выражает действие, следует переводить только посредством Present Perfect Passive: The steamer **has been unloaded** by the sailors. The steamer **has been unloaded** by means of cranes. By whom **have the goods been packed?** The letter **has just been sent off**.

§ 73. Составное сказуемое **was (were) + Past Participle** и Past Perfect Passive переводятся на русский язык кратким страдательным причастием со связкой **был**:

The steamer **was unloaded** when the agent arrived at the port.
The steamer **had been unloaded** when the agent arrived at the port.

Пароход **был разгружен**, когда агент приехал в порт.

Разница между этими двумя предложениями такая же, как между предложением с составным сказуемым **am (is, are) + Past Participle** и предложением с глаголом в Present Perfect Passive, а именно:

В первом предложении составное сказуемое **was (were) + Past Participle (was unloaded)** выражает только состояние, в котором находился пароход в указанный момент в прошлом, т. е. что в тот момент, когда агент приехал в порт, пароход находился без груза. Во втором предложении Past Perfect Passive (**had been unloaded**) выражает действие, произведенное над пароходом до указанного момента в прошлом, а вместе с тем и состояние, в котором находился пароход в указанный момент в результате этого действия.

Таким образом, русские предложения со сказуемым, выраженным кратким страдательным причастием со связкой **был**, могут быть

переведены на английский язык двумя способами (при наличии указания прошедшего момента, выраженного другим действием):

Пароход был разгружен, когда агент приехал в порт.

The steamer was unloaded when the agent arrived at the port.
The steamer had been unloaded when the agent arrived at the port.

Товары были упакованы, когда мы вернулись.

The goods were packed when we returned.
The goods had been packed when we returned.

Предложения же типа *Пароход был уже разгружен матросами, когда агент приехал в порт, Товары были только что упакованы, когда мы вернулись*, в которых слова *уже, матросами, только что* подчеркивают, что сказуемое выражает действие, следует переводить только посредством Past Perfect Passive: The steamer had already been unloaded by the sailors when the agent arrived at the port. The goods had just been packed when we returned.

§ 74. Составное сказуемое shall (will) be + Past Participle и Future Perfect Passive переводятся на русский язык кратким страдательным причастием со связкой буду (будешь, будет и т. д.):

The steamer will be unloaded when the agent arrives at the port.
The steamer will have been unloaded when the agent arrives at the port.

Пароход будет разгружен, когда агент приедет в порт.

Аналогично разобранным случаям, составное сказуемое (will be unloaded) выражает только состояние, в котором будет находиться пароход в момент приезда агента в порт, а Future Perfect Passive (will have been unloaded) выражает действие, которое будет произведено над пароходом до приезда агента в порт, а вместе с тем и состояние, в котором пароход будет находиться в этот момент в результате этого действия.

Таким образом, русские предложения со сказуемым, выраженным кратким причастием со связкой буду (будешь, будет и т. д.), могут быть переведены на английский язык двумя способами (при наличии указания будущего момента, выраженного другим действием):

Пароход будет разгружен, когда агент приедет в порт.

The steamer will be unloaded when the agent arrives at the port.
The steamer will have been unloaded when the agent arrives at the port.

Товары будут упакованы, когда мы вернемся.

The goods will be packed when we return.
The goods will have been packed when we return.

Предложение же типа *Пароход уже будет разгружен матросами, когда агент придет в порт*, в котором слова *уже, матросами* подчеркивают, что сказуемое выражает действие, следует переводить только посредством Future Perfect Passive: *The steamer will have been unloaded by the sailors when the agent arrives at the port.*

СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА СТРАДАТЕЛЬНЫХ ОБОРОТОВ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

§ 75. Перевод английских страдательных оборотов на русский язык часто представляет трудности для учащихся. В то время как в английском языке имеется только один способ выражения страдательного залога, существует три способа его выражения в русском языке:

а) при помощи глагола *быть* и краткой формы причастия страдательного залога. (Этот способ аналогичен способу выражения страдательного залога в английском языке.) Глагол *быть* в настоящем времени не употребляется: *дом построен, дом был построен, дом будет построен;*

б) глаголами, оканчивающимися на *-ся*: *дом строится, дом строился, дом будет строиться;*

в) неопределенно-личным оборотом с глаголом в действительном залоге в 3-м лице множественного числа: *дом строят, дом строили, дом будут строить.*

Иногда английский страдательный оборот можно перевести двумя или даже всеми тремя способами, в зависимости от соответствующего русского глагола и контекста:

I was invited to the concert.	{ 1. Я был приглашен на концерт. 2. Меня пригласили на концерт.
The goods were examined yesterday.	{ 1. Товары были осмотрены вчера. 2. Товары осматривались вчера. 3. Товары осмотрели (осматривали) вчера.

При переводе на русский язык следует различать, исходя из контекста, является ли данное сочетание глагола *to be* с Past Participle одним из времен страдательного залога или составным сказуемым (§ 71). В то время как времена страдательного залога могут переводиться на русский язык любым из трех способов, составное сказуемое может быть переведено только при помощи глагола *быть* и краткой формы причастия страдательного залога:

Времена страдательного залога	Составное сказуемое
<p>Ships are unloaded by means of cranes.</p>	<p>The ships are unloaded and can leave the port to-night.</p>
<p>The ships were unloaded by means of cranes.</p>	<p>The ships were unloaded when he arrived at the port.</p>

§ 76. Перевод на русский язык страдательных оборотов во всех временах:

Present Indefinite

Houses are built very quickly in our country. 1. Дома строятся } очень быстро в нашей стране.
2. Дома строят }

Сравните перевод составного сказуемого:

This house is built of brick. Этот дом построен из кирпича.

Past Indefinite

The house was built last year. 1. Дом был построен } в прошлом году.
2. Дом построили }

Сравните перевод составного сказуемого:

The house was built, but there was no fence around it yet. Дом был построен, но вокруг него еще не было забора.

Future Indefinite

The house will be built next year. 1. Дом будет построен } в будущем году.
2. Дом построят }
3. Дом будет строиться (будут строить)

Сравните перевод составного сказуемого:

The house will be built when we return, but the fence won't be ready. Дом будет построен, когда мы возвратимся, но забор не будет готов.

Future Indefinite in the Past

He said that the house **would be built** next year.

Он сказал, что дом

- | | |
|---|------------------------------------|
| } | 1. будет построен |
| | 2. построят |
| | 3. будет строиться (будут строить) |

в будущем году.

Present Continuous

The house **is being built**.

1. Дом строится.
2. Дом строят.

Past Continuous

The house **was being built** when I arrived.

1. Дом строился,
2. Дом строили,

} когда я приехал.

Present Perfect

The house **has (already) been built**.

1. Дом (уже) построен.
2. Дом (уже) построили.

Past Perfect

The house **had been built** before I arrived.

1. Дом (уже) был построен
2. Дом (уже) построили

} прежде, чем я приехал.

Future Perfect

The house **will have been built** by January.

1. Дом (уже) будет построен
2. Дом (уже) построят

} к январю.

Future Perfect in the Past

He said that the house **would have been built** by January.

Он сказал, что дом (уже) **будет построен (построят)** к январю.

ПЕРЕВОД РУССКИХ ОБОРОТОВ, ВЫРАЖАЮЩИХ СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ, НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

§ 77.

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

1. Товары осматриваются (осматривают).

а) Товары обычно **осматриваются (осматривают)** на таможенных (действие, происходящее вообще, а не в момент речи)

Goods are usually **examined** at custom-houses
(Present Indefinite Passive).

б) Товары сейчас осматриваются (осматривают). Вам придется подождать полчаса (действие, происходящее в момент речи).

The goods are being examined.
You will have to wait half an hour

(Present Continuous Passive).

в) Товары осматриваются (осматривают) уже 2 часа (действие, происходящее в настоящее время, с указанием, как долго оно происходит).

The goods have been examined for two hours*)

(Present Perfect Passive).

2. Товары осмотрены.

а) Товары осмотрены. Они могут быть погружены (состояние).

The goods are examined. They can be loaded

(составное сказуемое).

б) Товары только что осмотрены таможенниками (действие, результат которого имеется налицо в настоящее время).

The goods have just been examined by the customs officers
(Present Perfect Passive).

Примечание. Краткое страдательное причастие без-связки может выражать также действие, относящееся к истекшему периоду времени. В этом случае оно равно по значению краткому страдательному причастию со связкой был. Такое причастие переводится на английский язык посредством Past Indefinite Passive:

Товары осмотрены (были осмотрены) вчера.

The goods were examined yesterday.

Московский университет основан (был основан) в 1755 г.

The Moscow University was founded in 1755.

Этот дом построен (был построен) в девятнадцатом веке.

This house was built in the nineteenth century.

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

1. Товары осматривались (осматривали).

а) Товары осматривались (осматривали) вчера (действие, совершившееся в истекшем отрезке времени).

The goods were examined yesterday

(Past Indefinite Passive).

б) Товары осматривались (осматривали), когда мы пришли (действие, совершившееся в определенный момент в прошлом).

The goods were being examined when we came

(Past Continuous Passive).

*) В этом случае гораздо чаще употребляется действительный оборот: They have been examining the goods for two hours (стр. 169).

в) Товары **осматривались (осматривали)** до того, как мы пришли (действие, совершившееся до какого-то другого действия или момента в прошлом).

The goods **had been examined** before we came
(Past Perfect Passive).

г) Товары **осматривались (осматривали)** уже два часа, когда мы пришли (действие, совершившееся в определенный момент в прошлом, с указанием, как долго оно совершалось).

The goods **had been examined** for two hours when we came*)
(Past Perfect Passive).

2. Товары осмотрели.

а) Товары **осмотрели**; они могут быть погружены (совершившееся действие, результат которого имеется налицо в настоящее время).

The goods **have been examined**; they can be loaded
(Present Perfect Passive).

б) Товары **осмотрели** вчера (действие, совершившееся в истекшем отрезке времени).

The goods **were examined** yesterday
(Past Indefinite Passive).

в) Товары **осмотрели** до того, как мы пришли (действие, совершившееся до другого действия или момента в прошлом).

The goods **had been examined** before we came
(Past Perfect Passive).

3. Товары были осмотрены.

а) Так как товары **были осмотрены**, таможенники разрешили нам увезти их (состояние).

As the goods **were examined**, the customs officers allowed us to take them away
(составное сказуемое).

б) Товары **были осмотрены** таможенниками вчера (действие, совершившееся в истекшем отрезке времени).

The goods **were examined** by the customs officers yesterday
(Past Indefinite Passive).

*) В этом случае гораздо чаще употребляется действительный оборот: They had been examining the goods for two hours when we came (стр. 169).

в) Товары были осмотрены таможенниками до того, как мы пришли (действие, совершившееся до другого действия или момента в прошлом).

The goods had been examined by the customs officers before we came
(Past Perfect Passive).

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

1. Товары будут осматриваться (будут осматривать).

Товары будут осматриваться (будут осматривать) завтра (действие, которое будет совершаться в будущем)

The goods will be examined to-morrow
(Future Indefinite Passive).

2. Товары будут осмотрены (осмотрят).

а) Товары будут осмотрены (осмотрят) завтра (действие, которое совершится в будущем).

The goods will be examined to-morrow
(Future Indefinite Passive).

б) Товары будут осмотрены (осмотрят) к 5 часам (действие, которое уже совершится к определенному моменту в будущем).

The goods will have been examined by five o'clock
(Future Perfect Passive).

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ СТРАДАТЕЛЬНЫХ ОБОРОТОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

§ 78. В русском языке при превращении действительного оборота в страдательный только прямое дополнение действительного оборота может стать подлежащим параллельного ему страдательного оборота:

Товарищ Петров написал эту статью.

Эта статья написана товарищем Петровым.

В английском же языке при наличии двух дополнений — прямого и беспредложного косвенного — не только прямое, но и беспредложное косвенное дополнение (отвечающее на вопрос *to whom?*) может стать подлежащим страдательного оборота:

Действительный оборот

Страдательный оборот

My brother showed me a new dictionary.

I was shown a new dictionary (by my brother).

В русском языке такие страдательные обороты невозможны.

Если дополнение с предлогом *by* отсутствует, что часто бывает в оборотах этого типа, то они переводятся на русский язык неопределенно-личными оборотами: I was shown a new dictionary. *Мне показали новый словарь.* При наличии дополнения с предлогом *by* страдательные обороты этого типа переводятся соответствующими русскими действительными оборотами: I was shown a new dictionary by my brother. *Мой брат показал мне новый словарь.*

Таким образом, если в английском действительном обороте сказуемое имеет два дополнения — прямое и беспредложное косвенное, то действительному обороту могут соответствовать два параллельных страдательных оборота: один с прямым дополнением в роли подлежащего, а другой — с косвенным. Страдательный оборот с косвенным дополнением в роли подлежащего является более употребительным:

Действительный оборот

They showed us a new film.
Они показали нам новый фильм.

I gave him an English magazine.
Я дал ему английский журнал.

Страдательный оборот

1. We were shown a new film.
Нам показали новый фильм.
2. A new film was shown (to) us.
Нам был показан новый фильм.

1. He was given an English magazine.
Ему дали английский журнал.
2. An English magazine was given (to) him.
Ему был дан английский журнал.

Примечание. После глагола в страдательном залоге может употребляться как беспредложное косвенное дополнение, так и дополнение с предлогом to:

The documents were sent (to) the manager yesterday.

Документы были посланы заведующему вчера.

Когда на дополнении делается ударение, оно всегда употребляется с предлогом to:

The letter was given to me (and not to him).

Письмо было дано мне (а не ему).

§ 79. Беспредложное косвенное дополнение может стать подлежащим страдательного оборота не при всех глаголах.

К числу наиболее употребительных глаголов, с которыми возможны такие страдательные обороты, относятся:

to give

давать

to grant

давать, предоставлять
(заем, субсидию)

to offer

предлагать

to pay

платить

to promise

обещать

to show

показывать

to tell

рассказывать, говорить

He was given a ticket to the concert.

Ему дали билет на концерт.

They were granted a loan.

Им был дан (предоставлен) заем.

He was offered some interesting work.

Ему предложили интересную работу.

They are paid twice a month.

Им платят два раза в месяц.

I was promised this book.

Мне обещали эту книгу.

We were shown some interesting diagrams.

Нам показали интересные диаграммы.

We were told the news yesterday.

Нам рассказали эту новость вчера.

to teach
преподавать

They are taught French at school.
Им преподают французский язык
в школе.

Примечание. Если сказуемым действительного оборота служит один из глаголов to explain, to dictate, to suggest, to announce и т. д., после которых косвенное дополнение (отвечающее на вопрос to whom? кому?) употребляется только с предложением to (стр. 388), то косвенное дополнение не может служить подлежащим страдательного оборота. Так, действительному обороту The teacher explained the rule to us. Преподаватель объяснил нам это правило соответствует только один страдательный оборот, подлежащим которого служит прямое дополнение действительного оборота: The rule was explained to us. Оборот же We were explained the rule невозможен.

§ 80. Перевод на русский язык страдательных оборотов этого типа во всех временах:

<i>Present Indefinite:</i>	We are often shown new films.	Нам часто показывают новые фильмы.			
<i>Past Indefinite:</i>	We were shown a new film yesterday.	<table><tbody><tr><td>1. Нам показали</td><td rowspan="2">} новый фильм вчераше.</td></tr><tr><td>2. Нам показывали</td></tr></tbody></table>	1. Нам показали	} новый фильм вчераше.	2. Нам показывали
1. Нам показали	} новый фильм вчераше.				
2. Нам показывали					
<i>Future Indefinite:</i>	We shall be shown a new film.	Нам покажут новый фильм.			
<i>Future Indefinite in the Past:</i>	She said that we should be shown a new film.	Она сказала, что нам покажут новый фильм.			
<i>Present Continuous:</i>	We are being shown a new film.	Нам показывают новый фильм (сейчас).			
<i>Past Continuous:</i>	We were being shown a new film when he came.	Нам показывали новый фильм, когда он пришел.			
<i>Present Perfect:</i>	We have just been shown a new film.	Нам только что показали новый фильм.			
<i>Past Perfect:</i>	We had been shown a new film before he came.	Нам показали новый фильм, до того как он пришел.			
<i>Future Perfect:</i>	We shall have been shown a new film before he leaves.	Нам покажут новый фильм, до того как он уйдет.			
<i>Future Perfect in the Past:</i>	She said that we should have been shown a new film before he left.	Она сказала, что нам покажут новый фильм, до того как он уйдет.			

§ 81. Кроме прямого и беспредложного косвенного дополнения действительного оборота, подлежащим параллельного страдательного

оборота может стать и предложное косвенное дополнение. При этом предлог сохраняет свое место после глагола и получает ударение:

Действительный оборот

They laughed at him.

Они смеялись над ним.

We sent for the doctor.

Мы послали за доктором.

Страдательный оборот

He was laughed at.

Над ним смеялись.

The doctor was sent for.

За доктором послали.

В русском языке такие страдательные обороты невозможны.

Если дополнение с предлогом **by** отсутствует, что часто имеет место в страдательных оборотах этого типа, они переводятся на русский язык неопределенно-личными оборотами: **He was laughed at.**

Над ним смеялись. Если же дополнение имеется, то страдательные обороты этого типа переводятся соответствующими русскими действительными оборотами: **He was laughed at by the boys.**
Мальчики смеялись над ним.

§ 82. Предложное косвенное дополнение может стать подлежащим страдательного оборота не при всех глаголах. К числу наиболее употребительных глаголов, с которыми возможны такие страдательные обороты, относятся:

to account for

объяснять что-нибудь

The late arrival of the steamer is accounted for by a storm on the sea.

Поздний приход парохода объясняется бурей на море.

to agree upon

договориться о

The terms were agreed upon.

Об условиях договорились.

to allude to

намекать на, касаться
чего-нибудь

The question is alluded to in this article.

Этого вопроса касаются в этой статье.

to arrive at

достигать чего-нибудь

We hope that an agreement will be arrived at.

Мы надеемся, что будет достигнуто соглашение.

to comment upon

комментировать что-нибудь

This event is commented upon in to-day's newspapers.

Это событие комментируется в сегодняшних газетах.

to depend on

полагаться на

This man can be depended on.

На этого человека можно положиться.

to dispose of

реализовать, ликвидировать что-нибудь

The goods could not be disposed of in a short time.

Товары не могли быть реализованы в короткий срок.

to insist on (upon)
настаивать на
to interfere with
мешать чему-нибудь, кому-
нибудь

to laugh at
смеяться над

to listen to
слушать кого-нибудь, что-
нибудь

to look at
смотреть на

to provide for
предусматривать что-ни-
будь

to refer to
ссылаться на

to rely on
полагаться на

to speak of (about)
говорить о

to send for
посылать за

to take care of
заботиться о

to lose sight of
терять из виду кого-
нибудь, что-нибудь

These terms were insisted upon.
На этих условиях настаивали.
He should not be interfered with.
Ему не следует мешать.

He was laughed at.
Над ним смеялись.

He was listened to attentively.
Его слушали внимательно.

She was looked at with surprise.
На нее посмотрели с удивлением.
**Payment in cash is provided for by
the contract.**

Платеж наличными предусмотрен
договором.

This book is often referred to.
На эту книгу часто ссылаются.

This man can be relied on.
На этого человека можно положиться.

The book is very much spoken of.
Об этой книге очень много говорят.

The doctor will be sent for at once.
За доктором пошлют немедленно.

His child is well taken care of.
О его ребенке хорошо заботятся.

At last the ship was lost sight of.
Наконец пароход скрылся из виду.

Примечание. В выражениях типа *to take care of*, *to lose sight of* прямые дополнения *care*, *sight* тесно связаны с глаголами и составляют с ними одно смысловое целое. Поэтому эти дополнения не могут быть подлежащими страдательных оборотов. Так, например, нельзя сказать *care is taken of*, *sight was lost of*.

§ 83. Перевод на русский язык страдательных оборотов этого типа во всех временах:

Present Indefinite: **He is often sent for.** За ним часто посылают.

Past Indefinite: **He was sent for yesterday.** За ним послали вчера.

Future Indefinite: **He will be sent for to-morrow.** За ним пошлют завтра.

Future Indefinite in the Past: **She said that he would be sent for.** Она сказала, что за ним пошлют.

<i>Present Continuous:</i>	He is being sent for.	За ним посылают (сейчас).
<i>Past Continuous:</i>	He was being sent for when I came.	За ним посылали, когда я пришел.
<i>Present Perfect:</i>	He has just been sent for.	За ним только что послали.
<i>Past Perfect:</i>	He had been sent for before I came.	За ним послали до того, как я пришел.
<i>Future Perfect:</i>	He will have been sent for before you come.	За ним (уже) пошлют до того, как вы придете.
<i>Future Perfect in the Past:</i>	She said that he would have been sent for before you came.	Она сказала, что за ним (уже) пошлют до того, как вы придете.

Примечание. Следует обратить внимание на перевод подобных страдательных оборотов в придаточных определительных предложениях. В этом случае русский предлог ставится перед относительным местоимением:

The figures which have just been referred to were published in "Pravda" last week. Цифры, на которые только что ссылались, были опубликованы в «Правде» на прошлой неделе.

The terms which were insisted upon could not be accepted. Условия, на которых настаивали, не могли быть приняты.

Особую трудность представляет перевод причастных оборотов, заменяющих такие придаточные предложения. В этом случае причастные обороты следует переводить на русский язык придаточными предложениями:

The figures just referred to were published in "Pravda" last week. Цифры, на которые только что ссылались, были опубликованы в «Правде» на прошлой неделе.

The terms insisted upon could not be accepted. Условия, на которых настаивали, не могли быть приняты.

§ 84. Как было указано выше, в английском языке имеется ряд глаголов, которые являются переходными, т. е. требуют прямого дополнения, в то время как соответствующие русские глаголы являются непереходными.

К таким глаголам относятся:

to affect (somebody, something)	влиять (на кого-л., что-л.)
to answer (something)	отвечать (на что-л.)
to attend (something)	присутствовать (на чем-л.)
to enjoy (something)	получать удовольствие (от чего-л.)
to follow (somebody, something)	следовать (за кем-л., чем-л.)
to join (somebody, something)	присоединяться (к кому-л., чему-л.)
to need (somebody, something)	нуждаться (в ком-л., чем-л.)
to watch (somebody, something)	следить (за кем-л., чем-л.)

Употребление этих глаголов в страдательных оборотах представляет трудность для учащихся, поскольку соответствующие русские глаголы, являясь непереходными, не могут употребляться в страдательных оборотах. Страдательные обороты с такими глаголами переводятся на русский язык соответствующими действительными оборотами:

Действительный оборот

A letter followed the telegram.

Страдательный оборот

The telegram was followed by a letter.

За телеграммой последовало письмо.

A great number of students attended the lecture.

The lecture was attended by a great number of students.

На лекции присутствовало большое количество студентов.

Heavy storms affected shipping.

Shipping was affected by heavy storms.

Сильные бури повлияли на судоходство.

При отсутствии дополнения с предлогом **by** такие страдательные обороты переводятся на русский язык неопределенно-личными оборотами, которые начинаются с предложного дополнения:

Your help is needed.

В вашей помощи нуждаются.

The football match was watched with interest.

За футбольным состязанием следили с интересом.

СТРАДАТЕЛЬНЫЕ ОБОРОТЫ С ФОРМАЛЬНЫМ ПОДЛЕЖАЩИМ IT

§ 85. Обороты, состоящие из местоимения **it** с глаголом в страдательном залоге — **it is said, it was said, it is reported, it was reported** и т. п. — соответствуют русским неопределенно-личным оборотам типа *говорят, говорили, сообщают, сообщали* и т. п. В таких оборотах **it** играет роль формального подлежащего и не имеет самостоятельного значения:

It is reported that the delegation has left Moscow.

Сообщают, что делегация выехала из Москвы.

It was expected that he would return soon.

Ожидали, что он скоро вернется.

It is known that there are rich deposits of coal in that district.

Известно, что в этом районе имеются богатые залежи угля.

При наличии **as** со значением *как* перед оборотами такого типа **it** опускается: **as was expected как ожидали, as was to be expected как следовало ожидать, as is believed как полагают.**

Примечание. Сложно-подчиненные предложения, в которых главное предложение выражено страдательным оборотом с *it*, часто заменяются простыми предложениями с оборотом «именительный падеж с инфинитивом» (стр. 257):

It is reported that the delegation has left Moscow.
The delegation is reported to have left Moscow.

Сообщают, что делегация уехала из Москвы.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ВРЕМЕН (SEQUENCE OF TENSES)

§ 86. В английском языке время глагола в придаточном предложении зависит от времени, в котором употреблен глагол в главном предложении. Употребление времен в придаточных предложениях, главным образом дополнительных, подчиняется следующим правилам, называемым правилами последовательности времен:

1. Если сказуемое главного предложения выражено глаголом в одной из форм настоящего времени (обычно Present Indefinite или Present Perfect) или будущего времени (обычно Future Indefinite), то глагол в придаточном предложении употребляется в любом времени, которое требуется по смыслу:

He knows that	{ you are busy. you were busy. you will be busy.	Он знает, что	{ вы заняты. вы были заняты. вы будете заняты.
He has said that	{ he receives letters from her. he has received a letter. he received a letter yesterday. he will receive a letter to-morrow.	Он сказал, что	{ он получает от нее письма. он получил письмо. он получил письмо вчера. он получит письмо завтра.
He will think that	{ you do it. you have done it. you did it yesterday. you will do it.	Он подумает, что	{ вы это делаете. вы это сделали. вы это сделали вчера. вы это сделаете.

2. Если сказуемое главного предложения выражено глаголом в одной из форм прошедшего времени (обычно Past Indefinite), то формы настоящего и будущего времени не могут употребляться в придаточном предложении. В этом случае глагол придаточного предложения употребляется в одной из форм прошедшего времени или будущего в прошедшем (Future in the Past):

а) Для выражения действия, одновременного с действием главного предложения, глагол придаточного предложения употребляется в **Past Indefinite** или **Past Continuous**:

I was sure that you knew her address.

I thought that he was waiting for me in the entrance hall.

Я был уверен, что вы знаете ее адрес.

Я думал, что он ждет меня в вестибюле.

Примечание. Иногда для выражения одновременного действия в придаточном предложении употребляется Past Perfect или Past Perfect Continuous:

1. I knew that he had been ill for a long time.

Я знал, что он давно болен.

(Если бы в главном предложении стояло настоящее время, то в придаточном была бы употреблена форма Present Perfect: I know that he has been ill for a long time.)

2. I knew that he had been living in Moscow for five years.

Я знал, что он живет в Москве пять лет.

(Если бы в главном предложении стояло настоящее время, то в придаточном была бы употреблена форма Present Perfect Continuous: I know that he has been living in Moscow for five years.)

б) Для выражения действия, предшествующего действию главного предложения, глагол придаточного предложения употребляется в Past Perfect:

I was sure that he had left Moscow.

Я был уверен, что он уехал из Москвы.

He said that he had lost his watch.

Он сказал, что он потерял свои часы.

They informed us that they had sent the books by parcel post.

Они сообщили нам, что они послали книги почтовой посылкой.

Примечание. Предшествующее действие может быть выражено также в Past Indefinite или Past Continuous, когда время совершения действия определено или такими обозначениями времени, как in 1925, two years ago, yesterday, или другим придаточным предложением обстоятельства времени:

I thought that he graduated from the University in 1990.

Я думал, что он окончил университет в 1990 г.

She said that she left Moscow two years ago.

Она сказала, что он уехал из Москвы два года тому назад.

He said that he went to the theatre yesterday.

Он сказал, что он был вчера в театре.

I knew that she saw him when she was in Leningrad.

Я знал, что она видела его, когда была в Ленинграде.

She said that she was working when I rang her up.

Она сказала, что она работала, когда я ей позвонил по телефону.

Однако с такими указаниями времени, как the day before, three days before, two years before и т. п., выражающими прошедшее время по отношению к другому прошедшему моменту, употребляется Past Perfect:

He said that he had gone to the theatre the day before.

Он сказал, что он был в театре накануне.

в) Для выражения будущего действия по отношению к действию главного предложения, глагол в придаточном предложении употребляется в одной из форм будущего в прошедшем (Future in the Past), выражающих будущее действие по отношению к прошедшему моменту (стр. 115):

I hoped that I should find him at home.

Я надеялся, что застану его дома.

He said that he would try to come in time.

Он сказал, что постарается придти вовремя.

I was sure that they would arrive in the evening.

Я был уверен, что они придут вечером.

Когда глагол главного предложения стоит в прошедшем времени, Future in the Past употребляется и в том случае, когда время действия является будущим также и по отношению к моменту речи:

He said that he would return to-morrow.

Он сказал, что возвратится завтра.

Примечание. Future in the Past употребляется также в предложениях, формально не подчиненных другим предложениям, но логически с ними связанных:

He looked at the sky. Soon it would rain and he would have to look for shelter.

Он посмотрел на небо. Скоро пойдет дождь, и ему придется искать убежище.

§ 87. Следует обратить внимание на расхождение в употреблении времен в дополнительном придаточном предложении в русском и английском языках, когда глагол главного предложения стоит в прошедшем времени.

В русском языке в таком предложении для выражения действия, одновременного с действием главного предложения, употребляется настоящее время. В английском же языке глагол в этом случае не может стоять в одной из форм настоящего времени, а употребляется в Past Indefinite или Past Continuous:

Он спросил меня, где я живу. Я был уверен, что он ждет меня в библиотеке.

He asked me where I lived. I was sure that he was waiting for me in the library.

Для выражения действия, предшествующего действию главного предложения, в русских дополнительных придаточных предложениях употребляется прошедшее время. В английском языке в этом случае употребляется Past Perfect:

Я думал, что вы читали эту книгу.

I thought that you had read that book.

Я был уверен, что он уехал в Ленинград.

I was sure that he had gone to Leningrad.

Однако следует иметь в виду, что настоящее время в русских дополнительных предложениях может в некоторых случаях соответствовать также Past Perfect или Past Perfect Continuous:

Он сказал, что он знает ее уже несколько лет.

Я думал, что он уже давно работает на этом заводе.

He said that he had known her for several years.

I thought that he had been working at that factory for a long time.

Это расхождение в употреблении времен в русском и английском языке следует учитывать также при переводе с английского языка на русский. Past Indefinite и Past Continuous в дополнительном придаточном предложении (при наличии прошедшего времени в главном предложении) следует переводить на русский язык настоящим временем, а Past Perfect — прошедшим временем:

I was sure that he spoke French very well.

I was told that he was waiting for me downstairs.

He wired to us that the steamer had arrived.

Я был уверен, что он очень хорошо говорит по-французски.

Мне сказали, что он ждет меня внизу.

Он телеграфировал нам, что пароход прибыл.

Вместе с тем следует иметь в виду, что Past Perfect и Past Perfect Continuous иногда переводятся и настоящим временем:

I learnt that he had been director of that institute for about ten years.

I was told that he had been working at a new invention for a long time.

Я узнал, что он уже около десяти лет является директором этого института.

Мне сказали, что он уже давно работает над новым изобретением.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ВРЕМЕН В СЛОЖНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ С НЕСКОЛЬКИМИ ПРИДАТОЧНЫМИ

§ 88. Изложенные правила последовательности времен соблюдаются и в тех случаях, когда придаточное предложение подчиняется не главному, а другому придаточному предложению. Время глагола придаточного предложения, подчиненного другому придаточному предложению, зависит от времени глагола этого другого придаточного предложения, а не от глагола главного предложения:

1. He says that he read in yesterday's newspaper that in England prices of foodstuffs were rising again.

Он говорит, что читал во вчерашней газете, что в Англии цены на продукты питания снова повышаются.

Во втором придаточном предложении глагол were rising употреблен в Past Continuous, так как он выражает длительное действие, одновременное с действием read первого придаточного предложения.

2. She said that **Andrew had told** her that he **was writing** a new play.

Она сказала, что **Андрей** говорил ей, что он пишет новую пьесу.

Во втором придаточном предложении глагол *was writing* употреблен в *Past Continuous*, так как он выражает длительное действие, одновременное с действием *had told* первого придаточного предложения.

3. I thought that he **would tell** her that he **intended to go to** the Crimea.

Я думал, что он скажет ей, что он намеревается поехать в Крым.

Во втором придаточном предложении глагол *intended* употреблен в *Past Indefinite*, так как он выражает действие, одновременное с действием *would tell* первого придаточного предложения (*Future in the Past — would tell —* рассматривается как форма прошедшего времени).

4. I thought that she **knew** that he **had taken** the first place in the chess tournament.

Я думал, что она знает, что он занял первое место в шахматном турнире.

Во втором придаточном предложении глагол употреблен в *Past Perfect — had taken, —* так как он выражает действие, предшествующее действию *knew* первого придаточного предложения.

§ 89. Употребление времен в придаточном предложении, подчиненном причастному обороту, зависит от того, соответствует ли по значению причастный оборот придаточному предложению с глаголом в настоящем или прошедшем времени:

Knowing (= *As she knows*) that he is very busy, she does not want to ring him up.

Зная (= так как она знает), что он очень занят, она не хочет звонить ему по телефону.

Knowing (= *As I knew*) that he worked at that office, I rang him up.

Зная (= так как я знал), что он работает в этом учреждении, я позвонил ему по телефону.

(О последовательности времен в сложных предложениях, включающих условные предложения, смотрите стр. 447.)

СЛУЧАИ ОТКЛОНЕНИЯ ОТ ПРАВИЛ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ ВРЕМЕН

§ 90. Когда глагол в дополнительном придаточном предложении выражает общеизвестный факт, он может быть выражен в *Present Indefinite* и в том случае, когда глагол главного предложения стоит в прошедшем времени:

The teacher told the children that water **boils** at 100 degrees centigrade.

Учитель сказал детям, что вода кипит при 100 градусах по Цельсию.

Galileo proved that the earth **moves** round the sun.

Галилей доказал, что земля движется вокруг солнца.

Примечание. В этом случае, однако, в придаточном предложении может стоять и Past Tense, согласно правилу последовательности времен:
The teacher told the children that water boiled at 100 degrees centigrade.

§ 91. Глагол в определительных придаточных предложениях, а также придаточных причинных и сравнительных, может употребляться во временах Present и Future и в том случае, когда глагол главного предложения стоит в прошедшем времени:

My brother told me about the book which you are reading.

The goods were loaded on the S. S. "Pskov", which will arrive at Odessa in a few days.

He was not able to translate the article because he does not know English well enough.

He refused to go to the theatre as he will have an examination in Political Economy in a few days.

He was once stronger than he is now.

It was not so cold yesterday as it is to-day.

§ 92. Глаголы **must**, **should** и **ought** употребляются в придаточном предложении независимо от того, в каком времени стоит глагол главного предложения:

He tells (told) us that we **mustn't** cross the road against the red light.

He says (said) that I **ought** to send her a telegram at once.

I tell (told) him that he **should** consult a doctor.

Мой брат говорил мне о книге, которую вы читаете.

Товары были погружены на п/х «Псков», который прибудет в Одессу через несколько дней.

Он не смог перевести эту статью, потому что он не знает достаточно хорошо английский язык.

Он отказался пойти в театр, так как у него будет экзамен по политической экономии через несколько дней.

Он когда-то был сильнее, чем сейчас.

Вчера не было так холодно, как сегодня.

Он говорит (сказал) нам, что мы не должны переходить через улицу при красном свете семафора.

Он говорит (сказал), что мне следует послать ей немедленно телеграмму.

Я говорю (сказал) ему, что ему следует посоветоваться с врачом.

Глагол **must**, однако, в некоторых случаях заменяется **had to** (стр. 420):

She said that she had to answer the letter at once.

Она сказала, что она должна немедленно ответить на письмо.

§ 93. Форма Present сослагательного наклонения употребляется независимо от того, в каком времени стоит глагол главного предложения:

It is (was) necessary that he send us the documents.

Необходимо (было необходимо), чтобы он прислал нам документы.

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (THE IMPERATIVE MOOD)

§ 94. Глагол в повелительном наклонении выражает побуждение к действию, т. е. приказание, просьбу, совет и т. п.

1. Утвердительная форма повелительного наклонения совпадает по форме с инфинитивом (без частицы to):

to read читать
to go идти

Read! Читайте!
Go! Идите!

Глагол в повелительном наклонении употребляется только в форме второго лица.

2. Отрицательная форма образуется при помощи вспомогательного глагола **do** и отрицательной частицы **not**. Вместо **do not** обычно употребляется сокращение **don't**:

Don't (do not) wait.

Не ждите.

Don't (do not) open the window.

Не открывайте окна.

Don't (do not) go.

Не уходите.

3. Вспомогательный глагол **do** употребляется и в утвердительной форме повелительного наклонения для усиления просьбы:

Do come to see us to-night.

Неприменно приходите к нам сегодня вечером.

Do take care of yourself.

Берегите себя, пожалуйста.

4. Для выражения побуждения к действию, обращенного к первому и третьему лицу, употребляется глагол **let**, соответствующее личное местоимение в объектном падеже (или существительное в общем падеже) и инфинитив без частицы **to**:

Let us (let's) do it.

Сделаем это.

Let him do it.

Пусть он сделает это.

Let them go there.

Пусть они пойдут туда.

Let Mary fetch the dictionary.

Пусть Мария сходит за словарем.

Отрицательная форма образуется при помощи **do not (don't)**:

Don't (do not) let him do it.

Пусть он не делает этого.

Don't (do not) let them go there.

Пусть они не идут туда.

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

(THE SUBJUNCTIVE MOOD)

§ 95. Сослагательное наклонение выражает предполагаемое или желательное действие.

В современном английском языке сохранилось лишь небольшое число особых форм сослагательного наклонения, отличных от форм изъявительного наклонения:

1. Глагол *to be* имеет в настоящем времени форму *be* для всех лиц единственного и множественного числа. В прошедшем времени глагол *to be* имеет форму *were* для всех лиц единственного и множественного числа:

Subjunctive Mood

Present Tense	Past Tense
I be he (she, it) be we be you be they be	I were he (she, it) were we were you were they were

2. Формы *be* и *were* употребляются также для образования Present и Past сослагательного наклонения в страдательном залоге:

Subjunctive Mood (Passive Voice)

Present Tense	Past Tense
I be sent he (she, it) be sent we be sent you be sent they be sent	I were sent he (she, it) were sent we were sent you were sent they were sent

3. Все остальные глаголы отличаются в сослагательном наклонении от изъявительного наклонения только формой 3-го лица настоящего времени, не имеющей окончания *-s*:

Subjunctive Mood

Present Tense
I work he (she, it) work we work you work they work

УПОТРЕБЛЕНИЕ ФОРМ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ

§ 96. Форма Present Subjunctive как глагола **to be**, так и всех других глаголов употребляется:

а) в придаточных предложениях подлежащих, начинающихся с союза **that** после безличных оборотов типа *it is necessary* **необходимо**, *it is important* **важно**, *it is desirable* **желательно** и т. п.:

It is desirable that he **be** there at five o'clock.

Желательно, чтобы он был здесь в пять часов.

It was necessary that they **take***) measures immediately.

Было необходимо, чтобы они приняли меры немедленно.

б) в дополнительных придаточных предложениях, зависящих от глаголов, выражающих приказание, предложение, решимость, договоренность — *to order, to command* **приказывать**, *to suggest, to propose* **предлагать**, *to decide* **решать**, *to agree* **соглашаться**, *to negotiate* **договариваться** и др.:

He ordered that the goods **be sent** immediately.

Он приказал, чтобы товары были отправлены немедленно.

He suggested that the question **be discussed***) at the next meeting.

Он предложил, чтобы вопрос был обсужден на следующем собрании.

в) в придаточных предложениях цели после союза **lest**:

They covered the goods with canvas lest they **be damaged** by rain.

Они покрыли товары брезентом, чтобы они не были повреждены дождем.

Present Subjunctive употребляется преимущественно в Америке. В Англии эта форма сохранилась лишь в официальном языке (юридических актах, документах); в современном же литературном и разговорном языке вместо Present Subjunctive обычно употребляется сочетание **should** с инфинитивом (стр. 209—213).

*) Форма Present сослагательного наклонения употребляется независимо от того, в каком времени стоит глагол в главном предложении.

§ 97. Форма Past Subjunctive глагола to be — **were** употребляется:

а) в придаточной части условных предложений второго типа:

If he **were** here, he would help us.

Если бы он был здесь, он помог бы нам.

If I **were** you, I would accept their offer.

Если бы я был на вашем месте, я бы принял их предложение.

б) в придаточных предложениях образа действия, начинающихся с союза **as if**:

He spoke as if he **were** a specialist on the subject.

Он говорил, как если бы он был специалистом по этому вопросу.

в) в дополнительных придаточных предложениях, зависящих от глагола to **wish**:

I wish he **were** with us!

Как я хотел бы, чтобы он был с нами!

Из всех форм сослагательного наклонения форма **were** является наиболее распространенной, но и она часто заменяется в 1-м и 3-м лице ед. числа, особенно в разговорной речи, формой **was**:
If he **was** here, he would help us.

Таким образом, даже те немногие особые формы сослагательного наклонения, которые сохранились в современном языке, постепенно из него вытесняются.

Желательные или предполагаемые действия выражаются также сочетаниями глаголов **should, would, may, might** с инфинитивом, которые выполняют, таким образом, функцию сослагательного наклонения в современном английском языке.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ И МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ (AUXILIARY VERBS)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 98. Глаголы **to be, to have, to do, shall (should), will (would)** называются вспомогательными (Auxiliary Verbs), так как при их помощи образуются различные сложные формы глагола. Они играют важнейшую роль в спряжении английского глагола, поскольку они участвуют в образовании всех глагольных времен, за исключением утвердительной формы Present и Past Indefinite. Вспомогательные глаголы не имеют самостоятельного значения и выражают лишь различные грамматические значения, являясь показателями времени, лица, числа, залога и т. д. Само же действие выражается смысловыми глаголами, в сочетании с которыми они употребляются. Вспомогательные глаголы не несут на себе ударения:

I am reading.
They have come.
Do you speak English?
He will return soon.

Я читаю.
Они пришли.
Говорите ли вы по-английски?
Он вернется скоро.

Примечание. Вспомогательные глаголы, однако, принимают ударение: а) когда они употреблены для замены предшествующего глагола во избежание его повторения (стр. 237):

— Do you speak English? — Говорите ли вы по-английски?
— Yes, I do. — Да, говорю.

б) когда говорящий хочет подчеркнуть значение действия, выраженного смысловым глаголом:

But I have done it. Но я ведь это сделал.

Глаголы **to be, to have, shall (should), will (would)** имеют в некоторых случаях модальное значение, выражая необходимость, желательность, намерение совершить действие.

Глаголы **to be, to have, to do** употребляются также как смысловые глаголы: **to be быть, to have иметь, to do делать.**

Примечание. В русском языке имеется только один вспомогательный глагол *быть*, который употребляется с инфинитивом для образования формы будущего времени глаголов несовершенного вида (*буду писать, буду работать*).

ГЛАГОЛ *to be*

§ 99. В Present Indefinite глагол **to be**, в отличие от других глаголов, имеет отдельные формы как для 1-го и 3-го лица единственного числа, так и для множественного числа: **I am, he (she, it) is, we (you, they) are.**

В Past Indefinite **to be**, в отличие от других глаголов, имеет разные формы для единственного и множественного числа: **I (he, she, it) was, we (you, they) were.**

В вопросительной форме Present и Past Indefinite глагол стоит перед подлежащим: **Am I? Was I?**

Отрицательная форма Present и Past Indefinite образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после глагола: **I am not, I was not.**

Все другие глагольные времена образуются по общему правилу (см. таблицу — стр. 475).

Глагол **to be** имеет только два времени группы Continuous — Present и Past, которые употребляются главным образом для образования соответствующих времен страдательного залога: **I am being invited, I was being invited.**

Глагол **to be** не употребляется во временах группы Perfect Continuous.

Отрицательная форма повелительного наклонения образуется при помощи **do not (don't)**, т. е. по общему правилу: **Don't be angry.** Не сердитесь. **Don't be late.** Не опаздывайте.

В разговорной речи в утвердительной форме Present Indefinite обычно употребляются следующие сокращения:

I am = I'm [aɪm]
he is = he's [hi:z]
she is = she's [ʃi:z]
it is = it's [ɪts]

we are = we're [wɛə]
you are = you're [juə]
they are = they're [ðeɪə]

В отрицательной форме Present и Past Indefinite употребляются следующие сокращения:

I am not = I'm not	или	he isn't [ɪznt]
he is not = he's not	или	she isn't
she is not = she's not	или	it isn't
it is not = it's not	или	we aren't [ɑ:nɪ]
we are not = we're not	или	you aren't
you are not = you're not	или	they aren't
they are not = they're not		
I (he, she, it) was not = I (he, she, it) wasn't [wɔznt]		
we (you, they) were not = we (you, they) weren't [wɛ:nɪ]		

§ 100. Глагол to be употребляется в качестве вспомогательного глагола:

1. В сочетании с формой Present Participle смыслового глагола для образования всех времен группы Continuous и Perfect Continuous действительного залога:

I am waiting for Peter.	Я жду Петра.
She was writing a letter at five o'clock.	Она писала письмо в пять часов.
I shall be working at three o'clock.	Я буду работать в три часа.
It has been raining since morning.	Дождь идет с утра.

2. В сочетании с формой Past Participle смыслового глагола для образования всех времен страдательного залога:

He is often invited there.	Его часто приглашают туда.
He was asked a difficult question.	Ему задали трудный вопрос.
The translation will be finished to-morrow.	Перевод будет закончен завтра.

§ 101. Глагол to be употребляется в качестве глагола-связки в составном сказуемом, соответствуя в русском языке глаголам *быть, являться, состоять, заключаться*. В настоящем времени связка to be на русский язык часто не переводится*):

*) В русском языке настоящее время от глагола *быть* — *есть* — в качестве связки обычно отсутствует. *Есть*, однако, с самостоятельным значением часто употребляется:

а) со значением *иметь* в обороте: у меня (у него, у нее и т. д.) *есть*. В этом случае *есть* соответствует английскому глаголу to have:

У меня есть словарь. I have a dictionary.

б) со значением *иметься, находиться*. В этом случае *есть* соответствует обороту there is (are):

В моей комнате есть телефон. There is a telephone in my room.

He is an engineer.
He is the best student in the
first course.

The story was interesting.
She will be a teacher next year.

The task of our representative was
to ship the goods immediately.

§ 102. Глагол *to be* употребляется в качестве смыслового глагола, соответствуя в русском языке глаголам *быть, находиться*. В настоящем времени *to be* и в этом случае на русский язык часто не переводится:

He is at the Institute now.

She was in Leningrad during
the war.

I shall be at home to-night.

Он инженер.
Он лучший студент (является
лучшим студентом) первого
курса.

Рассказ был интересный.
Она будет преподавателем в
будущем году.

Задача нашего представителя
заключалась в том, чтобы от-
грузить товар немедленно.

Он (находится) в институте сей-
час.

Она была в Ленинграде во
время войны.

Я буду дома сегодня вечером.

Отрицательная форма настоящего времени от глагола *to be* в этом значении соответствует в русском языке слову *нет* в функции сказуемого (*нет* заменяет отсутствующее в русском языке настоящее время от глагола *быть* с отрицанием):

He isn't at home.

They are not in Moscow.

Его нет дома.

Их нет в Москве.

Примечание. Будущее время от глагола *быть* — *буду, будешь, будут* и т. д. — в качестве смыслового глагола и глагола-связки соответствует в английском языке будущему времени глагола *to be* — *shall be, will be*:

Я буду здесь во-время.

Она будет преподавателем.

Он будет послан туда.

I shall be here in time.

She will be a teacher.

He will be sent there.

Буду, будешь, будет и т. д. в качестве вспомогательного глагола, употребленного для образования будущего времени глаголов несовершенного вида, соответствует вспомогательным глаголам *shall, will*:

Я буду читать.

Он будет работать.

I shall read.

He will work.

§ 103. Глагол *to be* употребляется в сочетании с инфинитивом с частицей *to* для выражения необходимости совершить действие согласно предварительной договоренности или заранее намеченному плану. *To be* в этом случае имеет модальное значение.

Глагол *to be* в настоящем времени — *am, is, are* — переводится на русский язык *должен, должны* и выражает необходимость со-

вершения действия в настоящем или будущем (как и *должен, должны* в русском языке):

They are to begin this work at once. Они должны начать эту работу немедленно.
He is to come here to-morrow. Он должен придти сюда завтра.

Глагол **to be** в прошедшем времени — **was, were** — переводится на русский язык *должен был, должны были*.

Was, were в сочетании с инфинитивом в форме Indefinite выражает действие, которое должно было совершиться в прошлом. Это сочетание не указывает, совершилось ли действие или не совершилось, и это становится ясным лишь из всего содержания речи:

I was to send him a telegram, but I forgot. Я должен был послать ему телеграмму, но я забыл.
The goods were to be delivered at the end of the month. Товары должны были быть доставлены в конце месяца.

Was, were в сочетании с инфинитивом в форме Perfect выражает действие, которое должно было совершиться в прошлом, но не совершилось:

I was to have finished my work yesterday. Я должен был окончить свою работу вчера (но не окончил).

В будущем времени глагол **to be** для выражения долженствования не употребляется.

Примечание. Когда после глагола **to be** следует инфинитив в страдательном залоге, глагол **to be** кроме долженствования иногда выражает также возможность:

Such books are to be found in all libraries. Такие книги можно найти во всех библиотеках.
Many new beautiful buildings are to be seen in the streets of Moscow. В Москве можно видеть много новых красивых зданий.

Сводка случаев употребления глагола to be

1. Как вспомогательный глагол	He is reading a book.	а	Он читает книгу.
	He was invited to the concert.		Его пригласили на концерт.
2. Как глагол-связка	He is an engineer.		Он инженер.
3. Как смысловой глагол со значением <i>быть, находиться</i>	He is at home.		Он дома.
4. Для выражения долженствования	We are to meet at noon.		Мы должны встретиться в полдень.

ГЛАГОЛ *to have*

§ 104. Present Indefinite глагола *to have* имеет отдельные формы для 1-го и 3-го лица единственного числа: I **have**, he (she, it) **has**. Во множественном числе имеется одна форма для всех лиц — **have**: we (you, they) **have**. Остальные времена образуются по общему правилу (см. таблицу на стр. 477).

Глагол *to have* употребляется во временах группы Continuous только в выражениях типа **to have dinner**, **to have a talk** и т. п., в которых *to have* утрачивает свое основное значение *иметь*, образуя в сочетании с существительным смысловое целое:

<p>He was having dinner when I came.</p> <p>He is having a talk with his father in the garden.</p>	<p>Он обедал, когда я пришел.</p> <p>Он разговаривает со своим отцом в саду.</p>
--	--

Вопросительная и отрицательная формы Present Indefinite и Past Indefinite образуются без вспомогательного глагола *to do* или с *to do* в зависимости от значения, в котором употреблен глагол *to have* (см. ниже).

§ 105. Глагол *to have* употребляется в качестве вспомогательного глагола для образования всех времен группы Perfect в сочетании с формой Past Participle:

<p>I have seen the new film.</p> <p>I had finished my work by five o'clock.</p> <p>I shall have translated the article by ten o'clock.</p>	<p>Я видел новый фильм.</p> <p>Я окончил свою работу к пяти часам.</p> <p>Я уже переведу статью к десяти часам.</p>
---	---

В Present Perfect и Past Perfect употребляются следующие сокращения: I have written = I've [aiv] written; I have not written = I've not written или I haven't [hævnt] written; he has written = he's [hi:z] written; he has not written = he's not written или he hasn't [hæznt] written; I had written = I'd [aɪd] written; I had not written = I'd not written или I hadn't [hædnt] written и т. д.

§ 106. Глагол *to have* употребляется в качестве смыслового глагола со значением *иметь, обладать*:

<p>I have a good watch.</p> <p>He had a large library.</p> <p>We shall soon have a new radio set.</p>	<p>У меня есть хорошие часы.</p> <p>У него была большая библиотека.</p> <p>У нас скоро будет новый радиоприемник.</p>
--	---

Примечание. Вместо *я имею, я имел, я буду иметь; я не имею, я не имел, я не буду иметь* в русском языке обычно употребляются обороты *у меня есть, у меня был, у меня будет; у меня нет, у меня не было, у меня не будет*.

В вопросительной форме Present и Past Indefinite глагол ставится перед подлежащим:

Have you a good watch?
Had he a large library?

Вопросительная форма Past Indefinite, однако, часто образуется при помощи вспомогательного глагола **to do**:

Did he have a large library?

Отрицательная форма глагола **to have** образуется при помощи частицы **not**. В Present и Past Indefinite **not** образует с глаголом **have** сокращения **haven't, hasn't, hadn't**. Перед последующим исчисляемым существительным в единственном числе стоит неопределенный артикль, а перед исчисляемым существительным во множественном числе и неисчисляемым существительным — местоимение **any**:

I haven't a watch.	У меня нет часов.
He hasn't any books on this subject.	У него нет книг по этому вопросу.
I hadn't any time to go there.	У меня не было времени пойти туда.

Во всех сложных формах времен отрицание **not** ставится после вспомогательного глагола:

I shall not (shan't) have any time to go there to-morrow.
I have not (haven't) had any time to go there to-day.

Отрицательное предложение может быть также построено при помощи местоимения **no**, стоящего перед существительным. Существительное в этом случае употребляется без артикля и без местоимения **any**:

I have no watch.
He has no books on this subject.
I had no time to go there.
I'll have no time to go there to-morrow.
I've had no time to go there to-day.

Отрицательные предложения, построенные при помощи местоимения **no** с глаголом **to have** в Present и Past Indefinite, являются более употребительными. Отрицательные же предложения с глаголом в отрицательной форме употребляются, когда хотят усилить отрицательный смысл предложения.

Краткие отрицательные ответы образуются только при помощи частицы **not**:

Have you a dictionary? — No, I haven't (have not).

Вместо глагола **to have** в настоящем времени — **I have, he has** и т. д. — в разговорной речи часто употребляется **I've got (I have got), he's got (he has got)**:

I've got*) a large library. =
I have a large library.

Has he got a good dictionary? =
Has he a good dictionary?

I haven't got an English
dictionary. =
I have no English dictionary.

У меня большая библиотека.

Есть ли у него хороший сло-
варь?

У меня нет английского сло-
варя.

Когда дополнение выражено личным местоимением, то в отрицательном предложении всегда употребляется **haven't got, hasn't got**, а не **haven't, hasn't**:

I haven't got it.
He hasn't got them.

У меня его (ее, этого) нет.
У него их нет.

В прошедшем времени I (he, we и т. д.) had got вместо I (he, we и т. д.) had употребляется очень редко.

§ 107. Глагол **to have** употребляется в сочетании с некоторыми существительными, утрачивая свое основное значение *иметь, обладать* и образуя с ними смысловое целое. К таким сочетаниям относятся: **to have dinner** *обедать*; **to have breakfast** *завтракать*; **to have supper** *ужинать*; **to have a rest** *отдыхать*; **to have a talk** *поговорить*; **to have a quarrel** *поссориться*; **to have a walk** *погулять*; **to have a smoke** *покурить*; **to have a good time** *хорошо провести время* и др.

В этих случаях вопросительная и отрицательная формы глагола **to have** в Present и Past Indefinite образуются при помощи вспомогательного глагола **to do**:

When do you have dinner?
Did you have a good rest last
summer?
We didn't have supper at home
yesterday.

Когда вы обедаете?
Хорошо ли вы отдохнули прош-
лым летом?
Мы вчера не ужинали дома.

§ 108. Глагол **to have** употребляется в сочетании с инфинитивом с частицей **to** для выражения необходимости совершить действие в силу определенных обстоятельств. **To have** в этом случае имеет модальное значение. Глагол **to have** в настоящем времени — **have, has** — переводится на русский язык как *должен, нужно, надо, приходится*, в прошедшем времени — **had** — *должен был, нужно было, надо было, пришлось*, а в будущем — **shall have, will have** — *должен буду, нужно будет, надо будет, придется*:

*) Употребление **have got, has got** в этом значении не следует смешивать с Present Perfect глагола **to get** *получать*:

I've just got a letter from my brother.

Я только что получил письмо от брата.

I have to get up early on Mondays.

They had to go there.

He will have to do it.

Я должен (мне нужно, надо, приходится) вставать рано по понедельникам.

Они должны были (им нужно было, надо было, им пришлось) пойти туда.

Он должен будет (ему нужно будет, надо будет, ему придется) это сделать.

Примечание. Следует иметь в виду, что **had to** употребляется для выражения действия, которое должно было совершиться и в действительности совершилось (стр. 235).

Вопросительная и отрицательная формы Present и Past Indefinite глагола **to have** со значением долженствования обычно образуются при помощи вспомогательного глагола **to do**:

Do you have to write this exercise?

You don't have to write this exercise.

Did they have to go there?

They didn't have to go there.

Вы должны написать это упражнение?

Вам не нужно писать это упражнение.

Нужно ли им было идти туда?

Им не нужно было идти туда.

В разговорном языке наряду с **have, has** для выражения долженствования употребляются **have got, has got**:

I've got (I have got) to do it. = I have to do it.

Я должен сделать это.

He's got (he has got) to write it. = He has to write it.

Он должен написать это.

§ 109. Глагол **to have** употребляется в обороте **to have + существительное (или местоимение) + Past Participle**.

Этот оборот выражает, что действие совершается не самим подлежащим, а кем-то другим для него, за него (стр. 296):

I have my hair cut at this hairdresser's.

I had my watch repaired yesterday.

I shall have the letters posted immediately.

Я стригусь (не сам, а мне стригут волосы) в этой парикмахерской.

Я починил (не сам, а мне починили) часы вчера.

Я отправлю (велю отправить, распоряджусь, чтобы отправили) письма немедленно.

В этом обороте вопросительная и отрицательная формы глагола **to have** в Present и Past Indefinite образуются при помощи вспомогательного глагола **to do**:

Do you have your hair cut at this hairdresser's?

I don't have my hair cut at this hairdresser's.

**Did you have the letters posted yesterday?
I didn't have the letters posted yesterday.**

§ 110. Глагол **to have** употребляется в обороте **to have + существительное (или местоимение) + инфинитив с частицей to** для выражения намерения, желания совершить действие:

I have something to tell you. Я хочу рассказать вам что-то (у меня есть кое-что рассказать вам).
I have a new book to show you. Я хочу показать вам новую книгу.

Вопросительная и отрицательная формы образуются без вспомогательного глагола **to do**:

**Have you anything to tell me?
I haven't anything to tell you.**

Примечание. В США вопросительная и отрицательная формы глагола **to have** в Present и Past Indefinite могут быть во всех случаях образованы при помощи вспомогательного глагола **to do** (кроме того случая, разумеется, когда глагол **to have** сам является вспомогательным глаголом):

Does he have a good library? (наряду с **Has he a good library?**) Хорошая ли у него библиотека?
I don't have anything to show you (наряду с **I haven't anything to show you**). Мне нечего вам показать.

Сводка случаев употребления глагола to have

- | | | |
|---|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Как вспомогательный глагол | He has returned to Moscow. | Он возвратился в Москву. |
| 2. Как смысловой глагол со значением <i>иметь</i> | He has a good radio set. | У него есть хороший радиоприемник. |
| 3. В сочетании с существительными | I usually have dinner at home. | Я обычно обедаю дома. |
| 4. Для выражения долженствования: | I have to go to the library. | Я должен пойти в библиотеку. |
| 5. В обороте to have + существительное (или местоимение) + Past Participle : | I had the letters posted yesterday. | Я отправил письма вчера. |
| 6. В обороте to have + существительное (или местоимение) + инфинитив | I have something to tell you. | Я хочу рассказать вам кое-что. |

ГЛАГОЛ *to do*

§ 111. Глагол *to do* спрягается во всех временах действительного и страдательного залога согласно общим правилам спряжения глаголов.

§ 112. Глагол *to do* употребляется в качестве вспомогательного глагола:

1. Для образования вопросительной и отрицательной формы Present и Past Indefinite от всех глаголов (кроме вспомогательных и модальных):

<p>Do you speak English? He doesn't work here. Did you see him yesterday? They didn't speak to me about it.</p>	<p>Говорите ли вы по-английски? Он не работает здесь. Вы его видели вчера? Они не говорили со мной об этом.</p>
--	--

2. Для образования отрицательной формы повелительного наклонения:

<p>Don't go there. Don't open the window.</p>	<p>Не ходите туда. Не открывайте окна.</p>
--	---

Отрицательная форма повелительного наклонения глаголов *to be* и *to have* также образуется при помощи *do*:

<p>Don't be angry. Don't have anything to do with him.</p>	<p>Не сердитесь. Не имейте с ним ничего общего.</p>
---	--

3. Для усиления значения действия, выраженного смысловым глаголом, стоящим в утвердительной форме Present или Past Indefinite. В таких случаях в Present Indefinite перед смысловым глаголом употребляется форма *do* или *does* (с 3-м лицом единственного числа), а в Past Indefinite — *did*; смысловой же глагол ставится в форме инфинитива. В этом случае на *do*, *does* и *did* падает ударение. В соответствующих русских предложениях усиление значения действия передается усилительными частицами *же, и, ведь* или интонацией (ударением на глаголе):

<p>{ — I am sorry you don't know my brother. — But I do know him.</p>	<p>{ — Жаль, что вы не знаете моего брата. — Но я же его знаю.</p>
<p>{ — Why doesn't he go to the reading-room? — But he does go there very often.</p>	<p>{ — Почему он не ходит в читальню? — Но он ведь ходит туда очень часто.</p>
<p>{ — Why didn't you speak to him? — But I did speak to him.</p>	<p>{ — Почему вы не говорили с ним? — Но я говорил с ним.</p>

4. Для усиления просьбы перед формой повелительного наклонения. Do в таких случаях употребляется также перед have и be. На do падает ударение:

Do come to-night.

Do write me a few lines.

Do have another cup of tea.

Do be reasonable.

Приходите (непрерывно) сегодня вечером.

Напишите мне (очень прошу написать мне) несколько строк.

Пожалуйста, выпейте еще чашку чая.

Будьте же благоразумны.

§ 113. Глагол to do употребляется в качестве смыслового глагола со значением *делать*:

He has done his exercises.

They will do their work to-night.

Он сделал свои упражнения.

Они сделают свою работу сегодня вечером.

В вопросительной и отрицательной формах Present и Past Indefinite глагол to do повторяется в этом случае дважды — как вспомогательный глагол и как смысловой глагол:

Does he do it?

Did you do it?

I do not do it.

I did not do it.

Делает ли он это?

Делали (сделали) ли вы это?

Я не делаю этого.

Я не делал (не сделал) этого.

Сводка случаев употребления глагола to do

1. Как вспомога-
тельный глагол:

а) для образования
сложных гла-
гольных форм

Do you speak Eng-
lish?

He doesn't learn
French.

Don't go there.

Говорите ли вы по-
английски?

Он не изучает фран-
цузский язык.

Не ходите туда.

б) для усиления
значения дейст-
вия

But I do know him.

Do come to-night.

Но я же его знаю.

Приходите, пожалуй-
ста, сегодня вече-
ром.

2. Как смысловой
глагол со значе-
нием *делать*:

He will do his work
in the evening.

Он сделает свою ра-
боту вечером.

ГЛАГОЛЫ *SHALL (SHOULD)* И *WILL (WOULD)*

§ 114. Глаголы *shall* и *will* являются недостаточными глаголами, так как они употребляются только в двух формах: в настоящем времени — *shall, will* и в прошедшем времени — *should, would*. Форма инфинитива, стоящая за этими глаголами, употребляется без частицы *to*:

I shall be busy on Monday.
He will come soon.
I said that I should be busy on Monday.
He said that he would come soon.

Я буду занят в понедельник.
 Он придет скоро.
 Я сказал, что я буду занят в понедельник.
 Он сказал, что он придет скоро.

В разговорной речи употребляются следующие сокращения:

I will = I'll [aɪl]
he will = he'll [hi:l]
she will = she'll [ʃi:l]
we will = we'll [wi:l]
you will = you'll [ju:l]
they will = they'll [ðeɪl]

I would = I'd [aɪd]
he would = he'd [hi:d]
she would = she'd [ʃi:d]
we would = we'd [wi:d]
you would = you'd [ju:d]
they would = they'd [ðeɪd]

shall not = shan't [ʃɑ:nt]
will not = won't [wɒnt]
would not = wouldn't [wudnt]
should not = shouldn't [ʃudnt]

Shall

§ 115. Глагол *shall* употребляется в качестве вспомогательного глагола в сочетании с формой инфинитива для образования форм будущего времени, а в некоторых случаях имеет модальное значение.

§ 116. *Shall* употребляется для выражения будущего действия с 1-м лицом единственного и множественного числа:

I shall be free to-night.
Shall I see you to-morrow?
We shall not have an English lesson to-morrow.

Я буду свободен сегодня вечером.
 Я вас увижу завтра?
 Завтра у нас не будет английского урока.

Примечание. В США вместо *shall* с первым лицом обычно употребляется *will*. В Англии также имеется сильная тенденция к употреблению *will* вместо *shall*: *I will be free to-night. We will not have an English lesson to-morrow.*

В разговорной речи, как в Англии, так и в США, обычно употребляются сокращения *I'll, we'll*: *I'll be free to-night. We'll have an English lesson to-morrow.*

§ 117. Shall употребляется с 1-м лицом в вопросительном предложении при обращении к собеседнику с целью получить от него распоряжение, указание. **Shall** в этом случае имеет модальное значение, придавая действию оттенок долженствования. В соответствующем русском предложении глагол употребляется в форме инфинитива:

Shall I close the window?
Where shall we wait for you?

Закреть окно?
Где нам ожидать вас?

§ 118. Shall употребляется со 2-м и 3-м лицом единственного и множественного числа в утвердительном и отрицательном предложении. В этом случае **shall** имеет модальное значение, придавая действию в будущем времени оттенок обещания, приказа, угрозы, предостережения со стороны говорящего. На **shall** в этом случае падает ударение. На русский язык модальное значение **shall** передается соответствующей интонацией:

Tell her that she shall have the books to-morrow
(обещание).

Скажите ей, что она получит книги завтра.

You shan't have any cause for complaint
(обещание).

У вас не будет основания жаловаться.

You shall write your exercises at once
(приказание).

Вы напишете ваши упражнения немедленно.

They shall regret it if they do it
(угроза, предостережение).

Они пожалеют, если они это сделают.

§ 119. Shall употребляется со 2-м лицом в вопросе, если в ответе следует употребить **shall**. Однако в современном языке в этом случае **shall** вытесняется глаголом **will**:

Shall (will) you be eighteen or nineteen to-morrow?

— **I shall be nineteen.**

Вам исполнится восемнадцать или девятнадцать лет завтра?

— Мне исполнится девятнадцать лет.

Shall (will) you have an English or a French lesson on Friday?

— **We shall have an English lesson.**

У вас в пятницу будет урок английского языка или французского?

— У нас будет урок английского языка.

§ 120. Shall употребляется в вопросительном предложении с 3-м лицом единственного и множественного числа при обращении к собеседнику с целью получить распоряжение в отношении этого 3-го лица. **Shall** в этом случае имеет модальное значение, придавая действию оттенок долженствования. В соответствующем русском

предложении глагол употребляется в форме инфинитива (сравните § 117):

When **shall** they come?

Когда им придти?

Shall he wait for you at the hotel?

Ждать ему вас в гостинице?

Сводка случаев употребления глагола shall

1. Для выражения будущего действия:		
а) с 1-м лицом	I shall have по English lesson to-morrow.	У меня не будет завтра английского урока.
б) со 2-м и 3-м лицом с оттенком обещания, приказа, угрозы, предостережения	You shall have the books to-morrow.	Вы получите книги завтра.
в) со 2-м лицом в вопросах	Shall you be eighteen or nineteen to-morrow?	Вам исполнится восемнадцать или девятнадцать лет завтра?
2. С 1-м и 3-м лицом в вопросах с целью получить распоряжение	Shall I read? Where shall he wait for you?	Читать? Где ему ждать вас?

Should

§ 121. **Should** (форма прошедшего времени от **shall**) употребляется в качестве вспомогательного глагола в сочетании с формой инфинитива для образования форм будущего времени в прошедшем (Future in the Past), а во многих случаях имеет модальное значение.

§ 122. **Should** употребляется для выражения будущего действия в придаточных предложениях, когда глагол главного предложения стоит в прошедшем времени (согласно правилу последовательности времен — стр. 186):

1. С 1-м лицом единственного и множественного числа, являясь только вспомогательным глаголом:

I said that I **should be** glad to see him.

Я сказал, что буду рад его видеть.

I said that we **should have** a meeting on Monday.

Я сказал, что у нас будет собрание в понедельник.

2. Со 2-м и 3-м лицом единственного и множественного числа. **Should** в этом случае имеет модальное значение, придавая действию оттенок обещания, угрозы, приказа и т. п. (§ 118):

He said that she **should have** the books in a few days (обещание). Он сказал, что она получит книги через несколько дней.

§ 123. **Should** употребляется с 1-м и 3-м лицом единственного и множественного числа при обращении в косвенную речь вопроса, задаваемого с целью получить распоряжение от собеседника, если косвенный вопрос зависит от глагола в прошедшем времени. **Should** в этом случае имеет модальное значение, придавая действию оттенок долженствования:

I asked him where I **should wait** for him. Я спросил его, где мне его ждать.
I asked her whether **he should come** in the morning. Я спросил ее, приходит ли ему утром.

§ 124. **Should** употребляется с 1-м лицом единственного и множественного числа в главной части условных предложений второго и третьего типа (стр. 441, 442). В этом случае **should** в сочетании с формой инфинитива переводится на русский язык сослагательным наклонением:

I **should go** there if I had time. Я пошел бы туда, если бы у меня было время.
We **should have caught** the train if we had walked faster. Мы успели бы на поезд, если бы мы шли быстрее.

Примечание. В США вместо **should** с 1-м лицом обычно употребляется **would**. В Англии также имеется сильная тенденция к употреблению **would** вместо **should**: I **would go** there if I had time.

§ 125. **Should** употребляется в придаточной части условных предложений первого и второго типа для подчеркивания малой вероятности делаемого предположения. В этом случае **should** употребляется со всеми лицами единственного и множественного числа. В условных предложениях первого типа сочетание **should** с инфинитивом переводится на русский язык будущим временем изъявительного наклонения, а в предложениях второго типа — сослагательным наклонением:

If they **should come**, I shall speak to them about it. Если они придут, я поговорю с ними об этом.
If he **should refuse**, they would be greatly disappointed. Если бы он отказался, они были бы очень разочарованы.

§ 126. **Should** употребляется в придаточных предложениях подлежащих, начинающихся с союза **that**, когда главное предложение выражено безличным оборотом типа *it is important важно, it is necessary необходимо, it is desirable желательно, it is impossible невозможно, it is improbable невероятно, it is better*

лучше и т. п. *) **Should** в этом случае употребляется в сочетании с **Indefinite Infinitive** со всеми лицами единственного и множественного числа, независимо от времени, в котором стоит глагол **to be** в безличном обороте. Такие придаточные предложения переводятся на русский язык придаточными предложениями, которые вводятся союзом *чтобы*, с глаголом в сослагательном наклонении**):

It is important that he **should return** to-morrow.

Важно, чтобы он вернулся завтра.

It is desirable that the agreement **should be signed** before May.

Желательно, чтобы соглашение было подписано до мая.

It was necessary that the question **should be settled** without delay.

Было необходимо, чтобы вопрос был разрешен без промедления.

Примечания. 1. В этих случаях вместо **should** с инфинитивом употребляется также форма **Present Subjunctive** (особенно часто в США — стр. 193):

It is important that he **return** (= **should return**) to-morrow.

It is desirable that the agreement **be signed** (= **should be signed**) before May.

2. Вместо придаточного предложения в этих случаях часто употребляется сочетание **for** + существительное (или местоимение) + инфинитив (стр. 250):

It is important **for him to return** = It is important that he **should return** to-morrow.

It is desirable **for the agreement to be signed** before May. = It is desirable that the agreement **should be signed** before May.

После безличных оборотов, выражающих чувство удивления, досады, радости, сожаления и т. п., как, например, *it is surprising удивительно*, *it is annoying досадно*, *it is strange странно*, *it is a pity жаль*, в придаточных предложениях могут употребляться как сочетание **should** с инфинитивом, так и времена изъявительного наклонения:

It is surprising $\left\{ \begin{array}{l} \text{that he should think so.} \\ \text{that he thinks so.} \end{array} \right.$

Удивительно, что он так думает.

Оба придаточных предложения почти равнозначны; однако сочетание **should** с инфинитивом усиливает чувство удивления, досады, сожаления и т. п., выраженное безличным оборотом. Оба предложения переводятся на русский язык придаточным предложением,

*) После оборотов *it is possible возможно* и *it is probable вероятно* в утвердительном предложении употребляется глагол **may (might)**:

It is possible that the steamer **may arrive** to-morrow. Возможно, что пароход придет завтра.

Однако в вопросительной форме после этих оборотов употребляется **should**:
Is it possible that the steamer **should arrive** to-morrow? Возможно ли, что пароход придет завтра?

**) Частица *бы* сослагательного наклонения слита с союзом *что*, образуя союз *чтобы*.

которое вводится союзом *что*, с глаголом в изъявительном наклонении. Оттенок же значения, выражаемый сочетанием *should* с инфинитивом, передается в русском языке соответствующей интонацией.

Should после безличных оборотов этого типа употребляется как в сочетании с инфинитивом в форме с *Indefinite*, так и в форме *Perfect*. Если в придаточном предложении надо выразить действие, относящееся к тому же времени, к которому относится безличный оборот (или к будущему времени), то употребляется **should** с инфинитивом в форме *Indefinite*. Если же в придаточном предложении надо выразить предшествующее действие, то употребляется инфинитив в форме *Perfect*:

It is strange that he **should be** have so.

Странно, что он так себя ведет.

It is strange that he **should have** behaved so.

Странно, что он так себя вел.

Примечание. Как видно из приведенных выше примеров, английским безличным оборотам типа *it is important, it is necessary, it is desirable, it is surprising, it is annoying, it is strange* и т. п. соответствуют в русском языке безличные обороты, выраженные предикативными наречиями *важно, необходимо, желательно, удивительно, досадно, странно* и т. п. Следует иметь в виду, что сказуемое русских придаточных предложений, зависящих от таких безличных оборотов, переводится на английский язык сочетанием **should** с инфинитивом, когда придаточное предложение вводится союзом *чтобы*. Когда же придаточное предложение вводится союзом *что*, то сказуемое может переводиться как сочетанием **should** с инфинитивом, так и глаголом в изъявительном наклонении:

Необходимо, чтобы письмо было отослано сегодня.

It is necessary that the letter should be sent off to-day.

Желательно, чтобы он участвовал в этой экспедиции.

It is desirable that he should take part in the expedition.

Удивительно, что он этого не знает.

{ 1. It is surprising that he should not know it.
2. It is surprising that he does not know it.

Странно, что он не пришел сюда.

{ 1. It is strange that he should not have come here.
2. It is strange that he has not come here.

§ 127. **Should** употребляется в дополнительных придаточных предложениях, когда глагол главного предложения выражает решимость, требование, совет, предложение, договоренность, приказание. К таким глаголам относятся: *to decide решать*; *to demand, to require требовать*; *to insist настаивать*; *to advise советовать*; *to recommend рекомендовать*; *to suggest, to propose предлагать*; *to agree соглашаться, договариваться*; *to arrange договариваться*; *to order, to command приказывать* и др.

Should после этих глаголов употребляется с Indefinite Infinitive со всеми лицами единственного и множественного числа, независимо от времени, в котором стоит глагол главного предложения. Такие придаточные предложения переводятся на русский язык придаточными предложениями, которые вводятся союзом *чтобы*, с глаголом в сослагательном наклонении*):

He suggested**) that the case **should be postponed.**

He recommended that the goods **should be shipped** at once.

The doctor insists ***) that he **should go** to the south.

The sellers demanded that payment **should be made** within five days.

He ordered ****) that the steamer **should be discharged** at once.

Он предложил, чтобы дело было отложено.

Он рекомендовал, чтобы товары были отправлены немедленно.

Доктор настаивает, чтобы он поехал на юг.

Продавцы требовали, чтобы платеж был произведен в течение пяти дней.

Он приказал, чтобы пароход был разгружен немедленно.

Примечание. После этих глаголов вместо **should** с инфинитивом употребляется также форма Present Subjunctive (особенно часто в США — стр. 193):

The sellers demanded that payment **be made** (= **should be made**) within five days.

He ordered that the steamer **be discharged** (= **should be discharged**) at once.

§ 128. Should употребляется в дополнительных придаточных предложениях, когда сказуемое главного предложения выражает чувство сожаления, удивления, негодования, радости... п. **Should** в этом случае употребляется со всеми лицами единственного и множественного числа, независимо от времени, в котором стоит глагол главного предложения:

I am sorry that you **should think** so.

I regret that you **should not know** it.

Жаль, что вы так думаете.

Я сожалею, что вы этого не знаете.

*) Частица *бы* сослагательного наклонения слита с союзом *что*, образуя союз *чтобы*.

) **Should употребляется в придаточных предложениях также и тогда, когда в главном предложении вместо глагола употреблено равнозначное выражение: He suggested (made a suggestion) that the case **should be postponed.**

He ordered (gave orders, issued orders) that the steamer **should be discharged** at once.

***) После глагола **to insist** вместо придаточного предложения часто употребляется герундиальный оборот (стр. 265):

The doctor **insists on his going** to the south.

****) После глаголов, выражающих приказание, вместо придаточного предложения часто употребляется оборот «объектный падеж с инфинитивом» (стр. 254):

He ordered **the steamer to be discharged** at once.

Если в придаточном предложении надо выразить действие, относящееся к тому же времени, к которому относится глагол в главном предложении, то употребляется **should** с инфинитивом в форме Indefinite. Если же в придаточном предложении надо выразить предшествующее действие, то употребляется инфинитив в форме Perfect:

I am disappointed that he should work so little at his English.	Я разочарован, что он так мало работает над английским языком.
I am disappointed that he should have worked so little at his English.	Я разочарован, что он так мало работал над английским языком.
I was surprised that he should behave so.	Я был удивлен, что он так себя ведет .
I was surprised that he should have behaved so.	Я был удивлен, что он так себя вел .

Наряду с **should** с инфинитивом в таких придаточных предложениях употребляются времена изъявительного наклонения:

I am surprised that $\left\{ \begin{array}{l} \text{he } \mathbf{should} \text{ not realize his mistake.} \\ \text{he } \mathbf{does} \text{ not realize his mistake.} \end{array} \right.$

Я удивлен, что он не понимает своей ошибки.

Оба придаточных предложения почти равнозначны; однако сочетание **should** с инфинитивом усиливает чувство сожаления, удивления и т. п., выраженное сказуемым главного предложения. Оба предложения переводятся на русский язык придаточным предложением, которое вводится союзом *что*, с глаголом в изъявительном наклонении. Оттенок же значения, выражаемый сочетанием **should** с инфинитивом, передается в русском языке соответствующей интонацией (сравните § 126).

§ 129. **Should** употребляется в придаточных предложениях цели в сочетании с Indefinite Infinitive со всеми лицами единственного и множественного числа, независимо от времени, в котором стоит глагол главного предложения. Такие придаточные предложения переводятся на русский язык придаточными предложениями, которые вводятся союзом *чтобы*, с глаголом в сослагательном наклонении:

I'll ring him up at once so that he shouldn't wait for me.	Я ему позвоню немедленно, чтобы он не ждал меня.
I'll open the window so that it should be cooler in the room.	Я открою окно, чтобы в комнате было прохладнее .

§ 130. **Should** употребляется со всеми лицами в прямых и косвенных вопросах, начинающихся с **why** и выражающих сильное удивление, недоумение:

Why should you dislike him so much?

Why should you think that he is not capable of doing this work?

I don't understand why you should be angry with him.

Почему вы его так не любите?

Почему вы думаете, что он не способен сделать эту работу?

Я не понимаю, почему вы сердитесь на него.

§ 131. Should употребляется для выражения морального долга или совета. Should в этом случае имеет значение *должен, следует, следовало бы* и употребляется со всеми лицами единственного и множественного числа.

Should в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется в том случае, когда речь идет о настоящем или будущем:

He should help them.

You should call on him to-morrow.

You shouldn't go there.

Он должен (ему следует, следовало бы) помочь им.

Вы должны (вам следует, следовало бы) зайти к нему завтра.

Вы не должны (вам не следует, не следовало бы) идти туда.

Should в сочетании с Perfect Infinitive употребляется по отношению к прошедшему и выражает, что лицо, о котором идет речь, не выполнило своего долга или поступило, по мнению говорящего, неправильно, т. е. выражает порицание или упрек:

He should have helped them.

You shouldn't have gone there yesterday.

Он должен был (ему следовало, следовало бы) помочь им.

Вы не должны были (вам не следовало, не следовало бы) ходить туда вчера.

В русском языке *следовало бы* может употребляться как по отношению к настоящему или будущему, так и к прошедшему. Когда *следовало бы* употреблено по отношению к настоящему или будущему, ему соответствует сочетание should с инфинитивом в форме Indefinite. Когда же *следовало бы* употреблено по отношению к прошедшему, ему соответствует сочетание should с инфинитивом в форме Perfect:

Вам следовало бы сделать это сейчас (завтра).

Вам следовало бы сделать это вчера.

You should do it now (to-morrow).

You should have done it yesterday.

1. Для выражения будущего действия в придаточных предложениях, когда глагол главного предложения стоит в прошедшем времени:
- а) с 1-м лицом ед. и мн. числа I said that I **should return** on Monday. Я сказал, что я вернусь в понедельник.
- б) со 2-м и 3-м лицом ед. и мн. числа с оттенком обещания, угрозы, приказания He said that she **should have** the books in a few days. Она сказала, что она получит книги через несколько дней.
2. С 1-м и 3-м лицом при обращении в косвенную речь вопроса, задаваемого с целью получить распоряжение I asked her whether he **should come** in the morning. Я спросил ее, придать ли ему утром.
3. В главной части условных предложений второго и третьего типа (с 1-м лицом ед. и мн. числа) I **should go** there if I had time. Я пошел бы туда, если бы у меня было время.
- We **should have caught** the train if we had walked faster. Мы успели бы на поезд, если бы мы шли быстрее.
4. В придаточной части условных предложений первого и второго типа (со всеми лицами ед. и мн. числа) If he **should come**, I shall speak to him about it. Если он придет, я поговорю с ним об этом.
5. В придаточных предложениях подлежащих после безличных оборотов типа **it is important** (со всеми лицами ед. и мн. числа) It is important that he **should return** tomorrow. Важно, чтобы он возвратился завтра.

6. В дополнительных придаточных предложениях после глаголов **to demand, to suggest, to order** и т. д. (со всеми лицами ед. и мн. числа) He demanded that it **should be done** at once. Он потребовал, чтобы это было сделано немедленно.
7. В дополнительных придаточных предложениях, когда сказуемое главного предложения выражает чувство удивления, сожаления и т. п. (со всеми лицами ед. и мн. числа) I am surprised that he **should have done** it. Я удивлен, что он это сделал.
8. В придаточных предложениях цели (со всеми лицами ед. и мн. числа) I'll ring him up at once so that he **shouldn't wait** for me. Я позвоню ему немедленно, чтобы он не ждал меня.
9. В вопросах, начинающихся с **why**, для выражения сильного удивления, недоумения (со всеми лицами ед. и мн. числа) Why **should he be** angry with me? Почему он сердится на меня?
10. Для выражения морального долга или совета (со всеми лицами ед. и мн. числа) You **should help** her. Вам следует (следовало бы) помочь ей.
You **should have helped** her. Вам следовало (следовало бы) помочь ей.

will

§ 132. Глагол **will**, как и **shall**, употребляется в качестве вспомогательного глагола в сочетании с формой инфинитива для образования форм будущего времени, а в некоторых случаях имеет модальное значение.

§ 133. **Will** употребляется для выражения будущего действия со 2-м и 3-м лицом единственного и множественного числа:

He will come to Moscow soon.	Он скоро придет в Москву.
You will see him to-night.	Вы увидите его сегодня вечером.
Will you have a meeting to-night?	Будет ли у вас собрание сегодня вечером?

§ 134. **Will** употребляется с 1-м лицом единственного и множественного числа с модальным значением, придавая действию в будущем времени оттенок желанья, намерения, согласия или обещания:

I will call on you to-morrow.	Я зайду к вам завтра.
We will help him.	Мы поможем ему.

Однако **will** с 1-м лицом употребляется и для выражения будущего действия, не имеющего таких оттенков (см. примеч. к § 116).

§ 135. **Will** употребляется для выражения просьбы:

Will you close the door?	Закройте, пожалуйста, дверь.
Will you pass me the salt?	Передайте мне, пожалуйста, соль.
Won't you have a glass of water?	Не хотите ли стакан воды?

Сводка случаев употребления глагола will

1. Для выражения будущего действия:

а) со 2-м и 3-м лицом ед. и мн. числа	He will be free to-morrow.	Он будет свободен завтра.
---------------------------------------	----------------------------	---------------------------

б) с 1-м лицом, с оттенком желанья, намерения	I will go there with pleasure.	Я с удовольствием пойду туда.
---	--------------------------------	-------------------------------

2. Для выражения просьбы

Will you open the window?	Откройте, пожалуйста, окно.
---------------------------	-----------------------------

Would

§ 136. **Would** (форма прошедшего времени от **will**) употребляется в качестве вспомогательного глагола в сочетании с формой инфинитива для образования форм будущего времени в прошедшем (**Future in the Past**), а в некоторых случаях имеет модальное значение.

§ 137. **Would** употребляется для выражения будущего действия в придаточных предложениях, когда глагол главного предложения стоит в прошедшем времени (согласно правилу последовательности времен — стр. 186):

1. Со 2-м и 3-м лицом единственного и множественного числа, являясь в этом случае только вспомогательным глаголом:

He said that he would come soon.	Он сказал, что он скоро придет.
I told him that you would leave Moscow on Monday.	Я сказал ему, что вы уедете из Москвы в понедельник.

2. С 1-м лицом единственного и множественного числа. **Would** в этом случае имеет модальное значение, придавая действию в будущем времени оттенок намерения, желания или согласия (§ 134):

I said that I would help him.	Я сказал, что я помогу ему.
We said that we would come to see him.	Мы сказали, что мы придем навестить его.

§ 138. **Would** употребляется в главной части условных предложений второго и третьего типа со 2-м и 3-м лицом единственного и множественного числа:

He would go there if he had time.	Он пошел бы туда, если бы у него было время.
You would have caught the train if you had walked faster.	Вы успели бы на поезд, если бы вы шли быстрее.

Would часто употребляется и с 1-м лицом вместо **should** (см. примеч. к § 124).

§ 139. **Would** употребляется со всеми лицами единственного и множественного числа в отрицательных предложениях для выражения упорного нежелания совершить действие в прошлом:

He tried to persuade me, but I wouldn't listen to him.	Он старался убедить меня, но я не хотел его слушать.
I asked him several times to give up smoking, but he wouldn't.	Я просил его несколько раз бросить курить, но он не хотел.

§ 140. **Would** употребляется со всеми лицами единственного и множественного числа для выражения повторного действия в прошлом в значении *бывало*:

He would sit for hours on the shore and (would) look at the sea.

Он бывало сидел часами на берегу и смотрел на море.

I would call on him on my way home.

Я бывало заходил к нему по дороге домой.

Глагол **would** в этом случае приближается по значению к **used to** (стр. 122). Следует, однако, иметь в виду, что в разговорной речи **used to** употребляется гораздо чаще, чем **would**.

§ 141. **Would** употребляется для выражения просьбы:

Would you mind passing me the salt?

Будьте добры передать мне соль.

Would you tell me the time, please?

Будьте добры сказать мне, который час.

Сводка случаев употребления would.

1. Для выражения будущего действия в придаточных предложениях, когда глагол главного предложения стоит в прошедшем времени:

а) со 2-м и 3-м лицом ед. и мн. числа

He said he would return soon.

Он сказал, что он возвратится скоро.

б) с 1-м лицом ед. и мн. числа, с оттенком намерения, желания, согласия

I said that I would help him.

Я сказал, что я помогу ему.

2. В главной части условных предложений второго и третьего типа (со 2-м и 3-м лицом ед. и мн. числа)

He would go there if he had time.

Он пошел бы туда, если бы у него было время.

3. В отрицательных предложениях для выражения упорного нежелания совершить действие в прошлом (со всеми лицами ед. и мн. числа)

He tried to persuade me but I would not listen to him.

Он старался убедить меня, но я не хотел его слушать.

- | | | |
|--|--|--|
| 4. Для выражения повторного действия в прошлом (со всеми лицами ед. и мн. числа) | I would call on him on my way home. | Я бывало заходил к нему по дороге домой. |
| 5. Для выражения просьбы | Would you mind opening the window? | Будьте добры открыть окно. |

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ (MODAL VERBS)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 142. Глаголы **can (could), may (might), must, ought, need** относятся к группе так называемых модальных глаголов (Modal Verbs). Модальные глаголы не употребляются самостоятельно, а только в сочетании с инфинитивом смыслового глагола. Они обозначают возможность, способность, вероятность, необходимость совершения действия, выраженного смысловым глаголом. Модальные глаголы в сочетании с инфинитивом смыслового глагола употребляются в предложении в роли составного глагольного сказуемого:

He can do it himself.
They may come to-night.

Он может это сделать сам.
Они, может быть, придут сегодня вечером.

I must speak to him.
This work ought to be done at once.

Я должен поговорить с ним.
Эту работу следует сделать немедленно.

You needn't do it.

Вам не надо этого делать.

1. Модальные глаголы являются недостаточными глаголами (Defective Verbs), так как они не имеют всех форм, которые имеют другие глаголы. Глаголы **can** и **may** имеют форму настоящего времени и форму прошедшего времени: **can — could, may — might**. Глаголы **must, ought** и **need** имеют только форму настоящего времени. Модальные глаголы не имеют неличных форм — инфинитива, причастия и герундия.

2. Инфинитив, следующий за этими глаголами, употребляется без частицы **to**. Исключение составляет глагол **ought**, за которым следует инфинитив с **to**: **I can do it. Я могу сделать это. You may take it. Вы можете взять это. I must go there. Я должен пойти туда. You needn't do it. Вам не нужно делать этого.**

Но: You ought to help him. Вам следовало бы помочь ему.

3. В 3-м лице единственного числа настоящего времени модальные глаголы не имеют окончания **-s**: **He can do it. He may take it. He must go there. He ought to help him. Need he do it?**

4. Вопросительная форма образуется без вспомогательного глагола **to do**, причем модальный глагол ставится перед подлежащим: **Can you do it? May I take it? Must he go there? Ought he to help him? Need he do it?**

5. Отрицательная форма образуется при помощи частицы **not**, которая ставится непосредственно после модального глагола. В настоящем времени **can** пишется слитно с **not**: **He cannot do it. You may not take it. He must not go there. He ought not to help him. He need not do it.**

6. В разговорной речи в отрицательной форме обычно употребляются следующие сокращения:

cannot	=	can't	[kɑ:nt]
could not	=	couldn't	[kudnt]
may not	=	mayn't	[meɪnt]
might not	=	mightn't	[maɪnt]
must not	=	mustn't	[mʌsnt]
ought not	=	oughtn't	[ɔ:tnt]
need not	=	needn't	[ni:dnt]

ГЛАГОЛ *can (could)*

§ 143. Глагол **can** в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется для выражения возможности или способности совершить действие и переводится на русский язык посредством *могу, умею*.

Can, как и *могу (можешь, может и т. д.)* в русском языке, может относиться к настоящему и будущему времени:

I can do it now.

Я могу сделать это теперь.

I can speak English.

Я умею говорить по-английски.

He can finish his work next week.

Он может закончить свою работу на будущей неделе.

Can в сочетании с Indefinite Infinitive Passive переводится на русский язык посредством *может, могут* с инфинитивом страдательного залога или *можно* с инфинитивом действительного залога:

This work can be done at once. { Эта работа может быть сделана немедленно.
Эту работу можно сделать немедленно.

The steamer can be discharged to-morrow. { Пароход может быть разгружен завтра.
Пароход можно разгрузить завтра.

Наряду с **can** иногда употребляется сочетание **to be able** *быть в состоянии*. Оно употребляется как вместо **can** и **could** (**I am**

able, I was able), так и вместо недостающих форм глагола can (I have been able, I shall be able и т. д.):

I can do it.—I am able to do it.	Я могу (в состоянии) это сделать.
I could do it.—I was able to do it.	Я мог (был в состоянии) это сделать.
I shall be able to do it.	Я смогу (буду в состоянии) это сделать.

§ 144. Can в сочетании с Perfect Infinitive употребляется в отрицательных и вопросительных предложениях, когда говорящий не допускает возможности, что действие, выраженное инфинитивом, в действительности совершилось. В отрицательных предложениях can + Perfect Infinitive переводится на русский язык посредством не мог в сочетании с инфинитивом. При переводе таких предложений пользуются также выражением не может быть чтобы. При переводе вопросительных предложений пользуются словом неужели:

He cannot have done it.	Он не мог этого сделать (= Не может быть, чтобы он это сделал).
He cannot have said it.	Он не мог сказать этого (= Не может быть, чтобы он это сказал).
Can he have said it?	Неужели он сказал это?

§ 145. Could в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется для выражения возможности или способности совершать действие в прошлом и переводится на русский язык: мог, умел, был в состоянии. Наряду с could употребляется was (were) able:

He could (was able to) swim very well when he was young.	Он умел хорошо плавать, когда он был молодым.
He could (was able to) read French books after he had studied French for a year.	Он мог читать французские книги, после того как он занимался французским языком в течение года.
He could (was able to) speak English when he was a boy.	Он говорил (умел говорить) по-английски, когда был мальчиком.

Когда речь идет о фактически совершившемся действии, употребляется только was able со значением смог, сумел, был в состоянии:

We were able to discharge the steamer in twenty-four hours.

He was able to translate the article without a dictionary.

She was able to do it without my help.

Мы смогли разгрузить пароход в 24 часа.

Он смог перевести статью без словаря.

Она сумела (смогла) это сделать без моей помощи.

§ 146. **Could** употребляется в косвенной речи, зависящей от глагола в прошедшем времени:

1. В сочетании с Indefinite Infinitive, когда в соответствующей прямой речи следовало бы употребить **can** с Indefinite Infinitive:

He said that he **could speak** German.

He said that he **could finish** his work in time.

Он сказал, что умеет говорить по-немецки.

Он сказал, что может закончить работу во-время.

2. В сочетании с Perfect Infinitive, когда в соответствующей прямой речи следовало бы употребить **can** с Perfect Infinitive:

I said that he **couldn't have done it**.

Я сказал, что он не мог этого сделать.

§ 147. **Could** употребляется в главной части условных предложений со значением *мог бы, смог бы*:

1. В условных предложениях второго типа в сочетании с Indefinite Infinitive:

If he tried, he **could do it**.

If I had a good dictionary, I **could translate** the article.

Если бы он постарался, он мог бы это сделать.

Если бы у меня был хороший словарь, я мог бы перевести эту статью.

2. В условных предложениях третьего типа в сочетании с Perfect Infinitive:

If he had tried, he **could have done it**.

If he had worked harder, he **could have finished** his work in time.

Если бы он постарался, он мог бы это сделать.

Если бы он работал усерднее, он мог бы закончить свою работу во-время.

Примечание. Следует иметь в виду, что **could**, за которым следует Perfect Infinitive, может переводиться наряду с *мог (могли) бы* также посредством *мог (могли)*, когда условие не выражено:

You **could have asked** him about it. Why didn't you do it?

Вы могли (могли бы) спросить его об этом. Почему вы этого не сделали?

can

1. Для выражения возможности или способности совершить действие (с Indefinite Infinitive) I **can do it now.** Я могу сделать это теперь.
2. Когда не допускается возможность, что действие в действительности совершилось (с Perfect Infinitive) He **cannot have done it.** Не может быть, чтобы он это сделал.

could

1. Для выражения возможности или способности совершать действие в прошлом (с Indefinite Infinitive) He **could swim very well when he was young.** Он умел хорошо плавать, когда он был молодым.
2. В косвенной речи, зависящей от глагола в прошедшем времени (с Indefinite Infinitive и Perfect Infinitive) I said that he **could speak English.** Я сказал, что он умеет говорить по-английски.
I said that he **couldn't have done it.** Я сказал, что он не мог этого сделать.
3. В главной части условных предложений:
а) в условных предложениях второго типа (с Indefinite Infinitive) If he tried, he **could do it.** Если бы он постарался, он мог бы это сделать.
б) в условных предложениях третьего типа (с Perfect Infinitive) If he had tried, he **could have done it.** Если бы он постарался, он мог бы это сделать.

ГЛАГОЛ *may* (might)

§ 148. Глагол *may* в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется для выражения разрешения и переводится на русский язык посредством *могу* (*можешь, может* и т. д.):

You may take my dictionary.

Вы можете (вам разрешается)
взять мой словарь.

May I come in?

Можно войти?

Для выражения разрешения **may** употребляется только в настоящем времени. В прошедшем времени для выражения разрешения в прямой речи употребляется не глагол **might**, а глагол **to allow разрешать** в страдательном залоге: **He was allowed to go there. Ему разрешили пойти туда. To be allowed** употребляется также вместо недостающих форм глагола **may**: **He has been allowed to go there. Ему разрешили пойти туда. He will be allowed to go there. Ему разрешат пойти туда.**

Примечание. Для выражения значения, противоположного глаголу **may**, т. е. для выражения запрещения, наряду с **may not (maun't) нельзя** употребляется **must not (mustn't)**:

You maun't smoke here.
You mustn't smoke here.

} Вам нельзя курить здесь.

§ 149. **May** употребляется для выражения предположения, в правдоподобии которого говорящий не уверен:

1. В сочетании с **Indefinite Infinitive** для выражения предположения, относящегося к настоящему или к будущему. В этом случае **may** переводится на русский язык посредством **может быть, возможно**, а инфинитив — глаголом в настоящем или будущем времени. Сочетание **may** с инфинитивом может также переводиться на русский язык сочетанием **может (могут)** с инфинитивом:

He may know her address.

{ Он, может быть (возможно),
знает ее адрес.
Он может знать ее адрес.

He may come to Moscow in
the summer.

{ Он, может быть (возможно),
приедет в Москву летом.
Он может приехать в Москву
летом.

После **may** употребляется **Continuous Infinitive**, когда высказывается предположение, что действие совершается в момент речи:

Where is he?— He may be walk-
ing in the garden.

Где он? — Он, может быть (воз-
можно), гуляет в саду.

Для выражения предположения **may** употребляется также в отрицательной форме:

He may not know her address.

{ Он, может быть (возможно),
не знает ее адреса.
Он может не знать ее адреса.

You may not find him there.

{ Может быть (возможно), вы
не застанете его там.
Вы можете не застать его
там.

2. В сочетании с Perfect Infinitive для выражения предположения, относящегося к прошедшему.

May переводится на русский язык *может быть, возможно*, а инфинитив — глаголом в прошедшем времени. Сочетание **may** с Perfect Infinitive может также переводиться на русский язык сочетанием *мог (могли)* с инфинитивом:

He may have left Moscow.

{ Он, может быть (возможно),
уехал из Москвы.
Он мог уехать из Москвы.

He may have lost your address.

{ Он, может быть (возможно),
потерял ваш адрес.
Он мог потерять ваш адрес.

He may not have come yet.

{ Он, может быть (возможно),
еще не приехал.
Он мог еще не приехать.

Примечания. 1. *Могу (можешь, может и т. д.)* с инфинитивом переводится на английский язык:

а) посредством **can** с Indefinite Infinitive, когда *могу* употребляется со значением *способен, в состоянии, умею*:

Я могу (способен, в состоянии)
закончить эту работу завтра.

I can finish this work to-morrow.

б) посредством **may** с Indefinite Infinitive, когда *могу* употребляется со значением *разрешается* или со значением *может быть, возможно*:

Вы можете (Вам разрешается)
пойти туда.

You may go there.

Он может приехать (Он, может
быть, приедет) в Москву летом.

He may come to Moscow in the
summer.

2. *Мог (могла, могли)* с инфинитивом переводится на английский язык:

а) посредством **could** или **was (were) able** с Indefinite Infinitive для выражения возможности или способности совершать действие в прошлом:

Он мог читать французские
книги, после того как он
занимался французским язы-
ком в течение года.

He could (was able to) read French
books after he had studied French
for a year.

б) посредством **could** с Perfect Infinitive в тех случаях, когда *мог* по смыслу может быть заменен *мог бы*, т. е. когда речь идет о несовершившемся действии:

Вы могли (могли бы) спросить
его об этом. Почему вы этого
не сделали?

You could have asked him about
it. Why didn't you do it?

Я был дома вчера. Вы могли (мо-
гли бы) зайти ко мне и взять
словарь.

I was at home yesterday. You could
have called and taken the dic-
tionary.

в) посредством **may** с Perfect Infinitive в тех случаях, когда *мог* означает *может быть, возможно*:

Он мог потерять (может быть,
потерял; возможно, потерял)
ваш адрес и поэтому не пишет
вам.

He may have lost your address
and that's why he doesn't write
to you.

Он мог забыть (может быть, за-
был; возможно, забыл) об этом.

He may have forgotten about it.

§ 150. **May** в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется в придаточных предложениях цели. Сочетание **may** с инфинитивом переводится на русский язык сослагательным наклонением. **May** в этом случае в значительной степени теряет свое лексическое значение, сохраняя лишь некоторый оттенок возможности:

I shall give him my exercises so that he **may correct** them.

Я дам ему свои упражнения, чтобы он их исправил.

I'll give you the book to-day so that you **may have** time to read it before the examination.

Я вам дам книгу сегодня, чтобы вы успели прочитать ее перед экзаменом.

§ 151. **Might** в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется для выражения разрешения в косвенной речи, зависящей от глагола в прошедшем времени. В прямой речи в этом случае следовало бы употребить **may** с Indefinite Infinitive:

She said that he **might take** her dictionary.

Она сказала, что он может взять ее словарь.

§ 152. **Might** употребляется для выражения предположения в косвенной речи, зависящей от глагола в прошедшем времени:

1. В сочетании с Indefinite Infinitive, когда в соответствующей прямой речи следовало бы употребить **may** с Indefinite Infinitive:

He said that she **might know** their address.

Он сказал, что она, возможно, знает их адрес.

2. В сочетании с Perfect Infinitive, когда в соответствующей прямой речи следовало бы употребить **may** с Perfect Infinitive:

He said that she **might have lost** their address.

Он сказал, что она, возможно, потеряла их адрес.

§ 153. **Might** в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется в придаточных предложениях цели, когда глагол главного предложения стоит в прошедшем времени:

I gave him my exercises so that he **might correct** them.

Я дал ему свои упражнения, чтобы он их проверил.

§ 154. **Might** употребляется в главной части условных предложений:

1. В условных предложениях второго типа в сочетании с Indefinite Infinitive:

If you tried, you **might get** the book.

Если бы вы постарались, вы могли бы достать эту книгу (вы, может быть, достали бы эту книгу).

If she called at his office at five o'clock, she **might find** him there.

Если бы она зашла к нему в учреждение в пять часов, она могла бы застать его там (может быть, застала бы его там).

2. В условных предложениях третьего типа в сочетании с Perfect Infinitive:

If he had been here, he **might have helped** us.

Если бы он был здесь, он мог бы помочь нам (может быть, помог бы нам).

If she had called at his office at five o'clock yesterday, she **might have found** him there.

Если бы она зашла к нему в учреждение в пять часов вчера, она могла бы застать его там (может быть, застала бы его там).

Сводка случаев употребления глагола may (might)

may

- | | | |
|--|---|--|
| 1. Для выражения разрешения (с Indefinite Infinitive) | You may go home now. | Вы можете теперь пойти домой. |
| 2. Для выражения предположения:
а) относящегося к настоящему или будущему (с Indefinite Infinitive) | It may rain to-day. | Сегодня, возможно, будет дождь. |
| б) относящегося к прошедшему (с Perfect Infinitive) | He may have returned to Moscow. | Он, возможно, возвратился в Москву. |
| 3. В придаточных предложениях цели (с Indefinite Infinitive) | I shall give him my exercises so that he may correct them. | Я дам ему свои упражнения, чтобы он их проверил. |

might

- | | | |
|---|--|---|
| 1. В косвенной речи, зависящей от глагола в прошедшем времени:
а) для выражения разрешения (с Indefinite Infinitive) | She said that he might take her dictionary. | Она сказала, что он может взять ее словарь. |
|---|--|---|

б) для выражения предположения (с Indefinite Infinitive и Perfect Infinitive)	He said that she might know their address.	Он сказал, что она, возможно, знает их адрес.
	He said that she might have lost their address.	Он сказал, что она, возможно, потеряла их адрес.
2. В придаточных предложениях цели, когда глагол главного предложения стоит в прошедшем времени (с Indefinite Infinitive)	I gave him my exercises so that he might correct them.	Я дал ему свои упражнения, чтобы он их проверил.
3. В главной части условных предложений:		
а) в условных предложениях второго типа (с Indefinite Infinitive)	If you tried, you might get the book.	Если бы вы постарались, вы могли бы достать эту книгу.
б) в условных предложениях третьего типа (с Perfect Infinitive)	If he had been here, he might have helped us.	Если бы он был здесь, он мог бы помочь нам.

ГЛАГОЛ *must*

§ 155. Глагол **must** в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется для выражения необходимости совершения действия в силу определенных обстоятельств, а также для выражения приказа или совета. На русский язык **must** переводится *должен, нужно, надо*.

•Must, как и *должен, нужно, надо* в русском языке, может относиться к настоящему и к будущему времени:

I must do it now (необходимость в силу обстоятельств).	Я должен (мне нужно, надо) сделать это теперь.
He must go there to-morrow (необходимость в силу обстоятельств).	Он должен (ему нужно, надо) пойти туда завтра.
You must post the letter at once (приказание).	Вы должны (вам нужно, надо) отправить письмо немедленно.
You must consult a doctor (совет).	Вы должны (вам нужно, надо) посоветоваться с врачом.

Must в сочетании с Indefinite Infinitive Passive переводится на русский язык посредством *должен, должны* с инфинитивом страдательного залога или *нужно, надо* с инфинитивом действительного залога:

This work must be done at once.	}	Эта работа должна быть сделана немедленно. Эту работу нужно (надо) сделать немедленно.
The steamer must be discharged to-morrow.	}	Пароход должен быть разгружен завтра. Пароход нужно (надо) разгрузить завтра.

Примечание. Отрицательная форма глагола **must** — **must not (mustn't)** — означает запрещение, т. е. является противоположной по значению глаголу **may** (стр. 225):

May I do it? — No, you **mustn't**.
Можно мне сделать это? — Нет, нельзя.

Для выражения значения, противоположного глаголу **must**, т. е. для выражения отсутствия необходимости, употребляется **needn't** *не должен, не нужно, не надо*:

You **needn't** do it now. Вы не должны (вам не нужно, не надо) делать это теперь.
He **needn't** go there to-morrow. Он не должен (ему не нужно, не надо) идти туда завтра.

Таким образом, на вопрос **Must I go there?** *Надо ли мне (должен ли я) идти туда?* возможны ответы: Yes, you **must**. *Да, надо* или: No, you **needn't**. *Нет, не надо*.

§ 156. Наряду с **must** употребляется настоящее время глагола **to have** в сочетании с инфинитивом с частицей **to**, когда речь идет о необходимости совершения действия в силу определенных обстоятельств. Глагол **to have**, однако, не употребляется вместо **must** для выражения приказанья или совета:

I **must do it now**. = I **have to do it now**. Я должен сделать это сейчас.
He **must go there to-morrow**. = Он должен пойти туда завтра.
He **has to go there to-morrow**.

Для выражения долженствования в прошедшем и будущем вместо **must** употребляется глагол **to have** в прошедшем и будущем времени в сочетании с инфинитивом с частицей **to**:

I **had to go there**. Я должен был (мне надо было, мне пришлось) пойти туда.
I **shall have to do it**. Я должен буду (мне надо будет, мне придется) это сделать.

Примечание. В косвенной речи, зависящей от глагола в прошедшем времени, **must** в одних случаях не заменяется, а в других — заменяется **had to** (стр. 420—421).

§ 157. **Must** употребляется также для выражения предположения, которое говорящий считает вполне правдоподобным:

1. В сочетании с Indefinite Infinitive для выражения предположения, относящегося к настоящему. **Must** в этом случае переводится на русский язык посредством *должно быть, вероятно*, а инфинитив — глаголом в настоящем времени. Сочетание **must** с инфинитивом может переводиться на русский язык также сочетанием *должен* с инфинитивом:

He **must know** her address. { Он, должно быть (вероятно),
знает ее адрес.
Он должен знать ее адрес.

He **must be** in the library now. { Он, должно быть (вероятно),
сейчас в библиотеке.
Он должен быть сейчас в библиотеке.

После **must** употребляется Continuous Infinitive, когда высказывается предположение, что действие совершается в момент речи:

Where is he? — He **must be walking** in the garden. Где он? — Он, должно быть, гуляет в саду.

2. В сочетании с Perfect Infinitive для выражения предположения, которое относится к прошедшему. **Must** в таких случаях переводится на русский язык посредством *должно быть, вероятно*, а инфинитив — глаголом в прошедшем времени:

They **must have forgotten** to send us a copy of the telegram with their letter. Они, должно быть (вероятно), забыли приложить копию телеграммы к своему письму.

The cases **must have been damaged** during the unloading of the vessel. Ящики, должно быть (вероятно), были повреждены во время разгрузки судна.

Примечания. 1. Для выражения предположения, относящегося к будущему, **must** не употребляется. Такие русские предложения, как *Погода, должно быть (вероятно), изменится завтра, Лекция, должно быть (вероятно), будет интересной* переводятся на английский язык: The weather will probably change (is likely to change) to-morrow, The lecture will probably be interesting (is likely to be interesting).

2. Глагол **must**, выражающий предположение, не употребляется в отрицательных предложениях. Такие русские предложения, как *Он, должно быть, не знает об этом, Он, должно быть, не видел ее* переводятся на английский язык: He probably doesn't know about it, He probably didn't see her.

1. Для выражения долженствования (с Indefinite Infinitive)	You must do it.	Вы должны это сделать.
2. Для выражения предположения:		
а) относящегося к настоящему (с In- definite Infinitive)	He must be at home now.	Он, должно быть (вероятно), сейчас дома.
б) относящегося к прошедшему (с Perfect Infinitive)	You must have left the book at the Institute.	Вы, должно быть (ве- роятно), оставили книгу в институте.

ГЛАГОЛ *ought*

§ 158. Глагол **ought** *должен, следует, следовало бы* в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется для выражения морального долга или совета, относящегося к настоящему или будущему:

He **ought to help** his friend.

Он должен (ему следует, следовало бы) помочь своему другу.

You **ought to be** more careful.

Вы должны (вам следует, следовало бы) быть более осторожным.

Ought в сочетании с Perfect Infinitive употребляется по отношению к прошедшему и выражает, что лицо, о котором идет речь, не выполнило своего долга или поступило, по мнению говорящего, неправильно, т. е. выражает порицание или упрек:

You **ought to have done it**
yesterday.

Вы должны были (вам следовало, следовало бы) сделать это вчера.

He **ought not to have sent**
that cable.

Он не должен был (ему не следовало, не следовало бы) послать эту телеграмму.

Наряду с **ought** может употребляться глагол **should** (стр. 214).

ГЛАГОЛ *need*

§ 159. 1. Глагол **need** в сочетании с Indefinite Infinitive употребляется для выражения необходимости совершить действие со значением *нужно, надо*. **Need** употребляется только в форме Present Indefinite в вопросительных и отрицательных предложениях:

Need he come here?
You needn't come so early.

Нужно ли ему приходить сюда?
Вам не нужно приходить так
рано.

He needn't hurry.

Ему не надо спешить.

Примечание. Следует иметь в виду, что в утвердительном ответе на вопрос с глаголом **need** употребляется **must**:

— **Need I go there at once?**

— Надо ли мне пойти туда сейчас же?

— Yes, you **must**.

— Да, надо.

С другой стороны, в отрицательном ответе на вопрос с глаголом **must** употребляется **needn't**:

— **Must I go there at once?**

— Надо ли мне (должен ли я) пойти туда сейчас же?

— No, you **needn't**.

— Нет, не надо.

2. **Need not (needn't)** в сочетании с Perfect Infinitive употребляется по отношению к прошедшему времени и выражает, что лицу, о котором идет речь, не было необходимости (надобности) совершать действие:

You needn't have come so early.

Вы не должны были (вам не было необходимости) приходить так рано.

§ 160. Глагол **need** употребляется также как смысловой глагол со значением *нуждаться* (*в чем-нибудь*). В этом случае **need** имеет обычные формы спряжения и употребляется в настоящем, прошедшем и будущем времени:

You need a long rest.

Вы нуждаетесь в длительном отдыхе (вам нужен длительный отдых).

I don't need your book any longer.

Мне больше не нужна ваша книга.

Does he need my help?

Ему нужна моя помощь?

We needed the dictionary badly.

Нам очень нужен был словарь.

I'll need your advice.

Мне нужен будет ваш совет.

Сводка случаев употребления глагола need

- | | | |
|---|------------------------------|------------------------------------|
| 1. Для выражения
долженствования | Need he come here? | Нужно ли ему приходить сюда? |
| 2. Как смысловой глагол со значением <i>нуждаться</i> | You need a long rest. | Вы нуждаетесь в длительном отдыхе. |

**СВОДКА СПОСОБОВ ВЫРАЖЕНИЯ ДОЛЖЕНСТVOВАНИЯ
ПРИ ПОМОЩИ СОЧЕТАНИЯ МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ С ИНФИНИТИВОМ**

§ 161. В английском языке долженствование может быть выражено посредством модальных глаголов: **must, should, ought, to have, to be, need.**

§ 162. Для выражения долженствования, относящегося к настоящему и будущему, употребляются следующие глаголы:

1. Глаголы **must, have (to), have got (to)**, когда речь идет о необходимости совершения действия в силу определенных обстоятельств:

I must go there now (to-morrow).	}	Я должен (мне нужно, надо) пойти туда сейчас (завтра).
I have (have got) to go there now (to-morrow).		

В вопросительных предложениях употребляется **must, have (to), have got (to)** и **need**:

Must you go there?	}	Должны ли вы (надо, нужно ли вам) идти туда?
Do you have to go there?		
Have you got to go there?		
Need you go there?		

В отрицательных предложениях употребляется **don't have (to), haven't got (to), needn't**:

You don't have (haven't got) to go there.	}	Вы не должны (вам не нужно, не надо) идти туда.
You needn't go there.		

2. Глагол **to be** в настоящем времени — **am, is, are (to)** — когда речь идет о необходимости совершения действия, вытекающей из предварительной договоренности или заранее намеченного плана:

We are to meet at seven o'clock.	Мы должны встретиться в семь часов.
My friends are to arrive tomorrow.	Мои друзья должны приехать завтра.

3. Глаголы **should, ought (to)**, когда речь идет о моральном долге или совете:

He should help them.	}	Он должен (ему следует, следовало бы) помочь им.
He ought to help them.		

Из всех глаголов, выражающих долженствование, только **to have** имеет отдельную форму для выражения долженствования в будущем:

He will have to go there.	Он должен будет (ему надо будет, нужно будет, ему придется) пойти туда.
----------------------------------	---

§ 163. Для выражения долженствования, относящегося к прошедшему, употребляются следующие глаголы:

1. Глагол **to have** в прошедшем времени — **had (to)** — когда речь идет о действии, которое должно было совершиться в силу определенных обстоятельств и фактически совершилось:

I had to go there yesterday.

Я должен был (мне нужно было, надо было, пришлось) пойти туда.

2. **To be** в прошедшем времени — **was (to), were (to)** — в сочетании с **Indefinite Infinitive**, когда речь идет о действии, которое должно было совершиться по предварительной договоренности или плану. Это сочетание употребляется как по отношению к совершившемуся, так и не совершившемуся действию:

I was to send him a letter, but I forgot.

Я должен был послать ему письмо, но я забыл.

I was to call on him at 9 o'clock in the morning, so I got up very early.

Я должен был зайти к нему в 9 часов утра, так что я встал очень рано.

3. Глагол **to be** в прошедшем времени — **was (to), were (to)** — в сочетании с **Perfect Infinitive**, когда речь идет о действии, которое должно было совершиться в прошлом по договоренности или плану, но не совершилось:

I was to have finished my work yesterday.

Я должен был окончить свою работу вчера (но не окончил).

4. Глаголы **should, ought (to)** в сочетании с **Perfect Infinitive**, для того чтобы выразить, что лицо, о котором идет речь, поступило, по мнению говорящего, неправильно, т. е. для того чтобы выразить порицание или упрек:

You should have helped him.
You ought to have helped him.

Вы должны были (вам нужно было, надо было, следовало, следовало бы) ему помочь.

You shouldn't have told him about it.

Вы не должны были (вам не нужно было, не надо было, не следовало, не следовало бы) говорить ему об этом.

You oughtn't to have told him about it.

5. **Needn't** в сочетании с **Perfect Infinitive**, для того чтобы выразить, что лицу, о котором идет речь, не было необходимости (надобности) совершать действие:

You needn't have come so early.

Вы не должны были (вам не было необходимости) приходиться так рано.

He needn't have sent the telegram.

Он не должен был (ему не было необходимости) посылать телеграмму.

Примечание. Долженствование часто передается также сочетаниями **to be obliged** *быть обязанным*, **to be compelled**, **to be forced** *быть вынужденным*, а также и другими лексическими средствами:

I was obliged (compelled, forced) Я был вынужден пойти туда.
to go there.

§ 164. Поскольку все модальные глаголы, служащие для выражения долженствования, могут быть переведены на русский язык словом *должен*, учащиеся испытывают затруднения в переводе *должен* на английский язык.

В зависимости от контекста или интонации слово *должен* имеет различные смысловые оттенки, которые в английском языке передаются разными глаголами. Поэтому при переводе *должен* на английский язык следует определить, в каком значении это слово употреблено в предложении:

1. Я должен встать очень рано завтра
(в силу обстоятельств).
I must (have to, have got to) get up very early to-morrow.
2. Согласно контракту, товары должны прибыть в порт в конце недели
(договоренность).
According to the contract, the goods are to arrive at the port at the end of the week.
3. Вы должны больше заботиться о своем здоровье
(совет).
You should (ought to) take better care of your health.

В прошедшем времени в русском языке посредством *должен* *был* можно выражать как фактически совершившиеся, так и не совершившиеся действия, между тем как в английском языке для этого требуются различные способы:

- Я должен был (мне пришлось) остаться дома вчера
(в силу обстоятельств; действие фактически совершилось).
I had to stay at home yesterday.
- Я встал рано, так как лекция должна была начаться в 9 часов
(по плану; действие, повидимому, совершилось).
I got up early, as the lecture was to begin at 9 o'clock.
- Он должен был быть здесь в 9 часов, но он не пришел
(по договоренности; действие не совершилось).
**1. He was to be here at 9 o'clock, but he didn't come.
2. He was to have been here at 9 o'clock, but he didn't come.**
- Вы должны были сказать мне об этом вчера (порицание; действие не совершилось).
You should have told (ought to have told) me about it yesterday.

**УПОТРЕБЛЕНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ И МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ
ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВТОРЕНИЯ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕГО
ГЛАГОЛА-СКАЗУЕМОГО**

§ 165. Если сказуемое предложения следовало бы выразить тем же глаголом, которым выражено сказуемое предшествующего предложения, и при этом в той же форме времени, то употребляется лишь вспомогательный или модальный глагол, который входит в состав предшествующего глагола-сказуемого. Выступая в роли сказуемого, вспомогательный или модальный глагол несет на себе ударение.

§ 166. Такое употребление вспомогательных и недостаточных глаголов имеет место:

1. В кратких ответах на общие вопросы (стр. 399):

Do you speak English? Вы говорите по-английски?	{	— Yes, I do .
		— Да, говорю.
	{	— No, I don't .
		— Нет, не говорю.
Have you seen Helen? Видели вы Елену?	{	— Yes, I have .
		— Да, видел.
	{	— No, I haven't .
		— Нет, не видел.
Did you call on your friend yesterday? Вы заходили вчера к вашему другу?	{	— Yes, I did .
		— Да, заходил.
	{	— No, I didn't .
		— Нет, не заходил.
Will he ask her about it? Он спросит ее об этом?	{	— Yes, he will .
		— Да, спросит.
	{	— No, he won't .
		— Нет, не спросит.
Can you lend me your dictionary? Можете ли вы одолжить мне ваш словарь?	{	— Yes, I can .
		— Да, могу.
	{	— No, I can't .
		— Нет, не могу.

2. В кратких ответах на специальные вопросы, относящиеся к подлежащему (стр. 405):

Who knows that man? Кто знает этого человека?	{	— I do . *)
		— Я знаю.
		— Helen does .
	{	— Елена знает.
Who invented the radio? Кто изобрел радио?		— Popov did . *)
	{	— Попов изобрел.

*) Если предшествующий глагол стоит в Present или Past Indefinite утвердительной формы (т. е. без вспомогательного глагола), то употребляется соответственно вспомогательный глагол **do (does)** или **did**.

Which of you **will help** me?

Кто из вас **поможет** мне?

How many students in your group **have read** this book?

Сколько студентов в вашей группе **прочли** эту книгу?

— Peter **will**.

— Петр **поможет**.

— All of them **have**.

— Они все **прочли**.

3. В расчлененных вопросах (стр. 401):

He **speaks French well, doesn't** he?

He **doesn't speak French well, does** he?

He **went there, didn't** he?

He **didn't go there, did** he?

You **can't do that, can** you?

You **can do that, can't** you?

Он хорошо говорит по-французски, не правда ли?

Он не говорит хорошо по-французски, не правда ли?

Он ходил туда, не правда ли?

Он не ходил туда, не правда ли?

Вы не можете сделать это, не правда ли?

Вы можете сделать это, не правда ли?

4. В кратких вопросах типа **Do I? Don't I?**, употребляющихся для выражения удивления по поводу высказывания собеседника. Такие вопросы соответствуют в русском языке кратким вопросам: *Неужели? Разве? Да? Правда?*

— You **look very tired**.

— **Do I?**

— He **didn't pass the examination**.

— **Didn't** he?

— He **can swim across this river**.

— **Can** he?

— He **has written a play**.

— **Has** he?

— Вы выглядите очень усталым.

— Неужели?(Разве? Да? Правда?)

— Он не выдержал экзамена.

— Неужели?

— Он может переплыть эту реку.

— Неужели?

— Он написал пьесу.

— Неужели?

5. В оборотах типа **So do I** и **Neither (nor) do I**, выражающих, что предшествующее высказывание относительно какого-нибудь лица или предмета в равной мере относится к другому лицу или предмету. В утвердительном обороте употребляется наречие **so**, а в отрицательном **neither** или **nor**. Вспомогательный или недостаточный глагол ставится перед подлежащим (личным местоимением или существительным). В русском языке таким оборотам соответствуют обороты типа: *Я тоже, он тоже* и т. д.:

— I **get up very early**.

— **So do I**.

— She **saw him yesterday**.

— **So did** Peter.

— She **didn't see him yesterday**.

— **Neither (nor) did** Peter.

— Я встаю очень рано.

— Я тоже.

— Она видела его вчера.

— Петр тоже.

— Она не видела его вчера.

— Петр тоже.

— I can do it.

— So can I.

— I can't do it.

— Neither (nor) can I.

— Я могу это сделать.

— Я тоже.

— Я не могу это сделать.

— Я тоже.

§ 167. Употребление вспомогательных и модальных глаголов во избежание повторения предшествующего глагола широко распространено в английском языке и не ограничивается разобранными выше случаями, как это видно из следующих примеров:

He **doesn't** speak English, but his wife **does**.

He thinks that I've already **bought** the tickets, but I **haven't**.

He says he **won't** go to the concert, but if we ask him, I'm sure he **will**.

You **don't** work as much as I **do**.

Он не говорит по-английски, но его жена говорит.

Он думает, что я уже купил билеты, но я не купил.

Он говорит, что он не пойдет на концерт, но, если мы его попросим, я уверен, что он пойдет.

Вы не так много работаете, как я.

Во всех разобранных случаях вспомогательный или модальный глагол употреблен в той же форме, в какой он входит в состав предшествующего глагола-сказуемого, который он заменяет. Если же по смыслу требуется повторить глагол в другой форме, то употребляется тот вспомогательный или недостаточный глагол, который нужен для требуемой формы:

I **didn't** understand this rule when you explained it to me yesterday, but now I **do** (вместо: understand).

I **shall** go to the theatre, if you **do** (вместо: go).

I **never** go to the cinema on week-days, but yesterday I **did** (вместо: went).

He **hasn't** written his composition as well as I expected he **would** (вместо: would write).

Я не понял этого правила, когда вы объясняли мне его вчера, а теперь я понимаю.

Я пойду в театр, если вы пойдете.

Я никогда не хожу в кино в будни, но вчера я пошел.

Он не написал свое сочинение так хорошо, как я ожидал, что он напишет.

Примечание. Перед вспомогательным или модальным глаголом, употребленным вместо глагола-сказуемого, может стоять наречие:

— Do you have dinner at home?

— Yes, I always do.

I always come early, but he **never** **does**.

— Вы обедаете дома?

— Да, всегда.

Я всегда прихожу рано, а он **никогда**.

НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА (NON-FINITE FORMS OF THE VERB)

ИНФИНИТИВ (THE INFINITIVE)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 168. Инфинитив (неопределенная форма глагола) представляет собой неличную глагольную форму, которая только называет действие, не указывая ни лица, ни числа. Инфинитив отвечает на вопросы *что делать? что сделать?*: to read *читать, прочесть*; to write *писать, написать*; to buy *покупать, купить*; to sell *продавать, продать*.

Формальным признаком инфинитива является частица **to**, которая не имеет самостоятельного значения и не принимает ударения. Однако частица **to** перед инфинитивом часто опускается (стр. 245).

Инфинитив произошел от отглагольного существительного и сохранил свойства этой части речи, выполняя в предложении, как и инфинитив в русском языке, синтаксические функции существительного. В этом отношении функции инфинитива во многом сходны с функциями герундия (стр. 261).

Инфинитив может служить в предложении:

1. Подлежащим:

To skate is pleasant.

Кататься на коньках приятно.

2. Именной частью сказуемого:

Your duty was to inform me
about it immediately.

Вашей обязанностью было сообщать мне об этом немедленно.

3. Частью составного глагольного сказуемого:

She began to translate the
article.

Она начала переводить статью.

4. Дополнением:

I asked him to help me.

Я попросил его помочь мне.

5. Определением:

He expressed a desire to help me.

Он выразил желание помочь мне.

6. обстоятельством:

I went to the station to see off
a friend.

Я поехал на вокзал, чтобы проводить друга.

Глагольные свойства инфинитива выражаются в следующем:

1. Инфинитив может иметь прямое дополнение:

I told him to post the letter.

Я велел ему отправить письмо.

2. Инфинитив может определяться наречием:

I asked him to speak slowly. Я попросил его говорить медленно.

3. Инфинитив имеет формы времени и залога.

В английском языке переходные глаголы имеют четыре формы инфинитива в действительном залоге и две формы в страдательном залоге*):

	Active	Passive
Indefinite	to ask	to be asked
Continuous	to be asking	—
Perfect	to have asked	to have been asked
Perfect Continuous	to have been asking	—

Только для двух форм инфинитива, а именно Indefinite Infinitive Active и Indefinite Infinitive Passive, имеются соответствующие формы в русском языке: **to ask спрашивать**, **to be asked быть спрошенным (спрашиваемым)**. Для остальных форм инфинитива в русском языке нет соответствующих форм, и они не могут переводиться на русский язык изолированно, т. е. вне предложения. Continuous Infinitive — **to be asking** — употребляется со значением *спрашивать в какой-нибудь определенный момент*, Perfect Infinitive — **to have asked** — *спрашивать, спросить до какого-нибудь момента*, Perfect Continuous Infinitive — **to have been asking** — *спрашивать в течение отрезка времени, предшествующего какому-нибудь моменту*, и Perfect Infinitive Passive — **to have been asked** — *быть спрошенным (спрашиваемым) до какого-нибудь момента*.

ОБРАЗОВАНИЕ ФОРМ ИНФИНИТИВА

§ 169 1. Indefinite Infinitive Active — **to ask** — является единственной простой формой инфинитива. В этой форме глаголы даются в словарях (без частицы *to*). Все остальные формы инфинитива являются сложными.

2. Continuous Infinitive Active образуется при помощи вспомогательного глагола **to be** и формы Present Participle смыслового глагола: **to be asking**.

3. Perfect Infinitive Active образуется при помощи вспомогательного глагола **to have** и формы Past Participle смыслового глагола: **to have asked**.

*) Непереходные глаголы, как не имеющие форм страдательного залога, имеют только формы инфинитива в действительном залоге.

4. Perfect Continuous Infinitive Active образуется при помощи Perfect Infinitive вспомогательного глагола to be — **to have been** — и формы Present Participle смыслового глагола: **to have been asking**.

5. Indefinite Infinitive Passive образуется при помощи вспомогательного глагола to be и формы Past Participle смыслового глагола: **to be asked**.

6. Perfect Infinitive Passive образуется при помощи Perfect Infinitive вспомогательного глагола to be — **to have been** — и формы Past Participle смыслового глагола: **to have been asked**.

7. Отрицательная частица **not** ставится перед инфинитивом: **not to ask, not to be asked** и т. д.

ИНФИНИТИВ В ФОРМЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (ACTIVE INFINITIVE) И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (PASSIVE INFINITIVE)

§ 170. Инфинитив может выражать действие, не относящееся к определенному лицу или предмету:

To drive a car in a big city is very difficult.

Управлять автомашиной в большом городе очень трудно.

В большинстве случаев, однако, действие, выраженное инфинитивом, относится к определенному лицу или предмету:

I intended to go there.

Я намеревался пойти туда.

(Действие, выраженное инфинитивом to go, относится к подлежащему I.)

Ask him to come early.

Попросите его придти рано.

(Действие, выраженное инфинитивом to come, относится к дополнению him.)

Когда действие, выраженное инфинитивом, совершается лицом или предметом, к которому оно относится, то употребляется инфинитив в форме **Active**:

He has a great desire to invite you to the party.

Он очень хочет пригласить вас на вечер.

I want to inform him of her arrival.

Я хочу информировать его о ее приезде.

Когда же действие, выраженное инфинитивом, совершается над лицом или предметом, к которому оно относится, то употребляется инфинитив в форме **Passive**:

He has a great desire to be invited to the party.

Он очень хочет, чтобы его пригласили на вечер (быть приглашенным на вечер).

I want to be informed of her arrival.

Я хочу, чтобы меня информировали о ее приезде (быть информированным о ее приезде).

Примечание. В русском языке инфинитив в страдательном залоге — *быть приглашенным, быть информированным* и т. д. — обычно заменяется придаточным предложением с союзом *чтобы*.

ИНФИНИТИВ В ФОРМЕ INDEFINITE И PERFECT

§ 171. Инфинитив в форме Indefinite (как Active, так и Passive) употребляется, когда действие, которое он выражает:

1. Одновременно с действием, выраженным глаголом в личной форме:

I am glad to see you.

Я рад вас видеть.

I saw him enter the house.

Я видел, как он вошел в дом.

2. Относится к будущему времени. Инфинитив в этих случаях употребляется после модальных глаголов **may, must, should, ought** и после глаголов **to expect** *ожидать*, **to intend** *намереваться*, **to hope** *надеяться*, **to want** *хотеть* и некоторых других:

He may come to-morrow.

Он, может быть, придет завтра.

I hope to see him at the concert.

Я надеюсь увидеть его на концерте.

I intend to go there on Sunday.

Я намерен пойти туда в воскресенье.

3. Безотносительно ко времени его совершения:

To skate is pleasant.

Кататься на коньках приятно.

Примечание. Форма Indefinite Infinitive Active употребляется для образования сложных форм времен, а именно:

1. Отрицательной и вопросительной формы Present и Past Indefinite. He does not take English lessons. Does he take English lessons?

2. Future Indefinite и Future Indefinite in the Past: I shall do it. I said that I should do it.

§ 172. Инфинитив в форме Perfect (как Active, так и Passive) употребляется:

1. Для обозначения действия, предшествующего действию, выраженному глаголом в личной форме:

He seems to have finished his work.

Он, кажется, закончил свою работу.

This writer is said to have written a new novel.

Говорят, что этот писатель написал новый роман.

2. После модальных глаголов **must** и **may** для выражения предположения о том, что действие уже совершилось:

He must have forgotten about it.

Он, должно быть, забыл об этом.

I don't know where he is. He may have gone to Leningrad.

Я не знаю, где он. Он, возможно, уехал в Ленинград.

3. После модальных глаголов **should, would, could, might, ought** и **was (were)** для обозначения действия, которое должно

было или могло совершиться, но в действительности не совершилось:

He should (ought to) **have gone** there.

You could **have helped** him.

He was **to have come** yesterday.

Ему следовало пойти туда (но он не пошел).

Вы могли бы помочь ему (но не помогли).

Он должен был придти вчера (но не пришел).

4. После прошедшего времени глаголов **to intend, to hope, to expect, to mean** для обозначения действия, которое, вопреки намерению, надежде, ожиданию, не совершилось:

I intended **to have finished** my work last night.

I hoped **to have met** him there.

Я намеревался закончить свою работу вчера вечером (но не закончил).

Я надеялся, что встречу его там (но не встретил).

ИНФИНИТИВ В ФОРМЕ CONTINUOUS И PERFECT CONTINUOUS

§ 173. Инфинитив в форме Continuous употребляется для выражения длительного действия, одновременного с действием, выраженным глаголом в личной форме:

That firm is reported **to be conducting** negotiations for the purchase of sugar.

The weather seems **to be improving**.

Говорят, что эта фирма ведет переговоры о покупке сахара.

Погода, кажется, улучшается.

§ 174. Инфинитив в форме Perfect Continuous Infinitive употребляется для выражения длительного действия, совершавшегося в течение отрезка времени, предшествовавшего действию, выраженному глаголом в личной форме:

They are said **to have been conducting** negotiations for a long time.

He is known **to have been working** on this problem for many years.

Говорят, что они ведут переговоры в течение долгого времени.

Известно, что он работает над этой проблемой в течение многих лет.

ИНФИНИТИВ С ЧАСТИЦЕЙ *to*

§ 175. Как было указано выше, инфинитиву обычно предшествует частица *to*: **to speak** *разговаривать*, **to buy** *покупать*, **to read** *читать*.

Если в предложении стоят рядом два инфинитива, соединенные союзом *and* или *or*, то частица *to* перед вторым из них обычно опускается:

I intend to call on him and discuss this question.

I asked him to telephone to me on Monday or wire.

Я намерен зайти к нему и обсудить этот вопрос.

Я попросил его позвонить мне в понедельник по телефону или телеграфировать.

Частица **to** иногда употребляется в конце предложения без глагола, когда этот глагол ранее упомянут в предложении. В этом случае на частицу **to** падает ударение. Такое употребление частицы **to** часто встречается после глаголов **to want хотеть**, **to wish желать**, **to mean иметь в виду**, **to try пытаться**, **стараться**, **to allow разрешать**, **to be going собираться**, **ought следует**, **to have в значении долженствовать**, **should (would) like хотел бы** и др.:

He wants me to go there to-night, but I don't want to (подразумевается: go).

I was asked to take part in the trip, but I am not going to (подразумевается: take part).

The boy wanted to go for a bathe, but was not allowed to (подразумевается: go).

I didn't want to stay there, but I had to (подразумевается: stay).

Он хочет, чтобы я пошел туда сегодня вечером, но я не хочу.

Меня просили принять участие в поездке, но я не собираюсь.

Мальчик хотел пойти купаться, но ему не позволили.

Я не хотел оставаться там, но мне пришлось.

ИНФИНИТИВ БЕЗ ЧАСТИЦЫ **to**

§ 176. Инфинитив употребляется без частицы **to**:

1. После модальных глаголов **must**, **can (could)**, **may (might)** и **need**:

You must do it at once.

He can speak German.

May I come in?

Need he come here?

Вы должны это сделать немедленно.

Он умеет говорить по-немецки.

Можно мне войти?

Нужно ли ему приходиться сюда?

2. После глаголов **to make заставлять**, **to let разрешать**, а иногда также после **to help помогать** (особенно часто в США):

He made me read this book.

I let him go there.

Help me (to) do it.

Он заставил меня прочитать эту книгу.

Я разрешил ему пойти туда.

Помогите мне сделать это.

3. В обороте «объектный падеж с инфинитивом» после глаголов **to see видеть**, **to watch наблюдать**, **to hear слышать**, **to feel чувствовать** и некоторых других:

I saw her leave the room.

Я видел, как она вышла из комнаты.

I heard her sing.

Я слышал, как она поет.

I felt him put his hand on my shoulder.

Я почувствовал, как он положил руку на мое плечо.

Примечание. Когда глаголы, перечисленные в пп. 2 и 3, употреблены в страдательном залоге, следующий за ним инфинитив употребляется с частицей *to*:

He was made to do it.

Его заставили это сделать.

He was seen to leave the house.

Видели, как он вышел из дома.

4. После выражений **had better** *лучше бы*, **would rather**, **would sooner** *предпочел бы*:

You had better go there at once.

Вам бы лучше пойти туда немедленно.

I would rather not tell them about it.

Я предпочел бы не говорить им об этом.

He said he would sooner stay at home.

Он сказал, что он предпочел бы остаться дома.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ИНФИНИТИВА В РАЗЛИЧНЫХ ФУНКЦИЯХ

§ 177. Инфинитив употребляется в функции подлежащего:

To skate is pleasant.

Кататься на коньках приятно.

To walk in the garden was a pleasure.

Гулять в саду было приятно.

Когда инфинитив имеет при себе пояснительные слова, он обычно стоит после сказуемого. В этом случае перед сказуемым стоит местоимение *it*:

It was a pleasure to walk in the garden.

Было приятно гулять в саду.

It was difficult to refuse his request.

Было трудно отказать в его просьбе.

§ 178. Инфинитив употребляется в функции именной части составного именного сказуемого:

Our intention is to charter a steamer immediately.

Наше намерение — зафрахтовать пароход немедленно.

Our plan is to go to the Crimea for the summer.

Наш план — поехать на лето в Крым.

§ 179. Инфинитив употребляется как часть составного глагольного сказуемого:

1. В сочетании с модальными глаголами:

He can speak English.

Он умеет говорить по-английски.

It may rain to-night.

Возможно, будет дождь сегодня вечером.

He must know her address.

Он, должно быть, знает ее адрес.

2. В сочетании со многими другими глаголами, которые без инфинитива не дают полного смысла (как и соответствующие глаголы в русском языке). К числу таких глаголов относятся: *to begin начинать*, *to continue продолжать*, *to like любить*, *to want хотеть*, *to intend намереваться*, *to try стараться*, *to hope надеяться*, *to promise обещать*, *to decide решать* и др.:

The buyers want **to know** our terms of payment.

We decided **to spend** the summer in the Crimea.

I hope **to see** him soon.

Покупатели хотят знать наши условия платежа.

Мы решили провести лето в Крыму.

Я надеюсь его скоро увидеть.

3. В сочетании с прилагательными с глаголом-связкой (соответствующие прилагательные в русском языке также сочетаются с инфинитивом):

I am happy **to hear** it.

He is ready **to go** there.

Я счастлив слышать это.

Он готов пойти туда.

Примечание. В торговых документах (контрактах, чартер-партиях и т. п.) инфинитив встречается самостоятельно в функции сказуемого, выражающего должествование:

Buyers **to pay** (= are to pay) for the freight on receipt of the shipping documents.

The bill of lading **to be considered** (= is to be considered) proof of the date of shipment.

Покупатели должны заплатить за фрахт по получении грузовых документов.

Коносамент должен считаться доказательством даты отгрузки.

§ 180. Инфинитив употребляется в функции прямого дополнения:

I told him **to go** there.

He asked me **to wait** a little.

Я велел ему пойти туда.

Он попросил меня подождать немного.

Примечание. Инфинитив рассматривается как прямое дополнение в тех случаях, когда он выражает действие, совершаемое не подлежащим предложения, а другим лицом (дополнением). Если же инфинитив выражает действие, совершаемое подлежащим, то он рассматривается как часть составного глагольного сказуемого (см. § 179).

§ 181. 1. Инфинитив употребляется в функции определения:

I have no desire **to go** there.

We have no intention **to order** these goods.

There is every reason **to suppose** that the cargo will arrive in time.

У меня нет желания пойти туда.

Мы не намерены заказывать эти товары.

Есть все основания предполагать, что груз прибудет вовремя.

2. Инфинитив, определяющий существительное, часто равен по значению определительному придаточному предложению. Сказуемое такого придаточного предложения выражает действие, которое

должно произойти в будущем. На русский язык такой инфинитив всегда переводится определительным придаточным предложением с глаголом, выражающим долженствование, а иногда также с глаголом в форме будущего времени:

The question will be discussed at the conference shortly to **open** in Moscow (=which is shortly to open in Moscow).

The amount to be **paid** (=which is to be paid) includes the cost of packing.

Вопрос будет обсужден на конференции, которая должна вскоре открыться (вскоре откроется) в Москве.

Сумма, которая должна быть уплачена, включает стоимость упаковки.

3. Инфинитив в функции определения часто встречается также после слов **the first, the second, the third, the last** и т. д. и равен по значению определительному придаточному предложению со сказуемым в том же времени, в котором стоит глагол в главном предложении. Такие придаточные предложения, однако, редко употребляются вместо инфинитива. Инфинитив в этом случае переводится на русский язык глаголом в личной форме:

He is always the first to **come** to the Institute (to come = who comes).

Last year he was always the first to **come** to the Institute (to come = who came).

I am sure he will be the first to **come** to the meeting (to come = who will come).

Он всегда приходит в институт первым.

В прошлом году он всегда приходил в институт первым.

Я уверен, что он придет первым на собрание.

4. Инфинитив в функции определения употребляется также для указания назначения предмета, выраженного существительным или местоимением:

He brought me a book to **read**.
She gave him some water to **drink**.

Give me something to **eat**.

Он принес мне почитать книгу.
Она дала ему попить воды.

Дайте мне чего-нибудь поесть.

Примечание. При переводе на английский язык таких предложений, как *Он принес мне почитать книгу, Дайте мне попить воды* и т. п., учащиеся, придерживаясь порядка слов в русском предложении, иногда допускают ошибки: He brought me to read a book (вместо: a book to read), Give me to drink some water (вместо: some water to drink). Следует иметь в виду, что a book и some water, являясь прямым дополнением к brought и give, должны стоять после этих глаголов за косвенным дополнением, а to read и to drink, являясь определением к a book и some water, должны, подобно всякому определению, выраженному инфинитивом, стоять после этих существительных.

Перед инфинитивом, выражающим назначение предмета, может стоять относительное местоимение **which** или **whom** с предшест-

вующим предлогом. Такие обороты переводятся на русский язык инфинитивом или придаточным предложением со сказуемым, выражающим возможность:

The children have a good garden **in which to play**.
Give me a knife **with which to cut** the bread.

У детей есть хороший сад, в котором они могут играть.
Дайте мне нож, чтобы нарезать хлеб (которым я мог бы нарезать хлеб).

Такие обороты, однако, малоупотребительны. Обычно относительное местоимение опускается, причем предлог ставится после инфинитива, а при наличии прямого дополнения — после него:

The children have a good garden **to play in**.
Give me a knife **to cut** the bread **with**.

§ 182. Инфинитив употребляется в функции обстоятельства:

1. Для выражения цели:

I remained there **to see** what would happen.

To understand the importance of this event you should know all the facts.

He worked hard **not to lag behind** the other students.

Я остался там, чтобы посмотреть, что произойдет.

Чтобы понять важность этого события, вы должны знать все факты.

Он усердно работал, чтобы не отставать от других студентов.

Перед инфинитивом, выражающим цель, могут стоять союзы **in order, so as** *чтобы, для того чтобы*. Эти союзы, однако, редко употребляются, в особенности в разговорной речи. При переводе на русский язык перед инфинитивом, выражающим цель, обычно ставится союз *чтобы* или *для того чтобы*:

He worked hard **so as (in order) not to lag behind** the other students.

Он усердно работал, чтобы не отставать от других студентов.

2. Для выражения следствия (со словами **too, enough**):

I don't know him well enough **to ask** him for help.

It is **too cold to bathe** to-day.

Я знаю его недостаточно хорошо, чтобы просить его о помощи.

Сегодня слишком холодно, чтобы купаться.

При переводе на русский язык в этом случае перед инфинитивом всегда ставится союз *чтобы*. В английском предложении перед инфинитивом, выражающим следствие, союзы **in order** и **so as** не употребляются. **In order** и **so as** могут стоять только перед инфинитивом, выражающим цель.

Примечание. Перед инфинитивом, выполняющим функции различных членов предложения, могут стоять местоимения и наречия **whom, whose, which, what, when, how, where** или союз **whether**. Соответствующие слова употребляются перед инфинитивом и в русском языке:

How to do it is the question.
The difficulty was **how (when, where) to cross the river.**

I don't know **what to answer him.**
He did not know **whether to go**
there or not.

I can tell you **how to do it.**
I have a good idea (of) **how to get**
this book.

Вопрос в том, как это сделать.
Трудность заключалась в том, как
(когда, где) переправиться че-
рез реку.

Я не знаю, что ответить ему.
Он не знал, идти ли ему туда или
нет.

Я могу вам сказать, как это сделать.
У меня есть хорошая идея, как до-
стать эту книгу.

ОБОРОТ FOR + СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (ИЛИ МЕСТОИМЕНИЕ) + ИНФИНИТИВ

§ 183. Действие, выраженное инфинитивом, обычно относится к подлежащему или дополнению предложения:

I want to go there to-morrow
(to go относится к подлежа-
щему I).

I asked him to come here (to
come относится к дополнению
him).

Я хочу пойти туда завтра.

Я просил его придти сюда.

Действие, выраженное инфинитивом, может относиться также к лицу (или предмету), которое не служит подлежащим или дополнением предложения. В этом случае лицо (или предмет), к которому относится действие инфинитива, выражается существительным в общем падеже или местоимением в объектном падеже с предшествующим предлогом **for**.оборот, состоящий из **for + существительное (или местоимение) + инфинитив**, представляет собой один член предложения, а именно: сложное подлежащее, сложную именную часть сказуемого, сложное определение или сложное обстоятельство. Инфинитив может при этом употребляться как в действительном, так и в страдательном залоге. Такие обороты переводятся на русский язык при помощи инфинитива или придаточного предложения:

It is easy for you to say that
(сложное подлежащее).

It is necessary for the goods to
be packed in strong cases
(сложное подлежащее).

This is for you to decide
(сложная именная часть ска-
зуемого).

Вам легко это говорить.

Необходимо, чтобы товары были
упакованы (упаковать товары)
в крепкие ящики.

Это вы должны решить.

The first thing for me to do is to find out when the steamer arrives
(сложное определение).

The water was too cold for the children to bathe
(сложное обстоятельство, выражающее следствие).

Первое, что я должен сделать, это выяснить, когда прибывает пароход.

Вода была слишком холодной, чтобы дети могли купаться.

ОБОРОТ «ОБЪЕКТНЫЙ ПАДЕЖ С ИНФИНИТИВОМ» (OBJECTIVE WITH THE INFINITIVE)

§ 184. После многих глаголов в действительном залоге употребляется оборот «объектный падеж с инфинитивом», представляющий собой сочетание местоимения в объектном падеже или существительного в общем падеже с инфинитивом:

I want him to help me.

They expect the steamer to leave to-night.

Я хочу, чтобы он помог мне.
Они ожидают, что пароход отойдет сегодня вечером.

Оборот «объектный падеж с инфинитивом» играет в предложении роль одного члена предложения, а именно сложного дополнения. Так, в предложении *They expect the steamer to leave to-night* дополнением к глаголу *expect* является не *the steamer*, а *the steamer to leave*, потому что на вопрос *What do they expect? Чего они ожидают?* — ответ будет не *They expect the steamer*. *Они ожидают парохода*, а *They expect the steamer to leave*. *Они ожидают, что пароход отойдет*.

В обороте «объектный падеж с инфинитивом» существительное или местоимение выражает лицо (или предмет), совершающее действие, выраженное инфинитивом, или подвергающееся этому действию.

Оборот «объектный падеж с инфинитивом» равен по значению дополнительному придаточному предложению, хотя он редко может быть заменен таким предложением:

I expect him to come here. = I expect that he will come here.
Я ожидаю, что он придет сюда.

Из сопоставления оборота «объектный падеж с инфинитивом» с равнозначным ему придаточным предложением видно, что местоимение в объектном падеже *him* соответствует подлежащему придаточного предложения *he*, а инфинитив *to come* — сказуемому *will come*.

Инфинитив в обороте «объектный падеж с инфинитивом» может употребляться и в страдательном залоге, соответствуя сказуемому придаточного предложения, выраженному глаголом в страдательном залоге:

I expect the goods to be loaded = I expect that the goods will be loaded at once.

Я ожидаю, что товары будут погружены немедленно.

В обороте «объектный падеж с инфинитивом» могут быть два или несколько инфинитивов, соответствующих двум или нескольким сказуемым придаточного предложения:

I expect him to come here and = I expect that he will come here
(to) help me. and (will) help me.

Я ожидаю, что он придет сюда и поможет мне.

I expect the goods to be packed = I expect that the goods will be
and (to be) loaded at once. packed and (will be) loaded at
once.

Я ожидаю, что товары будут упакованы
и погружены немедленно.

В русском языке нет оборота, соответствующего обороту «объектный падеж с инфинитивом», и он переводится на русский язык дополнительным придаточным предложением.

Случай употребления оборота «объектный падеж с инфинитивом»

§ 185. Оборот «объектный падеж с инфинитивом» употребляется после глаголов, выражающих желание — **to want** *хотеть*, **to wish**, **to desire** *желать*, **should (would) like** *хотел бы*, а также после глаголов **to like** *любить*, *нравиться*, **to hate** *ненавидеть*:

He wanted me to come on Sunday.

Он хотел, чтобы я пришел в воскресенье.

He wishes the work to be done at once.

Он желает, чтобы работа была сделана немедленно.

I should like him to be invited to the concert.

Я хотел бы, чтобы его пригласили на концерт.

I like people to tell the truth.

Я люблю, когда люди говорят правду.

Если действие, выраженное инфинитивом, относится к подлежащему предложения, то местоимение перед инфинитивом не употребляется*):-

I should like to be invited to the concert.

Я хотел бы, чтобы меня пригласили на концерт.

They don't like to be asked about it.

Они не любят, когда их спрашивают об этом.

§ 186. Оборот «объектный падеж с инфинитивом» употребляется после глаголов, выражающих восприятие посредством органов чувств — **to see** *видеть*, **to watch**, **to observe** *наблюдать*, **to notice** *замечать*, **to hear** *слышать*, **to feel**

*) В этом случае мы не имеем оборота «объектный падеж с инфинитивом». Инфинитив здесь составляет часть составного глагольного сказуемого.

чувствовать и др. После глаголов этой группы частица **to** перед инфинитивом опускается:

I saw her enter the house.

We noticed the captain appear on the bridge.

Have you heard him play the piano?

They saw the fascist plane fly over the houses; they heard the bombs drop and felt the earth shake.

Я видел, как она вошла в дом. Мы заметили, что капитан появился на капитанском мостике.

Слышали ли вы, как он играет на рояле?

Они видели, как фашистский самолет летел над домами; они слышали, как упали бомбы и почувствовали, как сотряслась земля.

Примечание. После глаголов этой группы наряду с оборотом «объектный падеж с инфинитивом» употребляется оборот «объектный падеж с причастием настоящего времени» (стр. 294).

После глаголов этой группы инфинитив страдательного залога не употребляется; в этом случае употребляется причастие прошедшего времени (стр. 295):

I saw the luggage put into the car.

I heard his name mentioned during the conversation.

Я видел, как багаж положили в машину.

Я слышал, как его имя упоминали во время разговора.

После глаголов **to see**, **to notice** вместо оборота «объектный падеж с инфинитивом», в котором инфинитив выражен глаголом **be**, обычно употребляется дополнительное придаточное предложение *):

I saw that all the teachers were in the hall.

I noticed that the parcel was torn.

I saw that the room was in disorder.

I saw that he was very excited.

Я увидел, что все преподаватели были в зале.

Я заметил, что пакет был порван.

Я увидел, что комната была в беспорядке.

Я увидел, что он очень взволнован.

После глаголов **to hear** и **to see** «объектный падеж с инфинитивом» не употребляется, когда эти глаголы не выражают чувственное восприятие, а употреблены в переносном значении — **to hear слышать** в значении *узнавать*, **to see видеть** в значении *понимать, замечать*. В этом случае употребляется дополнительное придаточное предложение:

I heard that he had returned to Moscow.

I see that you have made some progress in English.

Я слышал (узнал), что он вернулся в Москву.

Я вижу (замечаю), что вы сделали успехи в английском языке.

*) Когда в этом случае употреблен «объектный падеж с инфинитивом», **to** перед инфинитивом **be** стоит частица **to**: I saw the room to be in disorder.

§ 187.оборот «объектный падеж с инфинитивом» употребляется после глаголов, выражающих предположение, — **to expect ожидать, to think думать, to believe полагать, считать, to suppose полагать, to consider считать, to find находить, признавать**, — а также после глаголов **to know знать, to declare заявлять** и некоторых других.

После глаголов этой группы чаще всего употребляется оборот «объектный падеж с инфинитивом», в котором инфинитив выражен глаголом **to be**. В других случаях обычно употребляется дополнительное придаточное предложение:

I consider him to be*) a clever man.	Я считаю, что он умный человек.
I suppose him to be about fifty.	Я полагаю, что ему около пятидесяти лет.
I believe them to be honest people.	Я думаю, что они честные люди.
I know them to be right.	Я знаю, что они правы.
The director found the terms of delivery to be acceptable.	Директор нашел, что условия поставки приемлемы.

Исключением из этой группы является глагол **to expect ожидать**, после которого употребляется объектный падеж с инфинитивом любого глагола, как в действительном, так и в страдательном залоге. Инфинитив в этом случае всегда выражает действие, относящееся к будущему:

We expect them to arrive soon.	Мы ожидаем, что они скоро придут.
We expect the contract to be signed to-morrow.	Мы ожидаем, что контракт будет подписан завтра.

Если действие, выраженное инфинитивом, относится к подлежащему предложения, то перед инфинитивом употребляется одно из возвратных местоимений **myself, himself, herself** и т. д. в зависимости от лица подлежащего:

They considered themselves to be right.	Они считали, что они правы (они считали себя правыми).
He knew himself to be strong enough to take part in the expedition.	Он знал, что он достаточно вынослив, чтобы принять участие в этой экспедиции.

Возвратное местоимение, однако, не употребляется после глагола **to expect**:

He expects to be invited.	*Он ожидает, что его пригласят.
---------------------------	---------------------------------

§ 188.оборот «объектный падеж с инфинитивом» употребляется после глаголов, выражающих приказание, просьбу, разрешение: **to order, to command приказывать, to ask про-**

*) После глаголов **to consider** и **to declare** инфинитив, выраженный глаголом-связкой **to be**, иногда опускается: **I consider him (to be) a clever man.**

силь, to allow разрешать, позволять. После глаголов этой группы употребляется объектный падеж с инфинитивом в страдательном залоге. После глагола **to ask** всегда следует предлог **for**:

The manager ordered **the cargo to be insured** *).

The customs officer **allowed the goods to be discharged.**

He asked for **the cases to be loaded** at once.

Заведующий приказал, **чтобы груз был застрахован** (застраховать груз).

Таможенник разрешил, **чтобы товар был разгружен** (разгрузить товар).

Он просил, **чтобы ящики были погружены** немедленно (погрузить ящики немедленно).

После глаголов этой группы может стоять также существительное в общем падеже или местоимение в объектном падеже и инфинитив в действительном залоге:

The captain ordered **the sailors to load** the cases.

Капитан приказал **матросам погрузить** ящики.

В этом случае, однако, мы имеем не оборот «объектный падеж с инфинитивом», а два самостоятельных дополнения, из которых каждое в отдельности зависит от глагола-сказуемого:

Whom did the captain order to load the cases? — **The sailors.**

Кому капитан приказал погрузить ящики? — **Матросам.**

What did the captain order the sailors to do? — **To load the cases.**

Что капитан приказал матросам сделать? — **Погрузить ящики.**

Эти дополнения переводятся на русский язык существительным или местоимением (в дательном или винительном падеже) и инфинитивом, а не придаточным предложением.

Примечания. 1. Следует иметь в виду, что в английском языке, в отличие от русского, после глаголов этой группы инфинитив в действительном залоге может употребляться только в том случае, когда указано лицо, к которому обращено действие. Такие предложения, как *The captain ordered to load the cases. Капитан приказал погрузить ящики. The captain allowed to put the goods on deck. Капитан разрешил поставить товары на палубу* — в английском языке невозможны.

При переводе на английский язык русских предложений, в которых не указано лицо, к которому обращено действие, употребляется объектный падеж с инфинитивом в страдательном залоге:

Капитан приказал **погрузить ящики.**

The captain ordered **the cases to be loaded.**

Капитан разрешил **поставить товары на палубу.**

The captain allowed **the goods to be put on deck.**

Он просил **отправить письмо воздушной почтой.**

He asked for **the letter to be sent off by air mail.**

2. Русские предложения — *Я попросил информировать меня о прибытии парохода. Она попросила показать ей письмо,* — в которых инфини-

*) После глаголов **to order, to command** употребляется также дополнительное придаточное предложение со сказуемым, выраженным сочетанием **should** с инфинитивом (стр. 211): *The manager ordered that the cargo should be insured.*

тив выражает действие, направленное на подлежащее, переводятся на английский язык посредством инфинитива в форме Passive: I asked to be informed of the arrival of the steamer. She asked to be shown the letter (а не: I asked to inform me of the arrival of the steamer. She asked to show her the letter — частая ошибка учащихся).

§ 189. Оборот «объектный падеж с инфинитивом» употребляется после ряда глаголов, требующих после себя дополнения с предлогом: **to rely (on) полагаться (на), to count (upon) рассчитывать (на), to wait (for) ждать (чего-либо)** и некоторых других.

В этих случаях перед оборотом «объектный падеж с инфинитивом» стоит предлог:

I count upon him to help me.

Я рассчитываю на то, что он мне поможет.

I rely upon you to do it in time.

Я рассчитываю на то, что вы сделаете это вовремя.

We waited for them to begin the conversation.

Мы ждали, чтобы они начали разговор.

Примечание. Следует иметь в виду, что оборот «объектный падеж с инфинитивом» употребляется не только после глагола в личной форме, но и после глагола в форме инфинитива, герундия или причастия:

It was a great pleasure to hear him sing.

Было очень приятно слышать, как он поет.

Knowing him to be my friend, I asked him to help me.

Зная, что он мой друг, я попросил его помочь мне.

I was surprised at hearing him say it.

Я был удивлен, услышав, что он это говорит.

ОБОРОТ «ИМЕНТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ С ИНФИНИТИВОМ» (NOMINATIVE WITH THE INFINITIVE)

§ 190. Сложно-подчиненное предложение с главным предложением, выраженным безличным оборотом типа **it is said говорят, it is reported сообщают, it seems кажется, it is likely вероятно**, можно заменить простым предложением:

Сложно-подчиненное предложение

Простое предложение

It is said that they know Chinese very well.

They are said to know Chinese very well.

Говорят, что они хорошо знают китайский язык.

При замене такого сложно-подчиненного предложения простым местоимение *it* опускается, подлежащее придаточного предложения (*they*) ставится вместо местоимения *it* перед сказуемым главного предложения, которое согласуется с этим новым подлежащим в лице и числе, союз *that* также опускается, а сказуемое придаточного предложения (*know*) принимает форму инфинитива (*to know*).

В простом предложении *They are said to know Chinese very well* подлежащим является не одно местоимение *they*, а сочетание местоимения *they* с инфинитивом *to know*. Такое сложное подле-

жащее (they ... to know) представляет собой оборот «именительный падеж с инфинитивом» (Nominative with the Infinitive).

§ 191. Инфинитив в обороте «именительный падеж с инфинитивом» может употребляться в различных формах:

1. Инфинитив в форме **Indefinite** выражает действие, одновременное с действием глагола в личной форме:

He is said to live in Leningrad.

Говорят, что он живет в Ленинграде.

He was said to know several oriental languages.

Говорили, что он знает несколько восточных языков.

2. Инфинитив в форме **Continuous** выражает длительное действие, одновременное с действием глагола в личной форме:

He is said to be writing a new play.

Говорят, что он пишет новую пьесу.

The water seems to be boiling.

Вода, кажется, кипит.

3. Инфинитив в форме **Perfect** выражает действие, предшествующее действию глагола в личной форме:

He is said to have lived in Leningrad.

Говорят, что он жил в Ленинграде.

He is said to have been appointed director of a big plant.

Говорят, что он назначен директором большого завода.

The steamer was known to have left port on the 15th May.

Было известно, что пароход вышел из порта 15 мая.

4. Инфинитив в форме **Perfect Continuous** выражает длительное действие, совершившееся в течение отрезка времени, предшествовавшего действию глагола в личной форме:

The goods are reported to have been awaiting shipment for several days.

Сообщают, что товары ожидают отгрузки в течение нескольких дней.

He was said to have been travelling about the country a good deal.

Говорили, что он много путешествовал по стране.

Случай употребления оборота «именительный падеж с инфинитивом»

§ 192. Оборот «именительный падеж с инфинитивом» употребляется, когда сказуемое выражено следующими глаголами в страдательном залоге: *to say говорить, to state заявлять, сообщать, to report сообщать, to announce объявлять, to believe полагать, считать, to suppose предполагать, to think думать, считать, to expect ожидать, to know знать, to understand в значении узнавать, иметь сведения, to consider считать, to see видеть, to hear слышать* и некоторыми другими:

He is said to live in Kiev. (= It is said that he lives in Kiev.)

This plant is known to produce tractors. (= It is known that this plant produces tractors.)

They are believed to be on their way to Moscow. (= It is believed that they are on their way to Moscow.)

The delegation is reported to have left Leningrad. (= It is reported that the delegation has left Leningrad.)

Говорят, что он живет в Киеве.

Известно, что этот завод производит тракторы.

Полагают, что они находятся по пути в Москву.

Сообщают, что делегация уехала из Ленинграда.

Примечания. 1. Indefinite Infinitive после глагола **to expect** обычно выражает действие, относящееся к будущему:

He was expected to arrive in the evening. Ожидали, что он прибудет вечером.

2. После глагола **to consider** инфинитив, выраженный глаголом-связкой **to be**, иногда опускается:

He is considered (to be) an experienced engineer. Считают, что он опытный инженер. (Он считается опытным инженером.)

Предложение с оборотом «именительный падеж с инфинитивом» переводится на русский язык сложно-подчиненным предложением. Глагол в страдательном залоге переводится на русский язык неопределенно-личным оборотом (*говорят, сообщают* и т. п.), играющим роль главного предложения, за которым следует придаточное предложение с союзом *что*. Существительное или местоимение, стоящее перед глаголом в страдательном залоге, становится в русском предложении подлежащим придаточного предложения. Инфинитив переводится глаголом в личной форме, который служит сказуемым придаточного предложения:

The motor-vessel "Garsy" is reported to have arrived in Odessa.

Сообщают, что теплоход "Гарсий" прибыл в Одессу.

Предложение с оборотом «именительный падеж с инфинитивом» можно перевести на русский язык и простым предложением с неопределенно-личным оборотом в роли вводного предложения: *Теплоход "Гарсий", как сообщают, прибыл в Одессу.*

Когда оборот «именительный падеж с инфинитивом» встречается в определительном придаточном предложении, то в соответствующем русском предложении неопределенно-личный оборот всегда употребляется в роли вводного предложения:

The motor-vessel "Garsy", which is reported to have arrived in Odessa on Monday, brought a great number of passengers.

Теплоход "Гарсий", который, как сообщают, прибыл в Одессу в понедельник, привез большое количество пассажиров.

Когда такое определительное придаточное предложение заменено причастным оборотом, то причастный оборот также переводится на русский язык придаточным предложением с неопределенно-личным оборотом в роли вводного предложения:

The motor-vessel "Garsy", reported to have arrived in Odessa on Monday, brought a great number of passengers.

Теплоход "Гарсий", который, как сообщают, прибыл в Одессу в понедельник, привез большое количество пассажиров.

§ 193. Оборот «именительный падеж с инфинитивом» употребляется, когда сказуемое выражено глаголами *to seem, to appear казаться, to prove оказываться, to happen, to chance случаться*, которые употребляются только в действительном залоге:

He seems to know English well.
(= It seems that he knows English well.)

Кажется, он хорошо знает английский язык.

The weather appears to be improving. (= It appears that the weather is improving.)

Погода, повидимому, улучшается.

I happened to be there at that time. (= It happened that I was there at that time.)

Случилось так, что я был там в это время.

He proved to be a good worker.
(= It proved that he was a good worker.)

Он оказался хорошим работником.

Примечание. После глаголов *to seem, to appear, to prove* инфинитив, выраженный глаголом-связкой *to be*, часто опускается:

He seemed (to be) angry.

Казалось, что он сердится. (Он казался, сердился.)

He proved (to be) a good engineer.

Он оказался хорошим инженером.

§ 194. Оборот «именительный падеж с инфинитивом» употребляется, когда сказуемое выражено прилагательными *likely вероятный, unlikely маловероятный, certain несомненный, sure верный*, следующими за глаголом-связкой. Indefinite Infinitive после этих прилагательных обычно выражает действие, относящееся к будущему:

They are likely to come soon.
(= It is likely that they will come soon.)

Вероятно, они придут скоро.

The goods are unlikely to arrive at the end of the week. (= It is unlikely that the goods will arrive at the end of the week.)

Маловероятно, что (Вряд ли) товары придут в конце недели.

They are certain to come to Moscow. (=It is certain that they will come to Moscow.)
He is sure to return soon.

Они наверно (несомненно) придут в Москву.

Он наверно (несомненно) вернется скоро.

Инфинитивные обороты с прилагательным **likely** встречаются в определительных придаточных предложениях:

The delegates, who are likely to arrive to-morrow, will be lodged at this hotel.

Делегаты, которые, вероятно, придут завтра, будут помещены в этой гостинице.

Наряду с придаточным предложением **who are likely to come** встречается оборот **likely to come**, который переводится на русский язык придаточным предложением:

The delegates likely to come to-morrow will be lodged at this hotel.

Делегаты, которые, вероятно, придут завтра, будут помещены в этой гостинице.

САМОСТОЯТЕЛЬНЫЙ ИНФИНИТИВНЫЙ ОБОРОТ

§ 195. В английском языке встречается оборот, состоящий из существительного в общем падеже и инфинитива. Существительное в таком обороте обозначает лицо или предмет, совершающий действие, выраженное инфинитивом, или подвергающийся этому действию. Этот оборот носит название «самостоятельного инфинитивного оборота»^{*}). Такой оборот стоит в конце предложения и отделен запятой. Он переводится на русский язык предложением с союзом *причем*, в котором глагол выражает долженствование. Самостоятельный инфинитивный оборот встречается в юридических текстах и в коммерческих документах:

The sellers offered the buyers 5,000 tons of gas oil, delivery to be made in October.

Продавцы предложили покупателям 5000 тонн газойля, причем сдача должна была быть произведена в октябре.

The buyers requested the sellers to keep them informed of the position of the vessel, the communications to be addressed to their agents.

Покупатели просили продавцов держать их в курсе местонахождения судна, причем сообщения должны были направляться их агентам.

ГЕРУНДИЙ (GERUND) ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 196. Герундий представляет собой неличную глагольную форму, выражающую название действия и обладающую как свойствами существительного, так и свойствами глагола. В русском языке

^{*} В английской грамматике этот оборот носит название *Absolute Infinitive Construction*.

соответствующая форма отсутствует. Функции герундия во многом сходны с функциями инфинитива, также сочетающего свойства существительного со свойствами глагола (стр. 240). Герундий, однако, имеет больше свойств существительного, чем инфинитив.

Обладая свойствами существительного, герундий может служить в предложении:

1. Подлежащим:

Reading is her favourite occupation. Чтение — ее любимое занятие.

2. Именной частью составного сказуемого:

Her greatest pleasure is reading. Ее самое большое удовольствие — это чтение.

3. Частью составного глагольного сказуемого:

He finished reading the book. Он кончил читать книгу.

4. Прямым дополнением:

I remember reading it. Я помню, что читал это.

5. Предложным косвенным дополнением:

I am fond of reading. Я люблю чтение (читать).

6. Определением:

I had the pleasure of reading in the newspaper of your success. Я имел удовольствие прочесть в газете о вашем успехе.

7. обстоятельством:

After reading the letter I put it into the drawer. После того как я прочел письмо (прочитав письмо), я положил его в ящик стола.

Как и существительное, герундий может сочетаться с предлогами и определяться притяжательным местоимением или существительным в притяжательном падеже:

I think of going to the south in the autumn. Я думаю поехать на юг осенью.

We insisted on their chartering a vessel at once. Мы настаивали на том, чтобы они немедленно зафрахтовали судно.

We objected to the buyer's paying only part of the invoice amount. Мы возражали против того, чтобы покупатель заплатил только часть суммы фактуры.

Глагольные свойства герундия выражаются в следующем:

1. Герундий может иметь прямое дополнение:

I remember reading this book. Я помню, что читал эту книгу.

2. Герундий может определяться наречием:
He likes **reading aloud**. Он любит читать вслух.

3. Герундий имеет формы времени и залога:

	Active	Passive
Indefinite Perfect	reading having read	being read having been read

Формы герундия совпадают с формами причастий, и их образование происходит по тем же правилам, по которым образуются формы причастий (стр. 277).

В русском языке нет форм, соответствующих формам герундия, ввиду чего изолированно, вне предложения, они не могут быть переведены на русский язык.

Indefinite Gerund Active, однако, по своему значению приближается к русскому отлагательному существительному: *reading чтение, smoking курение, waiting ожидание*.

ГЕРУНДИЙ В ФОРМЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (ACTIVE GERUND) И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (PASSIVE GERUND)

§ 197. Герундий может выражать действие, не относящееся к определенному лицу или предмету:

Swimming is a good exercise. Плавание — хорошее физическое упражнение.

В большинстве случаев, однако, действие, выраженное герундием, относится к определенному лицу или предмету:

I think of **going** to the south in the summer Я думаю поехать на юг летом.

(going относится к подлежащему I).

Thank **you** for **coming** (coming относится к дополнению you). Благодарю вас за то, что вы пришли.

Когда действие, выраженное герундием, совершается лицом (или предметом), к которому оно относится, то употребляется герундий в форме **Active**:

He likes **inviting** his friends to his house. Он любит приглашать к себе своих друзей.

I remember **having shown** her the letter. Я помню, что я показывал ей это письмо.

He entered the room without **noticing** her. Он вошел в комнату, не заметив ее.

Когда же действие, выраженное герундием, совершается над лицом (или предметом), к которому оно относится, то употребляется герундий в форме **Passive**:

He likes **being invited** by his friends.

I remember **having been shown** the letter.

He entered the room without **being noticed**.

Он любит, когда его приглашают его друзья.

Я помню, что мне показывали это письмо.

Он вошел в комнату незамеченным.

§ 198. В некоторых случаях герундий в форме **Active** употребляется со значением герундия в форме **Passive**. Такое употребление герундия встречается после глаголов **to need, to want, to require** *нуждаться, требоваться* и после прилагательного **worth** *стоящий*:

My shoes need **repairing** (*a ne: being repaired*).

This dress wants **washing** (*a ne: being washed*).

These bags require **drying** (*a ne: being dried*).

The book is worth **reading** (*a ne: being read*).

Мои ботинки нужно починить.

Это платье надо выстирать.

Эти мешки надо просушить.

Эту книгу стоит прочесть.

ГЕРУНДИЙ В ФОРМЕ INDEFINITE И PERFECT

§ 199. Герундий в форме **Indefinite** употребляется, когда действие, которое он выражает:

1. Одновременно с действием, выраженным глаголом в личной форме:

I am surprised at **hearing** this.

I was quite disappointed at not **finding** him there.

Я удивлен слышать это.

Я был очень разочарован, не застав его там.

2. Относится к будущему времени:

We intend **shipping** the goods in May.

We think of **going** there in the summer.

Мы намерены отгрузить товары в мае.

Мы думаем поехать туда летом.

3. Безотносительно ко времени его совершения:

Swimming is a good exercise.

Loading heavy weights requires great skill.

Плавание — хорошее физическое упражнение.

Погрузка тяжелых грузов требует большого искусства.

§ 200. Герундий в форме **Perfect** употребляется, когда действие, которое он выражает, предшествует действию, выраженному глаголом в личной форме:

I don't remember **having seen** him before.

He mentioned **having read** it in the paper.

Я не помню, чтобы я его раньше видел.

Он упомянул о том, что читал это в газете.

§ 201. После предлогов **on (upon)** и **after** обычно употребляется Indefinite Gerund, хотя в этих случаях действие, выраженное герундием, предшествует действию, выраженному глаголом в личной форме:

On receiving the answer of the firm we handed all the documents to our legal adviser.

After concluding the contract, the representative of the firm left Moscow.

Получив ответ фирмы, мы передали все документы нашему юрисконсульту.

Заклучив контракт, представитель фирмы уехал из Москвы.

Indefinite Gerund, а не Perfect Gerund, употребляется и в других случаях, когда нет необходимости подчеркнуть, что действие, выраженное герундием, предшествовало действию, выраженному глаголом в личной форме. Так, например, говорят:

I thank you for **coming** (а не: for having come).

He apologized for **leaving** the door open (а не: for having left).

Благодарю вас, что вы пришли.

Он извинился, что оставил дверь открытой.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ГЕРУНДИЯ В РАЗЛИЧНЫХ ФУНКЦИЯХ

§ 202. Наиболее часто герундий употребляется после предлогов. Поскольку предлоги могут управлять только существительными (или местоимениями), всякий глагол после предлога принимает форму герундия, т. е. форму глагола, наиболее близкую по своим свойствам к существительному. После предлогов герундий употребляется в функции предложного косвенного дополнения, определения, обстоятельства именной части сказуемого.

Без предшествующего предлога герундий употребляется как часть составного глагольного сказуемого, а также в функции именной части сказуемого, подлежащего и прямого дополнения.

Употребление герундия после предлогов

§ 203. В функции предложного косвенного дополнения герундий употребляется после многих глаголов, прилагательных и причастий, требующих определенных предлогов:

I am fond **of reading**.
When do you think **of going** there?

Я люблю читать.
Когда вы думаете поехать туда?

The exporters succeeded in **chartering** a steamer of the required size.

We insisted on **being informed** by cable of the arrival of the ship.

К наиболее употребительным из этих глаголов, причастий и прилагательных относятся:

to be disappointed at быть разочарованным в

to be surprised at удивляться чему-л.

to be responsible for быть ответственным за

to prevent from препятствовать, мешать (сделать что-л.)

to consist in заключаться в

to persist in упорно продолжать что-л.

to result in иметь результатом что-л., приводить к чему-л.

to spend in тратить (время) на что-л.

to succeed in удаваться

to be engaged in заниматься чем-л.

to be interested in интересоваться чем-л.

Экспортерам удалось зафрахтовать пароход требуемого размера.

Мы настаивали на том, чтобы нам сообщили по телеграфу о прибытии судна.

to accuse of обвинять в

to approve (disapprove) of одобрять (не одобрять) что-л.

to suspect of подозревать в

to hear of слышать о

to think of думать о

to be afraid of бояться чего-л.

to be capable (incapable) of быть способным (неспособным) на

to be fond of любить что-л.

to be proud of гордиться чем-л.

to count on (upon) = to depend on (upon) рассчитывать на

to insist on настаивать на

to object to возражать против

to get used to привыкать к

После некоторых из перечисленных причастий и прилагательных наряду с герундием употребляется инфинитив:

I am proud **of being** a citizen = I am proud **to be** a citizen of
of **Russia** . **Russia** .

Я горжусь тем, что являюсь гражданином **России** .

В функции предложного косвенного дополнения герундий употребляется с предлогом **in** в после различных существительных (на вопрос **in what? в чем?**):

He felt satisfaction **in helping** them.

There is no harm **in doing** that.

Did you find any difficulty **in solving** this problem?

Он чувствовал удовлетворение в том, что помог им.

Нет ничего плохого в том, чтобы сделать это.

Встретили ли вы какие-нибудь затруднения в разрешении этой проблемы?

There is no sense in going there to-day.

Нет смысла идти туда сегодня (в том, чтобы идти туда сегодня).

Примечание. Употребление предлога in с герундием аналогично в этом случае употреблению in в таких предложениях, как He felt satisfaction in his work, There is no sense in his words, He was quite right in it.

§ 204. В функции определения герундий употребляется с различными предлогами, чаще всего с предлогом of:

There are different ways of solving this problem.

We discussed different methods of teaching foreign languages.

Have you any reason for saying such a thing?

The charterers have the right of loading the steamer at night time.

We have no intention of ordering such machines.

Имеются различные способы разрешения этой проблемы. Мы обсуждали различные методы преподавания иностранных языков.

Есть ли у вас основание говорить такую вещь?

Фрахтователи имеют право грузить пароход в ночное время.

Мы не намерены заказывать такие машины.

К числу существительных, после которых часто употребляется герундий в функции определения, относятся:

astonishment (at) удивление
disappointment (at) разочарование

surprise (at) удивление

apology (for) извинение

plan (for) план

preparation (for) приготовление

reason (for) причина, основание

experience (in) опыт

interest (in) интерес

skill (in) мастерство

art (of) искусство

chance (of), opportunity (of)

удобный случай

fear (of) страх

habit (of) привычка

hope (of) надежда

idea (of) мысль, идея

importance (of) важность

intention (of) намерение

means (of) средство

method (of) метод

necessity (of) необходимость

objection (to) возражение

pleasure (of) удовольствие

possibility (of) возможность

problem (of) проблема

process (of) процесс

right (of) право

way (of) способ

Примечание. Когда герундий определяет существительное, имеющее общий корень с глаголом или прилагательным, после существительного стоит обычно тот предлог, который употребляется после соответствующего глагола или прилагательного. Если же соответствующий глагол требует прямого дополнения, то употребляется предлог of:

Have you any objection to signing this document?

Имеете ли вы возражение против того, чтобы подписать этот документ?

(После objection стоит предлог to, поскольку глагол to object требует после себя предлога to.)

He expressed his surprise at meeting her there.

Он выразил удивление, встретив ее там.

(После *surprise* стоит предлог *at*, поскольку прилагательное *surprised* требует после себя предлога *at*.)

There is no fear of damaging the goods if they are packed in this manner.

Нет опасения повредить товар, если он будет упакован таким образом.

(После *fear* стоит предлог *of*, так как глагол *to fear* требует прямого дополнения.)

Герундий в роли определения часто употребляется после различных существительных с предлогом *for* для, для того чтобы для указания назначения предмета:

A thermometer is an instrument for measuring temperature.

Термометр — прибор для измерения температуры.

This is an airplane for transporting goods.

Это самолет для перевозки товаров.

В функции определения наряду с герундием часто употребляется инфинитив:

The charterers have the right of loading (=the right to load) the steamer at night time.

Фрахтователи имеют право грузить пароход в ночное время.

I have no intention of doing it (=no intention to do it).

Я не намерен делать это.

§ 205. В функции обстоятельства герундий употребляется:

1. С предлогами *on* (upon) *no*, *после*, *after* *после*, *before* *перед*, *in* *в то время как*, *при* для выражения времени:

On finding that the engine was working badly, the pilot was obliged to land.

Обнаружив, что мотор работает плохо, летчик был вынужден приземлиться.

After saying this he left the room.

Сказав это, он вышел из комнаты.

Before leaving for Leningrad I called on my brother.

Перед отъездом в Ленинград я зашел к брату.

In retreating the German fascists burned down towns and villages

При отступлении немецкие фашисты сжигали города и деревни.

После предлогов *on* (upon) и *after* употребляется обычно *Indefinite Gerund* (§ 201). Предлог *after* употребляется в том случае, когда хотят подчеркнуть, что действие, выраженное герундием, предшествует действию, выраженному глаголом в личной форме. Когда же нужно выразить только последовательность действий, то

герундий употребляется с предлогом **on** (**upon**). (Сравните употребление Perfect Participle и Present Participle — стр. 282, 283).

Герундиальные обороты, выражающие время (кроме оборота с предлогом **before**), эквивалентны причастным оборотам:

on coming home ... = coming home ...
after saying this ... = having said this ...
in retreating ... = while retreating ...

2. С предлогами **for** *за*, **through** *из-за*, **owing to** *благодаря*, **из-за** для выражения причины:

Excuse me **for being** so late.

We are obliged to you **for sending** us the latest market reports.

He caught cold **through getting** his feet wet.

Извините, что я так опоздал.

Мы благодарим вас за то, что вы прислали нам последние обзоры рынка.

Он простудился *из-за* того, что промочил ноги.

3. С предлогом **by** со значением *путем, при помощи* (на вопрос *каким образом? чем?*) для выражения образа действия:

He improved his article **by changing** the end.

We were able to discharge the boat in 24 hours **by using** a powerful crane.

Он улучшил статью, изменив конец.

Мы смогли разгрузить судно в 24 часа, используя мощный кран.

4. С предлогами **besides** *кроме*, **instead of** *вместо*, **without** *без*, **apart from** *помимо* для выражения сопутствующих обстоятельств.

Besides being clever, he is very industrious.

Instead of writing the letter himself, he asked his friend to do it.

He left the room **without waiting** for a reply.

Кроме того, что он умен, он очень трудолюбив.

Вместо того, чтобы написать письмо самому, он попросил своего друга сделать это.

Он вышел из комнаты, не ожидая ответа.

5. С групповыми предлогами **for the purpose of**, **with the object of**, **with a view to** *с целью, для того чтобы* для выражения цели:

The Foreign Trade Arbitration Commission in Moscow has been established **for the purpose of settling** disputes between Russian trading organizations and foreign firms.

A Polish delegation arrived in Moscow **with the object of conducting** trade negotiations.

Внешнеторговая арбитражная комиссия создана в Москве *с целью* разрешения споров между русскими торговыми организациями и иностранными фирмами.

В Москву прибыла польская делегация для ведения торговых переговоров.

He gave these instructions with a view to speeding up the shipment of the goods.

Он дал эти инструкции для того, чтобы ускорить отгрузку товаров.

Герундий с групповыми предложениями для выражения цели преимущественно встречается в официальном языке; обычно же для выражения цели употребляется инфинитив:

I have come here to discuss the matter with the manager.
I went to the station to meet my father.

Я пришел сюда, чтобы обсудить вопрос с заведующим.
Я пошел на вокзал встретить отца.

6. С предложениями **without без, in case of, in the event of в случае если, subject to при условии** для выражения условия:

You will never speak good English without learning grammar.

Вы никогда не будете говорить хорошо по-английски, если не изучите грамматики.

In the event of being ordered to two ports of loading the steamer will not arrive at the port of discharge before September 15th.

В случае, если пароход будет направлен в два порта погрузки, он не прибудет в порт разгрузки до 15 сентября.

This offer is made subject to receiving your confirmation within 10 days.

Это предложение сделано при условии получения вашего подтверждения в течение 10 дней.

Герундий с этими предложениями (кроме **without**) встречается, главным образом, в коммерческих и юридических документах.

§ 206. Герундий может употребляться в функции именной части сказуемого с предложениями **against против, for за**, а также с предложениями, зависящими от выражений **to be on the point (of), to be far (from)** и др.:

The director is for extending the time of shipment.

Директор стоит за продление срока отгрузки.

The captain is against loading the goods on deck.

Капитан против погрузки товаров на палубу.

When I came to the office, the manager was on the point of leaving.

Когда я пришел в контору, заведующий как раз собирался уходить.

The negotiations are still far from being ended.

Переговоры еще отнюдь не закончены.

Употребление герундия без предшествующего предлога

§ 207. Без предшествующего предлога герундий чаще всего употребляется как часть составного глагольного сказуемого:

The manager has finished dictating a letter to the secretary.

We have put off chartering a boat until the director returns from Leningrad.

I can't help telling you about it.

I enjoy listening to music.

К наиболее употребительным глаголам, в сочетании с которыми герундий образует составное глагольное сказуемое, относятся:

to finish кончать

to stop*), to give up, to leave off прекращать, переставать

to keep, to keep on, to go on продолжать

to put off, to postpone, to delay откладывать

Герундий образует составное глагольное сказуемое также с прилагательными **worth стоящий** и **busy занятый** (с глаголом-связкой):

These goods are worth buying.
When I entered the room, he was busy translating an article.

Заведующий окончил диктовать письмо секретарю.

Мы отложили фрахтование парохода до тех пор, пока директор не возвратится из Ленинграда.

Я не могу не сказать вам об этом.

Я получаю удовольствие, слушая музыку.

to need, to require, to want требоваться, нуждаться

to avoid избегать

to enjoy наслаждаться, получать удовольствие

I can't help я не могу не

Эти товары стоит купить.

Когда я вошел в комнату, он был занят переводом статьи.

Примечание. После глаголов **to need, to want, to require** и после прилагательного **worth** вместо герундия в форме **Passive** употребляется герундий в форме **Active** (§ 198).

§ 208. Как часть составного глагольного сказуемого, после некоторых глаголов употребляется как герундий, так и инфинитив:

I like bathing (= to bathe) in a river better than in the sea.

We began talking (= to talk) about the position of the rubber market.

It continued raining (= to rain).
We do not intend placing (= to place) orders for such machines.

Я больше люблю купаться в реке, чем в море.

Мы начали разговаривать о положении рынка каучука.

Дождь продолжал идти.

Мы не намерены размещать заказы на такие машины.

*) Глагол **to stop** употребляется также со значением *останавливаться*. В этом случае после него может употребляться инфинитив в роли обстоятельства цели: Сравните: He stopped to smoke.
He stopped smoking.
Он остановился, чтобы покурить.
Он перестал курить.

К наиболее употребительным из этих глаголов относятся:

to begin, to start начинать
to continue продолжать
to like любить, нравиться
to dislike не любить, не нравиться

to prefer предпочитать
to hate ненавидеть
to intend намереваться
I can (can't) afford я могу (не могу) позволить себе

§ 209. Герундий употребляется в функции прямого дополнения после глаголов **to mention** *упоминать*, **to remember** *помнить*, **to mind** *возражать*:

He mentioned **having read** it in the paper.

Он упомянул, что читал это в газете.

I remember **having seen** him before.

Я помню, что видел его раньше.

I don't mind **walking**.

Я не возражаю пойти пешком.

§ 210. Герундий употребляется в функции подлежащего:

Skating is pleasant.

Кататься на коньках приятно.

Герундий, выполняющий функцию подлежащего, может стоять после сказуемого. В этом случае перед сказуемым стоит местоимение **it**. Такое употребление герундия часто встречается после выражений:

it is (of) no use

it is useless

it is no good

it is worth while

} бесполезно

стоит (потраченного времени)

It's no use **talking** about it.

Бесполезно говорить об этом.

It isn't worth while **going** there.

Не стоит ходить туда.

Is it any good **doing** it?

Стоит ли делать это?

В функции подлежащего наряду с герундием употребляется инфинитив:

Skating is pleasant.

= To skate is pleasant.

It's no use **talking** about it.

= It is no use to talk about it.

It isn't worth while **going** there.

= It isn't worth while to go there.

§ 211. Герундий употребляется в функции именной части сказуемого:

Her greatest pleasure was **travelling**.

Ее самым большим удовольствием было путешествовать.

Наряду с герундием в этих случаях употребляется инфинитив:

Her greatest pleasure was **to travel**.

ГЕРУНДИЙ С ПРЕДШЕСТВУЮЩИМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМ ИЛИ МЕСТОИМЕНИЕМ

§ 212. Действие, выраженное герундием, может относиться к подлежащему, а иногда к дополнению предложения:

They began speaking (действие, выраженное герундием *speaking*, относится к подлежащему *they*).

Они начали разговаривать.

I am obliged to you for helping me (действие, выраженное герундием *helping*, относится к дополнению *you*).

Я обязан вам за то, что вы помогли мне.

Действие, выраженное герундием, может относиться также к лицу или предмету, который не является подлежащим или дополнением предложения. В этом случае лицо или предмет, к которому относится действие герундия, выражается существительным в притяжательном падеже или притяжательным местоимением, которые стоят перед герундием:

The agent informed the firm of the buyer's having insured the cargo.

Агент сообщил фирме, что покупатель застраховал товар.

We insisted on their delivering the goods immediately.

Мы настаивали на том, чтобы они сдали товар немедленно.

Если существительное, к которому относится действие, выраженное герундием, является неодушевленным, то оно ставится перед герундием в общем падеже, поскольку такое существительное не может употребляться в притяжательном падеже:

We insisted on the contract being signed immediately.

Мы настаивали на том, чтобы контракт был подписан немедленно.

He objected to the ships leaving the port in such stormy weather.

Он возражал против того, чтобы суда вышли из порта в такую бурную погоду.

Вместо неодушевленных существительных в общем падеже употребляются притяжательные местоимения **its** (для единственного числа) и **their** (для множественного числа):

We insisted on its (the contract) being signed immediately.
He objected to their (the ships) leaving the port in such stormy weather.

В современном английском языке и существительные одушевленные часто стоят перед герундием не в притяжательном, а в общем падеже, а вместо притяжательных местоимений (*my, his, your* и т. д.) иногда употребляются личные местоимения в объектном падеже (*me, him, you* и т. д.):

We objected to the buyer (*вместо: the buyer's*) paying only part of the invoice amount.
Excuse me (*вместо: my*) interrupting you.

Мы возражали против того, чтобы покупатель заплатил только часть суммы фактуры.
Извините, что я вас прерываю.

§ 213. Герундий и предшествующее ему существительное или местоимение тесно связаны по смыслу и представляют собой сложный член предложения — сложное подлежащее, дополнение, определение или обстоятельство. Такие герундиальные обороты равны по значению придаточным предложениям*):

1. The student's knowing French = That the student knew French well helped him considerably in learning English (сложное подлежащее).
well helped him considerably in learning English.

То, что студент знал хорошо французский язык, очень помогло ему при изучении английского языка.

2. There was no hope of our getting the tickets (сложное определение).
= There was no hope that we should get the tickets.

Не было надежды, что мы получим билеты.

3. He insisted on my returning soon (сложное дополнение).
= He insisted that I should return soon.

Он настаивал на том, чтобы я вернулся скоро.

4. On the lecturer's appearing in the hall, there was loud applause (сложное обстоятельство).
When the lecturer appeared in the hall, there was loud applause.

Когда лектор появился в зале, раздались громкие аплодисменты.

Из сопоставления герундиального оборота с соответствующим придаточным предложением видно, что существительное в притяжательном (или в общем) падеже и притяжательное местоимение герундиального оборота соответствуют подлежащему придаточного предложения, а герундий — сказуемому.

Герундию соответствует в придаточном предложении глагол в том же залоге, в котором употреблен герундий:

Is there any possibility of their finding a suitable steamer so soon?
= Is there any possibility that they will find a suitable steamer so soon?

Есть ли у них возможность найти подходящий пароход так скоро?

*) В ряде случаев придаточным предложениям соответствуют также герундиальные обороты, в которых герундию не предшествует существительное или местоимение:

He mentioned having read it in the paper. = He mentioned that he had read it in the paper.

Он упомянул, что читал это в газете.

We insisted on the cases being taken to the warehouse immediately. = We insisted that the cases should be taken to the warehouse immediately.

Мы настаивали на том, чтобы ящики были немедленно увезены на склад.

Герундию в форме **Indefinite** соответствует в придаточном предложении глагол, выражающий действие, одновременное с действием глагола главного предложения или относящееся к будущему:

He complained of my walking too slowly. = He complained that I walked too slowly.

Он выражал недовольство, что я шел слишком медленно.

There is no hope of our getting a letter from him soon. = There is no hope that we shall get a letter from him soon.

Нет надежды, что мы скоро получим от него письмо.

Герундию в форме **Perfect** соответствует в придаточном предложении глагол, выражающий действие, предшествующее действию глагола главного предложения:

The agent informed the seller of the buyer's having insured the cargo. = The agent informed the seller that the buyers had insured the cargo.

Агент сообщил продавцу, что покупатели застраховали груз.

ПЕРЕВОД ГЕРУНДИЯ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

§ 214. Герундий переводится на русский язык различными способами, а именно:

1. Именем существительным:

The buyers examined the goods carefully before concluding the contract.

Покупатели тщательно осмотрели товар перед заключением контракта.

We were counting on your being present.

Мы рассчитывали на ваше присутствие.

2. Инфинитивом:

She is afraid of bathing there.
The storm prevented the steamer from leaving the port.
She enjoyed sitting in the sun.

Она боится купаться там.
Буря помешала пароходу выйти из порта.
Ей доставляло удовольствие сидеть на солнце.

3. Деепричастием:

He went away without leaving his address.

Он уехал, не оставив своего адреса.

After sleeping for about an hour, he was awakened by a loud noise in the street.

We were able to discharge the boat in 24 hours by using a powerful crane.

4. Глаголом в личной форме. В этом случае герундий с относящимися к нему словами переводится на русский язык придаточным предложением. Такие придаточные предложения часто начинаются словами *to* *) *что* (*чтобы*):

She reproached herself for having said it.

They insisted on the goods being shipped at once.

In the event of the vessel being ordered to three ports of discharge, the rate of freight will be increased.

Проспав около часу, он был разбужен громким шумом на улице.

Мы смогли разгрузить судно в 24 часа, используя мощный кран.

Она упрекала себя за то, что сказала это.

Они настаивали на том, чтобы товары были отгружены немедленно.

Если пароход будет направлен в три порта разгрузки, ставка фрахта будет увеличена.

ОТГЛАГОЛЬНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (VERBAL NOUN)

§ 215. От герундия в форме Indefinite следует отличать отглагольное существительное (Verbal Noun), которое также оканчивается на *-ing*. Отглагольное существительное обладает только свойствами существительного и, в отличие от герундия, употребляется с артиклем, может иметь форму множественного числа и может определяться прилагательным:

He took part in the sittings of the committee.

I was awakened by their loud talking.

Он принял участие в заседаниях комитета.

Я был разбужен их громким разговором.

Не обладая глагольными свойствами, отглагольное существительное, в отличие от герундия, не имеет форм времени и не выражает залога. В отличие от герундия, после отглагольных существительных не может стоять прямое дополнение:

They started the loading of the ship.

(Сравните предложение с герундием: They started loading the ship.)

Они приступили к погрузке судна.

Кроме отглагольных существительных, оканчивающихся на *-ing*, в английском языке имеется много существительных, образованных от глаголов различными другими способами:

*) Указательное местоимение *to*, входящее в состав главного предложения, может стоять в различных падежах.

to **manufacture** производить
to **produce** производить
to **ship** отгружать
to **deliver** поставлять
to **arrive** прибывать
to **sell** продавать

manufacture производство
production производство
shipment отгрузка
delivery поставка
arrival прибытие
sale продажа

При наличии таких существительных отглагольное существительное, оканчивающееся на **-ing**, обычно не употребляется:

We were informed of the **arrival** (*a ne*: the arriving) of the ship.

Нам сообщили о прибытии судна.

The **production** (*a ne*: the producing) of cotton in India has greatly increased.

Производство хлопка в Индии очень увеличилось.

This firm is engaged in the **manufacture** (*a ne*: the manufacturing) of turbines.

Эта фирма занимается производством турбин.

We sent the firm our contract for the **sale** (*a ne*: the selling) of a cargo of sugar.

Мы послали фирме наш контракт на продажу груза сахара.

ПРИЧАСТИЕ (THE PARTICIPLE)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 216. Причастие в английском языке представляет собой личную глагольную форму, которая наряду со свойствами глагола имеет свойства прилагательного или наречия.

Обладая свойствами прилагательного, причастие служит определением к существительному. В этой функции оно соответствует русскому причастию:

We visited one of the largest plants **producing** tractors in our country.

Мы посетили один из крупнейших заводов, **производящих** тракторы в нашей стране.

A **broken** cup lay on the table.

Разбитая чашка лежала на столе.

Обладая свойствами наречия, причастие служит обстоятельством, определяющим действие, выраженное сказуемым. В этой функции оно соответствует русскому деепричастию:

He sat at the table **thinking**.

Он сидел у стола **задумавшись**.

Standing on the bank of the river, he watched the dockers at work.

Стоя на берегу реки, он наблюдал, как работают докеры.

Обладая свойствами глагола, причастие

а) может иметь дополнение:

Signing the letter the manager
asked the secretary to send it
off at once.

Подписав письмо, заведующий
попросил секретаря отправить
его немедленно.

б) может определяться наречием:

Packing his things quickly, he
hurried to the station.

Быстро упаковав свои вещи,
он поспешил на вокзал.

в) имеет формы времени и залога.

Переходные глаголы имеют две формы причастия действительного залога и три формы причастия страдательного залога:

	Active	Passive
Present	asking	being asked
Past	—	asked
Perfect	having asked	having been asked

Непереходные глаголы имеют три формы причастия действительного залога:

	Active
Present	coming
Past	come
Perfect	having come

ОБРАЗОВАНИЕ ФОРМ ПРИЧАСТИЯ

§ 217. 1. Present Participle Active (причастие настоящего времени действительного залога) образуется путем прибавления окончания **-ing** к глаголу в форме инфинитива (без частицы to):

to read читать **reading** читающий, читая
to stand стоять **standing** стоящий, стоя
to study изучать **studying** изучающий, изучая

При образовании Present Participle соблюдаются следующие правила орфографии:

а) Если глагол в инфинитиве оканчивается на немое **e**, то при прибавлении окончания **-ing** немое **e** опускается:

to make делать **making**
to give давать **giving**

б) Если односложный глагол в инфинитиве оканчивается на одну согласную с предшествующим кратким гласным звуком, то при прибавлении окончания **-ing** конечная согласная удваивается:

to sit	сидеть	sitting
to get	получать	getting

Если двусложный или многосложный глагол оканчивается на одну согласную с предшествующим кратким гласным звуком, то конечная согласная удваивается только в том случае, если ударение падает на последний слог:

to permit [pə'mit]	разрешать	permitting
to refer [ri'fə:]	ссылаться	referring
<i>но:</i>		
to open [oupen]	открывать	opening
to order [ɔ:də]	заказывать	ordering

в) Если глагол оканчивается на букву **l**, то **l** удваивается независимо от того, падает ли ударение на последний слог или нет:

to travel ['trævl]	путешествовать	travelling
to cancel ['kænsəl]	отменять	cancelling
to compel [kəm'pel]	принуждать	compelling

По правилам орфографии, принятой в США, буква **l** удваивается только в том случае, когда ударение падает на последний слог:

to compel [kəm'pel]	— compelling
<i>но:</i> to cancel ['kænsəl]	— cancelling
to travel ['trævl]	— traveling

Примечание. Следует обратить внимание на форму Present Participle от глаголов to die *умирать*, to lie *лежать, гать*, to tie *связывать*: dying, lying, tying.

2. Past Participle (причастие прошедшего времени) правильных глаголов как Active (непереходных глаголов), так и Passive (переходных глаголов) образуется так же, как и Past Indefinite правильных глаголов, т. е. путем прибавления окончания **-ed** к глаголу в форме инфинитива (стр. 108—109):

to ask спросить, спрашивать	asked спрошенный, спрашиваемый
to order заказать, заказывать	ordered заказанный, заказываемый

Past Participle неправильных глаголов, как и Past Indefinite, образуется различными другими способами (стр. 109—110):

to give дать, давать	given данный, даваемый
to buy купить, покупать	bought купленный, покупаемый

3. Perfect Participle Active (совершенное причастие действительного залога) образуется при помощи вспомогательного глагола to have в форме Present Participle — **having** — и смыслового глагола

в форме Past Participle: having written *написав*, having asked *спросив*, having done *сделав*.

4. Present Participle Passive (причастие настоящего времени страдательного залога) образуется при помощи вспомогательного глагола to be в форме Present Participle — being — и смыслового глагола в форме Past Participle: being written *будучи написан*, being asked *будучи спрошен*.

5. Perfect Participle Passive (совершенное причастие страдательного залога) образуется при помощи вспомогательного глагола to be в форме Perfect Participle — having been — и смыслового глагола в форме Past Participle: having been written *был написан*, having been asked *был спрошен*.

6. Отрицательная частица not ставится перед причастием: not asking *не спрашивая*, not having asked *не спросив* и т. д.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ПРИЧАСТИЙ

Present Participle Active

§ 218. Present Participle Active выражает действие, одновременное с действием, выраженным глаголом-сказуемым. Если сказуемое стоит в настоящем времени, то действие, выраженное Present Participle, относится к настоящему; если сказуемое стоит в прошедшем времени, то действие, выраженное Present Participle, относится к прошедшему; если сказуемое стоит в будущем времени, то действие, выраженное Present Participle, относится к будущему:

1. She **is looking** at the woman **sitting** at the window.

When I entered the room, I **gave** the letter to the woman **sitting** at the window.

When you enter the room, you **will give** the letter to the woman **sitting** at the window.

2. **Knowing** the English language well, he **can translate** newspaper articles without a dictionary.

Knowing the English language well, he **was able to translate** newspaper articles without a dictionary.

Knowing the English language well, he **will be able to translate** newspaper articles without a dictionary.

Она смотрит на женщину, сидящую у окна.

Когда я вошел в комнату, я отдал письмо женщине, сидевшей у окна.

Когда вы войдете в комнату, вы отдадите письмо женщине, сидящей у окна.

Зная хорошо английский язык, он может переводить газетные статьи без словаря.

Зная хорошо английский язык, он мог переводить газетные статьи без словаря.

Зная хорошо английский язык, он сможет переводить газетные статьи без словаря.

Во всех вышеприведенных примерах Present Participle (sitting, knowing) употребляется независимо от времени, в котором стоит сказуемое, выражая лишь одновременность с действием, выраженным

глаголом-сказуемым. Название **Present Participle** — причастие настоящего времени — является, таким образом, чисто условным.

Present Participle может также выражать действие, совпадающее с моментом речи, независимо от того, в каком времени стоит глагол-сказуемое:

The man **sitting** at the window
came from Leningrad yesterday.

Человек, сидящий у окна, приехал вчера из Ленинграда.

§ 219. **Present Participle Active** употребляется в функции определения к существительному. В этой функции **Present Participle** соответствует русскому действительному причастию настоящего времени, оканчивающемуся на **-щий**, а иногда и действительному причастию прошедшего времени, оканчивающемуся на **-вший** (§ 237).

В функции определения **Present Participle** употребляется:

1. Перед существительным (как отглагольное прилагательное):

The **rising** sun was hidden by the clouds.
They looked at the **flying** plane.

Восходящее солнце было закрыто тучами.
Они смотрели на **летевший** самолет.

2. После существительного в причастных оборотах, соответствующих определительным придаточным предложениям:

The man **smoking** a cigarette (= **who is smoking** a cigarette) is my brother.

Человек, **курящий** папиросу (= который курит папиросу), мой брат.

I picked up the letter **lying** on the floor (= **which was lying** on the floor).

Я поднял письмо, **лежавшее** на полу (= которое лежало на полу).

§ 220. **Present Participle Active** употребляется в функции обстоятельства. В этой функции **Present Participle** соответствует русскому деепричастию несовершенного вида, оканчивающемуся на **-я** и **-а** (*покупая, держа*).

В функции обстоятельства **Present Participle** употребляется:

1. В причастных оборотах для выражения обстоятельства времени. Такие обороты соответствуют придаточным предложениям времени. В этом случае перед причастием обычно стоит союз **while** или (реже) **when**, который на русский язык не переводится:

While discharging the ship (= **While we were discharging** the ship) we found a few broken cases.

Разгружая судно (= В то время как мы разгружали судно), мы обнаружили несколько поломанных ящиков.

When going home (= **When I was going** home) I met my brother.

Идя домой (= Когда я шел домой), я встретил брата.

Союз **when** употребляется перед причастием и в том случае, когда действие является обычным, повторным:

When drawing up a contract for the sale of goods it is necessary to give a detailed description of the goods.

Составляя контракт на продажу товара, необходимо давать подробное описание товара.

Примечание. Present Participle от глагола to be — **being** — не употребляется в оборотах, выражающих обстоятельство времени. Так, русское предложение *Будучи в Ленинграде, я посетил несколько раз Эрмитаж* надо перевести: *While in Leningrad (или: While I was in Leningrad) I visited the Hermitage several times* (а не: *While being in Leningrad*). Аналогично, предложение *Будучи мальчиком, я любил играть в футбол* следует перевести *When a boy (или: When I was a boy) I liked to play football*.

Being, однако, употребляется в оборотах, выражающих обстоятельство причины: *Being tired (= As he was tired) he went home. Будучи усталым (= Так как он устал), он пошел домой.*

В причастных оборотах, выражающих обстоятельство времени, Present Participle может выражать также действие, предшествующее действию глагола-сказуемого (§ 224). В этом случае Present Participle соответствует деепричастию совершенного вида, оканчивающемуся на **-в** и **-я** (**купив, придя**):

Arriving at the station (= **When** I arrived at the station) I called a porter.

Приехав на вокзал (= **Когда** я приехал на вокзал), я позвал носильщика.

2. В причастных оборотах для выражения обстоятельства причины. Такие обороты соответствуют придаточным предложениям причины:

Knowing English well (= **As he** knew English well) he translated the article without a dictionary.

Зная хорошо английский язык (= **Так как** он знал хорошо английский язык), он перевел статью без словаря.

Having plenty of time (= **As we had** plenty of time) we decided to walk to the station.

Имея много времени (= **Так как** у нас было много времени), мы решили пойти на вокзал пешком.

3. В причастных оборотах для выражения обстоятельства образа действия или сопутствующих обстоятельств: **He sat in the armchair reading a newspaper.**

Он сидел в кресле, **читая** газету.

The customs officer stood on deck **counting** the cases.

Таможенник стоял на палубе, **считая** ящики.

Такие причастные обороты не могут быть заменены придаточными предложениями; причастие в этих случаях может быть заменено, как и в русском языке, вторым сказуемым:

He sat in the armchair and **read** a newspaper.

Он сидел в кресле и читал газету.

The customs officer stood on deck and **counted** the cases.

Таможенник стоял на палубе и считал ящики.

В английском языке причастие в таких случаях более употребительно, чем второе сказуемое.

§ 221. Форма Present Participle Active употребляется для образования, в сочетании с вспомогательным глаголом **to be**, времен группы Continuous и Perfect Continuous. В этом случае Present Participle, составляя одно целое с глаголом **to be**, переводится настоящим, прошедшим или будущим временем: **I am reading** я читаю, **I was reading** я читал, **I shall be reading** я буду читать, **I have been reading** я читаю, **I had been reading** я читал.

Perfect Participle Active

§ 222. Perfect Participle Active употребляется в функции обстоятельства и выражает действие, предшествующее действию, выраженному глаголом-сказуемым. Perfect Participle Active соответствует русскому деепричастию совершенного вида, оканчивающемуся на **-в** и **-я**: **having given** дав, **having received** получив, **having come** придя.

§ 223. Perfect Participle Active употребляется в причастных оборотах для выражения обстоятельства причины. Такие обороты соответствуют обстоятельственным придаточным предложениям причины с глаголом в форме Perfect:

Having lived in Leningrad for many years (=As he had lived in Leningrad for many years) he knew that city very well.

Having fulfilled the terms of the contract (=As we had fulfilled the terms of the contract) we refused to admit the claim of the firm.

Прожив в Ленинграде много лет (=Так как он прожил в Ленинграде много лет), он знал этот город очень хорошо.

Выполнив условия договора (=Так как мы выполнили условия договора), мы отказались признать претензию фирмы.

§ 224. Perfect Participle Active употребляется также в функции обстоятельства времени, когда хотят подчеркнуть, что действие, выраженное причастием, предшествует действию глагола-сказуемого. В соответствующих придаточных предложениях глагол употребляется в форме Perfect:

Having collected all the material (=After he had collected all the material), he was able to write a full report on the work of the commission.

Собрав весь материал (=После того как он собрал весь материал), он смог написать подробный отчет о работе комиссии.

Примечание. В этом случае наряду с Perfect Participle часто употребляется Indefinite Gerund с предлогом **after** (стр. 267):

Having collected all the material...

= **After collecting** all the material...

Когда же речь идет о двух действиях, непрерывно следующих одно за другим, и нет необходимости подчеркнуть, что действие, выраженное причастием, предшествует действию глагола-сказуемого, то употребляется не Perfect Participle, а Present Participle. В соответствующих придаточных предложениях глагол употребляется в форме Indefinite:

Arriving at the station (=When we arrived at the station) we went straight to the booking office.

(Ср.: We arrived at the station and went straight to the booking office).

Receiving the telegram (=When he received the telegram), he rang up the director.

(Ср.: He received the telegram and rang up the director.)

Приехав на вокзал (=Когда мы приехали на вокзал), мы пошли прямо в кассу.

Получив телеграмму (=Когда он получил телеграмму), он позвонил директору.

Примечание. В этом случае наряду с причастием часто употребляется Indefinite Gerund с предлогом on (стр. 267).

Arriving at the station ...

= On arriving at the station ...

Receiving the telegram ...

= On receiving the telegram ...

Present Participle Passive

§ 225. Present Participle Passive употребляется в функции определения в причастных оборотах, соответствующих определительным придаточным предложениям с глаголом в страдательном залоге. В этой функции Present Participle употребляется для выражения действия, совершающегося в настоящий момент (момент речи) или в настоящий период времени, т. е. когда в соответствующем придаточном предложении следовало бы употребить Present Continuous Passive. В функции определения Present Participle Passive соответствует русскому страдательному причастию настоящего времени, оканчивающемуся на **-мый**, и действительному причастию со страдательным значением на **-щийся**:

The large building being built in our street (=which is being built in our street) is a new school-house.

Yesterday the professor told us about the experiments now being carried on in his laboratory (=which are now being carried on in his laboratory).

Большое здание, строящееся на нашей улице (=которое строится на нашей улице), новая школа.

Вчера профессор рассказывал нам об опытах, производимых в настоящее время в его лаборатории (=которые производятся в настоящее время в его лаборатории).

Примечание. Русскому причастию на **-мый**, **-щийся** соответствует также Past Participle (§ 229).

§ 226. Present Participle Passive употребляется в функции обстоятельства в причастных оборотах для выражения причины и времени. Такие обороты соответствуют придаточным предложениям причины и времени с глаголом в страдательном залоге. В функции обстоятельства Present Participle Passive — **being broken, being asked** — соответствует в русском языке форме деепричастия *будучи сломан, будучи спрошен*. Эта форма, однако, малоупотребительна, и в современном русском языке в этом случае обычно употребляется придаточное предложение:

Being packed in strong cases
(= **As the goods were packed in strong cases**), the goods arrived in good condition.

Будучи упакованными в крепкие ящики (= Так как товары были упакованы в крепкие ящики), товары прибыли в хорошем состоянии.

Being asked (= **When he was asked**) whether he intended to return soon, he answered that he would be away for about three months.

Будучи спрошен (= Когда его спросили), намерен ли он скоро возвратиться, он ответил, что будет отсутствовать около трех месяцев.

В этой функции наряду с Present Participle Passive часто употребляется Past Participle:

Being packed in strong cases... = **Packed in strong cases...**
Being asked whether... = **Asked whether...**

Past Participle Passive

§ 227. Past Participle Passive от переходных глаголов*) соответствует русским причастиям настоящего времени на **-мый, -щийся** и прошедшего времени, оканчивающимся на **-нный, -тый, -вшийся**: **bought покупаемый, купленный**; **reached достигаемый, достигнутый**, **discussed обсуждающийся, обсуждаемый, обсужденный, обсуждавшийся**.

§ 228. Past Participle употребляется в качестве определения к существительному:

1. Перед существительным (как отглагольное прилагательное со страдательным значением):

A broken cup was lying on the table.

Разбитая чашка лежала на столе.

She mended the **torn sleeve** of her dress.

Она починила **порванный рукав** своего платья.

2. После существительного в причастных оборотах, соответствующих определительным придаточным предложениям с глаголом в страдательном залоге:

*) Форма Past Participle непереходных глаголов (Past Participle Active) самостоятельно не употребляется, а служит только для образования времен группы Perfect: **I have come, he has walked, she had run** и т. д.

This firm is interested in the purchase of automobiles **produced** by our plants (= **which are produced** by our plants).

The answer **received** from the sellers (= **which had been received** from the sellers) greatly surprised us.

The ship **chartered** by the buyers (= **which has been chartered** by the buyers) will arrive at Odessa next week.

All books **taken** from the library (= **which were taken** from the library) must be returned next week.

The questions **discussed** at a number of meetings last month (= **which were discussed** at a number of meetings last month) have now been decided.

§ 229. Русским причастиям на **-мый** и **-щийся** может соответствовать, кроме Past Participle, также Present Participle Passive.

Past Participle употребляется для выражения действия, совершающегося обычно, вообще, т. е. когда в соответствующем придаточном предложении следовало бы употребить Present Indefinite Passive:

They sent us a list of goods **imported** by that firm (= **which are imported** by that firm).

A thermometer is an instrument **used** for measuring temperature (= **which is used** for measuring temperature).

Present Participle Passive употребляется для выражения действия, совершающегося в настоящий момент (момент речи) или в настоящий период времени, т. е. когда в соответствующем

Эта фирма интересуется покупкой автомобилей, **выпускаемых** нашими заводами (= **которые выпускаются нашими заводами**).

Ответ, **полученный** от продавцов (= **который был получен** от продавцов), очень удивил нас.

Судно, **зафрахтованное** покупателями (= **которое зафрахтовано** покупателями), придет в Одессу на следующей неделе.

Все книги, **взятые** в библиотеке (= **которые были взяты** в библиотеке), должны быть возвращены на следующей неделе.

Вопросы, **обсуждавшиеся** на ряде собраний в прошлом месяце (= **которые обсуждались** на ряде собраний в прошлом месяце), теперь решены.

Они прислали нам список товаров, **импортируемых** этой фирмой (= **которые импортируются** этой фирмой).

Термометр — прибор **употребляющийся** для измерения температуры (= **который употребляется** для измерения температуры).

щем придаточном предложении следовало бы употребить Present Continuous Passive:

The large building **being built** in our street (= **which is being built** in our street) is a new school-house.

Большое здание, **строящееся** на нашей улице (= которое строится на нашей улице), новая школа.

§ 230. Past Participle употребляется в функции именной части составного сказуемого. В этом случае Past Participle переводится на русский язык кратким страдательным причастием:

My pencil is **broken**.
The letters were **typed**.

Мой карандаш **сломан**.
Письма были **напечатаны**.

§ 231. Past Participle употребляется в функции обстоятельства в причастных оборотах для выражения времени или причины. Такие обороты соответствуют обстоятельственным придаточным предложениям с глаголом в страдательном залоге и обычно переводятся на русский язык обстоятельственными придаточными предложениями:

Asked (= **When he was asked**) whether he intended to return soon, he replied that he would be away for about three months.

Когда его спросили, намерен ли он скоро возвратиться, он ответил, что будет отсутствовать около трех месяцев.

Squeezed by ice (= **As the steamer was squeezed** by ice), the steamer could not continue her way.

Так как пароход был сжат льдом, он не мог продолжать свой путь.

В причастных оборотах, выражающих обстоятельство времени, перед Past Participle часто употребляется союз **when**:

When asked whether he intended to return soon...

В обстоятельственных причастных оборотах наряду с Past Participle употребляется Present Participle Passive:

Asked whether he intended to return soon ...

= **Being asked** whether he intended to return soon ...

Squeezed by ice ...

= **Being squeezed** by ice ...

Примечание. Past Participle от некоторых глаголов может переходить в существительное со значением множественного числа, обозначая всех лиц или группу лиц, обладающих данным признаком (подобно прилагательным — стр. 58): the rewarded *награжденные*, the wounded *раненые* и т. д.

§ 232. Форма Past Participle употребляется для образования, в сочетании с вспомогательным глаголом **to have**, времен группы Perfect *). В этом случае Past Participle, составляя одно целое с

*) В этой функции употребляется также форма Past Participle от непереходных глаголов: I have come я *пришел*, I had come я *пришел*, I shall have come я *приду*.

вспомогательным глаголом **to have**, переводится прошедшим или будущим временем: **I have read** я прочел, я читал, **I had read** я прочел, я читал, **I shall have read** я прочту.

§ 233. Форма Past Participle употребляется для образования, в сочетании с вспомогательным глаголом **to be**, форм страдательного залога: **I am given** мне дают, **I was given** мне дали, **I shall be given** мне дадут.

Perfect Participle Passive

§ 234. Perfect Participle Passive употребляется в функции обстоятельства причины и времени и выражает действие, предшествующее действию, выраженному глаголом-сказуемым. Perfect Participle Passive — **having been bought, having been sent** и т. д. — соответствует в русском языке вышедшей из употребления форме деепричастия **быв куплен, быв послан**. В современном русском языке в этом случае употребляется придаточное предложение:

Having been sent to the wrong address (=As the letter had been sent to the wrong address) the letter didn't reach him.

Так как письмо было послано по неверному адресу, оно не дошло до него.

Having been dried and sorted (=After the goods had been dried and sorted) the goods were placed in a warehouse.

После того как товары были просушены и рассортированы, они были помещены на склад.

Perfect Participle Passive часто заменяется Present Participle Passive и Past Participle:

Having been sent to the wrong address ... = **Being sent** to the wrong address ... = **Sent** to the wrong address ...

Примечание. Наряду с Perfect Participle Passive, выражающим обстоятельство времени, часто употребляется герундий в форме страдательного залога с предлогом **after**:

Having been dried and sorted the goods were placed in a warehouse. = **After being dried and sorted** the goods were placed in a warehouse.

МЕСТО PRESENT И PAST PARTICIPLE В ФУНКЦИИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

§ 235. 1. Present и Past Participle в функции определения стоят перед определяемым существительным, когда они, утрачивая в значительной степени свое глагольное значение, выражают качество и приближаются по значению к обычному прилагательному:

He sent me some **illustrated catalogues**.

A **broken cup** lay on the table.

2. Present и Past Participle обычно стоят после определяемого существительного, когда они не выражают качества, а имеют лишь глагольное значение. Такие причастия могут быть заменены определительным придаточным предложением. В соответствующем русском предложении причастие стоит перед определяемым существительным, поскольку в русском языке причастие, не имеющее при себе пояснительных слов, всегда стоит перед определяемым существительным:

They showed us a list of **the goods sold** (= which had been sold).

The captain informed us of the **quantity of wheat loaded** (= which had been loaded).

We have sent invitations to **the parties participating** (= which are participating).

3. Когда причастие имеет при себе пояснительные слова, оно может стоять только после определяемого существительного. В русском же языке причастие с пояснительными словами может стоять как после определяемого существительного, так и перед ним:

They showed us a list of **the goods sold at the auction**.

The captain informed us of the **quantity of wheat loaded in Odessa**.

We have sent invitations to **the parties participating in the agreement**.

Он послал мне несколько **иллюстрированных каталогов**.

Разбитая чашка лежала на столе.

Они показали нам список **проданных товаров**.

Капитан сообщил нам о **количестве погруженной пшеницы**.

Мы послали приглашения **участвующим сторонам**.

Они показали нам список **товаров, проданных на аукционе** или: Они показали нам список **проданных на аукционе товаров**.

Капитан сообщил нам о **количестве пшеницы, погруженной в Одессе** или: Капитан сообщил нам о **количестве погруженной в Одессе пшеницы**.

Мы послали приглашения **сторонам, участвующим в соглашении** или: Мы послали приглашения **участвующим в соглашении сторонам**.

ПЕРЕВОД РУССКИХ ПРИЧАСТИЙ И ДЕЕПРИЧАСТИЙ НА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

§ 236. Как было уже указано, английские причастия соответствуют как русским причастиям, так и деепричастиям. Отдельных форм, соответствующих русским деепричастиям, в английском языке нет. Причастия в английском языке употребляются в основном в тех же

случаях, в каких причастия и деепричастия употребляются в русском языке. Поэтому важно хорошо усвоить, с одной стороны, какие соответствия существуют в английском языке для перевода русских причастий и деепричастий и, с другой стороны, какие соответствия существуют в русском языке для перевода английских причастий.

§ 237. Перевод на английский язык причастий от глаголов *бросать* (несовершенный вид) и *бросить* (совершенный вид), соответствующих глаголу *to throw*:

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

Причастие настоящего времени:

	бросающий	→	throwing (Present Participle Active)
Мальчик, бросающий камни в пруд, мой брат.			The boy throwing stones into the pond is my brother.

Причастие прошедшего времени:

бросавший (несовершенный вид)		throwing (Present Participle Active)
		who threw (has thrown, had thrown) (придаточное предложение)
бросивший (совершенный вид)	→	who threw (has thrown, had thrown) (придаточное предложение)

1. Если русское причастие прошедшего времени несовершенного вида выражает действие, одновременное с действием, выраженным сказуемым, то оно переводится на английский язык посредством Present Participle:

Мальчики, бросавшие камни в пруд, громко смеялись.	The boys throwing stones into the pond laughed loudly.
--	--

Здесь *бросавшие* выражает действие, одновременное с действием, выраженным сказуемым *смеялись* т. е. мальчики смеялись в то время, когда они бросали камни.

Если же причастие прошедшего времени выражает действие, предшествующее действию, выраженному сказуемым, то в соответствующем английском предложении употребляется определительное придаточное предложение со сказуемым в требуемом времени:

Мальчики, бросавшие камни в пруд, ушли домой.	The boys who had been throwing stones into the pond went home.
---	--

Здесь *бросавшие* выражает действие, предшествующее действию, выраженному сказуемым *ушли*, т. е. после того как мальчики бросали камни, они ушли домой.

2. Русское причастие прошедшего времени совершенного вида переводится на английский язык только определительным придаточным предложением, так как оно всегда выражает действие, предшествующее действию, выраженному сказуемым:

Мальчик, бросивший камень в собаку, был наказан отцом.

The boy who had thrown a stone at the dog was punished by his father.

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

Причастие настоящего времени:

бросаемый

being thrown (Present Participle Passive)
 thrown (Past Participle Passive)

1. Если русское страдательное причастие настоящего времени выражает действие, совершающееся в настоящий момент (момент речи) или в настоящий период времени, то оно переводится на английский язык посредством Present Participle Passive:

Камни, бросаемые мальчиками, падают в воду.

The stones being thrown by the boys are falling into the water.

Здесь *бросаемые* выражает действие, совершаемое в настоящий момент, т. е. в воду падают камни, которые бросаются мальчиками в настоящий момент.

2. Если же страдательное причастие выражает действие, происходящее обычно, вообще, то оно переводится на английский язык посредством Past Participle:

Камни, бросаемые в воду, идут ко дну.

Stones thrown into the water go to the bottom.

Здесь *бросаемые* выражает действие, происходящее не в данный момент, а вообще, безотносительно ко времени.

Причастие прошедшего времени:

брошенный



thrown (Past Participle Passive)

Камень, брошенный мальчиком, долетел до (достиг) противоположного берега.

The stone thrown by the boy reached the opposite bank.

Примечание. При переводе русских страдательных причастий на английский язык учащиеся допускают ошибки, смешивая функции полных и кратких причастий:

1. Камень, брошенный мальчиком, долетел до противоположного берега. Камень брошен.

В первом предложении полное причастие *брошенный* служит определением к существительному *камень* (*какой камень? — брошенный мальчиком*) и соответствует в английском языке Past Participle — *thrown*: The stone thrown by the boy reached the opposite bank. Во втором предложении краткое причастие *брошен* служит в предложении сказуемым (*что*

сделано с камнем? — он брошен) и соответствует поэтому составному сказуемому: The stone is thrown или Present Perfect Passive: The stone has been thrown (стр. 171).

2. Товары, разгруженные вчера, уже отправлены на таможенно.
Товары разгружены.

Полное причастие *разгруженные* в первом предложении служит определением и поэтому соответствует Past Participle — discharged: The goods discharged yesterday have been sent to the custom-house.

Краткое причастие *разгружены* во втором предложении является сказуемым предложения и соответствует поэтому составному сказуемому: The goods are discharged или Present Perfect Passive: The goods have been discharged.

§ 238. Перевод на английский язык деепричастий от глаголов *бросать, бросить*:

Деепричастие несовершенного вида от глагола *бросать*:

бросая —————> **throwing** (Present Participle Active)

Мальчики стояли на берегу, **The boys stood on the bank**
бросая камни в воду. **throwing** stones into the water.

Деепричастие совершенного вида от глагола *бросить*:

бросив <—————> **having thrown** (Perfect Participle Active)
<—————> **throwing** (Present Participle Active)

1. Деепричастие совершенного вида в функции обстоятельства причины переводится на английский язык посредством Perfect Participle Active:

Бросив мяч в воду (= Так как мальчик бросил мяч в воду), мальчик не мог достать его. **Having thrown** the ball into the water, the boy could not get it back.

2. Деепричастие совершенного вида в роли обстоятельства времени переводится посредством Present Participle Active:

Бросив письмо в огонь, он вышел из комнаты (= Он бросил письмо в огонь и вышел из комнаты). **Throwing** the letter into the fire, he left the room.

Примечание. В этом случае деепричастие совершенного вида может переводиться также герундием с предлогом *on*:

Бросив письмо в огонь, он вышел из комнаты. **On throwing** the letter into the fire, he left the room.

Деепричастие совершенного вида в роли обстоятельства времени переводится посредством Perfect Participle Active, когда хотя бы подчеркнуть, что действие, выраженное деепричастием, предшествует действию, выраженному сказуемым:

Объяснив правило студентам
(= После того как он объяснил правило студентам), преподаватель дал им на него упражнения.

Having explained the rule to the students, the teacher gave them some exercises on it.

Примечание. В этом случае деепричастие совершенного вида может переводиться также герундием с предлогом **after**:

Объяснив правило студентам ...

After explaining the rule to the students ...

3. Деепричастие совершенного вида в функции обстоятельства образа действия переводится на английский язык посредством **Present Participle** или (чаще) герундия с предлогом:

Напишите нам немедленно, указав цену товара.

Write to us at once, stating the price of the goods.

Вы улучшите вашу статью, изменив ее начало.

You will improve your article by changing the beginning.

§ 239. Отрицание **не** при причастии переводится на английский язык частицей **not**: *не бросающий* not throwing, *не брошенный* not thrown.

Отрицание **не** при деепричастии в функции обстоятельства причины переводится таким же образом:

Не понимая этого правила (= Так как он не понимал этого правила), он попросил преподавателя объяснить его ему еще раз.

Not understanding the rule, (= As he did not understand the rule) he asked the teacher to explain it to him once more.

Когда деепричастие употреблено в функции обстоятельства образа действия, то деепричастие с отрицанием **не** переводится на английский язык герундием с предлогом **without**:

Он вышел из комнаты, не сказав ни слова.

He left the room without saying a word.

Он уехал из Москвы, не сообщив им об этом.

He left Moscow without informing them about it.

Примечание. Следует ли переводить отрицание **не** с деепричастием частицей **not** с причастием или герундием с предлогом **without**, можно практически определить следующим образом:

Если отрицание **не** с деепричастием *не сообщив, не сказав* и т. д. имеет тот же смысл, что и выражения *без того чтобы сообщить, без того чтобы сказать* и т. д., то при переводе следует пользоваться герундием с предлогом **without**:

Он уехал из Москвы, не сообщив (= без того, чтобы сообщить) им об этом.

He left Moscow without informing them about it.

Когда отрицание **не** с деепричастием не имеет этого смысла, то при переводе следует пользоваться частицей **not** с причастием:

Не видев его много лет, он не узнал его сначала. (Не видев не означает без того, чтобы видеть.)

Not having seen him for many years, he did not recognize him at first.

ПЕРЕВОД АНГЛИЙСКИХ ПРИЧАСТИЙ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

§ 240. Перевод на русский язык причастий от глагола *to throw* бросать, бросить:

ACTIVE VOICE

Present Participle

throwing ————— бросающий
 ————— бросавший
 ————— бросаая
 ————— бросив

The boy **throwing** stones into the pond is my brother.

The boys **throwing** stones into the pond laughed loudly.

The boys stood on the bank **throwing** stones into the pond.

Throwing the letter into the fire he left the room.

Мальчик, **бросающий** камни в пруд, мой брат.

Мальчики, **бросавшие** камни в пруд, громко смеялись.

Мальчики стояли на берегу, **бросаая** камни в пруд.

Бросив письмо в огонь, он вышел из комнаты.

Perfect Participle

having thrown — бросив

Having thrown the ball into the water, the boy could not get it back.

Бросив мяч в воду, мальчик не мог достать его.

PASSIVE VOICE

Present Participle

being thrown ————— бросаемый
 ————— будучи брошен

Форма *будучи брошен* в современном русском языке малоупотребительна, и при переводе Present Participle Passive вместо нее обычно употребляется придаточное предложение:

The stones **being thrown** by the boys are falling into the water.

Камни, **бросаемые** мальчиками, падают в воду.

Being thrown with great force the stone reached the opposite bank.

Так как камень **был брошен** (будучи брошен) с большой силой, он долетел до противоположного берега.

Past Participle

thrown ————— бросаемый
 ————— брошенный

Stones **thrown** into the water go to the bottom.

Камни, **бросаемые** в воду, идут ко дну.

The stone **thrown** by the boy reached the opposite bank.

Камень, **брошенный** мальчиком, долетел до противоположного берега.

Perfect Participle

having been thrown — быв брошен

Форма *быв брошен* в современном русском языке неупотребительна, и при переводе Perfect Participle Passive употребляется придаточное предложение:

Having once been thrown into the water by the children, the dog always ran away when it saw them.

Так как собака была однажды брошена детьми в воду, она всегда убегала при виде их.

ОБОРОТ «ОБЪЕКТНЫЙ ПАДЕЖ С ПРИЧАСТИЕМ»

«Объектный падеж с причастием настоящего времени»

§ 241. После глаголов, выражающих восприятие посредством органов чувств — to see *видеть*, to watch, to observe *наблюдать*, to notice *замечать*, to hear *слышать*, to feel *чувствовать* и др. — употребляется оборот «объектный падеж с причастием настоящего времени», который представляет собой сочетание местоимения в объектном падеже или существительного в общем падеже и причастия настоящего времени (Present Participle). Этот оборот аналогичен обороту «объектный падеж с инфинитивом» и подобно ему играет в предложении роль одного члена предложения, а именно сложного дополнения (стр. 251):

I saw him running.

I saw him run.

I heard her shouting.

I heard her shout.

} Я видел, как он бежал.

} Я слышал, как она кричала.

Him running, her shouting, как и him run, her shout, являются сложным дополнением к глаголам saw и heard.

На русский язык оборот «объектный падеж с причастием настоящего времени» переводится, как и оборот «объектный падеж с инфинитивом», дополнительным придаточным предложением с союзом *как* или *что*.

Однако между оборотами с причастием и инфинитивом имеется смысловая разница. Причастие выражает длительный характер действия, т. е. действие в процессе его совершения, а инфинитив выражает в большинстве случаев законченное действие. Поэтому оборот с причастием переводится на русский язык придаточным предложением с глаголом несовершенного вида, а оборот с инфинитивом — придаточным предложением с глаголом совершенного вида:

We watched him slowly approaching the gate.

Мы наблюдали, как он медленно **подходил** к калитке.

We saw him approach the gate and enter the garden.

I heard him come up the stairs a few minutes ago.

I heard him coming up the stairs slowly, as if he were carrying something heavy.

We saw him take a cigarette-case from his pocket and light a cigarette.

We saw him looking for something on the ground and then raise his arm and throw something into the water.

Мы видели, как он подошел к калитке и вошел в сад.

Я слышал, как он поднялся по лестнице несколько минут тому назад.

Я слышал, как он медленно поднимался по лестнице, как будто он нес что-то тяжелое.

Мы видели, как он вынул портсигар из кармана и закурил папиросу.

Мы видели, как он искал что-то на земле, а затем поднял руку и бросил что-то в воду.

Иногда, однако, оборот с инфинитивом почти не отличается по смыслу от параллельного ему оборота с причастием. Это происходит тогда, когда глагол выражает действие длительного характера (to walk *ходить*, to run *бежать*, to stand *стоять*, to sit *сидеть* и др.). В этом случае как оборот с инфинитивом, так и оборот с причастием переводятся на русский язык придаточным предложением с глаголом несовершенного вида:

I saw him run.

I saw him running.

I saw them walk along the bank of the river.

I saw them walking along the bank of the river.

Я видел, как он бежал.

Я видел, как они шли по берегу реки.

В обороте «объектный падеж с причастием настоящего времени» употребляется также Present Participle Passive:

The captain watched the goods being discharged.

We saw the engines being carefully packed in cases.

Капитан наблюдал, как разгружали товары.

Мы видели, как моторы тщательно упаковывали в ящики.

Примечание. Параллельного оборота с инфинитивом страдательного залога не имеется, так как после глаголов, выражающих чувственное восприятие, объектный падеж с инфинитивом страдательного залога не употребляется (стр. 253).

«Объектный падеж с причастием прошедшего времени»

§ 242. Оборот «объектный падеж с причастием прошедшего времени» представляет собой сочетание существительного в общем падеже или местоимения в объектном падеже с причастием прошедшего времени. Это сочетание играет в предложении роль одного

члена предложения, а именно сложного дополнения. Этот оборот употребляется:

1. После глаголов, выражающих чувственное восприятие: **to see** *видеть*, **to watch** *наблюдать*, **to hear** *слышать* (стр. 253):

I saw the bales opened and samples drawn. Я видел, как вскрыли кипы и взяли образцы.

I heard his name mentioned several times during the conversation. Я слышал, как его имя несколько раз упоминали в разговоре.

2. После глаголов, выражающих желание. В этом случае наряду с оборотом «объектный падеж с причастием прошедшего времени» употребляется объектный падеж с инфинитивом в форме страдательного залога (стр. 252):

He wants the work done immediately. = He wants the work to be done immediately. Он хочет, чтобы работа была сделана немедленно.

The manager wishes the cases counted and weighed. = The manager wishes the cases to be counted and weighed. Заведующий желает, чтобы ящики были сосчитаны и взвешены.

3. После глагола **to have**. Глагол **to have** с оборотом «объектный падеж с причастием прошедшего времени» означает, что действие совершается не самим подлежащим, а кем-то другим для него, за него:

I had my hair cut yesterday. Я постриг волосы вчера (*в значении*: я постриг волосы не сам, а кто-то другой постриг мне волосы).

I shall have the letters posted immediately. Я отправлю (*в значении*: велю отправить, распоряджусь, чтобы отправили) письма немедленно.

I must have my luggage sent to the station. Я должен отправить (*в значении*: должен поручить кому-нибудь отправить, распорядиться, чтобы отправили) мой багаж на вокзал.

Глагол **to have** может употребляться в различных формах и сочетаниях:

I have my shoes mended in that shop. Я чиню (мне чинят) ботинки в этой мастерской.

I am going to have my hair cut. Я собираюсь постричься.

I want to have the walls of my room painted. Я хочу покрасить (чтобы мне покрасили) стены моей комнаты.

Примечание. Русские предложения типа *Он починил свои ботинки, Он покрасил стены своей комнаты* и т. п. могут иметь два значения. Они могут означать: 1) что действие совершается самим подлежащим или 2) что кто-то производит действие для него, за него. В английском языке этим двум значениям соответствуют различные предложения:

Он починил (сам) свои ботинки.
Он починил (отдал в починку) свои ботинки.

He mended his shoes.
He had his shoes mended.

Он покрасил (сам) стены своей комнаты.

He painted the walls of his room.

Он покрасил стены своей комнаты (ему покрасили).

He had the walls of his room painted.

САМОСТОЯТЕЛЬНЫЙ ПРИЧАСТНЫЙ ОБОРОТ

§ 243. В английском языке причастные обороты в функции обстоятельства бывают двух типов, а именно:

1. Обороты, в которых причастие выражает действие, относящееся к подлежащему предложения. Такие обороты соответствуют русским деепричастным оборотам:

Knowing English well, my brother was able to translate the article without any difficulty (knowing выражает действие, относящееся к подлежащему my brother).

Зная хорошо английский язык, мой брат смог перевести статью без всякого затруднения.

Having lost the key he could not enter the house (having lost выражает действие, относящееся к подлежащему he).

Потеряв ключ, он не мог войти в дом.

2. Обороты, в которых причастие имеет свое собственное подлежащее, выраженное существительным в общем падеже (реже — местоимением в именительном падеже):

The student knowing English well, the examination did not last long (knowing имеет свое подлежащее the student).

Так как студент хорошо знал английский язык, экзамен продолжался недолго.

My sister having lost the key, we could not enter the house (having lost имеет свое подлежащее my sister).

Так как моя сестра потеряла ключ, мы не могли войти в дом.

Причастные обороты этого типа называются самостоятельными причастными оборотами*), так как, имея собственное подлежащее, они не связаны с подлежащим предложения. Такие обороты не соответствуют русским деепричастным оборотам, так как русское деепричастие всегда выражает действие, относящееся

*) В английской грамматике такие обороты носят название The Nominative Absolute Participle Construction.

к подлежащему предложения. Самостоятельные причастные обороты соответствуют в русском языке либо придаточным предложениям, либо самостоятельным предложениям.

§ 244. Значение самостоятельного причастного оборота определяется контекстом. Чаще всего такой оборот выражает:

а) время, соответствуя придаточному предложению времени:
The sun having risen (= After the sun had risen), they continued their way. После того как солнце взошло, они продолжали свой путь.

б) причину, соответствуя придаточному предложению причины:

The professor being ill (= As the professor was ill), the lecture was put off. Так как профессор был болен, лекция была отложена.

в) сопутствующие обстоятельства, соответствуя самостоятельному предложению. Такие обороты всегда стоят в конце предложения:

The sawn-goods were shipped by the S. S. "Minsk", part of the cargo being placed on deck (= Part of the cargo was placed on deck). Пиломатериалы были отгружены на п/х «Минск», причем часть груза была помещена на палубе.

The wool was placed in the warehouse, the cotton being forwarded to the factory (= while the cotton was forwarded to the factory). Шерсть была помещена на склад, в то время как хлопок был отправлен на фабрику.

Самостоятельные причастные обороты могут соответствовать придаточным предложениям с оборотом **there is** и предложениям с формальным подлежащим **it**. В таких причастных оборотах перед причастием стоит соответственно **there** или **it**:

There being a severe storm at sea (= As there was a severe storm at sea), the steamer could not leave the port. Так как на море был сильный шторм, пароход не мог выйти из порта.

It being Sunday (= As it was Sunday), the library was closed. Так как было воскресенье, библиотека была закрыта.

§ 245. Наряду с самостоятельными причастными оборотами встречаются также равнозначные им причастные обороты, начинающиеся с предлога **with**. Они равнозначны абсолютным причастным оборотам, выражающим сопутствующие обстоятельства или причину:

The total value of Japan's export increased in 1993 as compared with 1992, with foodstuffs and manufactured goods occupying an important place in the exports of the country.

With agricultural surpluses in the USA rapidly increasing and exports declining, the agricultural situation in that country is becoming extremely tense.

Примечание. Past Participle в самостоятельных причастных оборотах встречается редко:

The work finished, we went home.

The signal given, the train started.

Общая стоимость экспорта Японии увеличилась в 1993 г. по сравнению с 1992 г., причем продовольственные товары и промышленные изделия занимали большое место в экспорте страны.

Так как излишки сельскохозяйственных продуктов в США быстро увеличиваются, а экспорт падает, положение сельского хозяйства в этой стране становится чрезвычайно напряженным.

Когда работа была окончена, мы пошли домой.

После того как сигнал был дан, поезд отошел.

Самостоятельные причастные обороты очень распространены в научно-технической и политико-экономической литературе. Они реже встречаются в художественной литературе и почти не употребляются в разговорной речи.

Перевод самостоятельных причастных оборотов на русский язык

§ 246. В зависимости от контекста самостоятельный причастный оборот переводится на русский язык:

1. Обстоятельственным придаточным предложением с одним из подчинительных союзов *так как (поскольку, ввиду того что), после того как (когда)*:

The weather being fine, they went for a walk.

The goods having been unloaded, the workers left the port.

Так как погода была хорошая, они пошли гулять.

После того как товары были разгружены, рабочие ушли из порта.

2. Самостоятельным предложением с одним из сочинительных союзов *причем, в то время как, а*:

The treaty between Russia and the Chinese People's Republic is done in the Russian and Chinese languages, both texts being equally valid.

Договор между Россией и Китайской Народной Республикой составлен на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Russia is supplying China with equipment and materials for the rehabilitation and development of China's national economy, China delivering to **Russia** raw materials and other goods.

Россия снабжает Китай оборудованием и материалами для восстановления и развития народного хозяйства Китая, в то время как Китай поставляет **России** сырье и другие товары.

§ 247. Present Participle следует переводить настоящим временем, если сказуемое выражено глаголом в настоящем времени, и прошедшим временем, если сказуемое стоит в прошедшем времени, поскольку Present Participle выражает действие, одновременное с действием глагола-сказуемого:

That plant produces large quantities of pig-iron, most of the pig-iron being turned into steel.

Этот завод производит большие количества чугуна, причем большая часть чугуна перерабатывается в сталь.

That plant produced large quantities of pig-iron, most of the pig-iron being turned into steel.

Этот завод производил большие количества чугуна, причем большая часть чугуна перерабатывалась в сталь.

Present Participle иногда можно переводить настоящим временем и в том случае, когда сказуемое стоит в прошедшем времени, поскольку Present Participle может выражать также действие, совпадающее с моментом речи, независимо от времени глагола-сказуемого:

The steamer could not enter the dock, its length exceeding 120 metres.

Пароход не мог войти в док, так как его длина превышает 120 метров.

§ 248. Perfect Participle всегда переводится прошедшим временем, поскольку Perfect Participle всегда выражает действие, предшествующее действию, выраженному глаголом-сказуемым:

The goods having been unloaded, the workers left the port.

После того как товары были разгружены, рабочие ушли из порта.

Примечание. Часто учащимся бывает трудно распознать самостоятельный причастный оборот в тексте. Поэтому следует помнить его формальные признаки: 1) перед причастием стоит существительное в общем падеже без предлога (или местоимение в именительном падеже) и 2) самостоятельный причастный оборот всегда отделен запятой.

НАРЕЧИЕ (THE ADVERB)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. Наречием называется часть речи, указывающая на признак действия или на различные обстоятельства, при которых протекает действие. Наречие относится к глаголу и показывает как, где, когда и т. п. совершается действие.

He works **hard**.
He lives **here**.
I have not met him **lately**.

Он работает усердно.
Он живет здесь.
Я его не встречал последнее время.

Наречие может также относиться к прилагательному или другому наречию, указывая на их признаки:

He is a **very good student**.
She translated the article **quite well**.

Он очень хороший студент.
Она перевела статью вполне хорошо.

В предложении наречие служит обстоятельством.

КЛАССИФИКАЦИЯ НАРЕЧИЙ ПО ЗНАЧЕНИЮ И ИХ УПОТРЕБЛЕНИЕ

§ 2. По своему значению наречия делятся на следующие основные группы:

1. Наречия места: **here** *здесь*, **сюда**, **there** *там*, **туда**, **where** *где*, **куда**, **inside** *внутри*, **внутри**, **outside** *наружу*, **снаружи**, **above** *выше*, **наверху**, **below** *внизу*, **ниже**, **somewhere**, **anywhere** *где-нибудь*, **куда-нибудь**, **nowhere** *нигде*, **никуда**, **elsewhere** *где-нибудь в другом месте* и др.:

He will stay **there** until June.
I opened the box and saw that there was nothing **inside**.

Он останется там до июня.
Я открыл коробку и увидел, что внутри ничего нет.

1) Наречие **somewhere** употребляется в утвердительных предложениях:

I left my umbrella **somewhere**. Я оставил свой зонтик где-то.

2) Наречие **anywhere** употребляется в вопросительных и отрицательных предложениях:

Are you going **anywhere** tomorrow?

Идете ли вы куда-нибудь завтра?

I can't find my dictionary **anywhere**.

Я нигде не могу найти своего словаря.

3) Наречие **nowhere** употребляется в лаконичных ответах:

Where did you go after supper? — **Nowhere**.

Куда вы ходили после ужина? — Никуда.

В др. случаях наречие **nowhere** употребляется очень редко; вместо него обычно употребляется **not ... anywhere**:

They went **nowhere** after supper. = They did **not go anywhere** after supper.

Они никуда не ходили после ужина.

Nowhere употребляется с глаголом в утвердительной форме; поскольку в английском предложении возможно только одно отрицание (стр. 395).

2. Наречия времени: **now** сейчас, **теперь**, **when** когда, **then** тогда, **to-day** сегодня, **yesterday** вчера, **to-morrow** завтра, **before** прежде, **раньше**, **lately** недавно, (за) последнее время, **recently** недавно, **на днях**, **once** однажды*), **когда-то**, **ever** когда-либо, **never** никогда, **always** всегда, **often** часто, **seldom** редко, **usually** обычно, **sometimes** иногда, **already**, **yet** уже, (not)... yet еще (не), **still** все еще, **since** с тех пор и др.:

I was very busy yesterday.
He usually goes to bed at eleven o'clock.
He left Moscow in 1993, and I haven't seen him since.

Я был очень занят вчера.
Он обычно ложится спать в одиннадцать часов.
Он уехал из Москвы в 1993 г., и я не видел его с тех пор.

1) Наречие **never** употребляется с глаголом в утвердительной форме, поскольку в английском предложении возможно только одно отрицание (стр. 395):

I have never been there.

Я никогда там не был.

2) Наречие **yet** в значении уже употребляется только в вопросительных предложениях. Наречие **already** уже в вопросительных предложениях употребляется при выражении удивления по поводу того, что действие так скоро совершилось:

Have you finished your work yet?

Вы уже кончили вашу работу?

Have you finished already?

Вы уже кончили? (Как, уже кончили?)

3. Наречия меры и степени: **much** много, **little** мало, **very** очень, **too** слишком, **so** так, **enough** достаточно, **hardly**, **scarcely** едва, **nearly**, **almost** почти и др.

1) Наречие **much** много употребляется, главным образом, в вопросительных и отрицательных предложениях. В утвердительных предложениях вместо **much** обычно употребляется **a lot**, **a great (good) deal** (сравните стр. 95):

Has he read much?
He hasn't read much.
но:

Он много читал?
Он не много читал

He has read a lot (a great deal).

Он много читал.

Наречие **much**, однако, употребляется в утвердительных предложениях, когда оно определяется наречиями **very**, **rather**, **too**, **so**, **as**, **how**:

He reads very much.
He plays football too much.

Он очень много читает.
Он слишком много играет в футбол.

*) Русским выражениям *однажды утром*, *однажды вечером* и т. д. соответствуют выражения *one morning*, *one evening* и т. д.

2) Наречие **little** *мало* употребляется, как и **much**, в утвердительных предложениях, когда оно определяется наречиями **very, rather, too, so, as, how**. Когда **little** не определяется этими наречиями, оно обычно заменяется **not ... much**:

He doesn't read **much** (*вместо*:
He reads little).

Он мало читает.

She doesn't speak **much** about
it (*вместо*: she speaks little
about it).

Она мало говорит об этом.

3) Наречия **very** *очень*, **too** *слишком*, **so** *так* и **how** *как* определяют прилагательное или наречие:

He is **very** clever.

Он очень умен.

You are walking **too** fast.

Вы идете слишком быстро.

He was **so** glad to see me.

Он был так рад видеть меня.

How late it is!

Как поздно!

Для определения глагола или причастия прошедшего времени эти наречия не могут употребляться самостоятельно, а употребляются в сочетании с наречием **much**, которое в этом случае отдельно на русский язык не переводится:

He was **very much** interested in
what I said.

Он очень заинтересовался тем,
что я сказал.

I was **too much** surprised to say
anything.

Я был **слишком** удивлен, чтобы
сказать что-нибудь.

I want to see him **so much**.

Я так хочу его видеть.

You know **how much** I like my
work.

Вы знаете, как я люблю свою
работу.

Таким образом, русские наречия *очень, слишком, так, как* переводятся на английский язык посредством **very, too, so, how**, когда они определяют прилагательное или наречие, и посредством **very much, too much, so much, how much**, когда они определяют глагол или причастие прошедшего времени:

Он **очень** умный человек.

He is a **very** clever man.

Я **очень** люблю свою работу.

I like my work **very much**.

4) Наречия **hardly** и **scarcely** употребляются со значением *едва*:

I could **hardly** (**scarcely**) under-
stand him.

Я едва мог понять его.

Hardly и **scarcely** часто употребляются в сочетании с **any, anybody, anything, anywhere, ever**. В этом случае они соответствуют русскому наречию *почти* в отрицательных предложениях:

There were **hardly** (**scarcely**)
any people in the street.

На улице **почти** не было
людей.

There was **hardly** (**scarcely**)
any water in the well.

В колодце **почти** не было воды.

I **hardly** (**scarcely**) ever see him.

Я **почти** никогда его не вижу.

5) Наречия **nearly** и **almost** *почти* употребляются в утвердительных предложениях. Когда **nearly** и **almost** относятся к глаголу, они могут также иметь значение *чуть не*:

I've **nearly (almost)** finished my work. Я почти окончил свою работу

I **nearly (almost)** made a mistake. Я чуть не сделал ошибки.

I **nearly (almost)** fell. Я чуть не упал.

Nearly и **almost** *почти* не употребляются в отрицательных предложениях (см. выше).

4. Наречия образа действия: **well** *хорошо*, **fast**, **quickly** *быстро*, **slowly** *медленно*, **quietly** *спокойно*, *тихо*, **easily** *легко* и др. Большинство наречий этой группы образуется от прилагательных при помощи суффикса **-ly**, который является формальным признаком наречия в английском языке:

Have you rested **well**? Хорошо ли вы отдохнули?

He came into the room very **quickly**. Он вошел в комнату очень быстро.

§ 3. К наречиям относятся также слова **too**, **also**, **either**, **else**, **only**, **even**.

Too и **also** *также, тоже* употребляются в утвердительных и вопросительных предложениях, причем **too** более употребительно в разговорной речи, чем **also**. **Either** *также, тоже* употребляется в отрицательных предложениях:

I shall be there **too**. Я тоже буду там.

Have you been there **too**? Вы тоже были там?

They **also** agreed with me. Они тоже согласились со мной.

I have not seen him **either**. Я тоже не видел его.

Else со значением *еще* употребляется с вопросительными местоимениями и наречиями, а также с неопределенными местоимениями и наречиями, производными от **some**, **any**, по:

What else must I do? Что еще я должен сделать?

Where else did you go? Куда еще вы ходили?

Ask **somebody else** about it. Спросите еще кого-нибудь об этом.

Are you going **anywhere else** after that? Вы пойдете куда-нибудь еще после этого?

Else употребляется также со значением *иначе, в противном случае, а то*. В этом случае ему часто предшествует **or** (см. ниже).

§ 4. Наречие не только определяет глагол, прилагательное или другое наречие, но также может служить:

1. Вопросительным словом, с которого начинается вопросительное предложение. К таким наречиям относятся: **when?** *когда?*, **where?** *где?*, **why?** *почему?*, **how?** *как?*:

When did you arrive?
Where are you going?
Why do you think so?
How will he do it?

Когда вы приехали?
Куда вы идете?
Почему вы так думаете?
Как он это сделает?

2. Для соединения предложений, а именно:

а) для соединения независимых предложений. К таким наречиям относятся:

so поэтому, таким образом, *так*, **therefore** поэтому, *then* затем, *тогда*, **however** однако, **nevertheless** тем не менее, **still, yet** тем не менее, все же, **besides** кроме того, **moreover** сверх того *кроме того*, **otherwise, else, or else** иначе, в противном случае, а то:
It was late, **so** I went home.

Было поздно, поэтому я пошел домой.

It's very fine weather for a walk, but **yet** I don't think I'll go out.

Прекрасная погода для прогулки, но все же я не предполагаю выходить.

Go at once, **otherwise (or else)** you will miss your train.

Идите немедленно, иначе вы опоздаете на поезд.

б) для присоединения придаточного предложения к главному. К таким наречиям относятся: **when** когда, **where** где, **why** почему, **how** как:

He called **when** I was busy.
I do not know **where** he lives.
I can't understand **why** he is late.
I want to know **how** you do it.

Он зашел, когда я был занят.
Я не знаю, где он живет.
Я не могу понять, почему он опаздывает.
Я хочу знать, как вы это делаете.

Наречие **once** употребляется для соединения предложений, соответствуя в русском языке *раз уж* или *стоит только ... как (и)*:

Once you have promised you must do it.

Раз уж вы обещали, вы должны это сделать.

Once you show any fear, the dog will attack you.

Стоит только вам проявить страх, и собака нападет на вас.

ФОРМЫ НАРЕЧИЙ

§ 5. Наречия делятся по форме на две группы: простые и производные.

Простые наречия: **here** здесь, **сюда**, **there** там, **туда**, **now** теперь, **almost** почти, **soon** скоро и др.

Производные наречия. К этой группе относятся наречия, образуемые от имен прилагательных при помощи суффикса **-ly**: **easily** легко, **quietly** спокойно, **slowly** медленно и т. д. Ряд наречий образован от других частей речи: **daily** ежедневно, **weekly** еженедельно, **monthly** ежемесячно и др.

§ 6. Ряд наречий — **fast, long, far, little, much, early, daily** и др. — не отличаются по форме от соответствующих им прилагательных.

Такие наречия можно отличить от прилагательных по выполняемой ими роли в предложении, имея в виду, что прилагательные определяют существительные, а наречия — глагол, прилагательное или другое наречие:

Имя прилагательное
He took a **fast** train to Sochi.
Он поехал скорым поездом в Сочи.

He returned from a **long** journey.
Он возвратился из долгого путешествия.

Vladivostok is in the **Far** East.
Владивосток находится на Дальнем Востоке.

We have very **little** time.
У нас очень мало времени.

We have not had **much** snow this winter.

Этой зимой не было много снега.
He drew a **straight** line.

Он провел прямую линию.

They left Moscow in the **early** autumn.

Они уехали из Москвы ранней осенью.

"Pravda" is a **daily** newspaper.
«Правда» — ежедневная газета.

§ 7. Некоторые наречия имеют две формы: одну, совпадающую с соответствующим прилагательным, и другую, оканчивающуюся на **-ly**. При этом наречие, оканчивающееся на **-ly**, отличается по значению от наречия, совпадающего по форме с прилагательным:

Прилагательное	Наречие, совпадающее по форме с прилагательным	Наречие, оканчивающееся на -ly
He is a hard worker. Он усердный работник.	He works hard . Он работает усердно.	I could hardly understand him. Я едва мог понять его.
He returned in the late autumn. Он возвратился поздней осенью.	I went to bed late last night. Я лег спать поздно вчера вечером.	I have not seen him lately . Я его не видел последнее время.
He is studying the history of the Near East. Он изучает историю Ближнего Востока.	He lives quite near . Он живет совсем близко.	It is nearly five o'clock. Почти пять часов.

Наречие

He speaks very **fast**.
Он говорит очень быстро.

Have you been waiting **long**?
Вы ждете давно?

We have not walked **far** to-day.
Мы не ходили далеко сегодня.

He reads very **little**.
Он очень мало читает.
He reads very **much**.

Он очень много читает.
Go **straight** down the street,
then turn to the left.

Идите прямо по улице, затем поверните налево.
I always get up **early**.

Я всегда встаю рано.

I see him **daily**.
Я вижу его ежедневно.

§ 8. Ряд наречий употребляется в сочетании с некоторыми глаголами, образуя с этими глаголами одно понятие. Значение глагола при этом изменяется в зависимости от наречия, в сочетании с которым он употребляется. К числу таких наречий относятся: **about, across, along, around, away, back, by, down, in, on, off, out, over, through, under, up** и др.

В некоторых случаях значение сочетания глагола с наречием вытекает из значений слов, входящих в состав сочетания:

to come back возвращаться (to come приходить, back назад, обратно)

to go away уходить (to go идти, away прочь)

to go down спускаться (to go идти, down вниз)

В других случаях значение сочетания не соответствует значениям его составных элементов:

to make out понимать (to make делать, out вне)

to put out тушить (to put класть, out вне)

to give in уступать, сдаваться (to give давать, in внутри)

Поскольку большинство этих наречий совпадает по форме с предлогами, значение и употребление этих наречий и их сочетание с глаголами даны для удобства учащихся при соответствующих предлогах.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ

§ 9. Многие наречия (главным образом наречия образа действия) могут иметь степени сравнения, которые образуются так же, как и степени сравнения прилагательных.

§ 10. Односложные наречия образуют сравнительную степень путем прибавления суффикса **-er**, а превосходную степень — суффикса **-est** к форме положительной степени.

Так же образует степени сравнения двусложное наречие **early**:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
fast быстро	faster быстрее	fastest быстрее всего (всех)
hard усердно	harder усерднее, более усердно	hardest усерднее всего (всех)
late поздно	later позднее	latest позднее всего (всех)
soon скоро	sooner скорее	soonest скорее всего (всех)
early рано	earlier раньше	earliest раньше всего (всех)

§ 11. Наречия, образованные от прилагательных при помощи суффикса **-ly**, образуют сравнительную степень при помощи **more**, а превосходную при помощи **most**:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
clearly ясно	more clearly яснее, более ясно	most clearly яснее всего (всех)
bravely храбро	more bravely храбрее, более храбро	most bravely храбрее всего (всех)
correctly правильно	more correctly правильнее, более правильно	most correctly правильнее всего (всех)
cautiously осторожно	more cautiously осторожнее, более осторожно	most cautiously осторожнее всего (всех)

§ 12. Степени сравнения наречий often часто, quickly быстро, slowly медленно образуются обоими способами:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
often	{ oftener more often	{ oftenest most often
quickly	{ quicker more quickly	{ quickest most quickly
slowly	{ slower more slowly	{ slowest most slowly

§ 13. Следующие наречия, как и соответствующие им прилагательные, образуют степени сравнения не по правилу:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
well хорошо badly плохо much много little мало far далеко	better лучше worse хуже more больше less меньше farther дальше further } дальше	best лучше всего (всех) worst хуже всего (всех) most больше всего (всех) least меньше всего (всех) farthest } дальнее всего (всех) furthest } дальнее всего (всех)

§ 14. Когда за наречием в превосходной степени следует (или подразумевается) предложный оборот с of, т. е. когда оно соответствует в русском языке превосходной степени наречия, образованной с помощью местоимения *всех* (лучше всех, хуже всех, правильнее всех и т. д.), наречие может употребляться как без артикля, так и с артиклем the.

Когда предложный оборот с of отсутствует (и не подразумевается), т. е. когда наречие соответствует в русском языке превосходной степени наречия, образованной с помощью местоимения

всего (лучше всего, хуже всего, правильное всего и т. д.), артикль не употребляется:

{ Which of the boys works (the) best (of all the boys)?
I work best in the morning.

{ Peter came late, Gleb came later and Oleg came (the) latest (of all).
I come home latest on Mondays.

Кто из этих мальчиков работает лучше всех?

Я лучше всего работаю утром.

Петр пришел поздно, Глеб пришел позже, а Олег пришел позже всех.

Я позже всего прихожу домой по понедельникам.

МЕСТО НАРЕЧИЯ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 15. Наречия образа действия ставятся непосредственно после глагола, если глагол является непереходным:

He walked slowly.

Он шел медленно.

The sun shines brightly.

Солнце светит ярко.

Когда глагол является переходным, наречие ставится или после дополнения или перед глаголом. Наречие не может стоять между глаголом и дополнением:

He answered the question calmly.

Он спокойно ответил на вопрос.

He calmly answered the question.

He translated the article easily.

Он легко перевел статью.

He easily translated the article.

Когда за глаголом следует инфинитив, наречие ставится перед глаголом:

He flatly refused to answer the question.

Он решительно отказался отвечать на вопрос.

§ 16. Наречия неопределенного времени — **always, often, seldom, ever, never, just, already, yet, usually, generally, sometimes, still, soon, once** и др. — ставятся перед глаголом:

He always comes early.

Он всегда приходит рано.

He often goes there.

Он часто ходит туда.

I usually get up at seven o'clock.

Я обычно встаю в семь часов утра.

I once went there with my brother.

Я однажды (когда-то) был там со своим братом.

Однако эти наречия ставятся после глагола **to be**:

He is always here at five o'clock.

Он всегда здесь в пять часов.

He is never late for the lectures.

Он никогда не опаздывает на лекции.

Когда глагол употреблен в сложной форме, наречия неопределенного времени ставятся между вспомогательным и смысловым глаголом:

I shall **never** forget it.
He has **just** left.

Я этого никогда не забуду.
Он только что ушел.

Если имеются два вспомогательных глагола, то наречия ставятся после первого:

He has **just** been asked to take part in that work.

Его только что пригласили принять участие в этой работе.

Примечание. То же относится и к отрицательной частице **not**:
He has **not** been asked to take part in that work.

Наречия неопределенного времени ставятся между модальным глаголом и инфинитивом:

You must **never** get off the tram when it is moving.

Вы никогда не должны сходить с трамвая, когда он движется.

I can **always** prove it to be true.

Я всегда могу доказать, что это верно.

Когда действие выражено глаголом **have** с инфинитивом, наречие неопределенного времени ставится перед глаголом **have**:

I **often** have to go there.

Мне часто приходится ходить туда.

Когда действие выражено сочетанием **used** с инфинитивом, наречие неопределенного времени ставится перед **used**:

You **always** used to agree with me.

Вы всегда соглашались со мной.

Наречие **yet** в значении *еще* может стоять или после частицы **not**, или после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения:

I have not **yet** read the letter. }
I have not read the letter **yet**. }

Я еще не читал письма.

Наречие **yet** в значении *уже* стоит в конце предложения:
Have you read the newspaper **yet**?

Вы уже читали газету?

Наречие **sometimes** может стоять как перед глаголом, так и в начале или в конце предложения:

I **sometimes** go there (Sometimes I go there, I go there sometimes).

Я иногда хожу туда.

§ 17. Наречия времени **to-morrow**, **to-day**, **yesterday** могут стоять или в начале или в конце предложения:

To-morrow I shall go there.
I have seen him to-day.

Завтра я пойду туда.
Я видел его сегодня.

Наречия *before раньше, прежде, lately недавно, (за) последнее время* и *recently недавно, на днях* обычно стоят в конце предложения:

I have seen this film before.
I have not been there lately.

Я видел этот фильм раньше.
Я там не был последнее время.

Если наречия места и времени стоят в конце предложения, то наречие места предшествует наречию времени:

I met him there yesterday.

Я встретил его там вчера.

§ 18. Наречия, определяющие прилагательные или другие наречия, ставятся перед словами, которые они определяют:

I am very glad to see you.
He speaks English quite well.

Я очень рад вас видеть.
Он говорит по-английски вполне хорошо.

Исключение составляет наречие **enough достаточно**, которое ставится после прилагательного или наречия, а также после глагола:

My coat is warm enough.
You know English well enough
to read this book.

Мое пальто достаточно теплое.
Вы знаете английский язык достаточно хорошо, чтобы прочесть эту книгу.

He does not work enough.

Он недостаточно работает.

Примечание. Enough может также определять существительное, являясь в этом случае прилагательным. Прилагательное enough обычно стоит перед существительным, но может иногда стоять и после него:

Don't hurry, we have enough time
(=time enough).

Не спешите, у нас достаточно времени.

§ 19. Наречия **too, either также, тоже** ставятся в конце предложения:

I shall be there too.
I have not seen him either.

Я тоже буду там.
Я тоже не видел его.

Too со значением *слишком* ставится перед словом, которое оно определяет:

There are too many mistakes
in your dictation.

В вашем диктанте слишком много ошибок.

ПРЕДЛОГ (THE PREPOSITION)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. Предлогами называются служебные слова, которые показывают отношение существительного (или местоимения) к другим словам в предложении.

В современном английском языке падежные окончания почти полностью отсутствуют. Поэтому предлоги играют в английском языке исключительно важную роль, являясь одним из главных средств выражения отношений существительного (или местоимения) к другим словам в предложении.

Предлоги выражают разнообразные отношения — пространственные, временные, причинные и др. В русском языке эти отношения выражаются не одними предлогами, а предлогами и падежными окончаниями, в английском же языке эти отношения выражаются только предлогами, поскольку существительные в общем падеже, с которыми они сочетаются, не имеют специальных окончаний:

He lives **in** Moscow.

Он живет **в** Москве.

He is sitting **under** a tree.

Он сидит **под** деревом.

After dinner he went **to** the library.

После обеда он пошел **в** библиотеку.

He came **with** his brother.

Он пришел **с** братом.

§ 2. Некоторые английские предлоги выполняют чисто грамматическую функцию, передавая в сочетании с существительными (или местоимениями) те же отношения, которые в русском языке передаются косвенными падежами без предлогов. В этом случае они теряют свое лексическое значение и на русский язык отдельными словами не переводятся. К таким предлогам относятся:

1. Предлог **of**, который в сочетании с существительным (или местоимением) соответствует русскому родительному падежу:

The roof **of** the house is painted green.

Крыша дома выкрашена в зеленый цвет.

The theatre is at the end **of** the street.

Театр находится в конце улицы.

2. Предлог **to**, который в сочетании с существительным (или местоимением) соответствует русскому дательному падежу, обозначая лицо, к которому обращено действие:

I showed the letter **to** the director.

Я показал письмо директору.

He explained the rule **to** the student.

Он объяснил правило студенту.

3. Предлог **by**, который в сочетании с существительным (или местоимением) соответствует русскому творительному падежу, обозначая действующее лицо или действующую силу после глаголов в страдательном залоге:

The letter was signed **by** the director.

Письмо было подписано директором.

4. Предлог **with**, который в сочетании с существительным (или местоимением) также соответствует русскому творитель-

ному падежу, обозначая предмет, при помощи которого производится действие:

He cut the paper with a knife. Он разрезал бумагу ножом.

§ 3. Каждый предлог употребляется с самостоятельным лексическим значением (включая предлоги of, to, by, with, когда они не употреблены в чисто грамматической функции).

Многие предлоги имеют не одно, а несколько значений. Так, например, предлог in употребляется:

1. Для обозначения места со значением *в* (на вопрос *где?*):

He lives in Moscow. Он живет в Москве.

2. Для обозначения времени:

а) со значением *в* (перед обозначением месяца или года):

They will arrive in May. Они приедут в мае.

б) со значением *через*:

He will return in an hour. Он вернется через час.

в) со значением *в, за, в течение*:

The house was built in three months. Дом был построен в три месяца (за три месяца).

§ 4. Во многих случаях употребление того или другого предлога зависит исключительно от предшествующего слова — глагола, прилагательного или существительного.

Так, например, глагол *to depend* *зависеть* требует после себя предлога *on*:

It doesn't depend on me. Это не зависит от меня.

Глагол *to laugh* *смеяться* требует после себя предлога *at*:

He laughed at her. Он смеялся над ней.

Прилагательное *sure* *уверенный* требует после себя предлога *of*:

He was sure of it. Он был уверен в этом.

Существительное *objection* *возражение* (как и глагол *to object* *возражать*) требует после себя предлога *to* *):

I have no objections to that. У меня нет возражений (Я не возражаю) против этого.

*) Следует иметь в виду, что существительное обычно требует того же предлога, который употребляется после глагола или прилагательного, имеющего общий корень с данным существительным. Если же глагол требует прямого дополнения, то употребляется предлог *of*:

I do not object to that.
Я не возражаю против этого.

I have no objection to that.
Я не возражаю (не имею возражения) против этого.

He was surprised at it.
Он был удивлен этим.

He showed much surprise at hearing it.
Он выразил большое удивление, услышав это.

I don't fear that.
Я этого не боюсь.

There is no fear of his being late.
Нет никаких опасений, что он опоздает.

§ 5. Некоторые глаголы могут употребляться с различными предлогами, меняя свое значение в зависимости от предлога:

He is **looking** at the child.
He is **looking for** the child.
He is **looking after** the child.

Он **смотрит** на ребенка.
Он **ищет** ребенка.
Он **заботится** о ребенке.

§ 6. Предлоги также входят в состав большого числа сочетаний и выражений — *in vain* **напрасно**, *at last* **наконец**, *for ever* **навсегда**, *on the one (other) hand* **с одной (другой) стороны** и др.

§ 7. Между английскими и русскими предлогами нет постоянного соответствия. Один и тот же английский предлог может переводиться различными русскими предлогами:

I am standing **at** the window.
I get up **at** eight o'clock.
He works **at** a factory.
I laughed **at** him.

Я стою **у** окна.
Я встаю **в** восемь часов.
Он работает **на** фабрике.
Я смеялся **над** ним.

Одному и тому же русскому предлогу могут соответствовать различные английские предлоги:

Книга **на** столе.
Он посмотрел **на** меня.
Я сержусь **на** него.
Я поеду **на** юг.
Он жил **на** юге.
Я поеду туда **на** три дня.

The book is **on** the table.
He looked **at** me.
I am angry **with** him.
I shall go **to** the south.
He lived **in** the south.
I shall go there **for** three days.

§ 8. Некоторые глаголы в английском языке требуют после себя предлога, в то время как после соответствующих им русских глаголов предлог не употребляется:

Wait for me.
I asked for cigarettes.
Listen to me.

Подождите меня.
Я попросил папирос.
Послушайте меня.

С другой стороны, в английском языке есть ряд глаголов, которые не требуют после себя предлога, тогда как соответствующие им русские глаголы требуют предлога *):

He **entered** the hall.
He **followed** us.
Answer **my** question.

Он **вошел** в зал.
Он **последовал** за нами.
Ответьте на мой вопрос.

*) К числу таких глаголов относятся: *to address* **обращаться к**, *to affect* **влиять на**, *to answer* **отвечать на**, *to approach* **приближаться к**, *to attend* **присутствовать на**, *to enjoy* **получать удовольствие от**, *to enter* **входить в**, *to follow* **следовать за**, *to hit* **попадать в**, *to join* **присоединяться к**, *to learn* **узнавать о**, *to marry* **жениться на**, *выйти замуж за*, *to meet* **встречаться с**, *to mention* **упоминать о**, *to need* **нуждаться в**, *to pass* **проходить мимо**, *to treat* **обращаться к**, *to watch* **наблюдать за**.

Примечание. Различные значения, в которых употребляются английские предлоги, и расхождение в употреблении предлогов в английском и русском языках делают их усвоение трудным для учащихся. Кроме усвоения значения отдельных предлогов, учащимся необходимо заучивать глаголы, прилагательные и существительные в сочетании с предлогами, которых они требуют, а также сочетания и выражения с предлогами.

ПРОСТЫЕ, СОСТАВНЫЕ И ГРУППОВЫЕ ПРЕДЛОГИ

§ 9. По своей форме предлоги в английском языке делятся на следующие группы:

а) простые (*in, to, at* и т. д.), б) составные (*into, upon, throughout* и т. д.) и в) групповые, т. е. словосочетания, играющие роль предлогов (*according to согласно, by means of посредством, instead of вместо, in front of перед* и т. д.).

Некоторые предлоги имеют форму причастий, от которых они произошли: *concerning, regarding, respecting относительно, касательно; pending до, в продолжение.*

ПРЕДЛОГИ, СОВПАДАЮЩИЕ ПО ФОРМЕ С НАРЕЧИЯМИ

§ 10. Некоторые предлоги совпадают по форме с наречиями. Отличить такие предлоги от наречий можно только по той роли, которую они играют в предложении. Следует помнить, что предлоги выражают отношения между существительными (или местоимениями) и другими словами в предложении. Они являются служебными, а не самостоятельными словами и не несут на себе ударения. Наречия же определяют глагол. Они являются самостоятельными словами и несут на себе ударение:

Предлог	Наречие
He went up the stairs. Он пошел вверх по лестнице.	I looked up and saw a aero-plane flying very low. Я посмотрел вверх и увидел самолет, летевший очень низко.
Before the war he lived in Leningrad. До войны он жил в Ленинграде.	I have read this book before . Я читал эту книгу раньше .
We shall go there after dinner. Мы пойдем туда после обеда.	I never saw him after . Впоследствии я его никогда не видел.

§ 11. Ряд наречий, совпадающих по форме с предлогами (*in, on, up, down, by* и др.), употребляется в сочетании с некоторыми глаголами, образуя с ними одно понятие (стр. 307). Такие сочетания глаголов с наречиями образуют составные глаголы. Хотя наречие

в этом случае не является самостоятельным словом, на него падает ударение:

Put on your coat.

He gets up very early.

Come in, please.

Go on reading.

Turn off the light.

Наденьте пальто.

Он встает очень рано.

Войдите, пожалуйста.

Продолжайте читать.

Потушите свет.

Наречия, совпадающие по форме с предлогами, рассматриваются при соответствующих предлогах.

МЕСТО ПРЕДЛОГА В ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 12. Как и в русском языке, предлог стоит перед существительным или местоимением. Если существительное имеет при себе определения, то предлог ставится перед ними:

He works at a factory.

He works at a large factory.

Он работает на фабрике.

Он работает на большой фабрике.

Однако в следующих случаях предлог, в отличие от русского языка, стоит не перед словом, к которому относится, а в конце предложения (после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения):

1. В прямых и косвенных вопросах, когда предлог относится к местоимениям **what**, **who(m)**, **which** или наречию **where**. Предлог, однако, может стоять и перед вопросительным словом (стр. 403):

What are you looking at?
(= **At what** are you looking?)

Who(m) did he speak to?
(= **To whom** did he speak?)

Ask him where he got this book from.

(= **Ask him from where** he got this book.)

На что вы смотрите?

С кем он говорил?

Спросите его, откуда он достал эту книгу.

2. В придаточных определительных предложениях, когда предлог относится к относительному местоимению. Предлог, однако, может стоять и перед относительным местоимением:

The house which he lives in is very big. (= **The house in which** he lives is very big.)

Дом, в котором он живет, очень большой.

Когда относительное местоимение опускается, предлог всегда стоит после глагола (стр. 430):

The house he lives in is very big.

3. В страдательных оборотах, подлежащее которых является предложным косвенным дополнением параллельного действительного оборота (стр. 181):

He was laughed at.
(Ср.: They laughed at him.)

Над ним смеялись.

The doctor was sent for.
(Ср.: They sent for the doctor.)

За доктором послали.

4. В инфинитивных оборотах, играющих роль определения (стр. 249):

I have no pen to write with.

У меня нет пера, которым я мог бы писать.

УПОТРЕБЛЕНИЕ ОТДЕЛЬНЫХ ПРЕДЛОГОВ И СОВПАДАЮЩИХ С НИМИ ПО ФОРМЕ НАРЕЧИЙ

About

§ 13. Основные случаи употребления предлога *about*:

1. Со значением *о, об, относительно*:

I shall speak to him about the matter to-morrow.

Я поговорю с ним об этом деле завтра.

He told us about his trip to the south.

Он рассказал нам о своей поездке на юг.

Примечание. После некоторых глаголов (*to think, to hear, to speak, to tell* и др.) наряду с предлогом *about* употребляется предлог *of* в том же значении:

What are you thinking about (of)?

О чем вы думаете?

We spoke about (of) it yesterday.

Мы говорили об этом вчера.

Однако после *to think думать* в значении *держаться мнения, заботиться, интересоваться* и *to hear слышать* в значении *знать, обладать сведениями* употребляется только *of*:

What do you think of him?

Что вы о нем думаете? (Какого вы о нем мнения?)

He only thinks of himself.

Он думает только о себе. (Он заботится только о себе, интересуется только собой.)

I have never heard of this writer.

Я никогда не слышал об этом писателе. (Я не знаю этого писателя.)

I haven't heard of him since he left Moscow.

Я не слышал о нем, с тех пор как он уехал из Москвы. (Я не имею о нем известий, сведений.)

2. Со значением *приблизительно, около*:

It is about five o'clock now.

Теперь около пяти часов.

There were about five hundred people there.

Там было около пятисот человек.

3. Со значением *вокруг, кругом, по*:

He looked about him.

Он посмотрел вокруг себя.

He walked about the garden.

Он гулял по саду.

§ 14. **About** является также наречием и употребляется со значением *кругом, вокруг* в сочетании с глаголами движения, выражая движение в ту и другую сторону, часто без определенной цели:

He walked **about** in excitement.

Он ходил (в ту и другую сторону, туда-сюда, т. е. расхаживал) в волнении.

I watched the children running **about**.

Я наблюдал, как дети бегали (туда-сюда, вокруг).

§ 15. Выражения с *about*:

to be about (с последующим инфинитивом)
собираться (сделать что-либо)

They were **about** to leave when I came.

Они собирались уходить, когда я пришел.

to bring about
осуществлять, приводить к

The new method suggested by Vadim Petrov **brought about** a great increase in the output of our shop.
Новый метод, предложенный Вадимом Петровым, привел к большому увеличению производства в нашем цеху.

Above

§ 16. Основные случаи употребления предлога *above*:

1. Со значением *над, выше* (противоположен по значению предлогу **below**):

The aeroplane flew **above** the clouds.

Самолет летел **над** облаками.

The temperature was **above** zero.

Температура была **выше** нуля.

2. Со значением *больше чем, свыше* (противоположен по значению предлогу **under**):

There were **above** 200 people there.

Там было **свыше** 200 человек.

Above является также наречием и употребляется со значением *выше*:

As is stated **above** ...

Как указано **выше** ...

Across

§ 17. Предлог **across** употребляется со значением *поперек, через*:

A big motor car stood **across** the road.

Большой автомобиль стоял **поперек** дороги.

They built a new bridge **across** the river.

Они построили новый мост **через** реку.

The boy ran **across** the street.

Мальчик перебежал **через** улицу.

Но: He climbed **over** the wall.

Он перелез **через** стену (§ 86).

§ 18. **Across** является также наречием и употребляется со значением *поперек, на ту сторону*:

Put this log across.

We got safely across.

Положите это бревно поперек.

Мы благополучно переправились на ту сторону.

To come (run) across означает *наталкиваться, встречать (случайно)*: I came across an old friend when I was in Leningrad. Я случайно встретил старого приятеля, когда был в Ленинграде.

After

§ 19. Основные случаи употребления предлога *after*:

1. Для обозначения времени со значением *после* (противоположен по значению предлогу *before*):

He continued his work after dinner.

He returned home after twelve.

Он продолжал работу после обеда.

Он возвратился домой после двенадцати.

2. Для обозначения места со значением *за, вслед за*:

He ran after me.

They left the room one after the other.

Он побежал за мной.

Они вышли из комнаты один за другим.

§ 20. **After** является также наречием и употребляется со значением *после, потом, впоследствии*:

We can do that after.

What happened after?

Мы можем сделать это после.

Что случилось (было) потом?

Примечание. **After** выступает также в качестве союза со значением *после того как*:

They left after the contract had been signed.

Они уехали после того, как контракт был подписан.

§ 21. Выражения с *after*:

after all

day after day

(week after week и т. д.)

the day after to-morrow

long after

not long after

to name after somebody

в конце концов

день за днем

(неделя за неделей и т. д.)

послезавтра

спустя долгое время

немного спустя

называть в честь кого-л.

Against

§ 22. Предлог **against** употребляется со значением *против* для выражения противодействия:

We were against the proposal.

We protested against delays in delivery of the goods.

Мы были против этого предложения.

Мы протестовали против задержек в доставке товаров.

The steamer sailed **against** the current.

Пароход плыл **против** течения.

§ 23. Глаголы и выражения с предлогом **against**:

to lean **against** something
to strike one's foot (head) **against** something
to proceed (to take proceedings, to bring an action) **against** somebody
against documents

опираться о что-л.
удариться ногой (головой) о что-л.
подавать в суд на кого-л.
против (на основании) документов

Along

§ 24. Предлог **along** употребляется со значением *вдоль, по*:
Let us walk **along** the shore. Пойдемте **вдоль** берега.
He ran **along** the road. Он бежал **по** дороге.

§ 25. **Along** является также наречием и употребляется в ряде выражений:

Come **along**. Идемте.
How are you getting **along**? Как ваши дела?
I knew it all **along**. Я это знал с самого начала.

Among (Amongst)

§ 26. Предлог **among** (реже: **amongst**) употребляется со значением *между, среди* и относится к трем или более лицам или предметам:

The work was divided **among** four students. Работа была разделена **между** четырьмя студентами.
We could not find case No. 125 **among** the cases discharged from the ship. Мы не могли найти ящик № 125 **среди** ящиков, выгруженных с парохода.

At

§ 27. Основные случаи употребления предлога **at**:

1. Для обозначения места:
а) со значением *у, возле, около*:

She is standing **at** the window. Она стоит **у** окна.
He stopped **at** the door. Он остановился **около** двери.

б) со значением *в* перед названиями небольших городов, сел и т. п. (на вопрос *где?*):

He was born **at** Klin. Он родился **в** Клину.

Примечание. Перед названиями стран и крупных городов употребляется предлог **in**.

в) со значением *в, на* перед названиями учреждений, организаций, собраний людей, т. е. при указании места, где совершается какое-либо действие, какой-либо процесс (на вопрос *где?*):

I'll see him **at** the theatre to-night. Я его увижу сегодня вечером **в** театре (т. е. на спектакле).

Ho: The meeting took place in the theatre. Собрание состоялось в театре (т. е. в помещении театра — см. § 61).

He works at a factory (at an office, at an institute).

Он работает на фабрике (в конторе, в институте).

I'll see him at the lecture (at the lesson, at the meeting).

Я увижу его на лекции (на уроке, на собрании).

2. Для обозначения времени со значением *в* при указании момента времени:

He will return at 7 o'clock.

Он вернется в 7 часов.

He left the house at noon.

Он вышел из дому в полдень.

She left the room at the end of the lesson.

Она вышла из комнаты в конце урока.

§ 28. Глаголы, требующие предлога *at*:

to aim at
целиться в
to arrive at
приезжать (в небольшой город, в какое-нибудь место)

The hunter aimed at the wolf.
He arrived at Klin (at the station).

Охотник прицелился в волка.
Он приехал в Клин (на вокзал).

to call at
заходить куда-л.
to hint at
намекать на
to knock at
стучать в
to laugh at
смеяться над
to look (glance) at
смотреть (взглянуть) на
to shout at
кричать на
to throw at
бросать в

Does the steamer call at Port?
What are you hinting at?
He knocked at the door.

Заходит ли пароход в Порт?
На что вы намекаете?
Он постучал в дверь.

They laughed at him.

Они смеялись над ним.

I looked at him.

Я посмотрел на него.

Don't shout at him.

Не кричите на него.

He threw a stone at the dog.

Он бросил камень в собаку.

Ho:
He threw a stone into the river (into the water).

Он бросил камень в реку (в воду).

to value } at

He values the picture at 1,500 dollars.

Он оценивает картину в 1500 долларов.

to estimate }
оценивать в

They estimate the losses at 2,000 dollars.

Они оценивают убытки в 2000 долларов

to work at
работать над

He is working at a new invention.

Он работает над новым изобретением.

to rejoice at
радоваться чему-л.

They rejoiced at his success.

Они радовались его успеху.

to wonder at
удивляться чему-л.

I don't wonder at that.

Я не удивляюсь этому.

to be surprised at
удивляться чему-л.

We were surprised at his behaviour.

Мы удивились его поведению.

(At употребляется также с другими глаголами, причастиями, прилагательными и существительными, выражающими чувство.)

§ 29. Выражения с предлогом *at*:

at the age (of) в возрасте
at the beginning в начале
at all costs любой ценой
at dinner (supper, tea) за обедом (ужинном, чаем)
at somebody's disposal в распоряжении кого-л.
at the end в конце
at the expense (of) за счет (кого-л.)
at first сперва, сначала
at the head (of) во главе (чего-л.)
at home дома
at least по крайней мере
at last наконец
at (the) latest самое позднее
at a low (high) price по низкой (высокой) цене
at (the) most самое большее
at night ночью

at one's option по выбору (кого-л.)
at once сразу, немедленно
at the rate (of) в размере
at any rate во всяком случае
at the request (of) по просьбе (кого-л.)
at a salary (of) с зарплатой (в)
at somebody's service к услугам (кого-л.)
at first sight с первого взгляда
at a speed (of) со скоростью (в)
at a time за один раз, одновременно
at this (that, the same) time в это (то, то же самое) время
at the top of one's voice во весь голос
to be at war находиться в состоянии войны, вести войну

Before

§ 30. Основные случаи употребления предлога *before*:

1. Для обозначения времени со значением *до, перед* (противоположен по значению предлогу *after*):

I shall finish my work before five o'clock.

Я окончу свою работу до пяти часов.

We shall have a walk before dinner.

Мы погуляем перед обедом.

The ship will arrive at the port of loading before the end of December.

Пароход прибудет в порт погрузки до конца декабря.

2. Для обозначения места со значением *перед* (противоположен по значению предлогу *behind*):

He stopped before a bookshop.

Он остановился перед книжным магазином.

There are very many important tasks before us.

Перед нами очень много важных задач.

Для обозначения места (в прямом смысле) вместо *before* часто употребляется предлог *in front of*:

He stopped in front of (= before) the door.

Он остановился перед дверью

§ 31. *Before* является также наречием и употребляется со значением *раньше, прежде*:

I have heard that before.
Have you been there before?

Я это слышал раньше.
Вы там бывали прежде?

Примечание. Before выступает также в качестве союза со значением *прежде чем*:

I shall leave Moscow **before** he returns.

Я уеду из Москвы, **прежде чем** он вернется.

§ 32. Выражения с *before*:

the day **before** yesterday позавчера
the day **before** накануне
before long скоро, вскоре

long before задолго до этого
before now раньше, до сих пор

Behind

§ 33. Предлог **behind** употребляется для обозначения места со значением *позади, за* (противоположен по значению предлогам **before** и **in front of**):

He sat **behind** me.
The garden is **behind** the house.

Он сидел **позади** меня.
Сад находится **за домом** (**позади** дома).

§ 34. **Behind** является также наречием со значением *сзади, позади*:

They were walking **behind**.
He left them far **behind**.

Они шли **сзади**.
Он оставил их далеко **позади**.

§ 35. Выражения с *behind*:

to be **behind** time опаздывать
to be **behind** the times отста-
вать от жизни

behind one's back за спиной
кого-л. (тайком)
to be behind somebody отста-
вать от кого-л.

Below

§ 36. Предлог **below** употребляется со значением *под, ниже* (противоположен по значению предлогу **above**):

He signed his name **below** mine.

Он подписал свою фамилию **под** моей.

The temperature was **below** zero.

Температура была **ниже** нуля.

§ 37. **Below** является также наречием и употребляется со значением *ниже, внизу*:

The prices of the goods are stated **below**.

Цены товаров указаны **ниже**.

Although I was on the third floor, I heard the noise **below**.

Хотя я был на третьем этаже, я слышал шум **внизу**.

Beside

§ 38. Предлог **beside** употребляется со значением *рядом с, около, близ*:

He was sitting **beside** me.
The house stood **beside** the river.

Он сидел **рядом со мной**.
Дом стоял **около** реки.

Besides

§ 39. Предлог **besides** употребляется со значением *кроме* (в смысле *сверх чего-либо, вдобавок к чему-либо*):

I have read some articles on this subject **besides** the books you gave me.

Я прочел несколько статей по этому вопросу, **кроме** книг (сверх книг), которые вы мне дали.

We have shipped 2,000 tons of wheat against this contract **besides** the 5,000 tons which were shipped in September.

Мы отгрузили 2000 тонн пшеницы по этому контракту, **кроме** 5000 тонн (вдобавок к 5000 тоннам), которые были отгружены в сентябре.

§ 40. **Besides** является также наречием и употребляется со значением *кроме того*:

I don't like this suit-case; **besides**, it's too small.

Мне не нравится этот чемодан; **кроме того**, он слишком мал.

Between

§ 41. Предлог **between** употребляется со значением *между* и относится к двум лицам или предметам, или к двум группам лиц или предметов:

This ship makes regular voyages **between** Odessa and Batumi.

Этот пароход совершает регулярные рейсы между Одессой и Батуми.

The Foreign Trade Arbitration Commission in Moscow settles disputes **between** Russian organizations and foreign firms.

Внешнеторговая Арбитражная Комиссия в Москве разрешает споры **между** российскими организациями и иностранными фирмами.

Beyond

§ 42. Предлог **beyond** употребляется для выражения места со значением *по ту сторону, за* (не непосредственно за, а на некотором расстоянии):

The village is **beyond** the river.

Деревня находится по ту сторону реки (за рекой).

He lives **beyond** the bridge.

Он живет за мостом.

§ 43. Выражения с предлогом **beyond**:

beyond belief невероятно
beyond doubt вне сомнения
beyond hope безнадежно
beyond one's expectations сверх ожиданий кого-л.

beyond one's strength (power) сверх сил кого-л.

beyond one's understanding сверх понимания кого-л.

it is beyond me это выше моего понимания

§ 44. Основные случаи употребления предлога *by*:

1. Для обозначения действующего лица или действующей силы после глагола в страдательном залоге. **By** в сочетании с существительным или местоимением соответствует в русском языке творительному падежу без предлога. **By** в этом случае не имеет самостоятельного лексического значения и отдельно на русский язык не переводится (стр. 19):

"Anna Karenina" was written **by Tolstoy**.

This machine is driven **by electricity**.

«Анна Каренина» написана **Толстым**.

Эта машина приводится в движение **электричеством**.

2. При обозначении средства или способа совершения действия (обычно с герундием). В этом случае **by** на русский язык отдельно не переводится:

He improved his pronunciation **by reading** aloud.

You will help me **by telling** me all you know about it.

The firm violated the contract **by delivering** goods of low quality.

Он улучшил свое произношение, читая вслух.

Вы мне поможете, рассказав мне все, что вы знаете об этом.

Фирма нарушила контракт, поставив товар низкого качества.

3. Со значением *к* для обозначения срока, к которому совершается действие:

They had discharged the steamer* **by three o'clock**.

He will have finished his work **by Monday**.

Они разгрузили пароход **к трем часам**.

Он уже закончит свою работу **к понедельнику**.

4. Для обозначения места:

а) со значением *у, возле, около*:

He was sitting **by the window**.

The house stood **by the river**.

Он сидел **возле** окна.

Дом стоял **у** реки.

б) со значением *мимо* (наряду с предлогом *past*):

He walked **by me** without saying a word.

Он прошел **мимо** меня, не сказав ни слова.

§ 45. **By** является также наречием и употребляется (наряду с *past*) со значением *мимо* при глаголах, выражающих движение:

He walked (drove, ran) **by** without looking at me.

Он прошел (проехал, пробежал) **мимо**, не взглянув на меня.

§ 46. Глаголы, требующие предлога *by*:

to divide (multiply) **by**
делить (множить) на

Divide (multiply) this
number **by** six.

Разделите (помножьте)
это число на шесть.

to increase (decrease, rise, exceed) by
увеличивать, -ся (уменьшать, -ся, повышаться, превышать) на

In September the output of our plant increased by 15 per cent. as compared with the preceding month.

В сентябре производство на нашем заводе увеличилось на 15 процентов по сравнению с предшествующим месяцем.

to judge by
судить по

Never judge by appearances.

Никогда не судите по внешнему виду.

to mean by
подразумевать под

What do you mean by that?

Что вы подразумеваете под этим?

to take (seize, hold, pull) by
взять (схватить, держать, тянуть) за

He took her by the arm.

Он взял ее за руку.

§ 47. Выражения с предлогом *by*:

by accident случайно, нечаянно
by chance случайно
by day (night) днем (ночью)
by the day (the week) подневно (понедельно)
by heart наизусть
by land (sea, air) сухим (морским, воздушным) путем
by (electric) light при (электрическом) свете
by means of посредством
by all means во что бы то ни стало

by no means ни в коем случае
6 metres by 8 metres 6 метров на 8 метров
by mistake по ошибке
by retail (wholesale) в розницу (оптом)
step by step шаг за шагом
by train (tram, bus, ship) поездом (трамваем, автобусом, пароходом)
by the way (by the by) между прочим
by the weight (the litre, the kilogram) на вес (литры, килограммы)

Down

§ 48. Предлог *down* употребляется со значением *вниз по*, с после глаголов движения (противоположен по значению предлогу *up*):

He went **down** the stairs.

Он спустился **вниз по** лестнице.

The steamer sailed **down** the river.

Пароход плыл **вниз по** реке.

He ran **down** the hill.

Он сбежал с горы.

§ 49. *Down* является также наречием со значением *вниз, внизу*:

I looked **down** and saw him.

Я посмотрел **вниз** и увидел его.

He will be **down** in a few moments.

Он будет **внизу** (спустится) через несколько минут.

Глаголы, употребляющиеся в сочетании с наречием *down*, часто соответствуют в русском языке глаголам с приставкой *с-*, обозначающей движение сверху вниз: to come (go, get, walk) down *сходить, спускаться*, to run down *сбегать*, to jump down *спрыгивать*, to throw down *сбрасывать* и др.:

The boy jumped **down** off the wall.

Мальчик **спрыгнул** со стены.

Let's go **down** to the river.

Давайте **спустимся** к реке.

Наречие *down* употребляется также в сочетании с некоторыми другими глаголами, как например:

to lie down ложиться	He lay down under a tree.	Он лег под деревом.
to sit down сидеться	Sit down, please.	Садитесь, пожалуйста.
to write down записывать	Write down my address.	Запишите мой адрес.

§ 50. Сочетания и выражения с *down*:

up and down взад и вперед
down to вплоть до

upside down вверх дном
to bring down the price снизить цену

During

§ 51. Предлог *during* употребляется со значением *в течение, во время*:

During the last three months he has made great progress in German.

В течение последних трех месяцев он сделал большие успехи в немецком языке.

During my stay in Leningrad I visited many museums.

Во время своего пребывания в Ленинграде я побывал во многих музеях.

Except

§ 52. Предлог *except* употребляется со значением *кроме* (в смысле *за исключением*):

Everybody is ready *except* you.

Все готовы, *кроме* вас (за исключением вас).

He goes there every day *except* Sunday.

Он ходит туда каждый день, *кроме* воскресенья (за исключением воскресенья).

§ 53. Сопоставление предлогов *except* и *besides*.

Русскому предлогу *кроме* соответствует как предлог *except*, так и предлог *besides*. Если предлог *кроме* употреблен со значением *за исключением*, то употребляется *except*. Если же *кроме* означает *сверх, вдобавок*, то употребляется *besides*:

Он не знает ни одного иностранного языка, *кроме* немецкого (за исключением немецкого).

He does not know any foreign languages *except* German.

Он знает два иностранных языка, *кроме* немецкого (вдобавок к немецкому).

He knows two foreign languages *besides* German.

For

§ 54. Основные случаи употребления предлога *for*:

1. Со значением *для*:

This letter is *for* you.
It is a great pleasure (disappointment) *for* me.

Это письмо *для* вас.
Это большое удовольствие (разочарование) *для* меня.

He will do all he can *for* you.

Он сделает *для* вас все, что может.

A thermometer is used for measuring temperature.

Термометр употребляется для измерения температуры.

2. Со значением *за* для обозначения:

а) возмещения, цены:

I bought this book for five roubles.

Я купил эту книгу за пять рублей.

They have not paid for the goods yet.

Они еще не заплатили за товар.

б) лица или предмета, ради которого или в пользу которого совершается действие (в этом случае *for* противоположен предлогу *against*):

The Soviet people heroically fought for their country.

Советский народ героически сражался за свою страну.

I am for your proposal.

Я за ваше предложение.

в) причины:

He was rewarded for his bravery.

Он был награжден за свою храбрость.

He was fined for crossing the street against the red light.

Он был оштрафован за то, что переходил улицу при красном сигнале.

г) цели:

I sent him for the doctor.

Я послал его за доктором.

I'll call for you.

Я зайду за вами.

3. Для обозначения времени:

а) со значением *в течение*, при указании, как долго длится действие. В этом случае предлог *for*, как и предлог *в течение* в русском языке, может опускаться (стр. 351):

I shall stay here (for) two hours.

Я пробуду здесь два часа (в течение двух часов).

He worked at the factory (for) three years.

Он работал на фабрике три года (в течение трех лет).

б) со значением *на* для указания срока или момента (на пять дней, на два месяца, на пять часов и т. д.):

He went to the Caucasus for three weeks.

Он поехал на Кавказ на три недели.

We made an appointment for 5 o'clock.

Мы назначили свидание на пять часов.

§. 55. *For* употребляется перед существительным или местоимением в сочетании с инфинитивом. В этом случае существительное или местоимение с предлогом *for* указывает на лицо или предмет, к которому относится действие, выраженное инфинитивом (стр. 250):

It is necessary for them to be there at five o'clock.

Необходимо, чтобы они были там в пять часов.

There's no need for your brother to go there.

Вашему брату нет необходимости идти туда.

Примечание. For выступает также в качестве союза и имеет в этом случае значение *так как*:

He did not work any longer, for he was old and received a pension.

Он больше не работал, так как был стар и получал пенсию.

§ 56. Глаголы, прилагательные и существительные, требующие предлога *for*:

to ask for
просить что-л.;
спросить кого-л. (заявить о желании видеть кого-л.)

He asked for a dictionary.

Он попросил словарь.

to be bound for
направляться в

to care for
любить, нравиться

The ship is bound for Odessa.

Судно направляется в Одессу.

I don't care for this book.

Мне не нравится эта книга.

to call for
заходить за

He will call for the book to-morrow.

Он зайдет за книгой завтра.

to exchange for
обменивать на

He exchanged French money for Russian money.

Он обменял французские деньги на русские.

to hope for
надеяться на

We are hoping for a change in the weather.

Мы надеемся на перемену погоды.

to be late for
опаздывать на, к

He was late for dinner.

Он опоздал к обеду.

to leave for
уезжать в

She has left for Leningrad.

Она уехала в Ленинград.

to look for
искать

I am looking for my pen-cil.

Я ищу свой карандаш.

to prepare for
готовиться к

My son is preparing for his examination.

Мой сын готовится к экзамену.

to sail for
отплывать в

The steamer sailed for Batumi.

Пароход отплыл в Батуми.

to start for
отправляться в

He started for Odessa this morning.

Он отправился в Одессу сегодня утром.

to wait for
ждать кого-л., чего-л.

Wait for me.

Подождите меня.

a contract (order, cheque, invoice) for
договор (заказ, чек, счет) на

They have concluded a contract for the supply of timber.

Они заключили контракт на поставку леса.

demand for
спрос на

There is a great demand for these goods.

На этот товар имеется большой спрос.

negotiations for
переговоры о

Negotiations for the sale of these goods are expected to begin in May.

Ожидают, что переговоры о продаже этих товаров начнутся в мае.

respect for
уважение к

I have a profound respect for him.

Я питаю к нему глубокое уважение.

§ 57. Выражения с предлогом *for*:

for ever навсегда
for instance }
for example } например

for the time being в настоящее время
for years в течение многих лет

for this purpose с этой целью
for a time в течение некоторого
времени, на некоторое время

in return for в обмен на
for the first (last) time в первый
(последний) раз

From

§ 58. Основные случаи употребления предлога *from*:

1. Для обозначения направления действия на вопрос *откуда? от кого?* (противоположен по значению предлогу *to*). На русский язык *from* переводится различными предлогами:

He took the book **from** the shelf.

Он взял книгу с полки.

He has returned **from** the south.

Он вернулся с юга.

I have received a letter **from** my friend.

Я получил письмо от моего друга.

Take this book **from** Vadim Petrov.

Возьмите эту книгу у Вадима Петрова.

2. Со значением *от, с* для указания на начальный момент действия (ср. предлог *since*):

I shall stay in the library **from** five till seven.

Я буду в библиотеке от (с) пяти до семи часов.

I lived there **from** 1925 till 1930.

Я жил там с 1925 г. до 1930 г.

From употребляется в сочетании с другими предлогами:

The sun appeared **from** behind the clouds.

Солнце показалось из-за туч.

Take a sheet of paper **from** under these books.

Возьмите лист бумаги из-под этих книг.

The arbitrators are appointed **from** among the members of the Foreign Trade Arbitration Commission.

Арбитры назначаются из числа членов Внешнеторговой арбитражной комиссии.

§ 59. Глаголы, требующие предлога *from*:

to buy **from**

покупать у

We bought some milk **from** a collective farmer.

Мы купили молоко у колхозника.

to borrow **from**

занимать у

I borrowed 1,000 roubles **from** my brother.

Я занял у моего брата 1000 рублей.

to differ **from**

отличаться от

The goods delivered differ **from** the samples.

Поставленные товары отличаются от образцов.

to judge **from**

судить по

I judge **so** **from** his words.

Я сужу так по его словам.

to make **from**

делать из

Cheese is made **from** milk.

Сыр делается из молока.

Ho: The watch is made of gold (§ 70).

Часы сделаны из золота.

to prevent **from**

мешать, препятствовать

The rain prevented me **from** coming.

Дождь помешал мне прийти.

to recover **from**

оправляться от, поправляться после (болезни)

He has quite recovered **from** his illness.

Он совсем поправился после болезни.

to save from
спасать от
to suffer from
страдать от

They succeeded in saving
the house from the fire.
He suffered from the
heat while he was in
the Crimea.
This article is translated
from the Russian.

Им удалось спасти дом
от пожара.
Он страдал от жары,
когда был в Крыму.
Эта статья переведена с
русского.

to translate from
переводить с

§ 60. Выражения с предлогом *from*:

from (the) beginning to (the) end
с начала до конца
from day to day со дня на день
from time to time время от времени

from side to side из стороны в сто-
рону
from my (his) point of view с моей
(его) точки зрения

In

§ 61. Основные случаи употребления предлога *in*:

1. Для обозначения места со значением *в* (на вопрос *где?*):

The pencil is in the box.
We live in Moscow.

Карандаш в коробке.
Мы живем в Москве.

Примечание. Перед названиями небольших городов, сел и т. п. употребляется предлог *at* (§ 27).

2. Для обозначения времени:

а) со значением *в* (перед обозначением месяца или года):

They will arrive in May.
He was born in 1917.

Они приедут в мае.
Он родился в 1917 году.

б) со значением *через*:

He will return in a week.
The book will come out in a month.

Он вернется через неделю.
Книга выйдет через месяц.

в) со значением *в, за, в течение* при указании, в какой срок совершается действие:

The house was built in three
months.
He translated the article in an
hour.

Дом был построен в (за) три
месяца.
Он перевел статью за час.

The construction of this plant
was completed in ten months.

Строительство этого завода
было закончено в десять ме-
сяцев (в течение десяти ме-
сяцев).

§ 62. *In* является также наречием и употребляется в сочетании с глаголами движения, выражая направленность действия внутрь чего-либо. В этом случае *in* часто соответствует в русском языке глагольной приставке *в-*: to come (go, walk, get) in *входить*, to run in *вбегать*, to drive in *въезжать*, to fly in *влетать* и др.:

I couldn't get in as the door
was locked.
He ran in with a telegram in
his hand.

Я не мог войти, так как дверь
была закрыта.
Он вбежал с телеграммой в
руке.

Примечание. При указании предмета, внутрь которого направлено действие, употребляется предлог *into* (§ 68):

He ran into the house.

Он вбежал в дом.

§ 63. Глаголы, прилагательные и причастия, требующие предлога *in*:

to arrive in
приезжать, прибывать в
(страну, крупный город)

to deal in
торговать (оптом) чем-л.
to end in
кончатся чем-л.

to be engaged in
заниматься чем-л.

to include in
включать в
to result in
иметь результатом что-л.,
приводить к

to succeed in
удаваться
to take part (to participate) in
участвовать в

dressed in
одетый в
rich in
богатый чем-л.

to be in the habit (of)
иметь обыкновение

to be in love (with)
быть влюбленным (в)

to be in need (of)
нуждаться (в)

to be interested in
интересоваться чем-л.

to be in *)
быть дома, на месте своей
работы

He arrived in Moscow.

Но: He arrived at Klin
(§ 27).

That organization deals in
grain.

The Second World War
ended in the utter defeat
of fascist Germany
and imperialist Japan.

That organization is engaged
in the sale of
timber.

He included these figures
in his report.

The negotiations resulted
in the conclusion of an
agreement.

He succeeded in getting
her address.

He took part in the discussion
of this question.

He was dressed in a grey
suit.

The Ural Mountains are
rich in minerals.

He is in the habit of
getting up very early.

They are in love with
each other.

I am in need of your
help.

He is interested in
history.

Is Mr. Petrov in?

Он приехал в Москву.

Эта организация торгует
зерном.

Вторая мировая война
кончилась полным поражением
фашистской Германии и империалистической
Японии.

Эта организация занимается
продажей леса.

Он включил эти цифры
в свой отчет.

Переговоры привели к
заключению соглашения.

Ему удалось достать ее
адрес.

Он принял участие в
обсуждении этого вопроса.

Он был одет в серый
костюм.

Уральские горы богаты
минералами.

Он имеет обыкновение
вставать очень рано.

Они влюблены друг
в друга.

Я нуждаюсь в вашей
помощи.

Он интересуется историей.

Г-н Петров дома (у себя)?

§ 64. Выражения с предлогом *in*:

in the affirmative (the negative)
утвердительно (отрицательно)

in bulk насыпью, наливом

in any case во всяком случае

in the circumstances при данных обстоятельствах

in order (disorder) в порядке (беспорядке)

in part частично

in conclusion в заключение

in the country в деревне, за городом

in the direction (of) по направлению (к)

*) In в этом случае является наречием.

in demand в спросе
in due course своевременно
in the east (west, south, north) на востоке (западе, юге, севере)
in full полностью
in full swing в полном разгаре
in general вообще
in somebody's interest(s) в чьих-либо интересах
in the long run в конце концов
in a loud (calm) voice громким (спокойным) голосом
in the market на рынке
in the meantime тем временем
in the morning (afternoon, evening) утром (днем, вечером)
in the open air на открытом воздухе
in one's opinion по мнению кого-л.
in (at) one's option по выбору кого-л.
in pencil (ink) карандашом (чернилами)

in question о котором идет речь
 (Here is the book **in question**. Вот книга, о которой идет речь.)
in Russian (English, French) по-русски (по-английски, по-французски)
 (The letter was written **in English**. Письмо было написано по-английски.)
He speaks Russian (English, French). Он говорит по-русски (по-английски, по-французски.)
in return взамен
in sight в поле зрения
in so far as поскольку
in the spring (summer, autumn, winter) весной (летом, осенью, зимой)
in stock на складе
in store в запасе, про запас
in the street на улице
in the sun на солнце
in time во-время
in vain напрасно, тщетно

§ 65. Сопоставление предлогов *in* и *at*.

При обозначении времени *in* употребляется для указания периода времени (*in March*, *in 1945*), а *at* — для указания момента (*at ten o'clock*, *at midnight*, *at noon*).

При обозначении места (на вопрос *где?*) *in* употребляется с названиями стран и крупных городов (*in the Soviet Union*, *in Moscow*), а *at* — с названиями небольших городов (*at Pushkino*, *at Klin*). *At* и *in* употребляются таким же образом после глагола *to arrive*: *He arrived in Moscow (at Klin)*.

Inside

§ 66. Предлог *inside* употребляется со значением *внутри* (на вопрос *куда?*), *внутри* (на вопрос *где?*) и противоположен по значению предлогу *outside*:

The friends went **inside** the house to talk.

The children are **inside** the house.

Друзья вошли в дом (**внутри** дома), чтобы поговорить.

Дети находятся в доме (**внутри** дома).

§ 67. *Inside* является также наречием:

Open the box and put the key **inside**.

I looked into the box, but there was nothing **inside**.

Откройте коробку и положите ключ **внутри**.

Я посмотрел в коробку, но **внутри** ничего не было.

Into

§ 68. Предлог *into* употребляется со значением *в* и обозначает направление действия *внутри* чего-либо (на вопрос *куда?*):

I am going **into** the room.

He put the book **into** his bag.

Я иду **в** комнату.

Он положил книгу **в** свой портфель.

§ 69. Глаголы и выражения с предлогом *into*:

to change (to turn) into превращать, -ся в	Water turns into steam at 100° centigrade.	Вода превращается в пар при 100 градусах по Цельсию.
to divide into (in) разделять на	The book is divided into ten chapters.	Книга разделена на де- сять глав.
to look into to inquire into рассматривать (исследо- вать)	I will look into the mat- ter.	Я рассмотрю этот во- прос.
to convert into превращать в	This field will be convert- ed into a park.	Это поле будет превра- щено в парк.
to translate into переводить на	Translate it into Russian.	Переведите это на рус- ский язык.
to come into (in) force входить в силу	The law came into force last year.	Закон вошел в силу в прошлом году.
to get into the habit привыкать	He got into the habit of smoking at the age of eighteen.	Он привык курить с во- семнадцати лет.
to take into account (con- sideration) принимать во внимание	This fact must be taken into account.	Этот факт должен быть принят во внимание.

Of

§ 70. Основные случаи употребления предлога *of*:

1. Для выражения отношений, которые в русском языке передаются родительным падежом без предлога. В этом случае *of* не имеет самостоятельного лексического значения и отдельно на русский язык не переводится: (стр. 18).

Moscow is the capital of
Russia.

Москва — столица **России**.

The First World Congress of
Partisans of Peace was held
in Paris at the end of April,
1949.

Первый мировой конгресс сто-
ронников мира состоялся в
Париже в конце апреля 1949 г.

2. Со значением *из* перед названием группы предметов, из ко-
торых выделяется один предмет или более:

Some of my friends came to
see me off.

Некоторые из моих друзей при-
шли меня проводить.

Many of us will go to the south
in the summer.

Многие из нас поедут на юг
летом.

3. Со значением *из* для обозначения вещества или материала,
из которого сделан предмет:

The watch is made of gold.

Часы сделаны из золота.

The house is built of brick.

Дом построен из кирпича.

Примечание. Когда вещество или материал в процессе производ-
ства превращается в другое вещество или материал, то употребляется
предлог *from*:

Cheese is made from milk.

Сыр делается из молока.

4. Со значением *в* перед числительными в соединении с единицами меры, веса, перед денежными суммами и т. п.:

We have ordered an engine of 5,000 H. P.

The S. S. "Pskov" sailed from Odessa with a cargo of 5,000 tons of wheat.

He signed a cheque to the amount of 1,000 roubles.

Мы заказали мотор в 5000 лошадиных сил.

Пароход «Псков» вышел из Одессы с грузом в 5000 тонн пшеницы.

Он подписал чек на сумму в 1000 рублей.

§ 71. Глаголы и прилагательные, требующие предлога *of*, и выражения с предлогом *of*:

to accuse of
обвинять в

to consist of
состоять из

to deprive of
лишать чего-л.

to hear of*)
слышать о

to inform of
сообщать о

to remind of (about)
напоминать о

to remind of somebody, something
напоминать кого-н., что-н.

to speak (talk) of
говорить о

to think of*)
думать о

to be afraid of
бояться кого-л., чего-л.

to be ashamed of
стыдиться кого-л., чего-л.

to be fond of
любить кого-л., что-л.

to be full of
быть полным чего-л.

to be independent of
быть независимым от

to be proud of
гордиться кем-л., чем-л.

to be sure (certain) of
быть уверенным в

to be worthy of
быть достойным чего-л.

to be in need of
нуждаться в

to be of importance
иметь значение

What was the man accused of?

The report consists of three parts.

You have deprived me of this pleasure.

I haven't heard of his arrival yet.

I informed him of this fact.

I reminded him of (about) his promise.

He reminds me of my brother.

Who have you been speaking of?

What are you thinking of?

The girl is afraid of dogs.

I am ashamed of what I did.

He is very fond of his mother.

The room was full of people.

She is quite independent of her parents now.

We are proud of our Soviet Army.

I was sure of his honesty.

He is worthy of praise.

They are in need of these goods.

This question is of no importance to me.

В чем обвинялся этот человек?

Доклад состоит из трех частей.

Вы лишили меня этого удовольствия.

Я еще не слышал о его приезде.

Я сообщил ему об этом факте.

Я напомнил ему о его обещании.

Он напоминает мне моего брата.

О ком вы говорили?

О чем вы думаете?

Девочка боится собак.

Я стыжусь того, что я сделал.

Он очень любит свою мать.

Комната была полна людей.

Она теперь совсем не зависима от своих родителей.

Мы гордимся нашей Советской Армией.

Я был уверен в его честности.

Он достоин похвалы.

Они нуждаются в этом товаре.

Этот вопрос не имеет значения для меня.

to be of interest представлять интерес	Their proposal is of no interest to us.	Их предложение не представляет для нас интереса.
to be of value иметь ценность	The cargo is of great value.	Груз имеет большую ценность.
to come in sight of увидеть что-л.	At last they came in sight of land.	Наконец они увидели землю.
to get rid of избавляться от	I don't know how to get rid of my cold.	Я не знаю, как избавиться от простуды.
to make use of использовать что-л.	Can you make use of this?	Можете ли вы использовать это?
to take advantage of воспользоваться чем-л.	We must take advantage of this opportunity.	Мы должны воспользоваться этим удобным случаем.
to take care of заботиться о чем-л.	You must take care of your health.	Вы должны заботиться о своем здоровье.
plenty of, a great (good) deal of, a lot of много	of late за последнее время	
a number of ряд	it is clever (kind, stupid) of him это	
unheard of неслыханный	умно (любезно, глупо) с его стороны	
to the south (north, east, west) of к югу (северу, востоку, западу) от	the newspaper (letter) of the 1st of May газета (письмо) от 1 мая	
of course конечно	the town of Smolensk город Смоленск	

Off

§ 72. Основные случаи употребления предлога *off*:

1. Со значением *с* при обозначении предмета, с поверхности которого удаляется, отделяется кто-л. или что-л. (противоположен по значению предлогу *on*):

He took all the things off the table.	Он убрал все вещи со стола.
The rain ran off the roof.	Дождь стекал с крыши.
The knife fell off the table.	Нож упал со стола.

2. Со значением *от* при обозначении предмета, от которого удаляется, отделяется часть:

Cut a bit off the rope, it's too long.	Отрежьте кусок от веревки, она слишком длинна.
He bit a small piece off a biscuit.	Он откусил небольшой кусок (от) печенья.
He broke a large branch off the tree.	Он отломил от дерева большую ветку.

§ 73. *Off* гораздо чаще выступает в качестве наречия и употребляется в сочетании со многими глаголами, выражая, аналогично предлогу *off*, удаление, отделение:

I upset the bottle and it rolled off .	Я опрокинул бутылку, и она скатилась.
Please cut it off .	Отрежьте это, пожалуйста.
He broke a large branch off .	Он отломил большую ветку.
He bit off a small piece.	Он откусил небольшой кусок.

§ 74. Глаголы, сочетающиеся с наречием *off*:

to be off уходить	It's late. I must be off.	Поздно. Я должен идти.
to get off сходить с (трамвая, поезда и т. п.)	He got off at the next stop.	Он сошел на следующей остановке.
to put off откладывать	Never put off till tomorrow what you can do today.	Никогда не откладывайте на завтра то, что вы можете сделать сегодня.
to take off снимать	Take off your coat.	Снимите пальто.
to set off отправляться	They set off on a long journey.	Они отправились в далекое путешествие.

On (Upon)*

§ 75. Основные случаи употребления предлога *on*:

1. Для обозначения места со значением *на* в смысле *на поверхности* (на вопрос *где?*) или *на поверхность* (на вопрос *куда?*):

The picture is hanging on the wall.	Картина висит на стене.
Put the magazine on the table.	Положите журнал на стол.

2. Для обозначения времени перед названиями дней и датами:

The meeting took place on Monday.	Собрание состоялось в понедельник.
They arrived on the first of June.	Они приехали 1 июня.

Примечание. Перед словами, обозначающими части дня, употребляется предлог *in*: in the morning, in the evening, in the afternoon. Если же эти слова имеют при себе определение, то употребляется предлог *on*: on a fine summer morning, on a cold evening, on the morning of the first of June.

3. Со значением *по, после* — обычно в сочетании с герундием:

On receiving your letter I telephoned to your brother.	По получении вашего письма я позвонил вашему брату.
On coming home I began to work.	По приходе домой я начал работать.

4. Со значением: *о, об, по* (в смысле: *на тему о*):

He spoke on the international situation.	Он говорил о международном положении.
He delivered a lecture on modern Soviet literature.	Он прочел лекцию о (на тему о) современной советской литературе.
What is your opinion on this subject?	Каково ваше мнение по этому вопросу?

*) Upon имеет то же значение, что on, но употребляется значительно реже.

§ 76. Он является также наречием и выражает продолжение или непрерывность действия; употребляется при многих глаголах (особенно при глаголах движения) со значением *дальше, вперед*:

They walked on and on until they reached a village.
Though it was quite dark, they drove on.

Они шли все дальше и дальше, пока не дошли до деревни.
Хотя было совсем темно, они ехали вперед.

§ 77. Глаголы, требующие после себя предлога *on*, и глаголы, сочетающиеся с наречием *on*:

to agree on
условливаясь о, договариваться о

The parties could not agree on the terms of the contract.

Стороны не могла договориться об условиях контракта.

to comment on
комментировать что-л.

He did not comment on this event.

Он не комментировал этого события.

to congratulate on
поздравлять с

I congratulated him on his success.

Я поздравил его с успехом.

to depend on
зависеть от

That doesn't depend on me.

Это не зависит от меня.

to insist on
настаивать на

I insist on your presence.

Я настаиваю на вашем присутствии.

to rely on
полагаться на

You may rely on that.

Вы можете положиться на это.

to spend on
тратить на

He spent most of his money on books.

Он истратил большую часть своих денег на книги.

to call on
навещать, посещать кого-л.

I shall call on him tomorrow,

Я навещу его завтра.

to carry on *)
вести (дела)

They are carrying on negotiations for the sale of wheat.

Они ведут переговоры о продаже пшеницы.

to get on *)
преуспевать, продвигаться; ладить

How are you getting on? They get on very well together.

Как ваши успехи? Они очень хорошо ладят между собой.

to go on *)
продолжать

Go on working!

Продолжайте работать!

to look on *)
наблюдать

He was not helping; he was only looking on.

Он не помогал; он только наблюдал.

to put on *)
надевать

Put your coat on!

Наденьте пальто!

§ 78. Выражения с предлогом *on*:

on the advice (suggestion) of по совету (предложению) кого-л.

on the initiative of по инициативе кого-л.

on an (the) average в среднем

On land на суше

on behalf of от имени кого-л.

on the part of со стороны кого-л.

on business по делу

on purpose нарочно

on board a (the) ship на борту судна

on the right (left) hand side справа (слева)

on condition that при условии, что

on sale в продаже

on the contrary наоборот

on a large scale в большом масштабе

on credit в кредит

on sea на море

on demand по требованию

on the way по дороге, по пути

on foot пешком

*) Он является здесь наречием.

on the ground that на том основа-
вании что
on the one (other) hand с одной (дру-
гой) стороны

on the whole в общем
and so on и так далее
later on позже

Out of

§ 79. Предлог **out of** из употребляется для обозначения на-
правления действия изнутри, из чего-либо (противополо-
жен по значению предлогу **into**):

Глаголы, за которыми следует предлог **out of** (или наречие
out — см. ниже), соответствуют в русском языке глаголам с при-
ставкой **вы-**:

He walked **out of** the house.

Он вышел из дому.

He took the letter **out of** his
pocket.

Он вынул письмо из кармана.

He ran **out of** the room.

Он выбежал из комнаты.

§ 80. **Out** является наречием и употребляется в сочетании с мно-
гими глаголами, выражая, как и предлог **out of**, направленность
действия изнутри, из чего-либо: to come (go, get, walk) **out** *выходить*,
to run **out** *выбегать*, to fly **out** *вылетать*, to jump **out** *выпрыги-
вать*, to take **out** *вынимать*, to pull **out** *вытаскивать* и др.:

He went **out** without saying a
word.

Он вышел, не сказав ни слова.

He went **out of** the room.

He opened the door and **ran out**
in great excitement.

Он открыл дверь и **выбежал**
в большом волнении.

He **ran out of** the house.

§ 81. Наречие **out** употребляется также в сочетании с рядом
глаголов, утрачивая свое основное значение и образуя с ними одно
понятие:

to be **out**

не быть дома, не быть на
месте своей работы

Andrew Petrov is **out**.

Андрея Петрова нет
дома (нет в конторе).

to find **out**

выяснить, узнавать

I'll try to find **out** his ad-
dress.

Я постараюсь узнать его
адрес.

to make **out**

понимать

I can't make **out** the mean-
ing of his words.

Я не могу понять смысл
его слов.

to point **out**

указывать

We pointed **out** in our
letter that the time of
delivery of the goods
had expired.

Мы указали в нашем
письме, что срок по-
ставки товара истек.

to set **out**

отправляться

They set **out** early in the
morning.

Они отправились в путь
рано утром.

to work **out**

разрабатывать

They worked **out** a new
plan.

Они разработали новый
план.

§ 82. Выражения с предлогом **out of**:

out of danger вне опасности

out of date устарелый

out of doors на улице

out of necessity по необходимости

out of pity (envy) из жалости (зависти)

out of order не в порядке

out of use не в употреблении

out of work без работы

§ 83. Сопоставление предлогов *out of* и *from*.

Как *out of*, так и *from* указывают направление действия (на вопрос *откуда?*). Предлог *out of* указывает направление и внутри, из чего-либо, в то время как предлог *from* указывает направление от чего-либо:

He came **out of** the house.
He came **from** Leningrad.

Он вышел из дома.
Он приехал из Ленинграда.

Outside

§ 84. Предлог *outside* употребляется со значением *вне, за пределы* (на вопрос *куда?*), *вне, за пределами* (на вопрос *где?*) и противоположен по значению предлогу *inside*:

He was standing **outside** the door.

Он стоял за дверью.

He went **outside** the house to meet his friend.

Он вышел из дома, чтобы встретить своего друга.

§ 85. *Outside* является также наречием со значением *наружу, снаружи*:

Put these flowers **outside**.
He is waiting for us **outside**.

Поставьте эти цветы наружу.
Он ждет нас на улице (снаружи).

Over

§ 86. Основные случаи употребления предлога *over*:

1. Со значением *над* (противоположен по значению предлогу *under*):

An aeroplane flew **over** the town.
A lamp was hanging **over** the table.

Над городом летел самолет.
Над столом висела лампа.

2. Со значением *свыше, сверх* (противоположен предлогу *under*):

There were **over** a hundred people at the meeting.
The engine weighs **over** a ton.

На собрании было свыше ста человек.
Мотор весит свыше тонны.

3. Со значением *через* (с глаголами движения).

Глаголы движения, за которыми следует предлог *over* (или наречие *over* — см. ниже), обычно соответствуют в русском языке глаголам с приставкой *пере-*, обозначающей направленность движения через какое-нибудь пространство или поверх какого-нибудь предмета:

Chkalov was the first pilot to fly **over** the North Pole.

Чкалов был первым летчиком, который перелетел через Северный полюс.

The boy climbed **over** the wall of the garden.

Мальчик перелез через стену сада.

§ 87. **Over** является также наречием и употребляется с глаголами движения, выражая, как и предлог **over**, направленность движения через какое-нибудь пространство или поверх какого-нибудь предмета: to climb **over** *перелезть*, to jump **over** *перепрыгнуть*, to fly **over** *перелетать*, to go **over** *переходить*, to throw **over** *перебрасывать* и др.:

Though the barrier was high, he jumped **over** without difficulty.
Throw the ball **over**, please.

Хотя барьер был высокий, он перепрыгнул без труда.
Перебросьте мяч, пожалуйста.

§ 88. Наречие **over** употребляется также в сочетании с рядом других глаголов, утрачивая свое основное значение и образуя с ними одно понятие:

to go over переходить (на чью-л. сторону)	They went over to the side of the revolutionaries.	Они перешли на сторону революционеров.
to run over переехать (кого-л.)	He was run over by a car.	Его переехал автомобиль.
to talk over обсуждать	We must talk the matter over .	Мы должны обсудить этот вопрос.
to think over обдумывать	I'll think it over .	Я обдумаю это.

§ 89. Выражения с **over**:

all over the world (country, town) по всему миру (всей стране, всему городу)	the meeting (concert, lesson) is over собрание (концерт, урок) окончилось (окончился)
over and over (again) много раз	

Past

§ 90. **Past** употребляется (наряду с **by**) со значением *мимо*, как в качестве предлога, так и наречия:

He walked past the house (предлог).	Он прошел мимо дома.
He drove (went, ran) past without looking at me (наречие).	Он проехал (прошел, пробежал) мимо , не взглянув на меня.

Past употребляется также в обозначениях времени в значении *после*:

It is half past three.	Половина четвертого (<i>буквально</i> : половина после трех).
-------------------------------	--

Round, around

§ 91. Предлоги **round** и **around** употребляются со значением *вокруг*, *кругом*. **Round** употребляется чаще, чем **around**. Когда имеется в виду полное окружение или движение по замкнутой линии, то употребляется только предлог **round**:

He travelled round the world.	Он путешествовал вокруг света.
The earth moves round the sun.	Земля движется вокруг солнца.
There are many flowers round (around) the house.	Вокруг дома много цветов.

§ 92. Round и around являются также наречиями и употребляются со значением *кругом, вокруг*:

The door is locked, you will have to go round.
He looked round (around).

Дверь заперта, вам придется пойти кругом.
Он посмотрел вокруг (огляделся по сторонам).

§ 93. Выражения с round и around:

round the corner за угол, за углом
all the year round круглый год

all around повсюду
to travel around the country путешествовать по стране

Since

§ 94. Предлог since употребляется со значением *с* при указании на начальный момент действия, начавшегося в прошлом и продолжающегося в момент речи. При наличии since глагол стоит в Present Perfect Continuous или Present Perfect:

He has been living in Moscow since last year.
I have not seen him since Monday.

Он живет в Москве с прошлого года.
Я не видел его с понедельника.

§ 95. Since является также наречием и употребляется со значением *с тех пор*:

He left Moscow last year and I have not seen him since.

Он уехал из Москвы в прошлом году, и я не видел его с тех пор.

Примечание. Since выступает также в качестве союза и имеет в этом случае значения:

а) *с тех пор как*:

I have not seen him since he returned to Moscow.

Я не видел его, с тех пор как он вернулся в Москву.

б) *поскольку, так как*:

Since you are ill, I'll do the work for you.

Поскольку вы больны, я сделаю эту работу за вас.

§ 96. Сопоставление предлогов since и from.

Как предлог since, так и предлог from употребляются при указании на начальный момент какого-нибудь действия со значением русского предлога *с*. Since употребляется при указании на начальный момент действия, начавшегося в прошлом и продолжающегося в момент речи. From же употребляется при указании на начальный момент действия, не совершающегося в момент речи:

I have been working since 12 o'clock.

Я работаю с 12 часов (и продолжаю работать в момент речи).

He has been ill since Monday.

Он болен с понедельника (и еще болен в момент речи).

He works **from** eight till four.

I lived in Leningrad **from** 1925 till 1930.

To-morrow I shall work **from** 10 o'clock.

Он работает с восьми до четырёх.

Я жил в Ленинграде с 1925 г. до 1930 г.

Завтра я буду работать с 10 часов.

Through

§ 97. Основные случаи употребления предлога *through*:

1. Со значением *через, сквозь*:

He was walking **through** the forest.

She looked **through** the window.

Он шел через лес.

Она посмотрела через окно.

2. Со значением *из-за, вследствие*:

You've made this mistake **through** your carelessness.

It was **through** you that we missed the train.

Мы сделали эту ошибку *из-за* вашей небрежности.

Из-за вас мы опоздали на поезд.

Till, until

§ 98. Предлоги *till* и *until* употребляются для обозначения времени со значением *до, вплоть до*:

I'll stay here **till (until)** Monday.

We shall wait for your answer **till (until)** five o'clock.

Я останусь здесь *до* понедельника.

Мы будем ждать вашего ответа *до* пяти часов.

Вместо *till* в сочетании *from ... till* *от ... до* иногда употребляется предлог *to*:

I shall work **from** nine **to (till)** three.

Я буду работать с девяти *до* трех.

Примечания. 1. Следует обратить внимание на перевод русского предлога *до* на английский язык. При обозначении времени предлог *до* в значении *вплоть до* соответствует предлогу *till*, а в значении *перед, раньше* — предлогу *before*:

Я буду здесь *до* (вплоть до) пяти часов.

Я буду работать *до* (вплоть до) обеда.

Зайдите, пожалуйста, *до* пяти часов (перед пятью часами).

Я поговорю с ним *до* обеда (перед обедом).

I shall be here *till* five o'clock.

I shall work *till* dinner.

Please call *before* five o'clock.

I shall speak *to* him *before* dinner.

При обозначении места русскому предлогу *до* соответствует *as far as* (предлог *till* при обозначении места не употребляется):

Я пойду с вами *до* вокзала.

I'll go with you *as far as* the station.

2. **Until**, **until** выступают также в качестве союзов и в этом случае означают (*до тех пор*) пока ... не:

Let us wait **until (till)** the rain stops.

Подождем, пока не прекратится дождь.

То

§ 99. Основные случаи употребления предлога **to**:

1. Для выражения направления действия в сторону какого-нибудь предмета или лица на вопрос *куда?* (противоположен по значению предлогу **from**). На русский язык **to** переводится различными предлогами:

They went **to** the Crimea.

Они поехали в Крым.

He came **to** the meeting at 5 o'clock.

Он пришел на собрание в 5 часов.

Send him **to** the manager at once.

Пошлите его немедленно к заведующему.

2. Для обозначения лица, к которому обращено действие. **То** в сочетании с существительным (или местоимением) соответствует в русском языке дательному падежу без предлога. В этом случае **to** не имеет самостоятельного лексического значения и отдельно на русский язык не переводится (стр. 18):

The teacher explained this rule **to the students**.

Преподаватель объяснил это правило студентам.

I wrote a letter **to my father** yesterday.

Я вчера написал отцу письмо.

§ 100. Глаголы, требующие предлога **to**:

to agree to
соглашаться на

He agreed **to** my offer.

Он согласился на мое предложение.

to amount to
составлять (сумму, количество), доходить до

Ho: He agreed **with** me.
The cost of transportation amounts **to** 2,000 dollars.

Он согласился со мной.
Стоимость перевозки составляет 2000 долларов.

to apologize to
извиняться перед

We **apologized to** him for the mistake.

Мы извинились перед ним за ошибку.

to attach to
прилагать к

We **have attached a** copy of the telegram **to** the letter.

Мы приложили к письму копию телеграммы.

to belong to
принадлежать кому-л.

This book **belongs to** me.

Эта книга принадлежит мне.

to happen to
случаться с

What **has happened to** him?

Что случилось с ним?

to listen to
слушать кого-л., что-л.

Listen to me!

Слушайте меня!

to object to
возражать против

He **objected to** my offer.

Он возражал против моего предложения.

to pay attention to
обращать внимание на

He **didn't pay attention to** this fact.

Он не обратил внимания на этот факт.

to call (draw) somebody's attention to
обращать внимание ко-

Did you call his attention to this fact?

Обратили ли вы его внимание на этот факт?

го-л. на

to prefer to предпочитать чему-л.	I prefer coffee to tea.	Я предпочитаю кофе чаю.
to reply to отвечать на	I replied to his letter yesterday.	Я ответил на его письмо вчера.
to refer to ссылаться на	In his telegram he referred to our letter.	В своей телеграмме он сослался на наше письмо.
to seem (appear) to казаться кому-л.	It seems (appears) to me that something is wrong.	Мне кажется, что что-то неладно.
to speak } to to talk } to говорить с кем-л.	I shall speak to him about the matter tomorrow.	Я поговорю с ним по этому вопросу завтра.
to subscribe to подписываться на	We subscribed to that magazine.	Мы подписались на этот журнал.
to telegraph } to to wire } to to cable } to телеграфировать кому-л.	I telegraphed (cabled, wired) to them yesterday.	Я телеграфировал им вчера.
to telephone to телефонировать, звонить по телефону кому-л.	He telephoned to his brother.	Он позвонил по телефону своему брату.

§ 101. То употребляется после многих прилагательных. К числу таких прилагательных относятся:

acceptable приемлемый	liable подлежащий
attentive внимательный	necessary необходимый
clear ясный	opposite противоположный
devoted преданный	polite вежливый
equal равный	similar подобный
familiar хорошо знакомый	strange странный
grateful благодарный	superior более высокий
important важный	inferior более низкий
kind добрый, любезный	unpleasant неприятный
known известный	useful полезный
unknown неизвестный	useless бесполезный

It is not **clear** to me why he behaved like that.
 This machine is **similar** to model 12A in our catalogue.
 It will be very **useful** to me.
 Your proposal is **acceptable** to us.

Мне неясно, почему он так вел себя.
 Эта машина подобна модели 12А в нашем каталоге.
 Это будет очень полезно для меня.
 Ваше предложение приемлемо для нас.

Примечание. После прилагательных useful, important, strange, necessary и некоторых других употребляется предлог for, когда после существительного или местоимения, к которому относится предлог, следует инфинитив. For в этом случае указывает на лицо или предмет, к которому относится действие, выраженное инфинитивом (стр. 250):

It is necessary for you to start at once. Вам необходимо отправиться немедленно.
 It will be very useful for me to read this book. Мне будет очень полезно прочесть эту книгу.

§ 102. Выражения с предлогом *to*:

to the amount (of) на сумму (в)
to the end до конца
to my (his) disappointment (sorrow,
joy) к моему (его) разочарованию
(горю, радости)

to the north, south, west, east (of)
к северу, югу, западу, востоку (от)
to the right (left) направо (налево)
in reply (answer) to в ответ на

§ 103. Сопоставление предлогов *to* и *into*.

Как *to*, так и *into* употребляются для обозначения движения со значением *в* на вопрос *куда?*

Предлог *to* выражает направление движения в сторону чего-либо, в то время как предлог *into* выражает направление движения *внутрь* чего-либо:

He went *to* the shop.
He went *into* the shop.

Он пошел *в* магазин.
Он вошел *в* магазин (*внутрь*
магазина).

Towards

§ 104. Основные случаи употребления предлога *towards*:

1. Со значением *к*, *по направлению к*:

He was walking *towards* the sea.

Он шел *по направлению к*
морю.

The ship sailed *towards* the
south.

Пароход шел *по направлению к*
югу.

This was the first step *towards*
reconciliation.

Это был первый шаг *к* прими-
рению.

2. Со значением *к*, *по отношению к*:

His attitude *towards* this matter
is favourable.

Он благосклонно относится *к*
этому делу.

He is friendly *towards* me.

Он дружественно настроен *ко*
мне.

3. При обозначении времени со значением *к* в смысле *при приближении, перед наступлением*:

The rain stopped *towards* morn-
ing.

Дождь прекратился *к* утру.

We expect to receive the goods
towards the end of May.

Мы надеемся получить товары
к концу мая.

Under

§ 105. Основные случаи употребления предлога *under*:

1. Со значением *под* для обозначения места (противоположен по значению предлогу *over*):

He was lying *under* a tree.

Он лежал *под* деревом.

He put the basket *under* the table.

Он поставил корзину *под* стол.

Under соответствует русскому предлогу *под* и при выражении некоторых других отношений:

under the guidance (control, management, command)	под руководством (контролем, управлением, командой)
under the title (heading)	под заглавием
under the name	под именем
under fire	под огнем (обстрелом)
under the influence	под влиянием

2. Со значением *меньше* (противоположен по значению предлогу *above*):

There were under fifty people there.	Там было меньше пятидесяти человек.
He is under forty.	Ему меньше сорока лет.

§ 106. Выражения с предлогом *under*:

to be under consideration рассматриваться	under the circumstances при этих обстоятельствах
to be under construction строиться	under the contract (agreement) по контракту (соглашению), в соответствии с контрактом (соглашением)
to be under discussion обсуждаться	
to be under repair ремонтироваться	

Up

§ 107. Предлог *up* употребляется со значением *вверх по* после глаголов движения (противоположен по значению предлогу *down*):

He walked up the stairs.	Он поднялся по лестнице.
The steamer sailed up the river.	Пароход шел вверх по реке.

§ 108. *Up* гораздо чаще выступает в качестве наречия и употребляется:

1. В сочетании с глаголами движения со значением *вверх, наверх*:

I looked up and saw him.	Я посмотрел вверх (поднял голову) и увидел его.
The barometer is going up .	Барометр поднимается (идет вверх).

2. В сочетании с глаголами движения для обозначения приближения к кому-л. или чему-л. В этом случае сочетание глагола с *up* соответствует в русском языке глаголам с приставкой *под-*: to come (go, walk) *up* **подходить**, to run *up* **подбегать**, to swim *up* **подплывать**, to sail *up* **подплывать** (на пароходе) и др.:

He came up and asked me the time.	Он подошел и спросил у меня, который час.
He went straight up to the manager.	Он подошел прямо к заведующему.
The motor car drove up to the gate.	Автомобиль подъехал к воротам.

3. В сочетании с глаголами to eat, to drink, to fill, to use, to sell, to buy, to grow и др. для обозначения осуществления действия до конца:

He drank up all the milk.
All our ink is used up.

Он выпил все молоко.
Все наши чернила израсходованы.

§ 109. Наречие up употребляется также в сочетании с рядом других глаголов:

to fill up заполнять	He was asked to fill up a form.	Его попросили заполнить бланк.
to get up вставить	At what time do you get up?	В котором часу вы встаете?
to give up оставлять, бросать (привычку)	He has given up smoking.	Он бросил курить.
to look up смотреть (в словаре, справочнике и т. д.)	I must look up this word in the dictionary.	Я должен посмотреть это слово в словаре.
to make up составлять	Make up some sentences with these expressions.	Составьте несколько предложений с этими выражениями.
to make up for возмещать, восполнять	We must make up for lost time.	Мы должны наверстать (возместить) потерянное время.
to pick up поднимать, подбирать	Pick up that book.	Поднимите эту книгу.
to ring (call) up звонить по телефону	Ring me up at eight o'clock.	Позвоните мне в восемь часов.
to stand up вставить	Stand up, please.	Встаньте, пожалуйста.
to wake up просыпаться, будить	I usually wake up early.	Я обычно просыпаюсь рано.

§ 110. Выражения с up:

up to вплоть до
up-to-date современный
up and down взад и вперед
up to here до сих пор (о месте)
up to now, up to the present time до сих пор (о времени)
to come up to one's expectations оправдать ожидания кого-л.

to make up one's mind to do something принять решение сделать что-л.

I was up at six o'clock. Я встал (был на ногах) в шесть часов.

It is up to you (him, her) to decide.

Вам (ему, ей) приходится решать.

The time's up. Время истекло.

What's up? В чем дело? Что случилось?

§ 111. Основные случаи употребления предлога *with*

1. Со значением *с* при обозначении:

а) совместности, соучастия в одном и том же действии:

He lives with his brother.	Он живет со своим братом.
Will you come and have dinner with me?	He придете ли вы пообедать со мною сегодня вечером?
He likes to play with his children.	Он любит играть со своими детьми.

б) наличия чего-нибудь, обладания чем-нибудь:

I have bought a book with pictures for my little daughter.	Я купил книгу с картинками для своей маленькой дочери.
A man with a suitcase in his hand entered the hall.	Человек с чемоданом в руке вошел в вестибюль.

в) явлений, обстоятельств, которыми сопровождается какое-нибудь действие:

He listened to me with interest.	Он слушал меня с интересом.
She said it with a smile.	Она сказала это с улыбкой.
He likes to sleep with the windows open.	Он любит спать с открытыми окнами (при открытых окнах).

2. Для обозначения предмета, при помощи которого совершается действие. *With* в сочетании с существительным (или местоимением) соответствует в русском языке творительному падежу без предлога. *With* в этом случае не имеет самостоятельного лексического значения и отдельно на русский язык не переводится (стр. 19):

The bread was cut with a sharp knife.	Хлеб был нарезан острым ножом.
I like to write with a fountain pen.	Я люблю писать авторучкой.

§ 112. Глаголы, прилагательные и причастия, требующие предлога *with*:

to agree with соглашаться с	I agree with you.	Я согласен с вами.
to compare with сравнивать с	I shall compare your translation with the original.	Я сравню ваш перевод с оригиналом.
to deal with иметь дело с	He has to deal with different kinds of people.	Ему приходится иметь дело с людьми различного рода.
to fill with наполнять, -ся чем-л.	The child's eyes filled with tears.	Глаза ребенка наполнились слезами.

to insure something with застраховать что-л. в	The cargo is insured with "Gosstrakh".	Груз застрахован в Гос- страхе.
leave with оставлять у	I have left the letter with the secretary.	Я оставил письмо у сек- ретаря.
to open an account with открывать счет в	We have opened an ac- count with the State Bank of Russia.	Мы открыли счет в Го- сударственном Банке России.
to supply (provide) with снабжать чем-л.	Turkmenistan supplies our textile industry with cotton.	Туркменистан снабжает нашу текстильную про- мышленность хлопком.
to tremble (shake, shiv- er) with дрожать от	He trembled with cold.	Он дрожал от холода.
to be angry with сердиться на	I am angry with you.	Я сержусь на вас.
pale (red, tired) with бледный (красный, уста- лый) от	She was pale with excite- ment.	Она была бледна от волнения.
pleased (displeased) with довольный (недовольный) кем-л., чем-л.	I was pleased with his answer.	Я был доволен его от- ветом.
popular with популярный среди	She is popular with her pupils.	Она популярна среди своих учеников.
satisfied with удовлетворенный чем-л.	He is satisfied with her work.	Он удовлетворен ее работой.

§ 113. Сопоставление предлогов *with* и *by*.

Как *with*, так и *by* в сочетании с существительным соответ-
ствуют в русском языке творительному падежу. *By* употреб-
ляется для обозначения действующего лица или действу-
ющей силы после глагола в страдательном залоге, в то
время как *with* употребляется для обозначения предмета, при
помощи которого совершается действие, после глагола как
в страдательном, так и в действительном залоге:

The fire was put out by the firemen.	Пожар был потушен пожар- ными.
The fire was put out with water .	Пожар был потушен водой.
They put out the fire with wa- ter .	Они потушили пожар водой.

Within

§ 114. Предлог *within* употребляется со значением *в течение*,
не позже чем через при обозначении периода времени, в пределах
которого совершается действие:

I shall give you an answer with- in a week .	Я вам дам ответ в течение не- дели (не позже чем через не- делю).
Payment will be made within ten days.	Платеж будет произведен в течение десяти дней (не поз- же чем через десять дней).

§ 115. **Within** употребляется со значением *в пределах* в ряде выражений:

within reach (sight, hearing)	в пределах достижимости (видимости, слышимости)
within three miles of the station	в пределах трех миль от станции

§ 116. Сопоставление предлогов *for, during, in, within.*

Русскому предлогу *в течение* соответствуют предлоги **for, during, in, within.**

Когда предлог *в течение* употребляется для обозначения времени на вопрос *как долго? сколько времени?*, он соответствует предлогу **for**. В этом случае русский предлог *в течение*, как и предлог **for**, может опускаться:

Я жил там в течение трех лет (три года).	I lived there (for) three years.
Я пробуду там в течение десяти дней (десять дней).	I shall stay there (for) ten days.

Когда предлог *в течение* употребляется для обозначения времени на вопрос *когда?*, он соответствует предлогу **during**:

В течение последних трех месяцев он сделал большие успехи в немецком языке.	During the last three months he has made great progress in German.
Я разговаривал с ним несколько раз в течение вечера.	I spoke to him several times during the evening.

Когда предлог *в течение* употребляется для обозначения времени на вопрос *в какой срок?* и вместо него можно по смыслу употребить предлоги *в, за*, он соответствует предлогу **in**:

Строительство этого завода было закончено в течение десяти месяцев (в десять месяцев, за десять месяцев).	The construction of this plant was completed in ten months.
--	--

Когда предлог *в течение* употребляется для обозначения времени на вопрос *в какой срок?* и вместо него можно употребить *не позже чем через*, он соответствует предлогу **within**:

Я вам дам ответ в течение недели (не позже чем через неделю).	I shall give you an answer within a week.
--	--

Without

§ 117. Предлог **without** употребляется со значением *без* (противоположен по значению предлогу **with**):

I cannot do it without your help.	Я не могу это сделать без вашей помощи.
He went out without his hat.	Он вышел без шляпы.

Without часто употребляется в сочетании с герундием для выражения отрицания и переводится на русский язык частицей *не* (стр. 292):

He can speak English **without** making any mistakes.
I went in **without** waking him.

Он говорит по-английски, **не** делая ошибок (без ошибок).
Я вошел, **не** разбудив его.

§ 118. Выражения с предлогом *without*:

without doubt несомненно
without fail непременно, обязательно
without notice без предупреждения (формального)

without the knowledge (of) без ведома (кого-л).
it goes without saying само собой разумеется, ясно без слов
to do without somebody, something обходиться без кого-л., чего-л.

§ 119. Групповые предлоги:

according to
согласно чему-л.

According to the information received by us, the steamer will arrive on the 10th of May.

Согласно полученным нами сведениям, пароход прибудет 10 мая.

apart from
помимо, кроме, не считая

Apart from the high price, the terms of payment and delivery proposed by that firm do not suit us.

Помимо высокой цены, условия платежа и доставки, предложенные этой фирмой, нам не подходят.

as to (as for)
что касается

As to (as for) the journey, we shall speak about that later.

Что касается поездки, мы поговорим об этом после.

because of
из-за

She didn't go there because of the rain.

Она не пошла туда из-за дождя.

but for
если бы не

But for him I should have missed the train.

Если бы не он, я опоздал бы на поезд.

by means of
посредством

In Russian ports ships are discharged by means of cranes.

В Русских портах суда разгружаются при помощи кранов.

in accordance with
в соответствии с

He did not act in accordance with our instructions.

Он не поступил в соответствии с нашими инструкциями.

in addition to
в дополнение к

I am sending you this information in addition to my telegram.

Я посылаю вам это письмо в дополнение к моей телеграмме.

in case of
в случае

In case of fire ring up 01.

В случае пожара позвоните по номеру 01.

as compared with (in comparison with)
по сравнению с

The production of machinery has greatly increased in Russia as compared with 1980.

Производство машин значительно увеличилось в России по сравнению с 1980 г.

in conformity with
в соответствии с

You have not executed the order in conformity with our instructions.

Вы не выполнили заказ в соответствии с нашими инструкциями.

in consequence of
вследствие, в результате

In consequence of this accident the motor car was damaged.

В результате этой аварии автомашина была повреждена.

in favour of
в пользу кого-л., чего-л., на имя кого-л.

The cheque was drawn in favour of the sellers.

Чек был выписан на имя продавцов.

in front of
перед, напротив

in spite of
несмотря на

instead of
вместо

in the event of
в случае если

in view of
ввиду

owing to
из-за, благодаря

on behalf of,
in the name of
от имени
subject to
при условии

thanks to
благодаря

with a view to
с целью

with (in) regard to,
with (in) respect to
относительно, по отноше-
нию к, в отношении

The post-office is just in
front of our house.

We finished the work in
time in spite of all dif-
ficulties.

Give me the red pencil
instead of the green
one.

In the event of the lec-
ture being postponed
due notice will be
given.

In view of the fact that
he was ill I had to do
it myself.

We could not get there in
time owing to a severe
storm.

He signed the contract on
behalf of the sellers.

We make this offer sub-
ject to receiving your
confirmation by cable.

Thanks to his help we
finished our work
early.

They arrived in Moscow
with a view to con-
cluding an agreement
for the purchase of
machinery.

I have something to tell
you with (in) regard
to this matter.

Почта как раз напротив
нашего дома.

Мы закончили работу во-
время, несмотря на
все трудности.

Дайте мне красный ка-
рандаш вместо зеле-
ного.

В случае, если лекция
будет отложена, будет
сделано соответствую-
щее извещение.

Ввиду того что он был
болен, мне пришлось
это сделать самому.

Мы не могли прибыть
туда во-время из-за
сильной бури.

Он подписал контракт от
имени продавцов.

Мы делаем это предло-
жение при условии
получения вашего под-
тверждения по теле-
графу.

Благодаря его помощи
мы окончили нашу ра-
боту рано.

Они прибыли в Москву
с целью заключить
соглашение на покупку
машин.

Я хочу что-то сказать
вам относительно
этого дела.

СОЮЗ (THE CONJUNCTION)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. Союзами называются служебные слова, которые употреб-
ляются для соединения членов предложения и предложений.

Союзы делятся на сочинительные и подчинительные.

1. Сочинительные союзы связывают между собой одно-
родные члены предложения, а также независимые друг от друга
предложения:

I have received a letter and a
telegram.

The sun has set, but it is still
light.

Go at once or you will miss
your train.

Я получил письмо и теле-
грамму.

Солнце село, но еще светло.

Идите немедленно, иначе вы
не поспеете на поезд.

2. Подчинительные союзы служат для присоединения придаточного предложения к главному:

I can't do it now because I am very busy.	Я не могу этого сделать сейчас, потому что я очень занят.
I said that he would come in the evening.	Я сказал, что он придет вечером.
If you wish, I will help you.	Если вы желаете, я помогу вам.

§ 2. По своей форме союзы делятся на простые и составные.

Простые союзы: **and и, а, but но, if если, that что** и др.

Составные союзы: **as well as так же как, so that, in order that чтобы, для того чтобы, as soon as как только** и др.

Некоторые составные союзы являются двойными, так как распадаются на две части: **both ... and как ... так и, not only ... but also не только ... но и, either ... or или ... или, neither ... nor ни ... ни** и др.

Некоторые союзы имеют форму причастий, от которых они произошли: **provided (providing) при условии если, seeing поскольку, так как, supposing предположим.**

§ 3. СОЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ:

and и, а	The contract was concluded on the 15th June, and the sellers chartered a vessel immediately.	Контракт был заключен 15 июня, и продавцы немедленно зафрахтовали пароход.
as well as так же как (и)	The S. S. "Minsk" will be discharged in Odessa and the S. S. "Pravda" at Batumi. We have received your telegram as well as your letter of the 20th May.	Пароход «Минск» будет разгружаться в Одессе, а пароход «Правда» в Батуми. Мы получили Вашу телеграмму, так же как и Ваше письмо от 20 мая.
both ... and и ... и, как ... так и	Both the wheat and the barley will be shipped to-morrow.	Как пшеница, так и ячмень будут отгружены завтра.
not only ... but also не только ... но и	We object not only to the terms of payment, but also to the time of delivery.	Мы возражаем не только против условий платежа, но и против срока поставки.
but но	We agree to the terms of payment but object to the time of delivery.	Мы согласны с условиями платежа, но возражаем против срока поставки.
or или, иначе	The village is about seven or eight kilometres from here. Hurry up or you will miss the train.	Деревня находится приблизительно в семи или восьми километрах отсюда. Спешите, иначе вы не поспеете на поезд.

either ... or
или ... или

The manager is either at
the office or at the
laboratory.

Заведующий или в кон-
торе, или в лаборато-
рии.

Примечание. Для соединения независимых предложений служат также наречия **moreover** *кроме того, сверх того*, **therefore** *потому, во так что, итак*, **however** *однако, nevertheless* *тем не менее, still, yet* *тем не менее, все же*, **besides** *кроме того*, **otherwise, else, or else** *в противном случае, иначе*.

§ 4. ПОДЧИНИТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ:

1. Союзы, вводящие придаточные предложения подлежащие, сказуемые и дополнительные: **that** *что*, **if**, **whether** *ли*:

Whether the documents will arrive to-morrow is not certain (придаточное подлежащее).

Прибудут ли документы завтра, еще неизвестно.

The difficulty is **that** it is impossible to charter a ship in such a short time (придаточное сказуемое).

Трудность заключается в том, что невозможно зафрахтовать пароход в такой короткий срок.

Ask him **whether (if)** he can do it to-morrow (придаточное дополнительное).

Спросите его, может ли он это сделать завтра.

2. Союзы, вводящие обстоятельственные придаточные предложения:

а) времени:

after
после того как

After the steamer had left the port, we sent a telegram to the buyers.

После того как пароход вышел из порта, мы послали телеграмму покупателям.

as
в то время как, когда, по мере того как

As I was coming here, I met your brother.

Когда (в то время как) я шел сюда, я встретил вашего брата.

as long as
пока, до тех пор пока

As winter approached, the days became shorter.

По мере того как приближалась зима, дни становились короче.

as soon as
как только

As long as you insist on these terms, we shall not be able to come to an agreement with you.

До тех пор пока вы будете настаивать на этих условиях, мы не сможем прийти к соглашению с вами.

before
прежде чем

He will do it **as soon as** he comes home.

Он это сделает, как только придет домой.

since
с тех пор как

The machines must be tested by our engineers **before** they are shipped.

Машины должны быть испытаны нашими инженерами, **прежде** чем они будут отгружены.

What have you been doing **since** I last saw you?

Что вы делали с тех пор, как я вас видел в последний раз?

until (till)
до тех пор пока ... (не)

while
в то время как, пока

б) причины:

as
так как

because
потому что, так как

since
так как, поскольку

for *)
ибо, так как
seeing (that)
поскольку, принимая во
внимание

в) условия:

if
если

on condition (that)
при условии если

provided (that), provid-
ing (that)
при условии если

supposing (that)
если, допустим (что),
предположим (что)

unless
если ... не

г) цели:

lest
чтобы ... не

so that, in order that,
that
для того чтобы, чтобы

I shall stay here until
(till) I have finished
my work.

While the legal adviser
was drawing up the
contract, we were dis-
cussing the specifica-
tion of the goods.

As I have not read the
book, I cannot tell you
anything about it.

I cannot do it now be-
cause I am very busy.

Since the documents have
not arrived, we cannot
load the goods.

He walked quickly, for he
was in a great hurry.

Seeing (that) he is ill
to-day, we shall have to
postpone the meeting.

He will get the letter
to-morrow if you send
it off now.

I will lend you the book
on condition (that)
you return it on Mon-
day.

We shall be able to ship
the goods at the end
of May provided (that)
the order is received
immediately.

Supposing (that) he
doesn't come, who will
do the work?

I shall go there to-morrow
unless I am too busy.

They wrapped the instru-
ments in oilcloth lest
they should be dam-
aged by sea water.

I gave him the book so
that (in order that,
that) he might study the
subject at home.

Я останусь здесь до тех
пор, пока не за-
кончу свою работу.
В то время как юрис-
консульт составлял
контракт, мы обсуж-
дали спецификацию
товара.

Так как я не читал этой
книги, я не могу вам
ничего сказать о ней.
Я не могу это сделать
сейчас, потому что я
очень занят.

Так как документы
не прибыли, мы не
можем погрузить эти
товары.

Он шел быстро, так как
он очень спешил.

Поскольку он болен се-
годня, нам придется
отложить заседание.

Он получит письмо завтра,
если вы его сейчас от-
правите.

Я одолжу вам эту книгу
при условии, если вы
возвратите ее в поне-
дельник.

Мы сможем отгрузить то-
вар в конце мая при
условии, если заказ
будет получен немед-
ленно.

Если он не придет, кто
сделает эту работу?

Я пойду туда завтра,
если я не буду слиш-
ком занят.

Они обернули инстру-
менты в клеенку, что-
бы они не были по-
вреждены морской
водой.

Я дал ему книгу, чтобы
он изучил этот вопрос
дома.

*) Союз for в английских грамматиках обычно рассматривается как сочинительный союз.

д) образа действия:

as как	I'll do it as you told me.	Я это сделаю, как вы мне сказали.
as if (as though) как будто, как если бы	You answer as if (as though) you did not know this rule.	Вы отвечаете так, как будто вы не знаете этого правила.
so ... that так (такой) что	The sea was so stormy that the vessel could not leave the port.	Море было такое бурное, что судно не могло выйти из порта.
such ... that такой ... что	There was such a storm that day that the steamer could not leave the port.	В этот день была такая буря, что пароход не мог выйти из порта.

е) сравнения:

as ... as так (такой) же ... как (и)	I get up as early as you do.	Я встаю так же рано, как и вы.
(not) so ... as (не) так ... как, (не) такой ... как	The book is not so interesting as I thought.	Книга не такая интересная, как я думал.
than чем	He returned sooner than we had expected.	Он возвратился раньше, чем мы ожидали.

ж) следствия:

so that так что	The loading of the goods was completed on Monday so that on Tuesday the steamer was able to leave the port.	Погрузка товаров была закончена в понедельник, так что во вторник пароход смог выйти из порта.
--------------------	---	--

з) уступительные:

in spite of the fact that несмотря на то что	He went out in spite of the fact that he had a bad cold.	Он вышел, несмотря на то что он был очень простужен.
though (although) хотя	He speaks English perfectly though (although) he has never been to England.	Он в совершенстве говорит по-английски, хотя он никогда не был в Англии.

СОЮЗНЫЕ СЛОВА

§ 5. Кроме союзов, для связи придаточных предложений с главным в английском языке, как и в русском, употребляются союзные слова: относительные местоимения **who кто, который, whose чей, которого, what что, which, that который** и наречия **when когда, where где, how как, why почему**. Союзные слова отличаются от союзов тем, что они не только связывают придаточные предложения с главным, но и входят в состав придаточного предложения в качестве одного из его членов:

I don't know **when** he will return. Я не знаю, когда он вернется.

(**When** связывает придаточное предложение с главным и служит в придаточном предложении обстоятельством времени.)

I know the man **who** wrote this article. Я знаю человека, который написал эту статью.

(**Who** связывает придаточное предложение с главным и служит подлежащим придаточного предложения.)

He told me **what** he had seen there. Он рассказал мне, **что** он там видел.

(**What** связывает придаточное предложение с главным и служит в придаточном предложении дополнением.)

СОЮЗЫ, ПРЕДЛОГИ И НАРЕЧИЯ, СОВПАДАЮЩИЕ ПО ФОРМЕ

§ 6. Некоторые союзы совпадают по форме с предлогами, а некоторые — как с предлогами, так и с наречиями. Вопрос о том, к какой части речи относятся такие слова, решается в зависимости от роли слова в предложении:

- | | |
|--|--|
| 1. He always comes before I do (before — союз; присоединяет придаточное предложение к главному). | Он всегда приходит до того , как я прихожу. |
| I shall go there before dinner (before — предлог; показывает отношение существительного к глаголу). | Я пойду туда до обеда. |
| I have seen this before (before — наречие; указывает время совершения действия). | Я это видел раньше . |
| 2. I found the letter after he had left (after — союз). | Я нашел письмо после того , как он ушел. |
| He came after breakfast (after — предлог). | Он пришел после завтрака. |
| We can do that after (after — наречие). | Мы можем это сделать потом . |
| 3. What have you been doing since I saw you last? (since — союз). | Что вы делали с тех пор , как я видел вас в последний раз? |
| I have not been there since 1940 (since — предлог). | Я не был там с 1940 года. |
| He left Moscow six months ago, and I have not seen him since (since — наречие). | Он уехал из Москвы шесть месяцев тому назад, и я его не видел с тех пор . |

МЕЖДОМЕТИЕ (THE INTERJECTION)

Междометия служат для выражения чувств и побуждений, не называя их. Междометия не являются членами предложения:

- | | |
|---|------------------------------------|
| His father, alas , is no better. | Его отцу, увы , не лучше. |
| Oh! How you frightened me. | Ах! Как вы меня испугали. |
| Well! What do you think of it? | Ну! Что вы думаете об этом? |

СИНТАКСИС

ПРЕДЛОЖЕНИЕ (THE SENTENCE)

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. 1. Предложением называется сочетание слов, выражающее законченную мысль:

The sun rises in the east.

Солнце всходит на востоке.

Слова, входящие в состав предложения и отвечающие на какой-нибудь вопрос, называются членами предложения.

Члены предложения делятся на главные и второстепенные. К главным членам предложения относятся подлежащее (the Subject) и сказуемое (the Predicate). К второстепенным членам предложения относятся дополнение (the Object), определение (the Attribute) и обстоятельства (the Adverbial Modifiers).

2. По своей структуре предложения делятся на простые и сложные. Сложные предложения в свою очередь делятся на сложно-сочиненные и сложно-подчиненные:

The steamer arrived at the port
yesterday

Пароход прибыл в порт вчера.

(простое предложение).

The agreement was signed, and
the delegation left Moscow

Соглашение было подписано, и
делегация уехала из Москвы.

(сложно-сочиненное пред-
ложение).

After the goods had been un-
loaded, they were taken to
the warehouse

После того как товары были
выгружены, они были отве-
зены на склад.

(сложно-подчиненное пред-
ложение).

3. В зависимости от цели высказывания предложения делятся на следующие виды:

а) Повествовательные предложения (Declarative Sentences):

The library is on the second floor.

Библиотека находится на втором этаже.

б) **Вопросительные предложения (Interrogative Sentences):**

When did you come?

Когда вы пришли?

в) **Повелительные предложения (Imperative Sentences):**
Open the window, please.

Откройте окно, пожалуйста.

г) **Восклицательные предложения (Exclamatory Sentences):**

How well she sings!

Как она хорошо поет!

ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (THE SIMPLE SENTENCE)

НЕРАСПРОСТРАНЕННЫЕ И РАСПРОСТРАНЕННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (UNEXTENDED AND EXTENDED SENTENCES)

§ 2. Простые предложения бывают нераспространенные и распространенные.

Нераспространенные простые предложения состоят только из главных членов предложения — подлежащего и сказуемого:

The car
(подлежащее) stopped.

Автомобиль остановился.

В состав распространенного простого предложения входят, кроме главных членов предложения, и второстепенные члены — определение, дополнение и обстоятельства. Второстепенные члены предложения поясняют главные члены предложения:

1. The blue car stopped at the gate.

Синий автомобиль остановился у ворот.

В этом предложении второстепенный член предложения blue (определение) поясняет подлежащее the car; второстепенный член предложения at the gate (обстоятельство места) поясняет сказуемое stopped.

2. The manager of the office has received a telegram.

Директор конторы получил телеграмму.

В этом предложении второстепенный член предложения of the office (определение) поясняет подлежащее the manager; второстепенный член предложения a telegram (дополнение) поясняет сказуемое has received.

Подлежащее с относящимися к нему второстепенными членами предложения составляет группу подлежащего (распространенное подлежащее). Сказуемое с относящимися к нему

второстепенными членами предложения составляет группу сказуемого (распространенное сказуемое):

*Группа подлежащего
(Subject Group)*

The blue car
The manager of our office

*Группа сказуемого
(Predicate Group)*

stopped at the gate.
has received a telegram.

§ 3. Второстепенные члены предложения могут в свою очередь поясняться другими второстепенными членами предложения, составляя с ними распространенные члены предложения:

1. **The manager has received an important telegram.** Директор получил важную телеграмму.

В этом предложении второстепенный член предложения **a telegram** (дополнение) поясняется другим второстепенным членом **important** (определение), образуя с ним распространенное дополнение — **an important telegram**.

2. **The question was discussed at the meeting of the committee.** Вопрос был обсужден на заседании комитета.

В этом предложении второстепенный член предложения **at the meeting** (обстоятельство места) поясняется другим второстепенным членом **of the committee** (определение), образуя с ним распространенное обстоятельство места **at the meeting of the committee**.

ГЛАВНЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ИХ ВЫРАЖЕНИЕ

ПОДЛЕЖАЩЕЕ (THE SUBJECT)

§ 4. Подлежащим называется член предложения, обозначающий предмет, о котором что-либо говорится в предложении. Оно отвечает на вопрос **who? кто?** или **what? что?**

Подлежащее может быть выражено:

1. Существительным:

The steamer has arrived.
The meeting is over.

Пароход прибыл.
Собрание окончено.

2. Местоимением:

He works at a factory.
Someone wants to speak to you.

Он работает на фабрике.
Кто-то хочет поговорить с вами.

3. Инфинитивом:

To swim is pleasant.

Плавать приятно.

4. Герундием:

Smoking is not allowed here.

Курить здесь не разрешается.

5. Числительным:

Three were absent from the lecture.

Трое отсутствовало на лекции.

6. Любым словом или словосочетанием, употребленным в значении существительного:

“**Had**” is the Past Tense of the verb to “have”.

«Имел» — прошедшее время от глагола «иметь».

“**Free on board**” is a commercial expression often used in contracts.

«Франко борт судна» — коммерческое выражение, часто употребляемое в контрактах.

ФОРМАЛЬНОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ *it*

§ 5. В английских безличных предложениях употребляется формальное подлежащее, выраженное местоимением *it*, поскольку в английском языке подлежащее является обязательным элементом предложения.

§ 6. Местоимение *it* употребляется в качестве формального подлежащего в следующих безличных предложениях:

1. При сообщениях о явлениях природы:

It is winter.

Зима.

It is cold.

Холодно.

It is getting dark.

Становится темно.

It was a warm spring day.

Был теплый весенний день.

2. При глаголах, обозначающих состояние погоды: *to rain*, *to snow*, *to freeze* и т. д.:

It often snows in February.

В феврале часто идет снег.

It has been raining since three o'clock.

Дождь идет с трех часов.

It was freezing.

Морозило.

3. При обозначениях времени и расстояния:

It is early morning.

Раннее утро.

It is five o'clock.

Пять часов.

It is noon.

Полдень.

It is one kilometre from our house to the river.

От нашего дома до реки один километр.

It is not far to the railway station.

До вокзала недалеко.

§ 7. Местоимение *it* в функции формального подлежащего употребляется с некоторыми глаголами в страдательном залоге. Такие страдательные обороты соответствуют в русском языке неопределенно-личным оборотам:

<i>It is said ...</i>	Говорят ...
<i>It is believed ...</i>	Полагают ...
<i>It is expected ...</i>	Ожидают ...

§ 8. Местоимение *it* в функции формального подлежащего употребляется также и при наличии подлежащего предложения, выраженного инфинитивом, герундием или придаточным предложением и стоящего после сказуемого:

<i>It was difficult to find a suitable steamer.</i>	Было трудно найти подходящий пароход.
<i>It's no use telling him about it.</i>	Бесполезно говорить ему об этом.
<i>It was clear that he would not come.</i>	Было ясно, что он не придет.

ОБОРОТ *it is ... that*

§ 9. Когда хотят сделать особое ударение на каком-нибудь члене предложения, его помещают в начале предложения между *it (was)* и *that (who, whom)*.

Например, если в предложении *I met his sister in the park.* Я встретил его сестру в парке надо выделить подлежащее *I*, т. е. подчеркнуть, что именно я, а не кто-нибудь другой, встретил его сестру в парке, то *I* ставится между *it was* и *that (who)*:

<i>It was I that (who) met his sister in the park.</i>	Именно (это) я встретил его сестру в парке.
--	---

Если надо выделить дополнение *his sister*, т. е. подчеркнуть, что я встретил именно его сестру, а не кого-нибудь другого, то *his sister* ставится между *it was* и *that (whom)*:

<i>It was his sister that (whom) I met in the park.</i>	Именно (это) его сестру я встретил в парке.
---	---

Если надо выделить обстоятельство места *in the park*, т. е. подчеркнуть, что я встретил его сестру в парке, а не в другом месте, то *in the park* ставится между *it was* и *that*:

<i>It was in the park that I met his sister.</i>	Именно (это) в парке я встретил его сестру.
--	---

При переводе этого оборота часто пользуются словами *именно, это*.

При помощи оборота *It is ... that* можно также выделить придаточное предложение. При переводе на русский язык выделен-

ного таким образом придаточного предложения часто пользуются словом *только*:

I told him the news **after he had returned from Leningrad.**

It was after he had returned from Leningrad that I told him the news.

Следует обратить внимание на перевод этого оборота с отрицанием **not** при наличии **until** или **till**:

We did not receive a letter from them **until (till) May.**

It was not until (till) May that we received a letter from them.

She did not learn the truth **until (till) she returned home.**

It was not until (till) she returned home that she learned the truth.

Я рассказал ему эту новость после того, как он возвратился из Ленинграда.

Только после того, как он возвратился из Ленинграда, я рассказал ему эту новость.

Мы не получали от них письма до мая.

Только в мае мы получили от них письмо.

Она не узнала правды, пока не вернулась домой.

Только когда она вернулась домой, она узнала правду.

НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ ПОДЛЕЖАЩИЕ *one* и *they*

§ 10. Когда действующее лицо мыслится неопределенно или обобщенно, в функции подлежащего употребляется местоимение **one** в значении *каждый, всякий человек, люди* (включая говорящего). В этом случае **one** часто употребляется с модальными глаголами:

One should be careful when crossing the road.

One must always keep one's word.

Нужно быть осторожным при переходе через улицу.

Нужно всегда держать свое слово.

В такой же функции употребляется местоимение **they** со значением *люди* (исключая говорящего). **They** в этом случае употребляется чаще всего с глаголом **to say**:

They say the wheat crop in the Ukraine will be fine this year.

Говорят, что в этом году будет прекрасный урожай пшеницы на Украине.

Предложение с неопределенным подлежащим **one** и **they** переводится на русский язык безличным или неопределенно-личным предложением.

СКАЗУЕМОЕ (THE PREDICATE)

§ 11. Сказуемым называется член предложения, обозначающий то, что говорится о подлежащем. Сказуемое отвечает на вопросы: *what does the subject do? что делает подлежащее? what is done*

to the subject? *что делается с подлежащим?* или *what is it like?* *каково оно?* *what is it?* *что оно такое?* *who is it?* *кто оно такое?*

Сказуемое бывает простое (the Simple Predicate) и составное (the Compound Predicate). Составное сказуемое в свою очередь бывает двух типов — составное именное и составное глагольное:

He learns French (простое сказуемое).	Он изучает французский язык.
My father is a doctor (составное именное сказуемое).	Мой отец — врач.
I must go there at once (составное глагольное сказуемое).	Я должен пойти туда немедленно.

ПРОСТОЕ СКАЗУЕМОЕ

§ 12. Простое сказуемое выражается глаголом в личной форме в любом времени, залоге и наклонении:

She works at a factory.	Она работает на заводе.
He is reading.	Он читает.
They will return soon.	Они вернутся скоро.
The goods were loaded by means of cranes.	Товары были погружены при помощи кранов.

СОСТАВНОЕ ИМЕННОЕ СКАЗУЕМОЕ

§ 13. Составное именное сказуемое выражается глаголом-связкой *to be* *быть* в личной форме, в сочетании с именной частью. Именная часть составного сказуемого выражает основное значение сказуемого, обозначая, каков предмет (подлежащее), что он собой представляет, что он такое, кто он такой.

Именная часть сказуемого может быть выражена:

1. Существительным:

I am a student.	Я студент.
They are workers.	Они рабочие.

2. Местоимением:

It is she.	Это она.
This book is yours.	Эта книга ваша.

3. Существительным или местоимением с предлогом:

The room is in disorder.	Комната в беспорядке.
She was in despair.	Она была в отчаянии.
He is against it.	Он против этого.

4. Прилагательным или причастием:

The morning was warm.
The glass is broken.

Утро было теплое.
Стакан разбит.

5. Инфинитивом:

Your duty is to help them immediately.
My intention is to go to the Caucasus in June.

Ваш долг — помочь им немедленно.
Я намерен поехать на Кавказ в июне.

6. Герундием:

Her greatest pleasure was travelling.

Ее самым большим удовольствием было путешествовать.

Примечания. 1. В русском языке глагол-связка *быть* в настоящем времени обычно отсутствует. В английском языке наличие глагола-связки обязательно. Поэтому русские предложения: *Он студент, Карандаш черный* и т. п. переводятся на английский язык при помощи глагола-связки: *He is a student, The pencil is black.*

2. Следует отличать сочетание *to be* с инфинитивом, представляющее собой составное именное сказуемое, от совпадающего с ним по форме составного глагольного сказуемого, поскольку смысл этих сочетаний различен.

Глагол *to be* в составном именном сказуемом переводится на русский язык словами *закключаться в том чтобы* или *состоять в том чтобы*, а в настоящем времени часто не переводится. Глагол *to be* в составном глагольном сказуемом, выражая долженствование, переводится на русский язык посредством *должен, должен был*.

В устной речи после глагола *to be* в именном сказуемом делается пауза; в составном глагольном сказуемом после *to be* пауза не делается:

The task of the agent was to ship the goods immediately (was to ship — составное именное сказуемое).

Задача агента заключалась (состояла) в том, чтобы отгрузить товар немедленно.

The agent was to ship the goods immediately (was to ship — составное глагольное сказуемое).

Агент должен был отгрузить товар немедленно.

Кроме глагола *to be*, глаголом-связкой могут служить глаголы *to become, to grow, to get, to turn* в значении *становиться, to seem казаться, to look выглядеть* и др.:

He became a doctor.
It grew warmer.
He is getting old.
She turned pale.
They seemed tired.
He looks ill.

Он стал врачом.
Потеплело (стало теплее).
Он становится старым (стареет).
Она побледнела.
Они казались усталыми.
Он выглядит больным.

СОСТАВНОЕ ГЛАГОЛЬНОЕ СКАЗУЕМОЕ

§ 14. Составное глагольное сказуемое представляет собой сочетание глагола в личной форме с инфинитивом или герундием. Инфинитив или герундий выражают основное значение сказуемого, указывая на действие, совершаемое подлежащим; глагол же в личной форме играет роль вспомогательной части.

Составное глагольное сказуемое выражается:

1. Сочетанием модальных глаголов с инфинитивом:

He may return soon.	Он может скоро вернуться.
You must read this book.	Вы должны прочитать эту книгу.
The conference is to open tomorrow.	Конференция должна открыться завтра.
I have to go there.	Я должен пойти туда.
He can do it.	Он может это сделать.

2. Сочетанием с инфинитивом или герундием многих других глаголов, которые одни не дают полного смысла. К числу таких глаголов относятся: to begin *начинать*, to continue *продолжать*, to finish *кончать*, to like *любить*, to want *хотеть*, to intend *намереваться*, to try *стараться*, to avoid *избегать*, to hope *надеяться*, to promise *обещать* и др. (см. примечание на стр. 247):

She began to translate the article.	Она начала переводить статью.
He wants to help me.	Он хочет помочь мне.
I have finished writing the exercise.	Я кончил писать упражнение.
He avoided sitting in the sun.	Он избегал сидеть на солнце.

Составное глагольное сказуемое также выражается сочетанием прилагательного (с предшествующей связкой) с инфинитивом, а иногда и с герундием:

I am glad to see you.	Я рад видеть вас.
He is ready to help her.	Он готов помочь ей.
This book is worth reading .	Эту книгу стоит прочесть.

Примечание. В русском языке составное глагольное сказуемое также образуется сочетанием соответствующих глаголов и прилагательных с инфинитивом:

Он *может это сделать*. Она *начала переводить статью*. Я *рад видеть вас*.

СКАЗУЕМОЕ, ВЫРАЖЕННОЕ ОБОРОТОМ *there is*

§ 15. Для выражения наличия или существования в определенном месте или отрезке времени лица или предмета, еще неизвестного собеседнику или читателю, употребляется особый тип простого сказуемого, выраженный оборотом *there is (are)* со значением *имеется, находится, есть, существует*. Оборот *there is (are)* стоит в начале предложения; за ним

стоит подлежащее, за которым следует обстоятельство места или времени. Соответствующие русские предложения начинаются с обстоятельства места или времени:

There is a telephone in that room.	В той комнате есть (имеется) телефон.
There are many apple trees in the garden.	В саду (имеется) много яблонь.
There was a meeting at the Institute yesterday.	Вчера в институте было собрание.

There в обороте **there is (are)** не имеет самостоятельного значения и составляет единое целое с **is (are)**. Если по смыслу предложения требуется наличие наречия **there** со значением *там*, то **there** повторяется в конце предложения:

There are many children there. Там много детей.

После оборота **there is** исчисляемое существительное в единственном числе употребляется с неопределенным артиклем, поскольку в этом обороте оно обозначает предмет, еще неизвестный собеседнику или читателю. Во множественном числе существительное употребляется с **some, any, many, two, three** и т. д.:

There is a lamp on the table.	На столе (имеется) лампа.
There are some (two, three) lamps on the table.	На столе (имеется) несколько ламп (две, три лампы).

§ 16. Подобные предложения грамматически возможны и без оборота **there is**, со сказуемым, выраженным одним глаголом **to be**, стоящим после подлежащего: **A lamp is on the table. Some lamps are on the table.** Такие предложения, однако, встречаются редко, поскольку при подлежащем, выраженном существительным с неопределенным артиклем или с **some, any, many, two, three** и т. д., обычно употребляется оборот **there is**.

С другой стороны, после оборота **there is** не может стоять существительное с определенным артиклем или местоимениями **this, that, these, those, my, his** и т. д. В этом случае сказуемое выражается одним глаголом **to be**: **The lamp is on the table.** *Лампа на столе.*

Между предложениями **There is a lamp on the table** и **The lamp is on the table** существует такая же смысловая разница, как и между соответствующими русскими предложениями *На столе (есть, имеется, находится) лампа* и *Лампа (находится) на столе.* В первом случае — **There is a lamp on the table.** *На столе (есть, имеется, находится) лампа* — говорящий хочет указать, что именно, какого рода предмет находится в указанном месте (на столе). В русском языке это передается тем, что на первом месте в предложении стоит обстоятельство места. Логическое ударение в таких предложениях падает на название предмета — подлежащее. Во втором случае — **The lamp is on the table.**

Лампа (находится) на столе — говорящий хочет указать, где именно, в каком месте находится данный предмет (лампа). В русском языке это передается тем, что на первом месте стоит подлежащее. В таких предложениях логическое ударение падает на обстоятельство места.

§ 17. Глагол **to be** в обороте **there is** может употребляться в разных формах времени: **there is**, **there are** *есть, находится (-яется), имеется (-ются)**; **there was**, **there were**, **there has been**, **there have been**, **there had been** *был (были), находился (-ись), имелся (-ись)*; **there will be** *будет (будут), будет (будут) находится, будет (будут) иметься*:

There are very many French books in this library.

В этой библиотеке (имеется) очень много французских книг.

There was a meeting at the club yesterday.

Вчера в клубе было собрание.

There will be a good wheat crop in the Ukraine this year.

В этом году на Украине будет хороший урожай пшеницы.

There hasn't been any rain for some days.

В течение нескольких дней не было дождя.

§ 18. В вопросительных предложениях глагол **to be** ставится перед **there**. Если глагол **to be** употреблен в сложной форме времени, то перед **there** ставится вспомогательный глагол:

Is there a telephone in your room?

Есть ли телефон в вашей комнате?

Was there a meeting at the Institute yesterday?

Было ли собрание вчера в институте?

Will there be many people there?

Будет ли там много народу?

Краткие ответы на вопрос с оборотом **there is** состоят из **yes** или **no** и оборота **there is (are)** в утвердительной или отрицательной форме:

Is there a telephone in your room?

{ Yes, there is.
{ No, there isn't.

Was there a meeting at the Institute yesterday?

{ Yes, there was.
{ No, there wasn't.

Если глагол **to be** в вопросе употреблен в сложной форме времени, то в кратком ответе после **there** ставится только вспомогательный глагол:

Will there be a meeting to-night? Yes, there will.

No, there won't.

Будет ли сегодня собрание? Да, будет.

Нет, не будет.

*) **There is** и **there are** иногда на русский язык не переводятся.

Have there been any letters from him lately?	Yes, there have.	No, there haven't.
Были ли от него письма за последнее время?	Да, были.	Нет, не было.

§ 19. Отрицательные предложения могут быть построены двумя способами:

1. При помощи отрицательной частицы **not**, причем **to be** всегда образует с частицей **not** сокращенные формы **isn't, aren't, wasn't, weren't**. Исчисляемое существительное в единственном числе употребляется, как и в утвердительном предложении, с неопределенным артиклем. Исчисляемое существительное во множественном числе и неисчисляемое существительное употребляются с местоимением **any**:

There isn't a telephone in this room.	В этой комнате нет телефона.
There aren't any chairs in the room.	В комнате нет стульев.
There wasn't any water in the bottle.	В бутылке не было воды.

Если глагол **to be** употреблен в сложной форме, то частица **not** ставится после вспомогательного глагола, образуя с ним сокращенные формы **hasn't, haven't, hadn't, won't** и т. д.:

There hasn't been any rain for ten days.	Уже десять дней не было дождя.
There won't be any meeting to-night.	Сегодня вечером не будет собрания.

2. При помощи местоимения **no**, которое стоит перед существительным. Существительное после **no** употребляется без артикля и без местоимения **any**:

There is no telephone in this room.	В этой комнате нет телефона.
There was no water in the bottle.	В бутылке не было воды.
There are no chairs in the room.	В комнате нет стульев.

There isn't (aren't), there is (are) no соответствуют в русском языке слову *нет* в функции сказуемого, заменяющему отсутствующее в русском языке настоящее время от глагола *быть* с отрицанием.

Отрицательные предложения, построенные при помощи местоимения **no**, являются более употребительными. Отрицательные же предложения, построенные при помощи частицы **not**, употребляются, когда хотят усилить отрицание.

§ 20. Глагол **to be** после **there** может употребляться также в сочетании с модальными глаголами **can, must, may, ought** и т. д.:

There must be a dictionary on the shelf.

There ought to be more books on this subject in our library.

There can be no doubt about it.

На полке должен быть словарь.

В нашей библиотеке должно быть больше книг по этому вопросу.

В этом не может быть никакого сомнения.

§ 21. После **there** может употребляться не только глагол **to be**, но и некоторые другие непереходные глаголы, приближающиеся по значению к **to be**: **to live** *жить*, **to exist** *существовать*, **to stand** *стоять*, **to lie** *лежать* и др.:

There lived an old doctor in the village.

There exist different opinions on this question.

В деревне жил старый доктор.

По этому вопросу существуют различные мнения.

СОГЛАСОВАНИЕ СКАЗУЕМОГО С ПОДЛЕЖАЩИМ

§ 22. Сказуемое согласуется с подлежащим в лице и числе

The book is on the table.
The books are on the table.

I am invited to the party.
They are invited to the party.

He goes to the Institute every morning.
They go to the Institute every morning.

Книга на столе.

Книги на столе.

Я приглашен на вечер.

Они приглашены на вечер.

Он ходит в институт каждое утро.

Они ходят в институт каждое утро.

§ 23. Если предложение имеет два подлежащих, соединенных союзом **and**, то сказуемое ставится во множественном числе:

The telegram and the letter have been sent off.

Peter and Mary were here.

Телеграмма и письмо отправлены.

Петр и Мария были здесь.

§ 24. Если после оборота **there is (are)** стоят два или несколько подлежащих, то сказуемое обычно согласуется с первым из них:

There is a lamp, an inkpot and some pencils on the table.

There were two girls and a boy in the room.

На столе имеется лампа, чернильница и несколько карандашей.

В комнате находились две девочки и мальчик.

Если перед существительным во множественном числе стоит **a lot of**, то глагол употребляется во множественном числе:

There are a lot of books on the table.

На столе много книг.

§ 25. Когда два подлежащих соединены посредством **with**, **as well as** *так же как*, сказуемое согласуется с первым из них:

A woman with a baby in her arms was standing at the gate. The girl as well as the boys has learned to drive a car.

Женщина с ребенком на руках стояла у ворот.
Девушка так же, как и мальчишки, научилась управлять автомобилем.

§ 26. Если два подлежащих соединены союзами **either ... or** *или ... или* или **neither ... nor** *ни ... ни*, то сказуемое согласуется с последним из них:

Either you or he has done it. Neither he nor you have translated the sentence correctly.

Или вы, или он сделали это.
Ни он, ни вы не перевели это предложение правильно.

§ 27. Если подлежащим является имя существительное собирательное (**crew**, **family**, **committee**, **government**, **board** и т. д.), рассматриваемое как одно целое, то глагол ставится в единственном числе. Если же имеются в виду отдельные члены группы, то сказуемое ставится во множественном числе:

The crew consists of twenty men. The crew were standing on deck.

Команда состоит из двадцати человек.
Команда стояла на палубе.

My brother's family is large. The family were sitting round the table.

Семья моего брата большая.
Семья сидела вокруг стола.

A committee was formed to work out a new plan. The committee are of the opinion that the plan can be carried out in two months.

Была образована комиссия для разработки нового плана.
Комиссия придерживается мнения, что план может быть выполнен в два месяца.

§ 28. Если подлежащим служит одно из местоимений **each**, **every**, **everyone**, **everybody**, **everything**, **no one**, **nobody**, **somebody**, **someone**, **either**, **neither**, то глагол ставится в единственном числе:

Each of us has his duties.

Каждый из нас имеет свои обязанности.

Everybody was at the meeting.

Все присутствовали на собрании.

Everything is ready.
 No one was here.
 Nobody knows about it.
 Somebody (someone) is knocking at the door.
 Either of the examples is correct.
 Neither of the answers is correct.

Всё готово.
 Никого не было здесь.
 Никто не знает об этом.
 Кто-то стучит в дверь.

И тот, и другой пример правилен.
 Ни тот, ни другой ответ не является правильным.

§ 29. Если подлежащее выражено местоимением **all** в значении *все*, то глагол ставится в единственном числе:

All is clear.

Всё ясно.

Когда местоимение **all** употреблено в значении *все*, глагол ставится во множественном числе:

All were of the same opinion.

Все были одного мнения.

§ 30. Если подлежащее выражено местоимением **both** *оба*, глагол ставится во множественном числе:

"Which of these examples is correct?"

— Который из этих примеров правильный?

"Both are correct."

— Оба правильны.

§ 31. Если подлежащее выражено вопросительными местоимениями **who?** **what?**, глагол ставится в единственном числе:

Who has done it?

Кто это сделал?

What is standing there?

Что стоит там?

§ 32. Если подлежащее выражено относительными местоимениями **who**, **which**, **that**, то глагол согласуется с тем существительным или местоимением, к которому относится относительное местоимение:

The boy who is sitting at the window is my brother.

Мальчик, который сидит у окна, мой брат.

The boys who are sitting at the window are my brothers.

Мальчики, которые сидят у окна, мои братья.

The book which (that) is lying on the table is mine.

Книга, которая лежит на столе, принадлежит мне.

The books which (that) are lying on the table are mine.

Книги, которые лежат на столе, принадлежат мне.

Anybody who says that is mistaken.

Всякий, кто это говорит, ошибается.

§ 33. Если подлежащее выражено одним из существительных **news** *новости*, **mathematics** *математика*, **physics** *физика*, **statis-**

tics *статистика* и др., то глагол употребляется в единственном числе:

What is the news?

Phonetics is a branch of linguistics.

Какие новости?

Фонетика — отдел языкознания.

§ 34. Если подлежащее выражено одним из существительных **goods** *товар, товары*, **contents** *содержание*, **riches** *богатство, богатства*, **proceeds** *выручка*, **clothes** *одежда*, то глагол употребляется во множественном числе, поскольку эти существительные, в отличие от русского языка, употребляются только со значением множественного числа:

The goods have arrived.

The contents of the letter have not been changed.

The proceeds of the sale of the goods have been transferred to Moscow.

My clothes are wet.

Товар(ы) прибыл(и).

Содержание письма не изменено.

Выручка от продажи товаров переведена в Москву.

Моя одежда мокрая.

§ 35. Если подлежащее выражено одним из существительных **hair** *волосы*, **money** *деньги*, **watch** *часы*, **gate** *ворота*, то глагол употребляется в единственном числе, в то время как в русском языке соответствующие существительные употребляются с глаголом во множественном числе:

Her hair is dark.

This money belongs to him.

This clock costs a hundred roubles.

The gate is open.

У нее темные волосы.

Эти деньги принадлежат ему.

Эти часы стоят сто рублей.

Ворота открыты.

ВТОРОСТЕПЕННЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ИХ ВЫРАЖЕНИЕ

ДОПОЛНЕНИЕ (THE OBJECT)

§ 36. Дополнением называется второстепенный член предложения, который обозначает предмет и отвечает на вопросы, соответствующие в русском языке вопросам косвенных падежей как без предлога, так и с предлогом: *whom? кого? what? что? to whom? кому? by whom? кем? about what? о чем?* и т. д.

Дополнение бывает прямое и косвенное. Косвенное дополнение может быть беспредложным и предложным:

I have written a letter

(прямое дополнение).

She gave the student a book

(беспредложное косвенное дополнение).

Я написал письмо.

Она дала студенту книгу.

I have received a telegram from
my brother
(предложное косвенное до-
полнение).

Я получил телеграмму от брата.

ПРЯМОЕ ДОПОЛНЕНИЕ (THE DIRECT OBJECT)

§ 37. Прямое дополнение обозначает лицо или предмет, на который непосредственно переходит действие, выраженное переходным глаголом, как в личной, так и в неличной форме. Оно отвечает на вопрос *whom? кого?* или *what? что?* и соответствует в русском языке дополнению в винительном падеже без предлога*). Прямое дополнение стоит после глагола (§ 51):

I received a letter yesterday.

Я получил вчера письмо.

Прямое дополнение может быть выражено:

1. Существительным:

I have bought a book.
This plant produces tractors.

Я купил книгу.
Этот завод производит трак-
торы.

2. Местоимением:

I met him yesterday.
I didn't see anybody there.

Я встретил его вчера.
Я никого там не видел.

3. Числительным:

How many books did you take
from the library?—I took
three.

Сколько книг вы взяли в би-
блиотеке?—Я взял три.

I have read both books. I like
the first better than the sec-
ond.

Я прочел обе книги. Мне пер-
вая нравится больше, чем
вторая.

4. Инфинитивом:

He asked me to do it.

Он попросил меня сделать это.

5. Герундием:

I remember reading about it be-
fore.

Я помню, что читал об этом
раньше.

БЕСПРЕДЛОЖНОЕ КОСВЕННОЕ ДОПОЛНЕНИЕ (THE INDIRECT OBJECT)

§ 38. Некоторые переходные глаголы (*to give давать*, *to send посылать*, *to show показывать* и др.) имеют при себе, кроме прямого дополнения, второе беспредложное дополнение, отвечающее на вопрос *to whom? кому?* и обозначающее лицо, к кото-

*) Некоторые английские глаголы требуют прямого дополнения (*to follow следовать*, *to address обращаться* и др.), в то время как соответствующие русские глаголы требуют косвенного дополнения (стр. 163):

I followed her.

Я последовал за ней.

рому обращено действие. Такое дополнение называется беспредложным косвенным дополнением и соответствует в русском языке косвенному дополнению в дательном падеже без предлога. Беспредложное косвенное дополнение выражается существительным в общем падеже или местоимением в объектном падеже и стоит между глаголом и прямым дополнением:

He gave **the boy** a book.
I showed **him** the letter.

Он дал мальчику книгу.
Я показал ему письмо.

Примечание. Лицо, к которому обращено действие, может быть выражено также дополнением с предлогом *to*, стоящим после прямого дополнения (§ 52): He gave a book **to the boy**. I showed the letter **to him**.

ПРЕДЛОЖНОЕ КОСВЕННОЕ ДОПОЛНЕНИЕ (THE PREPOSITIONAL OBJECT)

§ 39. Предложное косвенное дополнение, т. е. дополнение с предлогом, употребляется после многих глаголов и прилагательных и отвечает на различные вопросы: *about whom? о ком? about what? о чем? with whom? с кем? for whom? для кого?* и т. д.

Предложное косвенное дополнение может быть выражено:

1. Существительным с предлогом:

We spoke **about our work**.
He lives **with his parents**.

Мы говорили о нашей работе.
Он живет со своими родителями.

2. Местоимением с предлогом:

He spoke **to me** yesterday.
I agree **with you**.

Он говорил со мной вчера.
Я согласен с вами.

3. Герундием с предлогом:

I am fond **of reading**.
He insists **on doing** it himself.

Я люблю читать.
Он настаивает на том, чтобы сделать это самому.

При наличии прямого дополнения предложное косвенное дополнение стоит после прямого:

I have received **a letter from my sister**.

Я получил письмо от сестры.

I spent **a lot of money on books**.

Я истратил много денег на книги.

ФОРМАЛЬНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ *it*

§ 40. После ряда переходных глаголов *to find, to consider, to think, to deem, to feel* и др. часто употребляется местоимение *it*, являющееся формальным дополнением, предшествующим дополнению, выраженному инфинитивным оборотом или придаточным пред-

ложением. Местоимение *it* в этом случае на русский язык не переводится:

I consider **it** important to begin the negotiations at once.

I think **it** necessary to wait a few days.

I find **it** strange that he did not come.

Я считаю важным начать переговоры немедленно.

Я считаю необходимым подождать несколько дней.

Я нахожу странным, что он не пришел.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ (THE ATTRIBUTE)

§ 41. Определением называется второстепенный член предложения, который обозначает признак предмета и отвечает на вопросы *what? what kind of? какой? whose? чей? which? который? какой? how much? how many? сколько?*

Определение обычно относится к существительному. Значительно реже оно относится к местоимениям-существительным (местоимению *one* и местоимениям, производным от *some, any, every, no*).

Определение может быть выражено:

1. Прилагательным:

I received an **important** letter yesterday.

I am going to tell you something **interesting**.

Я получил вчера важное письмо.

Я расскажу вам кое-что интересное.

2. Причастием:

He bought some **illustrated** magazines.

The **rising** sun was hidden by the clouds.

Он купил несколько иллюстрированных журналов.

Восходящее солнце было закрыто тучами.

3. Причастным оборотом:

The student **speaking to the teacher** is my brother.

They sent us a list of goods **sold at the auction**.

Студент, разговаривающий с преподавателем, мой брат.

Они прислали нам список товаров, проданных на аукционе.

4. Числительным:

Two thousand tons of sugar were loaded on the S. S. "Minsk" yesterday.

The **second** lesson begins at eleven o'clock.

Две тысячи тонн сахара было погружено вчера на п/х «Минск».

Второй урок начинается в 11 часов.

5. Местоимением:

Some magazines are lying on the table.

This is my book.

На столе лежит несколько журналов.

Это моя книга.

6. Существительным в общем падеже:

The town library is closed on Sundays.

Городская библиотека закрыта по воскресеньям.

Poland and Germany have concluded a trade agreement.

Польша и Германия заключили торговое соглашение.

7. Существительным в притяжательном падеже:

The teacher corrected the student's mistakes.

Преподаватель исправил ошибки студента.

The expert's conclusion was enclosed in the letter.

Заключение эксперта было приложено к письму.

8. Существительным с предлогом:

The leg of the table is broken. I have lost the key to the entrance door.

Ножка стола сломана. Я потерял ключ от входной двери.

9. Инфинитивом:

He had a great desire to travel.

У него было большое желание путешествовать.

10. Герундием предлогом:

They discussed different methods of teaching foreign languages.

Они обсуждали различные методы преподавания иностранных языков.

§ 42. В английском языке, как и в русском, имеется особый вид определения, которое выражено существительным, дающим определяемому предмету другое название. Такое определение называется приложением. Приложение может быть распространенным, то есть иметь при себе пояснительные слова:

Pushkin, the famous Russian poet, was born in 1799.

Пушкин, знаменитый русский поэт, родился в 1799 году.

Moscow, the capital of Russia, was founded in the twelfth century.

Москва, столица России, была основана в XII веке.

§ 43. Определение не имеет постоянного места в предложении. Оно может определять любой член предложения, выраженный существительным:

1. The beautiful new bridges across the Moskva River were built before the war.

Прекрасные новые мосты через Москву-реку построены до войны.

В этом предложении подлежащее — bridges — имеет при себе три определения: beautiful, new, across the Moskva River, составляющие вместе с ним распространенное подлежащее — The beautiful new bridges across the Moskva River.

2. I have received a letter of **great importance.** Я получил очень важное письмо.

В этом предложении дополнение — a letter — имеет при себе определение of great importance, составляющее вместе с ним распространенное дополнение — a letter of great importance.

3. The question was discussed at the meeting **of the Board.** Вопрос был обсужден на заседании правления.

В этом предложении обстоятельство места — at the meeting — имеет при себе определение of the Board, составляющее вместе с ним распространенное обстоятельство места — at the meeting of the Board.

§ 44. Определение, в зависимости от способа его выражения, может стоять как перед определяемым словом, так и после него.

1. Определение стоит перед определяемым словом, когда оно выражено:

а) Прилагательным:

She has bought **an interesting book.** Она купила интересную книгу.

Когда существительное определяется двумя или более прилагательными, то из них, которое более тесно связано по смыслу с существительным, ставится ближе к нему (как и в русском языке):

It was a **cold autumn day.** Был холодный осенний день.
She put on a **new black woollen dress.** Она надела новое черное шерстяное платье.

Если прилагательное относится к одному из местоимений, производных от some, any, no, every, то оно стоит после него:

I am going to tell you **something interesting.** Я расскажу вам кое-что интересное.

б) Причастием:

We received some **illustrated catalogues yesterday.** Мы получили вчера несколько иллюстрированных каталогов.

Примечание. Когда причастие не выражает качества, а имеет лишь глагольное значение, оно стоит после определяемого слова (стр. 288):
The manager showed us a list of the goods sold. *Заведующий показал нам список проданных товаров.*

в) Числительным:

I've read only **the first chapter** of this book. Я прочел только первую главу этой книги.

г) Местоимением:

This pencil is very good. Этот карандаш очень хороший.

д) Существительным в общем падеже без предлога:

Here is the town library.

Вот городская библиотека.

е) Существительным в притяжательном падеже:
I followed the doctor's advice. Я последовал совету доктора.

2. Определение стоит после определяемого слова, когда оно выражено:

а) Причастным оборотом:

Ships built for the transportation of oil are called tankers.

Суда, построенные для перевозки нефти, называются танкерами.

б) Существительным с предлогом:

The library of our Institute is very good.

Библиотека нашего института очень хорошая.

в) Инфинитивом:

He expressed a desire to help me.

Он выразил желание помочь мне.

г) Герундием с предлогом:

I have no intention of going there.

Я не намерен идти туда.

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА (ADVERBIAL MODIFIERS)

§ 45. Обстоятельства называются второстепенные члены предложения, которые обозначают, как или при каких обстоятельствах (т. е. где, когда, почему, зачем и т. п.) совершается действие. Обстоятельства обычно относятся к глаголу как в личной, так и в неличной форме.

Обстоятельства могут обозначать:

1. Время:

She will come soon.

Она придет скоро.

We reached the town the next morning.

Мы достигли города на следующее утро.

2. Место:

I found him in the garden.

Я нашел его в саду.

We could see the river from the top of the hill.

Мы видели реку с вершины холма.

3. Образ действия:

He spoke slowly.

Он говорил медленно.

He copied the letter with great care.

Он переписал письмо с большой тщательностью.

4. Причину:

I came back **because of the rain**.
The steamer could not leave the
port **owing to a severe storm**.

Я возвратился из-за дождя.
Пароход не мог выйти из порта
из-за сильной бури.

5. Цель:

The steamer called at Odessa to
take on a fresh supply of coal.
I have come to **discuss** the
matter.

Пароход зашел в Одессу, что-
бы взять свежий запас угля.
Я пришел, чтобы обсудить
этот вопрос.

6. Степень:

I **quite** agree with her.
He has **greatly** changed.

Я вполне согласен с ней.
Он очень изменился.

Обстоятельства, выражающие степень, могут относиться также к прилагательным и наречиям:

This machine is **very** heavy.
I know him **rather** well.

Эта машина очень тяжелая.
Я знаю его довольно хорошо.

7. Сопутствующие обстоятельства:

He sat at the table **reading** a
newspaper.

Он сидел у стола, читая га-
зету.

Обстоятельства могут быть выражены:

1. Наречием:

The meeting was held **yesterday**.
He **quickly** opened the door and
ran out of the room.

Собрание состоялось вчера.
Он быстро открыл дверь и вы-
бежал из комнаты.

2. Существительным с предлогом:

He spent his vacation **in the**
south.
He was in the Soviet Army
during the war.

Он провел свои каникулы на
юге.
Во время войны он был в Со-
ветской Армии.

3. Причастием (соответствующим русскому деепричастию):

He stood on the deck **counting**
the cases.
While reading the book I came
across a number of interesting
expressions.

Он стоял на палубе, считая
ящики.
Читая эту книгу, я встретил
ряд интересных выражений.

4. Инфинитивом:

I called on him to **discuss** this
matter.
He is clever enough to **under-**
stand it.

Я зашел к нему, чтобы обсу-
дить этот вопрос.
Он достаточно умен, чтобы
понять это.

5. Герундием с предлогом:

He locked the door **before leaving** the office.

On **arriving** at the station he went to the information bureau.

Он запер дверь, прежде чем уйти из конторы.

Приехав на вокзал, он пошел в справочное бюро.

§ 46. Обстоятельства обычно стоят после дополнений. При наличии двух или более обстоятельств они располагаются в следующем порядке: 1) обстоятельство образа действия, 2) обстоятельство места, 3) обстоятельство времени:

I met him	by chance	at the theatre	a few days ago.
	(обст. образа действия)	(обст. места)	(обст. времени)

Я встретил его случайно в театре несколько дней тому назад.

Обстоятельство, выраженное наречием, может занимать различные места в предложении в соответствии с правилами, изложенными на стр. 309.

СЛОЖНЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 47. Члены предложения могут представлять собой неделимые сочетания существительного или местоимения с неличными формами глагола — инфинитивом, причастием или герундием. Такие члены предложения носят названия сложных.

Сложное подлежащее (The complex subject)

The steamer is expected to arrive to-morrow (the steamer ... to arrive — подлежащее — стр. 256).

It is difficult **for him to do it to-day** (for him to do it — подлежащее — стр. 250).

Helen's coming so early surprised me very much (Helen's coming — подлежащее — стр. 273).

Ожидают, что пароход прибудет завтра.

Ему трудно сделать это сегодня.

То, что Елена пришла так рано, меня очень удивило.

Сложная именная часть сказуемого (The complex predicative)

The only way out of the difficulty is **for you to go** there immediately (for you to go — именная часть сказуемого — стр. 250).

Единственный выход из затруднения — ехать вам туда немедленно.

The inconvenience was **my not knowing** the language
(my not knowing — именная часть сказуемого — стр. 273).

Неудобство состояло в том, что я не знал языка.

Сложное прямое дополнение (The complex direct object)

I expect **Mary to help** me.
(Mary to help — дополнение — стр. 251).

Я ожидаю, что Мария поможет мне.

I saw **her crossing** the street
(her crossing — дополнение — стр. 294).

Я видел, как она переходила улицу.

Do you mind **my opening** the window?
(my opening — дополнение — стр. 273).

Вы не возражаете, если я открою окно?

Сложное предложное дополнение (The complex prepositional object)

I count **upon him to help** me
(upon him to help — дополнение — стр. 251).

Я рассчитываю на то, что он мне поможет.

I was surprised **at my brother's coming** so early
(at my brother's coming — дополнение — стр. 273).

Я удивился тому, что мой брат пришел так рано.

Сложное определение (The complex attribute)

The first thing **for me to do** is to find out the date of the arrival of the steamer
(for me to do — определение — стр. 250).

Первое, что я должен сделать, это выяснить дату прибытия парохода.

Have you any objection **to the goods being shipped** by the S. S. "Svir"?
(to the goods being shipped — определение — стр. 273).

Возражаете ли вы против того, чтобы товары были отгружены на п/х «Свирь»?

Сложное обстоятельство (The complex adverbial modifier)

The water was too cold **for the children to bathe**
(for the children to bathe — обстоятельство — стр. 250).

Вода была слишком холодной, чтобы дети могли купаться.

My brother having taken the key, I could not enter the house.
(My brother having taken the key — обстоятельство)

Так как мой брат взял ключ, я не мог войти в дом.

On the lecturer's entering the hall there was loud applause (on the lecturer's entering the hall — обстоятельство — стр. 273).

Когда лектор вошел в зал, раздались громкие аплодисменты.

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ С ОДНОРОДНЫМИ ЧЛЕНАМИ
(SENTENCES WITH HOMOGENEOUS PARTS)**

§ 48. В английском языке, как и в русском, в предложении может быть два или несколько однородных членов, т. е. членов предложения, отвечающих на один и тот же вопрос и относящихся к одному и тому же слову. В предложении может быть два или несколько подлежащих при одном сказуемом, два или несколько сказуемых при одном подлежащем, два или несколько дополнений, два или несколько определений или обстоятельств, относящихся к одному и тому же слову. Однородные члены предложения могут соединяться друг с другом как без союзов, так и при помощи союзов:

There are many theatres, museums, and libraries in Moscow
(три подлежащих при одном сказуемом).

В Москве много театров, музеев и библиотек.

I called at his house but did not find him at home
(два сказуемых при одном подлежащем).

Я зашел к нему, но не застал его дома.

The steamer was loaded with wheat, barley and maize
(три предложных косвенных дополнения к глаголу, отвечающих на один и тот же вопрос).

Пароход был погружен пшеницей, ячменем и кукурузой.

The goods can be shipped in June or July
(два обстоятельства времени к глаголу, отвечающие на один и тот же вопрос).

Товары могут быть отгружены в июне или июле.

**СЛОВА, ГРАММАТИЧЕСКИ НЕ СВЯЗАННЫЕ С ПРЕДЛОЖЕНИЕМ
(INDEPENDENT ELEMENTS)**

§ 49. В предложении встречаются слова, не связанные с членами предложения и не являющиеся членами предложения. Такими словами являются: обращение, вводные слова и междометия.

1. Обращение (Direct Address)

Обращением называются слова, обозначающие лицо, к которому обращена речь:

Helen, please read this letter.

Елена, прочтите, пожалуйста, это письмо.

What is the matter with you, **Peter**?

Что с вами, Петр?

Porter, please take this trunk.

Носильщик, возьмите, пожалуйста, этот чемодан.

2. Вводные слова (Parenthetical Words)

Вводные слова вставляются в предложение для выражения отношения говорящего к высказываемой мысли, придавая ей различные оттенки (предположения, уверенности, сожаления и т. п.):

Perhaps we shall go to the sea-side next summer.

Может быть, мы поедем к морю будущим летом.

To be frank, I do not agree with you.

Откровенно говоря, я не согласен с вами.

In my opinion, he is wrong.

По моему мнению, он неправ.

Вводными бывают не только отдельные слова и словосочетания, но и целые предложения:

His brother, I have forgotten to mention, was a doctor.

Его брат, я забыл упомянуть, был врачом.

3. Междометия (Interjections)

His father, alas, is no better.

Его отцу, увы, не лучше.

Well! What do you think of it?

Ну! Что вы думаете об этом?

ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (DECLARATIVE SENTENCES)

ПОРЯДОК СЛОВ В ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

§ 50. Повествовательные предложения служат для того, чтобы сообщить что-то собеседнику или читателю. Они содержат утверждение какого-либо факта (повествовательные утвердительные предложения) или отрицание какого-либо факта (повествовательные отрицательные предложения). Повествовательные предложения произносятся с понижением голоса на последнем ударном слоге. В английском языке повествовательные предложения имеют твердый порядок слов, т. е. каждый член предложения имеет свое определенное место.

В русском языке члены предложения могут занимать различные места в предложении, не нарушая общего смысла предложения. Это происходит потому, что отношения между словами в русском предложении выражаются главным образом их окончаниями. Так, например, в предложении *Мальчик поймал рыбу* члены предложения могут быть расположены в ином порядке: *Рыбу поймал маль-*

чик, *Поймал мальчик рыбу, Поймал рыбу мальчик* и т. д. *) Такие перестановки возможны потому, что отношения между словами в этом предложении определяются падежными окончаниями слов *мальчик* и *рыбу*. Слово *мальчик* стоит в именительном падеже и поэтому является подлежащим, оставаясь таковым, где бы оно ни стояло в предложении. Слово *рыбу* стоит в винительном падеже без предлога и поэтому является прямым дополнением. Оно также может занимать, как мы видели, различные места в предложении, оставаясь прямым дополнением.

В соответствующем английском предложении *The boy caught a fish* изменение порядка слов невозможно. Если, например, произвести в нем перестановку подлежащего и дополнения, то будет искажен смысл предложения: *A fish caught the boy. Рыба поймала мальчика.* Это происходит потому, что в первом предложении слово *the boy*, являясь подлежащим, не имеет никаких других отличительных признаков, кроме своего места в предложении перед глаголом. Слово *a fish* является в предложении прямым дополнением только потому, что оно стоит после глагола *caught*. Когда мы производим перестановку этих слов, то соответственно изменяется и их роль в предложении: слово *the boy* занимает место после глагола и поэтому становится дополнением, а слово *a fish* занимает место перед глаголом и поэтому превращается в подлежащее. Всякая другая перестановка приводит к лишенному смысла набору слов: *the boy a fish caught, caught the boy a fish* и т. д.

Поскольку место слова определяет его роль в предложении, следует при построении английского предложения располагать слова в строго определенном порядке. Следующий порядок слов является обычным для английского повествовательного предложения: 1) подлежащее, 2) сказуемое, 3) дополнения, 4) обстоятельства:

The buyers (подлежащее) <i>Покупатели</i>	chartered (сказуемое) <i>зафрахтовали</i>	a steamer (дополнение) <i>пароход</i>	yesterday. (обстоят.) <i>вчера.</i>
---	---	---	---

Определение не имеет постоянного места в предложении и может стоять при любом члене предложения, выраженном существительным (стр. 378):

A steamer of 10,000 tons has arrived at the port.

Пароход в 10 000 тонн прибыл в порт.

We have received an important telegram.

Мы получили важную телеграмму.

They live in a new house.

Они живут в новом доме.

Расположение дополнений в предложении

§ 51. Дополнения располагаются в предложении следующим образом:

*) Более обычным, разумеется, является порядок слов в предложении *Мальчик поймал рыбу*; другой порядок слов играет стилистическую роль.

1. Прямое дополнение стоит непосредственно после глагола:
I bought a radio set. Я купил радиоприемник.

При наличии беспредложного косвенного дополнения прямое дополнение стоит после него:

I sent my father a telegram. Я послал отцу телеграмму.

Примечание. После составных глаголов (to put on надеть, to take off снимать, to pick up поднимать, to let in впускать и др. — стр. 107) прямое дополнение, выраженное личным местоимением, стоит между глаголом и наречием:

Put it on. Наденьте его (ее).
Let him in. Впустите его.

Когда же прямое дополнение выражено существительным, оно может стоять как перед наречием, так и после него:

Put your coat on. } Наденьте пальто.
Put on your coat. }
Let the boy in. } Впустите мальчика.
Let in the boy. }

2. Беспредложное косвенное дополнение всегда стоит между глаголом и прямым дополнением:

We sent the buyers the documents. Мы послали документы покупателям.

3. Предложное косвенное дополнение стоит после прямого:

The sellers received a telegram from the buyers. Продавцы получили телеграмму от покупателей.

Беспредложное косвенное дополнение и косвенное дополнение с предлогом *to*

§ 52. В ряде случаев, вместо беспредложного косвенного дополнения, выражающего лицо, к которому обращено действие, употребляется дополнение с предлогом *to*, которое, как всякое предложное дополнение, стоит после прямого дополнения. Такое употребление дополнения с предлогом *to* вместо беспредложного косвенного дополнения имеет место:

1. Когда прямое дополнение выражено местоимением:

Show it to your brother. Покажите это вашему брату.
Pass it to them. Передайте это им.
He sent him to me. Он послал его ко мне.
I'll give them to the secretary. Я дам их секретарю.

2. Когда дополнение, обозначающее лицо, к которому обращено действие, вместе с относящимися к нему словами представляет собой длинную группу слов, в то время как прямое дополнение выражено одним словом или небольшой группой слов:

I gave the book to our common friend Comrade Petrov. Я дал эту книгу нашему общему другу товарищу Петрову.

We have sent *an enquiry* to the firm engaged in the manufacture of such equipment.

Мы послали запрос фирме, занимающейся производством такого оборудования.

3. Когда на дополнении, обозначающем лицо, к которому обращено действие, делается ударение:

I told the news to him (and not to her).

Я рассказал эту новость ему (а не ей).

He gave a book to my brother (and not to me).

Он дал книгу моему брату (а не мне).

4. После глаголов: *to announce* *объявлять*, *to attribute* *приписывать*, *to communicate* *сообщать*, *to declare* *объявлять*, *to deliver* *поставлять*, *сдавать*, *to describe* *описывать*, *to explain* *объяснять*, *to introduce* *представлять* (*знакомить*), *to propose* *предлагать*, *to prove* *доказывать*, *to read* *читать*, *to repeat* *повторять*, *to ship* *отгружать*, *to submit* *представлять* (*документы*), *to suggest* *предлагать*, *to write* *писать* и некоторых других:

Explain this rule to me.

Объясните мне это правило.

The buyers submitted a letter of guarantee to the sellers.

Покупатели представили продавцам гарантийное письмо.

He read the letter to her.

Он прочел ей письмо.

They will deliver the goods to our agents at the end of the week.

Они сдадут товары нашим агентам в конце недели.

5. Когда дополнение, обозначающее лицо, к которому обращено действие, выражено вопросительным или относительным местоимением:

To whom did you show the letter?

Кому вы показали письмо?

To which of you did he tell the news?

Кому из вас он рассказал эту новость?

There is the student to whom I lent my dictionary.

Вот студент, которому я одолжил свой словарь.

Когда прямое дополнение выражено вопросительным или относительным местоимением, употребляется как беспредложное косвенное дополнение, так и дополнение с предлогом *to*:

What did he give the boy (to the boy)?

Что он дал мальчику?

What books did he show you (to you)?

Какие книги он показал вам?

I returned him the book which he had lent me (to me).

Я возвратил ему книгу, которую он одолжил мне.

We have delivered the goods which we sold them (to them).

Мы сдали товары, которые мы продали им.

Примечание. Однако после глаголов, перечисленных в пункте (4), употребляется только дополнение с предлогом to:

What did you suggest to them?
The rule *which* the teacher explained to us is very difficult.

Что вы предложили им?
Правило, которое преподаватель объяснил нам, очень трудное.

Когда глагол стоит в страдательном залоге, то употребляется как беспредложное косвенное дополнение, так и дополнение с предлогом to:

The ore was sold them (to them) for immediate shipment.

Руда была продана им с немедленной отгрузкой.

The book was lent me (to me) for five days.

Мне одолжили эту книгу на пять дней.

Примечание. Однако после глаголов, перечисленных в пункте 4, употребляется только дополнение с предлогом to:

The rule was explained to us yesterday.

Нам объяснили это правило вчера.

Расположение обстоятельств в предложении

§ 53. Обстоятельства располагаются в предложении в следующем порядке:

1. Обстоятельство образа действия стоит после дополнения:

I have read *the letter with great pleasure*.

Я прочел письмо с большим удовольствием.

Примечание. Обстоятельство образа действия, выраженное наречием, может стоять перед глаголом (стр. 309):

She easily translated the article.

Она легко перевела статью.

2. Обстоятельство места стоит после обстоятельства образа действия:

I met him *by chance at the theatre*.

Я встретил его случайно в театре.

3. Обстоятельство времени стоит после обстоятельства места, т. е. в конце предложения. Оно, однако, может стоять и в начале предложения:

I met him in the park on Sunday.

On Sunday I met him in the park.

Я встретил его в парке в воскресенье.

При наличии нескольких обстоятельств времени более точные указания времени стоят перед более общими:

He was born on the first of January in the year 1924.

Он родился 1 января 1924 года.

I shall come here at ten o'clock to-morrow.

Я приду сюда завтра в десять часов.

Примечание. Обстоятельство времени, выраженное наречием неопределенного времени, стоит перед смысловым глаголом, а при наличии глагола to be после этого глагола (стр. 309):

He often goes there.
He is always busy.

Он часто туда ходит.
Он всегда занят.

Схема порядка слов в повествовательном предложении

1 Подлежащее	2 Сказуемое	3 Дополнения			4 Обстоятельства		
		беспред- ложное косвенное	прямое	предлож- ное кос- венное	образа действия	места	времени
The buyers	chartered		a steamer.				
We	sent	the buyers	the docu- ments.				
We	sent		them	to the buyers.			
The sellers	received		a tele- gram	from the buyers.			
I	met		him		by chance	at the theatre	a few days ago.

Отступления от обычного расположения главных членов предложения

§ 54. Подлежащее, которое обычно стоит перед сказуемым (прямой порядок), может стоять и после него (обратный порядок).

1. Обратный порядок имеет место в предложении с оборотом there is:

There is a telephone in that room. В той комнате есть телефон.

There was a meeting at the club yesterday. Вчера в клубе было собрание.

2. Обратный порядок имеет место в предложении, вводящем прямую речь, если оно стоит после прямой речи. Обратный порядок в этом случае применяется, когда подлежащее выражено существительным, а сказуемое — одним из глаголов to say, to ask, to answer, to reply и некоторыми другими. Когда же подлежащее выражено личным местоимением, обычно применяется прямой порядок слов:

"I am glad to see you," said the old man.

«Рад видеть вас», — сказал старик.

"What is the matter with you?" asked the doctor.

«Что с вами?» — спросил доктор.

"I shall return the book to-morrow," replied my friend.

«Я возвращу книгу завтра», — ответил мой приятель.

Но:

"I don't smoke," he said.

«Я не курю», — сказал он.

Обратный порядок имеет также место, когда при перечисленных глаголах имеются обстоятельственные слова:

"I am glad to see you," said the old man kindly.

«Рад вас видеть», — сказал старик приветливо.

"Who has taken my dictionary?" asked the student in an angry voice.

«Кто взял мой словарь?» — спросил студент сердитым голосом.

Обратный порядок, однако, невозможен, когда глагол употреблен в сложной форме времени или в сочетании с другими глаголами:

"What is the matter with you?" the doctor will ask.

«Что с вами?» — спросит доктор.

"Read aloud every day," the teacher used to say.

«Читайте вслух каждый день», — говорил преподаватель.

Обратный порядок также невозможен, когда за глаголом следует беспредложное дополнение:

"What is the matter with you?" the doctor asked her.

При наличии, однако, предложного дополнения, обратный порядок иногда применяется:

"I am glad to see you," said the old man to him.

3. Обратный порядок имеет место в предложении, начинающемся с обстоятельственных слов (чаще всего с обстоятельства места), при подлежащем, выраженном существительным, и сказуемом, выраженном переходным глаголом:

On the right is the Lenin Library.

Направо находится Библиотека имени Ленина.

From the window came sounds of music.

Из окна раздавались звуки музыки.

4. Обратный порядок имеет место в предложении, начинающемся с наречия **here** или **there**, когда подлежащее выражено существительным. Когда же подлежащее выражено личным местоимением, то оно стоит на обычном месте, т. е. перед сказуемым:

Here is the book you are looking for.

Вот книга, которую вы ищете.

Here comes my brother.

Вот идет мой брат.

There is your book!

Вот (там) ваша книга!

Но:

Here it is!

Вот он (она, оно)!

Here he comes!

Вот он идет!

There she is!

Вот она!

5. Обратный порядок имеет место в предложении, начинающемся со следующих наречий или союзов: **never никогда, hardly, scarcely едва, seldom редко, little мало, in vain напрасно, neither, nor также не, not only не только, no sooner ... than как только, не успел ... как** и др.

В этих случаях перед подлежащим стоит только вспомогательный или модальный глагол, входящий в состав сказуемого (как в вопросительных предложениях). Когда глагол стоит в Present или Past Indefinite, перед подлежащим употребляются соответственно формы **do (does)** или **did**:

Never in my life have I seen such a thing.

No sooner had he arrived than he fell ill.

Scarcely had he entered the house when it started to rain.

In vain did we try to make him do it.

Никогда в жизни я не видел такой вещи.

Не успел он приехать, как заболел.

Едва он вошел в дом, как начался дождь.

Напрасно мы старались заставить его сделать это.

6. Обратный порядок имеет место в придаточной части условных предложений, при отсутствии подчинительного союза (стр. 445). В этом случае перед подлежащим стоит только модальный или вспомогательный глагол (как в вопросительных предложениях):

Should need arise, we shall communicate with you again.

Were I to see him to-morrow, I should ask him about it.

Had I seen him yesterday, I should have asked him about it.

Если возникнет необходимость, мы снова снесемся с вами.

Если бы я увидел его завтра, я спросил бы его об этом.

Если бы я видел его вчера, я спросил бы его об этом.

7. Обратный порядок имеет место в предложениях типа **So do I, Neither do I** (стр. 238):

"I get up very early."

"So do I."

"She didn't see him yesterday."

"Neither did I."

— Я встаю очень рано.

— Я тоже.

— Она не видела его вчера.

— Я тоже.

Отступления от обычного расположения второстепенных членов предложения

§ 55. Прямое дополнение иногда может стоять после предложного косвенного дополнения или обстоятельства. Такой порядок слов имеет место, когда прямое дополнение с относящимися к нему словами представляет собой длинную группу слов, в то время как предложное косвенное дополнение или обстоятельство выражено одним словом или небольшой группой слов:

We have received from them some illustrated catalogues containing a detailed description of these machines.

Мы получили от них несколько иллюстрированных каталогов, содержащих подробное описание этих машин.

We have sent *there* all the specifications of electrical equipment received from Leningrad.

Мы послали туда все спецификации электрического оборудования, полученные из Ленинграда.

§ 56. Прямое дополнение следует за предложным косвенным дополнением или обстоятельством и в том случае, когда иной порядок привел бы к искажению смысла:

I have read *with great pleasure* the letter sent me by **Vadim** Petrov.

Я прочел с большим удовольствием письмо, присланное мне **Вадимом** Петровым.

Если в этом предложении поставить обстоятельство образа действия *with great pleasure* после дополнения: I have read the letter sent me by comrade Petrov *with great pleasure*, то можно понять, что обстоятельство относится не к глаголу *have read*, а к причастию *sent*, т. е. что письмо было послано с удовольствием, а не прочитано с удовольствием.

§ 57. Обстоятельство места обычно стоит после обстоятельства образа действия. Однако когда обстоятельство места выражено одним из наречий **here** или **there**, оно обычно стоит перед обстоятельством образа действия:

He will work **here** *with pleasure*.

Он будет работать здесь с удовольствием.

I met him **there** *by chance*.

Я встретил его там случайно.

При глаголах, обозначающих движение, обстоятельство места обычно стоит непосредственно после глагола перед предложным дополнением:

He went to the theatre *with his sister*.

Он пошел в театр с сестрой.

The steamer "Svir" sailed from Leningrad *with a cargo of machinery*.

Пароход «Свирь» вышел из Ленинграда с грузом машин.

ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНЫЕ ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 58. В отрицательном предложении сказуемое стоит в отрицательной форме. Отрицательная частица **not** ставится после вспомогательного или модального глагола, входящего в состав сказуемого. Когда сказуемое выражено глаголом в Present или Past Indefinite, то перед **not** ставится вспомогательный глагол **to do (do, does или did)**; смысловой же глагол ставится в форме инфинитива (без **to**). В разговорной речи частица **not** сливается с вспомогательным или модальным глаголом:

I have **not (haven't)** seen him to-day.

Я не видел его сегодня.

He is **not (isn't)** waiting for you.

Он не ждет вас.

He will not (won't) go there.
She cannot (can't) come to-day.
He does not (doesn't) work here.

They did not (didn't) tell me about it.

При наличии двух вспомогательных глаголов частица **not** ставится после первого из них:

It has not been done yet.
He will not have finished his work by five o'clock.

Он не пойдет туда.
Она не может придти сегодня.
Он не работает здесь.

Они мне не говорили об этом.

Это еще не сделано.
Он не закончит свою работу к пяти часам.

§ 59. Отрицательная частица **not** стоит при сказуемом и в тех случаях, когда в соответствующих русских предложениях частица *не* стоит при другом члене предложения:

Эта газета выходит не каждый день.

Он обедает не дома.

Ему потребовалось не много времени, чтобы перевести эту статью.

Он изучает не английский язык, он изучает немецкий.

This newspaper does not come out every day.

He does not have his dinner at home.

It did not take him much time to translate this article.

He does not learn English, he learns German.

В приведенных русских предложениях отрицательную частицу *не* можно также без ущерба для смысла поставить перед сказуемым: *Эта газета не выходит каждый день. Он не обедает дома* и т. д. Таким образом, в русском языке место отрицательной частицы *не* является до некоторой степени свободным. Однако в таких предложениях, как *Я просил его не делать этого, Они имели право не приступить к погрузке до 15 сентября* и т. п., в которых частица *не* стоит перед инфинитивом, перемена места частицы *не* резко меняет смысл предложения: *Я не просил его делать это. Они не имели права приступить к погрузке до 15 сентября.* При переводе таких предложений на английский язык частицу **not** следует ставить на том же месте, на котором частица *не* стоит в русском предложении:

Я просил его не делать этого.

Я не просил его делать это.

Они имели право не приступить к погрузке до 15 сентября.

Они не имели права приступить к погрузке до 15 сентября.

I asked him not to do it.

I did not ask him to do it.

They had the right not to begin loading before the 15th September.

They did not have the right to begin loading before the 15th September.

§ 60. Отрицание в английском предложении может быть выражено не употреблением частицы **not** при сказуемом, а употреблением одного из отрицательных местоимений **no** *никакой*, **nobody**, **no one** *никто*, **nothing** *ничто*, *ничего*, отрицательных наречий **never** *никогда*, **nowhere** *нигде*, **nowhere** *никуда* или отрицательного союза **neither ... nor** *ни ... ни*. Сказуемое в этих случаях выражается глаголом в утвердительной форме, так как в английском предложении может быть только одно отрицание. В соответствующих русских предложениях имеются два отрицания: частица **не** при сказуемом и отрицательное местоимение, отрицательное наречие или отрицательный союз:

I received **no** letters yesterday.

Я не получал **никаких** писем вчера.

No one (nobody) has seen it.

Никто не видел этого.

Nothing has happened.

Ничего не случилось.

I have **never** heard about it.

Я **никогда** не слышал об этом.

Neither Peter nor Mary told me about it.*)

Ни Петр, ни Мария не говорили мне об этом.

§ 61. Предложения с отрицательным местоимением, наречием или союзом могут быть заменены другими предложениями следующим образом:

I received **no** letters yesterday.

= I did **not** receive any letters yesterday.

Я не получал **никаких** писем вчера.

We found **nobody (no one)** at home.

= We did **not** find anybody at home.

Мы **никого** не застали дома.

I have read **nothing** about it.

= I have **not** read anything about it.

Я **ничего** не читал об этом.

We went **nowhere** after supper.

= We did **not** go anywhere after supper.

Мы **никуда** не ходили после ужина.

I could remember **neither** the name of the author **nor** the title of the book.

= I could **not** remember **either** the name of the author **or** the title of the book.

Я не мог вспомнить **ни фамилии** автора, **ни названия** книги.

Отрицательное местоимение, наречие и союз заменяются, следовательно, следующим образом:

no	заменяется	not ... any
nobody	"	not ... anybody
no one	"	not ... anyone

*) Двойной союз **neither ... nor** рассматривается как одно отрицание.

nothing	заменяется	not ... anything
nowhere	.	not ... anywhere
neither ... nor	.	not ... either ... or
never	.	not ... ever

Отрицательные предложения с **not** при сказуемом в сочетании с **any** и его производными или союзом **either ... or** более употребительны, чем предложения с **no** и его производными или **neither ... nor**. Однако с глаголом **to have** и оборотом **there is** отрицательные предложения с **no** перед существительным более употребительны (стр. 200, 370).

Наречие **never** очень редко заменяется **not ... ever**.

§ 62. Отрицательное подлежащее не может быть выражено посредством **not** и **any** и его производных. В этом случае употребляются только **no one, nobody, nothing** или **no, neither ... nor** с существительными:

No one (nobody) has seen it.

Nothing happened yesterday.

No steamer left the port yesterday.

Neither the window nor the door was open.

Никто не видел этого.

Ничего не случилось вчера.

Ни один пароход не вышел вчера из порта.

Ни окно, ни дверь не были открыты.

С оборотом **there is** отрицательное подлежащее может быть выражено как местоимениями **no one, nobody, nothing**, так и посредством **not ... anyone, not ... anybody, not ... anything**. Частица **not** образует с глаголом **to be** сокращенные формы **isn't, aren't, wasn't, weren't**:

There is **nobody** in the garden.

There isn't **anybody** in the garden.

There is **nothing** in the box.

There isn't **anything** in the box.

В саду нет никого.

В коробке нет ничего.

§ 63. Как было указано выше, в английском отрицательном предложении может быть только одно слово, выражающее отрицание. В этом заключается главная особенность английских отрицательных предложений по сравнению с русскими предложениями, в которых возможны два слова и более, выражающих отрицание. Так, например, русские отрицательные предложения *Я ничего никому не говорил об этом, Она никогда ничего не слышала ни о нем, ни о его брате* — переводятся на английский язык предложениями с одним отрицанием: **I didn't tell anybody about it. She has never heard anything either of him or of his brother.**

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (INTERROGATIVE SENTENCES)

§ 64. Вопросы бывают двух типов: общие и специальные. Общие вопросы (General Questions) задаются собеседнику с целью получить подтверждение или отрицание высказанной в вопросе мысли и, таким образом, требуют ответа *да* или *нет*. Они начинаются с вспомогательного или модального глагола. Общие вопросы произносятся с повышающейся интонацией, т. е. с повышением голоса в конце предложения:

Do you speak English well?	Вы хорошо говорите по-английски?
Can you translate this article without a dictionary?	Можете ли вы перевести эту статью без словаря?

Специальные вопросы (Special Questions) относятся к какому-нибудь члену предложения. Они начинаются с вопросительного слова (*who, what, whose, how, when, where* и др.), которое показывает, к какому члену предложения относится вопрос. Специальные вопросы произносятся с понижающейся интонацией, т. е. с понижением голоса на последнем ударном слоге:

Who brought you this book?	Кто принес вам эту книгу?
What did you see there?	Что вы там видели?
How did he write the dictation?	Как он написал диктант?
When did he come?	Когда он пришел?
Where did you see him?	Где вы его видели?

ОБЩИЕ ВОПРОСЫ (GENERAL QUESTIONS)

§ 65. В русском языке общие вопросы могут быть выражены либо при помощи вопросительной интонации с сохранением обычного порядка слов повествовательного предложения, либо вопросительной интонацией с изменением обычного порядка мест подлежащего и сказуемого и употреблением частицы *ли* после сказуемого: *Вы говорите по-английски? Говорите ли вы по-английски?*

В английском языке, кроме повышающейся интонации, общие вопросы имеют порядок слов, отличающийся от порядка слов повествовательного предложения. Это отличие состоит в том, что вспомогательный или модальный глагол, входящий в состав сказуемого, ставится в начале предложения перед подлежащим. Сказуемое, таким образом, расчленяется на две части, отделяемые одна от другой подлежащим. Когда в составе сказуемого нет вспомогательного глагола, т. е. когда сказуемое выражено глаголом в Present или Past Indefinite, то перед подлежащим ставятся соответственно формы *do (does)* или *did*; смысловой же глагол ставится в форме инфинитива (без *to*) после подлежащего. Порядок остальных членов предложения остается такой же, как и в повествовательном предложении.

Повествовательные предложения				Общие вопросы			
Подлежащее	Сказуемое		Дополнения и обстоятельства	Сказуемое Вспомогательный или модальный глагол	Подлежащее	Сказуемое Смысловой глагол	Дополнения и обстоятельства
	Вспомогательный или модальный глагол	Смысловой глагол					
He	is	reading	a letter.	Is	he	reading	a letter?
They	have	returned	from Leningrad.	Have	they	returned	from Leningrad?
She	can	translate	the article.	Can	she	translate	the article?
You	—	give	English lessons every day.	Do	you	give	English lessons every day?
He	—	lives	in Moscow.	Does	he	live	in Moscow?
She	—	finished	her translation in the evening.	Did	she	finish	her translation in the evening?

Когда в состав сказуемого входят два или три вспомогательных глагола, то только первый из них ставится перед подлежащим:

Повествовательные предложения

Общие вопросы

He **has been working** since morning.

Has he **been working** since morning?

The work **will have been done** by 5 o'clock.

Will the work **have been done** by 5 o'clock?

Сказуемое, выраженное глаголами **to be** и **to have** в Present или Past Indefinite, ставится перед подлежащим:

Повествовательные предложения

Общие вопросы

He **is** in Moscow.
She **has** a fountain pen.

Is he **in Moscow**?
Has she **a fountain pen**?

Когда глагол **to be** употреблен в качестве глагола-связки, он ставится перед подлежащим, именная же часть сказуемого стоит непосредственно после подлежащего:

He is a doctor.
They were tired.

Is he a doctor?
Were they tired?

Ответы на общие вопросы

§ 66. Ответы на общие вопросы обычно даются в краткой форме. Обычной формой ответов являются ответы, состоящие из **yes** или **no**, подлежащего, выраженного соответствующим местоимением, и вспомогательного или модального глагола. В отрицательном ответе частица **not** обычно сливается с вспомогательным или модальным глаголом:

Do you speak French? Говорите ли вы по-французски?	Yes, I do. Да, говорю.	No, I don't. Нет, не говорю.
Is he resting? Он отдыхает?	Yes, he is. Да, отдыхает.	No, he isn't. Нет, не отдыхает.
Has she returned from Odessa? Возвратилась ли она из Одессы?	Yes, she has. Да, возвратилась.	No, she hasn't. Нет, не возвратилась.
Can you swim? Умеете ли вы плавать?	Yes, I can. Да, умею.	No, I can't. Нет, не умею.

В кратких ответах возможно наличие наречия, которое ставится перед вспомогательным или модальным глаголом:

Did you meet him while you were in Leningrad? Вы встречали его, когда были в Ленинграде?	No, I never did. Нет, никогда.
Do you have dinner at home? Вы обедаете дома?	Yes, I always do. Да, всегда.
Will he come here to-night? Придет ли он сюда сегодня вечером?	Yes, he probably will. Да, вероятно.

В английском языке возможны также ответы, состоящие, как и в русском языке, только из **yes** да или **no** нет. Такие ответы, однако, менее употребительны, чем ответы с повторением вспомогательного или модального глагола:

Can you swim? Умеете ли вы плавать?	Yes. Да.	No. Нет.
Has she returned from Odessa? Возвратилась ли она из Одессы?	Yes. Да.	No. Нет.

Примечание. В русском языке употребляются как краткие ответы *да* или *нет*, так и (чаще) краткие ответы с повторением глагола:

Говорите ли вы по-французски? Да, говорю. Нет, не говорю.
Видели ли вы его вчера? Да, видел. Нет, не видел.

В английском же языке такие ответы, как *Yes, I speak, No, I don't speak, Yes, I saw, No, I didn't see* невозможны.

Помимо кратких ответов, в английском языке, как и в русском, возможны полные ответы, в которых, кроме глагола, повторяются и другие относящиеся к нему слова:

Did you like the film? Yes, I liked it.
Понравился ли вам фильм? Да, он мне понравился.

Однако такие ответы на общие вопросы малоупотребительны.

Отрицательная форма общих вопросов

§ 67. Отрицательная форма общих вопросов образуется при помощи частицы *not*, которая ставится после подлежащего перед смысловым глаголом. В разговорной речи частица *not* сливается с вспомогательным или модальным глаголом. Общие вопросы в отрицательной форме выражают удивление и соответствуют в русском языке вопросам, начинающимся с *разве?* или *неужели?*:

Do you not know him?	}	Разве (неужели) вы его не знаете?
Don't you know him?		
Have you not seen him?	}	Разве (неужели) вы его не видели?
Haven't you seen him?		
Must you not go there to-night?	}	Разве (неужели) вы не должны пойти туда сегодня вечером?
Mustn't you go there to-night?		

Примечание. Русским вопросительно-отрицательным предложениям *Не знаете ли вы его адреса? Не получали ли вы от него писем?* и т. п. соответствуют английские вопросительно-утвердительные предложения: *Do you know his address? Have you received any letters from him?*

§ 68. Ответы на общие вопросы в отрицательной форме строятся так же, как и ответы на общие вопросы в утвердительной форме (§ 66). Следует, однако, в таких ответах обращать внимание на разницу в употреблении *no* и *yes* в английском языке и *нет* и *да* в русском языке. В английском языке в утвердительном ответе всегда стоит *yes*, а в отрицательном — *no*. В русском языке *нет* может стоять как в утвердительном, так и в отрицательном ответе:

Didn't you speak to him yesterday?	Yes, I did.	No, I didn't.
Разве вы не говорили с ним вчера?	Нет, говорил.	Нет, не говорил.

Won't he come here to-night?	Yes, he will.	No, he won't.
Разве он не придет сюда сегодня вечером?	Нет, придет.	Нет, не придет.

РАСЧЛЕНЕННЫЕ ВОПРОСЫ (DISJUNCTIVE QUESTIONS)

§ 69. Особым видом общих вопросов являются так называемые «расчлененные» вопросы.

Расчлененный вопрос представляет собой утвердительное или отрицательное повествовательное предложение, к которому присоединен краткий общий вопрос, состоящий из соответствующего местоимения и того вспомогательного или модального глагола, который входит в состав сказуемого повествовательного предложения. Если сказуемое стоит в утвердительной форме Present или Past Indefinite, т. е. когда в его составе нет вспомогательного глагола, то в кратком вопросе употребляются соответственно формы **do (does)** или **did**:

You speak French, don't you?	Вы говорите по-французски, не правда ли?
He hasn't returned from Leningrad yet, has he?	Он еще не вернулся из Ленинграда, не правда ли?

Расчлененные вопросы задаются в том случае, когда говорящий желает получить подтверждение высказывания, содержащегося в повествовательном предложении. Когда говорящий ожидает утвердительного ответа, то вопросу предшествует утвердительное предложение, а вспомогательный или модальный глагол в вопросе употребляется в отрицательной форме. Если же говорящий ожидает отрицательного ответа, то вопросу предшествует отрицательное предложение, а вспомогательный или модальный глагол в вопросе употребляется в утвердительной форме. Краткий общий вопрос соответствует в русском языке словам *не правда ли? не так ли? да?*

Первая часть расчлененного вопроса (повествовательное предложение) произносится с понижающейся интонацией, а вторая часть (общий вопрос) — с повышающейся интонацией:

{ She is very busy, isn't she?	Она очень занята, не правда ли?
{ She isn't very busy, is she?	Она не очень занята, не правда ли?
{ Peter works hard, doesn't he?	Петр работает усердно, не правда ли?
{ Peter doesn't work hard, does he?	Петр не работает усердно, не правда ли?
{ Your sister went to Leningrad, didn't she?	Ваша сестра поехала в Ленинград, не правда ли?
{ Your sister didn't go to Leningrad, did she?	Ваша сестра не поехала в Ленинград, не правда ли?

Your friend can speak English, can't he?

Your friend can't speak English, can he?

Ваш приятель умеет говорить по-английски, не правда ли?

Ваш приятель не умеет говорить по-английски, не правда ли?

§ 70. Ответы на расчлененные вопросы, как и на все общие вопросы, обычно бывают краткими и могут выражать как согласие с говорящим, так и несогласие с ним:

Вопрос	Ответ, выражающий	
	согласие с говорящим	несогласие с говорящим
<p><i>А. Вопросы предшествуют утвердительное предложение:</i></p> <p>Your friend speaks English, doesn't he? Ваш приятель говорит по-английски, не правда ли?</p> <p>You have finished your work, haven't you? Вы окончили свою работу, не правда ли?</p>	<p>Yes, he does. Да, говорит.</p> <p>Yes, I have. Да, окончил.</p>	<p>No, he doesn't. Нет, не говорит.</p> <p>No, I haven't. Нет, не окончил.</p>
<p><i>Б. Вопросы предшествуют отрицательное предложение:</i></p> <p>Your friend doesn't speak English, does he? Ваш приятель не говорит по-английски, не правда ли?</p> <p>You haven't finished your work, have you? Вы не окончили свою работу, не правда ли?</p>	<p>No, he doesn't. Да, не говорит.</p> <p>No, I haven't. Да, не окончил.</p>	<p>Yes, he does. Нет, говорит.</p> <p>Yes, I have. Нет, окончил.</p>

Как видно из приведенных примеров, в ответах на вопросы с предшествующими отрицательными предложениями существует расхождение в употреблении **no** и **yes** в английском языке и **нет** и **да** в русском языке. В английском языке **no** может стоять только в отрицательном ответе, а **yes** — в утвердительном ответе, в то время как в русском языке **да** может стоять в отрицательном ответе, а **нет** — в утвердительном.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ (SPECIAL QUESTIONS)

§ 71. Специальные вопросы начинаются с вопросительного слова (или группы слов), заменяющего тот член предложения, к которому относится вопрос. Они начинаются словами **who?** *кто?* **what?** *что?* **какой?** **which?** *который?* **when?** *когда?* **where?** *где?* **куда?**

why? почему? how? как? how much? сколько? how long? как долго? сколько времени? и др.

Порядок слов в специальных вопросах такой же, как и в общих вопросах (т. е. вспомогательный или модальный глагол стоит перед подлежащим), но в отличие от них перед вспомогательным или модальным глаголом стоит вопросительное слово (или группа слов)*. Например, к предложению *The teacher read an interesting story to the students yesterday.* *Вчера преподаватель читал студентам интересный рассказ* можно поставить следующие вопросы:

1. Вопрос, относящийся к обстоятельству времени **yesterday:**

When did the teacher read an interesting story to the students? Когда преподаватель читал студентам интересный рассказ?

2. Вопрос, относящийся к предложному косвенному дополнению **to the students:**

To whom did the teacher read an interesting story yesterday? Кому преподаватель читал вчера интересный рассказ?

В разговорной речи предлог обычно ставится после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения: **Who(m)** did the teacher read an interesting story **to** yesterday?

3. Вопрос, относящийся к прямому дополнению **an interesting story:**

What did the teacher read to the students yesterday? Что преподаватель читал студентам вчера?

4. Вопрос, относящийся к сказуемому **read:**

What did the teacher **do** yesterday? Что преподаватель делал вчера?

5. Вопрос, относящийся к определению **interesting:**

What story did the teacher read to the students yesterday? Какой рассказ преподаватель читал вчера студентам?

Когда вопрос относится к определению, то вопросительные слова **what, which** *какой, который, whose* *чей, how much, how many* *сколько* стоят непосредственно перед существительными, которые они определяют, в отличие от русского языка, в котором соответствующие вопросительные слова могут быть отделены от определяемых существительных другими словами:

Какой рассказ вы читаете? Какой вы читаете рассказ? } **What story** are you reading?

Сколько книг вы купили? Сколько вы купили книг? } **How many books** did you buy?

*) Вопросы, относящиеся к подлежащему и к определению подлежащего, рассматриваются отдельно (§ 73).

§ 72. Ответы на специальные вопросы, как и в русском языке, даются полные с повторением всех членов предложения, логически необходимых для данного ответа. При этом, как и в русском языке, члены предложения, выраженные существительным, обычно заменяются местоимениями:

When did the teacher read an interesting story to the students?

He read it to them yesterday.

To whom did the teacher read an interesting story yesterday?

He read it to the students.

What did the teacher read to the students yesterday?

He read an interesting story to them (yesterday).

What did the teacher do yesterday?

He read an interesting story to the students (yesterday).

В английском языке, как и в русском, на специальные вопросы возможны ответы, состоящие только из того члена предложения, к которому относится вопрос:

When did the teacher read an interesting story to the students?

Yesterday.

To whom did the teacher read an interesting story yesterday?

To the students.

Вопросы, относящиеся к подлежащему или его определению

§ 73. Вопросы, которые относятся к подлежащему, начинаются с вопросительных местоимений **who? кто?** **what? что?**, играющих в вопросе роль подлежащего, за которыми следует сказуемое (как вспомогательный или модальный глагол, так и смысловой глагол). В отличие от других вопросов, в таких вопросах, следовательно, употребляется порядок слов повествовательного предложения*). Глагол после **who**, **what** в роли подлежащего употребляется, как и глагол после **кто** и **что** в русском языке, в форме 3-го лица единственного числа:

Подлежащее	Сказуемое	Дополнения	Обстоятельства
Who	is reading	a book	at the window?
What	is lying		on the table?
Who	gives	you English	
Who	came	lessons?	here yesterday?

*) Когда сказуемое выражено посредством Present или Past Indefinite, вспомогательный глагол **to do**, следовательно, не употребляется.

Порядок слов повествовательного предложения употребляется также в вопросах, относящихся к определению подлежащего. Такие вопросы начинаются с вопросительных местоимений **what? какой? which? который? whose? чей? how much? how many? сколько?**, за которыми непосредственно следует подлежащее:

What book is lying on the table?
Whose children came here yesterday?
How many students work in that laboratory?

Какая книга лежит на столе?
Чьи дети приходили сюда вчера?
Сколько студентов работает в этой лаборатории?

§ 74. Ответы на вопросы, относящиеся к подлежащему или его определению, обычно даются в краткой форме. Они состоят из подлежащего (существительного или местоимения) и сказуемого, выраженного вспомогательным или модальным глаголом, входящим в состав сказуемого вопроса. Если глагол в вопросе употреблен в Present или Past Indefinite, то в ответе употребляется соответственно **do (does)** или **did**:

Who is standing at the window?
Кто стоит у окна?
What book is lying on the table?
Какая книга лежит на столе?
Who can do it?
Кто может сделать это?
Who gives you English lessons?
Кто дает вам английские уроки?

My sister is.
Моя сестра.
A French book is.
Французская (книга).
I can.
Я (могу).
Comrade A. does.
Товарищ А.

В английском языке возможны также ответы, состоящие, как и в русском языке, из одного подлежащего, но они употребляются реже:

Who is standing at the window?
What book is lying on the table?

My sister.
A French book.

Специальные вопросы с составным именным сказуемым

§ 75. Вопросы с составным именным сказуемым, относящиеся к подлежащему, начинаются с **who**, когда речь идет о лицах, и с **what**, когда речь идет о предметах:

Who is a doctor?
What is broken?

Кто доктор?
Что сломано?

Когда вопрос относится к подлежащему, глагол-связка согласуется в числе с существительным, которое стоит после глагола-связки (т. е. с именной частью сказуемого):

Who is an engineer?
Who are engineers?

Кто инженер?
Кто инженеры?

Когда именная часть сказуемого выражена не существительным, а другим способом, глагол-связка стоит в единственном числе:

Who is ready?

Кто готов?

What is broken?

Что сломано?

What is out of order?

Что не в порядке?

Вопросы, относящиеся к именной части сказуемого, имеют целью выяснить, каков предмет, что он собой представляет. Глагол-связка в таких вопросах согласуется в числе с существительным или местоимением, которое стоит после него (т. е. с подлежащим). Вопросы к именной части сказуемого бывают следующих типов:

What is he?

Кто он такой? Каков он?

What are they?

Кто они такие? Каковы они?

What is he (she, it) like?

Что он (она, оно) собой представляет?

What are they like?

Что они собой представляют?

What sort (kind) of man is he?

Что он за человек?

What sort (kind) of thing is it?

Что это за предмет?

Вопросы к именной части сказуемого и ответы на них

What is your brother?

He is a doctor.

Кто ваш брат?

Он врач.

What is the price of this motor-car?

It is 5,000 roubles.

Какова цена этого автомобиля?

5000 рублей.

What is his brother like?

His brother is a highly educated man and a well known composer.

Что собой представляет его брат?

Его брат — высокообразованный человек и известный композитор.

What is Sochi like?

Sochi is a wonderful seaside resort on the Black Sea where thousands of Soviet people come from all parts of the Soviet Union for rest and medical treatment.

Что собой представляет Сочи?

Сочи — замечательный курорт на Черном море, куда тысячи советских людей приезжают со всех частей Советского Союза для отдыха и лечения.

What kind of book is it?

It's a text-book of English for beginners.

Что это за книга?

Это учебник английского языка для начинающих.

Вопросы, относящиеся к именной части сказуемого, имеющие целью выяснить фамилию или степень родства какого-нибудь лица, начинаются с местоимения **who**. Когда речь идет о профессии или должности лица, то вопросы начинаются с **what**. В русском языке как **who**, так и **what** соответствуют в этом случае местоимению *кто*:

Who is that man?

Кто этот человек?

What is he?

Кто он?

That man is **Mr. A.** (my uncle).

Этот человек — **г-н А.** (мой дядя).

He is a lawyer (the manager of our office).

Он юрист (директор нашей конторы).

Отрицательная форма специальных вопросов

§ 76. В специальных вопросах отрицательная частица **not** ставится после подлежащего. В разговорной речи частица **not** сливается с вспомогательным или модальным глаголом:

Why did you not come yesterday?	}	Почему вы не пришли вчера?
Why didn't you come yesterday?		
What does he not understand?	}	Чего он не понимает?
What doesn't he understand?		

Когда вопрос относится к подлежащему или его определению, **not** ставится после вспомогательного или модального глагола:

Who hasn't seen this film yet?	Кто еще не видел этого фильма?
Who doesn't know this rule?	Кто не знает этого правила?

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ (ALTERNATIVE QUESTIONS)

§ 77. Альтернативный вопрос представляет собой два общих вопроса, соединенных союзом **or**. Второй вопрос обычно бывает неполным. Альтернативные вопросы произносятся с повышением голоса перед союзом **or** и с понижением голоса в конце предложения на последнем ударном слого:

Did you spend your leave in the Crimea or (did you spend it) in the Caucasus?	Вы провели отпуск в Крыму или на Кавказе?
Do you like tea or (do you like) coffee?	Вы любите чай или кофе?
Is he resting or (is he) working?	Он отдыхает или работает?

Хотя альтернативные вопросы начинаются с вспомогательного глагола и, таким образом, являются по форме общими вопросами, они по содержанию являются специальными вопросами, поскольку они относятся к какому-нибудь члену предложения (в первом примере вопрос относится к обстоятельству, во втором — к дополнению, а в третьем — к сказуемому). Альтернативные вопросы поэтому требуют таких же ответов, как и специальные вопросы, т. е. полных ответов. Ответы же *да* или *нет*, как и в русском языке, логически невозможны:

Did you spend your leave in the Crimea or in the Caucasus?	— I spent it in the Caucasus.
Do you like tea or coffee?	— I like tea.
Is he resting or working?	— He is resting.

Когда альтернативный вопрос относится к подлежащему, то второму подлежащему всегда предшествует вспомогательный или модальный глагол. Такой вопрос требует краткого ответа, как и всякий специальный вопрос, относящийся к подлежащему:

Did you speak to them, or **did** the manager?

Вы с ними говорили или заведующий?

Will you go there, or **will** your wife?

Вы пойдете туда или ваша жена?

— The manager did.

— Заведующий (говорил).

— My wife will.

— Моя жена (пойдет).

§ 78. Альтернативные вопросы могут начинаться также с вопросительного слова. Такие вопросы состоят из специального вопроса и следующих за ним двух однородных членов предложения, соединенных союзом **or**:

Where did you spend your leave: in the Crimea **or** in the Caucasus?

Which do you like: tea **or** coffee?

Which is he doing: resting **or** working?

Где вы провели отпуск: в Крыму или на Кавказе?

Что вы любите: чай или кофе?

Что он делает: отдыхает или работает?

ПОВЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (IMPERATIVE SENTENCES)

§ 79. Повелительное предложение служит для побуждения собеседника к совершению какого-нибудь действия. Оно выражает приказание, просьбу, запрещение и т. п. Повелительное предложение может быть как утвердительным, так и отрицательным. Глагол в повелительном предложении употребляется в форме повелительного наклонения (стр. 191). Порядок слов в повелительном предложении такой же, как и в повествовательном. Повелительное предложение, однако, начинается со сказуемого, поскольку подлежащее (you) обычно не упоминается. Повелительные предложения, выражающие приказания, произносятся с понижающейся интонацией, а предложения, выражающие просьбу, — с повышающейся интонацией:

Open the book.

Put the dictionary on the shelf.

Don't be late, please.

Откройте книгу.

Положите словарь на полку.

Не опоздайте, пожалуйста.

Для выражения просьбы в конце повелительного предложения часто употребляется **will you?** или **won't you?**:

Come here, will you?

Fetch me a chair, won't you?

Идите сюда, пожалуйста.

Принесите мне стул, пожалуйста.

Просьба может быть выражена также в форме вопросительного предложения, начинающегося с **will** или **would**:

Will you come here?

Will you fetch me a chair, please?

Идите сюда, пожалуйста.

Принесите мне стул, пожалуйста.

Would you be good enough to close the window?

Would you mind lending me your dictionary?

Не будете ли вы добры закрыть окно?

Не будете ли вы добры одолжить мне ваш словарь?

ВОСКЛИЦАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (EXCLAMATORY SENTENCES)

§ 80. Любое предложение — повествовательное, вопросительное или повелительное — может стать восклицательным, если высказываемая в нем мысль сопровождается сильным чувством (удивления, восторга, негодования и т. п.). Восклицательное предложение произносится с понижающейся интонацией:

At last you have returned!

Have you ever seen such weather?!

Hurry up!

Наконец вы вернулись!

Вы когда-нибудь видели такую погоду?!

Спешите!

§ 81. Восклицательные предложения часто начинаются с местоимения **what** *какой*, *что за* или наречия **how** *как*.

В таких восклицательных предложениях подлежащее стоит перед сказуемым, как в повествовательных предложениях. Восклицательные предложения произносятся с сильным падением голоса на существительном, стоящем после **what**, и на наречии или прилагательном, стоящем после **how**:

What a large house that is!

What clever people they are!

What beautiful hair she has got!

How well she sings!

How clever he is!

Какой это большой дом!

Какие они умные люди!

Какие у нее прекрасные волосы!

Как хорошо она поет!

Как он умен!

Существительное, определяемое местоимением **what**, следует непосредственно за ним, в отличие от русского языка, в котором местоимение *какой* может быть отделено от определяемого существительного другими словами. Когда **what** определяет исчисляемое существительное в единственном числе, существительное употребляется с неопределенным артиклем. С исчисляемым существительным во множественном числе и с неисчисляемым существительным артикль не употребляется:

What a foolish mistake I have made!

What foolish mistakes I have made!

What beautiful weather we are having!

Какую глупую ошибку я сделал! (Какую я сделал глупую ошибку!)

Какие глупые ошибки я сделал! (Какие я сделал глупые ошибки!)

Какая прекрасная погода!

Прилагательное или наречие, определяемое наречием **how**, следует непосредственно за ним, в отличие от русского языка, в котором наречие *как* может быть отделено от определяемого слова другими словами:

How quickly you walk!

Как вы быстро ходите! (Как быстро вы ходите!)

How clever he is!

Как он умен!

В восклицательных предложениях с именным сказуемым подлежащее и глагол-связка часто опускаются:

What a fine building (that is)!

Какое прекрасное здание!

How cold (it is)!

Как холодно!

СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

§ 82. Сложное предложение состоит из двух или нескольких простых предложений, выражающих одну сложную мысль.

Сложные предложения бывают двух типов: сложно-сочиненные (Compound Sentences) и сложно-подчиненные (Complex Sentences).

СЛОЖНО-СОЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (THE COMPOUND SENTENCE)

§ 83. Сложно-сочиненное предложение состоит из равноправных простых предложений, не зависящих друг от друга. Простые предложения, входящие в состав сложно-сочиненного предложения, соединяются сочинительными союзами (стр. 354). Они обычно отделяются запятой:

The signal was given, and the steamer moved slowly from the dock.

Сигнал был дан, и пароход медленно отошел от пристани.

I came home early, but he remained to the end of the concert.

Я пришел домой рано, но он остался на концерте до конца.

Два или несколько простых предложений, как и в русском языке, могут соединяться в сложно-сочиненное предложение и без союзов. В этом случае между простыми предложениями можно по смыслу вставить союз **and** и, а. Между предложениями, входящими в состав бессоюзного сложно-сочиненного предложения, ставится точка с запятой:

The signal was given; the steamer moved slowly from the dock.

Сигнал был дан; пароход медленно отошел от пристани.

He will return from Leningrad in June; his sister will stay there another month.

Он возвратится из Ленинграда в июне; его сестра пробудет там еще месяц.

СЛОЖНО-ПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (THE COMPLEX SENTENCE)

§ 84. Сложно-подчиненное предложение состоит из неравноправных предложений, т. е. одно предложение является зависимым от другого и поясняет его. Предложение, которое поясняет другое предложение, называется придаточным (the Subordinate Clause*). Предложение, которое поясняется придаточным предложением, называется главным (the Principal Clause). Придаточное предложение соединяется с главным при помощи подчинительных союзов и союзных слов (стр. 355—357):

He thought (главное предложение) Он думал, He will get the letter to-morrow (главное предложение) Он получит письмо завтра, After the agreement had been signed, (придаточное предложение) После того как соглашение было подписано,	that the train arrived at 6.15. (придаточное предложение) что поезд приходит в 6.15. if you send it off now. (придаточное предложение) если вы отошлете его теперь. the delegation left Moscow. (главное предложение) делегация уехала из Москвы.
--	---

Придаточное предложение может соединяться с главным и без союзов или союзных слов:

He said he would come in the evening. The book you gave me is very interesting. Had I been there, I should have helped him.	Он сказал, что придет вечером. Книга, которую вы мне дали, очень интересная. Если бы я был там, я помог бы ему.
---	---

В английском языке, в отличие от русского, придаточное предложение часто не отделяется запятой от главного (стр. 452).

ВИДЫ ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

§ 85. Придаточное предложение выполняет в сложном предложении функцию одного из членов предложения: подлежащего, именной части составного сказуемого, дополнения, определения и обстоятельства. Придаточные предложения обычно отвечают на те же вопросы, на которые отвечают члены простого предложения, и являются как бы развернутыми членами простого предложения.

*) Русский термин «предложение» соответствует в английском языке термину *clause*, когда речь идет о предложении, входящем в состав сложно-сочиненного или сложно-подчиненного предложения, и термину *sentence*, когда речь идет о простом предложении, не входящем в состав сложного, или о сложном предложении в целом.

Существует столько же видов придаточных предложений, сколько имеется членов предложения.

ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИМ ВИДЫ ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Подлежащее

Придаточное предложение подлежащее

What is interesting?
Что интересно?

This book is interesting.

Эта книга интересная.

Именная часть сказуемого

What you say is interesting.

То, что вы говорите, интересно.

Придаточное предложение сказуемое

What is the difficulty?
В чем заключается трудность?

The difficulty is

how to get the documents in time.

Трудность заключается в том, как получить документы вовремя.

Прямое дополнение

The difficulty is

whether we shall be able to get the documents in time.

Трудность заключается в том, сможем ли мы получить документы вовремя.

Дополнительное придаточное предложение, соответствующее прямому дополнению

What did he tell them?
Что он рассказал им?

He told them a story.

Он рассказал им рассказ.

Предложное косвенное дополнение

He told them what he had seen there.

Он рассказал им, что он видел там.

Дополнительное придаточное предложение, соответствующее предложному косвенному дополнению

What was he thankful for?
За что он был благодарен?

He was thankful

for their help.

Он был благодарен за их помощь.

He was thankful

for what they had done for him.

Он был благодарен за то, что они сделали для него.

What magazine have you bought?
Какой журнал вы купили?

I have bought an
magazine.

illustrated

Я купил иллюстрированный
журнал.

I have bought a magazine,

which is illustrated with beautiful pictures of Moscow.

Я купил журнал, который иллюстрирован прекрасными снимками Москвы.

Обстоятельство

Обстоятельственное придаточное предложение

When did you see him?
Когда вы его видели?

I saw him

yesterday.

Я видел его вчера.

I saw him

when I was at the club.

Я видел его, когда был в клубе.

§ 86. Один, два и более членов предложения могут быть выражены придаточными предложениями:

1. As it was raining, we could not show our friends from Leningrad our new fruit trees. (Один член предложения — обстоятельство причины — выражен придаточным предложением.)

Так как шел дождь, мы не могли показать нашим друзьям из Ленинграда наши новые фруктовые деревья.

2. As it was raining, we could not show our friends, who had arrived from Leningrad, our new fruit trees.

(Два члена предложения — обстоятельство причины и определение — выражены придаточными предложениями.)

Так как шел дождь, мы не могли показать нашим друзьям, которые приехали из Ленинграда, наши новые фруктовые деревья.

3. As it was raining, we could not show our friends, who had arrived from Leningrad, what we had planted in our garden.

(Три члена предложения — обстоятельство причины, определение и дополнение — выражены придаточными предложениями.)

Так как шел дождь, мы не могли показать нашим друзьям, которые приехали из Ленинграда, что мы посадили в нашем саду.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПОДЛЕЖАЩИЕ (SUBJECT CLAUSES)

§ 87. Придаточные предложения подлежащие выполняют в сложном предложении функцию подлежащего и отвечают на вопросы *who? кто? what? что?* Они соединяются с главным предложением союзами *that что, whether, if ли* и союзными словами *who (whom) кто (кого), whose чей, what что, какой, which который, when когда, where где, куда, how как, why почему*:

That he has made a mistake is strange.	Странно, что он сделал ошибку.
Whether*) they will come to-day is not known yet.	Еще неизвестно, приедут ли они сегодня.
When we shall start is uncertain.	Неизвестно, когда мы отправимся.
How this happened is not clear to any one.	Никому не ясно, как это произошло.

Придаточные предложения подлежащие часто стоят после сказуемого; в этом случае перед сказуемым стоит местоимение *it* (стр. 363):

It is strange that he has made a mistake.

It is not known yet whether they will come to-day.

It is uncertain when we shall start.

Придаточные предложения подлежащие не отделяются запятой от главного предложения.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ СКАЗУЕМЫЕ (PREDICATIVE CLAUSES)

§ 88. Придаточные предложения сказуемые выполняют в сложном предложении функцию именной части составного сказуемого и отвечают на вопросы *what is the subject? каково подлежащее? что оно такое? what is the subject like? что подлежащее собой представляет?* Они соединяются с главным предложением теми же союзами и союзными словами, что и придаточные предложения подлежащие (§ 87):

The trouble is**) that I have lost his address.	Неприятность заключается в том, что я потерял его адрес.
The question is whether they will be able to help us.	Вопрос заключается в том, смогут ли они помочь нам.

*) Когда придаточное предложение подлежащее начинается союзом *whether*, то перевод такого предложения начинают с глагола, за которым следует частица *ли*, соответствующая *whether*.

**) Глагол-связка *to be* перед придаточными предложениями сказуемыми часто переводится на русский язык словами *заключаться в том, состоять в том*.

The weather is not what it was
yesterday.

Погода не такая, как вчера.

Придаточные предложения сказуемые не отделяются запятой от главного предложения.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (OBJECT CLAUSES)

§ 89. Дополнительные придаточные предложения выполняют в сложном предложении функцию прямого или предложного косвенного дополнения. Они отвечают на вопросы *what? что? about what? о чем? for what? за что?* и т. д. Дополнительные придаточные предложения соединяются с главным предложением теми же союзами и союзными словами, что и придаточные предложения подлежащие и сказуемые (§ 87):

He told us that he felt ill.

Он сказал нам, что чувствует себя больным.

He asked us what we thought of it.

Он спросил нас, что мы думаем об этом.

They laughed at what he said.

Они смеялись над тем, что он сказал.

I'll ask him to find out where they live.

Я попрошу его узнать, где они живут.

He has just gone away saying that he will return in an hour.

Он только что ушел, сказав, что придет через час.

Союз *that* часто не употребляется:

I know (that) he has returned.

Я знаю, что он вернулся.

He said (that) he felt tired.

Он сказал, что чувствует себя усталым.

Дополнительные придаточные предложения не отделяются запятой от главного предложения.

Примечание. Русский союз *что* соответствует союзу *that*, а относительное местоимение *что* — местоимению *what*.

Практически можно отличить местоимение *что* от союза *что* следующим образом:

Если вместо *что* можно по смыслу сказать *то что, что именно* и если на *что* можно поставить логическое ударение, то *что* является местоимением и переводится местоимением *what*. В противном случае *что* является союзом и переводится союзом *that*.

Я знаю, что (что именно) он купил вчера.

I know what he bought yesterday.

Я знаю, что он купил вчера словарь.

I know that he bought a dictionary yesterday.

Я видел, что (то, что) он привез
из Ленинграда.

I saw what he had brought from
Leningrad.

Я видел, что он был недоволен.

I saw that he was displeased.

Примечания к придаточным предложениям подлежащим, сказуемым и дополнительным

§ 90. 1. Учащиеся иногда ошибочно употребляют вопросительный порядок слов в придаточных предложениях подлежащих, сказуемых и дополнительных, которые вводятся словами **whose, whom, which, what, when, where, how, why.**

Следует иметь в виду, что вопросительный порядок слов употребляется только в самостоятельных вопросительных предложениях; в придаточных же предложениях всегда употребляется порядок слов повествовательного предложения:

How did he do it?

(самостоятельный вопрос).

How he did it is difficult to say

(придаточное подлежащее).

That is how he did it

(придаточное сказуемое).

He told me how he did it

(придаточное дополнительное).

Как он это сделал?

Трудно сказать, как он это сделал.

Вот как он это сделал.

Он сказал мне, как он это сделал.

2. Учащиеся иногда ошибочно заменяют в придаточных предложениях подлежащих, сказуемых и дополнительных, которые вводятся словом **when**, будущее время настоящим. Следует иметь в виду, что будущее время после **when** заменяется настоящим только в придаточных предложениях обстоятельства времени (стр. 432):

When he will arrive is not yet known.

The question is when he will arrive.

He has told me when he will arrive.

Но:

I shall ask him about it when he arrives.

Когда он придет, еще неизвестно.

Вопрос в том, когда он придет.

Он сказал мне, когда он придет.

Я спрошу его об этом, когда он придет.

Практически можно следующим образом определить, следует ли после **when** заменять будущее время настоящим:

Если **when** имеет значение когда именно, т. е. если имеется в виду месяц, день, час и т. п., и если на **when**

можно поставить логическое ударение, то употребляется будущее время. В противном случае будущее время заменяется настоящим:

I don't know when he will come.	Я не знаю, когда (когда именно, в какой день, в котором часу) он придет.
I shall ask him about it when he comes.	Я спрошу его об этом, когда он придет.

ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ (DIRECT AND INDIRECT SPEECH)

§ 91. Речь какого-нибудь лица, передаваемая буквально так, как она была произнесена, называется прямой речью (Direct Speech).

Речь, передаваемая не слово в слово, а только по содержанию, в виде дополнительных придаточных предложений, называется косвенной речью (Indirect Speech):

Прямая речь

He has said, "The ship will arrive at the end of the week."

Он сказал: «Пароход придет в конце недели».

Косвенная речь

He has said that the ship will arrive at the end of the week.

Он сказал, что пароход придет в конце недели.

Прямая речь *The ship will arrive at the end of the week* представляет собой самостоятельное предложение. Косвенная речь *that the ship will arrive at the end of the week* является дополнительным придаточным предложением, причем главным предложением являются слова *He has said*, вводящие прямую речь.

После слов, вводящих прямую речь, в отличие от русского языка, обычно ставится запятая. Однако перед длинным текстом прямой речи ставится, как и в русском языке, двоеточие. Кавычки, в отличие от русского языка, ставятся на линии верхнего среза строки как перед началом, так и после окончания прямой речи.

Прямая речь может представлять собой: 1) повествовательное предложение, 2) вопросительное предложение и 3) повелительное предложение.

ОБРАЩЕНИЕ ПРЯМОЙ РЕЧИ В КОСВЕННУЮ

Повествовательное предложение

§ 92. При обращении повествовательного предложения из прямой речи в косвенную производятся следующие изменения:

1. Запятая, стоящая после слов, вводящих прямую речь, а также кавычки, в которые заключена прямая речь, опускаются. Косвенная речь вводится союзом *that что*, который, однако, часто опускается:

Прямая речь

He says, "Mary will do it."
Он говорит: «Мария сделает это».

2. Если в словах, вводящих прямую речь, употреблен глагол **to say** без дополнения, указывающего на лицо, к которому обращаются с речью, то **to say** сохраняется. Если же после **to say** имеется такое дополнение, то **to say** заменяется глаголом **to tell**:

Прямая речь

He says, "She will come in the evening."

Он говорит: «Она придет вечером».

He has said to me, "The negotiations have begun."

Он сказал мне: «Переговоры начались».

Косвенная речь

He says (that) Mary will do it.
Он говорит, что Мария сделает это

Косвенная речь

He says that she will come in the evening.

Он говорит, что она придет вечером.

He has told me that the negotiations have begun.

Он сказал мне, что переговоры начались.

Примечание. Следует иметь в виду, что косвенное дополнение после **to say** употребляется с предлогом **to**, а после **to tell** — без предлога. Глагол **to tell** перед прямой речью не употребляется.

3. Личные и притяжательные местоимения прямой речи заменяются по смыслу, как и в русском языке:

Прямая речь

Mary says, "Peter has taken my dictionary."

Мария говорит: «Петр взял мой словарь».

My brother has said, "I shall come at five o'clock."

Мой брат сказал: «Я приду в пять часов».

Косвенная речь

Mary says that Peter has taken her dictionary.

Мария говорит, что Петр взял ее словарь.

My brother has said that he will come at five o'clock.

Мой брат сказал, что он придет в пять часов.

4. Если глагол в главном предложении стоит в Present Indefinite, Present Perfect или Future Indefinite, то глагол в косвенной речи (придаточном предложении) остается в том же времени, в каком он был в прямой речи (стр. 185):

Прямая речь

He says (has said, will say), "I sent them the catalogue on Monday."

Он говорит (сказал, скажет): «Я послал им каталог в понедельник»

Косвенная речь

He says (has said, will say) that he sent them the catalogue on Monday

Он говорит (сказал, скажет), что он послал им каталог в понедельник.

He says (has said, will say),
"We shall ship the goods in
May."

Он говорит (сказал, скажет):
«Мы отгрузим товар в мае».

He says (has said, will say)
that they will ship the goods
in May.

Он говорит (сказал, скажет),
что они отгрузят товар в мае.

5. Если глагол в главном предложении стоит в Past Indefinite, Past Continuous или Past Perfect, то время глагола прямой речи заменяется в косвенной речи (придаточном предложении) другим временем, в соответствии с правилом последовательности времен (стр. 185). Согласно этому правилу, Present Indefinite, Present Continuous, Present Perfect и Present Perfect Continuous заменяются соответственно формами Past Indefinite, Past Continuous, Past Perfect и Past Perfect Continuous; Past Indefinite и Past Continuous заменяются соответственно формами Past Perfect и Past Perfect Continuous; Future Indefinite, Future Continuous и Future Perfect заменяются соответствующими формами Future in the Past:

Прямая речь

He said, "I get up at eight
o'clock."

Он сказал: «Я встаю в восемь
часов».

He said, "I am reading an in-
teresting book."

Он сказал: «Я читаю интерес-
ную книгу».

He said, "I have spoken to the
manager about the terms of
delivery of the machine."

Он сказал: «Я говорил с заве-
дующим об условиях постав-
ки машины».

He said, "I have been waiting
for you since five o'clock."

Он сказал: «Я жду вас с пяти
часов».

He said, "The steamer loaded
5,000 tons of barley in Odessa."

Он сказал: «Пароход погрузил
5 000 тонн ячменя в Одессе».

He said "I was working at five
o'clock."

Он сказал: «Я работал в пять
часов».

Косвенная речь

He said that he got up at
eight o'clock.

Он сказал, что он встает в во-
семь часов.

He said that he was reading
an interesting book.

Он сказал, что он читает ин-
тересную книгу.

He said that he had spoken to
the manager about the terms
of delivery of the machine.

Он сказал, что он говорил с
заведующим об условиях по-
ставки машины.

He said that he had been waiting
for me since five o'clock.

Он сказал, что он ждет меня
с пяти часов.

He said that the steamer had
loaded 5,000 tons of barley
in Odessa.

Он сказал, что пароход погру-
зил 5 000 тонн ячменя в
Одессе.

He said that he had been work-
ing at five o'clock.

Он сказал, что он работал в
пять часов.

He said, "The contract will be signed in the evening."

Он сказал: «Контракт будет подписан вечером».

He said, "They will have unloaded the steamer by six o'clock."

Он сказал: «Они разгрузят пароход к шести часам».

He said that the contract would be signed in the evening.

Он сказал, что контракт будет подписан вечером.

He said that they would have unloaded the steamer by six o'clock.

Он сказал, что они разгрузят пароход к шести часам.

Времена Past Perfect и Past Perfect Continuous остаются без изменения:

He said, "We had finished our work by six o'clock."

Он сказал: «Мы окончили свою работу к шести часам».

He said that they had finished their work by six o'clock.

Он сказал, что они окончили свою работу к шести часам.

6. Past Indefinite и Past Continuous при обращении прямой речи в косвенную могут оставаться без изменения, когда указано время совершения действия:

Прямая речь

He said, "I began to study English in 1992."

Он сказал: «Я начал изучать английский язык в 1992 году».

He said, "The goods were delivered yesterday."

Он сказал: «Товары были доставлены вчера».

She said, "I met him when I was crossing the road."

Она сказала: «Я встретила его, когда я переходила через улицу».

Косвенная речь

He said that he began to study English in 1992.

Он сказал, что он начал изучать английский язык в 1992 году.

He said that the goods were delivered yesterday.

Он сказал, что товары были доставлены вчера.

She said that she met him when she was crossing the road.

Она сказала, что она встретила его, когда она переходила через улицу.

Однако с такими указаниями времени, как the day before, two years before и т. п., употребляется Past Perfect (см. примечание на стр. 186):

She said that she had been there the day before.

Она сказала, что была там накануне.

Примечание. Употребление времен в косвенной речи, зависящей от глагола в прошедшем времени, отличается от русского языка, как и во всяком дополнительном предложении, зависящем от глагола в прошедшем времени (стр. 187).

7. Глагол **must** заменяется в косвенной речи глаголом **had**, когда **must** выражает необходимость совершения действия в силу определенных обстоятельств:

She said, "I **must** send him a telegram at once."

Она сказала: «Я должна послать ему телеграмму немедленно».

Когда же глагол **must** выражает приказание или совет, то **must** остается без изменения:

He said to me, "You **must** post the letter at once."

Он сказал мне: «Вы должны отправить письмо немедленно».

He said to her, "You **must** consult a doctor."

Он сказал ей: «Вы должны посоветоваться с врачом».

8. Глаголы **should** и **ought** в косвенной речи не изменяются:

She said to him, "You **should (ought to)** send them a telegram at once."

Она сказала ему: «Вам следует послать им телеграмму немедленно».

She said that she **had to** send him a telegram at once.

Она сказала, что должна послать ему телеграмму немедленно.

He told me that I **must** post the letter at once.

Он сказал мне, что я должен отправить письмо немедленно.

He told her that she **must** consult a doctor.

Он сказал ей, что она должна посоветоваться с врачом.

She told him that he **should (ought to)** send them a telegram at once.

Она сказала ему, что ему следует послать им телеграмму немедленно.

9. Указательные местоимения и наречия времени и места в прямой речи заменяются в косвенной речи по смыслу другими словами, как и в русском языке:

this этот	заменяется	that тот, этот
these эти	"	those те, эти
now теперь	"	then тогда
to-day сегодня	"	that day в тот день
to-morrow завтра	"	the next day на следующий день
the day after to-morrow послезавтра	"	two days later через два дня, два дня спустя
yesterday вчера	"	the day before накануне
the day before yesterday позавчера	"	two days before за два дня до этого, двумя днями раньше
ago тому назад	"	before раньше
next year в будущем году	"	the next year, the following year в следующем году
here здесь	"	there там

Прямая речь

He said, "I can't translate **this** article."

Он сказал: «Я не могу перевести эту статью».

Косвенная речь

He said that he couldn't translate **that** article.

Он сказал, что он не может перевести эту статью.

He said, "I shall write the letter **to-morrow.**"

Он сказал: «Я напишу письмо завтра».

He said, "I was **here yesterday.**"

Он сказал: «Я был здесь вчера».

He said that he would write the letter **the next day.**

Он сказал, что он напишет письмо на следующий день.

He said that he had been there **the day before.**

Он сказал, что он был там накануне.

Следует, однако, иметь в виду, что такую замену нельзя производить механически, а только в тех случаях, когда этого требуют обстоятельства, при которых передается косвенная речь:

1) He said, "My brother works **here.**"

Он сказал: «Мой брат работает здесь».

При обращении в косвенную речь следует сохранить **here**, если косвенная речь передается в том же месте, где работает брат:

He said that his brother worked **here.**

Он сказал, что его брат работает здесь.

Если же речь передается в другом месте, то **here** заменяется **there**:

He said that his brother worked **there.**

Он сказал, что его брат работает там.

2) He said, "I like **this** book."

Он сказал: «Мне нравится эта книга».

Если в момент передачи косвенной речи книга имеется налицо, то в косвенной речи сохраняется **this**:

He said that he liked **this** book.

Он сказал, что ему нравится эта книга.

Если же книги нет налицо, то **this** заменяется **that**:

He said that he liked **that** book.

Он сказал, что ему нравится эта *) книга.

3) He said, "I saw her **yesterday.**"

Он сказал: «Я видел ее вчера».

Если косвенная речь передается ^в тот же день, когда была произнесена прямая речь, то в косвенной речи сохраняется **yesterday**:

He said that he saw her **yesterday.**

Он сказал, что он ее видел вчера.

*) В русском языке в этом случае местоимение *этот* часто не заменяется местоимением *тот* (стр. 79).

Если же косвенная речь передается на следующий день или позже, то **yesterday** заменяется **the day before**:

He said that he had seen her **the day before**.

Он сказал, что он ее видел накануне.

Вопросительное предложение

§ 93. Если прямая речь является вопросительным предложением (прямым вопросом), то при обращении в косвенную она становится дополнительным придаточным предложением (косвенным вопросом).

Существует два типа прямых вопросов:

1. Вопросы, начинающиеся с вопросительного слова или группы слов: **who, which, whose, when, why, how many, how much, how long** и т. д. (специальные вопросы).

2. Вопросы, начинающиеся с вспомогательного или модального глагола (общие вопросы).

§ 94. Когда прямой вопрос начинается с вопросительного слова или группы слов, то при обращении его в косвенный вопрос производятся следующие изменения:

Вопросительный знак опускается, и вопросительный порядок слов в прямом вопросе заменяется порядком слов повествовательного предложения, т. е. сказуемое (как вспомогательный или модальный, так и смысловой глагол) ставится после подлежащего. Вопросительное слово или группа слов, стоящая в начале вопроса, служит для присоединения косвенного вопроса к главному предложению. Далее производятся те же изменения, как и при обращении в косвенную речь повествовательных предложений (§ 92):

Прямая речь

He asked me, "Where do they live?"

Он спросил меня: «Где вы живете?»

He asked me, "Where is **Vadim Petrov**?"

Он спросил меня: «Где **Вадим Петров**?»

He asked me, "Why have you come so late?"

Он спросил меня: «Почему вы пришли так поздно?»

He asked me, "When will they send you the Bill of Lading?"

Он спросил меня: «Когда они пришлют вам коносамент?»

Косвенная речь

He asked me where I lived.

Он спросил меня, где я живу.

He asked me where **Vadim Petrov was**.

Он спросил меня, где **Вадим Петров**.

He asked me why I had come so late.

Он спросил меня, почему я пришел так поздно.

He asked me when they would send us the Bill of Lading.

Он спросил меня, когда они пришлют нам коносамент.

He asked me, "Who showed you my work?"

Он спросил меня: «Кто показал вам мою работу?»

He asked me, "Where were you yesterday?"

Он спросил меня: «Где вы были вчера?»

Если, однако, в прямом вопросе, относящемся к подлежащему или именной части сказуемого, имеется глагол-связка **to be**, то в косвенном вопросе может применяться как порядок слов вопросительного, так и повествовательного предложения:

He asked me, "Who is the owner of this car?"

Он спросил меня: «Кто владелец этого автомобиля?»

He asked me, "What is the price of this car?"

Он спросил меня: «Какова цена этого автомобиля?»

He asked me who had shown me his work.

Он спросил меня, кто показал мне его работу.

He asked me where I had been the day before.

Он спросил меня, где я был накануне.

He asked me who was the owner of that car.

He asked me who the owner of that car was.

Он спросил меня, кто владелец этого автомобиля.

He asked me what was the price of this car.

He asked me what the price of this car was.

Он спросил меня, какова цена этого автомобиля.

Примечание. Учащиеся иногда ошибочно употребляют в косвенном вопросе порядок слов вопросительного предложения вместо порядка слов повествовательного предложения, поскольку в русском языке в косвенных вопросах глагол часто стоит перед подлежащим:

Где работает ваш брат? (*прямой вопрос*)

Он спрашивает меня, где работает мой брат (*косвенный вопрос*)

Следует иметь в виду, что в английском языке в косвенных вопросах применяется порядок слов повествовательного предложения:

He asks me where my brother works.

§ 95. Когда прямой вопрос начинается с вспомогательного или модального глагола, то косвенный вопрос присоединяется к главному предложению при помощи союзов **whether** или **if**, имеющих значение частицы **ли**. Далее производятся те же изменения, как и при обращении в косвенную речь вопроса, начинающегося с вопросительного слова или группы слов:

Прямая речь

He asked me, "Have you received our invoice?"

Он спросил меня: «Вы получили нашу фактуру?»

He asked me, "Will you be here to-morrow?"

Он спросил меня: «Вы будете здесь завтра?»

Косвенная речь

He asked me **whether (if) I had received their invoice.**

Он спросил меня, получил ли я их фактуру.

He asked me **whether (if) I should be there the next day.**

Он спросил меня, буду ли я там на следующий день.

Примечание. Следует отличать *if* в значении *если* в условных предложениях от *if* в значении *ли* в косвенных вопросах. После *if если* будущее время заменяется настоящим, а после *if ли* такая замена не происходит.

I shall ask him if he will come.
I shall ask him about it if he comes.

Я спрошу его, придет ли он.
Я спрошу его об этом, если он придет.

При обращении в косвенную речь ответов на общие вопросы слова **yes** и **no** опускаются (как и слова *да* и *нет* в русском языке):

Прямая речь

He asked her, "Do you want to see the new film?"

She answered: { "Yes, I do."
"No, I don't."

Он спросил ее: «Вы хотите посмотреть новый фильм?»

Она ответила: { «Да, хочу».
«Нет, не хочу».

I asked him, "Will you go there?"

He answered, { "Yes, I will."
"No, I won't."

Я спросил его: «Вы пойдете туда?»

Он ответил: { «Да, пойду».
«Нет, не пойду».

Косвенная речь

He asked her whether she wanted to see the new film.

She answered that { she did.
she didn't.

Он спросил ее, хочет ли она посмотреть новый фильм.

Она ответила, { что хочет.
что не хочет.

I asked him whether he would go there.

He answered that { he would.
he wouldn't.

Я спросил его, пойдет ли он туда.

Он ответил, { что пойдет.
что не пойдет.

В официальной и книжной речи употребляется более формальный способ передачи в косвенной речи таких ответов, а именно:

He answered in the affirmative.

Он ответил утвердительно.

He answered in the negative.

Он ответил отрицательно.

Повелительное предложение

§ 96. Когда прямая речь представляет собой повелительное предложение, то при обращении ее в косвенную речь производятся следующие изменения:

1. Если прямая речь выражает приказание, то глагол **to say сказать** в словах, вводящих прямую речь, заменяется глаголом **to tell велеть, сказать** или **to order приказывать**. Если же прямая речь выражает просьбу, то глагол **to say** заменяется глаголом **to ask просить**.

2. Повелительное наклонение заменяется в косвенной речи инфинитивом. Отрицательная форма повелительного наклонения заменяется инфинитивом с частицей **not**.

3. Личные, притяжательные и указательные местоимения, а также наречия времени и места заменяются по смыслу (§ 92, ш. 3,9):

Прямая речь

She said to him, "Come at five o'clock."

Она сказала ему: «Приходите в пять часов».

I said to her, "Please bring me a glass of water."

Я сказал ей: «Пожалуйста, принесите мне стакан воды».

He said to me, "Don't go there."

Он сказал мне: «Не ходите туда».

Косвенная речь

She told him to come at five o'clock.

Она велела ему придти в пять часов.

I asked her to bring me a glass of water.

Я попросил ее принести мне стакан воды.

He told me not to go there.

Он велел мне не ходить туда. (Он не велел мне ходить туда)*).

В русском языке повелительное наклонение заменяется в косвенной речи либо инфинитивом, либо придаточным предложением с союзом *чтобы*. В английском языке повелительное наклонение заменяется в косвенной речи только инфинитивом:

Прямая речь

Она сказала ему: «Закройте дверь».

She said to him, "Close the door."

Косвенная речь

{ Она велела ему закрыть дверь.
Она сказала, чтобы он закрыл дверь.

She told him to close the door.

Примечание. Следует иметь в виду, что после глаголов *to ask просить*, *to tell сказать*, *велеть*, *to order*, *to command приказывать* в английском языке всегда следует косвенное дополнение, обозначающее лицо, к которому обращена просьба или приказание:

I asked him to send off the letter.

Я просил его отослать письмо.

The captain ordered the sailors to discharge the steamer.

Капитан приказал матросам разгрузить пароход.

В русском языке после соответствующих глаголов такое дополнение может отсутствовать: *Я попросил отослать письмо. Капитан приказал разгрузить пароход*. В английском же языке такие предложения, как *I asked to send off the letter, The captain ordered to discharge the steamer* невозможны (стр. 255).

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (ATTRIBUTIVE CLAUSES)

§ 97. Определительные придаточные предложения выполняют в сложном предложении функцию определения и отвечают на вопросы *what? which? какой?* Они соединяются с главным предложением следующими союзными словами: местоимениями *who кото-*

*) Оба предложения *Он велел мне не ходить туда* и *Он не велел мне ходить туда* переводятся на английский язык: *He told me not to go there*, т. е. в английском предложении отрицание стоит при инфинитиве, а не при глаголе в личной форме.

рый (whom *которого*), whose *чей*, *которого*, which, that *который* и наречиями when *когда*, where *где*, *куда*, why *почему*:

The man **who was here yesterday** is a painter.

I know the man **whom you mean**.

Our representative, **whose letter I showed you yesterday**, will return to Moscow at the end of the week.

Человек, **который был здесь вчера**, художник.

Я знаю человека, **которого вы имеете в виду**.

Наш представитель, **письмо которого я показал вам вчера**, возвратится в Москву в конце недели.

I have found the book **that I was looking for**.

I have seen the house **where (= in which) Tolstoi died**.

I remember the day **when I first came to Moscow**.

The reason **why he did it** is plain.

Я нашел книгу, **которую я искал**.

Я видел дом, **где (в котором) умер Толстой**.

Я помню день, **когда я в первый раз приехал в Москву**.

Причина, **по которой он это сделал**, ясна.

Определительное придаточное предложение непосредственно следует за тем существительным в главном предложении, к которому оно относится.

§ 98. Определительные придаточные предложения бывают трех типов:

1. Индивидуализирующие, которые служат индивидуальным признаком лица или предмета (лиц или предметов), т. е. признаком, который приписывается только данному лицу или предмету и отличает его от всех других лиц или предметов того же класса:

The letter **that I received from him yesterday** is very important.

The vessels **which arrived at the port yesterday** were built in **Russia**.

The children **who live in that house** are my son's friends.

Письмо, **которое я получил от него вчера**, очень важное.

Суда, **которые прибыли в порт вчера**, были построены в **России**.

Дети, **которые живут в этом доме**, друзья моего сына.

2. Классифицирующие, которые служат признаком, по которому лицо или предмет (лица или предметы) причисляется к какому-нибудь классу лиц или предметов:

A letter which is written in pencil is difficult to read.

Vessels which are used for the transportation of oil are called tankers.

Children who live by the sea usually begin to swim at an early age.

3. Описательные, которые служат для описания лица или предмета (лиц или предметов) или для сообщения о нем дополнительных сведений:

We have received a letter, which contains interesting information on the state of the market of wheat.

We have chartered two vessels, which will arrive in Odessa at the end of the month.

In the street I met some children, who showed me the way to the station.

The manager of our office, who is a highly educated man, speaks several foreign languages.

Письмо, которое написано карандашом, трудно читать.

Суда, которые используются для перевозки нефти, называются танкерами.

Дети, которые живут у моря, обычно начинают плавать в раннем возрасте.

Мы получили письмо, которое содержит интересные сведения о состоянии рынка пшеницы.

Мы зафрахтовали два парохода, которые придут в Одессу в конце месяца.

На улице я встретил детей, которые показали мне дорогу к вокзалу.

Заведующий нашей конторой, который является высокообразованным человеком, говорит на нескольких иностранных языках.

§ 99. Индивидуализирующие и классифицирующие определительные предложения не могут быть опущены без ущерба для смысла главного предложения. Так, если в предложении с индивидуализирующим определительным предложением — The letter that I received from him yesterday is very important — опустить придаточное предложение, то будет неясно, о каком именно письме идет речь, поскольку указание на это заключается в придаточном предложении that I received from him yesterday. Предложение с классифицирующим определительным предложением — A letter which is written in pencil is difficult to read — без определительного предложения теряет смысл: A letter is difficult to read.

С другой стороны, описательные определительные предложения могут быть опущены без ущерба для смысла главного предложения. Так, если в предложении We have chartered two vessels, which will arrive in Odessa at the end of the month опустить придаточное предложение, то предложение все же будет иметь законченный смысл — We have chartered two vessels, — поскольку придаточное предложение дает лишь дополнительные сведения о пароходах

и могло бы быть выражено самостоятельным предложением: They will arrive in Odessa at the end of the month.

Индивидуализирующие и классифицирующие определительные предложения не отделяются от главного предложения запятой. Описательные определительные предложения обычно отделяются запятой.

§ 100. В индивидуализирующих и классифицирующих определительных предложениях относительные местоимения **whom** (объектный падеж от **who**) и **which** часто заменяются местоимением **that**:

A letter **that (which)** is written in pencil is difficult to read.

Письмо, которое написано карандашом, трудно читать.

There is the student **that (whom)** we saw at the theatre yesterday.

Вот тот студент, которого мы видели вчера в театре.

Относительное местоимение **who** редко заменяется местоимением **that**. Местоимение **whose** не может быть заменено местоимением **that**.

Перед местоимением **that** не может стоять предлог. Предлог в этом случае стоит после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения:

The man **that you are speaking about** is in the next room.

Человек, о котором вы говорите, находится в соседней комнате

This is the house **that I used to live in**.

Вот дом, в котором я жил.

The steamer **that we loaded the goods on** will leave the port to-morrow.

Пароход, на который мы погрузили товары, выйдет из порта завтра.

В описательных определительных предложениях **that** вместо **who**, **whom** и **which** не употребляется.

§ 101. В индивидуализирующих определительных предложениях относительные местоимения, играющие роль дополнения, часто опускаются:

There is the student **that (whom)** I saw at the theatre yesterday. — There is the student I saw at the theatre yesterday.

Вот тот студент, которого я видел вчера в театре.

He posted the letter **that (which)** he had written. — He posted the letter he had written.

Он отправил письмо, которое он написал.

Если перед относительным местоимением стоит предлог, то при пропуске местоимения он ставится после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения:

This is the house in which I used to live.—This is the house I used to live in.

The steamer on which we loaded the goods will leave the port to-morrow.—The steamer we loaded the goods on will leave the port to-morrow.

Вот дом, в котором я жил.

Пароход, на который мы погрузили товары, выйдет из порта завтра.

Относительные местоимения, играющие роль подлежащего, не могут быть опущены:

The man who is sitting there is my brother.

The picture which (that) hangs on the wall was painted by Repin.

Человек, который сидит там, мой брат.

Картина, которая висит на стене, написана Репиным.

В описательных определительных предложениях относительные местоимения не могут быть опущены:

Vadim Petrov, whom I met yesterday, asked you to ring him up.

Вадим Петров, которого я встретил вчера, просил вас позвонить ему по телефону.

Примечания. 1. К определительным придаточным предложениям относятся также предложения, играющие роль приложения к какому-нибудь существительному в главном предложении. Такие определительные предложения вводятся союзом *that что*, который не может быть опущен:

The fact that he has not said anything surprises everybody.
The statement that the house was destroyed proved to be true.

Тот факт, что он ничего не сказал всех удивляет.
Сообщение, что дом разрушен, оказалось правильным.

2. К определительным предложениям принадлежат также предложения, относящиеся не к отдельному слову, а к предшествующему предложению в целом. Такие определительные придаточные предложения вводятся относительным местоимением *which*, которое в этом случае соответствует русскому относительному местоимению *что**) (стр. 86). Они всегда отделяются запятой:

He came to see me off, which was very kind of him.

Он пришел проводить меня, что было очень любезно с его стороны.

*) В русской грамматике такие придаточные предложения носят название присоединительных придаточных предложений.

ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (ADVERBIAL CLAUSES)

§ 102. Обстоятельственные придаточные предложения выполняют в сложном предложении функцию различных обстоятельств.

По своему значению они делятся на обстоятельственные предложения: а) времени, б) места, в) причины, г) следствия, д) образа действия, е) уступительные, ж) цели, з) условия.

В отличие от русского языка, обстоятельственные придаточные предложения отделяются запятой только в том случае, когда они стоят перед главным предложением.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ВРЕМЕНИ (ADVERBIAL CLAUSES OF TIME)

§ 103. Придаточные предложения времени отвечают на вопросы *when? когда? since when? с каких пор? how long? как долго?* Они соединяются с главным предложением союзами **when** *когда*, **whenever** *всякий раз когда*, **while** *в то время как, когда, пока*, **as** *когда, в то время как, по мере того как*, **after** *после того как*, **before** *до того как*, **till, until** *пока, до тех пор пока...* (*не*), **as soon as** *как только*, **as long as** *пока*, **since** *с тех пор как*, **by the time (that)** *к тому времени когда*, **directly** *как только* и др.:

When we arrived at the port,
the steamer was being loaded
with grain.

As I was going down the road,
I met your sister.

While we were discharging the
S. S. "Pskov", we discovered
a few bags damaged by sea
water.

After the agreement had been
signed, the delegation left
Moscow.

As soon as we received your
telegram, we instructed our
Leningrad office to prepare the
goods for shipment.

We have not had any news from
him since he left Moscow.

I stayed at the custom-house
until the goods had been
examined.

Когда мы приехали в порт, па-
роход грузили пшеницей.

Когда я шел по улице, я встре-
тил вашу сестру.

В то время как мы разгружали
п/х «Псков», мы обнаружили
несколько мешков, повреж-
денных морской водой.

После того как соглашение
было подписано, делегация
уехала из Москвы.

Как только мы получили вашу
телеграмму, мы дали указа-
ния нашей ленинградской
конторе приготовить товар
к отгрузке.

Мы не имели от него никаких
известий с тех пор, как он
уехал из Москвы.

Я оставался на таможне до тех
пор, пока товар не был
осмотрен.

§ 104. В придаточных предложениях времени будущее время не употребляется: Future Indefinite заменяется Present Indefinite, Future Continuous — Present Continuous, а Future Perfect — Present Perfect:

The manager will ring you up when he comes.

As soon as we receive your telegram, we shall instruct our Leningrad office to prepare the goods for shipment.

While you are having dinner, I shall be reading the newspaper.

I shall stay at the custom-house until the goods have been examined.

Заведующий позвонит вам, когда он придет.

Как только мы получим вашу телеграмму, мы дадим указания нашей ленинградской конторе приготовить товар к отгрузке.

Пока вы будете обедать, я буду читать газету.

Я останусь на таможне, пока товары не будут осмотрены.

Примечания. 1. После *till* и *until* глагол придаточного предложения стоит в утвердительной форме, между тем как в соответствующих русских придаточных предложениях с союзами *пока*, *до тех пор пока* перед глаголом обычно стоит частица *не*, которая, однако, не придает предложению отрицательного смысла:

I shall stay here until (till) you return.

Let us wait until the rain stops.

Я останусь здесь до тех пор, пока вы не вернетесь.

Подождем, пока не перестанет дождь.

В английском предложении глагол после *till* и *until* может стоять и в отрицательной форме, когда предложение имеет отрицательный смысл:

He lay until he did not feel the pain any longer.

Он лежал до тех пор, пока он не перестал чувствовать боль (буквально: пока он больше не чувствовал боль).

2. Если русский союз *когда* употреблен со значением *в то время как*, то он соответствует союзу *while* или *as*:

Когда (в то время как) я сидел в саду, он подошел ко мне.

Когда (в то время как) я шел сюда, я встретил вашего брата.

While I was sitting in the garden, he came up to me.

As I was coming here, I met your brother.

Но:

Он читал, когда я вошел в комнату.

He was reading when I entered the room.

3. *К тому времени, когда* переводится на английский язык *by the time that* (а не: *by the time when*). *That*, однако, часто опускается:

Я уже окончу письмо к тому времени, когда вы вернетесь.

I shall have finished the letter by the time (that) you come back.

4. Наречие *тогда*, которое в русском языке иногда предшествует союзу *когда*, на английский язык не переводится:

Это случилось тогда, когда он был в Москве.

This happened when he was in Moscow.

Я это сделаю тогда, когда я вернусь.

I shall do it when I return.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ МЕСТА (ADVERBIAL CLAUSES OF PLACE)

§ 105. Придаточные предложения места отвечают на вопросы *where? где? куда? from where? откуда?* Они соединяются с главным предложением союзными словами **where где, куда, wherever где бы ни, куда бы ни:**

I like to spend my leave where
I can shoot.

He went where the doctor sent
him.

Wherever he went, he was wel-
come.

Я люблю проводить отпуск там,
где я могу охотиться.

Он поехал туда, куда послал
его врач.

Куда бы он ни ходил, его вез-
де радушно принимали.

Примечание. Наречия *там* и *туда*, которые в русском языке часто предшествуют наречиям *где* и *куда*, на английский язык не переводятся:

Дом стоит там, где дорога пово-
рачивает налево.

Они пошли туда, куда вы их по-
слали.

Я еду туда, где живет мой брат.

The house stands where the road
turns to the left.

They went where you sent them.

I shall go where my brother lives.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРИЧИНЫ (ADVERBIAL CLAUSES OF CAUSE)

§ 106. Придаточные предложения причины отвечают на во-
прос *why? почему?* Они соединяются с главным предложением
союзами **because потому что, as так как, since так как, по-
скольку, for так как, ибо, now that теперь когда, поскольку:**

I went away because there was
no one there.

As there were no porters, we
had to carry the luggage our-
selves.

Since you have finished your
work, you may go home.

Now that he is here, he can
help you.

He walked quickly for he was
in a great hurry.

Я ушел, так как там никого
не было.

Так как не было носильщиков,
нам пришлось нести багаж
самим.

Поскольку вы окончили свою ра-
боту, вы можете идти домой.

Теперь когда (поскольку) он
здесь, он может помочь вам.

Он шел быстро, так как он
очень спешил.

Примечание. Следует обратить внимание на то, что сочетание
теперь когда переводится на английский язык *now that* (а не: *now when*).
That часто опускается: *Now he is here, he can help you.*

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОБРАЗА ДЕЙСТВИЯ (ADVERBIAL CLAUSES OF MANNER)

§ 107. Придаточные предложения образа действия отвечают
на вопрос *how? как? каким образом?* Они соединяются с главным
предложением союзами **as как, as if (as though) как будто, как
если бы, that что:**

You ought to write as he does.

You answer as if you did not know this rule.

He played so well that everybody admired him.

§ 108. В придаточных предложениях с союзом **as if (as though)** глагол употребляется в форме **Past Indefinite**, если он выражает действие или состояние, одновременное с действием или состоянием глагола главного предложения. Если глагол придаточного предложения выражает одновременное длительное действие, то употребляется форма **Past Continuous**. **Past Indefinite** и **Past Continuous** употребляются независимо от того, в каком времени стоит глагол главного предложения:

He spoke as if (as though) he knew*) this question very well.

They walked slowly up the stairs as if (as though) they were carrying something heavy.

Глагол **to be** после **as if** употребляется в форме сослагательного наклонения, т. е. форма **were** употребляется со всеми лицами единственного и множественного числа. Однако в современном языке, особенно в разговорной речи, наряду с **were** с 1-м и 3-м лицом единственного числа часто употребляется **was**:

He loved him as if he were (was) his son.

He looked in the direction of the entrance door as if he were (was) waiting for somebody.

Когда же глагол придаточного предложения выражает действие или состояние, предшествующее действию или состоянию глагола главного предложения, он употребляется в форме **Past Perfect**, независимо от того, в каком времени стоит глагол главного предложения:

I remember the story as if (as though) I had just read**) it.

He described the town as if (as though) he had seen**) it himself.

Вам следует (следовало бы) писать так, как он пишет.

Вы отвечаете так, как будто вы не знаете этого правила.

Он играл так хорошо, что все восхищались им.

Он говорил так, как будто (как если бы) он знал этот вопрос очень хорошо.

Они медленно шли по лестнице, как будто (как если бы) они несли что-то тяжелое.

Он любил его, как сына (как если бы он был его сыном).

Он смотрел в направлении входной двери, как будто он ждал кого-нибудь.

Я помню этот рассказ, как будто (как если бы) я только что прочел его.

Он описал город так, как будто (как если бы) он сам видел его.

*) Здесь мы имеем по существу форму сослагательного наклонения, которая, однако, совпадает с формой **Past Indefinite** изъявительного наклонения.

) Здесь мы имеем по существу форму сослагательного наклонения, которая, однако, совпадает с формой **Past Perfect изъявительного наклонения.

§ 109. Когда придаточное предложение вводится союзом **that что**, в главном предложении употребляются слова **so так**, **такой** или **such такой**. **So** определяет наречие или прилагательное, в то время как **such** определяет существительное*):

He played **so well that every-body admired him.**

The sea was **so stormy that the loading of the vessel had to be stopped.**

The airplane was flying at **such a height that we could hardly see it.**

Он играл так хорошо, что все восхищались им.

Море было такое бурное, что пришлось приостановить погрузку судна.

Самолет летел на такой высоте, что мы едва видели его.

§ 110. К числу придаточных предложений образа действия относятся также придаточные предложения сравнительные (Adverbial Clauses of Comparison). Они соединяются с главным предложением при помощи **than чем**, **as ... as так (такой) же ... как** (первое **as** стоит в главном предложении), **(not) so ... as (не) так (такой) ... как** (**so** стоит в главном предложении), **the ... the чем ... тем** (второе **the** стоит в главном предложении):

He is older **than he looks.**

He works **as quickly as I do.**

The book is not **so interesting as you think.**

The more time you spend in the Crimea, the sooner you will recover.

Он старше, чем он выглядит.

Он работает так же быстро, как я.

Книга не такая интересная, как вы думаете.

Чем больше времени вы проведете в Крыму, тем скорее вы поправитесь.

Примечание. При наличии **the ... the** будущее время после первого **the** (т. е. в придаточном предложении) заменяется настоящим.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ СЛЕДСТВИЯ (ADVERBIAL CLAUSES OF RESULT)

§ 111. Придаточные предложения следствия выражают следствие, вытекающее из всего содержания главного предложения. Они соединяются с главным предложением союзом **so that так что**. Вместо **so that** в разговорной речи часто употребляется **so**:

He went to the lecture early **so that (so) he got a good seat.**

She sat behind me **so that (so)**

I could not see the expression on her face.

Он пошел на лекцию рано, так что он занял хорошее место.

Она сидела позади меня, так что я не мог видеть выражение ее лица.

*) Предложения с **such ... that** рассматриваются здесь для практического удобства совместно с предложениями с **so ... that**, хотя предложения с **such** (а также с **so**, определяющим прилагательное) можно было бы отнести к определенным придаточным предложениям.

Примечание. Значение следствия имеют также придаточные предложения образа действия, соединяющиеся с главным союзом **that**, которому в главном предложении соответствует **so** или **such** (§ 109):

The weather was **so** bad **that** the plane could not start.

Погода была такая плохая, что самолет не мог вылететь.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ УСТУПИТЕЛЬНЫЕ (ADVERBIAL CLAUSES OF CONCESSION)

§ 112. Уступительные придаточные предложения указывают на обстоятельство, вопреки которому совершается действие главного предложения. Они соединяются с главным предложением союзами **though (although) хотя, in spite of the fact that несмотря на то что**:

Though (although) it was only nine o'clock, there were few people in the streets.

Хотя было только девять часов, на улицах было мало народу

He went out in spite of the fact that he had a bad cold.

Он вышел, несмотря на то что он был очень простужен.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ЦЕЛИ (ADVERBIAL CLAUSES OF PURPOSE)

§ 113. Придаточные предложения цели указывают, с какой целью совершается действие главного предложения, и отвечают на вопросы **what for? зачем? для чего? for what purpose? с какой целью?** Придаточные предложения цели соединяются с главным предложением союзами **so that, so in order that чтобы, для того чтобы**. Наиболее распространенным является союз **so that**; союз **so** употребляется только в разговорной речи. Сказуемое этих предложений выражается глаголами **may (might)** и **should** в сочетании с инфинитивом без **to**. **May (might)** употребляется, когда сказуемое придаточного предложения выражает оттенок возможности. При отсутствии оттенка возможности употребляется **should**.

May употребляется, когда сказуемое в главном предложении выражено глаголом в настоящем или будущем времени, а **might** — когда глагол стоит в прошедшем времени. **Should** употребляется независимо от времени, в котором стоит глагол в главном предложении. Глаголы **may (might)** и **should** на русский язык самостоятельно не переводятся; в сочетании с инфинитивом они переводятся сослагательным наклонением:

The teacher speaks slowly so that (in order that) his pupils may understand him.

Преподаватель говорит медленно, чтобы *) его ученики понимали его (могли понимать его).

I gave him the text-book so that (in order that) he might learn his lesson.

Я дал ему учебник, чтобы он выучил урок (смог выучить урок).

*) Частица *бы* сослагательного наклонения слита с союзом *что*, образуя союз *чтобы*.

They instructed their agents to pack the goods carefully so that the buyers might not have cause to complain.

I'll ring him up at once so (so that) he shouldn't wait for me.

I shall write the letter immediately so that you may be able to read it before I hand it to the typist.

He drew a plan of the village so that she might be able to find his house easily.

Они дали инструкции своим агентам тщательно упаковать товар, чтобы покупатели не имели основания жаловаться (не могли иметь основания жаловаться).

Я ему позвоню немедленно, чтобы он не ждал меня.

Я напишу письмо немедленно, чтобы вы смогли прочесть его до того, как я передам его машинистке.

Он нарисовал план деревни, чтобы она смогла легко найти его дом.

Вместо **may be able** может употребляться **can**, а вместо **might be able** — **could**:

I shall write the letter immediately so that you can read it before I hand it to the typist.

He drew a plan of the village so that she could find his house easily.

§ 114. В книжном языке придаточные предложения цели иногда соединяются с главным союзами **that** и **lest**.

Союз **lest** употребляется со значением **that ... not чтобы ... не**. После **lest** сказуемое выражается сочетанием **should** с инфинитивом. Частица **not** при сказуемом не употребляется, поскольку союз **lest** заключает в себе отрицание. Вместо сочетания **should** с инфинитивом иногда употребляется настоящее время сослагательного наклонения (стр. 193):

The invitations were sent out early that the delegates might arrive in time for the conference.

We wrapped the instruments in oilcloth lest they should be damaged by sea water (= lest they be damaged by sea water).

Приглашения были разосланы заранее, чтобы делегаты прибыли (могли прибыть) вовремя на конференцию.

Мы обернули инструменты клеенкой, чтобы они не были повреждены морской водой.

§ 115. Когда в главном и придаточном предложениях одно подлежащее, придаточное предложение обычно заменяется инфинитивным оборотом (как и в русском языке). Перед инфинитивом в таких случаях могут стоять союзы **in order**, **so as чтобы**. Эти

союзы, однако, редко употребляются, особенно в разговорной речи:

I am going to the lecture early so that I may get a good seat. — I am going to the lecture early to get (so as to get, in order to get) a good seat.

They left home at five o'clock so that they should not be late for the lecture. — They left home at five o'clock not to be late (so as not to be late) for the lecture.

Я иду на лекцию рано, чтобы занять хорошее место.

Они вышли из дому в пять часов, чтобы не опоздать на лекцию.

Примечание. Следует иметь в виду, что русский союз *чтобы* перед инфинитивом может переводиться союзами *in order, so as* только в том случае, когда инфинитив выражает цель:

Я пришел сюда (с какой целью?), чтобы помочь вам.

Я пригласил его (с какой целью?), чтобы сообщить ему об этом.

I came here in order (so as) to help you.

I invited him in order (so as) to tell him about it.

В других случаях *чтобы* перед инфинитивом не может переводиться на английский язык союзами *in order* или *so as*:

Он слишком устал, чтобы пойти в театр.

Он достаточно вынослив, чтобы принять участие в этой экспедиции.

У меня нет времени, чтобы сделать эту работу сегодня.

He is too tired to go to the theatre.

He is strong enough to take part in the expedition.

I haven't any time to do this work to-day.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ УСЛОВИЯ (ADVERBIAL CLAUSES OF CONDITION)

§ 116. Придаточные предложения условия соединяются с главным предложением союзами *if если, unless если... не, provided (that), providing (that), on condition (that) при условии если, при условии что, supposing (that), suppose (that) предположим (что)*:

If I see him to-morrow, I shall ask him about it.

He won't go there unless he is invited.

We can deliver the machine in December provided (that) we receive your order within the next ten days.

Если я его увижу завтра, я спрошу его об этом.

Он не пойдет туда, если его не пригласят.

Мы можем поставить машину в декабре при условии, если мы получим Ваш заказ в течение ближайших десяти дней.

Такие придаточные предложения выражают условие, а главные предложения — следствие, вытекающее из этого условия. Осуществление действия главного предложения зависит, таким образом,

от условия, выраженного в придаточном предложении. Эта зависимость выражается в разнообразных взаимно связанных формах выражения сказуемого в обеих частях сложно-подчиненного предложения. Поэтому подробное рассмотрение придаточного предложения условия возможно только при одновременном рассмотрении главного предложения, т. е. сложно-подчиненное предложение с придаточным предложением условия должно рассматриваться как целое. В дальнейшем, для удобства изложения, вместо термина «сложно-подчиненное предложение с придаточным предложением условия» используется термин «условное предложение».

УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (CONDITIONAL SENTENCES)

Первый тип условных предложений

§ 117. Условные предложения первого типа выражают вполне реальные, осуществимые предположения и соответствуют в русском языке условным предложениям с глаголом в изъявительном наклонении. Такие условные предложения чаще всего выражают предположения, относящиеся к будущему времени.

В условных предложениях первого типа, относящихся к будущему, глагол в придаточном предложении (условии) употребляется в **Present Indefinite**, а в главном предложении (следствии) в **Future Indefinite**. В соответствующих русских условных предложениях будущее время употребляется как в главном, так и в придаточном предложении:

If the weather is fine to-morrow,
we shall go to the country.
I'll give you the book on condition (that) you return it next week.

He won't finish his work in time unless he works hard.*)

Если завтра будет хорошая погода, мы поедем за город.
Я дам вам эту книгу при условии, что вы вернете ее на следующей неделе.

Он не окончит свою работу вовремя, если он не будет усердно работать.

§ 118. В придаточном предложении сказуемое может быть также выражено сочетанием **should** (со всеми лицами) с инфинитивом без **to**. Употребление в придаточном предложении сочетания **should** с инфинитивом вместо **Present Indefinite** придает условию оттенок меньшей вероятности, но не влияет на перевод предложения на русский язык (т. е. **should** с инфинитивом, как и **Present Indefinite**, переводится будущим временем изъявительного наклонения):

*) После союза **unless** *если... не* глагол ставится в утвердительной форме, поскольку союз **unless** заключает в себе отрицание.

If he should come, I shall ask him to wait.

If need should arise, we shall communicate with you again.

Если он придет, я попрошу его подождать.

Если возникнет необходимость, мы с вами снова свяжемся.

§ 119. В придаточном предложении иногда встречается сочетание **will** с инфинитивом. Глагол **will**, однако, не является в этом случае вспомогательным глаголом, а служит для выражения просьбы:

We shall be grateful if you will send us your catalogue of Diesel engines.

We shall be obliged if you will acknowledge the receipt of this letter.

Мы будем благодарны, если Вы нам пришлете (будете любезны прислать нам) Ваш каталог дизелей.

Мы будем обязаны, если Вы подтвердите (будете любезны подтвердить) получение этого письма.

§ 120. Глагол главного предложения может стоять в повелительном наклонении:

If you see him, ask him to ring me up.

If she should come, show her the letter.

Если вы его увидите, попросите его позвонить мне по телефону.

Если она придет, покажите ей это письмо.

§ 121. К условным предложениям первого типа принадлежат также предложения, которые выражают предположения, относящиеся к настоящему или прошедшему времени, и соответствуют в русском языке условным предложениям с глаголом в изъявительном наклонении. В таких условных предложениях употребляются любые времена изъявительного наклонения, требующиеся по смыслу:

If he is here, he is probably working in the library.

If he called on them yesterday, they gave him your letter.

Если он здесь, то он, вероятно, работает в библиотеке.

Если он заходил к ним вчера, то они дали ему ваше письмо.

Условные предложения такого рода, однако, встречаются значительно реже, чем предложения, выражающие предположения, относящиеся к будущему.

Второй тип условных предложений

§ 122. Условные предложения второго типа выражают невероятные или маловероятные предположения. Они относятся

к настоящему или будущему времени и соответствуют в русском языке условным предложениям с глаголом в сослагательном наклонении (т. е. с глаголом в форме прошедшего времени с частицей *бы*). В условных предложениях второго типа в придаточном предложении (условии) употребляется форма **Past Indefinite**, а в главном предложении (следствии) — сочетание **should** (с 1-м лицом ед. и мн. числа*) или **would** (со 2-м и 3-м лицом ед. и мн. числа) с **Indefinite Infinitive** (без *to*):

If Helen knew**) Comrade Petrov's address (now), she would write to him.

Если бы Елена знала адрес товарища Петрова (теперь), она бы написала ему.

(Данное предположение является невероятным, так как Елена не знает адреса Петрова и поэтому не может написать ему.)

If my brother had**) time now, he would help them.

Если бы у моего брата было время сейчас, он бы помог им.

(Это предположение также невероятно, поскольку у брата нет времени сейчас и он поэтому не может помочь им.)

- If we received**) the documents to-morrow, we should start loading the goods on Monday.

Если бы мы получили документы завтра, мы начали бы грузить товары в понедельник.

(Говорящий считает, что получение документов маловероятно и что товар поэтому вряд ли будут грузить в понедельник.)

If I saw**) my friend to-morrow, I should ask him about it.

Если бы я увидел своего приятеля завтра, я спросил бы его об этом.

(Говорящий считает встречу со своим приятелем маловероятной и сомневается поэтому, сможет ли он его спросить о том, что его интересует.)

§ 123. Глагол **to be** употребляется в придаточном предложении в форме сослагательного наклонения, т. е. форма **were** употребляется со всеми лицами единственного и множественного числа. Однако в современном языке, особенно в разговорной речи, наряду с **were** с 1-м и 3-м лицом единственного числа употребляется **was**:

If he were (was) here, he would help us.

Если бы он был здесь, он помог бы нам.

*) В США с 1-м лицом употребляется **would**. В Англии также имеется тенденция к употреблению **would** вместо **should**.

) Здесь мы имеем по существу форму сослагательного наклонения, которая, однако, совпадает с формой **Past Indefinite изъявительного наклонения.

§ 124. Для подчеркивания малой вероятности предположения в придаточном предложении, которое относится к будущему, наряду с Past Indefinite может употребляться:

1. **Should** (со всеми лицами) в сочетании с инфинитивом без частицы *to*.

2. **Were** (со всеми лицами) в сочетании с инфинитивом с частицей *to*:

If I **should** see him to-morrow,

I should ask him about it.

If I **were to** see him to-morrow,

I should ask him about it.

Если бы я увидел его завтра, я спросил бы его об этом.

§ 125. В придаточном предложении иногда встречается сочетание **would** с инфинитивом. Глагол **would** не является в этом случае вспомогательным глаголом, а служит для выражения просьбы:

We should be obliged if you **would** acknowledge receipt of this letter.

We should be grateful if you **would** send us your catalogue of Diesel engines.

Мы были бы обязаны, если бы Вы подтвердили (были любезны подтвердить) получение этого письма.

Мы были бы благодарны, если бы Вы прислали (были любезны прислать) нам Ваш каталог дизелей.

Третий тип условных предложений

§ 126. Условные предложения третьего типа выражают предположения, относящиеся к прошедшему времени и являющиеся поэтому невыполнимыми. Как и условные предложения второго типа, они соответствуют в русском языке условным предложениям с глаголом в сослагательном наклонении (т. е. с глаголом в форме прошедшего времени с частицей *бы*).

В условных предложениях третьего типа в придаточном предложении (условии) употребляется форма **Past Perfect**, а в главном предложении (следствии) сочетание **should** (с 1-м лицом ед. и мн. числа *) или **would** (со 2-м и 3-м лицом ед. и мн. числа) с **Perfect Infinitive** (без *to*):

If I **had seen**)** him yesterday, I **should** have asked him about it.

He **would not** have caught cold if he **had put**)** on a warm coat.

If your instructions **had been received**)** ten days ago, the goods **would** have been shipped by the S.S. "Svir" yesterday.

Если бы я видел его вчера, я спросил бы его об этом.

Он не простудился бы, если бы надел теплое пальто

Если бы ваши указания были получены десять дней тому назад, товар был бы отгружен вчера пароходом «Свирь».

*) В США с 1-м лицом употребляется **would**. В Англии также имеется тенденция к употреблению **would** вместо **should**.

***) Здесь мы имеем по существу форму сослагательного наклонения, которая, однако, совпадает с формой Past Perfect изъявительного наклонения.

§ 127. В русском языке существует только одна форма сослагательного наклонения, которая образуется из формы прошедшего времени глагола с частицей *бы* (*пришел бы, сказал бы* и т. д.). Она употребляется в условных предложениях (в главном и придаточном предложении), относящихся как к настоящему или будущему, так и к прошедшему времени. Поэтому, для того чтобы определить, соответствует ли данное русское условное предложение второму или третьему типу английских условных предложений, необходимо предварительно установить, к какому времени относится высказываемое в нем предположение. Так, например, из предложения *Если бы я его встретил, я поговорил бы с ним об этом*, взятого изолированно, не видно, к какому времени относится данное предположение. Это может быть определено добавлением специальных пояснительных слов (*сегодня, завтра, вчера* и т. д.) или содержанием последующего или предшествующего предложения:

1. *Если бы я его встретил завтра (вчера), я поговорил бы с ним об этом.*

2. *Если бы я его встретил, я поговорил бы с ним об этом. Я не знаю, однако, увижу ли я его скоро.* Данное условное предложение относится к будущему времени, что определяется содержанием последующего предложения.

3. *Жаль, что я его не видел вчера в институте. Если бы я его встретил, я поговорил бы с ним об этом.* Данное условное предложение относится к прошедшему времени, что определяется содержанием предшествующего предложения.

Если установлено, что русское условное предложение с глаголом в сослагательном наклонении относится к настоящему или будущему времени, то оно переводится на английский язык условным предложением второго типа. Если же условное предложение относится к прошедшему времени, то оно переводится условным предложением третьего типа.

Употребление *could* и *might* в главной части условных предложений второго и третьего типа

§ 128. В условных предложениях второго типа в главном предложении может употребляться сочетание *could* или *might* с *Indefinite Infinitive*. Аналогично, в условных предложениях третьего типа может употребляться *could* или *might* с *Perfect Infinitive*. В соответствующих русских предложениях употребляются сочетания *мог бы, могли бы* с инфинитивом:

<i>He could do it if he tried.</i>	}	Он мог бы это сделать, если бы он постарался.
<i>He could have done it if he had tried.</i>		

You **might find** him there if you called at six o'clock.

You **might have found** him there if you had called at six o'clock.

Вы **могли бы застать** его там, если бы вы зашли в шесть часов.

Сочетание **could** с Indefinite Infinitive равно по значению сочетанию **should (would) be able** с Indefinite Infinitive, а **could** с Perfect Infinitive — **should (would) have been able** с Perfect Infinitive:

I **could do** it

I **should be able to do** it

} if I tried.

I **could have done** it

I **should have been able to do** it

} if I had tried.

Однако сочетание **to be able** с инфинитивом употребляется редко ввиду его громоздкости.

Условные предложения, образованные из элементов второго и третьего типов

§ 129. Иногда условие может относиться к прошедшему времени, а следствие к настоящему или будущему, или наоборот. Тогда мы имеем «смешанный» тип условного предложения:

1. If you **had worked** harder last year, you **would know** English well now.

Если бы вы работали усерднее в прошлом году, вы бы теперь хорошо знали английский язык.

В этом предложении условие относится к прошедшему времени, ввиду чего глагол в придаточном предложении употреблен в Past Perfect (had worked), как в третьем типе условных предложений. Главное предложение, однако, относится к настоящему времени, и его глагол поэтому выражен сочетанием **would** с Indefinite Infinitive (would know), как во втором типе условных предложений.

2. If he **knew** English well, he **would have translated** the article without difficulty yesterday.

Если бы он знал хорошо английский язык, он перевел бы вчера эту статью без затруднения.

Здесь предположение, высказанное в придаточном предложении, сохраняет свою силу и в настоящее время (имеется в виду: если бы он знал английский язык вообще, т. е. и теперь). Глагол в придаточном предложении стоит поэтому в Past Indefinite (knew), как в условных предложениях второго типа. Главное предложение, однако, относится к прошедшему времени, и его глагол поэтому выражен сочетанием **would** с Perfect Infinitive, как в условных предложениях третьего типа.

Условные предложения с невыраженным условием или следствием

§ 130. Иногда в условном предложении одна из его частей (следствие или условие) не выражена, а лишь подразумевается:

Why didn't you tell me about it? I **should have helped** you.
(Здесь подразумевается условие: if you had told me about it *если бы вы сказали мне об этом.*)

It is a pity you didn't send us any instructions. We **should have shipped** the goods by the S. S. "Pskov".

(Здесь подразумевается условие: if we had received your instructions *если бы мы получили ваши инструкции.*)

If I **had known** it before!
(Здесь подразумевается, в зависимости от обстоятельств, следствие вроде: I should not have done it *я бы этого не сделал* или: I should have helped him *я бы помог ему* и т. п.)

If they **were** here!
(Здесь подразумевается, в зависимости от обстоятельств, следствие вроде: I should be so glad *я был бы так рад* или: they would explain everything *они бы все объяснили* и т. п.)

Почему вы не сказали мне об этом? Я **бы** вам помог.

Жаль, что вы нам не прислали никаких инструкций. Мы **отгрузили бы** товар пароходом «Псков».

Если **бы** я знал это раньше!

Если **бы** они были здесь!

Бессоюзные условные предложения

§ 131. Союз If может быть опущен в условных предложениях всех трех типов*).

1. В условных предложениях первого типа союз If может быть опущен, когда сказуемое придаточного предложения выра-

*) Бессоюзные условные предложения существуют и в русском языке: *Приди вы раньше (если бы вы пришли раньше), вы бы встретились с ним.*

жено сочетанием **should** с инфинитивом. В этом случае **should** ставится перед подлежащим:

Should he come, ask him to wait. = If he should come, ask him to wait.

Should need arise, we shall communicate with you again. = If need should arise, we shall communicate with you again.

2. В условных предложениях второго типа союз **if** может быть опущен, когда в придаточном предложении имеются глаголы **had, were, could, should**. В таких случаях эти глаголы ставятся перед подлежащим:

Had I time, I should go to the club. = If I had time, I should go to the club.

Were he here, he would help us. = If he were here, he would help us.

Could he come to-night, we should be very glad. = If he could come to-night, we should be very glad.

Should I see him to-morrow, I should ask him about it. = If I should see him to-morrow, I should ask him about it.

Were I to meet him to-morrow, I should ask him about it. = If I were to meet him to-morrow, I should ask him about it.

3. В условных предложениях третьего типа при пропуске союза **if** глагол **had** ставится перед подлежащим:

Had I seen him yesterday, I should have asked him about it. = If I had seen him yesterday, I should have asked him about it.

Had he known it, he would not have gone there. = If he had known it, he would not have gone there.

Если он придет, попросите его подождать.

Если возникнет необходимость, мы снова несемся с вами.

Если бы у меня было время, я пошел бы в клуб.

Если бы он был здесь, он помог бы нам.

Если бы он мог прийти сегодня вечером, мы были бы очень рады.

Если бы я увидел его завтра, я спросил бы его об этом.

Если бы я его встретил завтра, я спросил бы его об этом.

Если бы я видел его вчера, я спросил бы его об этом.

Если бы он это знал, он не пошел бы туда.

§ 132. Сводка способов выражения сказуемого в условных предложениях

ТИП УСЛОВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ	УСЛОВИЕ	СЛЕДСТВИЕ
Первый тип — относится к будущему времени*); соответствует в русском языке условным предложениям с глаголами в изъявительном наклонении.	If he comes, If he should come, Should he come, Если он придет,	} I shall be glad. я буду рад.
Второй тип — относится к настоящему или будущему времени; соответствует в русском языке условным предложениям с глаголом в сослагательном наклонении (форма прошедшего времени с частицей <i>бы</i>).	If he came, If he should come, Should he come, If he were to come, Were he to come, Если бы он пришел, я был бы рад.	} I should be glad.
Третий тип — относится к прошедшему времени; соответствует в русском языке условным предложениям с глаголом в сослагательном наклонении (форма прошедшего времени с частицей <i>бы</i>).	If he had come, Had he come, Если бы он пришел, я был бы рад.	} I should have been glad.

Последовательность времен в сложных предложениях, включающих условные предложения

§ 133. 1. Если условное предложение первого типа становится зависимым от другого предложения с глаголом в прошедшем времени, то формы глаголов в главной и придаточной части услов-

* Когда предположения в первом типе условных предложений относятся к настоящему или прошедшему, употребляются любые времена, требующиеся по смыслу (стр. 440).

ного предложения заменяются другими в соответствии с правилом последовательности времен, т. е. Present Indefinite заменяется Past Indefinite, а Future Indefinite — Future Indefinite in the Past:

{	If I see him, I shall tell him about it.	Если я увижу его, я скажу ему об этом.
	I said that if I saw him, I should tell him about it.	Я сказал, что если я увижу его, я скажу ему об этом.

2. Если условное предложение второго или третьего типа становится зависимым от другого предложения с глаголом в прошедшем времени, то формы глаголов в главной и придаточной части условного предложения остаются без изменения:

{	If I saw him, I should tell him about it.	Если бы я увидел его, я сказал бы ему об этом.
	I said that if I saw him, I should tell him about it.	Я сказал, что если бы я увидел его, я сказал бы ему об этом.

{	If I had seen him, I should have told him about it.	Если бы я увидел его, я сказал бы ему об этом.
	I said that if I had seen him, I should have told him about it.	Я сказал, что если бы я увидел его, я сказал бы ему об этом.

Из приведенных примеров видно, что условные предложения первого и второго типа, зависящие от предложения с глаголом в прошедшем времени, совпадают по форме (I said that if I saw him, I should tell him about it). Различить такие условные предложения, т. е. определить, следует ли переводить их на русский язык предложением с глаголом в изъявительном наклонении или в сослагательном наклонении, можно только по контексту.

§ 134. Глагол придаточного предложения, зависящего от условного предложения второго или третьего типа (как от условия, так и от следствия), употребляется в том времени, которое следовало бы употребить в придаточном предложении, зависящем от глагола в прошедшем времени (согласно правилу последовательности времен):

If I saw him, I should tell him that you wanted to speak to him.	Если бы я его увидел, я сказал бы ему, что вы хотите поговорить с ним.
--	--

If I saw him, I should tell him that you had returned from Leningrad.	Если бы я его увидел, я сказал бы ему, что вы возвратились из Ленинграда.
---	---

If I told him that you would come to-morrow, he would be very glad.	Если бы я сказал ему, что вы придете завтра, он был бы очень рад.
---	---

If I had seen him, I should have told him that you wanted to speak to him.	Если бы я увидел его, я сказал бы ему, что вы хотите поговорить с ним.
--	--

If I had seen him yesterday, I should have told him that you had returned from Leningrad.

Если бы я видел его вчера, я сказал бы ему, что вы возвратились из Ленинграда.

If I had told him that you would come, he would have been very glad.

Если бы я сказал ему, что вы придете, он был бы очень рад.

СЛОЖНО-ПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ С ДВУМЯ ИЛИ НЕСКОЛЬКИМИ ПРИДАТОЧНЫМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯМИ

§ 135. Сложно-подчиненные предложения с двумя или несколькими придаточными предложениями бывают разных видов:

1. Придаточные предложения могут относиться к одному и тому же члену главного предложения и отвечать на один и тот же вопрос:

The newspapers report that the delegation has arrived and that the negotiations will begin to-morrow.

Газеты сообщают, что делегация прибыла и что переговоры начнутся завтра.

В этом примере оба придаточных предложения относятся к одному и тому же члену главного предложения — сказуемому *report*—и отвечают на один и тот же вопрос *what? что?*, являясь дополнительными придаточными предложениями.

2. Придаточные предложения могут относиться к одному и тому же члену главного предложения, но отвечать на разные вопросы:

As soon as he saw me, he asked me whether the manager had returned from Leningrad.

Как только он меня увидел, он спросил меня, вернулся ли заведующий из Ленинграда.

В этом примере оба придаточных предложения относятся к одному и тому же члену главного предложения — сказуемому *asked*. Первое придаточное предложение отвечает на вопрос *when? когда?*, являясь придаточным предложением времени. Второе придаточное предложение отвечает на вопрос *what? что?*, являясь дополнительным придаточным предложением.

3. Придаточные предложения могут относиться к разным членам главного предложения и отвечать на разные вопросы:

While we were discharging the S. S. "Pskov", we discovered some bags which were damaged by sea water.

В то время как мы разгружали п/х «Псков», мы обнаружили мешки, которые были повреждены морской водой.

В этом примере придаточные предложения относятся к разным членам главного предложения: первое придаточное относится к сказуемому *discovered* и отвечает на вопрос **when?** *когда?*, являясь придаточным предложением времени, второе придаточное относится к дополнению *some bags* и отвечает на вопрос **what?** *какие?*, являясь определительным придаточным предложением.

4. Придаточные предложения могут относиться не только к главному предложению, но и к другому придаточному:

He said *that the agents would send us a telegram as soon as the steamer arrived.*

Он сказал, что агенты пошлют нам телеграмму, как только прибудет пароход.

В этом примере первое придаточное предложение — дополнительное — относится к сказуемому главного предложения *said*; второе же придаточное предложение — придаточное времени — относится к сказуемому первого придаточного предложения *would send*.

ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ (PUNCTUATION MARKS)

Запятая (The Comma)

Запятая в простом предложении

§ 136. В простом предложении запятая ставится:

1. Для разделения однородных членов предложения. Запятая, в отличие от русского языка, часто ставится также перед последним из трех или более однородных членов, перед которым стоит союз **and**:

There are many theatres, museums, and libraries in Leningrad.

В Ленинграде имеется много театров, музеев и библиотек.

The steamer was loaded with wheat, barley, and maize.

На пароход погрузили пшеницу, ячмень и кукурузу.

2. Для выделения, как и в русском языке, приложения с пояснительными словами, стоящего после определяемого существительного:

Pushkin, the great Russian poet, was born in 1799.

Пушкин, великий русский поэт, родился в 1799 г.

3. Для выделения самостоятельного причастного оборота:

Cuba imports different foodstuffs, the main imported commodity being rice.

Куба ввозит различные продукты питания, причем главным импортным товаром является рис.

The manager being absent, the question was postponed.

Так как заведующего не было, вопрос был отложен.

4. Для выделения, как и в русском языке, вводных слов, словосочетаний и вводных предложений:

Fortunately, the fire was discovered before it did much damage.

К счастью, огонь был обнаружен, прежде чем он причинил большой ущерб.

In all probability, the steamer will arrive at the end of the week.

По всей вероятности, пароход прибудет в конце недели.

His brother, I have forgotten to mention, was a doctor.

Его брат, я забыл упомянуть, был врачом.

5. Для выделения обращения, как и в русском языке:
Porter, take this trunk, please.

Носильщик, возьмите этот чемодан, пожалуйста.

Helen, where is my red pencil?

Елена, где мой красный карандаш?

После обращения в начале письма ставится запятая, в отличие от русского языка, в котором в подобном случае ставится восклицательный знак:

Dear Friend,

Дорогой друг!

We have just received your letter...

Мы только что получили Ваше письмо.

В США в деловых письмах после обращения обычно ставится двоеточие:

Dear Sirs:

Милостивые государи!

In answer to your letter...

В ответ на Ваше письмо...

6. Перед подписью после заключительных формул в конце писем:

Yours faithfully,
George Brown

Преданный Вам
Джордж Браун

7. В обозначениях дат для отделения числа от года:

The contract was concluded on the 15th September, 1985.

Контракт был заключен 15 сентября 1985 года.

8. Для разделения частей адреса (названия адресата, улицы, города, почтового района, страны):

Messrs. Smith and Co.,
20 High Street,
London, E. C.,
England.

§ 137. В сложно-сочиненном предложении запятая обычно ставится между предложениями, входящими в его состав, перед сочинительным союзом:

The contract provided for prompt delivery of the goods, and the buyers immediately chartered a steamer for their transportation.

The buyers made a claim against the sellers, but the latter refused to admit it.

Контракт предусматривал срочную поставку товаров, и покупатели немедленно зафрахтовали пароход для их перевозки.

Покупатели предъявили претензию к продавцам, но последние отказались признать ее.

§ 138. В сложно-подчиненном предложении употребление запятой значительно отличается от русского языка. В то время как в русском языке придаточное предложение всегда отделяется запятой от главного, в английском языке во многих случаях придаточные предложения не отделяются запятой.

1. Придаточные предложения подлежащие, сказуемые и дополнительные не отделяются запятой:

How this happened is not clear to anyone.

The trouble is that I have lost his address.

He said that the steamer would arrive at the end of the week.

He asked how much they had paid for the goods.

Никому не ясно, как это произошло.

Неприятность заключается в том, что я потерял его адрес.

Он сказал, что пароход прибудет в конце недели.

Он спросил, сколько они заплатили за товар.

2. Определительные придаточные предложения обычно отделяются запятой, когда они являются описательными. Индивидуализирующие и классифицирующие определительные предложения запятой не отделяются (стр. 427):

We went to the lake, which was very stormy that day.

I spoke to the manager, who promised to ship the goods at once.

Но:

He did not see the letters which were lying on the table.

A letter which is written in pencil is difficult to read.

Мы пошли к озеру, которое было очень бурным в этот день.

Я говорил с заведующим, который обещал отправить товар немедленно.

Он не видел писем, которые лежали на столе.

Письмо, которое написано карандашом, трудно читать.

3. Обстоятельственные придаточные предложения отделяются запятой в том случае, когда они стоят перед главным предложением:

If I see him, I shall tell him about it.
After the goods had been examined, we left the custom-house.

Если я его увижу, я скажу ему об этом.
После того как товары были осмотрены, мы ушли из таможи.

Когда обстоятельственные предложения стоят после главного, они запятой не отделяются:

I shall tell him about it if I see him.

We left the custom-house after the goods had been examined.

Точка с запятой (The Semicolon)

§ 139. Точка с запятой ставится между предложениями, входящими в состав сложно-сочиненного предложения; при отсутствии сочинительных союзов:

The signal was given; the steamer moved slowly from the dock.

Сигнал был дан; пароход медленно отошел от пристани.

He will return from Leningrad in June; his sister will stay there another month.

Он возвратится из Ленинграда в июне; его сестра пробудет там еще месяц.

Двоеточие (The Colon)

§ 140. Двоеточие ставится:

1. Перед цитатой:

The Government declared:
"This decision will be taken on the 1st of October."

Правительство заявило:
"Это решение будет принято 1 октября."

2. Перед длинным текстом прямой речи:

He said: "We agree to accept your offer provided the rate of freight is reduced to eighteen shillings."

Он сказал: «Мы согласны принять ваше предложение, при условии, если ставка фрахта будет снижена до восемнадцати шиллингов».

Примечание. Перед коротким текстом прямой речи обычно ставится запятая:

He said, "Wait for me."
He asked me, "Are you cold?"

Он сказал: «Ждите меня».
Он спросил меня: «Вам холодно?»

3. Перед перечисляемыми однородными членами предложения; в этом случае им часто предшествует какое-нибудь обобщающее слово (as follows, the following, namely, for example и др.):

The agreement provides for the delivery of the following raw materials: cotton, wool, jute, and others.

Соглашение предусматривает поставку следующих видов сырья: хлопка, шерсти, джута и др.

Точка (The Full Stop or Period)

§ 141. Точка ставится:

1. В конце повествовательных и повелительных предложений:
The goods were shipped yesterday. Товары были отгружены вчера.

2. При сокращении слов:

Mr. — Mister
Co. — Company

Mrs. — Mistress
Ltd. — Limited

Вопросительный знак (The Note of Interrogation)

§ 142. Вопросительный знак ставится в конце предложений, выражающих вопрос:

Where is my red pencil?
How old are you?

Где мой красный карандаш?
Сколько вам лет?

После косвенного вопроса, т. е. вопроса, переданного в косвенной речи и являющегося дополнительным придаточным предложением, ставится не вопросительный знак, а точка, как и в русском языке:

He asked where his red pencil was.

Он спросил, где его красный карандаш.

She asked him how old he was.

Она спросила его, сколько ему лет.

В конце косвенного вопроса, однако, ставится, как и в русском языке, вопросительный знак, когда главное предложение является вопросительным:

Did you ask him at what time the train leaves?

Спросили ли вы его, когда уходит поезд?

Do you know when he will come?

Знаете ли вы, когда он придет?

Восклицательный знак (The Note of Exclamation)

§ 143. Восклицательный знак ставится в конце предложений, в которых высказываемая мысль сопровождается сильным чувством:

How glad I am to see you!

Как я рад вас видеть!

What a fine building!

Какое прекрасное здание!

Кавычки (The Inverted Commas)

§ 144. Кавычки ставятся для обозначения начала и конца прямой речи и цитаты. Вступительные кавычки, в отличие от русского языка, ставятся на линии верхнего среза строки так же, как и в конце прямой речи или цитаты:

He said, "She will come in the evening."

Он сказал: «Она придет вечером».

Апостроф (The Apostrophe)

§ 145. Знак апострофа указывает на пропуск букв: it's = it is; don't = do not; haven't = have not.

Знак апострофа употребляется также для образования притяжательного падежа имен существительных: the student's dictionary *словарь студента*, the students' dictionaries *словари студентов*.

Черточка или дефис (The Hyphen)

§ 146. Черточка (дефис) ставится для соединения частей составных слов: reading-room *читальня*; commander-in-chief *главнокомандующий*; dark-blue *темносиний*.

I. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ*)

§ 1. В английском языке различают два способа образования слов:

1. Словопроизводство, т. е. образование одного слова из другого.

2. Словосложение, т. е. образование одного слова путем соединения двух слов.

СЛОВОПРОИЗВОДСТВО

§ 2. Образование одного слова из другого производится следующими способами:

- а) без всякого изменения произношения и написания слова;
- б) при помощи изменения места ударения;
- в) при помощи чередования звуков;
- г) при помощи аффиксов (префиксов и суффиксов).

СЛОВОПРОИЗВОДСТВО БЕЗ ИЗМЕНЕНИЯ ПРОИЗНОШЕНИЯ И НАПИСАНИЯ СЛОВА

§ 3. В английском языке во многих случаях слова, являющиеся различными частями речи, совпадают в произношении и написании. Вопрос о том, какой частью речи является такое слово, разрешается на основании его формальных и синтаксических признаков.

Такое совпадение форм особенно часто встречается у существительных и глаголов:

Существительные

answer ответ
change изменение
class класс
hand рука
measure мера
order приказ
place место
purchase покупка
walk ходьба, прогулка
work работа

Глаголы

to answer отвечать
to change менять
to class классифицировать
to hand вручать
to measure мерить
to order приказывать
to place помещать
to purchase покупать
to walk ходить, гулять
to work работать

*) Сведения о словообразовании даны при отдельных частях речи. Настоящее приложение является сводкой уже изложенных способов образования слов в английском языке с некоторыми дополнениями.

Совпадение форм встречается также у прилагательных и глаголов:

Прилагательные

clean чистый
dirty грязный
empty пустой
free свободный

Глаголы

to clean чистить
to dirty грязнить
to empty опустошать
to free освобождать

В некоторых случаях совпадение форм встречается у нескольких частей речи. Так, например, слово **light** может быть существительным со значением *свет*, прилагательным — *светлый* и глаголом — *зажигать, освещать*.

СЛОВОПРОИЗВОДСТВО ПРИ ПОМОЩИ ИЗМЕНЕНИЯ МЕСТА УДАРЕНИЯ

§ 4. Формы многих существительных совпадают с формами глаголов, но отличаются от них ударением — существительные имеют ударение на первом слоге, а соответствующие им глаголы на втором:

Существительные

increase увеличение
export экспорт
import импорт
insult оскорбление

Глаголы

to increase увеличивать(-ся)
to export экспортировать
to import импортировать
to insult оскорблять

СЛОВОПРОИЗВОДСТВО ПРИ ПОМОЩИ ЧЕРЕДОВАНИЯ ЗВУКОВ

§ 5. Многие существительные и глаголы, образованные от одного корня, различаются чередованием последнего согласного звука, который является глухим в существительном и звонким в глаголе. При этом в ряде случаев чередование последнего согласного звука сопровождается чередованием корневого гласного звука и изменением написания слова:

Существительные

excuse [iks'kju:s] извинение
use [ju:s] употребление
advice [əd'vaɪs] совет
belief [bi'li:f] вера, убеждение
life [laɪf] жизнь
proof [pru:f] доказательство
choice [tʃɔɪs] выбор
loss [lɒs] потеря

Глаголы

to excuse [iks'kju:z] извинять
to use [ju:z] употреблять
to advise [əd'vaɪz] советовать
to believe [bi'li:v] верить, думать
to live [lɪv] жить
to prove [pru:v] доказывать
to choose [tʃu:z] выбирать
to lose [lu:z] терять

Некоторые существительные и глаголы различаются только чередованием корневых гласных звуков при соответствующем изменении написания слова:

Существительные

blood [blʌd] кровь

food [fu:d] пища

shot [ʃɒt] выстрел

song [sɒŋ] песня

Глаголы

to bleed [bli:d] кровоточить,
истекать кровью

to feed [fi:d] питать(-ся)

to shoot [ʃu:t] стрелять

to sing [sɪŋ] петь

СЛОВОПРОИЗВОДСТВО ПРИ ПОМОЩИ АФФИКСОВ

§ 6. Образование слов может происходить при помощи аффиксов — префиксов и суффиксов. Префиксы стоят в начале слова, а суффиксы — в конце слова.

Префиксы изменяют значение слова, но не меняют его принадлежности к той или иной части речи:

order (существительное) поряд-
док

happy (прилагательное) счастли-
вый

to appear (глагол) появляться

disorder (существительное) бес-
порядок

unhappy (прилагательное) не-
счастливый

to reappear (глагол) вновь по-
являться

Суффиксы служат для образования одной части речи из другой:

beauty (существительное) кра-
сота

strength (существительное) сила

happy (прилагательное) счастли-
вый

calm (прилагательное) спокой-
ный

to read (глагол) читать

beautiful (прилагательное) кра-
сивый

to strengthen (глагол) усили-
вать, (-ся)

happiness (существительное)
счастье

calmly (наречие) спокойно

reader (существительное) чита-
тель

Наиболее употребительные префиксы

Префиксы с отрицательным значением

§ 7. К префиксам с отрицательным значением относятся **in-**, **im-**, **dis-**, **non-**. Присоединение того или другого отрицательного префикса не подчиняется определенным правилам и зависит от установившегося словоупотребления в языке:

in-

comfortable удобный
equal равный

uncomfortable неудобный
unequal неравный

expected ожидаемый
happy счастливый
important важный
known известный
limited ограниченный
official официальный
pleasant приятный

unexpected неожиданный
unhappy несчастный
unimportant неважный
unknown неизвестный
unlimited неограниченный
unofficial неофициальный
unpleasant неприятный

Префикс **un-** иногда присоединяется к глаголам, выражая противоположное действие:

to dress одеваться
to load грузить
to lock запирать
to pack упаковывать
to tie связывать

to undress раздеваться
to unload разгружать
to unlock отпирать
to unpack распаковывать
to untie развязывать

in-

ability способность
adequate достаточный
capable способный
comparable сравнимый
complete полный
direct прямой
experienced опытный

inability неспособность
inadequate недостаточный
incapable неспособный
incomparable несравнимый
incomplete неполный
indirect косвенный
inexperienced неопытный

Перед **l** префикс **in-** превращается в **il-**, перед **r** — в **ir-**, а перед **m** и **p** — в **im-**:

legal законный
logical логичный
regular регулярный
resolute решительный
responsible ответственный
mobile подвижный
patient терпеливый
possible возможный
probable вероятный

illegal незаконный
illogical нелогичный
irregular нерегулярный
irresolute нерешительный
irresponsible безответственный
immobile неподвижный
impatient нетерпеливый
impossible невозможный
improbable невероятный

dis-

Этот префикс может выражать как отрицание, так и противоположное действие:

а) отрицание:

to approve одобрять
to like любить
to obey повиноваться
honest честный

to disapprove не одобрять
to dislike не любить
to disobey не повиноваться
dishonest бесчестный

б) противоположное действие:

to appear появляться	to disappear исчезать
to arm вооружать (-ся)	to disarm разоружать (-ся)
to connect соединять	to disconnect разъединять

non-

Слова с префиксом **non-** большей частью пишутся через черточку (дефис):

conductor проводник (теплоты, электричества)	non-conductor непроводник
essential существенный	non-essential несущественный
ferrous содержащий железо, черный (о металле)	non-ferrous не содержащий железа, цветной (о металле)

Префиксы с разными значениями

§ 8. **re-** со значением *снова, заново, вновь* (во многих случаях соответствует русской приставке *пере-*). Слова с префиксом **re-** часто пишутся через черточку (дефис):

to appear появляться	to reappear снова появляться
to consider рассматривать	to reconsider снова рассматривать, пересматривать
to construct строить	to reconstruct реконструировать, перестраивать
to elect избирать	to re-elect переизбирать
to export экспортировать	to re-export реэкспортировать
to open открывать	to reopen вновь открывать
to read читать	to re-read перечитывать
to sell продавать	to resell перепродавать
to write писать	to re-write переписывать

mis- со значением *неправильно, неверно*:

to hear слышать	to mishear ослышаться, неправильно услышать
to inform информировать	to misinform неправильно информировать
to interpret толковать	to misinterpret неправильно толковать
to lead вести	to mislead вводить в заблуждение
to quote цитировать	to misquote неправильно цитировать
to understand понимать	to misunderstand неправильно понимать

over- со значением *сверх, чрезмерно* (часто соответствует в русском языке приставке *пере-*). Противоположен по значению префиксу **under-**:

to charge назначать цену

to estimate оценивать

to load грузить

to pay платить, оплачивать

to value оценивать

production производство

to overcharge назначать (взять) чрезмерную цену

to over-estimate переоценивать

to overload перегружать

to overpay переплачивать

to overvalue переоценивать

overproduction перепроизводство

under- со значением *недостаточно*. Противоположен по значению префиксу **over-**:

to charge назначать цену

to undercharge назначать (взять) слишком низкую цену

to value оценивать

to undervalue недооценивать

to pay платить, оплачивать

to underpay оплачивать низко

production производство

underproduction недостаточное производство

pre- со значением *перед, ранее*; соответствует в русском языке приставке *до-*. Противоположен по значению префиксу **post-**. Слова с префиксом **pre-** часто пишутся через черточку:

historic исторический

prehistoric доисторический

revolutionary революционный

pre-revolutionary дореволюционный

war война

pre-war довоенный

capitalist капиталистический

pre-capitalist докапиталистический

post- со значением *после*. Противоположен по значению префиксу **pre-**. Слова с префиксом **post-** часто пишутся через черточку:

revolutionary революционный

post-revolutionary послереволюционный

war война

post-war послевоенный

anti- соответствует в русском языке приставкам *анти-, противо-*. Слова с префиксом **anti-** часто пишутся через черточку:

aircraft самолет

anti-aircraft противосамолетный, противовоздушный

cyclone циклон

anticyclone антициклон

fascist фашист

anti-fascist антифашист

imperialist империалистический

anti-imperialist антиимпериалистический

counter- соответствует в русском языке приставкам *контр-, противо-*. Слова с префиксом **counter-** часто пишутся через черточку:

to act действовать

to counteract противодействовать

action действие

counteraction противодействие

attack атака

counter-attack контратака

claim претензия
offer предложение

counter-claim контрпретензия
counter-offer контрпредложение

co- означает общность действия, сотрудничество. Слова с префиксом **co-** часто пишутся через черточку:

author автор
education образование

co-author соавтор
co-education совместное обучение лиц обоего пола

existence существование
operation действие

co-existence сосуществование
co-operation сотрудничество, кооперация

inter- со значением *между, среди, взаимно*:

national национальный

international интернациональный, международный

action действие
dependent зависимый

interaction взаимодействие
interdependent зависящий один от другого

session сессия
town город

inter-session межсессионный
intertown междугородный

ex- со значением *экс-, бывший*. Слова с этим префиксом пишутся через черточку:

ex-champion
ex-minister
ex-president

бывший (экс-) чемпион
бывший (экс-) министр
бывший (экс-) президент

sub- соответствует в русском языке приставке *под-*:

committee комиссия
conscious сознательный
division разделение
marine морской

subcommittee подкомиссия
subconscious подсознательный
subdivision подразделение
submarine подводный

ultra- со значением *ультра-, сверх*. Слова с префиксом **ultra-** пишутся через черточку:

ultra-imperialism
ultra-microscopic
ultra-short
ultra-violet

ультраимпериализм
ультрамикроскопический
ультракороткий
ультрафиолетовый

en- имеет часто значение *делать* (ср. суффикс **-en**):

circle круг

to encircle окружать (делать круг)

large большой

to enlarge увеличивать (делать большим)

rich богатый

to enrich обогащать (делать богатым)

slave раб

to enslave порабощать (делать рабом)

§ 9. В современном английском языке имеется большое количество слов с разнообразными префиксами, частично или полностью утратившими свое значение. Эти слова неделимы и не осознаются как образованные с помощью префиксов. При отделении префикса остающаяся часть слова или вовсе не представляет собой английского слова, или же представляет собой слово, значение которого не имеет ничего общего со значением слова с неотделенным префиксом. Таковы, например, слова: **remain**, **refuse**, **reduce**, **dispatch**, **discuss**, **dispute**, **precise**, **prepare**, **preside**, **submit**, **subject** и многие другие. Так, при отделении от слов **dispute** *спорить*, **reduce** *понижать*, **precise** *точный*, **submit** *предоставлять* приставок **dis-**, **re-**, **pre-** и **sub-** остающиеся части **pute**, **duce**, **cise**, **mit** не представляют собой самостоятельных слов. В словах **remain** *оставаться*, **dispatch** *отправлять* остающиеся после отделения суффиксов части слов **main** и **patch**, хотя и представляют собой самостоятельные слова (**main** *главный* и **patch** *пятно*), однако их значения не связаны со значением слов **remain** и **dispatch**.

Наиболее употребительные суффиксы

Суффиксы существительных

§ 10. 1. Для обозначения лица:

-er, -or *) присоединяются к глаголам для обозначения действующего лица:

to buy	покупать	buyer	покупатель
to direct	руководить	director	директор
to inspect	инспектировать	inspector	инспектор
to invent	изобретать	inventor	изобретатель
to produce	производить	producer	производитель
to sell	продавать	seller	продавец
to supply	поставлять	supplier	поставщик
to teach	учить	teacher	учитель
to translate	переводить	translator	переводчик
to visit	посещать	visitor	посетитель
to work	работать	worker	рабочий
to write	писать	writer	писатель

-ist служит, как и суффикс **-ist** в русском языке, для обозначения принадлежности к политическому или научному направлению:

Marxist	марксист
Leninist	ленинец
communist	коммунист
materialist	материалист

Суффиксу **-ist** соответствует в отвлеченных именах существительных суффикс **-ism** (сравните суффикс **-изм** в русском языке):

*) **-or** присоединяется к глаголам латинского происхождения.

Marxism
Leninism
communism
materialism

марксизм
ленинизм
коммунизм
материализм

-ee служит для обозначения лица, на которое направлено действие:

to address адресовать
to consign отправлять (товар,
груз)
to lease сдавать в аренду
to pay платить

addressee адресат
consignee грузополучатель

to trust доверять

lessee арендатор
payee получатель платежа (по
чеку, векселю и пр.)
trustee доверенное лицо

-ian служит для обозначения национальной принадлежности:

Russian
Ukrainian
Bulgarian
Hungarian
Norwegian

русский
украинец
болгарин
венгерец
норвежец

2. Для обозначения отвлеченных существительных (в отдельных случаях также конкретных существительных).

-age обычно образует существительные от глаголов:

to leak протекать
to marry жениться, выходить
замуж
to pass проходить

leakage утечка
marriage брак
passage проход

-ance, -ence (соответствующие прилагательные имеют суффикс **-ant, -ent**):

important важный
different различный
insistent настойчивый
resistant сопротивляющийся

importance важность
difference различие
insistence настойчивость
resistance сопротивление

-dom образует существительные от прилагательных и существительных:

free свободный
wise мудрый
king король

freedom свобода
wisdom мудрость
kingdom королевство

-hood обычно образует существительные от других существительных:

brother брат
child ребенок

brotherhood братство
childhood детство

man мужчина
mother мать
neighbour сосед

manhood мужественность
motherhood материнство
neighbourhood соседство

-ion (-ation, -tion, -sion, -ssion) образует существительные от глаголов. При этом в некоторых случаях изменяется произношение, а иногда и написание слова:

to collect собирать
to combine комбинировать
to connect соединять
to dictate диктовать
to include включать
to introduce вводить
to produce производить
to restrict ограничивать
to submit подчиняться
to transmit передавать

collection собрание, коллекция
combination комбинация
connection соединение
dictation диктовка
inclusion включение
introduction введение
production производство
restriction ограничение
submission подчинение
transmission передача

-ment образует существительные от глаголов:

to agree соглашаться
to develop развивать
to govern управлять
to improve улучшать
to pay платить
to settle регулировать

agreement согласие, соглаше-
ние
development развитие
government управление, прави-
тельство
improvement улучшение
payment платеж
settlement урегулирование

-ness образует существительные от прилагательных:

bitter горький
cold холодный
dark темный
kind добрый
weak слабый

bitterness горечь
coldness холодность
darkness темнота
kindness доброта
weakness слабость

-ship образует существительные от других существительных:

dictator диктатор
friend друг
leader вождь
member член

dictatorship диктатура
friendship дружба
leadership руководство
membership членство

-ure образует существительные от глаголов:

to depart уезжать
to please доставлять удовольст-
вие
to press давить
to seize захватывать

departure отъезд
pleasure удовольствие
pressure давление
seizure захват

Суффиксы прилагательных

§ 11. **-able, -ible** выражают возможность подвергнуться действию, указанному соответствующим глаголом:

to change изменять(ся)	changeable изменчивый
to eat есть	eatable съедобный
to compare сравнивать	comparable сравнимый
to convert превращать, обра- щать	convertible обратимый

-al образует прилагательные от существительных:

centre центр	central центральный
culture культура	cultural культурный
form форма	formal формальный
intellect интеллект	intellectual интеллектуальный
post почта	postal почтовый

-ant, -ent (соответствующие существительные имеют суффиксы **-ance, -ence** [§ 10]):

to differ различаться	different различный
to insist настаивать	insistent настойчивый
to resist сопротивляться	resistant сопротивляющийся

-ful *) образует прилагательные от существительных и означает наличие качества. Противоположен по значению суффиксу **-less**, указывающему на отсутствие качества:

beauty красота	beautiful красивый
care забота	careful заботливый
doubt сомнение	doubtful сомнительный
fruit плод	fruitful плодородный, плодови- тый
use польза	useful полезный

-ish образует прилагательные со значениями: 1) национальной принадлежности, 2) слабой степени качества (соответствует русским суффиксам **-оват, -еват**):

1) Dane датчанин	Danish датский
Pole поляк	Polish польский
Scott шотландец	Scottish шотландский
Swede швед	Swedish шведский
2) red красный	reddish красноватый
brown коричневый	brownish коричневатый
stout толстый	stoutish толстоватый

*) Суффикс **-ful** образован от прилагательного **full** полный, но, в отличие от него, пишется через одно **l**.

-ive обычно образует прилагательные от глаголов и существительных:

to act действовать	active деятельный
to compare сравнивать	comparative сравнительный
effect действие	effective действительный
to restrict ограничивать	restrictive ограничительный
to talk разговаривать	talkative разговорчивый

-less образует прилагательные от существительных и означает отсутствие качества (противоположен по значению суффиксу **-ful**). Соответствует префиксу *без-* в русском языке:

hope надежда	hopeless безнадежный
use польза	useless бесполезный
fruit плод	fruitless бесплодный
shame стыд	shameless бесстыдный
home дом	homeless бездомный
help помощь	helpless беспомощный

-ous образует прилагательные от существительных:

courage смелость	courageous смелый
danger опасность	dangerous опасный
fame слава, известность	famous знаменитый, известный
glory слава	glorious славный

-y образует прилагательные от существительных:

cloud облако	cloudy облачный
dirt грязь	dirty грязный
fog туман	foggy туманный
frost мороз	frosty морозный
rain дождь	rainy дождливый
sun солнце	sunny солнечный
thirst жажда	thirsty жаждущий
wind ветер	windy ветреный

Суффиксы глаголов

§ 12. **-en** со значением *делать* или *делаться, становиться* (ср. префикс *en-*). Образует глаголы от прилагательных и существительных:

black черный	to blacken чернить (делать черным)
sharp острый	to sharpen точить (делать острым)
short короткий	to shorten укорачивать (делать коротким), укорачиваться (становиться коротким)

strength сила

to strengthen усиливать (делать сильным), усиливаться (становиться сильным)

wide широкий

to widen расширять (делать широким), расширяться (становиться широким)

-fy обычно образует глаголы от прилагательных:

false фальшивый

to falsify фальсифицировать

simple простой

to simplify упрощать

pure чистый

to purify очищать

-ize обычно образует глаголы от существительных:

character характер

to characterize характеризовать

crystal кристалл

to crystallize кристаллизовать, кристаллизоваться

sympathy сочувствие

to sympathize сочувствовать

(О суффиксах числительных и наречий смотрите в соответствующих разделах.)

§ 13. В современном английском языке существует большое количество слов с разнообразными суффиксами. Эти слова неделимы и не осознаются как образованные с помощью суффиксов. При отделении суффикса остающаяся часть не представляет собой какого-либо слова. Таковы, например, слова: cottage, courage, station, session, document, loyal, equal, probable, possible, curious, serious и многие другие.

СЛОВОСЛОЖЕНИЕ

§ 14. Многие слова в английском языке являются составными, т. е. образуются путем соединения двух слов в одно слово. Некоторые составные слова пишутся слитно, а другие через черточку (дефис).

Составные существительные

bedroom

спальная (bed кровать + room комната)

blackboard

классная доска (black черный + board доска)

ice-box

ледник (ice лед + box ящик)

newspaper

газета (news новость + paper бумага)

opera-glasses

бинокль (opera опера + glasses очки)

reading-room

читальня (reading чтение + room комната)

schoolboy

школьник (school школа + boy мальчик)

shoemaker

сапожник (shoe ботинок + maker тот, кто делает что-л.)

steamship

пароход (steam пар + ship судно)

В составных существительных ударение обычно падает на первое слово, входящее в его состав: newspaper, reading-room.

Некоторые составные существительные состоят из двух существительных с предлогом между ними. В этом случае они всегда пишутся через черточку:

father-in-law	тесть
son-in-law	зять
commander-in-chief	главнокомандующий
man-of-war	военное судно
mother-of-pearl	перламутр

Составные прилагательные

dark-blue	темносиний (dark <i>темный</i> + blue <i>синий</i>)
first-class	первоклассный (first <i>первый</i> + class <i>класс</i>)
red-hot	раскаленный докрасна (red <i>красный</i> + hot <i>горячий</i>)
black-bearded	чернобородый (black <i>черный</i> + bearded <i>бородатый</i>)

Составные прилагательные обычно имеют двойное ударение: 'dark-'blue, 'black-'bearded.

Составные местоимения

somebody *кто-то*, nothing *ничего*, everyone *каждый* и другие.

Составные глаголы

to whitewash	белить
to broadcast	передавать по радио

Составные глаголы этого типа встречаются редко. Распространенным типом составных глаголов является сочетание глаголов с наречиями:

to go in	входить	to put on	надевать
to go out	выходить	to take off	снимать
to go away	уходить	to pick up	поднимать
to go up	подниматься	to ring up	звонить по телефону
to go on	продолжать	to make out	понимать

Составные наречия

somewhere *где-то*, nowhere *нигде*, everywhere *везде* и другие.

II. ТАБЛИЦЫ

Сводная таблица спряжения глагола *to ask*
 ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (THE INDICATIVE MOOD)
 Действительный залог (The Active Voice)

	Indefinite	Continuous	Perfect	Perfect Continuous
Present	I ask he asks we ask you ask they ask	I am asking. he is asking we are asking you are asking they are asking	I have asked he has asked we have asked you have asked they have asked	I have been asking he has been asking we have been asking you have been asking they have been asking
	Do I ask?	Am I asking?	Have I asked?	Have I been asking?
Past	I asked he asked we asked you asked they asked	I was asking he was asking we were asking you were asking they were asking	I had asked he had asked we had asked you had asked they had asked	I had been asking he had been asking we had been asking you had been asking they had been asking
	Did I ask?	Was I asking?	Had I asked?	Had I been asking?
	I did not ask	I was not asking	I had not asked	I had not been asking

<p>I shall ask he will ask we shall ask you will ask they will ask</p>	<p>I shall be asking he will be asking we shall be asking you will be asking they will be asking</p>	<p>I shall have asked he will have asked we shall have asked you will have asked they will have asked</p>	<p>I shall have been asking he will have been asking we shall have been asking you will have been asking they will have been asking</p>
<p>Shall I ask?</p>	<p>Shall I be asking?</p>	<p>Shall I have asked?</p>	<p>Shall I have been asking?</p>
<p>I shall not ask</p>	<p>I shall not be asking</p>	<p>I shall not have asked</p>	<p>I shall not have been asking</p>
<p>I should ask he would ask we should ask you would ask they would ask</p>	<p>I should be asking he would be asking we should be asking you would be asking they would be asking</p>	<p>I should have asked he would have asked we should have asked you would have asked they would have asked</p>	<p>I should have been asking he would have been asking we should have been asking you would have been asking they would have been asking</p>
<p>I should not ask</p>	<p>I should not be asking</p>	<p>I should not have asked</p>	<p>I should not have been asking</p>

Future

Future in the Past

I shall be asked
 he will be asked
 we shall be asked
 you will be asked
 they will be asked

Shall I be asked?

I shall not be asked

I should be asked
 he would be asked
 we should be asked
 you would be asked
 they would be asked

I should not be asked

I shall have been asked
 he will have been asked
 we shall have been asked
 you will have been asked
 they will have been asked

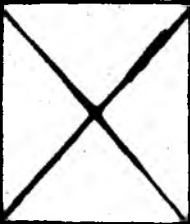

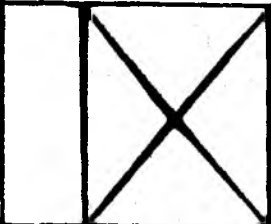

Shall I have been asked?

I shall not have been asked

I should have been asked
 he would have been asked
 we should have been asked
 you would have been asked
 they would have been asked

I should not have been asked

Спряжение глагола *спросить* (The Passive Voice)

Indefinite	Continuous	Perfect	Perfect Continuous
I am asked he is asked we are asked you are asked they are asked	I am being asked he is being asked we are being asked you are being asked they are being asked	I have been asked he has been asked we have been asked you have been asked they have been asked	
Am I asked? I am not asked	Am I being asked? I am not being asked	Have I been asked? I have not been asked	
I was asked he was asked we were asked you were asked they were asked	I was being asked he was being asked we were being asked you were being asked they were being asked	I had been asked he had been asked we had been asked you had been asked they had been asked	
Was I asked? I was not asked	Was I being asked? I was not being asked	Had I been asked? I had not been asked	

**ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ
(THE IMPERATIVE MOOD)**

ask
do not ask

Неличные формы глагола *to ask*

ИНФИНИТИВ (THE INFINITIVE)

	Active	Passive
<i>Indefinite</i>	to ask	to be asked
<i>Continuous</i>	to be asking	—
<i>Perfect</i>	to have asked	to have been asked
<i>Perfect Continuous</i>	to have been asking	—

ГЕРУНДИЙ (THE GERUND)

	Active	Passive
<i>Indefinite</i>	asking	being asked
<i>Perfect</i>	having asked	having been asked

ПРИЧАСТИЕ (THE PARTICIPLE)

	Active	Passive
<i>Present</i>	asking	being asked
<i>Past</i>	—	asked
<i>Perfect</i>	having asked	having been asked

**Сводная таблица спряжения глагола *to be*
ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (THE INDICATIVE MOOD)**

	Indefinite	Continuous	Perfect
Present	I am he is we are you are they are	I am being he is being we are being you are being they are being	I have been he has been we have been you have been they have been
	Am I?	Am I being?	Have I been?
	I am not	I am not being	I have not been
Past	I was he was we were you were they were	I was being he was being we were being you were being they were being	I had been he had been we had been you had been they had been
	Was I?	Was I being?	Had I been?
	I was not	I was not being	I had not been
Future	I shall be he will be we shall be you will be they will be	X	I shall have been he will have been we shall have been you will have been they will have been
	Shall I be?		Shall I have been?
	I shall not be		I shall not have been
Future in the Past	I should be he would be we should be you would be they would be	X	I should have been he would have been we should have been you would have been they would have been
	I should not be		I should not have been

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ
(THE IMPERATIVE MOOD)

be do not be

Неличные формы глагола *to be*

Infinitive	
<i>Indefinite</i>	to be
<i>Perfect</i>	to have been

Gerund	
<i>Indefinite</i>	being
<i>Perfect</i>	having been

Participle	
<i>Present</i>	being
<i>Past</i>	been
<i>Perfect</i>	having been

**Сводная таблица спряжения глагола *to have*
ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (THE INDICATIVE MOOD)**

	Indefinite	Continuous	Perfect
Present	I have he has we have you have they have	I am having he is having we are having you are having they are having	I have had he has had we have had you have had they have had
	Have I?	Am I having?	Have I had?
	I have not	I am not having	I have not had
Past	I had he had we had you had they had	I was having he was having we were having you were having they were having	I had had he had had we had had you had had they had had
	Had I?	Was I having?	Had I had?
	I had not	I was not having	I had not had
Future	I shall have he will have we shall have you will have they will have	I shall be having he will be having we shall be having you will be having they will be having	I shall have had he will have had we shall have had you will have had they will have had
	Shall I have?	Shall I be having?	Shall I have had?
	I shall not have	I shall not be having	I shall not have had
Future in the Past	I should have he would have we should have you would have they would have	I should be having he would be having we should be having you would be having they would be having	I should have had he would have had we should have had you would have had they would have had
	I should not have	I should not be having	I should not have had

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ
(THE IMPERATIVE MOOD)

have do not have

Неличные формы глагола *to have*

Infinitive	
<i>Indefinite</i> <i>Continuous</i> <i>Perfect</i>	to have to be having to have had

Gerund	
<i>Indefinite</i> <i>Perfect</i>	having having had

Participle	
<i>Present</i> <i>Past</i> <i>Perfect</i>	having had having had

ТАБЛИЦА НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

№№ пп.	Infinitive		Past Indefinite	Past Participle
1 ✓	arise	возникать	arose	arisen
2	awake	будить; просыпаться	{ awoke \ awakened	{ awoke \ awakened
3 ✓	be	быть	was	been
4	bear	рождать	bore	born
5	bear	носить, выносить	bore	borne
6	beat	бить	beat	beaten
7	become	становиться	became	become
8	begin	начинать, -ся	began	begun
9	bend	гнуть, -ся, сгибать, -ся	bent	bent
10	bind	связывать	bound	bound
11	bite	кусать	bit	bitten
12 ✓	bleed	истекать кровью	bled	bled
13	blow	дуть	blew	blown
14 ✓	break	ломать	broke	broken
15 ✓	breed	выводить, разводить	bred	bred
16 ✓	bring	приносить	brought	brought
17	broadcast	передать по радио	{ broadcast \ broadcasted	{ broadcast \ broadcasted
18	build	строить	built	built
19	burn	гореть, жечь	burnt	burnt
20	burst	разрываться	burst	burst
21 ✓	buy	покупать	bought	bought
22	cast	бросать, кидать	cast	cast
23	catch	ловить, схватывать	caught	caught
24	choose	выбирать	chose	chosen
25	cling	прилипать, цепляться	clung	clung
26 ✓	come	приходить	came	come
27	cost	стоять	cost	cost
28	creep	ползать	crept	crept
29	cut	резать	cut	cut

№№ п/п.	Infinitive	Past Indefinite	Past Participle
30	deal , торговать, иметь дело	dealt ,	dealt ,
31	dig , копать	dug ,	dug ,
32	do , делать	did ,	done ,
38	draw тащить, рисовать	drew	drawn
34	dream , видеть сны; мечтать	{ dreamt , { dreamed	{ dreamt , { dreamed
35	drink , пить	drank ,	drunk ,
36	drive , гнать, везти, ехать	drove ,	driven ,
37	dwell , обитать; останавливаться подробно	dwelt ,	dwelt ,
38	eat есть (принимать пищу)	ate	eaten
39	fall падать	fell	fallen
40	feed , кормить, -ся	fed ,	fed ,
41	feel чувствовать	felt	felt
42	fight , бороться, сражаться	fought ,	fought ,
43	find , находить	found ,	found ,
44	flee , бежать, спастись бегством	fled ,	fled ,
45	fling кидать, бросать	flung	flung
46	fly летать	flew ,	flown ,
47	forbid запрещать	forbade	forbidden
48	forget забывать	forgot ,	forgotten ,
49	forgive , прощать	forgave ,	forgiven ,
50	freeze замерзать, замораживать	froze	frozen
51	get , получать; становиться	got ,	got ,
52	give , давать	gave ,	given ,
53	go , идти, ехать	went ,	gone ,
54	grind , точить; молоть	ground ,	ground ,
55	grow , расти, выращивать	grew ,	grown ,
56	hang*) висеть, вешать	hung	hung

*) Hang вешать в значении казнить является правильным глаголом.

№№ пп.	Infinitive	Past Indefinite	Past Participle
57	have иметь	had	had
58	hear слышать	heard	heard
59	hide прятать	hid	{ hid, hidden
60	hit ударять; поражать	hit	hit
61	hold держать	held	held
62	hurt повредить, ушибить	hurt	hurt
63	keep держать, хранить	kept	kept
64	kneel становиться на колени	knelt	knelt
65	know знать	knew	known
66	lay класть	laid	laid
67	lead вести	led	led
68	lean прислоняться	{ leant leaned	{ leant leaned
69	leap прыгать	{ leapt leaped	{ leapt leaped
70	learn учиться	{ learnt learned	{ learnt learned
71	leave оставлять, уезжать	left	left
72	lend давать взаймы, одолжать	lent	lent
73	let позволять; сдавать в наем	let	let
74	lie лежать	lay	lain
75	light зажигать, освещать	{ lit lighted	{ lit lighted
76	lose терять	lost	lost
77	make делать; заставлять	made	made
78	mean значить; подразумевать	meant	meant
79	meet встречать	met	met
80	pay платить	paid	paid
81	put класть	put	put
82	read читать	read	read
83	ride ездить верхом	rode	ridden
84	ring звонить; звенеть	rang	rung

№№ ш.	Infinitive	Past Indefinite	Past Participle
85	rise — подниматься	rose —	risen —
86	run — бежать	ran —	run —
87	saw — пилить	sawed —	sawn —
88	say — говорить, сказать	said —	said —
89	see — видеть	saw —	seen —
90 ✓	seek — искать	sought —	sought —
91	sell — продавать	sold —	sold —
92	send — посылать	sent —	sent —
93	set — помещать, ставить; заходить (о солнце)	set —	set —
94	shake — трясти	shook —	shaken —
95	shave — брить, -ся	shaved —	shaven —
96	shed — проливать (слезы, кровь)	shed —	shed —
97	shine — сиять, светить	shone —	shone —
98	shoot — стрелять	shot —	shot —
99	show — показывать	showed —	shown —
100	shrink — сморщиваться; со- кращаться	shrank —	shrank —
101	shut — закрывать	shut —	shut —
102	sing — петь	sang —	sung —
103	sink — погружаться; то- нуть	sank —	sunk —
104	sit — сидеть	sat —	sat —
105	sleep — спать	sleep —	sleep —
106	slide — скользить	slid —	slid —
107	smell — пахнуть; нюхать	{ smelt { smelled	{ smelt { smelled
108	sow — сеять	sowed —	sown —
109	speak — говорить	spoke —	spoken —
110	speed — спешить; ускорять	sped —	sped —
111	spell — писать или про- износить слово по буквам	{ spelt { spelled	{ spelt { spelled
112	spend — тратить	spent —	spent —
113	spill — проливать	{ spilt { spilled	{ spilt { spilled
114	spin — прясть	span —	span —

№№ пп.	Infinitive	Past Indefinite	Past Participle
115	spit плевать	spat	spat
116	split — раскалывать, -ся	split —	split —
117	spoil ✗ портить	{ spoilt spoiled	{ spoilt spoiled
118	spread распространять, -ся	spread	spread
119	spring прыгать	sprang	sprung
120	stand стоять	stood —	stood —
121	steal красть	stole	stolen
122	stick приклеивать, -ся	stuck	stuck
123	sting — жалить	stung —	stung —
124	strike ударять; бастовать	struck	struck
125	strive стремиться	strove	striven
126	swear клясться, бранить- ся	swore	sworn
127	sweep —мести	swept —	swept —
128	swell пухнуть, разду- ваться	swelled —	swollen —
129	swim —плавать	swam —	swum —
130	swing качать, -ся; разма- хивать	swung	swung
131	take — брать	took —	taken —
132	teach обучать, учить	taught	taught
133	tear рвать	tore	torn
134	tell — рассказывать	told —	told —
135	think — думать	thought —	thought —
136	throw бросать	threw	thrown
137	tread ступать	trod	trodden
138	—understand понимать	understood —	understood —
139	wake — будить; просы- паться	{ woke — waked	{ woken — waked
140	wear носить	wore	worn
141	weep плакать	wept	wept
142	win выигрывать	won —	won —
143	wind заводить (часы); витья	wound	wound
144	write писать ✗	wrote —	written —

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

К §§ 3—5

Выпишите исчисляемые существительные в одну колонку, а неисчисляемые существительные в другую колонку. При исчисляемых существительных поставьте артикль *a* или *an* *):

Wool, air, airship, word, aviation, assistance, assistant, paper (бумага), paper (газета), hour, bread, darkness, water, sea, cheese, happiness, event, glass (стекло), glass (стакан), hero, sand, music, piano, friend, friendship, quickness, tobacco, cigarette, copper, armchair, coffee, ship, coin, university, money, ink, banknote, meat, silver, watch, timber, tree, idea, ice, furniture, chalk, heat, cow, milk, butter, horse, obligation, machine, equipment, instrument, speed, umbrella.

К §§ 7—13, 20

Напишите следующие существительные во множественном числе и прочтите их:

Place, library, language, dress, fly, watch, clock, country, eye, bus, bush, party, ray, thief, company, Negro, mass, leaf, wolf, glass, key, fox, half, life, day, play, factory, city, colony, roof, month, opportunity, journey, shelf, hero.

Man, woman, tooth, foot, goose, child, mouse.

Postman, son-in-law, editor-in-chief, fisherman, schoolgirl, sister-in-law, text-book, pocket-knife, passer-by, statesman.

Напишите существительные, выделенные жирным шрифтом, во множественном числе, сделав, где необходимо, соответствующие изменения в предложении:

1. Put the **box** on the shelf. 2. I have hurt my **foot**. 3. This is an English **dictionary**. 4. Where is the **knife**? 5. This **factory** has a good **laboratory**. 6. The last **leaf** fell from the **tree**. 7. This **story** is very long. 8. The **speech** was very interesting. 9. He left the **key** on the table. 10. Where is the **brush**? 11. I like his new **play**. 12. The **roof** of the **house** was covered with snow. 13. The **wife** of the **sailor** came to the shore. 14. A **copy** of the contract was sent to Leningrad. 15. The **cargo** of the **steamer** consists of different raw materials.

Напишите существительные, выделенные жирным шрифтом, в единственном числе, сделав, где необходимо, соответствующие изменения в предложении:

1. **Women** and **children** came to the shore. 2. The **keys** to the **boxes** were lost. 3. The **wolves** have been shot. 4. The **mice** were caught. 5. These **factories** produce furniture. 6. **Copies** of these letters will be sent to Leningrad. 7. The **cargoes** will be discharged to-morrow.

К §§ 18—28

Переведите на английский язык:

1. Летом мы едим очень много фруктов. 2. Его волосы совсем темные. 3. Я купил эти часы в Ленинграде. Они очень хорошие. 4. Я не мог войти в сад, так

*) Смотрите стр. 26.

как ворота были закрыты. 5. Эти новости очень интересные. 6. Ваши советы мне очень помогли сегодня. 7. Кому принадлежат эти деньги? 8. Он сделал большие успехи в английском языке. 9. В этом году фрукты очень дешевые. 10. Сани стоят у ворот. 11. Его одежда совсем новая. 12. Его заработная плата очень высокая. 13. Недалеко отсюда находится стекольный завод. 14. Товар только что прибыл. 15. Экспорт этого товара значительно увеличился. 16. Содержание его письма было совсем неожиданным. 17. В этой статье вы найдете цифры экспорта и импорта Италии за последние три месяца. 18. Фирма сообщила, что на экспорт этого товара требуется лицензия. 19. Мы получили важные сведения о положении рынка шерсти.

К §§ 31—32

Переведите на английский язык

1. Дверь комнаты закрыта. 2. Дайте этот словарь студенту. 3. Я выпил стакан молока. 4. Этот дом был построен известным архитектором. 5. Разрежьте бумагу ножом. 6. Письмо было подписано директором. 7. Я вымыл лицо теплой водой. 8. Он послал телеграмму своему товарищу. 9. Покажите это письмо заведующему.

К §§ 34—41

Замените, где возможно, существительное с предложением of формой притяжательного падежа:

1. The new club of the workers. 2. The poems of Lermontov. 3. The clothes of the boys. 4. The walls of the room. 5. The plays of Shakespeare. 6. The voice of his sister. 7. The orders of the Commander-in-Chief. 8. The pages of the book. 9. The watch of my friend Peter. 10. The birthday of my daughter Helen. 11. The parents of all the other boys. 12. The boats of the fishermen. 13. The opinion of the lawyer. 14. The signature of Mr. Brown. 15. The offer of the seller. 16. The conclusions of the expert. 17. The house of my father-in-law.

Замените форму притяжательного падежа существительным с предложением of:

1. My father's library. 2. The doctor's prescription. 3. The ship's crew. 4. The teacher's order. 5. The engineer's drawings. 6. The buyer's confirmation. 7. The shipowners' instructions. 8. Mr. Brown's proposal. 9. The sellers' claim. 10. The representative's report.

Переведите на английский язык:

1. Знаете ли вы адрес Иванова? 2. Есть ли у вас карта Европы? 3. Рабочий день моего брата начинается в 9 часов утра. 4. Вы спросили мнение врача? 5. Сестра жены моего брата работает на этой фабрике. 6. Муж моей сестры Елены уехал в Киев. 7. Мы еще не получили ответа покупателей. 8. Они сообщили нам о прибытии парохода. 9. Матросы немедленно выполнили приказание капитана. 10. Я не знаю еще решения директора.

К § 50

Переведите на русский язык:

Trade talks. Consumer goods. Food sales. Exchange rate. Wheat consumption. Flax production. Long-term credits. Power station equipment. Cane sugar price. Coal supply situation. Wholesale prices index. World cotton stocks. Profit and loss account. Cotton yarn production figures.

АРИКЛЬ

К §§ 2—5

Вместо точек вставьте, где требуется, артикли а, an или местоимения some и any:

1. I usually smoke ... cigarettes or ... pipe. My father smokes ... cigars.
2. Give me ... match, please. 3. Are there ... matches in that box? 4. Is there ... bookshop in this street? I want to buy ... books. 5. ... watchmaker repairs ... watches and ... clocks. 6. There is ... sofa and ... armchairs in this room. 7. Did you buy ... boots or ... shoes? 8. Andrew is ... accountant. He is ... chief of the bookkeeping department of ... large organization. 9. Mr. Ivanov is ... architect; his two brothers are ... engineers. 10. There are ... books and ... magazines on the table. 11. Which would you like: ... apple or ... orange? 12. Which would you like: ... apples or ... oranges? 13. Will you please give me ... pen and ... sheets of paper. 14. Is there ... letter for me? 15. Are there ... letters for me? 16. What ... strange man! 17. What ... interesting books!

К §§ 2—8

Вместо точек вставьте, где требуется, артикли а, an, the или местоимения some и any:

1. Has ... postman come yet? I am expecting ... letter from my father. 2. ... captain ordered ... crew to unload ... vessel. 3. My brother can drive ... car. 4. I got ... interesting book from our library. ... librarian said that I could keep it only for ... week as ... teacher of English also wanted it. 5. How can you say such ... things? 6. There is ... meeting in ... conference hall this evening. 7. When ... moon passes between ... earth and ... sun, ... eclipse results. 8. There is ... red book and ... green book on ... table in ... dining room. Will you bring me ... green one, please? 9. Can you tell me how to get to ... theatre? Go straight down ... street until you come to ... bridge. Then turn to ... right and you will see ... large white building. That is ... theatre. 10. He brought ... books from ... library. 11. ... department store is ... shop where all kinds of ... things are sold. 12. I know ... students of that institute. 13. I want to write ... letter to my sister. Have you ... fountain pen? 14. How brilliantly ... stars shine! 15. ... low stone wall separated ... house from ... road. 16. He asked ... teacher ... question. 17. He received ... letters from Leningrad yesterday. 18. Are there ... pictures in this magazine? 19. He is reading "An American Tragedy", ... novel by Theodore Dreiser. 20. ... door opened and ... man entered ... room. He was ... man of about 50 years of age. 21. ... lion is ... large powerful animal. 22. There are many schools for ... blind in our country. 23. Petrov, ... captain of ... s. s. "Minsk", is ... very good seaman. 24. ... telegram was addressed to C. D. Ivanov, ... Chairman of Sojuzimport.

Переведите на английский язык

1. Я познакомился с ним в одном маленьком южном городе. 2. Какой-то человек ждет вас в вестибюле. 3. Кто принес это письмо? — Какой-то мальчик. 4. Где словарь? — Он в книжном шкафу. 5. Кто эта женщина? — Она жена одного инженера, который работает на нашем заводе. 6. Какой-то человек звонил вам по телефону сегодня утром. 7. Есть ли у вас спички? 8. Я знал их, когда они были студентами. 9. У него есть очень хорошие снимки Сочи. 10. Он родился в одном маленьком городе недалеко от Ленинграда. 11. Дверь открылась, и в комнату вошел молодой человек с чемоданом в руке. 12. Когда профессор вошел в аудиторию, студенты встали. 13. Ребенку легко изучать иностранный язык. 14. Какой прекрасный день! 15. Какая теплая погода! 16. Такой важный вопрос должен быть обсужден немедленно. 17. Это такой интересный рассказ! 18. Это слишком легкий текст для вас. 19. Они такие образованные люди!

К § 9

Вместо точек вставьте, где требуется, артикли. Укажите, является ли определение при существительном индивидуализирующим, классифицирующим или описательным:

1. I cannot find ... letter which you gave me this morning. 2. Yesterday I spoke to ... man who had just returned from ... Arctic expedition. 3. ... clock in ... hall is slow. 4. I have received ... letter of great importance. 5. They were standing on ... top of ... hill. 6. ... vessels driven by ... Diesel engines are gradually replacing ... coal burning ships. 7. I have bought ... overcoat with ... fur collar. 8. They have sold ... cargo of 5,000 tons of ... wheat. 9. ... goods sold on c. i. f. terms must be insured by ... seller at his expense. 10. He lives in ... house opposite ... station. 11. ... magazine which you lent me is very interesting. 12. This is ... picture which you will like. 13. ... dog, which was running with ... large piece of ... meat which he had stolen, came to ... stream, over which there was ... little bridge. 14. Yesterday I met ... old friend, whom I recognized at once. 15. ... garden which is at ... back of that house has ... tennis-court. 16. Here is ... book you need. 17. He is ... man whom we all admire. 18. This morning ... postman brought me ... letter without ... stamp. 19. You can buy this book in ... bookshop round the corner. 20. I know ... man who lives in ... house where you live. 21. ... man who has no ... patience cannot play ... chess well. 22. Is that ... man whom they are looking for? 23. My son has ... very good German teacher, who knows ... language perfectly. 24. Is that ... man you spoke to yesterday? 25. ... large branch broken by ... wind lay across our path. 26. ... street which leads to ... theatre is very wide. 27. ... person who is sitting next to me is ... famous painter.

Переведите на английский язык:

1. Прошлым летом мы жили в деревне, расположенной на берегу Волги, в маленьком домике, окруженном большим садом. 2. Дом, в котором мы жили летом, был окружен большим садом. 3. Вчера я разговаривал с человеком, который провел несколько лет в Китае. 4. Я не помню цифр, которые он упомянул в своем докладе. 5. В своем докладе он упомянул цифры, которые ясно иллюстрируют быстрое развитие нашей промышленности. 6. Человек, который хочет овладеть иностранным языком, должен работать очень усердно и систематически. 7. Документы, указывающие количество, род и вес груза, отправленного из Киева, получены банком. 8. Я только что прочел рассказ, который мне очень понравился. 9. Рассказ, который я только что прочел, очень интересный. 10. Вчера я разговаривал с директором, который сказал мне, что он поможет мне в этом деле. 11. Люди, которые занимаются физкультурой, обычно очень здоровые. 12. Пароход, специально построенный для прокладывания пути сквозь лед, называется ледоколом. 13. Дом, который строится на нашей улице, будет одним из самых высоких домов в Москве. 14. В прошлом году, когда я был в Крыму, я познакомился с одним писателем. Писатель, который был высоко образованным человеком и много путешествовал по России, часто рассказывал нам о жизни людей в различных частях нашей страны.

К §§ 15—22

Вместо точек вставьте, где требуется, артикли или местоимения some и any:

1. ... coal is one of ... most important natural resources of our country. 2. ... most common kind of ... fuel used by man is ... wood. 3. Put ... wood on ... fire. 4. ... silver is not so heavy as ... gold. 5. ... iron is ... metal. 6. ... iron ore found in that mine is of high quality. 7. Please cut ... grass in the garden. 8. Pour ... milk into the cup, please. 9. ... milk which you bought in the morning has turned sour. 10. We make ... butter and ... cheese from ... milk. 11. ... tea is very hot, I must put ... milk in it. 12. Buy ... tobacco, please. 13. Pass me ... sugar, please. 14. ... windows let in ... light and ... air. 15. ... garden

is surrounded by ... wall built of ... stone. 16. In ... desert it is difficult to find ... water. 17. ... water which we drink in our towns is filtered at waterworks. 18. This district is very rich in ... coal. 19. Is your shirt made of ... silk or ... cotton? 20. This is ... bronze, not ... copper. 21. I don't want ... milk, give me ... tea, please. 22. I always drink ... boiled water. 23. Bring me ... hot water, please. 24. Have you bought ... butter?

Переведите на английский язык:

1. Я попросил его купить бумаги и чернил. 2. Дайте мне, пожалуйста, молока. 3. Вскипятите молоко, пожалуйста. 4. Молоко необходимо детям. 5. Положите масла в суп. 6. Поставьте масло на стол. 7. Я не пью молока, я пью чай или кофе. 8. Он привез мне табак с Кавказа. Табак очень хороший, но я не люблю крепкий табак. 9. Я купил вчера очень хорошего чаю и кофе. Я пошлю кофе матери. Она очень любит хороший кофе. 10. Где масло?— Оно на столе. 11. Есть ли нефть в этом районе? 12. В этом районе добывается уголь и нефть. 13. Сахар, который вырабатывается из свежловницы, лучше сахара, который вырабатывается из тростника. 14. Куда вы положили сахар, который я вчера купил? 15. Вода в этом пруду очень чистая. 16. Чернила в моей чернильнице очень плохие. 17. Бензин, который используется в авиации, должен быть очень высокого качества.

К §§ 23—27

Вместо точек вставьте, где требуется, артикли:

1. ... chief aim of ... philharmonic societies is to develop ... love for ... good music among ... people. 2. ... thermometer is ... instrument for measuring ... temperature. 3. ... temperature to-day is not so high as it was yesterday. 4. ... observation and ... experience are two great teachers. 5. ... air is necessary for ... life. 6. A. made ... excellent speech at ... meeting last night. 7. ... length, ... breadth and ... height of ... cube are equal. 8. He deserves ... punishment. 9. Can you find ... time for this work? 10. I have noticed ... great change in him lately. 11. I have ... great deal of ... confidence in that man. 12. Every machine requires some sort of ... power to operate it. 13. ... history is his subject, especially ... history of ... Middle Ages. 14. ... poetry of Lermontov is beautiful. 15. There was ... expression in his eyes that I could not understand. 16. ... great Russian critic Belinsky said that ... poetry should be ... expression of ... life. 17. He finished his work without ... difficulty. 18. ... task presented ... difficulty, which we could not overcome at first. 19. He was not discouraged by ... difficulty of ... task.

Обзорные упражнения к §§ 2—77

Вместо точек вставьте, где требуется, артикли или местоимения some и any:

A. 1. Lomonosov, ... great Russian scientist, was born in ... small village, on ... shore of ... White Sea. 2. Chkalov was ... first man to fly over ... North Pole. 3. ... great Russian writer Gogol was born in ... Ukraine in 1809. 4. Leningrad is situated on ... Neva. 5. ... Elbrus is ... highest peak of ... Caucasian Mountains. 6. ... Crimea is surrounded by ... Black Sea. 7. ... Caucasus separates ... Black Sea from ... Caspian Sea. 8. ... rice and ... cotton grow in ... Ukraine now. 9. ... people who live in ... Holland speak ... Dutch. 10. ... Europe and ... America are separated by ... Atlantic Ocean. 11. ... Morocco is in ... North Africa. 12. They were born on ... same day and in ... same town. 13. I want to write ... letter to my sister. Have you ... fountain pen? 14. ... last page of ... book is torn. 15. They met at ... gate of ... school. 16. I am leaving for Leningrad ... next week. 17. He read ... letter ... second time. 18. My room is on ... second floor. 19. What ... silly mistakes I have made! 20. ... large steel bridge joins ... two banks of ... river. 21. In our part of ... country ... Novem-

ber is ... stormy month. 22. What ... cold weather we are having! 23. All books must be returned to ... library before ... next Monday. 24. ... next train leaves at 8.20. 25. What ... beautiful music they are playing! 26. What ... strange ideal 27. My daughter will go to ... school ... next year. 28. There is ... large school in ... village. 29. They reached ... Pacific Ocean by means of ... Panama Canal. 30. Has Helen returned ... book she borrowed ... last month? I saw her on Monday and she said she would return it ... next day. 31. I called on ... Stepanovs yesterday, but did not find them at home as they had already left for ... Crimea. 32. He lives in ... country in ... summer. 33. I spent ... summer of 1949 in ... Sochi. 34. I like ... autumn in Moscow. 35. He said that he would call on us ... following Sunday. 36. ... West Indies are in ... Atlantic between ... North America and ... South America. 37. ... last evening ... sunset was beautiful. 38. ... view from ... top of ... mountain is excellent. 39. We saw ... ship sailing near ... coast. 40. Both ... copper and ... lead are found in this mine. 41. In ... department store you can buy ... food, ... shoes, ... clothing, and ... other goods.

B. THE DEVOTED FRIEND

(After Oscar Wilde)

... Hans had ... great many friends, but ... most devoted friend of all was ... big Hugh, ... miller. Indeed, so devoted was ... rich miller to ... little Hans that he never went by his garden without leaning over ... wall and plucking ... large nosegay, or filling his pockets with ... plums and ... cherries if it was ... fruit season.

"... real friends should have everything in common," ... miller used to say. ... neighbours, indeed, thought it strange that ... rich miller never gave ... little Hans anything in return, though he had ... hundred sacks of ... flour stored away in ... mill, and six cows, and ... large flock of ... sheep.

In ... spring, ... summer and ... autumn Hans was very happy, but when ... winter came, he suffered ... good deal from ... cold and ... hunger and often had to go to ... bed without ... supper. "There is no good in my going to see ... little Hans now," ... miller used to say to his wife, "for when ... people are in ... trouble they should not be bothered by ... visitors. I shall pay him ... visit in spring, and he will be able to give me ... large basket of flowers, and that will make him so happy."

"You are very thoughtful about ... others," answered his wife. "It is ... pleasure to hear you talk about ... friendship. I am sure ... clergyman himself could not say such beautiful things, though he does live in ... three-storied house and wears ... gold ring on his little finger."

"But could we not ask little Hans up here?" said ... miller's youngest son.

"What ... silly boy you are!" cried ... miller. "I really don't know what is ... use of sending you to ... school. You do not seem to learn anything. Why if ... little Hans came here, he might get envious, and ... envy is ... most terrible thing. Besides, if he came here, he might ask me to let him have some flour on ... credit, and that I could not do. ... flour is one thing, and ... friendship is another. ... words are spelt differently and mean quite different things."

"How well you talk," said ... miller's wife, pouring herself out ... large glass of ... warm ale. "It is just like being in ... church."

Г, SHIPMENT OF A CARGO OF WHEAT ABROAD

On ... 12th of ... August, 1935, ... Soviet foreign trade organization concluded ... contract with ... foreign firm for ... sale of ... cargo of 6,000 tons of ... wheat. ... wheat was to be shipped in ... September. ... sellers chartered ... s. s. "Martha" for ... transportation of ... wheat. About ten days before ... expected arrival of ... vessel at ... port of loading, ... shipowners informed ... sellers that ... s. s. "Martha" had been in collision with another boat during ... dense fog in ... Mediterranean Sea and would not be able to arrive at ... port of loading before ... end of ... September. ... sellers had at their disposal ... larger vessel of 6,500 tons. Therefore they sent ... telegram to ... buyers asking them to accept 6,500 tons of ... wheat instead of 6,000 tons. ... buyers agreed, but requested ... sellers to ship ... wheat in ... first half of ... October. ... sellers consented to postpone ... shipment of ... cargo in accordance with ... desire of ... buyers, and ... cargo was shipped on ... 10th of October.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

К §§ 2—8

Образуйте от следующих прилагательных сравнительную и превосходную степени:

big, heavy, short, dirty, clean, near, bad, famous, little, much, clever, good, expensive, cheap, important, pale, hot, beautiful, large, practical, fat, early, pretty, happy, bright, dark, dry, flat, fresh, full, quick, late, nice, rich, sad, thin, thick, wet, weak, early, funny, easy, lazy, ugly, comfortable, quiet, far.

Образуйте от прилагательных, стоящих в скобках, сравнительную или превосходную степень, в зависимости от смысла:

1. The Trans-Siberian railway is (long) in the world. 2. The twenty-second of December is the (short) day of the year. 3. Iron is (useful) of all metals. 4. The Neva is (wide) and (deep) than the Moskva River. 5. Elbrus is the (high) peak in the Caucasian mountains. 6. His plan is (practical) than yours. 7. His plan is (practical) of all. 8. This room is (small) than all the rooms in the house. 9. London is the (large) city in England. 10. Silver is (heavy) than copper. 11. Our house is (low) than yours. 12. This exercise is (good) than the last one. 13. My cigarettes are (bad) than

yours. 14. Yesterday was the (hot) day we have had this summer. 15. When the war ended, the reconstruction of Moscow was resumed on a (large) scale than before. 16. The Battle of Stalingrad was the (great) battle of all times.

К § 15

Заполните пропуски словами *as ... as, so ... as*:

1. The temperature to-day is ... high ... it was yesterday. 2. He is not ... old ... he looks. 3. He is ... strong ... his brother. 4. This street is ... wide ... the next one. 5. The trunk is not ... heavy ... I expected it to be. 6. His radio set is not ... powerful ... mine. 7. She is ... tall ... her sister. 8. In Kislovodsk it is not ... hot ... in Sochi.

К §§ 2—15

Переведите на английский язык

1. Советский Союз — самая большая страна в мире. 2. Новое здание Московского Университета — одно из самых высоких зданий Москвы. 3. Этот текст — самый трудный из всех текстов, которые мы когда-либо переводили. 4. Земля больше Луны. 5. Ваш брат старше вас? Нет, он моложе меня. 6. Сегодня ветер не такой сильный, как вчера. 7. Февраль самый короткий месяц в году. 8. Сегодня мы писали более трудный диктант, чем вчера. 9. Сегодня так же жарко, как и вчера. 10. В прошлом году я тратил на английский язык меньше времени, чем в этом году. 11. Эта аудитория меньше нашей. 12. Это самая интересная книга, которую я когда-либо читал. 13. Эта книга гораздо интереснее вашей. 14. Сегодня не намного холоднее, чем вчера. 15. Этот мальчик самый младший в своем классе. 16. Вы должны теперь тратить на английский язык больше времени, чем в прошлом семестре. 17. Моя комната больше вашей. 18. Ваш чемодан гораздо тяжелее моего. 19. Ваш доклад был гораздо интереснее его доклада. 20. Мое пальто не такое теплое, как ваше. 21. Мое перо гораздо хуже вашего. 22. Это крайне важный вопрос. 23. Мы должны обсудить сегодня крайне важные вопросы. 24. Большинство моих приятелей студенты. 25. Большинство людей любит фрукты. 26. Он истратил большую часть своих денег на книги.

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

К § 2

Напишите словами:

3 13 30 4 14 40 5 15 50 8 18 80 12 100 226 705 1,000 4,568 6,008 75,137 425,712 1,306,527 2,032,678

К § 2 (примечания к п. 7)

Переведите на английский язык

1. Пятьдесят килограммов. 2. Триста автомобилей. 3. Шестьдесят один грамм. 4. Два миллиона тонн. 5. Сотни ящиков. 6. Тысячи книг. 7. Двести восемьдесят один доллар. 8. Три тысячи рублей.

К § 3

Напишите словами следующие денежные суммы

4d.;	—/2;	8s.11 d.;
9/5;	£ 108 19s. 10d.;	£ 4,568/10/3;
£ 1,000;	£ 2,078 : 10 : 6;	£ 50; \$ 100.00;
\$ -75;	\$ 101.05;	\$ 1,175.36

К § 5

Напишите словами порядковые числительные от следующих количественных:

1 11 21 2 12 20 3 13 30 4 14 40 5 15 50 6 16 60 8 18 80 9 19 90 100 103
300 425 705 1,000 1,015

К § 7

Напишите по-английски следующие даты:

12 января 1946 г.	23 марта 1949 г.
31 марта 1950 г.	25 мая 1900 г.
22 сентября 1948 г.	20 августа 1950 г.
21 декабря 1946 г.	11 октября 1951 г.

К § 8—9

Напишите по-английски:

$\frac{3}{5}$ тонны; $\frac{1}{4}$ километра; $\frac{2}{3}$ процента; $1\frac{1}{2}$ часа; $\frac{1}{2}$ фунта; $4\frac{1}{2}$ пенса; $2\frac{3}{4}$ процента; $2\frac{2}{3}$ дюйма; 0.105 метра; 2.18 фунта; 17.562 тонны; 5 процентов; 23 процента; 0.36 процента; 2.5 процента.

МЕСТОИМЕНИЕ

К §§ 2—4

Замените выделенные жирным шрифтом слова личными местоимениями:

1. The teacher is helping **the students** to translate the article. 2. **Mother** will send **Mary** to buy the tickets. 3. **The man** gave the books to the boy. 4. **My friend** is going to write a letter to his sister to-day. 5. **This book** is not suitable for young children. 6. Helen worked hard at **history**.

К §§ 5—8

Вместо точек вставьте соответствующие притяжательные местоимения-прилагательные или местоимения-существительные:

1. Tell him not to forget ... ticket; she mustn't forget ... either. 2. Whose books are those? Are they ... or ...? 3. I see that he has lost ... pencil; perhaps you can lend him ...? 4. Lend them ... dictionary; they have left ... at home. 5. My trunk is heavier than ... 6. We've taken ... dictionaries; has she taken ...? 7. Those seats are not ...; they are ... 8. This does not look like ... book; it must be

Переведите на английский язык:

1. Он сломал мое перо, но дал мне свое. 2. Я не знаю, куда я положил свой словарь. 3. Она рассказала мне вчера о своей поездке в Ленинград. 4. Она любит рассказывать нам о своих детях. 5. Я прочту **ваш** свое сочинение и хочу, чтобы вы прочли мне свое. 6. Я вижу, что у вас нет словаря, я хочу дать вам свой. 7. Я потерял свое перо. Не можете ли вы дать мне свое? 8. Ее брат и мой работали в прошлом году в Ленинграде. 9. Этот словарь мой, а не ваш. 10. Я еще не написал свои упражнения. А ваши готовы? 11. Вот ваш портфель. А где мой? 12. Они всегда готовят уроки дома. 13. Сегодня холодно. Вы должны надеть пальто. 14. Я попрошу брата достать мне этот словарь. 15. Он надел пальто и шляпу и вышел. 16. Он поедет туда с женой и дочерью. 17. Он положил деньги в карман. 18. Где вы провели отпуск? 19. Она порезала палец. 20. Я не могу избавиться от простуды.

К § 6 (примечание)

Переведите на английский язык:

1. Вы видели этот фильм? Да, я видел его вчера. 2. У них не будет урока английского языка сегодня, так как их преподаватель болен. 3. Вы видели тов. А. вчера? Да, я видел его и его жену. Я их видел в клубе. Я видел там также их сына. 4. Это очень интересный журнал. Дайте мне его, пожалуйста. 5. Тема лекции — «Радио и его использование в нашей стране». 6. Попросите их прийти сюда после урока. Я хочу объяснить им их ошибки в грамматических упражнениях. 7. Он дал нам эти книги и попросил нас вернуть их ему на следующий день.

К §§ 9—11

Вместо точек вставьте соответствующие возвратные местоимения:

1. I will ask him 2. She will answer the letter 3. We'll do it 4. Did you invite him ... ? 5. He wants to do it 6. Be careful! You will hurt 7. I looked at ... in the mirror. 8. Put on a thicker coat to protect ... from the rain. 9. They told me the news

Переведите на английский язык:

1. Я сам отвечаю на это письмо. 2. Он не любит говорить о себе. 3. Они хотят это сделать сами. 4. Она хочет это сделать сама. 5. Как вы себя чувствуете? 6. Не брейтесь в темноте, вы порежетесь. 7. Ваш отец сам был здесь. 8. Я часто купался в море, когда жил на юге. 9. Он обжегся. 10. Они очень много рассказывали нам о себе. 11. Я оставлю эту книгу для себя. 12. Она сама принесет вам книгу. 13. Я очень удивлен, что он так себя вел. 14. Не беспокойтесь. Я сам отнесу письмо на почту. 15. Мы сами застрахуем товар.

К §§ 14—15

Переведите на английский язык:

1. Я был в Одессе летом. Мне очень нравится этот город. 2. Много лет тому назад в этом доме была библиотека. Моя мать работала в этой библиотеке. 3. Посмотрите на молодого человека, который разговаривает с тов. А. У этого молодого человека замечательный голос. 4. Это лето очень холодное. 5. Они скоро едут в Польшу. Они думают, что им придется пробыть в этой стране около года. 6. Посмотрите на маленький дом с зеленой крышей на том берегу реки. Я родился в этом доме. 7. Это мой словарь, а это ваш. 8. Я не хочу ему звонить по телефону сейчас. Он всегда обедает в это время. 9. Он был в Китае несколько лет тому назад, но в это (то) время он еще не знал китайского языка. 10. Завтра в это время я уже буду в Киеве. 11. Какой-то человек хочет видеть вас. Я никогда не видел этого человека раньше. 12. Я пошел в парк рано утром, так как знал, что в это время там очень мало народу. 13. Это мои тетради, а это ваши. 14. Он собирается много работать над английским языком в этом году. 15. Я был в Сочи летом 1946 года. Это лето было очень жаркое. 16. Я никуда не собираюсь ехать этим летом. 17. Он долго жил в Болгарии. Он хорошо знает эту страну. 18. Я пойду к нему в восемь часов. Я думаю, что застаю его дома в это время.

К § 18

Переведите на русский язык:

1. Already in June 1949, the average daily gross output of Soviet industry was forty-one per cent. above that of the pre-war year 1940. 2. In 1950 the production of coal in the Soviet Union increased by 57 per cent. and that of oil by 22 per cent. as compared with the pre-war level. 3. The weight of one case is 6 cwt., and that of the other case is 9 cwt. 4. The suppliers offered the goods at prices 15 per cent. below those shown in their catalogue. 5. The wheat crop in China in 1951 was

10 per cent. higher than that in 1950. 6. During the second quarter of 1951 capital investments in construction in the heavy industries of Bulgaria were twice as large as compared with those of the corresponding period of 1950. 7. One of the hardest tasks successfully accomplished by the Soviet people after the war was that of reviving agriculture in the liberated areas.

К §§ 21—24

Вместо точек вставьте одно из местоимений who, whom, whose, what, which:

1. ... will help me? 2. ... of you will help me? 3. ... of these girls is the youngest? 4. ... is your hat? 5. ... is your telephone number? 6. ... pencil is this, Peter's or Helen's? 7. ... are you drinking? 8. ... are you expecting? 9. ... understands this rule? 10. ... of you understands this rule? 11. ... teaches you English? 12. ... is he? He is an engineer. 13. ... trees grow in your garden? 14. ... of you am I to thank for this? 15. ... English books have you read this term? 16. ... do you know about him? 17. ... gloves are these? They are mine. 18. ... piece of cake will you have? 19. ... pencil is yours? 20. ... is the way to the theatre? 21. ... knows his address? 22. ... would you like to drink? 23. ... would you like to drink: mineral water or lemonade? 24. ... of these cakes may I take? 25. ... is the coldest season of the year? 26. ... shoes do you want to buy? 27. ... way did he go? 28. Here are the books. ... is yours?

Напишите вопросы к выделенным жирным шрифтом словам:

1. I am looking at him. 2. Petrov is a doctor. 3. They are talking about the international situation. 4. They are painters. 5. That is my sister's dog. 6. Some English books are lying on the table. 7. The children are sitting under the tree. 8. He is waiting for me. 9. A. called you up. 10. We saw

A. yesterday. 11. That man is Ivanov. 12. That book is mine. 13. I bought some red pencils yesterday. 14. These boys are my brothers. 15. May is the fifth month of the year. 16. I rang up my sister. 17. The dining room is the largest room in our house. 18. The handbag is made of leather. 19. The man asked for a cup of tea. 20. He has bought a gold watch. 21. He dictated the letter to the secretary. 22. This telegram is from my father. 23. Mathematics is the most difficult subject that I study. 24. I spoke to the director about it. 25. The director's office is on the third floor. 26. The height of this building is one hundred metres.

Переведите на английский язык:

1. Кто оставил словарь на столе? 2. Кто из вас оставил словарь на столе? 3. Кого из них вы спрашивали об этом? 4. Кого вы ждете здесь? 5. Кому вы дали свой словарь? 6. Какие книги вы купили? 7. На каком этаже вы живете? 8. На какой стороне улицы ваш дом? 9. Что мы будем писать сегодня: диктант или грамматические упражнения? 10. Что вы купили? 11. Что вам купить: масла или сыру? 12. Какой месяц самый холодный в Москве? 13. Кто знает адрес тов. А.? 14. Кто из студентов нашей группы написал диктант без ошибок? 15. Кому из них вы хотите дать этот словарь? 16. Какой язык вы знаете лучше: английский или немецкий? 17. Что вы предпочитаете: чай или кофе? 18. О чем вы разговаривали, когда я вас встретил? 19. Кто эти молодые люди? 20. Какова цена на олово? 21. Каковы цены на каучук? 22. Какие товары готовы к отгрузке? 23. Что готово к отгрузке? 24. По какой цене вы предложили этот товар? 25. Каково население этого города?

К §§ 27—33

Вместо точек вставьте соответствующие относительные местоимения. В тех случаях, когда наряду с одним местоимением возможно употребление другого, поставьте второе местоимение в скобках:

1. Do you know the man ... wrote this letter? 2. The magazine ... you lent me is very interesting. 3. The street ... leads to the station is very wide. 4. The

doctor ... she visited told her to stay in bed. 5. The man ... you want to see has just left. 6. There is the student ... book you found. 7. The girl ... you see at the door is my sister. 8. A friend of mine ... was present at the meeting, told me all about it. 9. Is the man with ... you spoke a writer? 10. These are some of the finest pictures ... I have ever seen. 11. He will be glad of any help ... you can give him. 12. This is the only example ... I can give you. 13. Yesterday I met my brother, ... showed me a letter ... he had received from our parents. 14. My youngest sister, ... you met at my house last week, has just got married. 15. I went fishing last Sunday, ... is one of the pleasantest ways of spending one's free time. 16. He has three sons, ... all work at the same factory. 17. The State Hermitage Museum, ... was damaged by shells during the blockade of Leningrad, has now been fully repaired. 18. The damage ... was caused by the German fascists to collective farms is estimated at 181,000 million roubles.

Переведите на английский язык:

1. Книга, которую вы мне дали вчера, очень интересная. 2. А. — единственный студент, который написал этот диктант с ошибками. 3. Девушка, о которой он говорил вам, — сестра моего приятеля. 4. Он отказался помочь своему приятелю, что меня очень удивило. 5. Человек, которого мы встретили в коридоре, директор нашего института. 6. Это студент, сочинение которого я вам показывал. 7. Студент, которому я одолжил свой словарь, принесет его завтра утром. 8. Студент, словарем которого я пользуюсь, просил меня вернуть его ему сегодня вечером. 9. Это самая интересная книга, которую я когда-либо читал по этому вопросу. 10. Мы прошли мимо комнаты, дверь которой была открыта. 11. Он помог мне нести мой чемодан, что было очень любезно с его стороны. 12. В лесу было уже много деревьев, листья которых были совсем желтые. 13. Поезд из Ленинграда, который должен прибыть в 5.30, опаздывает. 14. Это та книга, которую вы ищете? 15. Это дом, в котором я жил в детстве. 16. Дерево, из которого сделана эта мебель, очень твердое.

К § 35

Опустите, где можно, относительное местоимение:

1. Is that the man for whom you have been waiting? 2. The house that I live in was built ten years ago. 3. I have found the book for which I was looking. 4. Do you like the house that they have built? 5. I should like to see the tree from which you picked these apples. 6. My sister, to whom the letter was addressed, opened it and read it attentively. 7. The library is in the house that stands on the corner. 8. The book which is lying on the table is mine. 9. He showed me a beautiful picture which he has bought lately. 10. This was an answer that no one expected. 11. I have brought the book about which I spoke to you on the telephone yesterday. 12. There are many people who do not smoke. 13. The subject that I like best is mathematics. 14. I have just found a letter which I ought to have posted yesterday. 15. Yesterday I met an old friend, whom I did not recognize at once. 16. That is a matter about which I must speak to you. 17. Petrov, whom you saw at my house last week, has been appointed chief engineer of our plant. 18. This is the hotel at which we stayed.

Переведите на русский язык:

1. The man you spoke to in the street is my English teacher. 2. Can you remember the person you took the book from? 3. The man I pointed out to you in the street is my brother. 4. The pen I lost was not a good one. 5. You will find this news in any paper you read. 6. The shop we buy our vegetables from is shut on Mondays. 7. These are the books I want. 8. This is the dictionary you asked for. 9. The student you sent for has just come. 10. This is the letter he has referred to.

Вместо точек вставьте местоимение *some* или *any*:

1. Did you buy ... stamps? 2. He gave me ... postcards. 3. Are there ... illustrations in that book? Yes, there are ... 4. Here are ... letters for you. 5. Is there ... soap in the box? No, there isn't ... 6. Take ... jam, please. 7. Is there ... paper in the drawer? 8. Put ... sugar in my tea, please. 9. He never puts ... sugar in his coffee. 10. Please give me ... more pudding. I am sorry, but there isn't ... 11. There is ... butter on the table, but there isn't ... milk. 12. I asked him for ... ink, and he gave me ... 13. Did you buy ... blue ink? 14. Do you want ... apples? Here are ... ripe ones. 15. Have you ... more books? 16. I want to buy ... flowers. We haven't ... in our garden now. 17. Put ... salt on your meat. 18. There aren't ... matches left; we must buy ... 19. He wants more milk. Give him ... 20. Have you read ... good books lately? 21. Can you give me ... more information? 22. Will you buy ... stamps for me, please. 23. If you find ... money on the floor, it is mine. I dropped ... this morning.

Переведите на английский язык:

1. Я ходил на почту и купил марок и конвертов. 2. Есть ли иллюстрации в этом журнале? 3. В этом журнале нет иллюстраций. 4. Если у вас есть книги по этому вопросу, принесите мне их, пожалуйста. 5. Есть ли у вас папиросы? 6. Я принес вам почитать интересные книги. 7. Есть ли вино в бутылке? 8. Почему он не принес мне воды? Я просил его принести, так как я очень хочу пить. 9. Не хотите ли чаю? 10. Вы можете достать эту книгу в любой библиотеке. 11. Приходите ко мне в любое время. 12. Есть ли английские журналы в вашей библиотеке? 13. Некоторые из книг, которые вы мне дали, очень интересные, а некоторые совершенно неинтересные. 14. Принесите мне молока, пожалуйста. 15. Где я могу купить конверты? 16. Почему вы не купили цветных карандашей? Я просил вас купить их. 17. Дайте мне, пожалуйста, спичек. 18. Не можете ли вы дать мне бумаги и чернил? Я хочу написать письмо. 19. Некоторые слушатели первого курса уже сдали экзамен по политекономии. 20. У меня нет времени, чтобы пойти туда. 21. Вы можете заставить его здесь в любой день между пятью и шестью. 22. Купите мне масла и сыру, пожалуйста. 23. Если у вас будет свободное время, прочтите эту книгу. 24. Часть работы уже готова.

К § 43

Вместо точек вставьте одно из местоимений *somebody*, *someone*, *anybody*, *something*, *anything*:

1. I saw ... at the window. 2. Is there ... new? 3. There is ... in the next room who wants to speak to you. 4. Has ... called? 5. I want ... to copy this text. 6. We have not told ... about it. 7. Give me ... to eat, I am hungry. 8. If ... calls while I am out, ask him to wait. 9. If there is ... else you want, please let me know. 10. I haven't any more money with me, so I cannot buy ... else. 11. Was there ... absent? 12. ... left the light on all night. 13. Where can I get ... to drink? 14. When can I find ... here who can give me ... information on this question? 15. Let me know if ... happens.

Переведите на русский язык:

1. Кто-то оставил дверь открытой. 2. Звонил мне кто-нибудь? 3. Кто-нибудь приходил сюда, пока меня не было? 4. Не можете ли вы рассказать мне что-нибудь о жизни этого писателя? 5. Почему вы не принесли мне что-нибудь почитать? 6. Вы говорили с кем-нибудь об этом? 7. Я никому не говорил об этом. 8. Мы никого не встретили в коридоре. 9. Он ничего не знает об этом. 10. Где я могу достать что-нибудь попить? 11. Вы читали что-нибудь по этому вопросу? 12. Кто-то из вас говорил мне об этом. 13. Если вы найдете что-нибудь интересное в этом журнале, пришлите мне его, пожалуйста. 14. Любой из вас может это сделать. 15. Кто-нибудь из нас должен пойти туда. 16. Всякий может понять это.

К §§ 44—46

Вместо no, none, nothing, nobody употребите not ... a, not ... any, not ... anything, not ... anybody:

1. I saw nobody in the library. 2. There has been no rain for several days. 3. He said nothing about it in his last letter. 4. I have received no letters from him lately. 5. He gave me no ink. 6. I have no dictionary. 7. He said nothing. 8. I shall give the book to nobody else. 9. I have heard nothing about it.

Переведите на английский язык:

1. Никто не знал их адреса. 2. Он ничего не писал мне об этом. 3. Я никого не жду сегодня вечером. 4. Ничего еще не известно об этом. 5. Никто не ожидал, что он придет. 6. На этой улице нет почтового отделения. 7. Никто из нас не пойдет туда сегодня. 8. У него нет телефона дома. 9. Никто из них не знал этого. 10. Никто из нас не был там. 11. Никто из них не приходил вчера. 12. Никто не спрашивал меня об этом. 13. Никого не было дома, когда я вернулся.

К §§ 47—48

Вместо точек вставьте much или many:

1. ... people want to see this play. 2. I don't drink ... wine. 3. How ... sheets of paper do you want? 4. Hurry up! You haven't got ... time. 5. How ... does it cost? 6. Did you pay ... money for your watch? 7. We haven't had ... rain this summer. 8. How ... time does it take to go there? 9. How ... times have you been there? 10. How ... butter did you buy? 11. How ... apples did you buy? 12. He doesn't eat ... fruit.

Вместо точек вставьте местоимения much, many или одно из выражений a lot (of), lots (of), plenty (of), a great deal (of), a great many:

1. He has not ... friends in Moscow. 2. He has ... friends. 3. He has as ... friends as I have. 4. He has got ... work to do. 5. He hasn't got ... work to do to-day. 6. Have you invited ... people to the party? 7. We have invited ... people to the party. 8. You have invited too ... people to the party. 9. I haven't bought ... apples. 10. I have bought ... apples. 11. He did not know ... about it.

Напишите следующие вопросительные и отрицательные предложения в форме утвердительных предложений:

1. Is there much ink left in my fountain pen? 2. Did the storm do much damage to the crops? 3. Is there much coal left in the shed? 4. Were many passengers seasick? 5. We have not much time to get to the station. 6. I haven't got many books in my library. 7. This train does not stop at many stations. 8. We did not expect many people to visit us.

К §§ 49—50

Вместо точек вставьте одно из местоимений little, a little, few, a few:

1. It's no use asking him about it. He has ... knowledge of the subject. 2. He had very ... friends (*hardly any friends*). 3. He had ... friends (*some friends*). 4. He drank ... water and felt much better. 5. There was very ... water in the glass; so he poured in some more. 6. ... people understood what he said (*hardly any people*). 7. The chairman said ... words (*some words*). 8. May I have ... wine, please? 9. Hurry up! We have very ... time.

К §§ 47—50

Переведите на английский язык:

1. Сколько ящиков готово к отгрузке? 2. Сколько пшеницы вы погрузили на этот пароход? 3. Вы едите много фруктов? 4. Сколько вы заплатили за ваш словарь? 5. У вас много работы сегодня? 6. Вы читали много книг по этому во-

просу? 7. Он много читал по этому вопросу. 8. Я не смогу пойти с вами в кино, так как у меня много работы. 9. Не спешите. У нас много времени. 10. Я потратил много денег на книги. 11. Вы купили много бумаги? 12. Многое написано на эту тему. 13. Я получил от него много полезных сведений по этому вопросу. 14. У меня очень много книг по этому вопросу. 15. Многие из этих книг принадлежат А. 16. В сахарнице очень мало сахара. 17. Вы купили слишком мало мяса. 18. Вы сделали очень мало ошибок в вашем сочинении. 19. Вчера в парке было мало детей. 20. В этой библиотеке мало французских книг.

К § 51

Переведите на английский язык

1. Я принес вам все книги, которые вам нужны для этой работы. 2. Они все ушли в клуб. 3. Я провел с ним весь вечер. 4. Вы все знаете этого человека. 5. Вы выпили все молоко, которое было в бутылке? 6. Все дикие животные боятся огня. 7. Все были готовы к экзамену. 8. Это всё, что я могу вам сказать об этом. 9. Всё было готово к отъезду. 10. Вы можете купить в этом магазине всё, что вам нужно. 11. Расскажите мне всё, что вы знаете об этом. 12. Вся комната была украшена цветами. 13. Они все здесь. 14. Они все были очень взволнованы. 15. Мы все будем рады его видеть. 16. Они все придут сюда сегодня вечером. 17. Мы все можем участвовать в этой работе.

К § 52

Переведите на английский язык

1. Обе мои сестры — врачи. 2. Они оба пойдут туда сегодня вечером. 3. Обе эти машины изготовлены на нашем заводе в Ленинграде. 4. Он был ранен в обе ноги. 5. Вы оба правы. 6. Вы оба должны прийти сегодня в 5 часов. 7. Оба путешественника выглядели усталыми. 8. Он дал мне две книги; обе очень интересные. 9. Мы оба не будем дома сегодня вечером. 10. Они оба не знали вашего адреса. 11. Мы оба должны быть там сегодня вечером. 12. Они оба могут помочь вам.

К § 53—54

Переведите на русский язык

1. Either of the expressions is correct, but the former is more common than the latter. 2. Neither of us could remain there. 3. Which of the two books may I take? — You may take either. 4. I like neither this book nor that. 5. The guests sat on either side of a long table. 6. Either he or I must go there. 7. I haven't seen him either. 8. I can agree in neither case.

К § 55—56

Переведите на английский язык

1. Каждый школьник знает это правило. 2. Каждый из них получил приглашение на вечер. 3. Каждый из этих детей получил билет в театр. 4. Перед каждым домом было много цветов. 5. Каждый человек должен знать свои обязанности. 6. Каждый из вас должен внимательно прочесть эту статью. 7. Он приходит сюда каждый вечер.

К § 58

Вставьте вместо точек одно из местоимений (the) other, another, (the) others:

1. I lost my watch, my pen and some ... things. 2. The village is on ... side of the river. 3. You are wet through. Change into ... clothes. 4. I must put on ... coat before going to the party. 5. Have you any ... books on this subject? I am

sorry, but there are no ... 6. Do give me ... pen; any ... will do. 7. Take this chair away and bring me ... 8. Give me ... glove. 9. Is there ... train to Kiev this evening?—Yes, there is one that leaves at midnight and there are two ... that leave early in the morning. 10. He took two books and left ... on the table.

Переведите на английский язык:

1. Я уже читал эту книгу. Дайте мне другую, пожалуйста. 2. Покажите мне несколько других книг. 3. Театр находится на другой стороне улицы. 4. Подождите немного, пожалуйста. Я должен надеть другой пиджак. 5. Только два студента нашей группы сделали ошибки в диктанте. Другие написали диктант без ошибок. 6. Дайте мне другое перо. 7. Почему так мало студентов в классе? Где другие? 8. Его дом на другом берегу реки. 9. Он живет на другой стороне улицы. 10. У него два брата. Один из них живет в Москве, а другой в Ленинграде. 11. Возьмите один из этих словарей, а я возьму другой. 12. Некоторые из нас поехали поездом, а другие самолетом.

К § 59

Переведите на русский язык:

1. One must do one's duty. 2. One sees other people's faults sooner than one's own. 3. When one does not know grammar, one often makes mistakes. 4. In such circumstances one doesn't sometimes know what one should do. 5. One might have expected a politer answer from him. 6. One must always observe the traffic regulations. 7. His room is good, but the one you live in is much better. 8. I liked this story very much, but I disliked the one you told us yesterday.

К § 59, п. 1

Переведите на английский язык:

1. Никогда не следует откладывать на завтра то, что можно сделать сегодня. 2. Следует принять во внимание, что этот вопрос очень трудный. 3. Никогда нельзя знать, что этот ребенок может сделать. 4. Эти цифры можно найти в любом справочнике по этому вопросу. 5. Надо всегда отвечать на письма немедленно. 6. Теперь можно разговаривать по телефону на любом расстоянии.

К § 59, п. 2

Переведите на английский язык:

1. Есть ли у вас пароход для перевозки этих товаров?—Нет, мы должны зафрахтовать пароход. 2. У меня нет радиоприемника. Я хочу купить радиоприемник. 3. Если у вас нет словаря, вы можете взять словарь в библиотеке. 4. Здесь нет стакана. Принесите стакан, пожалуйста. 5. У меня нет пера. Дайте мне перо, пожалуйста. 6. Где я могу достать коробку спичек?—На моем столе есть коробка спичек.

К § 59, п. 4

Переведите на английский язык:

1. Не покупайте красных карандашей. Купите синие. 2. Это перо очень плохое. Дайте мне хорошее. 3. Мне не нравится это зеленое яблоко. Дайте мне красное. 4. Я предпочитаю холодную погоду жаркой. 5. Это маленький пароход. Нам нужен большой. 6. Мой брат прислал мне несколько английских книг и несколько немецких. 7. Я потерял свои часы и мне пришлось купить новые.

ГЛАГОЛ

ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

К §§ 12, 21

Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в зависимости от смысла, в Present Indefinite или Present Continuous:

1. What you (to do) here? — I (to wait) for a friend. 2. He (to speak) French? — Yes, he (to speak) French quite fluently. 3. Listen! Someone (to knock) at the door. 4. Don't go into the classroom! The students (to write) a dictation there. 5. She (to write) letters to her mother every week. 6. Ships (to travel) from Odessa to Batumi in three and a half days. 7. The man who (to smoke) a cigarette is our English teacher. 8. Let's go for a walk, if not (to rain). 9. You (to hear) anything? — I (to listen) hard, but I not (to hear) anything. 10. My brother (to smoke) a great deal. 11. Listen! The telephone (to ring). 12. Where is Peter? He (to have) his English lesson. I think that he always (to have) it at this hour.

Переведите на английский язык:

1. Где **Вадим**? — Он играет в теннис. 2. Он хорошо играет в теннис? — Нет, он играет в теннис плохо. 3. Я не знаю человека, который разговаривает с директором. 4. Я часто разговариваю с моим приятелем о нашей поездке на Кавказ. 5. **Андрей** поет очень хорошо. 6. Слушайте, Иванов поет в соседней комнате. 7. Он не видит, что я на него смотрю, так как он читает что-то с большим интересом. 8. Позвоните ему сейчас. Я думаю, что он еще не спит. 9. Посмотрите на человека, который сидит у окна. Это наш преподаватель.

К §§ 12, 21, 37, 52

Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в зависимости от смысла, в Present Indefinite, Present Continuous, Present Perfect или Present Perfect Continuous:

1. Helen (to learn) English at the Institute. She (to learn) English since last autumn. 2. They are busy now. They (to discuss) an important question. They (to discuss) it since five o'clock. 3. Where is Petrov? — He (to work) in the library. — He (to work) long? — Yes, he (to work) since morning. 4. My brother (to be) in hospital. He (to be) there for ten days. 5. Ivanov (to teach) French. He is a very experienced teacher. He (to teach) French for fifteen years. 6. I (to know) Peter well. — Since when you (to know) him? — I (to know) him since 1940.

Переведите на английский язык:

1. Кого вы ждете? — Я жду товарища. — Вы давно его ждете? — Да, я жду его уже около получаса. 2. Что вы переводите? — Я перевожу экономическую статью. — Как долго вы ее переводите? — Я перевожу ее уже час. 3. Я перевожу пять или шесть статей в неделю. 4. Где мой журнал? — Он лежит на вашем письменном столе. 5. Ваша книга лежит здесь уже несколько дней. Возьмите ее. 6. Мы знаем друг друга очень хорошо. 7. Мы знаем друг друга с тех пор, как я приехал в Москву. 8. Г-н Иванов — директор нашего завода. Он директор завода с 1990 г. 9. Мой брат живет в Киеве. — С каких пор он живет там? — Он живет там с 1945 г.

К §§ 14, 34—36

Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в зависимости от смысла, в Present Perfect или Past Indefinite:

1. You (to read) that book yet? — No, I only just (to begin) it. 2. Petrov (to leave) Moscow? No, he is still in Moscow. 3. When the delegation (to arrive) in Moscow? It (arrive) yesterday. 4. I not (to see) Andrew at the lecture. 5. I not (to see) this film yet, but I (to hear) a lot about it. 6. He isn't here, he just (to go) out. 7. I (to have) no news from him since he (to leave) home. 8. We (to discuss) the matter during supper. 9. I cannot give you a definite answer as I not (to discuss) the matter with the manager.

Переведите на английский язык:

1. Почему вы надели пальто? Сегодня совсем тепло. 2. Ваш брат вернулся в Москву? 3. Когда ваш брат вернулся в Москву? 4. Вы кончили свою работу? — Да, я кончил ее вчера. 5. Я принес вам несколько очень интересных книг. 6. Куда вы положили мой словарь? Я не могу его найти. 7. Он положил документы на стол и вышел из комнаты. 8. Я никогда не читал этой книги. 9. Я никогда не купался после захода солнца, когда жил в Сочи. 10. Г-н Д. пришел. Он ждет вас внизу. 11. Я не видел его с лета. 12. Я уже говорил вам об этом два раза. Разве вы не помните? 13. Я не знаю, который сейчас час, так как мои часы остановились. 14. Наконец такси остановилось у подъезда большого дома. 15. Вы написали это упражнение очень плохо. Напишите его еще раз. 16. Он написал упражнение очень плохо, и преподаватель велел ему написать его еще раз.

К §§ 14, 24, 40, 57

Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в зависимости от смысла, в Past Indefinite, Past Continuous, Past Perfect или Past Perfect Continuous:

1. He not (to see) me as he (to read) when I (to come) into the room. 2. When he was in Gorki he (to visit) the places where he (to play) as a boy. 3. The telegram (to arrive) five minutes after you (to leave) the house. 4. It (to rain) hard last night when I (to leave) the office. 5. The train could not stop because it (to travel) too fast at the time. 6. When I (to call) for my friend, his sister (to tell) me that he (to leave) half an hour before. 7. I (to shout) to him to stop, but he (to run) too fast and not (to hear). 8. Large crowds (to wait) at the station when the Soviet delegation (to arrive). 9. When I (to hear) the news, I (to hurry) to see him. 10. We (to walk) to the station when it (to begin) to rain. 11. He (to sit) in the garden when the storm (to break) out. 12. He (to thank) me for what I (to do) for him. 13. When I (to wake up) this morning, the sun (to shine) high in the sky. 14. Before he (to enter) the Institute, he (to work) at a plant. 15. The manager (to leave) the office before I (to arrive). 16. When I (to go) to the room the next day, I (to find) the books exactly where I (to leave) them. 17. We (to walk) for about two hours when at last we (to see) the lake.

Переведите на английский язык:

1. Я жил в Ленинграде, когда началась война. 2. Его телеграмма пришла, когда я выходил из дому. 3. В прошлом году я часто ходил в театр. 4. Вчера я купил часы, так как потерял свои старые. 5. Он кончил свою работу к 6 часам. 6. Когда я пришел, машинистка печатала письма, которые я ей дал накануне. 7. Когда мой сын был болен, доктор приходил к нему каждый день. 8. Машинистка еще не напечатала всех писем, когда я пришел. 9. Я очень много читал прошлым летом. 10. Стало уже совсем темно, когда мы вернулись домой. 11. Она порезала палец, когда резала хлеб. 12. Я провел свой отпуск в одной маленькой деревне на Волге. Один из моих друзей посоветовал мне поехать туда. 13. Летом я заходил к ним каждый вечер. 14. Дождь еще не прекратился, когда мы вышли из дому. 15. Я обедал, когда он мне позвонил. 16. На днях я познакомился с одним старым моряком. Он побывал во многих странах на во-

стоке и западе. Он рассказал мне о многих городах, которые он посетил во время своих многочисленных путешествий. 17. Я возвращался домой довольно поздно. Становилось уже темно, и шел дождь. Я шел быстро, так как я не взял зонтика и боялся промокнуть. Мимо меня проезжали машины. Вдруг одна из них остановилась возле меня, и кто-то окликнул меня. Я узнал голос своего приятеля, доктора А. Он пригласил меня войти в машину, и через пять минут я был дома. 18. Я читал весь вечер вчера. 19. Я пришел домой, поужинал и начал читать газету. Вдруг я вспомнил, что я обещал своему приятелю вернуть ему английский учебник. Он дал его мне на два дня и просил меня вернуть его во-время. Я встал, взял учебник и пошел к своему приятелю. 20. Моя сестра еще спала, когда я встал, так как она вернулась домой очень поздно. 21. Я ждал его около получаса, когда он, наконец, пришел. 22. Они уже два года изучали английский язык, когда начали изучать китайский.

К §§ 16, 27, 47

Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в зависимости от смысла, в Future Indefinite, Future Continuous или Future Perfect:

1. I (to wait) for you at five o'clock to-morrow. 2. I am sure that they (to complete) their work by May. 3. At 2 o'clock to-morrow I (to have) an English lesson. 4. To-morrow at this time you (to sail) down the Moskva River. 5. I hope it (to stop) raining by five o'clock. 6. I hope the next mail (to bring) news from home. 7. She (to return) from the library at six o'clock. 8. I not (to work) at eight o'clock. I (to finish) my home work by that time. 9. At what time you (to be) here? 10. What you (to do) at eight o'clock? I (to work) on my report.

Переведите на английский язык:

1. Я думаю, что он будет участвовать в этой работе. 2. Не опаздывайте. Я буду ждать вас в библиотеке в 9 часов. 3. Я уверен, что они выполнят свой производственный план к 15 декабря. 4. Он будет работать весь день завтра. 5. Не приходите в 2 часа завтра: он будет занят. У него будет английский урок в это время. 6. Приходите в 6 часов. Директор подпишет все документы к этому времени. 7. Что вы будете делать от 6 до 8 завтра? — Я буду писать статью в стенгазету.

К §§ 12 (п. 3), 21 (п. 3), 38

Переведите на английский язык, употребляя в придаточных предложениях времени и условия Present Indefinite, Present Continuous или Present Perfect вместо форм будущего времени:

1. Я еще буду работать, когда вы вернетесь. 2. Я поговорю с ним об этом, когда я его встречу. 3. Я пойду домой после того, как я закончу работу. 4. Если я буду свободен завтра вечером, я пойду с вами в клуб. 5. Она будет обедать после того, как распакует свои вещи. 6. Если он будет еще работать, когда вы вернетесь, посоветуйте ему лечь спать. 7. Если он не придет завтра, пошлите ему телеграмму. 8. Я протелеграфирую, как только приеду в Одессу. 9. Я дам вам знать, как только получу письмо от него. 10. Мы пойдем, когда перестанет идти дождь. 11. Посидите здесь, пожалуйста, пока не вернется директор. 12. Не сходите с трамвая, пока он не остановится. 13. Я зайду к вам перед тем, как уеду из Москвы. 14. Пойдемте в клуб, когда окончится лекция. 15. Я пойду домой только после того, как паролод скроется из вида.

Обзорные упражнения к §§ 9—63

Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в требуемом по смыслу времени:

A. 1. The ship (to go) to the north when a storm (to break) out. 2. By this time next year you (to graduate) from the Institute. 3. He (to become) a pilot now. 4. They (to drive) at about forty miles an hour when the accident (to happen). 5. Although the weather (to be) fine during the last few days, this summer is not

a good one on the whole. 6. When I (to get) to the station, I (to learn) that the train (to leave) a few minutes before. 7. He generally (to play) tennis very well, but to-day he (to play) very badly. 8. All last week he (to prepare) for the examinations. 9. That man (to teach) in this school since 1932. 10. Water (to change) into ice when the temperature (to drop) below zero. 11. We (to see) your brother (to come) here. 12. It (to rain) every day since we (to reach) the wood, we (to find) that a party of strangers (to occupy) the spot which we (to choose) for our picnic. 13. Kindly repeat what you just (to say). 14. I only (to succeed) in solving the problem after I (to work) on it for several hours. 15. He reminded me that we (to be) classmates at school. 16. My brother (to remain) in Saratov till the end of the war. By that time he (to recover) from the wound he (to receive) during the operations on the Dnieper. 17. I (to hear) that you (to give) up the idea of studying French. 18. Up to now I not (to hear) anything from him. 19. He (to be) a correspondent for "Pravda" since 1941. 20. Come to my room as soon as you (to return). 21. I (to know) him ever since we (to be) children. 22. I shall cash the cheque as soon as the bank (to be) open. 23. He said he (to reach) home by midnight. 24. By the time he is thirty he (to become) a great musician. 25. He (to shrug) his shoulders, (to shake) his head, but (to say) nothing. 26. D. (to go) to Leningrad last summer and (to work) there since then. 27. When I get back, they probably (to have supper). 28. He very much wanted to go to the Far East as he never (to be) there. 29.

E. THE DOG AND HIS SHADOW

A dog, who (to run) away with a large piece of meat which he (to steal), (to come) to a stream over which (to be) a little bridge. As he (to cross) the bridge, he (to look) down and (to see) another dog with another large piece of meat in his mouth. Not knowing that what he (to see) was only the reflection of himself in the clear water, he greedily (to drop) his own meat and (to make) a snatch at the other. But, instead of getting anything, he only (to lose) the meat he (to steal).

B. THE ASS WITH A SACK OF SALT

(A Fable)

An ass, who (to carry) a large sack of salt which his master (to place) on his back, (to come) to a stream over which there (to be) a bridge. As he (to cross) the bridge he (to slip) and (to fall) into the stream. The salt (to melt) in the water and the ass (to be) glad that his sack (to become) so light. The next day the ass (to cross) the bridge with another bag of salt. He (to remember) what (to happen) the day before, (to fall) into the stream on purpose and (to stay) there until the salt (to melt). After he (to do) the same thing a third time, his master (to decide) to cure the lazy animal of his tricks. He (to fill) the bag with sponges and (to tie) it on the ass's back. When the ass (to come) to the stream, he (to plunge) into the water at once, expecting that the bag (to become) still lighter. He (to be), however, greatly disappointed when a few minutes later he (to find) that the bag (to be) ten times heavier than it (to be) before.

F. WHANG THE MILLER

(After Goldsmith)

Whang the Miller was very avaricious. Nobody (to love) money more than he, and he (to respect) only those who (to be) rich. When people (to talk) of a rich man, Whang always (to say), "I (to know) him very well; he and I (to be) friends since childhood," but when people (to mention) a poor man, he always (to say) that he not (to know) him and never (to hear) his name before, as he not (to be) fond of many acquaintances. One day as he (to think) how to increase his wealth, he (to learn) that one of his neighbours, Hunks by name, (to find) a large pot of gold underground after he (to dream) of it three nights running. The greedy miller greatly (to envy) his neighbour's luck and (to complain) every day to his customers that he

(to be) unlucky, saying, "I (to work) from morning till night for so many years, but I never (to find) any gold. I wish I could dream like my neighbour!" At last he (to dream) one night that under a certain part of the wall of the mill there (to be) a huge pot of gold.

He (to dream) of the same pot of money the two succeeding nights and (to be) therefore sure that he (to find) the treasure in the place where he (to see) it in his dreams. So he (to get up) early the third morning, (to go) to the mill alone with a spade in his hand, and (to begin) to dig under the corner of the wall. He (to dig) for three hours when at last his spade (to strike) a broad, flat stone, so large that he (can) not remove it. He (to decide) that he (to go) home, (to tell) his wife everything and (to ask) her to help him. So he (to run) home and (to tell) his wife of his dream and of the treasure that (to wait) for them under the stone. They both (to run) back to the place where Whang (to dig) and found that their mill, which Whang (to undermine) by digging, (to fall) and (to lie) in ruins.

II. THE DEATH OF A HERO

(Adapted from K. Simonov's novel *Days and Nights*)

Captain Saburov (to sleep) about an hour when the telephone operator (to awake) him. It (to be) still quite dark and he not (to know) what time it (to be). Jumping down from his bed he (to run) to the telephone.

"Captain Saburov speaking."

"This is General Protsenko. Go out, listen, wake up your men, and tell them to listen too."

When Saburov (to run) out of the dug-out, it (to snow). For a minute or two he not (to hear) anything, then his ears (to catch) the sound of a distant roar of guns. The guns (to be) about 25 miles from where he (to be), but the ground (to tremble) as if an earthquake (to shake) it.

Saburov (to turn) to a soldier who (to stand) nearby.

"Can you hear anything?"

"Of course, I can, Comrade Captain. Our guns (to fire)."

"They (to fire) long?"

"I (to listen) to them for about an hour", (to say) the soldier.

An hour later everybody (to know) that the Soviet troops (to by-pass) Stalin-grad to the north and south and (to encircle) the Germans.

Everybody (to want) to do something to help the Soviet troops in their great offensive. Captain Saburov (to ask) the divisional commander to allow him to make a night attack on a building which the Germans (to occupy) just in front of his lines.

The Germans (to think) that they (to cut off) completely the area occupied by Saburov and not (to expect) an attack.

The night attack (to begin) at a quarter past one. The Russians (to capture) the building and then (to prepare) to defend it against German counter-attacks. Saburov and his friend, Lieutenant Maslennikov, (to lie) side by side in the window of a cellar just on a level with the ground. They (to see) some German soldiers enter the cellar through a hole they (to find) in the wall. As the Germans (to pass), Saburov (to open) fire with his tommy-gun. After he (to use) up all the ammunition, he (to throw) his tommy-gun at a German who (to pass) with such force that he (to fall) forward on his face. At that moment another German soldier (to lift) a gun over Saburov. Maslennikov (to jump) at the German and both of them (to fall) to the ground and (to roll) over and over. Saburov just (to get up) on his feet when he (to hear) some revolver shots and (to see) that the German (to rise) over Maslennikov's body. He (to seize) the tommy-gun which (to lie) on the ground and (to hit) the German several times on the head with all his strength. Just then some Soviet soldiers (to rush) into the cellar and (to tell) him that the Germans (to retreat). Saburov (to drop) down beside Maslennikov and (to see) that his friend (to be) dead. He (to send) for the sappers and (to order) them to dig a grave for Maslennikov.

As soon as it (to be) light and he could see the face of his friend who (to die) to save him, he (to bend) over Maslennikov and (to take) his documents and medals.

A salute of three volleys (to be fired) over the grave of the hero.
Sounds of gun-fire (to come) from the west where Soviet troops (to close) the ring around 300,000 Germans.

Переведите на английский язык:

1. Завтра в это время мы будем подъезжать (приближаться) к Киеву. 2. Он уехал в Сухуми в 1935 году и с тех пор живет там. 3. Он работал на этом заводе уже пять лет, когда началась война. 4. Мы пришли домой, когда солнце еще светило. 5. Все уже лягут спать к тому времени, когда мы вернемся. 6. Закрыйте окно. Идет дождь, и стало очень холодно. Погода сильно изменилась со вчерашнего дня. 7. Когда я вошел, он положил книгу, которую читал, на стол и встал, чтобы приветствовать меня. 8. Он не будет делать успехов до тех пор, пока не будет работать больше. 9. Было холодно, так как солнце еще не взошло. 10. Я напишу вам после того, как поговорю с ним. 11. Я знаю его давно и могу сказать, что он очень честный человек. 12. Собрание уже началось.

13. Если он придет после того, как я иду, дайте ему письмо, которое лежит на столе. 14. Уже несколько дней море очень бурное, и с понедельника не было парохода на Батуми. Мы выедем из Одессы, как только будет пароход. 15. Я шел уже около часа, когда, наконец, увидел маленький домик недалеко от реки. Я сразу понял, что это тот дом, о котором говорил мне тов. А. Я подошел к дому и постучал. Какая-то женщина сидела у окна и читала. Услышав стук, она встала и пошла к двери. 16. Сегодня я пошел в министерство, чтобы повидать тов. А. по делу. Мы договорились (to arrange) встретиться в 4 часа дня. Когда я пришел в министерство, секретарь сказал мне, что тов. А. еще не вернулся с конференции, и попросил меня подождать немного. Я сел на стул и начал читать газету, которую я купил по дороге в министерство. В то время как я читал газету, пришел А. Он сказал, что опоздал, так как конференция окончилась позже, чем он ожидал. 17. Вчера вечером я ожидал автобус на улице Горького. Я заметил, что человек, который стоял рядом со мной, внимательно смотрит на меня. Я узнал своего друга, с которым я учился в школе (to go to school). Я не видал его с 1985 г. и был очень рад, что встретил его.

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

К §§ 65—67

Замените следующие действительные обороты страдательными:

1. Soviet scientists are making wonderful discoveries. 2. Glinka composed the opera "Ivan Susanin". 3. This mine will produce large quantities of coal this year. 4. A railway line connects the village with the town. 5. Who has written this article? 6. A famous architect designed this theatre. 7. This plant had fulfilled the yearly plan by the 15th November. 8. The students read the text aloud. 9. The teacher will correct the student's composition. 10. The workers are discharging the steamer. 11. The director has just signed the letter. 12. The committee must discuss this question immediately. 13. The customs officer is counting the cases. 14. The accountant must check the invoice. 15. When he entered the room, the legal adviser was checking the contract. 16. The manufacturers can deliver the machine at the end of the month. 17. The buyers will insure the cargo with "Gosstrakh." 18. The agent must inform the buyers of the arrival of the steamer. 19. As the buyers had not opened a letter of credit, we could not ship the goods.

К § 69

Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в требуемом по смыслу времени:

1. Don't enter the room! A student (to examine) there. 2. The event (to report) by the newspapers before they arrived home. 3. After the accident he (to take) immediately home. 4. The letter (to type) by the typist when I came in. 5. I am sure that his work (to complete) by the end of the month. 6. Some new magazines just (to bring). Would you like to look them through? 7. The exercises usually (to correct) by the teacher at home. 8. I can't show you my written work as it not (to return) by my teacher. 9. Many new houses (to build) in our town lately. 10. We think that the ship (to charter) next week. 11. They will pay the money as soon as the goods (to deliver). 12. The goods not (to examine) yet at the custom-house. When they (to examine)? 13. The question which (to discuss) now at the conference is very important. 14. This bridge (to build) in 1945. 15. The contract (to type) before the director comes to the office. 16. Important scientific work (to carry on) by that institute. 17. All the students (to examine) by five o'clock. 18. The documents not (to sign) yet by the manager. They (to check) now. 19. She (to frighten) by a loud noise in the street.

К § 71

В следующих предложениях подчеркните одной чертой времена страдательного залога и двумя чертами составное сказуемое. Переведите предложения на русский язык:

1. My watch is made of steel. 2. Knives are generally made of steel. 3. These books are sold everywhere. 4. These books are sold out. 5. As my watch was broken, I had to buy a new one. 6. The bread was cut with a sharp knife. 7. When I came home, I saw that my son's finger was cut to the bone. 8. The roof of my house is painted every year. 9. The roof of my house is painted green. 10. When I arrived at the port all the cases were packed. 11. The cases were packed by skilled workers. 12. The letter is written in ink. 13. The library is usually closed at 6 o'clock. 14. The library is closed as to-day is Sunday.

К §§ 72—74

Переведите на английский язык:

1. Подписано ли это письмо? 2. Это письмо только что подписано директором. 3. Пароход зафрахтован. 4. Соглашение уже заключено. 5. Это соглашение недавно заключено. 6. Товары еще не доставлены. 7. Товары доставлены сегодня самолетом. 8. Этот вопрос еще не исследован. 9. Погружены ли товары? 10. Эта проблема разрешена советскими учеными. 11. Это здание полностью восстановлено. 12. Ящики пересчитаны. Их можно отвезти на склад. 13. Это здание было только что построено, когда мы приехали в Киев. 14. Когда мы получили их телеграмму, пароход был зафрахтован, но товары еще не были доставлены в порт. 15. Когда мы приехали в Киев, там было много домов, которые были разрушены немецкими фашистами. 16. Когда пришел директор, все было готово: документы были проверены, и письма были напечатаны. 17. Дом был отремонтирован, забор был покрашен, и много новых фруктовых деревьев было посажено в саду к тому времени, когда он вернулся. 18. Когда вы позвонили по телефону, работа была только что закончена. 19. Вам не придется ждать. Документы будут проверены и письма напечатаны, когда вы придете. 20. Я уверен, что товары будут уже доставлены в порт, когда мы получим их телеграмму.

К §§ 75—76

Переведите на русский язык:

1. The Supreme Soviet of the U.S.S.R. is elected for a term of four years. 2. Scientific articles are often published in this magazine. 3. He was elected to the Supreme Soviet. 4. The magazine "The Soviet Union" is illustrated with wonder-

ful pictures. 5. The new film is being demonstrated in all the big cinemas of Moscow. 6. This book has been recommended to us by our teacher. 7. The contract is being typed. 8. Have you been asked about it? 9. The contract is typed. You can read it. 10. The article is written in English. 11. The letter has not been posted yet. 12. A new school has been built in that village lately. It is built of brick. 13. A great number of new houses are built in Moscow every year. 14. When will the machines be delivered to us? 15. That bridge was designed by a well-known engineer. 16. The steamer will be discharged to-morrow. 17. While the goods were being prepared for shipment, we were looking for a suitable steamer. 18. A new railway is being built in that region. 19. He was warmly thanked for his help. 20. The shipowners telegraphed to the charterers that the ship was being repaired at Genoa. 21. Has the contract been checked by the legal adviser?

К § 77

Переведите на английский язык:

1. Первая часть этой книги печатается в Москве, а вторая часть будет печататься в Ленинграде. 2. Когда был построен этот вокзал? 3. В нашем городе сейчас строится новый театр. 4. Наш завод оборудован современными машинами. 5. Его скоро пошлют в Ленинград. 6. Его спросили, где он работает. 7. Я думаю, что этот завод будет построен к маю. 8. Он уедет из Москвы, когда договор будет подписан. 9. Договор был уже подписан, прежде чем он приехал. 10. Где будет построена новая библиотека? 11. Что производится на этой фабрике? 12. Эти книги продаются во всех книжных магазинах Москвы. 13. Он сможет прочесть эту статью, если она будет переведена на русский язык. 14. Этот завод только что переоборудован. 15. Новый мост строится около вокзала. 16. Библиотека была закрыта, так как было уже восемь часов. 17. Письмо не может быть отправлено сегодня, так как оно еще не подписано директором. 18. Московский Государственный Университет основан в 1755 году. 19. Самый молодой университет нашей страны находится в городе ... Он открыт осенью 1951 года. 20. Книжки и учебники печатаются ... за 119 языках. 21. После того как ящики были распакованы, мы обнаружили, что некоторые части машины были сломаны во время перевозки. 22. Мы не пошлем им телеграммы до тех пор, пока не будет зафрахтован пароход. 23. Какие товары грузили, когда вы приехали в порт? 24. Товары отгрузили. Пошлите покупателю телеграмму.

К §§ 78—80

Переведите на русский язык:

1. He was shown the way to the station. 2. She was told the news when she returned home. 3. They were offered the goods at a low price. 4. The buyers were granted a credit of six months. 5. They have been given detailed instructions and have been told to fulfil them at once. 6. Children are taught foreign languages at school. 7. They are paid twice a month. 8. He was offered some interesting work. 9. He was promised immediate help.

Переведите на английский язык:

1. Мне еще ничего не говорили об этом. 2. Мне говорили вчера, что его пригласили работать в нашем институте. 3. Им обещали информацию по этому вопросу. 4. Мне предложили билет на концерт, но я отказался. 5. Мне дали этот каталог на заводе. 6. Студентам медицинских институтов преподают латинский язык. 7. Им показали лаборатории и библиотеку Университета. 8. Если мне предложат эту работу, я, конечно, соглашусь. 9. На днях мне рассказали очень интересный рассказ. 10. Нам сказали, что он уехал на завод и что его ожидают не раньше 8 часов. 11. Мне вчера показывали очень хорошие снимки Сочи.

К §§ 81—83

Переведите на русский язык

1. My watch is fast, it cannot be relied upon. 2. Children are well taken care of by the Soviet Government. 3. Why was he laughed at? 4. He is always listened to with great interest. 5. I have never been spoken to like that before. 6. She is very well spoken of. 7. The doctor who was immediately sent for said that the sick man must be taken to the hospital. 8. Yesterday I saw the film which is so much spoken about. 9. His warning was not taken notice of. 10. I should like to read the article referred to by the professor. 11. When was he sent for? 12. This subject will be dealt with in the next chapter. 13. He promised that the matter would be looked into. 14. The time of shipment has been agreed upon. 15. As an agreement had not been arrived at, the dispute was decided by arbitration. 16. The goods were disposed of by auction. 17. The clause proposed by the buyers was objected to by the sellers. 18. We cannot change the terms of payment which were agreed upon during the negotiations.

Переведите на английский язык

1. Над ним смеялись, когда он сказал это. 2. На них смотрели с большим интересом, когда они появились в зале. 3. Послали ли уже за ними? 4. На эту статью часто ссылаются. 5. Об этой книге очень много говорят. 6. На него можно положиться. 7. Я уверен, что его будут слушать с большим вниманием. 8. Когда лодка пропала из вида, мы пошли домой. 9. Я надеюсь, что их спору будет скоро положен конец.

К § 84

Переведите на русский язык

1. The meeting was attended by thousands of people. 2. That law was soon followed by another one. 3. These books are needed by all our students. 4. The football game was watched with great interest. 5. The letter will be answered tomorrow. 6. At the foot of the mountain we were joined by a group of tourists. 7. The prices of all goods imported into England were affected by the devaluation of the pound sterling.

Переведите на английский язык:

1. Исследовательская работа ведется во всех институтах нашей страны. 2. Русский Музей в Ленинграде, который был поврежден во время войны, теперь полностью восстановлен. 3. Лес перевозится на специальных судах, называемых лесовозами. 4. Мне говорили вчера, что его пригласили работать на заводе. 5. Для педагогов, работающих в сельских местностях, строятся индивидуальные жилые дома. 6. На Кавказе и в Крыму, а также в ряде других районов страны, для учителей построены санатории и дома отдыха. 7. Соглашение было достигнуто после долгих переговоров. 8. На эти сведения можно положиться. 9. Заключение соглашения комментировалось в газетах. 10. Им будет предоставлен долгосрочный кредит. 11. Через месяц после освобождения Донецкого бассейна начали работать небольшие угольные шахты. Крупные шахты были взорваны и затоплены немецкими захватчиками. В настоящее время все шахты Донецкого бассейна восстановлены и оборудованы в соответствии с высокоразвитой современной советской техникой. После войны были также построены новые шахты. Они оборудованы первоклассными мощными машинами.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ВРЕМЕН

К §§ 86—93

Переведите на русский язык:

1. The buyers informed the suppliers that they were prepared to double the order if the price was reduced by 15 per cent. 2. The sellers pointed out that the goods had been sold on c. i. f. terms, and for that reason the buyers, and not the sellers were responsible for damage incurred during the transport. 3. They were informed yesterday that the company in question paid all accounts promptly. 4. The buyers stated in their enquiry that they had been importing timber since 1928. 5. The buyers telegraphed to the suppliers that they could not accept their offer on the conditions proposed. 6. It was stated in the bill of lading that the goods were to be delivered at Odessa. 7. We informed the suppliers that the goods which we had received in execution of our order No. 1225 did not correspond to the sample which had led to our placing the order. 8. The sellers stated in their offer that orders were

executed within six weeks. 9. The exporters informed the buyers that they were making arrangements for the shipment of the goods by the s. s. "Pskov." 10. The representative of the company said that the cargo of wheat was intended for the manufacture of a special grade of flour. 11. The buyers stated in their letter that they had chartered the tanker "Binta" to load gas oil at Tuapse at the beginning of November and that they were also negotiating for tonnage for loading lubricating oils at Batumi at the end of November. 12. The importers informed the suppliers that they wanted to know when delivery would be made as the goods were urgently required.

Переведите на английский язык

1. Мы не знали, что он болен. 2. Он сказал, что вернется очень скоро. 3. Я знал, что она живет в Ленинграде. 4. Я знал, что она жила в Ленинграде. 5. Он сказал, что знает два иностранных языка. 6. Нам только что сообщили, что пароход прибыл в Одессу. 7. Он сказал, что они в Крыму с начала августа. 8. Я думаю, что они придут к соглашению. 9. Я думаю, что он работает, и поэтому не вошел в комнату. 10. Он сказал, что получает письма от отца каждую неделю. 11. Я чувствовал, что она на меня сердится. 12. Он сказал мне, что видел их накануне. 13. Он сказал нам, что эта фирма экспортирует шерсть. 14. Мне сказали, что они вернулись в Москву вчера. 15. Он сказал, что он обедал, когда пришла телеграмма. 16. Он сказал, что в этом журнале часто печатаются статьи по сельскому хозяйству. 17. Мне сказали, что А. избран в Московский Совет. 18. Он сказал, что он уже спал, когда они вернулись. 19. Он сказал, что вопрос будет обсужден, как только директор вернется из Ленинграда. 20. Мы написали фирме, что мы закажем у них эти моторы, если цена будет снижена. 21. Мы сказали, что мы сможем написать полный отчет только после того, как мы получим все материалы. 22. Я сказал, что прочту эту книгу после того, как сдам экзамены. 23. Я читал рассказ, который я вам сейчас собираюсь рассказать, несколько лет тому назад. 24. В прошлом году он пел лучше, чем он поет теперь. 25. В прошлом году я жил в той деревне, в которой они будут жить в этом году.

К § 88—89

Переведите на английский язык:

1. Она говорит, что Д. сказал ей вчера, что он хочет провести отпуск на Волге. 2. Я был уверен, что он сказал вам, что получил премию за свою работу. 3. Я был удивлен, что вы не сказали им, что собираетесь ехать в Ленинград. 4. Я думаю, что вы прочтете в газете, что делегация уже прибыла в Москву. 5. Он обещал мне, что скажет вам, что я уже вернулся в Москву и очень хочу вас видеть. 6. Я только что узнал, что представитель фирмы заявил на совещании, что он согласен на наши условия и готов подписать контракт. 7. Думая, что он болен, я поехал к нему. 8. Думая, что он согласится принять участие в нашей работе, мы послали ему письмо, прося его зайти к нам. 9. Чувствуя, что он на меня сердится, я решил написать ему письмо. 10. Я был уверен, что вы написали им, что мы получили их каталоги и ожидаем новых.

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

К § 94

Переведите на английский язык:

1. Не закрывайте окна. 2. Позовите носильщика, пожалуйста. 3. Пойдемте домой. 4. Не сердитесь на меня. 5. Прочитайте эту статью. 6. Покажите мне эти документы. 7. Пусть он пойдет туда один. 8. Пусть она делает эту работу сама. 9. Пусть они подождут меня внизу. 10. Пусть он не ходит туда сегодня вечером. 11. Пусть они не ждут меня.

К §§ 95—97

Переведите на русский язык:

1. We insist that he inform us of the exact date on which the goods will be delivered.
2. The buyers suggested that the suppliers forward the goods immediately.
3. We insist that in future you do not make any alterations in our specifications on your own initiative.
4. We are not responsible for the loss and suggest that you take up the matter with the Railway Company. We should of course place at your disposal any documents necessary to substantiate your claim.
5. It is highly desirable that the form and method of payment be clearly specified in the offer.
6. The experts recommended that the agreement be extended for 3 years.
7. It is necessary that the arbitrator have an exact knowledge of all the facts of the case.

(1) That the preparation of a new war being conducted in a number of countries, notably in the U.S.A. and Great Britain, be condemned.

(2) That the use of the atomic weapon and other means of mass extermination of human beings be proclaimed contrary to the conscience and honour of nations and incompatible with membership in the United Nations Organization, and that it be considered impermissible for the United Nations further to delay the adoption of practical measures for the unqualified prohibition of the atomic weapon and for the establishment of the necessary strict international control.

(3) That the General Assembly express the wish that the five Powers — the United States of America, Great Britain, China, France — unite their efforts to avert the danger of a new war and conclude among themselves a Pact for the Strengthening of Peace.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

К §§ 100—103

Объясните употребление глагола to be в следующих предложениях и переведите на русский язык:

1. They were at home last night.
2. He is a well known scientist.
3. They are to leave Moscow to-night.
4. The children were walking down the street.
5. She is an experienced teacher.
6. The letter will be posted at once.
7. He is in Kiev now.
8. We were to part that day.
9. The letter was written by the secretary.
10. They were to have arrived at seven o'clock.
11. The purpose of his visit was to negotiate for the purchase of timber.

Переведите на английский язык:

1. Ее нет здесь сейчас, она дома.
2. Его не было дома вчера вечером.
3. Он один из лучших врачей нашей больницы.
4. Его задача заключается в том,

чтобы собрать материал по этому вопросу к 1 июня. 5. Он находится сейчас в Крыму. 6. Она будет там в пять часов. 7. Пароход должен прийти в 6 часов вечера. 8. Его брат инженер. 9. Я должен был встретиться с ним в 8 часов вечера. 10. Он будет рад вас видеть.

К §§ 105—110

Объясните употребление глагола to have в следующих предложениях и переведите на русский язык:

1. She has come home. 2. He has a large family. 3. We have to leave home early in the morning. 4. He had the letter typed. 5. He has dinner at home. 6. They had to complete their work on Monday. 7. We shall have plenty of fruit in the autumn. 8. He will have read the story by ten o'clock.

Переведите на английский язык:

1. У меня нет ее адреса. 2. У меня был вчера очень интересный разговор с профессором Д. 3. У него есть очень интересные книги по радио. 4. Я должен буду пойти туда еще раз. 5. У нас завтра будет собрание. 6. Я должен вставать теперь очень рано. 7. Вы вчера обедали в ресторане? 8. Есть ли у вас красный карандаш? 9. У меня не было времени навестить его вчера. 10. Нужно ли вам идти в библиотеку сегодня?

К §§ 112—113

Объясните употребление глагола to do в следующих предложениях и переведите на русский язык:

1. Did you speak to him? No, I didn't. 2. Do stay with us a little longer. 3. Where does he live? 4. He will do it by himself. 5. Don't open the window. 6. What did he do there? 7. I am sorry you don't know my brother. — But I do know him.

К §§ 115—120, 133—135

Объясните употребление глаголов shall и will в следующих предложениях и переведите на русский язык:

1. I shall be tired after the lecture. 2. Shall he do it for you? 3. Shall I fetch your umbrella? 4. You shall get all the necessary books to-morrow.

1. We will help you if you wish. 2. The train will arrive at 8.15. 3. I believe that she will be busy at 5. 4. Will you shut the door?

Вместо точек вставьте глаголы shall и will и переведите на русский язык:

1. ... you have a cup of tea or a cup of coffee? 2. I ... have a cup of tea, please. 3. I am very glad that summer... come soon. 4. I ... go to the library now as I ... have plenty of time before dinner. 5. Hurry up! You ... miss your train. 6. ... Helen fetch your magazines, or ... you go yourself? 7. I ... be very glad to see them. 8. ... you come and dine with me on Sunday? Of course, I ... 9. I expect that I ... get a letter from him in a few days. 10. When ... we have the meeting? We ... have it on Friday. 11. I forbid you to do it. If you do, you ... remain in your room for the rest of the day. 12. ... I go and bring your overcoat? 13. I promise you that you ... get the book on Saturday. 14. He ... feel better to-morrow, I am sure. 15. I ... certainly go to see him as I like him very much. 16. I ... be very glad to meet your friend. 17. ... I help you or ... you do it alone? 18. I wonder if I ... be invited. 19. ... you take it with you, or ... I send it? 20. Anyone ... tell you the way if you ask. 21. ... I expect you at five? 22. If I go to Leningrad, I ... see my brother. 23. He ... go there whether he wants to or not. 24. ... we walk to the station, or ... we go by bus? 25. I ...

soon be an old man. 26. We ... reach Sochi before eight. 27. I think they ... be back before dark. 28. According to the weather report we ... have rain to-morrow. 29. I think that we ... have to come back before the middle of September. 30. The doctor is at home. ... I send for him? 31. ... you do this for me? Yes, I ...

К §§ 122—131, 137—141

Объясните употребление глаголов should и would в следующих предложениях и переведите на русский язык:

1. You shouldn't smoke in the classroom. 2. It is necessary that you should read it once more. 3. I should be very glad if he succeeded. 4. It is strange that he should have asked me that question. 5. I said that I should return in an hour. 6. Should he come, tell him to wait a little. 7. Why should he do it? 8. It is a pity that they should have left us. 9. You should have asked permission before you took the book. 10. He said that she should get the book in a few days.

1. He would have been here in the morning if the steamer had not been late. 2. Would you mind turning on the light? 3. I would go with you if I were not so busy. 4. He would often sit on the shore and smoke for hours. 5. He said that he would come next week. 6. The mother asked her son not to go swimming alone, but he would not listen to her.

Вставьте вместо точек глаголы should или would и переведите на русский язык:

1. I hoped that he ... come soon. 2. They agreed that the negotiations ... take place in November. 3. It is necessary that they ... be informed in time. 4. If you wish to succeed you ... have more patience. 5. ... the telegram come during my absence, ring me up at once. 6. Last summer I ... get up early and go for long walks. 7. They requested that the goods ... be shipped at the end of the month. 8. You ... not lie in the sun long. 9. ... you be so kind as to lend me your dictionary? 10. ... he arrive before I come, show him into my private room. 11. I asked him to do it, but he ... not listen to me. 12. He ... have written the dictation better if he had been more careful. 13. It is natural that he ... want to know it. 14. The doctor told her not to go out, but she ... not listen to him. 15. It is strange that you ... take this view. 16. But for his advice I ... have been in a very awkward position. 17. I was very angry that he ... have disobeyed me. 18. You ... have succeeded if you had tried harder. 19. I gave him an umbrella so that he ... not get wet. 20. He ordered that they ... start work at once. 21. He insisted that she ... consult a doctor. 22. ... you mind wiping your feet before entering? 23. ... danger come, we shall be prepared to meet it. 24. It is only natural that he ... be interested in this question. 25. I didn't feel well and he asked me whether he ... send for the doctor.

Переведите на английский язык, употребляя should или would с инфинитивом:

1. Вам не следует (не следовало бы) ложиться спать так поздно. 2. Вы ничего не имеете против того, чтобы я закрыл окно? 3. Вам не следовало упоминать, об этом в его присутствии. 4. Я сказал, что буду очень рад видеть их. 5. Я думал, что собрание будет отложено. 6. Здесь очень холодно. Вам не следовало открывать окно. 7. Странно, что он вам не напомнил об этом. 8. Удивительно, что он еще ничего не написал вам. 9. Мне очень жаль, что он поступил так. 10. В жаркие летние дни мы бывало брали лодку и ехали вверх по реке. 11. Они были бы очень рады, если бы вы согласились работать с ними. 12. Очень важно, чтобы им сообщили об этом немедленно. 13. Он настаивает на том, чтобы план был обсужден на следующей неделе. 14. Они требовали, чтобы платеж был произведен немедленно. 15. Он просил их застраховать судно как можно скорее, чтобы товары были доставлены в срок. 16. Мы получили инструкции, чтобы товары были отправлены немедленно. 17. Он предложил, чтобы собрание было назначено на 5 часов. 18. Вам следовало бы поговорить с директором еще раз перед тем, как вы поедете в Ленинград. 19. Необходимо, чтобы вы приняли участие в об-

суждении этого вопроса. 20. Они предлагают, чтобы мы назначили специальную комиссию для расследования этого вопроса. 21. Желательно, чтобы товары были отгружены на будущей неделе.

Переведите на русский язык:

1. We reserve the right to cancel the contract should there be any further delay in the delivery of the goods. 2. Should you not deliver the goods in Leningrad in October, we should be compelled to cancel the order. 3. You would assist us greatly by looking into the matter at once. 4. We suggest that the dispute should be settled by a joint arbitrator, but should you prefer to have two arbitrators, we should be prepared to accept your proposal. 5. It was agreed between the parties that the buyers should deposit with the State Bank of the U.S. the sum of \$ 2,500. 6. When the goods are ready for shipment, they should be dispatched without delay. 7. We demanded that the arbitration should be postponed. 8. We should be obliged if you would send us a copy of the contract. 9. The annual conference of the Electrical Trade Union in Great Britain adopted a resolution demanding that the British Government should reduce prices and introduce measures for limiting profits and dividends. 10. We agree to your proposal that the shipment of the first lot under the contract should be postponed for two weeks. 11. We are surprised that you should not have told us about this event. 12. As the goods were sold on c. i. f. terms, we should advise you to claim against the insurance company.

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

К § 143

Напишите следующие предложения в прошедшем и будущем времени:

1. We can help you. 2. I can do this work myself. 3. She can translate the article into Russian. 4. I can buy a dictionary for you. 5. He can go to the library with you. 6. They can read English books.

К §§ 143—147

Объясните употребление can и could в следующих предложениях и переведите на русский язык:

1. I can easily carry this trunk to the station. 2. He said that he could ship the goods in September. 3. When he was young, he could run a mile in less than five minutes. 4. He can't have done it, it is very unlike him. 5. I could do it tomorrow if I were free. 6. Why did you stop at a hotel? You could have spent the night at my house. 7. I said that he could not have missed the train, as he had left the house very early. 8. If I had received his letter last week, I could have helped him.

Переведите на английский язык:

1. Я не могу кончить работу сегодня. 2. Можете ли вы перевести этот договор на французский язык? 3. Я думаю, что я смогу помочь вам. 4. Он смог починить свой радиоприемник сам. 5. Когда он приехал в Лондон, он мог вести переговоры с фирмами без переводчика. 6. Мы могли бы отправить эти машины в конце месяца, если бы получили от вас все документы не позже будущей недели. 7. Он телеграфировал, что машины могут быть отправлены пароходом «Минск». 8. Он не мог бегло говорить по-английски в прошлом году. 9. Вы могли бы достать эту книгу в нашей библиотеке, если бы пошли туда вчера. 10. Не может быть, чтобы он забыл об этом. 11. Неужели он отказался помочь вам? 12. Почему вы не пришли вчера в контору? Вы могли (могли бы) поговорить с директором по этому вопросу.

Объясните употребление may и might в следующих предложениях и переведите на русский язык:

1. You may take any book you like. 2. I have told you this so that you may take precautions. 3. She told him that he might go home. 4. He may come to-night, but I am not sure. 5. I gave him the text-book so that he might learn his lesson. 6. It is strange John isn't here. He may have forgotten about our appointment, or he may have come while I was out. 7. If he made haste, he might catch the train. 8. I said that he was not in the house, but he might be in the garden. 9. If you had tried harder, you might have succeeded. 10. I may come and see you next summer, but my plans are not fixed. 11. May I have another cup of tea?

Переведите на английский язык, употребляя may или might:

1. Можно мне взять ваш словарь? — Да, можно. — Нет, нельзя. 2. Он, возможно, напишет вам об этом сам. 3. Они, возможно, уже уехали из Москвы. 4. Они, возможно, дома сейчас. 5. Она, может быть, не захочет помочь нам. 6. Он, может быть, не знает об этом. 7. Погода может измениться завтра. 8. Он спросил меня, может ли он взять мой словарь. 9. Если бы вы пришли сегодня вечером, вы, может быть, и застали бы директора. 10. Он, возможно, спит сейчас. 11. Он сказал, что он, может быть, уедет из Москвы скоро. 12. Он говорил очень громко, чтобы люди, сидевшие в конце зала, слышали его. 13. Напишите ей сейчас же, чтобы она предприняла необходимые меры. 14. Я дам вам несколько каталогов, чтобы вы посмотрели их дома. 15. Он, может быть, и заходил ко мне вчера, но меня не было дома. 16. Он сказал, что она уже, возможно, вернулась с юга.

К § 156

Напишите следующие предложения в прошедшем и будущем времени:

1. I must do my exercises. 2. He must be at the Institute at 9 o'clock. 3. You must learn the story by heart. 4. We must walk fast to get to the station in time. 5. She must do it at once. 6. I must wait for him.

К §§ 155—157

Объясните употребление глагола must в следующих предложениях и переведите на русский язык:

1. We must go home before it gets dark. 2. You must have guessed what I meant. 3. It must be after midnight now. 4. You must bring the book to-morrow. 5. He must have missed the train. 6. He must be angry with you.

Переведите на английский язык, употребляя, где возможно, глагол must:

1. Я должен пойти туда немедленно. 2. Я должен был (мне пришлось) остаться дома вчера. 3. Мы должны будем поехать туда завтра. 4. Надо мне идти туда сейчас же? — Да, надо. — Нет, не надо. 5. Ей, должно быть, около пятидесяти лет. 6. Он, должно быть, ждет вас сейчас. 7. Погода, вероятно, будет очень хорошая завтра. 8. Она, должно быть, потеряла ваш адрес. 8. Они, вероятно, вернулись уже в Москву. 9. Он, должно быть, не помнит меня. 10. Они, вероятно, не получили еще вашего письма.

К §§ 149, 157

Измените следующие предложения, употребляя сочетания must или may с Indefinite или Perfect Infinitive:

Образец: { Probably he left his bag at home. — He must have left his bag at home.
{ It is possible that he knows her address. — He may know her address.

1. It is possible that he will return in May. 2. He probably lost his key on his way home. 3. It is possible that he left his note-book at his office. 4. The text is probably very difficult as he cannot translate it without a dictionary. 5. It is possible that it will rain to-morrow. 6. It is possible that he was a good singer once, but he can't sing now at all. 7. They probably came home very late as I was asleep. 8. You probably walked very fast if you reached the station so quickly. 9. I cannot find my fountain pen. I probably left it in the lecture-hall. 10. He is probably a very good student because his paper is excellent. 11. Perhaps he is in the library now. 12. He probably left Moscow because he hasn't come to the lecture. 13. Probably he knows English very well because there are no mistakes in his composition.

Переведите на английский язык, употребляя глаголы *may* или *must*:

1. Он, может быть, зайдет ко мне сегодня вечером. 2. Он, должно быть, дома сейчас. 3. Он, должно быть, уже слышал об этом. 4. Он, может быть, уже слышал об этом. 5. Товары, может быть, придут раньше, чем вы ожидали. 6. Этот дом, должно быть, был построен в начале этого столетия. 7. Вы, должно быть, знаете А. 8. Он, должно быть, сидит в саду сейчас. 9. Секретарь, может быть, забыл сообщить об этом директору. 10. Они, может быть, еще не получили вашего письма.

К §§ 161—164

Переведите на английский язык:

1. Вы знали, что он был болен вчера. Вы должны были (вам следовало) навестить его. 2. Мы должны были встретиться с ним на вокзале в 6 часов, но он не пришел. 3. Я должен буду (мне придется) сделать эту работу сегодня вечером. 4. Вы не должны курить так много, если вы чувствуете себя плохо. 5. Вы выглядите больным. Вы не должны были приходить в институт сегодня. 6. Мы должны идти очень быстро, чтобы не опоздать на поезд. 7. Почему вы не пришли вчера? Вы должны были позвонить мне, если вы были заняты. 8. Я должен буду зайти к нему сегодня вечером. 9. Я должен был вернуться домой, так как я оставил портфель дома. 10. Они не выполнили условий договора. Теперь 25 мая, а товары должны были быть доставлены не позже 10 мая. 11. Согласно контракту, товары должны быть доставлены не позже 1 сентября. 12. Пароход должен был прийти в Одессу 15 сентября, но из-за шторма он должен был зайти в Новороссийск и поэтому прибыл в Одессу на два дня позже.

Обзорные упражнения к §§ 142—164

Переведите на русский язык:

1. The steamer may arrive to-morrow morning. 2. Some mistakes must have been made in assembling the parts of the machine. 3. Such defects may easily lead to a serious breakdown of the machine. 4. The pressure of the ice must have caused considerable damage to the vessel's hull. 5. If the steamer had not been delayed at the port of loading, she could have reached Odessa by January 15. 6. The sellers stated that the goods ought to have been examined at the port of loading. 7. The expert pointed out that the goods must have been in a bad condition already at the time of dispatch. 8. The expert admits that the goods may have been damaged in transit. 9. The manufacturer's informed the buyers that they could deliver the machines within four months. 10. Please inform us when you could deliver the goods. 11. The agents telegraphed to the shippers that the steamer might arrive in Odessa on May 15. 12. The goods were packed in strong boxes so that they might withstand oversea transport. 13. The open hatch must have allowed some water to penetrate into the hold during the storm. 14. We had to cover the bags with tarpaulin, otherwise they could have been wetted by the rain.

Переведите на английский язык, употребляя модальные глаголы may, might, must, can, could:

1. Может быть, он и вернулся в Москву, но я его еще не видел. 2. Он очень бледен. Он, вероятно, очень устал. 3. Эта статья, должно быть, была написана в начале войны. 4. Он сказал мне, что я могу приходить сюда в любое время. 5. Он, возможно, придет завтра, так как он, должно быть, получил нашу телеграмму. 6. Я думаю, что это может случиться очень скоро. 7. Эта книга, может быть, показалась ему скучной, но он, должно быть, прочел ее очень внимательно, так как он помнит все подробности. 8. Можно мне курить здесь? 9. Товары, должно быть, были упакованы очень небрежно. 10. Он сказал, что он, возможно, вернется в мае. 11. Им, вероятно, сообщили об этом несколько дней тому назад. 12. Она, должно быть, была очень рада встретиться с вами. 13. Он, должно быть, очень образованный человек. 14. Я не мог найти этот журнал в библиотеке. 15. Я выберу несколько книг для вас, чтобы вы прочли их во время ваших каникул. 16. Мы смогли перевезти все товары в течение десяти дней. 17. Мы могли бы сделать этот перевод тщательнее, если бы у нас было больше времени. К сожалению, у нас было очень мало времени. 18. Если бы все меры были приняты, этого могло бы не произойти. 19. Он сказал, что не может придти завтра. 20. Я должен написать ему об этом немедленно. 21. Не может быть, чтобы он уехал из Москвы, не сказав мне об этом. 22. Неужели он сказал это? Он, должно быть, был очень сердит на вас.

К §§ 165—166

Дайте краткие ответы на следующие вопросы:

1. Are you leaving for Kiev next week? 2. Were there many people at the lecture? 3. Does he leave home at seven o'clock? 4. Was the examination very difficult? 5. Will the steamer arrive to-morrow? 6. Does your son like reading stories of travel? 7. Must the book be returned to the library before next Monday? 8. Can you swim well? 9. Ought I to help him more? 10. Would you like to come with us? 11. Does he go fishing every Sunday? 12. Have you ever been to London? 13. Are you going to spend your vacation at home? 14. Who wrote Hamlet? 15. Who teaches you English? 16. Who will help me to carry the bag? 17. How many of you have read that book? 18. Which of these books is the most interesting? 19. Who has taken my dictionary?

Переведите на английский язык:

1. Вы знаете Д.? — Да, знаю. 2. Вы читали эту книгу? — Нет, не читал. 3. Он будет здесь сегодня вечером? — Нет, не будет. 4. Она приходила сюда вчера? — Нет, не приходила. 5. Кто из вас хочет пойти на концерт? — Я хочу. 6. Кто получил от него письмо? — Его жена получила.

Напишите каждое предложение в форме расчлененного вопроса:

Образец: { He looks very tired.
 } He looks very tired, doesn't he?

1. You returned him the book yesterday. 2. You go to the theatre every week. 3. He doesn't look well. 4. These tractors were made in Stalingrad. 5. They were not at the concert last night. 6. She has received permission to go there. 7. The examination wasn't difficult. 8. He doesn't speak English. 9. He is leaving for Kiev to-morrow. 10. You would like to be in the south now. 11. You don't want to read this book. 12. You didn't go to the exhibition yesterday. 13. You will return soon. 14. You understand it.

Переведите на английский язык:

1. Он очень умный человек, не правда ли? 2. Английский язык нетруден для вас, не правда ли? 3. Уже очень поздно, не правда ли? 4. Вы поможете нам, не правда ли? 5. У него хорошая библиотека, не правда ли? 6. Было бы очень хо-

рошо, если бы он согласился работать с нами, не правда ли? 7. Его не будет здесь сегодня вечером, не правда ли? 8. Она не умеет говорить по-французски, не правда ли?

Напишите к каждому предложению краткий вопрос, выражающий удивление собеседника по поводу данного высказывания:

Образец: { "I haven't seen the new film yet."
 { "Haven't you?"

1. He looks very well. 2. He won the second prize in the chess tournament. 3. She couldn't answer the question. 4. He is very strong. 5. He gave up smoking. 6. She didn't say a word about it. 7. I don't like fruit. 8. There isn't any water in the well. 9. It's nearly twelve o'clock. 10. He will have passed all his examinations by the 10th of June.

Переведите на английский язык:

1. Она знает четыре иностранных языка. — Неужели? 2. Ему 60 лет. — Разве? 3. Он может говорить по-китайски очень бегло. — Неужели? 4. Он лучший студент Института. — Неужели? 5. Они не захотели помочь нам. — Неужели? 6. Он еще не вернулся в Москву. — Разве?

Замените второе предложение каждой пары оборотами типа "So do I" или "Neither (nor) do I":

Образец: { He can speak French.—I can speak French too.
 { He can speak French.—So can I.

1. My brother is very busy. I am busy too. 2. Ivanov is going to Vladivostok. His wife is going to Vladivostok too. 3. I don't want to go there. He doesn't want to go there either. 4. Helen will go there. Peter will go there too. 5. He prefers to go by steamer. His brother prefers to go by steamer too. 6. He will not go away this summer. His wife will not go away this summer either. 7. That girl couldn't do it. Her sister couldn't do it either. 8. He can't swim. She can't swim either. 9. You shouldn't smoke so much. Your brother shouldn't smoke so much either. 10. I was very tired after our trip. My daughter was also tired after our trip.

Переведите на английский язык:

1. Он будет здесь в 6 часов. — Я тоже. 2. Он не хочет читать эту книгу, и я тоже. 3. Он не говорит по-французски, и его жена тоже. 4. Я не могу перевести эту статью без словаря, и он тоже. 5. Его послали на юг, и ее тоже. 6. Мне нравится этот фильм. — Мне тоже.

К § 167

Замените выделенные жирным шрифтом слова соответствующим вспомогательным глаголом:

Образец: { She asked me to go with her and I went with her.
 { She asked me to go with her and I did.

1. We expect to arrive at five o'clock. If we arrive we shall be just in time. 2. Probably he went alone. If he went alone, he must have found the journey very tiring. 3. Are you going out? If you are going out, I should like you to buy some stamps. 4. I think he has read the book. If he has read it, ask him to give it to you. 5. He thinks that he knows the subject very well, but he doesn't know it very well. 6. I asked her whether she spoke English well and she said she spoke English well. 7. She rarely smiles, but when she smiles she looks very charming. 8. "Won't you come in?" she said, and they came in.

Вместо точек напишите вспомогательный или модальный глагол в соответствующей форме:

1. I knew my brother wouldn't go to the movies, but I thought that my sister.... 2. He can't go there, but I.... 3. He doesn't like the play, but I....

4. He didn't speak at the meeting, but I 5. At first I didn't like him, but now I 6. My brother likes the book, but I 7. He has left Moscow, but his wife 8. My brother is not going to the concert, but I 9. John doesn't want to help me, but if I ask him, I'm sure he 10. I know that you don't want to go there, but I think that your wife 11. The boy says he didn't break the glass, but I think he 12. Peter prepared his home work well, but Helen 13. I haven't been to the museum, but my wife 14. He promised to show me the pictures and he

Переведите на английский язык, употребляя вспомогательный глагол во избежание повторения предшествующего глагола:

1. Ему не нравится этот фильм, а ей нравится. 2. Он обещал помочь нам, и он помог. 3. Я спросил его, знает ли он Д., и он сказал, что знает. 4. Я слышал, что он скоро поедет в Ленинград. Если он поедет, я попрошу его зайти к моему брату. 5. Я думаю, что он кончил свою работу. Если он кончил, попросите его прийти сюда. 6. Она спросила его, будет ли он на совещании, и он сказал, что будет. 7. Я вижу его почти каждый день, но вчера я его не видел. 8. В прошлом году я не играл в теннис, а в этом году играю.

НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ

ИНФИНИТИВ

К §§ 175, 176

Поставьте, где нужно, частицу to перед инфинитивом:

1. I think you ought ... apologize. 2. Make him ... speak louder. 3. Help me ... carry this bag. 4. My son asked me ... let him ... go to the theatre. 5. I must ... go to the country. 6. It cannot ... be done to-day. 7. She asked me ... read the letter carefully and ... write an answer. 8. The man told me not ... walk on the grass. 9. Let me ... help you with your work. 10. She ought ... take care of her health. 11. We had better ... stop to rest a little. 12. I don't know what ... do. 13. He was seen ... leave the house. 14. We have come ... ask whether there is anything we can ... do. 15. We heard the siren ... sound and saw the ship ... move. 16. I cannot ... go there now, I have some work ... do. 17. During the crossing the passengers felt the ship ... toss. 18. You must make him ... practice an hour a day. 19. He is not sure that it can ... be done, but he is willing ... try. 20. I looked for the book everywhere but could not ... find it. 21. He said that she might ... come in the evening. 22. She was made ... repeat the song. 23. Would you rather ... learn shorthand than typewriting?

К § 179 (примечание к п. 3)

Переведите на русский язык:

1. The cargo to be insured by the sellers with a first-class company or underwriters. 2. The vessel to be addressed to the Charterer's Agents at the port of loading and to the Owners' Agents at the port of discharge. 3. Any deficiency on Bill of Lading weight to be paid for by the seller, and any excess over Bill of Lading weight to be paid for by the buyer. The whole shipment to be weighed. 4. The arbitration to be held in Moscow. 5. The cargo to be loaded at the average rate of 1,500 tons per working day.

К § 181, п. 2

Переведите на русский язык:

1. The first question to be considered is whether the offer of the sellers should be accepted. 2. A committee headed by B. began to work out a resolution

to be presented to the conference. 3. The plan of our work will be discussed at the meeting to be held on May 25. 4. The barges loaded with coal were towed to the dock where the vessel to be coaled was lying. 5. The buyers agreed to accept the goods at a price to be fixed by arbitration. 6. We have discussed the terms to be included in the letter of credit to be opened by the buyer in favour of the seller.

The hydroelectric power plant to be constructed in this region will be of great importance for the development of local industries. The new vessel to be launched in a few days is equipped with powerful engines. The goods to be loaded on this steamer consist of different kinds of machinery.

К § 182

Переведите на русский язык:

1. I called every morning to see if there was any news. 2. We stopped to have a smoke. 3. He came here to speak to me, not to you. 4. The car was waiting at the door to take them to the station. 5. To explain the problem he drew diagrams all over the blackboard. 6. The steamship "Minsk" was chartered to carry a cargo of timber from Leningrad to Hull. 7. Under clause 35 the charterers were to supply the steamer with icebreaker assistance to enable her to enter or to leave the port of loading. 8. To meet the increased demand for industrial goods, a great number of new shops have been opened in the towns. 9. The first lot is ready for shipment, but to economize on freight we have decided to ship it together with the second lot. 10. Please send us your instructions at once to enable us to ship the machines by the 20th May.

Переведите на английский язык, употребляя, где возможно, союз in order или so as:

1. Я попросил вас прийти, чтобы сообщить вам об этом. 2. Я возьму такси, чтобы не опоздать на поезд. 3. Он шел медленно, чтобы не упасть. 4. Он недостаточно силен, чтобы участвовать в такой экспедиции. 5. Сейчас слишком поздно, чтобы идти в парк. 6. Я слишком устал, чтобы идти в кино сегодня.

Я сейчас же запишу номер вашего телефона, чтобы не забыть. Он слишком устал, чтобы пойти туда сейчас. Я пришел, чтобы поговорить с вами о важном деле.

К § 183

Переведите на русский язык:

1. There is no need for the steamer to call at Tuapse. 2. It was necessary for him to return immediately. 3. There is no reason for us to change the terms of payment. 4. There was no time for them to examine the goods that day. 5. It is too late for you to go there.

Переведите на английский язык, употребляя оборот for + существительное (местоимение) + инфинитив:

1. Вам необходимо быть здесь завтра в 5 часов. 2. Ему легко это сделать. 3. Нам трудно сделать эту работу в такой короткий срок. 4. Вашей сестре необходимо повидать его. 5. Текст был слишком трудный, чтобы он мог перевести его без словаря. 6. Сейчас слишком поздно, чтобы дети шли гулять.

Переведите на английский язык, употребляя, где возможно, оборот «объектный падеж с инфинитивом»:

К § 185

1. Он хочет, чтобы мы пришли к нему сегодня. 2. Я хотел бы, чтобы вы подождали меня здесь. 3. Он хочет, чтобы его сын стал врачом. 4. Он хочет, чтобы его послали в Ленинград на конференцию. 5. Она хочет, чтобы ее пригласили на вечер. 6. Мы не хотели, чтобы нас прерывали. 7. Хотите ли вы, чтобы я вам помог? 8. Я хочу, чтобы его статья была опубликована. 9. Доктор не хочет, чтобы вы ехали на юг. 10. Он хочет, чтобы груз был застрахован. 11. Она не любит, чтобы дети готовили уроки вечером. 12. Она любит, чтобы обед был вовремя. 13. Он не любит, когда его прерывают. 14. Он любит, чтобы ему задавали вопросы.

К § 186

1. Я никогда не слышал, как он говорит по-французски. 2. Он не слышал, как я постучал в дверь. 3. Я слышал, что он сдал все свои экзамены. 4. Я слышала, что он уже вернулся в Москву. 5. Я слышал, как она его спросила об этом. 6. Я никогда не видел, как он плавает, но я слышал, что он плавает очень хорошо. 7. Я видел, что она не понимает этого правила, и решил объяснить его ей еще раз. 8. Она видела, что он вошел в дом и спустилась вниз, чтобы встретить его. 9. Я увидела, что он взволнован и спросила его, в чем дело. 10. Я видел, как солнце зашло и темные тучи покрыли небо. 11. Я увидел, что текст очень трудный и что мне придется пользоваться словарем. 12. Я видел, что такси остановилось у двери. 13. Я видел, как она вошла в комнату, зажгла свет и села за стол. 14. Он заметил, что она очень бледна. 15. Никто не заметил, что она вышла из комнаты. 16. Я почувствовал, что кто-то дотронулся до моей руки. 17. Я увидел, что в комнате никого не было. 18. Я увидел, что окно разбито. 19. Я видел, как ящики упаковали, положили на грузовик и увезли на склад. 20. Я слышал, как его имя упоминалось несколько раз на последнем собрании. 21. Мы видели как машины погрузили на пароход.

К § 187

1. Я знаю, что он очень опытный преподаватель. 2. Мы ожидаем, что контракт будет заключен в ближайшем будущем. 3. Я ожидал, что меня пригласят туда. 4. Он не ожидал, что его спросят об этом. 5. Они не ожидали, что их пошлют туда. 6. Мы знали, что они достаточно опытные, чтобы сделать эту работу. 7. Я считаю, что он прав. 8. Я считаю, что я прав.

К § 188

1. Он приказал сыну открыть окно. Он приказал открыть окно. 2. Он приказал им привезти книги в институт. Он приказал привезти книги в институт. 3. Директор приказал секретарю отослать письмо немедленно. Директор приказал отослать письмо немедленно. 4. Капитан приказал матросам вымыть палубу. Капитан приказал вымыть палубу. 5. Он приказал секретарю тщательно проверить документы. Он приказал тщательно проверить документы. 6. Он приказал им осмотреть товары без промедления. Он приказал осмотреть товары без промедления. 7. Он приказал своему агенту продать товары немедленно. Он приказал продать товары немедленно. 8. Таможенник разрешил им увезти товары с таможни. Таможенник разрешил увезти товары с таможни. 9. Капитан разрешил нам грузить товары. Капитан разрешил грузить товары. 10. Он разрешил им поместить товары на склад. Он разрешил поместить товары на склад. 11. Он просил агентов отослать товары немедленно. Он просил отослать товары немедленно. 12. Покупатели просили продавцов снизить цену. Покупатели просили снизить цену. 13. Представитель фирмы просил директора послать документы воздушной почтой. Представитель фирмы просил послать документы воздушной почтой. 14. Мы просили сообщить нам о прибытии груза. 15. Он просил показать ему образцы товаров. 16. Он просил принести ему чашку чая.

В следующих предложениях подчеркните обороты «объектный падеж с инфинитивом» и переведите предложения на русский язык:

1. Tell me what you would like me to do. 2. Seeing her enter the room he rose to greet her. 3. Hearing the bell ring he went to see who was at the door. 4. Did you feel the bridge shake? 5. We lay in the shade of the tree, waiting for our friends to come. 6. I don't like you to say such words. 7. Put on a thicker coat, I don't want you to catch cold. 8. We knew him to be very brave. 9. He asked for a telegram to be sent to his son. 10. We expected the steamer to arrive at Batumi yesterday, but as the charterers ordered part of the cargo to be discharged in Odessa, the steamer will arrive at Batumi to-morrow. 11. The manufacturers would like the time fixed for delivery to run from 20th January. 12. The buyers wished the goods to be discharged into lighters. 13. We consider ourselves to have the right to claim an allowance of 15 per cent.

Переведите на английский язык, употребляя, где возможно, оборот «объектный падеж с инфинитивом»:

1. Я хотел бы, чтобы вы объяснили мне это правило еще раз. 2. Что вы хотите, чтобы я сделал для вас? 3. Вы слышали когда-нибудь, как он поет? 4. Я слышал, что он приехал в Москву. 5. Они не видели, как я вошел в комнату. 6. Никто не ожидал, что они уедут так скоро. 7. Я знаю, что он честный человек. 8. Я увидел, как машина повернула за угол и скрылась (исчезла). 9. Я считаю, что он ответственен за это. 10. Я считаю, что я ответственен за это. 11. Я увидел, что письмо не было подписано. 12. Хочет ли он, чтобы мы помогли ему? 13. Вы слышали, как он выступал (говорил) вчера на собрании? 14. Я видела, как она подошла к письменному столу и взяла письмо, лежавшее там. 15. Слыша, что его дочь плачет, он встал и пошел в соседнюю комнату. 16. Я полагаю, что он опытный врач. 17. Я считаю, что он лучший инженер на нашем заводе. 18. Он не хочет, чтобы его дочь ехала в Ленинград. 19. Я бы хотел, чтобы его пригласили на вечер. 20. Он сказал мне, что он видел, как она вышла из дому. 21. Я думаю, что сегодня вечером вы услышите, как она поет. 22. Она чувствовала, как дрожит ее голос. 23. Я не ожидал, что меня пошлют в Ленинград. 24. Я не люблю, когда мне напоминают несколько раз об одном и том же. 25. Мой сын просил свести его в зоопарк. 26. Я слышал, как преподаватель говорил ему это много раз на наших уроках. 27. Я слышал, как его имя было упомянуто директором. 28. Мы стояли у ворот, ожидая, когда придет машина. 29. Преподаватель любит, чтобы студенты записывали грамматические правила в специальную тетрадь. 30. Мы ожидаем, что товары будут доставлены через три недели. 31. Он разрешил послать товары самолетом. 32. Покупатели просили их отгрузить товары первым пароходом. Покупатели просили отгрузить товары первым пароходом. 33. Я видел, как ящики были погружены на пароход. 34. Мы рассчитываем на то, что вы немедленно зафрахтуете судно. 35. Мы не приняли предложение судовладельца, считая, что фрахтовые ставки слишком высоки.

К § 192

Замените сложные предложения простыми при помощи оборота «именительный падеж с инфинитивом» и переведите на русский язык:

1. It is known that he is a great book lover. 2. It was expected that the members of the committee would come to an agreement. 3. It was reported that many buildings had been damaged by the fire. 4. It is reported that the delegation has left London. 5. It is expected that many people will attend the meeting. 6. It was reported that the ship had arrived in Odessa. 7. It is considered that this mine is the best in the district. 8. It is said that the expedition has reached Vladivostok.

Переведите на русский язык:

1. The devaluation of the pound sterling is known to have led to a rise of the prices of all goods imported into England. 2. The opening of the conference is understood to have been fixed for the 15th December. 3. The price of flour in England is stated to have risen by 11.6 per cent. in September. 4. Imports of copper into the United Kingdom in October, were stated to be 22,441 tons. 5. A great number of inventions is known to have been suppressed by monopolistic industrial associations in capitalist countries. 6. Two shiploads of ore expected to arrive shortly will be sent to that works. 7. The experiment, which is believed to have proved most successful, will be discussed at the conference. 8. Paper bags are said to give better protection against frost than jute bags. 9. Many million tons of coal reserves are known to exist in that district.

Переведите на английский язык, употребляя оборот «именительный падеж с инфинитивом»:

1. Говорят, что он в Москве. 2. Ожидают, что договор будет подписан на этой неделе. 3. Сообщают, что экспедиция выехала 15 мая. 4. Известно, что он придерживается другого мнения по этому вопросу. 5. Считают, что он один из лучших летчиков нашей страны. 6. Говорят, что этот дом был построен около двухсот лет тому назад.

К § 193

Замените сложные предложения простыми при помощи оборота «именительный падеж с инфинитивом» и переведите на русский язык:

1. It seems that this book is very popular with children. 2. It seems that she knows French perfectly well. 3. It happened that he was at home at that time. 4. It appears that the house was built in the eighteenth century. 5. It seemed that he knew the subject well. 6. It seems that the play has made a great impression on him. 7. It proved that he was a very experienced worker. 8. It happened that they met that very day.

Переведите на русский язык:

1. He does not seem to have been discouraged by his failure. 2. My friend seems to be having a good time at the seaside. 3. She seemed to have been waiting a long time. 4. He seems to know everything on this subject. 5. The plan proved a great success. 6. He happened to look in that direction and saw a man run out of the house. 7. He seems to want to do it himself. 8. I happened to leave my office early that day. 9. He did not appear to be surprised at this news.

Переведите на английский язык, употребляя оборот «именительный падеж с инфинитивом»:

1. Он, повидимому, удовлетворен результатом своей работы. 2. Эта книга, повидимому, очень интересная. 3. Он, кажется, знает этот предмет очень хорошо. 4. Он, повидимому, очень много читал по этому вопросу. 5. Эта задача оказалась очень трудной. 6. Он оказался очень хорошим спортсменом. 7. Я случайно встретил его в Сочи.

К § 194

Замените сложные предложения простыми при помощи оборота «именительный падеж с инфинитивом» и переведите на русский язык:

1. It is very likely that the prices for these goods will go up again in England. 2. It is not likely that they will return soon. 3. It is certain that they will be here on Monday. 4. It is unlikely that the meeting will be postponed. 5. It is very likely that his article will be published in the newspaper. 6. It was not likely that the telegram would reach them in time. 7. It is sure that they will come here. 8. It is likely that the conference will be held in Moscow.

Переведите на русский язык:

1. They are likely to take part in this work 2. He is sure to enjoy himself at the party. 3. The fight for export markets between capitalist countries is certain to grow grimmer and grimmer. 4. The plan likely to be approved provides for the immediate construction of a new power station. 5. The vessel is not likely to arrive at the port of destination before the 1st October. 6. The matter will be discussed at the conference likely to be called next month.

Переведите на английский язык, употребляя оборот «именительный падеж с инфинитивом»:

1. Погода, вероятно, изменится. 2. Вряд ли он придет. 3. Очень вероятно, что этот вопрос будет обсужден на собрании сегодня. 4. Он, наверное, придет во-время. 5. Товары, вероятно, будут доставлены без опоздания. 6. Он, наверное, согласится принять участие в этой работе.

Обзорные упражнения к §§ 190—194

Переведите на русский язык:

1. The goods sold under contract № 25 are known to have been shipped by the s.s. "Krasnodon" on the 15th May. 2. The remainder of the goods under the contract is likely to be shipped in the first half of September. 3. Approximately 500,000 steel workers were reported to have gone on strike in the United States on October 1. 4. Oil has been known to exist in Azerbaijan since ancient times. 5. The cargo does not seem to have been damaged by the storm. 6. The invention is considered to be of great importance in shipbuilding. 7. The negotiations are likely to continue until Saturday. 8. The cargo of this steamer is stated to consist of 3,000 tons of wheat and 2,000 tons of barley. 9. The steamer, which is believed to be approaching Istanbul, is sure to arrive in Odessa at the end of this week. 10. The parties are understood to have reached an agreement. 11. The parties are reported to be considering the question of extending the agreement for 6 months. 12. The loss of steel production due to the American steel strike (October-November, is said to have amounted to about 10,000,000 tons. 13. The deposits of manganese ore at Chiaturi, known to be the richest in the world, supply the Soviet metallurgical industry with high grade manganese ore. 14. Lake Balkal, said to be the deepest lake in the world, is fed by 336 rivers. 15. The price of bread in England, reported to have come into force on September 21, immediately after the devaluation of the pound sterling, represented a considerable increase as compared with the old price. 16. The representatives of both parties appear to be on the verge of reaching an agreement on two important points.

Переведите на английский язык, употребляя оборот «именительный падеж с инфинитивом»:

1. Известно, что Ломоносов был самым блестящим ученым своего времени. 2. Ожидают, что делегация прибудет завтра. 3. Они, вероятно, вернутся на следующей неделе. 4. Вряд ли он примет участие в этой работе. 5. Он, кажется, очень честный человек. 6. Она, повидимому, забыла о своем обещании. 7. Говорят, что он написал очень хорошую пьесу. 8. Он, повидимому, потерял наш адрес. 9. Этот договор, вероятно, будет заключен в ближайшем будущем. 10. Я случайно был в конторе, когда он пришел. 11. Сообщают, что экспедиция уже вернулась в Ленинград. 12. Он оказался одним из самых способных студентов нашего института. 13. Он, повидимому, устал. 14. Говорят, что переговоры уже закончены. 15. Я случайно знаю об этом. 16. Я случайно был дома, когда он зашел. 17. Кажется, кто-то стучит. 18. Известно, что он один из лучших специалистов по сердечным болезням. 19. Он, наверное, получит удовольствие от этой поездки. 20. Оказалось, что он прав. 21. Этот вопрос вряд ли будет обсуждаться на собрании. 22. Они, наверное, помогут нам. 23. Считают, что Иванов лучший инженер этого завода. 24. Лекция, наверное, будет интересной.

В следующих предложениях подчеркните самостоятельные инфинитивные обороты и переведите на русский язык:

1. A cargo of 5,000 tons of wheat has been sold to a foreign company, payment to be made in cash in exchange for the bill of lading and insurance policy.
2. The sellers chartered a steamer for the transportation of the goods, the lay days at the port of loading not to commence before October 20.
3. By a contract dated August 15, A. sold to B. a quantity of timber, the goods to be shipped in two parcels.
4. The seller must provide documents entitling the buyer to obtain delivery of the grain and payment must be made in exchange for such documents, such payment to be made without prejudice to the buyer's rights under the contract.

ГЕРУНДИЙ

К §§ 202—211

Допишите следующие предложения, употребляя герундий или инфинитив. В тех случаях, когда наряду с герундием можно употребить инфинитив, поставьте инфинитив в скобках после герундия:

1. I couldn't help ...
2. I am tired of ...
3. He left the room without
4. At last we succeeded in ...
5. She was prevented from ...
6. I gave up
7. He went to the club instead of ...
8. You should avoid ...
9. He read the newspaper before
10. He has no intention of ...
11. She is very fond of
12. He likes ...
13. He started ...
14. She enjoys ...
15. Have you finished ... ?
16. I could not prevent him from ...
17. I am proud of ...
18. He went to bed after ...
19. They are engaged in ...
20. It is worth while ...
21. When I entered the room, the children stopped ...
22. I ought to apologize for ...
23. He began his working day by ...
24. There is no probability of
25. You can help me by ...
26. He looked at me without ...
27. I had my breakfast before ...
28. It is rather cold to-day; is it worth while ... ?
29. He has improved his pronunciation by ...
30. As the children were listening attentively, I continued ...
31. He objects to ...
32. Last year he spent much time in ...
33. He has begun ...
34. He raised his hat on ...
35. He was accused of ...
36. Thank you for ...
37. I can't afford ...
38. They have no intention of ...
39. He stopped ...

Поставьте глагол, заключенный в скобки, в форме герундия и поставьте перед ним соответствующий предлог:

1. I have no intention ... (to stay) here any longer.
2. She insisted ... (to help) me.
3. Are you fond ... (to play) chess?
4. He has had very much experience ... (to teach).
5. There is no possibility ... (to find) his address.
6. There is little chance ... (to see) her to-day.
7. We have the pleasure ... (to send) you our catalogues.
8. I think ... (to go) to the south in summer.
9. He is afraid ... (to catch) cold.
10. I am proud ... (to have) such a son.
11. The rain prevented me ... (to come).
12. He is engaged ... (to write) a book.
13. They had much difficulty ... (to find) the house.

Замените придаточные предложения оборотами с герундием, поставив, где требуется, соответствующий предлог:

1. When I received the telegram, I started home at once.
2. You may avoid many mistakes if you observe these rules.
3. When he entered the room, he greeted everybody.
4. After they had sat there a few minutes, they continued their journey.
5. While he was copying the text, he made a few mistakes.
6. I am thankful that I have been stopped in time.
7. I remember that I have read this book.
8. After she had tried all the keys on the ring, she finally found the right one.
9. He is proud that he has never been beaten at chess by his fellow students.
10. I don't remember that I have ever come across his name before.
11. His arm was not in a sling and showed no sign that it had been injured.
12. You can improve your knowledge of English if you read more.

Переведите на английский язык, употребляя герундий:

1. У меня нет надежды увидеть его скоро. 2. Мысль (идея) провести каникулы на Волге принадлежит моему брату. 3. Вы можете улучшить свое произношение, читая вслух каждый день. 4. Я не смогу перевести этот документ, не посмотрев нескольких слов в словаре. 5. Я думаю поехать туда осенью. 6. Я запишу номер вашего телефона, так как я боюсь забыть его. 7. Я помню, что меня уже спрашивали об этом. 8. Доктор велел ей избегать сидеть на солнце. 9. Я зайду к вам перед тем, как уеду из Москвы. 10. Придя домой, я сразу начал работать. 11. Я поблагодарил его за то, что он купил мне такие интересные книги. 12. Он понимает-важность изучения иностранных языков. 13. Он был занят переводом какой-то статьи, когда я пришел. 14. Он привык вставать рано. 15. Дождь помешал мне прийти к вам вчера. 16. Он не способен сделать такую вещь. 17. Он вошел в комнату, не постучав. 18. Он потушил свет перед тем, как выйти из комнаты. 19. После того как он кончил свою работу, он лег спать. 20. Получив телеграмму, я немедленно позвонил директору. 21. Он был награжден за то, что он спас жизнь своего товарища. 22. Планируя вашу работу на будущий месяц, вы должны принять это во внимание. 23. Я чувствовал большое удовлетворение, делая эту работу. 24. Имеются специальные суда для перевозки леса. 25. Он выразил большое удивление, услышав это. 26. Нет смысла делать эту работу сейчас. 27. Проверив ваши диктанды, я нашел очень мало ошибок. 28. Она была сердита на него за то, что он потерял ее словарь. 29. Я предпочитаю жить на севере летом. 30. Он очень любит играть в футбол. 31. Вам следует прекратить купаться в море, так как погода стала очень холодной. 32. Я должен закончить эту работу, прежде чем я пойду домой. 33. Вы очень помогли мне тем, что дали мне ваши записки. 34. Я не могу пойти туда, не сказав ему об этом. 35. Я имел удовольствие познакомиться с вашим отцом на-днях. 36. Он имеет плохую привычку курить перед завтраком. 37. У вас нет основания (причины) говорить это. 38. Мы не могли не рассмеяться, когда услышали это. 39. Он решил послать ей письмо воздушной почтой вместо того, чтобы послать телеграмму. 40. Продолжайте рассказывать вашу историю. 41. Мой сын очень любит, когда ему рассказывают о морских путешествиях. 42. Я закрою окно, так как боюсь простудиться. 43. Перестаньте разговаривать. 44. Вместо того, чтобы ехать на трамвае, они пошли пешком и опоздали на концерт. 45. Удалось ли вам найти ее адрес? 46. Стоит ли читать эту книгу? 47. Ему удалось закончить свою работу во-время. 48. Они только что кончили грузить пароход. 49. Я отложил чтение этого неприятного письма до последнего момента. 50. Я поблагодарил его за то, что он помог нам. 51. У меня нет намерения ехать на юг этим летом. 52. Нет возможности получить билет в театр сегодня. 53. После того, как он провел месяц в Москве, он уехал в Ленинград. 54. Этот фильм стоит посмотреть. 55. Я не возражаю (не имею возражений) поехать туда сегодня. 56. Бесполезно идти туда сейчас. 57. Я (стою) за то, чтобы послать им телеграмму немедленно. 58. Эта работа отнюдь не легкая. 59. Он против того, чтобы сообщать им об этом теперь. 60. Я помню, что встречал его где-то. 61. Она вышла из комнаты, не посмотрев на нас. 62. Я благодарен вам за то, что вы так быстро ответили на мое письмо.

К §§ 212—213

Замените придаточные предложения оборотами с герундием, поставив где требуется, соответствующий предлог:

1. Do you mind if I close the window? 2. The doctor insisted that I should stay at home. 3. Will you object if I smoke here? 4. There is a probability that he will be appointed chief engineer of our plant. 5. There is no chance that they will call on us to-night. 6. There is no possibility that we shall see him this week. 7. There is no hope that you will receive a letter from him soon. 8. We were informed that the ship had arrived at the port. 9. You will excuse me if I ask you again. 10. We insisted that he should come with us. 11. Would you mind if he came to your lecture? 12. I have heard that your son has been awarded the Order of the Red Banner. 13. There is no fear that I shall forget.

Переведите на английский язык, употребляя герундий:

1. Я слышал о том, что он назначен директором большого завода. 2. Я не имею возражений (не возражаю), чтобы они приехали сюда. 3. Они информировали нас о том, что груз застрахован. 4. Я помню, что он мне говорил об этом несколько дней тому назад. 5. Я был очень разочарован тем, что они отказались помочь мне. 6. Я настаиваю на том, чтобы вы ответили им немедленно. 7. Я слышал о том, что его посылают на юг. 8. Извините, что я не позвонил вам вчера. 9. Вы можете рассчитывать на то, что он даст вам точную информацию. 10. Нет надежды, что он кончит свою работу к вечеру. 11. Вы не возражаете против того, чтобы я прочел этот рассказ вслух? 12. Мой преподаватель настаивает на том, чтобы я читал вслух каждый день. 13. Вы ничего не имеете против того, чтобы я курил здесь? 14. Мы настаивали на том, чтобы они начали переговоры немедленно. 15. Он возражает против того, чтобы собрание было назначено на понедельник. 16. Вы ничего не имеете против того, чтобы он зашел к вам сегодня? 17. Доктор настаивает на том, чтобы он провел осень на юге. 18. Он ответственен за то, чтобы работа была закончена вовремя. 19. Он настаивал на том, чтобы дело было передано в арбитраж.

К § 214

Переведите на русский язык:

A. 1. The storm prevented the ship from reaching the port in time. 2. Have you the means of helping him now? 3. He did not like being read to. 4. Be careful in crossing the street. 5. This prevented the letter from being sent off. 6. She was quite disappointed at not seeing them there again. 7. Swimming against the current was difficult and dangerous work. 8. What is worth doing at all is worth doing well. 9. He enjoyed sleeping in the open air. 10. After sleeping for about an hour he was awakened by a loud noise. 11. I dislike borrowing things from people. 12. Before signing the contract he wanted to receive the approval of the chairman. 13. There was no chance of finding a vessel of the required size. 14. The sellers were informed of the importance of preparing the goods for shipment immediately. 15. Upon receiving the charterer's orders he communicated them to the captain of the vessel. 16. Before sailing the captain was instructed to take some bunker coal in Odessa. 17. The steamer went to Odessa for certain repairs before proceeding to her port of loading. 18. The steamer left the port without having taken sufficient bunker coal on board. 19. The arbitrators found that the shipowners had not exercised due diligence by allowing the steamer to start without sufficient bunker coal. 20. After passing the Panama Canal the captain found that he had not enough coal left to enable him to reach the port of discharge, and he accordingly altered his course with the object of obtaining coal at a Jamaican port. 21. The cost of repairing the damage sustained by the steamer through being delayed in the ice is estimated at 4,000 roubles. 22. Extensions are being made to the plant with a view to increasing the output.

B. 1. There is a probability of Petrov's being sent to Leningrad. 2. Our meeting him there was a pleasant surprise. 3. She wrote the letter without my knowing it. 4. There is no excuse for his doing such a thing. 5. I haven't heard of his having been offered the post of director of the new plant. 6. Their leaving before the end of the concert attracted attention. 7. We insisted on the goods being packed in double bags. 8. We objected to the ore being shipped in bulk. 9. They informed us of the vessel having left the port. 10. We have heard of the agreement having been reached. 11. Can you depend on their executing the order carefully? 12. The buyers had not the right to transfer their rights and obligations under the contract without the sellers' consent being previously obtained. 13. There is little likelihood of the goods remaining unsold after the 15th of September. 14. The loss resulted from the vessel being prevented from loading a full cargo. 15. The works informed the buyers that the machine could be dispatched in August subject to the works receiving the order within 15 days from the date of the letter. 16. In the event of the vessel being delayed beyond the time provided for in the Charter Party, the charterers have to pay the shipowners demurrage. 17. If after the vessel's arrival at the port of loading there is danger of the vessel being frozen in, the captain

shall have the right to leave without cargo. 18. In the event of the steamer being ordered to three ports of discharge, the rate of freight will be increased by one shilling per ton. 19. In the event of more than one shipment being made, each shipment is to be considered a separate contract.

ПРИЧАСТИЕ

К § 217

Напишите все формы причастий от следующих глаголов:

to stop, to cut, to forget, to begin, to charter, to study, to open, to play, to write, to give, to tie.

К § 218—234

Замените придаточные предложения причастными оборотами и переведите на русский язык:

1. While we were crossing the bridge, we saw D., who was talking with an old man. 2. As we were very tired, we refused to go for a walk. 3. As the boys had climbed the mountains the summer before, they understood the difficulties. 4. A large branch, which had been broken by the wind, lay across the road. 5. At a conference of the Academy of Sciences, which is now being held in Moscow, a number of important scientific problems are being discussed. 6. When he crossed the bridge, he saw a small village, which was situated at the foot of a hill. 7. I'll show you the article which has been written by my brother. 8. As he had been taught English by a good teacher, he knew the English language well. 9. The moon was invisible as it was hidden by a cloud. 10. As they had been warned that the river was rising rapidly, they turned back.

Переведите предложения на русский язык. Замените причастные обороты придаточными предложениями:

1. A person bringing good news is always welcome. 2. While skating yesterday he fell and hurt himself. 3. Having lived in that town all his life, he knew it very well. 4. She showed the travellers into the room reserved for them. 5. Having arranged everything, he went home by the 10. 30 train. 6. The bridge seized by the enemy the day before was re-taken by our troops. 7. When writing a telegram we must use as few words as possible. 8. Having been three times seriously wounded, he was no longer fit for active service. 9. Being told of his arrival, I went to see him. 10. The leaves lying on the ground reminded us of autumn. 11. Books read in childhood seem like old friends.

Переведите на английский язык:

1. Я еще не просмотрел всех журналов, присланных нам из Ленинграда. 2. Машины, заказанные на ленинградском заводе, придут через несколько дней. 3. Я уже проверил все сочинения, написанные слушателями моей группы. 4. Покажите мне список слушателей, изучающих английский язык. 5. Все студенты, принимающие участие в этой работе, должны прийти в институт сегодня в 6 часов вечера. 6. Имея такой хороший словарь, вы легко сможете перевести эту статью. 7. Переходя через мост, я встретил Д. 8. Вы должны быть очень внимательны, играя в шахматы. 9. Будучи очень усталым, я решил остаться дома. 10. Капитан стоял на палубе, давая распоряжения матросам. 11. Мы долго сидели в саду, разговаривая о нашей поездке на юг. 12. Прожив несколько лет в Польше, он знал польский язык очень хорошо. 13. Выиграв 1000 рублей, он купил новый радиоприемник. 14. Получив весь материал, который ему был нужен, он начал писать статью. 15. Сдав все экзамены, он поехал в деревню. 16. Закончив работу, они смогли отдохнуть. 17. Пароход, зафрахтованный для перевозки этих товаров,

прибудет в порт завтра. 18. Он показал нам список товаров, экспортируемых этой организацией. 19. Вернувшись из экспедиции, он сделал очень интересный доклад. 20. Переводя статью, мы пользовались словарем. 21. Ожидая трамвая, я увидел А. 22. Товары, осмотренные на таможе, были отвезены на склад. 23. Железная дорога, соединяющая эту деревню с городом, была построена в прошлом году. 24. Книги, издаваемые в нашей стране для детей, очень хорошо иллюстрированы.

К § 237

Переведите на английский язык

1. Я хочу прочитать эту книгу, так как мой приятель, читавший ее, говорит, что она интересна. 2. Я спросил у молодого человека, читавшего газету, который час. 3. Картина, висевшая в вестибюле, привлекла мое внимание. 4. Картина, висевшая здесь в прошлом году, сейчас находится в музее. 5. Я вчера говорил с одним инженером, работавшим несколько лет тому назад в Ленинградском порту. 6. Мальчик, работавший в саду, не видел, как я подошел к нему. 7. Студенты, переводившие эту статью, говорят, что она очень трудная. 8. Студентам, переводившим экономическую статью на экзамене, было разрешено пользоваться словарем. 9. Он не заметил письма, лежавшего на столе. 10. Ученый, написавший эту статью, сделает доклад в нашем институте. 11. Все студенты, получившие приглашение на эту лекцию, присутствовали на ней. 12. Мне сказали, что женщина, сидевшая в коридоре, ждала директора.

К § 237 (примечание)

Переведите на английский язык

1. Каталоги только что получены. 2. Покажите мне каталоги, полученные из Ленинграда. 3. Этот договор подписан представителем фирмы. 4. Мы получили договор, подписанный представителем фирмы. 5. Эти машины застрахованы в Госстрахе. 6. Мы послали им страховое свидетельство на машины, застрахованные в Госстрахе. 7. Его статья напечатана в «Правде». 8. Его статья, напечатанная сегодня в «Правде», очень интересна. 9. Эта книга переведена на английский язык. 10. Статья, переведенная тов. Ивановым, очень интересна. 11. Гарантия, представленная фирмой, подписана директором банка. 12. Гарантия представлена фирмой. 13. Цифры, упомянутые в его докладе, опубликованы в «Правде». 14. Эти цифры упомянуты в его статье.

К § 238

Переведите на английский язык

1. Прочитав много материала по этому вопросу, он смог сделать очень интересный доклад. 2. Войдя в комнату, он увидел нескольких приятелей, ожидавших его. 3. «Доброе утро», — сказал он, подойдя ко мне. 4. Проработав над докладом весь день, он чувствовал себя очень усталым. 5. Он ушел, сказав, что скоро вернется. 6. Сняв пальто и шляпу, он пошел вверх. 7. «До свидания», — сказал он, посмотрев на меня холодно. 8. Проспав несколько часов, он снова почувствовал себя хорошо. 9. Увидев отца, дети побежали ему навстречу. 10. Мы просили их написать нам немедленно, сообщив нам условия платежа и поставки.

К § 239

Переведите на английский язык

1. Он взял мой словарь, не спросив разрешения. 2. Я не могу перевести этот контракт, не пользуясь словарем. 3. У него около ста английских книг, не считая учебников и словарей. 4. Не зная грамматики, он делал очень много ошибок в разговоре и письме. 5. Не получая от нее писем, он послал ей телеграмму. 6. Он уехал, не оставив своего адреса.

Переведите на русский язык (обратите внимание на место причастия в английском и русском языке):

1. I have looked through the list of prices sent. 2. In one of the plants visited, the delegates were shown new types of equipment. 3. The quality of the goods is in accordance with the specification enclosed. 4. The price mentioned was five per cent. lower than that which had been paid under the previous contract. 5. The goods required could not be shipped immediately. 6. The following table shows the position of each of the London clearing banks in August on the date indicated. 7. One of the most noticeable features of air transport development is the big increase in the quantities of freight carried. 8. The quantity of timber shipped was in accordance with the terms of the contract. 9. The buyers agreed to pay the amount of the invoice against the documents presented. 10. The sellers refused to reduce the prices quoted and the buyers declined the offer. 11. It was agreed between the shipowners and the charterers that the latter should deposit with the State Bank of the U.S. on the amount claimed. 12. Payment for the goods bought was made in Moscow.

Переведите на английский язык:

1. Секретарь отправил подписанные директором письма. 2. Мы внимательно прочли присланную Ивановым статью. 3. Наш представитель прислал нам список всех зафрахтованных пароходов. 4. Мы удовлетворены качеством представленных образцов. 5. Сообщите нам, когда вы намерены поставить заказанные товары. 6. В этой комнате есть несколько сломанных стульев. 7. К сожалению, предложенный товар не удовлетворяет нашим требованиям. 8. Он показал нам фотографию восстановленного здания Русского Музея в Ленинграде. 9. Разбитый стакан лежал на столе. 10. Все полученные товары были немедленно отправлены на склад. 11. Платеж за поставленные машины будет произведен в июне. 12. Он принес мне несколько иллюстрированных журналов. 13. Мы послали каталоги по указанному адресу. 14. Его неожиданный ответ удивил нас всех. 15. В настоящее время мы имеем очень ограниченное количество этих машин на складе.

Обзорные упражнения к §§ 218—240

Переведите на русский язык:

1. Saying that he left the room. 2. Knowing nothing of the dangers we continued our way. 3. The doctor, having felt his pulse and examined his wounds, declared that he was much better. 4. He left the room seen by no one. 5. While learning the pronunciation of the words we learned their meaning. 6. Having received the information required, the sellers sent the buyers their offer. 7. The letter being typed by the typist must be sent off as soon as it is ready. 8. Payment will be made in Moscow against a telegram signed by the captain of the vessel stating the quantity loaded. 9. While discharging the goods the workers came upon a number of bags damaged by sea water. 10. The contract contains a clause providing that all disputes from time to time arising under it, should be referred to arbitration. 11. The goods were transhipped in Riga, and the expenses incurred were paid by the sellers. 12. We have received a letter from the suppliers stating that they are prepared to execute our order in accordance with the conditions stipulated. 13. Against the background of the falling standard of living of the British workers, the profits earned by the monopolists are particularly outrageous. 14. The steamer met with rough weather while crossing the Indian Ocean. 15. When asking the seller to send him a quotation, the buyer gives a detailed description of the goods required by him. 16. The goods were ready for shipment, having been inspected and tested by the buyer's inspectors.

Переведите на английский язык

1. Я показал ему список книг, прочитанных в этом году слушателями нашей группы. 2. Человек, написавший эту статью, хорошо знает жизнь моряков. 3. Потеряв ключ, он не мог войти в свою комнату. 4. Повернув налево, мы увидели большое новое здание. 5. Он показал нам список товаров, экспортируемых этой фирмой. 6. Изучив вопрос детально, он смог ответить на все вопросы, заданные ему профессором. 7. Завтра мы будем испытывать машину, сконструированную Петровым. 8. Он тихо закрыл дверь, не желая будить ее. 9. Узнав, что он все еще в Москве, я позвонил ему по телефону. 10. Студенты, окончившие перевод статьи, могут выйти из аудитории. 11. Не получив от него ответа, он решил написать ему еще раз. 12. Я купил книгу, содержащую сведения об огромных прибылях американских монополий. 13. Во время доклада я заметил молодого человека, сидевшего в углу зала и слушавшего докладчика с большим вниманием. 14. Будучи очень рассеянным, он сделал несколько ошибок, переписывая текст. 15. «Я должен идти»,—сказал он, встав со стула. 16. Ученые, принимавшие участие в экспедиции, были награждены правительством. 17. Не зная дороги на вокзал, я решил обратиться к человеку, стоявшему на углу. 18. Он уехал, не обсудив этого вопроса со мной. 19. Зная его очень хорошо, я мог рекомендовать его как очень хорошего работника. 20. Мы регулярно получаем списки книг. 21. Выяснив, что следующий поезд уйдет только в 11 часов вечера, я решил поехать утренним поездом. 22. Вопросы, обсуждавшиеся на прошлом собрании, очень интересные.

1. Все финансовые обязательства, выдаваемые в Москве внешне-торговыми организациями, должны быть подписаны председателем организации и главным бухгалтером. 2. Споры, возникающие между внешнеторговыми организациями и иностранными фирмами, разрешаются Внешнеторговой Арбитражной Комиссией в Москве. 3. Вы найдете все подробности в прилагаемом письме. 4. Обращаем Ваше внимание на § 5 договора, предусматривающий слачу товара не позже 20 июля. 5. Мы не можем руководствоваться ценами, публикуемыми в этом английском журнале. 6. Размер страховой премии выше за товары, перевозимые зимой, чем за товары, перевозимые летом.

К § 241

Переведите на английский язык, употребляя обороты «объектный падеж с причастием настоящего времени» или «объектный падеж с инфинитивом», в зависимости от смысла:

1. Капитан наблюдал, как матросы разгружали пароход. 2. Капитан наблюдал, как разгружали пароход. 3. Я видел, как рабочие упаковывали товары. 4. Я видел, как товары упаковывали. 5. Мы наблюдали, как они ремонтировали машину. 6. Мы наблюдали, как ремонтировали машину. 7. Я слышал, как он сказал ей об этом. 8. Я слышал, как она рассказывала ему об этом. 9. Я слышал, как он кричал что-то с противоположного берега. 10. Я видел, как он погасил свет и вышел из комнаты. 11. Я наблюдал, как они спускались с горы. 12. Я слышал, как капитан приказал матросам начать разгрузку парохода. 13. Я видел, как пароход медленно плыл по реке. 14. Я видел, как машина остановилась у дверей дома.

Переведите на английский язык, употребляя оборот «объектный падеж с причастием прошедшего времени»:

1. Он хочет, чтобы документы были отосланы воздушной почтой. 2. Вы починили свои часы? 3. Они хотят, чтобы товары были отгружены в понедельник. 4. Я видел, как мешки погрузили. 5. Я должен почистить свои ботинки. 6. Отложите эти документы сейчас же. 7. Почему вы покрасили стены в такой темный цвет? 8. Я слышал, как это было сказано несколько раз. 9. Он отослал письмо вчера.

К §§ 243—248

Переведите на русский язык:

1. My task having been finished, I went to bed. 2. Peter being away, Alexander had to do his work. 3. It being very cold, they made a fire. 4. It being very stormy, they stayed at home. 5. All this having been settled, he went home. 6. The preparations being completed, they began to climb up the mountain. 7. The moon being bright, everything was clearly visible. 8. Our petrol being exhausted, we could go no further. 9. The game having ended, the crowd went home. 10. It was dark, the sun having set an hour before. 11. The concert being over, everyone went away. 12. Nobody being there, I went away. 13. My brother having taken the key, I could not enter the house. 14. The negotiations between the American and British representatives were conducted behind closed doors, measures having been taken that no correspondent should receive any information. 15. Dinner being over, we went into the garden. 16. At last the excitement died down, the captain having assured the passengers, that there was no longer the slightest danger. 17. The letter having been delayed, the news reached us too late. 18. The key having been lost, they could not enter the cottage. 19. The weather being fine, all the windows were opened. 20. The play being very popular, it was difficult to get tickets. 21. There being no further business, the meeting adjourned. 22. Agriculture is Costa Rica's chief activity, mining and manufacturing being little developed. 23. We are not giving you any particulars, the enclosed letter containing the necessary information. 24. Retail prices in Argentina are becoming more inflated than ever, the increase in the means of payment having exceeded the increase in the supply of goods. 25. The contract quantity was 5,000 tons, the sellers having an option to deliver 2 per cent. more or less. 26. With the shipping strike in the United States still going on, arrivals of American cotton in Liverpool were rather small. 27. The London market for Manila hemp was quiet, with demand from Western Europe restricted by the shortage of dollars for purchase.

НАРЕЧИЕ

К §§ 1, 5—6

Укажите, является ли выделенное жирным шрифтом слово прилагательным или наречием:

1. The questions were so **easy** that everybody could answer them. 2. He answered all the questions **easily**. 3. Please speak **loudly**. 4. We heard a loud noise in the street. 5. We went **straight** to Leningrad without stopping anywhere. 6. This road is quite **straight**. 7. You would write **better** if you had a **better** pen. 8. He has very **little** knowledge of the subject. 9. When I first came to Moscow, I little thought that I should stay here so **long**. 10. We stayed there a **long** time. 11. He works **more** and **better** than he used to. 12. I have **more** books than you. 13. I am an **early** riser; I go to bed **early** and get up **early**. 14. We talked very **much** that evening. 15. We haven't had **much** rain this month. 16. He is playing **worse** than usual. 17. The patient is **worse** this morning.

Из слов, стоящих в скобках, выберите нужную форму:

1. I did not rest very (good, well) last night. 2. It is not (good, well) for you to smoke. 3. I was (angry, angrily) at what he said. 4. He spoke (angry, angrily). 5. It isn't (bad, badly). 6. He wrote his dictation (bad, badly). 7. He acted very (brave, bravely). 8. He is a (brave, bravely) man. 9. This is quite (clear, clearly). 10. This (clear, clearly) shows the difference. 11. She received him (cold, coldly). 12. The weather is (cold, coldly) to-day. 13. This is a (comfortable, comfortably) chair. 14. We travelled (comfortable, comfortably). 15. He is (dangerous, dangerously) ill. 16. The ice is (dangerous, dangerously). 17. My opinion of this book is (different, differently) from yours. 18. The two sisters were dressed (different, differently). 19. Your description is not quite (exact, exactly). 20. I don't know (exact, exactly), when he will come. 21. The children seem to be very (happy, happily). 22. They lived (happy, happily). 23. We saw a (heavy, heavily) loaded waggon. 24. The box is too (heavy, heavily). 25. She looked round (helpless, helplessly). 26. She is quite (helpless, helplessly). 27. The work was (perfect, perfectly) done. 28. The weather during the last few days has been (perfect, perfectly). 29. He came into the room very (quiet, quietly). 30. The sea was (quiet, quietly). 31. He goes to school (regular, regularly). 32. It is (sad, sadly) that you have been ill such a long time. 33. She looked at me (sad, sadly). 34. The answer was not (satisfactory, satisfactorily). 35. He is working (satisfactory, satisfactorily). 36. Do you (serious, seriously) wish to go there? 37. It is a very (serious, seriously) thing. 38. The explanation was quite (simple, simply). 39. The question can be answered quite (simple, simply).

К §§ 9—14

Образуйте от наречия, помещенного в скобках, сравнительную или превосходную степень, в зависимости от смысла:

1. I like this book (well) than that. 2. She visits them (frequently) than us. 3. Which of the students ran (fast) at the contest? 4. Which of all these books did you enjoy (much)? 5. Which of these two books did you enjoy (much)? 6. Now I can see the ship (clearly) than before. 7. You ought to have told me (early). 8. Whose singing did you like (well), Mary's, Nina's or Helen's? 9. The fire was put out (quickly) than we expected. 10. He speaks English (correctly) of all in my class.

Переведите на английский язык:

1. Он знает английский, французский и немецкий языки, но он говорит лучше всего по-немецки. 2. Тов. А. говорит по-английски лучше всех в нашей группе. 3. Крестьяне работают больше всего летом и осенью. 4. Он шел быстрее всех. 5. Он живет дальше меня. 6. Мой приятель говорит по-английски лучше меня. 7. Я прихожу в институт позже вас. 8. Вы сделали свою работу тщательнее, чем он. 9. Он навещает нас чаще, чем вы.

К § 15—19

Перепишите следующие предложения, поставив наречия, заключенные в скобках, на соответствующее место:

1. You are the last to arrive (always). 2. She is late (never). 3. Have you seen him (ever)? 4. Have you spoken to him (yet)? 5. The teacher has not come (yet). 6. I write to him (often), but he answers my letters (seldom). 7. The fire was extinguished (quickly). 8. I am indebted to you for your help (deeply). 9. I shall be glad to visit you (always). 10. He answered our questions (impatiently). 11. We try to work well (always). 12. I have heard of it (often). 13. He gets up before half past eight (never). 14. It has been said (before, often). 15. It was late in the day, and the sun had disappeared (almost). 16. He is seven years old (already). 17. I do not think he has played (ever, before, so badly). 18. I shall forget it (never). 19. Have you been (lately, there). 20. He is in time (always). 21. The sun is shining (to-day, brightly). 22. He was able to carry his trunk (hardly). 23. He has been invited there (never).

24. I had to tell him twice (never). 25. You ought to get off a tram when it is moving (never). 26. He used to come here every morning (always). 27. You can expect him to do that (hardly). 28. I agree with you (quite). 29. He broke the window with his ball (nearly). 30. I can believe such a story as that (scarcely). 31. I get letters from him (sometimes). 32. You will see him (to-morrow, here). 33. I have money to buy the radio set (enough). 34. He is clever to understand it (enough).

Обзорные упражнения к §§ 1—19

Переведите на английский язык

1. Я где-то встречал его. 2. Вы куда-нибудь ходили вчера вечером? 3. Я где-то оставил свою авторучку. 4. Я никуда не хочу идти сегодня вечером. 5. Куда вы пойдете сегодня вечером? — Никуда. 6. Я с ним теперь никогда не встречаюсь. 7. Я с ним однажды говорил об этом. 8. Однажды утром мы пошли в лес. 9. Секретарь уже пришел? 10. Как, вы уже вернулись? 11. Уже совсем темно. 12. Ему уже двадцать лет. 13. Газета уже пришла? 14. Он заходил ко мне в субботу, и я не видел его с тех пор. 15. У нас достаточно времени, чтобы поспеть на поезд. 16. Он достаточно умен, чтобы понять это. 17. Он знает английский язык достаточно хорошо, чтобы говорить на любую тему. 18. Он почти кончил свою работу. 19. Я почти никогда с ним не разговариваю. 20. В чернильнице почти нет чернил. 21. В саду почти не было цветов. 22. Я едва понимал его. 23. Она почти никуда не ходит. 24. Он был очень разочарован, увидев, что ее там не было. 25. Вы знаете, как она любит своих детей. 26. Я был так удивлен, что не знал, что сказать. 27. Он много работает. 28. Вы много работаете над английским языком? 29. Я тоже ничего не слышал об этом. 30. Вы тоже читали эту статью? 31. Я тоже поеду туда летом. 32. Кто еще будет принимать участие в этой работе? 33. Я уверен, что кто-нибудь еще к нам присоединится. 34. Вы с кем-нибудь еще говорили об этом? 35. Он еще спит. 36. Он еще не вернулся. 37. Он говорит очень хорошо по-французски. 38. Он очень медленно говорит. 39. Он перевел хорошо эту статью. 40. Он приходит сюда обычно в десять часов утра. 41. Я теперь часто буду заходить к вам. 42. Я совсем забыл этот рассказ. 43. Его никогда не бывает дома днем. 44. В прошлом году мне приходилось всегда вставать очень рано. 45. Вы всегда можете получить эти справочники в нашей библиотеке. 46. Я за последнее время прочел несколько очень интересных книг. 47. Я здесь раньше никогда не была. 48. Я не хотел бы идти туда; кроме того, сейчас слишком поздно. 49. Вы должны идти туда немедленно, иначе вы опоздаете. 50. Я чувствовал себя плохо, поэтому я пошел прямо домой. 51. Я устал; все же я хочу пойти туда сегодня вечером. 52. Он очень молод; однако он очень хороший инженер. 53. Этот рассказ слишком труден для него; кроме того, он не очень интересный. 54. Я должен сделать это сегодня, а то он на меня рассердится. 55. Наденьте пальто, а то вы простудитесь.

СОЮЗ

Укажите сочинительные и подчинительные союзы. Укажите также, какое придаточное предложение вводит каждый подчинительный союз. Переведите предложения на русский язык:

1. He will be here either at 6 or at 7. 2. He was both tired and thirsty, for it was very hot. 3. I left very early because I was to go to meet a friend at the station. 4. He thought that the train arrived at 6.15. 5. That exercise is not only too long but also too difficult. 6. It is clear that he is wrong. 7. I shall not go to the country unless the weather is fine. 8. I don't know if he has finished the book yet. 9. Stay here until I come back. 10. I needn't tell you anything as he has told you all about it already. 11. He will get the letter to-morrow if you send it off now. 12. Seeing that the weather was so bad we decided not to go. 13. The sun is shining and there are very few clouds, but I am sure it is going to rain. 14. You can use my fountain pen on condition that you are very careful with it. 15. I haven't written to them since I came to Moscow. 16. You must leave at once, or you will

miss the train. 17. I cannot do it as you do. 18. He always left the house at eight o'clock in order that he might not miss the train. 19. This road seems longer than I thought. 20. We decided to go further in spite of the fact that the road was so bad. 21. He was born in Warsaw, so he speaks Polish very well. 22. While I was sitting there, he came up to me. 23. That needs no explanation since it is self-evident. 24. We shall order the machine provided that the price is reduced by 10 per cent. 25. They are working quickly so that they may finish early. 26. There are not so many people here as I expected. 27. He felt very ill and went to bed. 28. Will you please tell me whether he has come or not? 29. As soon as everyone was ready, I gave the signal. 30. He wore a thick overcoat lest he should catch cold. 31. Supposing you miss your train, what will you do? 32. Although I wrote to him, I have had no reply.

ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

К § 4

Укажите, чем выражено подлежащее в следующих предложениях:

To revive agriculture in the liberated areas was one of the hardest tasks successfully accomplished by the Soviet people after the war. A famous architect planned this house. The unloading of the vessel was completed yesterday. We have declined their offer. It was necessary to tranship the goods in Riga. Who has signed the letter? It rained hard yesterday. The sick were sent home. "Well" is an adverb. One can see a great number of beautiful new houses in Moscow. Two of the students were absent.

К § 5—8

Переведите на английский язык:

1. В этой комнате холодно. 2. Еще совсем светло. 3. Тепло сегодня? 4. Сейчас половина шестого. 5. Шел дождь вчера? — Да. 6. Уже поздно и совсем темно. 7. Трудно говорить на иностранном языке без ошибок. 8. Отсюда очень далеко до вокзала? 9. Очень приятно купаться в море. 10. Очень трудно переводить такие тексты без словаря.

Выделите напечатанные жирным шрифтом члены предложения и придаточные предложения, применяя оборот *it is ... that (who)*.

Образец: { The Russian scientist Ladygin invented the electric lamp.
 { It was the Russian scientist Ladygin who invented the electric lamp.

1. After the Great October Socialist Revolution the great Russian scientist Mitchurin was given every opportunity to put his ideas into practice. 2. His brother brought me the letter an hour ago. 3. I shall discuss the matter with our legal

adviser. 4. The equipment was to be delivered in April. 5. The notification of the bank was received by the seller after the steamer had left. 6. The order was placed with you on that condition. 7. The shipowners are responsible for the damage to the goods.

К §§ 11—14

Укажите, является ли сказуемое в следующих предложениях простым, составным именным или составным глагольным и чем оно выражено:

1. The dictionary is mine. 2. He became a pilot. 3. She has received a letter from her father. 4. I tried to do it. 5. The calculation is correct. 6. The book seems interesting. 7. He is reading a book in the library. 8. He continued reading the newspaper. 9. His brother is chief engineer of our plant. 10. Collective farms in the Soviet Union grow more prosperous from year to year. 11. Vast cultural treasures are concentrated in Leningrad. 12. A new section of Moscow's Underground is now under construction. 13. The equipment can be delivered within two months.

К § 13 (примечание)

Переведите на русский язык:

1. His intention was to take his examination on Tuesday. 2. He was to take his examination on Tuesday. 3. The seller's duty is to deliver the goods in accordance with the terms of the contract. 4. The seller is to deliver the goods in May. 5. The plan suggested by the engineer was to use a floating crane for the discharge of the goods. 6. The agent was to wait until the price went down. 7. Their proposal is to dispatch the goods by aeroplane. 8. The equipment is to be insured with "Gosstrakh".

К §§ 18—19

Напишите следующие предложения в вопросительной и отрицательной форме:

1. There is a bookshop in this street. 2. There are some pictures on the wall. 3. There was somebody in the corridor. 4. There were some people in the room. 5. There has been a meeting at the club this week. 6. There will be a concert in the club to-day.

К §§ 15—20

Переведите на английский язык:

1. В этом журнале есть интересные статьи по сельскому хозяйству. 2. Есть ли иллюстрации в этом журнале? — Нет. 3. В этой комнате будет телефон через несколько дней. 4. Телефон в комнате № 10. 5. Будет ли лекция в нашем клубе сегодня? — Да. 6. Библиотека на втором этаже. 7. В зале было много народу, когда я вошел. 8. Радиоприемник на столе у окна. 9. На этом письме нет подписи. 10. Сколько студентов в вашей группе? — В нашей группе восемь студентов. 11. Сколько окон в вашей комнате? — В ней три окна. 12. Почтовое отделение в конце улицы. 13. Есть ли почтовое отделение на этой улице? — Нет. 14. В вашем диктанте нет ошибок. 15. Пароход не вышел вчера из порта, так как была буря. 16. Когда будет поезд на Киев? 17. Есть ли иностранные книги в этой библиотеке? — Да. 18. Словарь на полке. 19. Я думаю, что сегодня вечером будет гроза. 20. Никого не было дома, когда я пришел. 21. Есть поезд на Одессу,

который отходит в десять часов утра. 22. В этой комнате на каждом столе должна быть лампа. 23. В вашей статье должно быть больше цифр, иллюстрирующих развитие нашей промышленности. 24. В нашем институте очень хорошая библиотека.

К §§ 22—35

Из глаголов, стоящих в скобках, выберите требуемую форму:

1. The house and the garage (was, were) destroyed by the fire. 2. Either the manager or his assistants (is, are) always in the office. 3. Either you or Peter (has, have) lost my knife. 4. Everybody (knows, know) about it. 5. Every student (was, were) informed of it. 6. We found that not one of the cases (was, were) broken. 7. Each of us (has, have) special tasks to perform. 8. Everyone in the room (was, were) surprised to hear it. 9. The city with its suburbs (has, have) a population of over two million. 10. There (is, are) a table and four chairs in each room. 11. There (is, are) four chairs in each room. 12. Neither of these plans (satisfies, satisfy) us. 13. Neither the barley nor the wheat (is, are) ready for harvest. 14. The goods (is, are) ready for shipment. 15. Someone (is, are) waiting for you in the entrance hall. 16. Neither my book nor yours (is, are) here. 17. The news (was, were) exciting. 18. A committee of five students (was, were) chosen. 19. The committee (is, are) not able to agree among themselves. 20. Mathematics (is, are) his favourite subject. 21. Our football team (was, were) playing in the park. 22. Both copper and lead (is, are) found in this mine. 23. All (was, were) ready to go. 24. Give these tickets to all who (wants, want) to go to the concert. 25. Who (is, are) the winners? 26. Who (has, have) seen my spectacles? 27. There (was, were) a lot of people at the station.

К §§ 36—39

Укажите прямые, беспредложные косвенные и предложные косвенные дополнения в следующих предложениях и определите, чем они выражены:

1. The whole country has been taking part in the restoration. 2. The U.S.A. is rapidly developing its productive forces. 3. The fascist invaders caused the collective farms enormous damage. 4. We have equipped the plant with powerful machines. 5. We have sent them our illustrated catalogues. 6. We have referred the matter to arbitration. 7. Tell me where to put the trunk. 8. I wish you success. 9. I have received a letter from my brother.

К § 40

Переведите на русский язык:

1. We found it difficult to refuse his request. 2. I think it unnecessary to go there. 3. The captain considered it dangerous to sail without a pilot. 4. The sellers deemed it necessary to ship the goods immediately. 5. He felt it his duty to tell her everything.

К §§ 41—42

Подчеркните определения в следующих предложениях и укажите, чем они выражены:

1. The French dockers refused to discharge war materials brought from America. 2. The Moscow University was founded in 1755 by Lomonosov, the great Russian scientist. 3. Kiev, the capital of the Ukraine, is one of the finest cities. 4. The clock in the hall is slow. 5. We listened to the chairman's speech with great attention. 6. The goods arrived in a damaged state. 7. The vessel will arrive at the port of loading on the 15th September.

Укажите обстоятельства в следующих предложениях и определите, что они обозначают и чем они выражены:

In the days of the blockade of Leningrad many of the treasures of its museums and scientific institutes were evacuated to the east. The manager carefully checked the contract before signing it. Owing to the collision, the vessel will not be able to arrive at the port of loading on the 15th of September. Upon calculating the value of the damaged goods, we find that the loss amounts to 150 pounds. After considering the documents submitted to them by both parties, the arbitrators announced their decision.

К §§ 50—53

Переведите на английский язык:

1. Эту книгу я читал несколько дней тому назад. 2. Я с большим удовольствием прочел ваше письмо. 3. Об этом происшествии он рассказал мне вчера в институте. 4. Это правило я очень хорошо понимаю. 5. Эта книга мне очень нравится. 6. На этом заводе работает около тысячи рабочих. 7. Я ее никогда раньше не видел. 8. Этот рассказ я знаю очень хорошо. 9. Я что-то слышал об этом. 10. Мы с ним на эту тему еще не разговаривали. 11. Мне кто-то об этом уже говорил. 12. Эту книгу нужно сегодня вернуть в библиотеку. 13. Эти журналы прислал мне из Ленинграда мой брат. 14. Я ему дала вчера свои записки. 15. Он мне еще что-то хотел сказать, но началась лекция. 16. Это выражение мы употребляем часто в коммерческой корреспонденции. 17. Ему говорил об этом один из его приятелей. 18. Я вчера с большим интересом прочитал эту статью в библиотеке. 19. В этой экспедиции приняло участие несколько известных ученых. 20. Я вчера обсудил с ними этот вопрос. 21. Я ее вчера видел в клубе. 22. Он приехал в Москву вчера в десять часов утра. 23. Они поехали на вокзал автобусом. 24. Он уезжает завтра в восемь часов вечера. 25. Он обещал придти в институт в среду в два часа.

К § 52

Переведите на английский язык:

1. Пошлите им все каталоги, но покажите мне их сперва. 2. Она прислала приглашение моему брату, а не мне. 3. Они обещали доставить нам эти товары через неделю. 4. Он предложил нам этот план. 5. Кому вы дали свои записки?— Я дал их тов. Д. 6. Что вы послали вашему отцу? 7. Что объяснял вам ваш преподаватель на прошлом уроке?— Он объяснял нам употребление артикля. 8. Письмо, которое он прислал мне, очень удивило меня. 9. Он предложил мне билет в театр. 10. Я прочту вам этот рассказ. 11. Опишите нам этот город. 12. Один из моих приятелей, которому я показывал вашу статью, сказал, что она ему очень нравится. 13. Я покажу вам журналы, которые он мне прислал. 14. Вот гарантийное письмо, которое они представили нам. 15. Эти документы были посланы покупателям на прошлой неделе.

К § 54

Поставьте выделенные жирным шрифтом слова в начале предложения и сделайте необходимые изменения:

1. I have never heard such a beautiful voice. 2. He had hardly stopped speaking when a loud knock was heard at the door. 3. An old house stood at the

corner of the street. 4. They were no sooner under shelter than the storm broke out. 5. All her efforts to persuade him were in vain. 6. I pointed out in vain that it was useless to go there. 7. He not only promised to help me, but he placed all his books at my disposal. 8. If they were to come to-morrow, we should be very glad. 9. If it had not been so stormy, we should have reached the top of the mountain.

Переведите на английский язык, применяя, где можно, обратный порядок слов:

1. «Садитесь, пожалуйста», — сказал директор. 2. «Как вы себя чувствуете?» — спросил меня доктор. 3. «Я буду здесь завтра в 5 часов», — сказал он. 4. Вот ваш словарь. 5. Вот они! 6. Вот ваши тетради. 7. Вот ваша аудитория. 8. Где мой учебник? — Вот он. 9. «Я очень рад вас видеть», — сказал Д., пожимая ему руку. 10. Напрасно они старались убедить его поехать туда. 11. Не успел пароход прибыть в порт, как разразилась буря. 12. Никогда я этого не говорил. 13. У подножья горы стоял маленький домок. 14. Справа от нас было озеро, а слева была высокая гора. 15. Не успел он придти домой, как раздался телефонный звонок.

К § 58

Напишите следующие предложения в отрицательной форме:

1. You must go there to-morrow. 2. You can wait here. 3. They often go to the pictures. 4. The meeting began at six o'clock. 5. The examination was very difficult. 6. We shall arrive there in time for dinner. 7. He is leaving for Leningrad next week. 8. He has returned to Moscow. 9. He has a brother. 10. There is some soap on the shelf. 11. There is a radio set in this room. 12. He gave me some interesting books to read. 13. There is someone in the room. 14. Put some sugar in my tea. 15. He asked some questions. 16. He has bought something. 17. He intends to go somewhere in the summer.

К § 59

Переведите на английский язык:

1. Он теперь работает не в нашем институте. 2. Они живут не в этом доме. 3. Я вижу его не каждый день. 4. В субботу я прихожу домой не поздно. 5. Он потратил не много времени на эту работу. 6. Он говорит негромко. 7. Он прислал мне не английские книги; он прислал мне французские. 8. Он живет теперь не в Ленинграде, он живет в Москве. 9. Он рассказывал мне не о своей поездке на Кавказ, он рассказывал мне о своей поездке на Дальний Восток. 10. Она преподает не английский язык, она преподает немецкий язык. 11. Он просил меня не брать его учебников. 12. Он не просил меня помочь ему. 13. Я просил его не приходиться сюда. 14. Я не просил его приходиться сюда.

К §§ 60—63

1. Он никогда ничего не рассказывал мне об этом. 2. Я никогда нигде не встречал его раньше. 3. В этих журналах нет ничего об этом. 4. Никто не мог сказать мне его адрес. 5. Когда я вошел, в комнате никого не было. 6. Ни мой брат, ни я не знали об этом. 7. Он никуда не хочет идти ни сегодня, ни завтра. 8. Никто никогда не спрашивал меня об этом. 9. Она никогда ни с кем не говорила на эту тему. 10. Он не читал ни этой книги, ни той. 11. Я никогда ничего не слышал о нем. 12. Ничего не было сказано об этом.

К § 65

Напишите следующие предложения в вопросительной форме:

1. He speaks Chinese very well. 2. His father was a doctor. 3. These books were published in Moscow. 4. He wrote them a letter from Sochi. 5. The weather will be fine to-morrow. 6. All books must be returned to the library before the 1st of July. 7. I ought to have done it. 8. He has been working hard for the last two months. 9. He has a motor car. 10. This box weighs more than that one. 11. He can swim well. 12. He is working in the library. 13. They were glad to see him. 14. These boys like reading travel stories.

К § 67

Напишите следующие предложения в вопросительно-отрицательной форме:

1. The book was interesting. 2. He went to the Caucasus last summer. 3. He can play chess. 4. He has finished his work. 5. He knows her address. 6. We shall be able to spend a month there. 7. He would like to come with us. 8. I am working hard. 9. He will come in the evening. 10. She knows that man. 11. They were glad to see him. 12. They are at the office.

К §§ 66, 68

Напишите утвердительные и отрицательные ответы на следующие вопросы:

1. Have you done your work? 2. Does she know him? 3. Can you help me? 4. Do you want to go there? 5. Was he surprised to see him? 6. Aren't you cold? 7. Haven't you spoken to the manager yet? 8. Can't you prepare your work now? 9. Didn't you come by train? 10. Doesn't he speak English? 11. Won't he come to-night? 12. Wasn't he at the office yesterday?

К §§ 65—68

Переведите на английский язык:

1. Вы знаете Д.? — Да, знаю. 2. Видели ли вы этот фильм? — Нет, не видел. 3. Будете ли вы дома сегодня вечером? — Да, буду. 4. Эта книга вам нравится? — Да, нравится. 5. Вы ходите пешком в институт? — Да, я всегда хожу пешком. 6. Вы когда-нибудь видели эту пьесу? — Нет, никогда не видел. 7. Не можете ли вы придти сюда завтра в 10 часов утра? — Да, могу. 8. Не хотите ли вы пойти со мной в кино сегодня вечером? 9. Не знаете ли вы, где товарищ Д.? 10. Не слышали ли вы, когда А. возвращается в Москву? 11. Не можете ли вы мне перевести эту статью? 12. Разве вы не знаете об этом? — Нет, знаю. 13. Неужели он не говорил вам об этом? — Нет, не говорил. 14. Разве он не умеет говорить по-немецки? — Нет, не умеет. 15. Неужели вы не читали этой книги? — Нет, читал.

К §§ 69—70

Допишите следующие предложения, образуя расчлененные вопросы:

1. She looks like you, ...? 2. It isn't cold to-day, ...? 3. You saw him at the club yesterday, ...? 4. They won't come to-day, ...? 5. You haven't bought your ticket yet, ...? 6. You play chess, ...? 7. You will travel by train, ...? 8. He can't speak French, ...? 9. She ought to go there at once, ...? 10. They are not in town, ...? 11. We shall see you to-morrow, ...? 12. You don't know her, ...?

Напишите два ответа на каждый вопрос: 1) выражающий согласие с говорящим и 2) несогласие с ним:

1. They aren't waiting for me, are they? 2. She doesn't play tennis, does she? 3. He isn't injured, is he? 4. You haven't caught a cold, have you? 5. He can't translate the article without a dictionary, can he? 6. You weren't late, were you? 7. The children ought not to be here, ought they? 8. You don't have to go yet, do you? 9. She hasn't any mistakes in her composition, has she?

Переведите на английский язык:

1. Он очень умный человек, не правда ли? — Да, умный. 2. Он не вернулся еще в Москву, не правда ли? — Нет, вернулся. 3. Он будет завтра в институте, не правда ли? — Да, будет. 4. Вы не говорили с директором по этому вопросу, не правда ли? — Да, не говорил. 5. Он не знает французского языка, не правда ли? — Да, не знает. 6. Она еще не окончила университет, не правда ли? — Нет, окончила. 7. Он не сможет сделать эту работу в такой короткий срок, не правда ли? — Нет, сможет.

К §§ 71—76

Напишите вопросы к выделенным жирным шрифтом членам предложения:

1. He wore a **straw hat**. 2. **The cover of this book** is made of leather. 3. They invited **my sister and me**. 4. **Sugar cane** grows in warm climates. 5. **These students** want to take part in the expedition. 6. I shall speak to the **manager** about it. 7. The buyers were interested in the **purchase of 5,000 tons of fuel oil**. 8. **The suppliers** sent a telegram to the **buyers**. 9. I shall discuss the matter with the **chief engineer**. 10. An English ton contains **1,016 kilograms**. 11. The cargo will be discharged in **Leningrad**. 12. **Some bags** were damaged by sea water. 13. **Thirty cases of spare parts** are ready for shipment. 14. **A hundred bags** were taken to the warehouse. 15. The steamer could not be unloaded yesterday **because of the storm**. 16. Helen is **my sister**. 17. He is a **bookkeeper**. 18. The distance between that village and Moscow is **60 kilometres**. 19. The price of the drilling machine is **8,000 roubles**. 20. The weight of the machine is **two tons**. 21. They are **doctors**. 22. The buyers asked for a **reduction of 5 per cent in the price**.

Ответьте на следующие вопросы:

1. Who teaches you English? 2. Who wrote "Hamlet"? 3. Who'll come to the pictures with me? 4. What fell on the floor just now? 5. Which of you knows the shortest way to the station? 6. How many of you can speak English fluently? What is the capital of China? 7. Who is that man? 8. What is he? 9. What is she like? 10. What is Alushta like?

Переведите на английский язык:

1. Когда вы купили этот радиоприемник? 2. С кем вы ездили на юг? 3. О ком вы разговариваете? 4. Кому вы дали ваш словарь? 5. Сколько у вас английских книг? 6. Какие вы видели фильмы в Ленинграде? 7. Кто говорил вам об этом? — А. 8. Кто преподает вам английский язык? — Тов. Д. 9. Сколько человек участвовало в этой экспедиции? — Около ста человек. 10. Кто директор вашего института? — А. 11. Кто ваш брат? — Он врач. 12. Кто этот молодой человек? — Это мой брат. 13. Каковы ваши планы на лето? 14. Каково ваше мнение по этому вопросу? 15. Каковы ваши условия платежа? 16. Что собой представляет этот город?

К § 81

Переведите на английский язык:

1. Какой он умный человек! 2. Как это интересно! 3. Как он хорошо играет на рояле! 4. Какой крепкий чай вы пьете! 5. Какой свежий воздух! 6. Какую трудную статью вы нам дали! 7. Как тепло сегодня! 8. Как приятно вставать рано утром! 9. Как он хорошо говорит по-французски! 10. Какие прекрасные здания! 11. Какая красивая улица!

СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

К §§ 87—89

В следующих сложных предложениях укажите придаточные предложения подлежащие, сказуемые и дополнительные. Переведите предложения на русский язык:

1. The doctor's advice was that my brother should go to the south immediately. 2. That the matter should have taken such a turn is not surprising. 3. We have never discovered who did it. 4. You may rely upon what he says. 5. I think he is in the library. 6. I shall ask him whether he will arrange it for me. 7. He isn't what he pretends to be. 8. I cannot understand why he did it. 9. I am not satisfied with what I have written. 10. The question is whether they will arrive in time to take part in this work. 11. Whether a friendly settlement of the dispute between the sellers and the buyers can be arrived at is doubtful.

К § 89 (примечание)

Переведите на английский язык:

1. Я знаю, что он уже приехал в Москву. 2. Я не знаю, что он рассказал вам. 3. Покажите мне, что вы принесли. 4. Он сказал мне, что он получил письмо от брата. 5. Я рассказал ему, что я видел в Ленинграде. 6. Я уверен, что они вернутся очень скоро. 7. Я не знаю, что написал ему брат. 8. Я бы хотел знать, что вы ответили ему. 9. Я думаю, что завтра будет хорошая погода.

К § 90

Переведите на английский язык:

1. Что он скажет нам? 2. Я не знаю, что он скажет нам. 3. Вопрос в том, что он скажет нам. 4. Что он скажет нам, меня совсем не интересует. 5. Где эти книги? 6. Скажите мне, где эти книги. 7. Где эти книги — неизвестно. 8. Вопрос в том, где эти книги.

1. Я не знаю, когда я его увижу. 2. Я поговорю с ним, когда я его увижу. 3. Спросите его, когда вернется его брат. 4. Мой брат поможет вам, когда он вернется. 5. Очень важно знать, когда мы получим эти документы. 6. Я смогу ответить на ваш вопрос, когда я получу все документы. 7. Я постараюсь выяснить, когда будет печататься его статья. 8. Когда его статья будет напечатана, я прочту ее с удовольствием. 9. Еще неизвестно, когда он вернется в Москву.

К § 92

Замените прямую речь косвенной:

1. He has just said, "I want to speak to you." 2. He has said, "We have finished our work." 3. He will say "I will do it at once." 4. He said, "This exercise is very easy." 5. He said to her, "I met him last year." 6. He said, "He is going to Leningrad to-morrow." 7. He said to me, "I have never been here before." 8. I said, "I was ill yesterday." 9. He said to them, "She will be here in half an hour." 10. I said to him, "I have been waiting for you since two o'clock." 11. He said, "I was working hard all the time." 12. He said to me, "I'll come as soon as I can." 13. He said, "I sent them a telegram two days ago." 14. He said, "I'm afraid I can't go there now but I shall probably be able to go to-morrow." 15. She said, "I have been very ill, but I am feeling much better." 16. He said, "I met him in 1950." 17. He said, "The price does not include the cost of packing." 18. The director said to him, "You must charter a steamer of 8,000 tons." 19. He

said, "The buyers agree to accept the cargo on condition that it is not shipped before the 12th December." 20. He said, "I was writing a letter when he entered the room." 21. He said, "We must ship the goods at the end of August." 22. He said to me, "You ought to send him a cable." 23. He said, "I must sign the letters before I go." 24. He said to me, "You should wait until the weather changes." 25. He said to me, "You must eat more fruit".

К §§ 93—95

Замените прямую речь косвенной:

1. He has just asked me, "Who will come to the cinema with me?" 2. He has asked me, "Will you be at home to-night?" 3. He has just asked me, "Is it time to go?" 4. He asked me, "Where are you going?" 5. She asked me, "Does he always come so late?" 6. He asked her, "How did you do that?" 7. He asked me, "Is it raining?" 8. She asked him, "Have the children returned from school?" 9. He asked me, "How old are you?" 10. She asked me, "Why didn't you come here yesterday?" 11. He asked me, "Do you know how far it is to the station?" 12. He asked me, "Where are you going?" 13. She asked me, "How long have you been studying English?" 14. He asked her, "Did anybody call this morning?" 15. I asked him, "Can you meet me to-morrow?" 16. She asked me, "May I open the window?" 17. He asked her, "Why can't you answer this question at once?" 18. She asked me, "Would you like to see the garden?" 19. I asked him, "What will you do if you miss the train?" 20. He asked the manager, "At what price were the two cargoes of wheat sold yesterday?" 21. He asked me, "Do you think that the weather will change?" 22. He asked the buyer, "When do you want the goods to be shipped?" 23. I asked him, "Is it possible to charter a steamer for loading at the end of the month?" 24. I asked him, "When will you open the letter of credit?" 25. I asked him, "Can you guarantee that the machine will be delivered in September?" 26. I asked him, "When did you receive our telegram regarding the s.s. 'Pskov'?" 27. I asked him, "Can you find out how much overtime we shall have to pay if the vessel is discharged at night time?" 28. I asked him, "Have you found a boat suitable for the cargo we sold last week?" 29. He asked me, "For what reason did the buyers refuse to accept the cargo?"

К § 96

Замените прямую речь косвенной:

1. I said to him, "Please open the door." 2. I said to her, "Copy this exercise." 3. I said to him, "Please don't be angry." 4. He said to me, "Don't wait for me." 5. She said to me, "Don't be late." 6. He said to me, "Please send us the contract by return of mail." 7. I said to him, "Don't sell these goods before you receive my telegram." 8. I said to him, "Don't forget to state in the letter that the offer is without obligation." 9. I said to the secretary, "Write to them that we cannot offer the goods for immediate shipment." 10. He said to the secretary, "Bring me the letters we have received this morning." 11. He said to me, "Please state in your letter how payment is to be made." 12. I said to him, "Send me a telegram when the steamer arrives in Leningrad."

Обзорные упражнения к §§ 92—96

Переведите на английский язык:

1. Он спросил меня, где работает мой брат. 2. Я спросил секретаря, когда придет директор. 3. Он только что спросил меня, в котором часу будет лекция. 4. Он сказал, что он должен сделать это сам. 5. Я спросил его, где ближайшее почтовое отделение. 6. Доктор не велел мне выходить несколько дней. 7. Он сказал нам, что переговоры ведутся около двух недель. 8. Я спросил, придет ли он сюда вечером, и он сказал, что придет. 9. Он сказал ей, чтобы она перепечатала этот контракт в трех экземплярах. 10. Он только что сказал, что он вполне

удовлетворен результатом нашей работы. 11. Я спросил его, был ли он когда-нибудь в Средней Азии. Он сказал, что не был. 12. Он попросил секретаря, чтобы он принес ему каталоги, полученные из Ленинграда. 13. Я спросил ее, знает ли она профессора А. Она ответила, что знает. 14. Я спросил ее, идет ли дождь. Она ответила, что идет. 15. Он велел сыну не ходить никуда вечером. 16. Я спросил секретаря, могу ли я поговорить с директором. 17. Он сказал им, чтобы они пришли сюда в семь часов. 18. Я спросил его, давно ли он работает на этом заводе. 19. Доктор сказал ему, чтобы он бросил курить. 20. Я только что спросил его, будет ли отменено собрание, и он ответил, что не будет. 21. Спросите его, согласится ли он помочь нам. 22. Я спросил его, когда начнутся переговоры. 23. Он спросил меня, когда открываются магазины. 24. Они сказали, что в настоящее время пароход готовят к новому рейсу. 25. Он сказал, что покупатели хотят, чтобы товары были отправлены железной дорогой. 26. Он сказал мне, что поставщики прислали образцы товаров. 27. Он спросил меня, куда я положил счета. 28. Он сказал мне, что он пошлет инструкции агенту. 29. Он говорит, что погрузка закончилась в 6 часов.

К § 97—99

Определите, к какому типу относится определительное придаточное предложение, и поставьте, где нужно, запяты:

1. The building which you can see over there is very old. 2. His first book which was written in 1925 was a story of the sea. 3. I don't know the exact place where it happened. 4. The news that he was coming reached us early in the evening. 5. This is the book you need. 6. Yesterday I met an old schoolfellow whom I recognized at once. 7. My father who is an old sailor often tells me stories about the sea. 8. This is the reason why I can't do it. 9. I live in the house the top of which can be seen over the trees. 10. This is the same story that I heard ten years ago. 11. She was met on her arrival by a man whose face she had never seen before. 12. I gave him fifty roubles which was all I had with me. 13. He is the most interesting man that I have ever met. 14. There are over eight hundred theatres in the Soviet Union which give their performances in fifty different Soviet languages. 15. A receipt which is signed by the captain for the goods taken on board is called a bill of lading. 16. A public sale at which goods are sold to the highest bidder is called an auction. 17. That is the only book by Galsworthy that he has not read. 18. I said nothing which made him still more furious.

К §§ 103—104

Переведите на английский язык:

1. Я смогу пойти домой только тогда, когда я закончу эту работу. 2. Я не смогу вам дать определенного ответа до тех пор, пока не получу от них письма. 3. Он сидел в саду до тех пор, пока не стало совсем темно и он не мог больше читать. 4. Я уверен, что мы уже придем к соглашению к тому времени, когда вы вернетесь. 5. Я расскажу ему об этом, как только он придет. 6. Становилось прохладнее по мере того, как мы подходили к морю. 7. Все будет готово к тому времени, когда вы придете. 8. Он упал, когда он сходил с трамвая. 9. Он пришел ко мне, когда я обедал. 10. Я пришел, когда они упаковывали свои вещи. 11. Он писал что-то, когда я вошел в комнату.

К §§ 107—110

Переведите на английский язык:

1. Он говорил так быстро, что я едва мог понять его. 2. Книга была такая интересная, что я читал ее весь день. 3. Он такой способный человек, что я уверен, что он изучит немецкий язык в довольно короткий срок. 4. Они встретились,

как будто они были друзьями. 5. Он посмотрел на меня, как будто он меня никогда раньше не видел. 6. Чем больше вы будете работать над этой темой, тем больше она вам будет нравиться. 7. Чем больше я его знаю, тем больше он мне нравится. 8. Этот вопрос такой же интересный, как и вопрос, который вы мне задали вчера. 9. Этот пароход не такой большой, как пароход, который мы зафрахтовали.

К §§ 113—115

Переведите на русский язык:

1. Speak louder so that I may hear you. 2. I have written it very clearly so that he may be able to read it easily. 3. Bring it here so that I may look at it. 4. I took him to the Caucasus so that the mountain air should benefit him. 5. The heat was so oppressive that all the doors and windows were wide open so that a free current of air might pass through the house. 6. During the war production of some civilian goods was discontinued in our country so that labour power and materials might be released for use in the war industries. 7. The suppliers were asked to speed up the manufacture of the engine so that it might be shipped with other goods by a steamer sailing the 15th August. 8. We sent all the documents by air mail so that they should be received before the arrival of the cargo. 9. I wrote down the figures lest I should forget them. 10. They climbed higher that they might get a better view.

Переведите на английский язык:

1. Она тихо открыла дверь, чтобы дети не проснулись. 2. Он надел теплое пальто, чтобы не простудиться. 3. Говорите громче, чтобы все вас слышали. 4. Положите письмо в портфель, чтобы не потерять его. 5. Я записала ее адрес, чтобы не забыть его. 6. Отец дал сыну денег, чтобы он купил несколько английских книг и словарь. 7. Штору задернули, чтобы свет не беспокоил больного ребенка. 8. Положите часы в стол, чтобы дети не сломали их. 9. Девочка спряталась за дерево, чтобы брат не заметил ее. 10. Зажгите свет, чтобы они могли читать. 11. Они открыли окно, чтобы в комнате стало прохладнее. 12. Я дал ему учебник грамматики, чтобы он хорошо выучил эти правила. 13. Докладчик говорил очень громко, чтобы люди, сидевшие в последних рядах зала, могли его слышать. 14. Я сказал им об этом еще раз, чтобы они не забыли. 15. Я дам ему этот журнал, чтобы он прочел несколько интересных статей. 16. Секретарь положил корреспонденцию (почту) на стол, чтобы директор просмотрел ее. 17. Он посоветовал мне оставить деньги дома, чтобы не потерять их.

К §§ 117—128

Раскройте скобки, образуя от глаголов, стоящих в инфинитиве, требуемую форму:

1. I should come and see you off if I not (live) so far away. 2. If I had the money, I (buy) that overcoat. 3. They not (go) to-morrow if it rains. 4. If you (stay) here a little longer, you will see him. 5. I should be disappointed if they not (come). 6. If we had no luggage, we (walk) home. 7. If it (rain) on Sunday, I shall stay at home. 8. I should have called you up yesterday if I (be) in town. 9. If the goods had been loaded quickly, we (receive) them in time. 10. If you had arrived a little earlier, you (find) me there. 11. If he (be) here, he would answer you. 12. We shall be very sorry if he not (call) on us to-night. 13. If he had not lost his spectacles, he (be able) to finish this work in time. 14. If I had been in your place, I not (say) this. 15. We shan't go out unless it (to stop) raining. 16. You will not have better health unless you (take) better care of yourself. 17. I (come) if I had had time. 18. He would leave Moscow to-night if he (get) the necessary documents. 19. I not (catch) cold if I had worn my overcoat. 20. I would drive to the country if the weather (be) fine. 21. The man (be killed) if the train hadn't stopped quickly.

Допишите следующие предложения:

1. You would know English better if 2. I should have left Moscow yesterday if 3. If I were you, ... 4. If I had known that it was going to rain, ... 5. I shall go for a walk if ... 6. I should lend you my text-book if 7. If we had bought the tickets, ... 8. If they were here, ... 9. We should be glad if ... 10. If he were younger, ... 11. If you had got up earlier this morning, ...

Переведите на английский язык:

1. Если бы вы знали лучше грамматику, вы бы не делали столько ошибок в ваших упражнениях. 2. Если бы он был в Москве сейчас, он, конечно, помог бы нам. 3. Я подожду его, если его не будет дома, когда я приду. 4. Если бы не было так поздно сейчас, я бы пошел к нему. 5. Если бы я не был так занят вчера, я поехал бы на вокзал проводить его. 6. Я был бы вам очень благодарен, если бы вы смогли уделить мне несколько минут. 7. Мне потребовалось много времени, чтобы перевести эту статью. Если бы вы мне дали хороший словарь, я бы потратил меньше времени. 8. Я буду очень огорчен, если они не придут. 9. Я был бы очень рад, если бы вы зашли к нам завтра. 10. Как жаль, что это от меня не зависит. Если бы это от меня зависело, я бы помог вам с удовольствием. 11. Этого бы не случилось, если бы вы были там. 12. Если бы у нас было меньше багажа, мы могли бы пойти пешком на вокзал, так как у нас достаточно времени, чтобы поспеть на поезд. 13. Если бы вы пришли сюда вчера между двумя и тремя часами, вы бы застали его. 14. Мне очень нравятся эти часы. Если бы они были меньше, я бы купил их. 15. Если я буду там и увижу его, я скажу ему об этом. 16. Ему придется пойти в больницу завтра, если ему не будет лучше. 17. Мы приедем туда в 10 часов вечера, если поезд не опоздает. 18. Почему вы не взяли такси? Если бы вы взяли такси, вы приехали бы на вокзал во-время. 19. Почему вы не позвали его? Я уверен, что он пришел бы, если бы вы его позвали. 20. Если бы мы выехали завтра, мы бы приехали в Одессу в понедельник утром. 21. Было бы очень любезно с вашей стороны, если бы вы могли это сделать для меня. 22. Если мы не получим вашего ответа до 10 сентября, мы передадим заказ другой фирме. 23. Если вы закажете 200 тонн этого товара, мы снизим цену на 50%. 24. Если вы согласитесь на эти условия, мы пошлем вам наш контракт. 25. Если бы наша ленинградская контора получила ваши инструкции неделю тому назад, товары могли бы быть отгружены пароходом «Минск», который вышел из Ленинграда 15 августа. 26. Если бы ваше предложение было получено на прошлой неделе, мы бы приняли его.

К § 129

Переведите на английский язык:

1. Если бы мы работали вчера больше, наша работа была бы сейчас готова. 2. Если бы мы послали письмо вчера, они бы получили его завтра утром. 3. Я провела свой отпуск в Ялте. Я бы провела его в Сухуми, если бы там не было так жарко летом. 4. Если бы мы не шли так быстро, мы не были бы такими уставшими сейчас и могли бы продолжать наш путь. 5. Если бы я принес словарь с собой, я мог бы перевести этот документ сейчас. 6. Если бы я не пошел к ним вчера, мы бы ничего не знали об этом даже теперь.

К § 130

Переведите на английский язык:

1. Хорошо, что вы пришли немного позже. Вы бы никого не застали дома. 2. Почему вы поехали на юг, не спросив совета врача? Я уверен, он бы не посоветовал вам ехать в июле на юг. 3. Если бы я был моложе! 4. Мы ничего об этом не знали. Мы никогда не согласились бы на это. 5. Я не знаю, состоится ли завтра концерт. Я бы пошла с удовольствием. 6. Он, наверно, не знал, что этот словарь уже вышел. Я уверен, что он непременно купил бы его. 7. Если бы вы мне сказали об этом раньше! 8. Я хотел бы увидеть его завтра. Я рассказал бы ему обо всем, что случилось. 9. Смогли бы вы закончить вашу работу завтра?

К § 131

Опустите союз в следующих условных предложениях, сделав соответствующие изменения в предложении:

1. If I had time, I should study French. 2. If you should find them, kindly let me know. 3. If they had called at the office yesterday, they would have found me there. 4. If I had seen him yesterday, I should have told him about it. 5. If he were here, I should speak to him. 6. If he were in town, he would help us. 7. If he should come, tell him to wait. 8. If I had enough money, I would travel. 9. If I were you, I should go there immediately. 10. The accident might not have occurred if they had been more careful. 11. If I were in his place, I should refuse. 12. If you had seen him, you wouldn't have recognized him.

К §§ 117—131

Переведите на русский язык

If the leaders of the British and United States Trade Union Centres had the interests of the workers and labour unity at heart, they would not sabotage the activity of the World Federation of Trade Unions and would not attempt to destroy it. Unless you can deliver the machines by the 15th September, we shall be compelled to cancel the order. Had the letter of credit been opened by the buyers before the 10th March, the goods would have been shipped by the s. s. "Svir." Should you require the goods urgently, they could be shipped by the s. s. "Pskov" sailing the 15th September. If the weather had not been so hot last month, the goods would not have gone bad during transportation. If you were to guarantee a regular supply of these goods, we would be prepared to conclude a new contract. If the goods are shipped after the 1st of December, we shall not accept them. If such ore were of interest to you, we could send you our offer at once. If three machines or more were ordered, the price would be reduced by 5 per cent. Should we need such goods, we shall write to you again. If the rate of freight should rise, the sellers will have the right to increase the price of the goods. If the machinery were to be dispatched from the factory to the port of loading later than to-morrow, we should miss the steamer and should have to wait for the next one at least two weeks. We shall be obliged if you will send us your catalogue of machine-tools.

We should be obliged if you would inform us of the name of the steamer. In case the port of loading or discharge should be inaccessible owing to ice, the vessel shall proceed to the nearest safe and accessible port.

К §§ 133—134

Переведите на английский язык:

1. Если бы я знал, что он завтра придет, я бы не поехал к нему сегодня вечером. 2. Если бы я был уверен, что он уже вернулся в Москву, я бы поехал к нему сейчас. 3. Если бы вы сказали нам несколько дней тому назад, что у вас есть этот справочник, мы бы попросили вас дать нам его на несколько дней. 4. Если бы мы знали раньше, что вы пойдете к нему, мы попросили бы вас поговорить с ним по этому вопросу. 5. Если бы я знал его адрес, я бы написал ему сейчас, что вы согласны помочь ему. 6. Если бы он был здесь вчера, я бы сказал ему, что я получил телеграмму от А.

**СПРАВОЧНИК-КЛЮЧ
К УЧЕБНИКУ
ПРАКТИЧЕСКАЯ
ГРАММАТИКА
АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКА**

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (стр.8-26)

Упражнение к §§ 3—5

a wall	air
a pen	chalk
a picture	water
a match	tea
an hour	time
a river	bread
a friend	copper
a cigarette	tobacco
a teacher	cheese
a glass (стакан)	glass (стекло)
a paper (газета)	paper (бумага)
an armchair	music
a ship	coffee
a shop	gold
a idea	milk
	ice
	furniture
	butter
	happiness
	wood
	ink
	money
	assistance
	darkness
	meat
	equipment

Pens, windows, walls, weeks, clocks, ships, libraries, watches, dresses, countries, glasses, days, parties, plays, buses, leaves, lives, colonies, heroes, foxes, halves, Negroes, masses, eyes, languages, places, shelves, keys, roofs, thieves, rays, bushes, mouths, journeys.

Men, women, teeth, feet, geese, children, mice.

Postmen, sons-in-law, fishermen, schoolgirls, sisters-in-law, text-books, pocket-knives, passers-by, statesmen, editors-in-chief.

484

1. Put the boxes on the shelves. 2. I have hurt my feet. 3. These are English dictionaries. 4. Where are the knives? 5. These factories have good laboratories. 6. The last leaves fell from the trees. 7. These stories are very long. 8. The speeches were very interesting. 9. He left the keys on the table. 10. Where are the brushes? 11. I like his new plays. 12. The roofs of the houses were covered with snow. 13. The wives of the sailors stood on the shore. 14. Copies of the contract were sent to Leningrad. 15. The cargoes of the steamers consist of various raw materials.

1. A woman and a child sat on the shore. 2. The key to the box was lost. 3. The wolf has been shot. 4. The mouse was caught. 5. This factory produces furniture. 6. A copy of these letters will be sent to Leningrad. 7. The cargo will be discharged to-morrow.

485

Упражнение к § 19 (примечание)

1. I bought this watch (*or* : clock)** in Leningrad. It is very good. 2. Your watch (*or* : clock)** is fast. 3. I couldn't enter the garden as the gate wash closed. 4. The sledge is standing at the gate. 5. The exports of these goods have greatly increased. 6. In this article you will find the figures of Italian exports and imports for the past three months. 7. This firm is engaged in the export of tobacco. 8. The firm stated that a license was required for the export of these goods.

* Ключ ко второй части задания не дается по техническим причинам.

** Watch — карманные или ручные часы; clock — стенные или настольные часы.

Упражнение к §§ 18-28

1. We eat a lot of fruit in summer. 2. Her hair is quite dark. It is very beautiful. 3. This news is very interesting. 4. Who(m) does this money belong to? — I don't know who(m) it belongs to. 5. This year fruit is very cheap. 6. When does your summer vacation begin?— It begins on the first of July. 7. Your money is on the table. Take it. 8. Our winter vacation ends on the sixth of February. 9. We received this information a few days ago. 10. She has made progress in English. 11. Your advice has helped me greatly. 12. We have received some important information on the state of the wool market. 13. He has enough knowledge to do this work.

Упражнение к §§ 31-32

1. The door of the room is closed. 2. Give the student this dictionary (*or*: Give this dictionary to the student). 3. I drank a glass of milk. 4. This house was built by a well-known architect. 5. Cut the paper with a knife. 6. The letter was signed by the director. 7. I washed my face with warm water. 8. He sent his friend a telegram (*or*: He sent a telegram to his friend). 9. Show the manager this letter (*or*: Show this letter to the manager).

Упражнения к §§ 34-41

1. The workers' new club. 2. Lermontov's poems. 3. The boys' clothes. 4. The walls of the room. 5. Shakespeare's plays. 6. His sister's voice. 7. The Comman-

* *Steps* — лестница снаружи; *stairs* — лестница внутри здания, ведущая от одного этажа к другому.

der-in-Chief's orders. 8. The pages of the book. 9. My friend Peter's watch. 10. My daughter Helen's birthday. 11. All the other boys' parents. 12. The fishermen's boats. 13. The lawyer's opinion. 14. Mr. Brown's signature. 15. The seller's offer. 16. The expert's conclusions. 17. My father-in-law's house.

485

1. The library of my father. 2. The prescription of the doctor. 3. The crew of the ship. 4. The order of the teacher. 5. The drawings of the engineer. 6. The confirmation of the buyer. 7. The instructions of the ship-owners. 8. The proposal of Mr. Brown. 9. The claim of the sellers. 10. The report of the representative.

485

1. Do you know Comrade Ivanov's address? 2. Have you (*or*: Have you got) a map of Europe? 3. My brother's working day begins at 9 o'clock in the morning. 4. Have you asked the doctor's opinion? 5. The sister of my brother's wife works at this factory. 6. My sister Helen's husband has gone to Kiev. 7. We have not yet received the buyers' answer. 8. They informed us of the arrival of the ship. 9. The sailors carried out the captain's order at once. 10. I do not know the director's decision yet.

485

Упражнение к § 50

Торговые переговоры. Положение рынка. Потребительские товары. Продажа продовольственных товаров. Потребление пшеницы. Производство льна. Долгосрочные кредиты. Расходы по обороне. Оборудование электростанций. Цена тростникового сахара. Условия на мировом рынке (*или*: Конъюнктура мирового рынка). Положение с поставкой угля. Индекс оптовых цен. Мировые запасы хлопка. Мировое предложение меди и спрос на медь. Цены внутри страны и за границей. Новая структура цен на лом. Цена на медь на Лондонской бирже металлов. Цены после второй мировой войны. Максимальные цены на железо и сталь во внутренней торговле (*или*: на внутреннем рынке). Американский государственный завод по производству магния.

1
АРТИКЛЬ (стр.26-50)

Стр.

486

Упражнение к §§ 2-5

1. —; a; —. 2. a. 3. any. 4. a; some. 5. a; —; —. 6. a; some. 7. —; —. 8. an. 9. an; —. 10. some; some. 11. an; an. 12. — (or: some); — (or: some). 13. a; some. 14. a. 15. any. 16. a. 17. —.

486

Упражнения к §§ 2-8

1. the; a. 2. the; the; the. 3. a. 4. an; the; a; a. 5. —. 6. a; the. 7. the; the; the; an. 8. a; a; the; the; the. 9. the; the; a; a; the. 10. some; the. 11. a; a; —. 12. some. 13. a; a. 14. the. 15. a; the; the. 16. the; a. 17. some. 18. any. 19. a. 20. the; a; the; a. 21. the (or: a); a. 22. the. 23. — (or: the); the; a. 24. the; — (or: the).

487

Упражнения к § 9

1. the. 2. a; an (or: the*). 3. the; the. 4. a. 5. the; a. 6. —; —; —. 7. an; a. 8. a; —. 9. —; the. 10. a (or: the**); the. 11. the. 12. a. 13. a; a; —; a; a. 14. an. 15. the; the; a. 16. the*** (or: a****). 17. a. 18. the; a; a. 19. a (or: the). 20. a; the. 21. a. 22. the. 23. a; the. 24. the. 25. a; the. 26. the; the. 27. the; a.

487

1. Last summer we stayed in a village situated on the Volga in a little house surrounded by a large garden. 2. The house in which we stayed in the summer was surrounded by a large garden. 3. Yesterday I spoke to a man who had spent several years in China.

* Если имеется в виду экспедиция, о которой речь шла раньше, т. е. известная собеседникам.

** В том случае, если перед вокзалом только один дом.

*** Вот та книга, которая вам нужна.

**** Вот одна книга (одна из книг), которая вам нужна.

4. I don't remember the figures which he mentioned in his report. 5. In his report he mentioned some figures which clearly illustrate the rapid development of our industry. 6. A person who wants to master a foreign language must work very hard and systematically. 7. I've just read a story which I liked very much. 8. The story which I've just read is very interesting. 9. Yesterday I spoke to the director, who told me that he would help me in this business. 10. People who have physical training are usually very healthy. 11. A ship specially built for cutting a way through ice is called an ice-breaker. 12. The house which is being built in our street will be one of the highest houses in Moscow. 13. Last year when I was in the Crimea, I made the acquaintance of a writer. The writer, who was a highly educated man and had travelled a lot about the Soviet Union, often told us about the life of Soviet people in different parts of our country.

487

Упражнения к §§ 15-22

1. —; the. 2. the; —; —. 3. some (or: the*); the. 4. —; —. 5. —; a. 6. the. 7. the. 8. some (or: the*). 9. the. 10. —; —; —. 11. the; some. 12. some. 13. the. 14. —; —; —. 15. the; a; —. 16. a; —. 17. the. 18. —. 19. —; —. 20. —; —. 21. any; some. 22. —. 23. some. 24. any.

487

1. I asked him to buy some paper and some ink. 2. Give me some milk, please. 3. Boil the milk, please. 4. Children need milk (or: Milk is necessary for children). 5. Put some butter into the soup. 6. Put the (or: some) butter on the table. 7. I don't drink milk, I drink tea or coffee. 8. He brought me some tobacco from the Caucasus. The tobacco is very good, but I don't like strong tobacco. 9. Yesterday I bought some very good tea and coffee. I'll send the coffee to Mother. She likes good coffee very much. 10. Where is the butter?— It is on the table. 11. Is there any oil in this district? 12. Coal and oil are produced in this district. 13. Sugar which is produced from beet is better than sugar which is produced from cane. 14. Where did you put the sugar that I bought yesterday? 15. The water in this pond is very clear. 16. The ink in my inkpot is

* Если имеется в виду все количество.

very bad. 17. Petrol which is used in aviation must be very high in quality (*or: must be of very high quality*).

488

Упражнение к §§ 23-27

1. the; —; a; —; the. 2. a (*or: the*); an; —. 3. the. 4. —; —. 5. —; —. 6. an; a (*or: the*). 7. the; the; the; a. 8. —. 9. —. 10. a. 11. a; —. 12. —. 13. —; the; the. 14. the. 15. an. 16. the; —; an; —. 17. —. 18. the; a. 19. the; the.

488

Обзорные упражнения к §§ 2-37

A. 1. the; a; the; the. 2. the; the. 3. the; the. 4. the. 5. —; the; the. 6. the; the. 7. the; the; the. 8. —; —; the. 9. the; —; —. 10. —; —; the. 11. —; —. 12. the; the. 13. a; a. 14. the; the. 15. the; the. 16. —. 17. the; a. 18. the. 19. —. 20. a; the; the. 21. the; —; a. 22. —. 23. the; —. 24. the. 25. —. 26. a. 27. —; —. 28. a; the. 29. the; the. 30. the; —. 31. the; the. 32. the; — (*or: the*). 33. the; —. 34. —. 35. the. 36. the; the; —; —. 37. the; the. 38. the; the; a* (*or: the***). 39. a; the. 40. —; —. 41. a; —; —; —; —.

493

B. 1. the; a; —; —. 2. the; —; the; the; the. 3. the; the; the; the; —; —. 4. the; the; —; —; —; the; the. 5. an; —; —. 6. the; —; the. 7. the; an; the; the; the; the; the; the; —; the; the; the. 8. a; an; the; a. 9. the; —; —; —. 10. the; the; a; the; the. 11. the; the; the; a; the; the; the; the. 12. the; the; —; —; —; the; the; an; the. 13. —; a; the; a; a; the. 14. the; —; a (*or: the*); —; —; —; the; the; —; the.

489

B. THE DEVOTED FRIEND
(After OSCAR WILDE)

Hans had a great many friends, but the most devoted friend of all was big Hugh, the miller. Indeed, so devoted was the rich miller to little Hans that he never went by his garden without leaning over the wall and plucking a large nosegay, or filling his pockets with plums and cherries if it was the fruit season.

* Если имеется в виду с любой горы.

** Если имеется в виду с данной (этой) горы.

"Real friends should have everything in common," the miller used to say. The neighbours, indeed, thought it strange that the rich miller never gave little Hans anything in return, though he had a hundred sacks of flour stored away in the mill, and six cows, and a large flock of sheep.

In spring, summer and autumn Hans was very happy, but when winter came, he suffered a good deal from the cold and hunger and often had to go to bed without supper. "There is no good in my going to see little Hans now," the miller used to say to his wife, "for when people are in trouble they should not be bothered by visitors. I shall pay him a visit in spring, and he will be able to give me a large basket of flowers, and that will make him so happy."

"You are very thoughtful about others," answered his wife. "It is a pleasure to hear you talk about friendship. I am sure the clergyman himself could not say such beautiful things, though he does live in a three-storied house and wears a gold ring on his little finger."

"But could we not ask little Hans up here?" said the miller's youngest son.

"What a silly boy you are!" cried the miller. "I really don't know what is the use of sending you to school. You do not seem to learn anything. Why, if little Hans came here, he might get envious, and envy is the most terrible thing. Besides, if he came here, he might ask me to let him have some flour on credit, and that I could not do. Flour is one thing, and friendship is another. The words are spelt differently and mean quite different things."

"How well you talk," said the miller's wife, pouring herself out a large glass of warm ale. "It is just like being in church."

F. SHIPMENT OF A CARGO OF WHEAT ABROAD

On the 12th of August, 1953, a Soviet foreign trade organization concluded a contract with a foreign firm for the sale of a cargo of 6,000 tons of wheat. The wheat was to be shipped in September. The sellers chartered the s. s. "Martha" for the transportation of wheat. About ten days before the expected arrival of the vessel at the port of loading, the shipowners informed the sellers that the s. s. "Martha" had been

in collision with another boat during a dense fog in the Mediterranean Sea and would not be able to arrive at the port of loading before the end of September. The sellers had at their disposal a larger vessel of 6,500 tons. Therefore they sent a telegram to the buyers asking them to accept 6,500 tons of wheat instead of 6,000 tons. The buyers agreed, but requested the sellers to ship the wheat in the first half of October. The sellers consented to postpone the shipment of the cargo in accordance with the desire of the buyers, and the cargo was shipped on the 10th of October.

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

(стр.50-60)

490

Упражнения к §§ 2—8

bigger, biggest; heavier, heaviest; shorter, shortest; dirtier, dirtiest; cleaner, cleanest; nearer, nearest; worse, worst; more famous, most famous; less, least; more, most; cleverer, cleverest (*or*: more clever, most clever); better, best; more expensive, most expensive; cheaper, cheapest; more important, most important; paler, palest; hotter, hottest; more beautiful, most beautiful; larger, largest; more practical, most practical; fatter, fattest; earlier, earliest; prettier, prettiest; happier, happiest; brighter, brightest; darker, darkest; drier, driest; flatter, flattest; fresher, freshest; fuller, fullest; quicker, quickest; later, latest; nicer, nicest; richer, richest; sadder, saddest; thinner, thinnest; thicker, thickest; wetter, wettest; weaker, weakest; earlier, earliest; funnier, funniest; easier, easiest; lazier, laziest; uglier, ugliest; more comfortable, most comfortable; quieter, quietest; farther (*or*: further), farthest (*or*: furthest).

490

1. the longest. 2. the shortest. 3. the most useful. 4. wider, deeper. 5. the highest. 6. more practical. 7. the most practical. 8. smaller. 9. the largest. 10. heavier. 11. lower. 12. better. 13. worse. 14. the hottest.

491

Упражнение к § 15

1. as . . . as. 2. so (*or*: as) . . . as. 3. as . . . as. 4. as . . . as. 5. so (*or*: as) . . . as. 6. so (*or*: as) . . . as. 7. as . . . as. 8. so (*or*: as) . . . as.

1. The Soviet Union is the largest country in the world.
2. The new Universiti building is one of the highest building in Moscow.
3. This text is the most difficult of all the texts (that) we have ever translated.
4. The Earth is larger than the Moon (is).
5. Is your brother older than you (are)? - No, he is younger than I (am).
6. To-day the wind is not so (or: as) strong as yesterday.
7. February is the shortest month in the year.
8. To-day we wrote a more difficult dictation than yesterday.
9. To-day it is still (or: yet) hotter than yesterday.
10. Last year I spent less time on English than this year.
11. This classroom is smaller than ours (is).
12. This is the most interesting book (that) I have ever read.
13. This book is still (or: yet) more interesting than yours (is).
14. To-day it is far (or: much, a great deal) colder than yesterday.
15. This boy is the youngest in his class.
16. Now you should spend more time on English than last term.
17. My room is larger thany ours (is).
18. Your suitcase is far (or: much, a great deal) heavier than mine (is).
19. Your report was far (or: much, a great deal) more interesting than his report (was).
20. My coat is as warm as yours (is).
21. My pen is far (or: much, a great deal) worse than yours (is).
22. It is a most important question.
23. To-day we must discuss most important questions.
24. Most of my friends are students.
25. Most people like fruit.
26. He spent most of his money on books.

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ (стр.60-67)

491

Упражнение к § 2

* three, thirteen, thirty; four, fourteen, forty; five, fifteen, fifty; eight, eighteen, eighty; twelve; a (or: one) hundred; two hundred and twenty-six; seven hundred and five; a (or: one) thousand; four thousand five hundred and sixty-eight; six thousand and eight; seventy-five thousand one* hundred and thirty-seven; four hundred and twenty-five thousand seven hundred and twelve; one** million three hundred and six thousand five hundred and twenty-seven; two million thirty-two thousand six hundred and seventy-eight.

491

Упражнение к § 2 (примечания к п. 7)

1. Fifty kilograms. 2. Three hundred motor cars. 3. Sixty-one grams. 4. Two million tons. 5. Hundreds of cases. 6. Thousands of books. 7. Two hundred and eighty-one dollars. 8. Three thousand roubles. 9. Six of your books. 10. Three of my friends.

491

Упражнение к § 3

fourpence	twopence*	eight shillings and elevenpence (or: eight and eleven)
nine shillings and fivepence (or: nine and five)	a (or: one) hundred and eight pounds nineteen shillings and tenpence	four thousand five hundred and sixty-eight pounds ten shillings and threepence
a (or: one) thousand pounds	two thousand and seventy-eight pounds ten shillings and sixpence	fifty dollars
seventy-five cents	a (or: one) hundred and one dollars and five cents	a (or: one) hundred thousand dollars
		one*** thousand one hundred and seventy-five dollars and thirty-six cents

* Когда числительному hundred (а также числительным thousand и million) предшествуют другие разряды, то перед ним ставится числительное one, а не артикль a.

** Когда после числительного million стоят другие разряды, то перед ним ставится числительное one, а не артикль a.

*** Когда после числительного thousand стоят сотни, перед ним ставится числительное one, а не артикль a.

492

Упражнение к § 5

first, eleventh, twenty-first; second, twelfth, twentieth; third, thirteenth, thirtieth; fourth, fourteenth, fortieth; fifth, fifteenth, fiftieth; sixth, sixteenth, sixtieth; eighth, eighteenth, eightieth; ninth, nineteenth, ninetyeth; hundredth; hundred and third; three hundredth; four hundred and twenty fifth; seven hundred and fifth; thousandth; thousand and fifteenth.

492

Упражнение к § 7

12th January, 1946	23rd March, 1949
January 12th, 1946	March 23rd, 1949
January 12, 1946	March 23, 1949
31st March, 1950	25th May, 1900
March 31st, 1950	May 25th, 1900
March 31, 1950	May 25, 1900
22nd September, 1948	20th August, 1950
September 22nd, 1948	August 20th, 1950
September 22, 1948	August 20, 1950
21st December, 1946	11th October, 1951
December 21st, 1946	October 11th, 1951
December 21, 1946	October 11, 1951

492

Упражнение к §§ 8—9

three fifths of a ton; a (*or*: one) quarter of a kilometer; two thirds per cent (*or*: two thirds of one per cent); one (*or*: an) hour and a half (*or*: one and a half hours); half a pound; fourpence halfpenny; two and three quarters per cent; two and two thirds inches; nought point one nought five of a metre (*or*: point one nought five of a metre); two point one eight pounds; one seven (*or*: seventeen) point five six two tons; five per cent; twenty three per cent; nought point three six per cent (*or*: point three six per cent); two point five per cent.

МЕСТОИМЕНИЕ (стр.67-105)

492

Упражнение к §§ 2-4

1. he (*or*: she), them, it. 2. she, her, them. 3. he, them, him. 4. he, her. 5. it, them. 6. she, it.

Упражнения к §§ 5-8

1. his, hers. 2. yours (*or: hers, ours, etc.*), mine (*or: yours, theirs, etc.*). 3. his, yours. 4. your, theirs. 5. yours (*or: hers, theirs, etc.*). 6. our, hers. 7. ours (*or: yours, theirs, etc.*), yours (*or: ours, theirs, etc.*). 8. my (*or: his, her, etc.*), hers (*or: his, theirs, etc.*).

492

1. He broke my pen but gave me his. 2. I don't know where I put my dictionary. 3. Yesterday she told me about her trip to Leningrad. 4. She likes to tell us about her children. 5. I'll read my composition to you and I want you to read yours to me. 6. I see that you have no dictionary, I want to give you mine. 7. I have lost my pen. Can you give me yours? 8. This dictionary is mine, and not yours. 9. I haven't written my exercises yet. And are yours ready? 10. Here is your briefcase. And where is mine? 11. They always do their lessons at home. 12. It is cold to-day. You should (*or: must*) put on your coat. 13. I'll ask my brother to get me this dictionary. 14. He put on his coat and (*his*) hat and went out. 15. He'll go there with his wife and (*his*) daughter. 16. He put his money into his pocket. 17. Where did you spend your leave? 18. She has cut her finger. 19. I can't get rid of my cold.

493

Упражнение к § 6 (примечание)

1. Have you seen this film? Yes, I saw it yesterday. 2. They won't have an English lesson to-day, as their teacher is ill. 3. Did you see Comrade A. yesterday? — Yes, I saw him and his wife. I saw them at the club. I saw their son there too. 4. This is a very interesting magazine. Give it to me, please. 5. The subject of the lecture is "Radio and its Use in our Country". 6. Ask them to come here after the lesson. I want to explain to them their mistakes in the grammar exercises. 7. He gave us these books and asked us to return them to him the next day.

493

Упражнение к §§ 9-11

1. myself. 2. herself. 3. ourselves. 4. yourself (*or: yourselves*). 5. himself. 6. yourself (*or: yourselves*). 7. myself. 8. yourself. 9. themselves.

493

1. I'll answer the letter myself. 2. He doesn't like to speak about himself. 3. They want to do it themselves. 4. She wants to go there herself. 5. How does he feel? (*or*: How is he feeling?) 6. Don't shave in the dark, you will cut yourself. 7. Your father was here himself. 8. I often bathed in the sea when we stayed in the south. 9. He burned himself. 10. They told us very much about themselves. 11. I'll keep this book for myself. 12. She'll bring you the dictionary herself. 13. I am very much surprised that he behaved like that. 14. I'll take the letter to the post-office myself. 15. We want to take part in it ourselves.

493

Упражнение к § 14-15

1. I was in Odessa this summer. I liked that town very much. 2. There was a library in this house many years ago. My mother worked in that library. 3. Look at the young man who is speaking to Comrade A. That young man has a wonderful voice. 4. This summer is very cold. 5. They are going to Poland soon. They think that they'll have to stay in that country for about a year. 6. Look at the little house with the green roof on the other side of the river. I was born in that house. 8. I don't want to ring him up now. He always has dinner at this time. 9. He was in China a few years ago, but at that time he didn't know Chinese yet. 10. At this time to-morrow I'll already be in Kiev. 11. A man wants to see you. I have never seen that man before. 12. I went to the park early in the morning as I knew that there were very few people there at that time. 14. He is going to work hard at his English this year. 15. I was in Sochi in the summer of 1952. That summer was very hot. 16. I don't intend to go anywhere this summer. 17. He lived in Bulgaria for a long time. He knows that country very well. 18. I'll go to see him at eight o'clock. I think that I'll find him at home at that time.

494

Упражнения к §§ 21-24

1. who. 2. which. 3. which. 4. which. 5. what. 6. whose. 7. what. 8. who(m) (*or*: what). 9. who. 10. which. 11. who. 12. what. 13. what. 14. which. 15. which* (*or*: what**). 16. what. 17. whose. 18. which. 19. which. 20. which. 21. who. 22. what. 23. which. 24. which. 25. which. 26. what*** (*or*: which****). 27. which. 28. which.

494

1. Who(m) are you looking at? (*or: At whom are you looking?*) 2. What is Comrade Petrov? 3. What are they talking about? (*or: About what are they talking?*) 4. What are they? 5. Whose dog is that? 6. What is lying on the table? 7. Who is sitting under the tree? 8. Who(m) is he waiting for? (*or: For whom is he waiting?*) 9. Who called me up? 10. Who(m) did you see yesterday? 11. Who is that man? 12. Whose is that book? 13. What did you buy yesterday? 14. Who are these boys? 15. Which month of the year is May? 16. Who(m) did you ring up? 17. Which is the largest room in your house? 18. What is the handbag made of? (*or: Of what is the handbag made?*) 19. What did the man ask for? (*or: For what did the man ask?*) 20. What watch has he bought? 21. Who(m) did he dictate the letter to? (*or: To whom did he dictate the letter?*) 22. Who(m) is this telegram from? (*or: From whom is this telegram?*) 23. Which is the most difficult subject that you study? 24. Who(m) did you speak to about it? (*or: To whom did you speak about it?*) 25. Which floor is the director's office on? (*or: On which floor is the director's office?*) 26. What is the height of this building?

494

1. Who left the dictionary on the table? 2. Which of you left the dictionary on the table? 3. Which of them did you ask about it? 4. Who(m) are you waiting for here? (*or: For whom are you waiting here?*) 5. Who(m) did you give your dictionary to? (*or: To whom did you give your dictionary?*) 6. Which* books did you buy? (*or: What** books did you buy?*) 7. Which floor do you live on? (*or: On which floor do you live?*) 8. Which side of the street is your house on? (*or: On which side of the street is your house?*) 9. Which shall we write to-day: a dictation or grammar exercises? 10. What did you buy? 11. Which shall I buy for you: butter or cheese? 12. Which month is the coldest in Moscow? 13. Who knows Comrade A.'s address? 14. Which of the students in our group wrote the dictation without mistakes? 15. Which of them do you want to give this dictionary to? (*or: To which of them do you want to give this dictionary?*) 16. Which language do you know better: English or German?

* Когда хотят узнать названия купленных книг.

** Когда хотят узнать, какого рода куплены книги (исторические, технические и т. п.).

17. Which do you prefer: tea or coffee? 18. What were you speaking about when I met you? (*or*: About what were you speaking when I met you?) 19. Who are these young men?* What are these young men? ** 20. What is the price of tin? 21. What are the prices of rubber? 22. Which goods are ready for shipment? 23. What is ready for shipment? 24. At what price did you offer these goods? 25. What is the population of this town?

494

Упражнения к §§ 27-33

1. who (*or*: that). 2. that (*or*: which). 3. that (*or*: which). 4. whom (*or*: that). 5. whom (*or*: that). 6. whose. 7. whom (*or*: that). 8. who. 9. whom. 10. that. 11. that. 12. that. 13. who, which. 14. whom. 15. which. 16. who. 17. that (*or*: which).

495

1. The book that (*or*: which) you gave me yesterday is very interesting. 2. The girl whom (*or*: that) he told you about is my friend's sister. (*or*: The girl about whom he told you is my friend's sister). 3. The man whom (*or*: that) we met in the corridor is (the) director of our Institute. 4. This is the student whose composition I showed you. 5. The student whom (*or*: that) I lent my dictionary to will bring it to-morrow morning. (*or*: The student to whom I lent my dictionary will bring it to-morrow morning). 6. The student whose dictionary I am using asked me to return the dictionary to him to-night. 7. We passed a room, the door of which (*or*: whose door) was open. 8. In the forest there were already a lot of trees the leaves of which (*or*: whose leaves) were yellow. 9. The train from Leningrad which (*or*: that) is due at 5.30 is late. 10. Is this the book which (*or*: that) you are looking for? (*or*: Is this the book for which you are looking?). 11. This is the house which (*or*: that) I lived in in my childhood. (*or*: This is the house in which I lived in my childhood). 12. The wood which (*or*: that) this furniture is made of is very hard. (*or*: The wood of which this furniture is made is very hard). 13. Comrade A. is the only student that wrote this dictation without mistakes. 14. This is the most interesting book that I have ever read on this question. 15. He refused to

* Этот вопрос имеет целью выяснить фамилию.

** Этот вопрос имеет целью выяснить профессию или должность.

help his friend, which greatly surprised me. 16. He helped me to carry my suit-case, which was very kind of him.

495

Упражнения к § 35

1. Is that the man you are waiting for? 2. The house I live in was built ten years ago. 3. I have found the book I was looking for. 4. Do you like the house they have built? 5. I should like to see the tree you picked these apples from. 6. My sister, to whom the letter was addressed, opened it and read it attentively. 7. The library is in the house that stands on the corner. 8. The book which is lying on the table is mine. 9. He showed me a beautiful picture which he bought in Leningrad. 10. I have brought the book I spoke to you about on the telephone yesterday. 11. There are many people who do not smoke. 12. The subject I like best is mathematics. 13. I have just found a letter which I ought to have posted yesterday. 14. Yesterday I met an old friend, whom I did not recognize at once. 15. That is a matter about which I must speak to you. 16. Comrade Petrov, whom you saw at my house last week, has been appointed chief engineer at our factory. 17. This is the hotel we stayed at.

495

1. Человек, с которым вы говорили на улице, мой преподаватель английского языка. 2. Вы помните человека, у которого вы взяли эту книгу? 3. Человек, на которого я вам указал на улице, мой брат. 4. Перо, которое я потерял, было нехорошее. 5. Вы найдете это сообщение в любой газете, которую вы прочтете. 6. Магазин, в котором мы покупаем овощи, закрыт по понедельникам. 7. Это (те) книги, которые мне нужны. 8. Это (тот) словарь, который вы просили. 9. Студент, за которым вы посылали, только что пришел. 10. Это (то) письмо, на которое он ссылался.

496

Упражнения к §§ 37-42

1. any. 2. some. 3. any, some. 4. some. 5. any, any. 6. some. 7. any. 8. some. 9. any. 10. some, any. 11. some, any. 12. some, some. 13. any. 14. some, some. 15. any. 16. some, any. 17. some. 18. any, some. 19. some. 20. any. 21. some. 22. some. 23. any, some.

1. I went to the post-office and bought some stamps and (some) envelopes. 2. Are there any illustrations in this magazine? 3. There aren't any illustrations in this magazine. 4. Have you got any cigarettes? 5. I've brought you some interesting books to read. 6. Is there any wine in the bottle? 7. Why didn't he bring me some water? I asked him to bring some water, as I am very thirsty. 8. Are there any English magazines in your library? 9. Bring me some milk, please. 10. Where can I buy some envelopes? 11. Why didn't you buy some coloured pencils? I asked you to buy some. 12. Give me some matches, please. 13. I haven't got any time to go there. 14. Buy me some butter and (some) cheese, please. 15. Do you want some tea? 16. Can you give me some paper and (some) ink? I want to write a letter. 17. Some of the books that you gave me are very interesting and some are not interesting at all. 18. Some of the first year students have already taken their examination in Political Economy. 19. Some of the work is already ready. 20. If you have any books on this subject, bring them to me, please. 21. If you have any free time, read this book. 22. You can get this book at any library. 23. Come to see me at any time. 24. You can find him here any day between five and six.

Упражнения к § 43

1. somebody (or: someone). 2. anything. 3. somebody (or: someone). 4. anybody (or: anyone). 5. somebody (or: someone). 6. anybody (or: anyone). 7. something. 8. anybody (or: anyone). 9. anything. 10. anything. 11. anybody (or: anyone). 12. somebody (or: someone). 13. something. 14. somebody (or: someone), some. 15. anything.

1. Somebody (or: Someone) left the door open. 2. Did anybody (or: anyone) ring me up? 3. Did anybody (or: anyone) come here while I was out? 4. Can you tell me something about the life of this writer? 5. Why haven't you brought me something to read? 6. Have you spoken to anybody (or: to anyone) about it? 7. I haven't told anybody (or: anyone) about it. 8. We didn't meet anybody (or: anyone) in the corridor. 9. He doesn't know anything about it. 10. Where can I get something to drink? 11. Have you read any-

thing on this subject? 12. One of you told me about it. 13. If you find anything interesting in this magazine, send it to me, please. 14. Any of you can do it. 15. One of us must go there. 16. Anybody (*or: Anyone*) can understand it.

497

Упражнения к §§ 44-46

1. I didn't see anybody in the library. 2. There hasn't been any rain for several days. 3. He didn't say anything about it in his last letter. 4. I haven't received any letters from him lately. 5. He didn't give me any ink. 6. I haven't a dictionary. 7. He didn't say anything. 8. I shan't give the book to anybody else. 9. I haven't heard anything about it.

497

1. Nobody (*or: No one*) knew their address. 2. He didn't write anything to me about it. 3. I do not expect anybody (*or: anyone*) to-night. 4. Nothing is known about it yet. 5. Nobody expected him to come. 6. There isn't a post-office in this street. 7. None of us will go there to-day. 8. He hasn't got a telephone at home. 9. None of them knew it. 10. None of us were (*or: was*) there. 11. None of them came yesterday. 12. Nobody (*or: No one*) asked me about it. 13. There was nobody (*or: Nobody was*) at home when I came back.

497

Упражнения к §§ 47-48

1. many. 2. much. 3. many. 4. much. 5. much. 6. much. 7. much. 8. many. 9. much. 10. many. 11. much.

497

1. many. 2. a lot of (*or: lots of; a great many*). 3. many. 4. a lot of (*or: plenty of; a great deal of; lots of*). 5. much. 6. many. 7. a lot of (*or: lots of; a great many*). 8. many. 9. many. 10. a lot of (*or: lots of; a great many*). 11. much.

497

1. There is a lot of (*or: plenty of; a great deal of; lots of*) ink left in my fountain pen. 2. The storm did a lot of (*or: lots of; a great deal of*) damage to the crops. 3. There is a lot of (*or: lots of; plenty of; a great deal of*) coal left in the shed. 4. Many passengers were seasick. 5. We have a lot of (*or: plenty of, a*

great deal of, lots of) time to get to the station. 6. I have got a lot of (*or*: lots of; a great many) books in my library. 7. This train stops at a lot of (*or*: lots of; a great many) stations. 8. We expected a lot of (*or*: lots of; a great many) people to visit us.

497

Упражнение к §§ 49-50

1. little. 2. few. 3. a few. 4. a little. 5. little. 6. few. 7. a few. 8. a little. 9. little.

497

Упражнение к §§ 47-50

1. How many cases are ready for shipment? 2. How much wheat did you load on this ship? 3. Do you eat much fruit? 4. How much did you pay for your dictionary? 5. Have you got much work (to do) to-day? 6. Have you read many books on this subject? 7. He has read a lot (*or*: a great deal) on this subject. 8. I shan't be able to go to the cinema with you as I have got a lot of (*or*: a great deal of) work (to do). 9. Don't hurry. We've got a lot of (*or*: a great deal of; lots of; plenty of) time. 10. I spent a lot of (*or*: lots of; a great deal of) money on books. 11. Have you bought much paper? 12. Much has been written on this subject. 13. I got a lot of (*or*: plenty of; a great deal of; lots of) useful information from him on this subject. 14. I have got a lot of (*or*: lots of; a great many) books on this subject. 15. Many of these books belong to Comrade A. 16. There is very little sugar in the sugar basin. 17. You have bought too little meat. 18. You have made very few mistakes in your composition. 19. There weren't many children in the park yesterday. 20. There aren't many French books in this library.

498

Упражнение к § 51

1. I have read all the stories in this book. 2. He has brought me all the books (that) I need. 3. I spent the whole evening with them. 4. Did you drink all the milk that was in the bottle? 5. All students are afraid of examinations. 6. The whole room was decorated with flowers. 7. All wild animals are afraid of fire. 8. All were ready (*or*: Everybody was ready) for the departure. 9. All was ready (*or*: Everything was

ready) for the departure. 10. All know (*or*: Everybody knows) about it. 11. They have all gone (*or*: All of them have gone) to the club. 12. You all (*or*: All of you) know this man. 13. They are all here (*or*: All of them are here). 14. We were all (*or*: All of us were) very excited. 15. They will all come here (*or*: All of them will come here). 16. We'll all be glad (*or*: All of us will be glad) to see him. 17. We can all take part (*or*: All of us can take part) in this work. 18. I saw them all there (*or*: I saw all of them there). 19. He spoke to us all (*or*: He spoke to all of us). 20. She'll see you all (*or*: She'll see all of you) tomorrow. 21. He asked us all (*or*: He asked all of us) about it. 22. That's all (that) I can tell you about it. 23. Tell me all (*or*: everything) (that) you know about it. 24. Show me all (*or*: everything) (that) you brought from Leningrad. 25. In this shop you can buy anything (that) you need. 26. I'll do anything (that) you like for you. 27. Sing anything (that) you like to us. 28. You can take anything (that) you like from my library.

498

Упражнение к § 52

1. Both my sisters are doctors. 2. They'll both go (*or*: Both of them will go) there to-night. 3. Both these machines were manufactured at our factory in Leningrad. 4. He was wounded in both (his) legs. 5. You are both right (*or*: Both of you are right). 6. You must both come (*or*: Both of you must come) here at five o'clock to-day. 7. Both (the) travellers looked tired. 8. He gave me two books; they are both (*or*: both of them are) very interesting. 9. Neither of us will be at home to-night. 10. Neither of them knew your address. 11. We must both be there to-night (*or*: Both of us must be there to-night). 12. They can both help you (*or*: Both of them can help you).

498

Упражнение к §§ 53-54

1. И то и другое выражение правильно, но первое более обычно, чем второе. 2. Мы оба не могли (*дословно*: Ни тот, ни другой из нас не мог) остано-

ся там. 3. Какую из этих двух книг можно мне взять? — Вы можете взять любую. 4. Мне не нравится ни эта книга, ни та. 5. Гости сидели с той и с другой стороны длинного стола. 6. Или он или я должен пойти туда. 7. Я также не видел его. 8. Я не могу согласиться ни в том, ни в другом случае.

498

Упражнение к §§ 55-56

1. Every schoolboy knows this rule. 2. Each of them has got an invitation to the evening-party. 3. Each of these children has got a theatre ticket. 4. There were a lot of flowers in front of each house. 5. Every person should know his duties. 6. Each of you must read this article carefully. 7. He comes here every evening.

498

Упражнения к § 58

1. other. 2. the other. 3. other. 4. another. 5. other, others. 6. another, other. 7. another. 8. the other. 9. another, others. 10. the others.

499

1. I've already read this book. Give me another, please. 2. Show me some other books. 3. The theatre is on the other side of the street. 4. Wait a little, please. I must put on another coat. 5. Only two students in our group made mistakes in the dictation. The others wrote the dictation without mistakes. 6. Give me another pen. 7. Why are there so few students in the classroom? Where are the others? 8. His house is on the other bank of the river. 9. He lives on the other side of the street. 10. He has two brothers. One of them lives in Moscow and the other in Leningrad. 11. Take one of these dictionaries and I'll take the other* (or: another**). 12. Some of us went by train and the others by plane. ↗

499

Упражнение к § 59

1. Надо выполнять свой долг. 2. Скорее видишь ошибки других людей, чем свои собственные. 3. Когда не знаешь грамматики, часто делаешь

* Если имеется два словаря.

** Если имеется больше, чем два словаря.

ошибки. 4. При таких обстоятельствах иногда не знаешь, что надо делать. 5. Можно было бы ожидать от него более вежливого ответа. 6. Надо всегда соблюдать правила уличного движения. 7. Его комната хорошая, но та, в которой вы живете, гораздо лучше. 8. Мне очень понравился этот рассказ, но мне не понравился тот, который вы нам рассказали вчера.

499

Упражнение к § 59 п. 1

1. One should never put off till to-morrow what one can do to-day. 2. One should take into consideration that this question is very difficult. 3. One can never know what this child can do. 4. One can find these figures in any handbook on this question. 5. One should always answer letters immediately. 6. Now one can speak by telephone over any distance.

499

Упражнение к § 59, п. 2

1. Have you got a ship for the transportation of these goods? — No, we must charter one. 2. I haven't got a radio set. I want to buy one. 3. If you haven't a dictionary, you can take one from the library. 4. There isn't a glass here. Bring one, please. 5. I haven't got a pen. Give me one, please. 6. Where can I get a box of matches? — There is one on my table.

499

Упражнение к § 59 п. 4

1. My brother has got a good radio set, and I've got a bad one. 2. Don't buy red pencils. Buy blue ones. 3. This pen is very bad. Give me a good one. 4. I don't like this green apple. Give me a red one. 5. This is a small ship. We need a large one. 6. I lost my watch and I had to buy a new one. 7. I prefer cold weather to hot.

ГЛАГОЛ

ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

ДЕЯТЕЛЬНОМЪ ЗЛОГ

Упражнения к §§ 12, 21

500

1. ... are you doing ... ; I am waiting 2. Does he speak ... ; ... he speaks 3. ... Someone is

knocking 4. ... The students are writing
 5. She writes 6. Ships travel 7. ... who is
 smoking 8. ... it is not raining. 9. Do you
 hear ...; ... I am listening ...; ... I do not hear
 10. My brother smokes 11. ... The telephone is
 ringing. 12. ... He is having ...; ... he always
 has

500

1. Where is **W?** — He is playing tennis.
 2. Does he play tennis well? — No, he plays tennis
 badly. 3. I don't know the man who is speaking to the
 director. 4. I often speak to my friend about our trip
 to the Caucasus. 5. **A.** sings very well.
 6. Listen, Comrade Ivanov is singing in the next
 room. 7. He doesn't see that I am looking at him as
he is reading something with great interest. 8. *Ring
 him up* at once. I think that he isn't sleeping yet*.
 9. Look at the man who is sitting at the window. He
 is our teacher.

500

Упражнения к §§ 12,21,37,52

1. Helen learns ... (*or: is learning ...*); She has
 been learning 2. ... They are discussing ...;
 They have been discussing 3. ... He is work-
 ing ...; Has he been working ...; he has been work-
 ing 4. My brother is ...; He has been
 5. Comrade Ivanov teaches ...; ... He has been teach-
 ing 6. I know ...; ... have you known ...; ...
 I have known

500

1. Who(m) are^m you waiting for? — I am waiting
 for Comrade A. — Have you been waiting long for
 him? — Yes, I have (already) been waiting about
 half an hour for him. 2. What are you translating? —

* Вместо Present Continuous от глагола to sleep очень часто употреб-
 ляется прилагательное asleep с глаголом-связкой to be в настоящем времени:
 I think that he isn't yet asleep.

I am translating an economic article. — How long have you been translating it? — I've (already) been translating it for an hour. 3. I translate five or six articles a week. 4. Where is my magazine? — It is lying on your writing-table. 5. Your book has (already) been lying here for a few days. Take it. 6. We know each other very well. 7. We have known each other since I came to Moscow. 8. Comrade A. is (the) director of our factory. He has been (the) director of our factory since 1990. 9. My brother lives in Kiev. — Since when (*or*: How long) has he been living there? — He has been living there since 1945.

501

Упражнения к §§ 14, 34-36

1. Have you read ...; ... I have only just begun it. 2. Has **Petrov** D. left... 3. ... did the delegation arrive ...; It arrived ... 4. I did not see ... 5. I have not seen ...; ... I have heard ... 6. ... he has just gone out. 7. I have had ...; ... he left ... 8. We discussed ... 9. ... I have not discussed ...

501

1. Why have you put on your coat? It is quite warm to-day. 2. Has your brother come back to Moscow? 3. When did your brother come back to Moscow? 4. Have you finished your work? — Yes, I finished it yesterday. 5. I have brought you some interesting books. 6. Where have you put my dictionary? I can't find it. 7. He put the documents on the table and left the room. 8. I have never read this book. 9. I never bathed after sunset when I stayed in Sochi. 10. Comrade D. has come. He is waiting for you downstairs. 11. I have not seen him since the summer. 12. I have already told you about it twice. Don't you remember? 13. I don't know what the time is now as my watch has stopped. 14. At last the taxi stopped at the front door of a big house. 15. You have written this exercise very badly. Write it once more. 16. He wrote his exercise very badly and the teacher told him to write it once more.

1. He did not see ...; ... he was reading ...; ... I came ... 2. ... he visited ...; ... he had played ... 3. The telegram arrived ...; ... you left (*or*: had left) ... 4. It was raining ...; ... I left ... 5. ... it was travelling ... 6. ... I called ...; ... his sister told ...; ... he had left ... 7. I shouted ...; ... he was running ...; ... did not hear. 8. Large crowds were waiting ...; ... the Soviet delegation arrived. 9. ... I heard ...; ... I hurried ... 10. We were walking ...; ... it began to rain. 11. He was sitting ...; ... the storm broke out. 12. He thanked ...; ... I had done ... 13. ... I woke up ...; ... the sun was shining ... 14. ... I went ...; ... I found ...; ... I had left ... 15. We had been walking ...; ... we saw ...

502

1. I was living in Leningrad when the war broke out. 2. His telegram arrived when I was leaving home. 3. Last year I often went to the theatre. 4. Yesterday I bought a watch as I had lost my old one. 5. He had finished his work by seven o'clock. 6. When I came the typist was typing the letters which I had given her the day before. 7. When my son was ill, the doctor visited him every day. 9. I read very much last summer. 11. She cut her finger while she was cutting the bread. 12. I spent my holiday (*or*: my leave) in a little village on the Volga. A friend of mine had advised me to go there. 13. In the summer I called on them every evening. 15. I was having dinner when he rang me up. 16. The other day I made the acquaintance of an old sailor. He had been to many countries in the east and the west. He told me about many towns which he had visited during his numerous voyages. 17. I was returning home rather late. It was already, getting dark and it was raining. I was walking quickly as I had not taken my umbrella and was afraid of getting wet. Cars were passing me. Suddenly one of them stopped near me and somebody called me. I recognized the voice of my friend, Doctor A. He asked me to get into the car and five minutes later I was at home. 18. I read (*or*: I was reading) the whole evening yesterday. 19. I came home, had supper, and began to read the newspaper. Suddenly I remembered that I had promised my friend to return him his English text-book. He had given it to me for two days and (had) asked me to return it in time. I stood up, took the text-book and went to my friend's.

1. I shall* be waiting 2. . . . they will have completed 3. . . . I shall* be having 4. . . . you will be sailing 5. . . . it will have stopped raining 6. . . . the next mail will bring 7. She will return 8. I shall* not be working . . . ; I shall* have finished 9. . . . will you be 10. . . . will you be doing . . . ; I shall* be working

502

1. I think that he'll take part in this work. 2. Don't be late. I'll be waiting for you in the library at nine o'clock. 3. I am sure that they'll have fulfilled their production plan by the 15th of December. 4. He'll work (*or*: He'll be working) the whole day to-morrow. 5. Don't come at two o'clock to-morrow. He'll be busy. He'll be having an English lesson at that time. 6. Come at six o'clock. The director will have signed all the documents by that time. 7. What will you do (*or*: What will you be doing) from six till eight to-morrow? — I'll write (*or*: I'll be writing) an article for the wall newspaper.

502

Упражнение к §§ 12 (п. 3), 21 (п. 3), 38

1. I'll still be working when you come back. 2. I'll speak to him about it when I meet him. 3. I'll go home after I have finished (*or*: after I finish) my work. 4. If I am free to-morrow night, I'll go to the club with you. 5. She'll have dinner after she has unpacked (*or*: after she unpacks) her things. 6. If he is still working when you come back, advise him to go to bed. 7. If he doesn't come to-morrow, send him a telegram. 8. I'll wire as soon as I come to Odessa. 9. I'll let you know as soon as I get a letter from him. 10. We'll go when it stops raining. 11. Sit here, please, until the director comes back. 12. Don't get off the tram until it stops. 13. I'll call on you before I leave Moscow. 14. Let's go to the club when the lecture is over. 15. I'll go home only after the ship has disappeared (*or*: after the ship disappears).

* Напоминаем, что в этом случае наряду с shall можно употребить и will без изменения смысла предложения.

A. 1. The ship was going ...; ... the storm broke out. 2. ... you will have graduated 3. He has become.... 4. They were driving ...; ... the accident happened. 5. ... the weather has been.... 6. ... I got ...; I learned ...; the train had left.... 7. He generally plays ...; ... he is playing ... 8. ... he prepared (or: he was preparing) 9. That man has been teaching 10. Water changes ...; ... the temperature drops 11. We saw ...; ... we have not seen 12. It has been raining ...; ... we came 13. ... we reached ...; ... we found ...; ... a party of strangers had occupied ...; ... we had chosen.... 14. ... you have just said. 15. I only succeeded ...; ... I had worked (or: I had been working) 16. ... we had been 17. My brother remained ...; ... he had recovered ...; he had received.... 18. I have heard (or: heard) ...; ... you have given up (or: you had given up) 19. ... I have not heard 20. He has been 21. ... you return. 22. I have known ...; ... we were.... 23. ... the bank is open 24. ... he had reached 25. ... he will have become 26. He shrugged ...; shook ...; ... said 27. Comrade D. went ...; ... has been working 28. ... they will probably be having supper* (or: they will probably have had supper**). 29. ... he had never been

B. THE DOG AND HIS SHADOW

A dog, who was running away with a large piece of meat which he had stolen, came to a stream over which there was a little bridge. As he was crossing the bridge he looked down and saw another dog with another large piece of meat in his mouth. Not knowing that what he saw was only the reflection of himself in the clear water, he greedily dropped his own meat and made a snatch at the other. But, instead of getting anything, he only lost the meat he had stolen.

* Они будут, вероятно, ужинать.

** Они, вероятно, уже поужинают.

B. THE ASS WITH A SACK OF SALT

(A fable)

An ass, who was carrying a large sack of salt which his master had placed on his back, came to a stream over which there was a bridge. As he was crossing the bridge he slipped and fell into the stream. The salt melted in the water and the ass was glad that his sack had become so light. The next day the ass was crossing the bridge with another bag of salt. He remembered what had happened the day before, fell into the stream on purpose and stayed there until the salt melted (or: had melted). After he had done the same thing a third time, his master decided to cure the lazy animal of his tricks. He filled the bag with sponges and tied it on the ass's back. When the ass came to the stream, he plunged into the water at once, expecting that the bag would become still lighter. He was, however, greatly disappointed when a few minutes later he found that the bag was ten times heavier than it had been before.

F. WHANG THE MILLER

(After GOLDSMITH)

Whang the Miller was very avaricious. Nobody loved money more than he, and he respected only those who were rich. When people talked of a rich man, Whang always said, "I know him very well; he and I have been friends since childhood," but when people mentioned a poor man, he always said that he did not know him and had never heard his name before, as he was not fond of many acquaintances. One day as he was thinking how to increase his wealth, he learned that one of his neighbours, Hunks by name, had found a large pot of gold underground after he had dreamed of it three nights running. The greedy miller greatly envied his neighbour's luck and complained every day to his customers that he was unlucky, saying, "I've been working from morning till night for so many years, but I've never found any gold. I wish I could dream like my neighbour!" At last he dreamed one night that under a certain part of the wall of the mill there was a huge pot of gold.

He dreamed of the same pot of money the two succeeding nights and was therefore sure that he would find the treasure in the place where he had seen it in

his dreams. So he got up early the third morning, went to the mill alone with a spade in his hand, and began to dig under the corner of the wall. He had been digging for three hours when at last his spade struck a broad, flat stone, so large that he could not remove it. He decided that he would go home, (would) tell his wife everything and (would) ask her to help him. So he ran home and told his wife of his dream and of the treasure that was waiting for them under the stone. They both ran back to the place where Whang had been digging and found that their mill, which Whang had undermined by digging, had fallen and was lying in ruins.

504

D. THE DEATH OF A HERO

(Adapted from K. SIMONOV'S novel
"DAYS AND NIGHTS")

Captain Saburov had been sleeping about an hour when the telephone operator awoke him. It was still quite dark and he did not know what time it was. Jumping down from his bed he ran to the telephone.

"Captain Saburov speaking."

"This is General Protsenko. Go out, listen, wake up your men, and tell them to listen too."

When Saburov ran out of the dug-out, it was snowing. For a minute or two he did not hear anything, then his ears caught the sound of a distant roar of guns. The guns were about 25 miles from where he was, but the ground was trembling as if an earthquake were shaking it.

Saburov turned to a soldier who was standing nearby.

"Can you hear anything?"

"Of course, I can, Comrade Captain. Our guns are firing."

"Have they been firing long?"

"I've been listening to them for about an hour," said the soldier.

An hour later everybody knew that the Soviet troops had by-passed Stalingrad to the north and south and (had) encircled the Germans.

Everybody wanted to do something to help the Soviet troops in their great offensive. Captain Saburov asked the divisional commander to allow him to make a night attack on a building which the Germans had occupied just in front of his lines.

The Germans thought that they had completely cut off the area occupied by Saburov and did not expect an attack.

The night attack began at a quarter past one. The Russians captured the building and then prepared to defend it against German counter-attacks. Saburov and his friend, Lieutenant Maslennikov, were lying side by side in the window of a cellar just on a level with the ground. They saw some German soldiers enter the cellar through a hole they had found in the wall. As the Germans were passing, Saburov opened fire with his tommy-gun. After he had used up all the ammunition, he threw his tommy-gun at a German who was passing with such force that he fell forward on his face. At that moment another German soldier lifted a gun over Saburov. Maslennikov jumped at the German and both of them fell to the ground and rolled over and over. Saburov had just got up on his feet when he heard some revolver shots and saw that the German had risen over Maslennikov's body. He seized the tommy-gun which was lying on the ground and hit the German several times on the head with all his strength. Just then some Soviet soldiers rushed into the cellar and told him that the Germans were retreating. Saburov dropped down beside Maslennikov and saw that his friend was dead. He sent for the sappers and ordered them to dig a grave for Maslennikov.

As soon as it was light and he could see the face of his friend who had died to save him, he bent over Maslennikov and took his documents and medals.

A salute of three volleys was fired over the grave of the hero.

Sounds of gun-fire were coming from the west where Soviet troops were closing the ring around 300,000 Germans.

505

1. At this time to-morrow we shall be approaching Kiev. 2. He went to Sukhumi in 1935 and has been living there since. 3. He had (already) been working at this factory for five years when the war began (or: broke out). 4. We came home when the sun was still shining. 5. Everybody will (already) have gone to bed by the time we return. 6. Close the window. It is raining and it has become very cold. The weather has changed greatly since yesterday. 7. When I came in,

he put the book on the table and stood up to greet me. 8. He will not make any progress until he works harder. 9. It was cold, as the sun had not yet risen. 10. I shall write to you after I have spoken (or: I speak) to him. 11. I have known him for a long time and I can say that he is a very honest man. 12. The meeting has begun.

13. If he comes after I have left (or: I leave) give him the letter that is lying on the table. 14. The sea has (already) been rough for a few days and there has been no ship for Batumi since Monday. We shall leave Odessa as soon as there is a ship. 15. I had been walking about an hour when at last I saw a little house near the river. I understood at once that it was the house about which Comrade A. had told me. I went up to the house and knocked. A woman was sitting at the window and reading. Hearing the knock she stood up and went to the door. 16. To-day I went to the Ministry to see Comrade A. on business. We had arranged to meet at four o'clock in the afternoon. When I came to the Ministry, the secretary told me that Comrade A. had not returned yet from the conference and asked me to wait a little. I sat down on a chair and began to read a newspaper which I had bought on the way to the Ministry. While I was reading the newspaper, Comrade A. came. He said that he was late, as the conference had ended later than he had expected. 17. Last night I was waiting for a (or: the*) bus in Gorki Street. I noticed that a (or: the) man who was standing near me was looking at me attentively. I recognized my friend A., with whom I had gone to school. I had not seen him since 1985 and was very glad that I had met him.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ВРЕМЕН

510

Упражнения к §§ 86-93

1. Покупатели сообщили поставщикам, что они готовы удвоить заказ, если цена будет снижена на 15 процентов. 2. Продавцы указали, что товары были проданы на условиях сиф и по этой причине покупатели, а не продавцы ответственны за убытки,

* Если имеется в виду автобус, на котором всегда ездит данное лицо.

понесенные во время перевозки. 3. Им сообщили вчера, что фирма, о которой идет речь, оплачивает все счета без задержки. 4. Покупатели указали в своем запросе, что они импортируют лес с 1928 г. 5. Покупатели телеграфировали поставщикам, что они не могут принять их офферту (*предложение*) на предложенных условиях. 6. В коносаменте было указано, что товары должны быть сданы в Одессе. 7. Мы сообщили поставщикам, что товары, которые мы получили во исполнение нашего заказа (*или*: по нашему заказу) №1225, не соответствуют образцу, на основании которого мы сделали заказ. 8. Продавцы указали в своем предложении, что заказы выполняются в течение шести недель. 9. Экспортеры сообщили покупателям, что они делают приготовления к отгрузке товаров пароходом „Псков”. 10. Представитель компании сказал, что (этот) груз пшеницы предназначен для изготовления специального сорта муки. 11. Покупатели указали в своем письме, что они зафрахтовали танкер „Бинта”, чтобы погрузить газойль в Туапсе в начале ноября, и что они также ведут переговоры о фрахтовании тоннажа для погрузки смазочных масел в Батуми в конце ноября. 12. Импортеры сообщили поставщикам, что они хотят знать, когда будет произведена поставка, так как товары срочно нужны.

510

1. She says that Comrade D. told her yesterday that he wanted to spend his holiday (*or*: his leave) on the Volga. 2. I was sure that he had told you that he had received a prize for his work. 3. I was surprised that you had not told them that you intended to go to Leningrad. 4. I thought that you would read in the newspaper that the delegation had arrived in Moscow. 5. He promised me that he would tell you that I had come back to Moscow and very much wanted to see you. 6. I have just learned that the representative of the firm declared at the meeting that he agreed to our conditions and was ready to sign the contract. 7. Thinking that he was ill, I went to see him. 8. Thinking that he would agree to take part in our work, we sent him a letter asking him to call on us. 9. Feeling that he was angry with me, I decided to write a letter to him. 10. I was sure that you had written to them that we had received their catalogues and were expecting new ones.

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

506

Упражнение к §§ 65-67

1. The opera "Ivan Susanin" was composed by Glinka. 2. Large quantities of coal will be produced by this mine this year. 3. The village is connected with the town by a railway line. 4. This theatre was designed by a famous architect. 5. The yearly plan had been fulfilled by this plant by the 15th November. 6. The text was read aloud by the student. 7. The student's composition will be corrected by the teacher. 8. Wonderful discoveries are being made by Soviet scientists. 9. By whom was this article written? [*or*: Who(m) was this article written by?] 10. The steamer is being unloaded by the workers. 11. The letter has just been signed by the director. 12. The cases are being counted by the customs officer. 13. When he entered the room the contract was being checked by the legal adviser. 14. The cargo will be insured by the buyers with "Gosstrakh". 15. As a letter of credit had not been opened by the buyers, the goods could not be shipped by us.

506

Упражнение к §§ 69

1. ... A student is being examined ... 2. The event had been reported ... 3. ... he was taken ... 4. The letter was being typed (*or: had been typed*) ... 5. ... his work will have been completed ... 6. Some new magazines have just been brought. 7. The exercises are usually corrected ... 8. ... it has not been returned ... 9. Many new houses have been built ... 10. ... the ship will be chartered ... 11. The goods have not been examined ...; ... will they be examined? 12. ... which is being discussed ... 13. This bridge was built ... 14. The contract will be typed (*or: will have been typed*) ... 15. Important scientific work is carried on* (*or: is being carried on***) ... 16. All the students had been examined (*or: will have been examined*) ... 17. The documents have not been signed ...; They are being checked ... 18. She was frightened ...

506

Упражнение к §§ 71

1. My watch is made of steel. Мои часы сделаны из стали. 2. Knives are generally made of steel. Ножи обычно делаются из стали. 3. These books are sold everywhere. Эти книги продаются везде. 4. These books are sold out. Эти книги распроданы. 5. As my watch was broken, I had to buy a new one. Так как мои часы были сломаны, мне пришлось купить новые. 6. The bread was cut with a sharp knife. Хлеб нарезали (был нарезан) острым ножом. 7. When

* Ведется вообще.

** Ведется в настоящее время.

I came home, I saw that my son's finger was cut to the bone. Когда я пришел домой, я увидел, что палец моего сына порезан до кости. 8. The roof of my house is painted every year. Крыша моего дома красится каждый год. 9. The roof of my house is painted green. Крыша моего дома выкрашена в зеленый цвет. 10. When I arrived at the port, all the cases were packed. Когда я приехал в порт, все ящики были упакованы. 11. The cases were packed by skilled workers. Ящики были упакованы умелыми рабочими. 12. The letter is written in ink. Письмо написано чернилами. 13. The library is usually closed at 6 o'clock. Библиотека обычно закрывается в 6 часов. 14. The library is closed, as to-day is Sunday. Библиотека закрыта, так как сегодня воскресенье.

506

Упражнение к §§ 72-74

1. Is this letter signed? (*or*: Has this letter been signed?) 2. This letter has just been signed by the director. 3. The steamer is chartered (*or*: has been chartered). 4. The agreement is already concluded (*or*: The agreement has already been concluded). 5. This agreement has just been concluded. 6. The goods are not yet delivered (*or*: The goods have not yet been delivered). 7. The goods have been delivered by aeroplane to-day. 8. This question is not settled yet (*or*: This question has not been settled yet). 9. Are the goods loaded? (*or*: Have the goods been loaded?) 10. This problem has been solved by Soviet scientists. 11. This building is fully restored (*or*: has been fully restored). 12. The cases are counted (*or*: have been counted). They can be taken to the warehouse. 13. This building had just been built when we came to Kiev. 14. When we received their telegram, the ship was chartered (*or*: had been chartered), but the goods had ~~not~~ yet been delivered at the port. 15. When we came to Kiev there were a lot of houses there which had been destroyed by the German fascists. 16. When the director came everything was ready: the documents were checked (*or*: had been checked) and the letters were typed (*or*: had been typed). 17. The house had been repaired, the fence had been painted and many new fruit trees had been

planted in the garden by the time he came back. 18. When you rang up, the work had just been finished. 19. You will not have to wait. The documents will have been checked and the letters will have been typed when you come. 20. I am sure that the goods will already have been delivered to the port when we receive their telegram.

506

Упражнение к §§ 75-76

1. Верховный Совет СССР избирается на срок в четыре года. 2. В этом журнале часто печатаются научные статьи. 3. Он был избран (или: Его избрали) в Верховный Совет. 4. Журнал „Советский Союз“ иллюстрируется замечательными фотографиями. 5. Новый фильм демонстрируется во всех больших кинотеатрах Москвы. 6. Эта книга рекомендована нам нашим преподавателем. 7. Контракт печатается (сейчас) [или: Контракт печатают (сейчас)]. 8. Вас спросили (или: Вас спрашивали) об этом? 9. Контракт напечатан. Вы можете его прочесть. 10. Статья написана по-английски. 11. Письмо еще не отправлено. 12. В этой деревне только что построена новая школа. Она построена из кирпича. 13. Каждый год в Москве строится большое количество новых домов. 14. Когда будут доставлены нам машины? 15. Этот мост был спроектирован известным инженером. 16. Пароход будет разгружен завтра (или: Пароход разгрузят завтра). 17. Пока товары готовились к отгрузке, мы искали подходящий пароход. 18. В этом районе строится новая железнодорожная линия. 19. Его тепло поблагодарили за помощь. 20. Судовладельцы телеграфировали фрахтователям, что судно ремонтируется в Генуе. 21. Контракт проверен юриконсультантом?

507

Упражнение к §§ 77

1. Articles on agriculture are often published in this magazine. 2. When was this station built? 3. This work will be finished in two days. 4. Our factory is equipped with up-to-date machinery. 5. He will soon be sent to Leningrad. 6. He was asked where he worked. 7. Where will the new library be built? 8. What is produced at this factory? 9. These books are sold in all the Moscow bookshops. 10. A large number of new houses for workers and employees are built in Moscow every year. 11. The library was closed, as it was

already eight o'clock. 12. The letter can't be sent off to-day, as it has not yet been signed by the director. 13. After the cases had been unpacked (*or: were unpacked*), we found that some parts of the machine had been broken during transportation. 14. What goods were being loaded when you came to the port? 15. The goods have been shipped. Send a telegram to the buyers. 16. In the USSR books and magazines are printed in 119 languages. 17. The first part of this book is being printed in Leningrad, and the second part will be printed in Moscow. 18. The apples are washed (*or: have been washed*). You can give them to the children. 19. The fence is not painted yet (*or: has not been painted yet*). 20. The newspapers have just been brought. 21. What question was being discussed at the meeting when you came? 22. A new bridge is being built near the station. 23. Moscow State University was founded in 1755.

Упражнения к §§ 78 - 80

507

1. Ему показали дорогу на вокзал. 2. Ей сообщили (эту) новость, когда она вернулась домой. 3. Им предложили товар по низкой цене. 4. Детей обучают в школе иностранным языкам. (*или: Детям преподают в школе иностранные языки*). 5. Им платят два раза в месяц. 6. Ему предложили интересную работу. 7. Ему обещали немедленную помощь. 8. Покупателям предоставили шестимесячный кредит. 9. Им дали подробные инструкции и велели выполнить их немедленно.

507

1. I haven't been told anything about it yet. 2. I was told yesterday that he had been asked to work at our Institute. 3. They were told about it last night. 4. I was offered a ticket for a (*or: the*) concert but I refused. 5. I was given this catalogue at a (*or: the*) factory. 6. Students of medical institutes are taught Latin. 7. They were shown the laboratories and the library of the University. 8. If I am offered this work, I shall, of course, agree. 9. The other day I was told a very interesting story. 10. We were told that he had gone to the factory and that he was not expected earlier than eight o'clock. 11. Yesterday I was shown some very good pictures of Sochi.

1. Мои часы спешат, на них нельзя положиться. 2. Советское правительство хорошо заботится о детях. 3. Почему над ним смеялись? 4. Его всегда слушают с большим интересом. 5. О ней очень хорошо говорят (отзываются). 6. Когда за ним послали? 7. Он обещал, что вопрос будет рассмотрен. 8. О времени отгрузки договорились. 9. Так как соглашение не было достигнуто, спор был разрешен арбитражем. 10. Товары были проданы с аукциона. 11. Продавцы возражали против пункта договора, предложенного покупателями. 12. Доктор, за которым немедленно послали, сказал, что больного надо отвезти в больницу. 13. Вчера я видел фильм, о котором так много говорят. 14. Я хотел бы прочесть статью, на которую ссылался профессор. 15. Мы не можем изменить условий платежа, о которых договорились во время переговоров. 16. Оратор, которого слушали с большим интересом, говорил об использовании атомной энергии в мирных целях. 17. Условия, о которых договорились, были выгодны для обеих сторон. 18. Я хочу иметь по этому вопросу несколько справочников, на которые можно положиться. 19. Это книга, на которую часто ссылаются. 20. Статья договора, против которой возражали во время переговоров, должна быть пересмотрена.

1. He was laughed at when he said it. 2. They were looked at with great interest when they appeared in the hall. 3. Have they been sent for yet? 4. This article is often referred to. 5. This book is very much spoken of. 6. He can be relied on. 7. I am sure that he will be listened to with great attention. 8. Why was she laughed at? 9. I think that they must be sent for immediately. 10. This information cannot be relied on. 11. Comrade D. is always listened to with great interest. 12. I think that your plan will not be objected to. 13. Do you think that he will be sent for? 14. Can they be relied on? 15. I think that he will be laughed at if he says it. 16. I am sure that this plan will be insisted on. 17. This book is seldom referred to. 18. His article is never referred to. 19. This event was very much spoken of. 20. The terms of payment must be agreed on. 21. The increase in prices on the London Metal Exchange is accounted for by this fact.

Упражнение к §§ 84

1. Тысячи людей присутствовали на митинге.
2. За этим законом вскоре последовал другой.
3. Все наши студенты нуждаются в этих книгах (или: Эти книги нужны всем нашим студентам).
4. За футбольным матчем следили с большим интересом.
5. На (это) письмо ответят завтра.
6. У подножья горы к нам присоединилась группа туристов.
7. Девальвация фунта стерлинга повлияла на цены всех товаров, импортировавшихся в Англию.

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Упражнение к § 94

1. Don't close the window.
2. Call a porter, please.
3. Let's go home.
4. Don't be angry with me.
5. Read this article.
6. Show me these documents.
7. Let him go there alone.
8. Let her do this work herself.
9. Let them wait for me downstairs.
10. Don't let him go there this evening.
11. Don't let them wait for me.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Упражнения к §§ 100-103

1. *В качестве смыслового глагола.* Они были дома вчера вечером.
2. *В качестве глагола-связки.* Он — известный ученый.
3. *В качестве модального глагола.* Они должны уехать из Москвы сегодня вечером.
4. *В качестве вспомогательного глагола.* Дети шли по улице.
5. *В качестве глагола-связки.* Она — опытный преподаватель.
6. *В качестве вспомогательного глагола.* Письмо будет отправлено немедленно.
7. *В качестве смыслового глагола.* Он сейчас (находится) в Киеве.
8. *В качестве модаль-*

ного глагола. Мы должны были расстаться в тот день. 9. В качестве вспомогательного глагола. Письмо было написано секретарем. 10. В качестве модального глагола. Они должны были приехать в семь часов (но не приехали). 11. В качестве глагола-связки. Цель его визита заключалась в том, чтобы вести переговоры о покупке леса.

511

1. She isn't here now, she's at home. 2. He wasn't at home last night. 3. He is one of the best doctors at our hospital. 4. His task is to collect material on this subject by the 1st of June. 5. He is in the Crimea now. 6. She'll be there at five o'clock. 7. The ship is to arrive at six o'clock in the evening. 8. His brother is an engineer. 9. I was to meet him at 8 o'clock in the evening. 10. He'll be glad to see you.

512

Упражнения к §§ 105-110

1. В качестве вспомогательного глагола. Она пришла домой. 2. В качестве смыслового глагола. У него большая семья. 3. В качестве модального глагола. Мы должны (или: Нам приходится) выходить из дому рано утром. 4. В обороте to have + существительное + Past Participle. Он напечатал письмо (в значении: он велел (распорядился), чтобы письмо было напечатано). 5. В сочетании с существительным, выражая с ним единое понятие. Он обедает дома. 6. В качестве модального глагола. Они должны были (или: Им пришлось) закончить свою работу в понедельник. 7. В качестве смыслового глагола. У нас будет масса фруктов осенью. 8. В качестве вспомогательного глагола. Он (уже) прочтет рассказ к десяти часам.

512

1. I haven't (or: I haven't got) a dictionary (or: I have no dictionary). 2. I had a very interesting conversation with Professor D. yesterday. 3. He has (or: He has got) very interesting books on radio. 4. I'll have to go there once more. 5. We'll have a meeting to-morrow. 6. I have to get up (or: I've got to get up) very early now. 7. Did you have dinner at a restaurant yesterday? 8. Have you (or: Have you got) a red pencil? 9. I hadn't any time (or: I had no time) to call on him yesterday. 10. Do you have to go. (or: Have you got to go) to the library to-day?

Упражнение к §§ 112-113

1. а) В качестве вспомогательного глагола для образования вопросительной формы Past Indefinite. б) В качестве вспомогательного глагола для образования отрицательной формы Past Indefinite, выполняя роль сказуемого в кратком ответе на общий вопрос. Вы разговаривали с ним? Нет, не разговаривал. 2. В качестве вспомогательного глагола для усиления просьбы. Побудьте, пожалуйста, с нами (или: Очень просим вас побыть с нами) еще немного. 3. В качестве вспомогательного глагола для образования вопросительной формы Present Indefinite. Где он живет? 4. В качестве смыслового глагола. Он сделает это сам. 5. В качестве вспомогательного глагола для образования отрицательной формы повелительного наклонения. Не открывайте окно. 6. В первом случае (did) в качестве вспомогательного глагола для образования вопросительной формы Past Indefinite, во втором (do) — в качестве смыслового глагола. Что он там делал? 7. а) В качестве вспомогательного глагола для образования отрицательной формы Present Indefinite. б) В качестве вспомогательного глагола для усиления значения действия, выраженного смысловым глаголом. Мне жаль, что вы не знаете моего брата.— Но я же (или: Но я ведь) его знаю.

Упражнения к §§ 115-120, 133-135

1. В качестве вспомогательного глагола. Я устала после лекции. 2. С модальным значением. Сделать ему это для вас? 3. С модальным значением. Принести вам зонтик? 4. С модальным значением. Вы получите завтра все необходимые книги.

1. С модальным значением. Мы поможем вам, если вы желаете. 2. В качестве вспомогательного глагола. Поезд придет в 8.15. 3. В качестве вспомогательного глагола. Я полагаю, что она будет занята в пять. 4. С модальным значением. Закройте, пожалуйста, дверь.

1. will. Вы хотите (выпить) чашку чая или чашку кофе? 2. will. Дайте мне, пожалуйста, чашку чая (или: Я хочу чашку чая). 3. will. Я очень рад, что

скоро наступит лето. 4. shall*, shall*. Я пойду сейчас в библиотеку, так как у меня будет много времени до обеда. 5. will. Торопитесь! Вы опоздаете на поезд. 6. shall (or: will), will. Елене сходить (т. е. Елена должна сходить) за вашими журналами, или вы сами ходите? (Если вместо shall употребить will то это предложение меняет смысл и его следует перевести: Елена сходит за вашими журналами или вы сами ходите?). 7. shall*. Я буду очень рад их повидать. 8. will, will. Не придете ли вы пообедать со мной в воскресенье? Конечно, придю. 9. shall*. Я ожидаю, что получу от него письмо через несколько дней. 10. shall*, shall*. Когда у нас будет собрание? Оно у нас будет в пятницу. 11. shall. Я запрещаю тебе это делать. Если ты это сделаешь, ты просидишь в своей комнате до конца дня. 12. shall. Пойти (мне) принести ваше пальто? (или: Сходить (мне) за вашим пальто?) 13. will. Я обещаю вам, что вы получите (эту) книгу в субботу. 14. will. Он будет себя чувствовать лучше завтра, я уверен. 15. shall*. Я конечно, навещу его, так как он мне очень нравится. 16. shall*. Я очень буду рад встретиться с вашим другом. 17. shall, will. Помочь (мне) вам, или вы сделаете это одни? 18. shall*. Интересно знать, пригласят ли меня. 19. will, shall. Вы это возьмете с собой или мне послать это? 20. will. Любой покажет вам дорогу, если вы спросите. 21. shall. Ждать (мне) вас в пять? 22. shall*. Если я поеду в Ленинград, я увижу своего брата. 23. shall (or: will). Он пойдет туда, хочет ли он этого или нет (shall — придает предложению оттенок угрозы со стороны говорящего, который может быть передан в русском языке интонацией, will — только констатирует, что действие совершится в будущем). 24. shall, shall. Мы пойдем на вокзал пешком или поедем автобусом? 25. shall*. Я скоро буду стариком. 26. shall*. Мы приедем в Сочи до восьми. 27. will. Я думаю, что они вернутся до темноты. 28. shall*. По сообщению бюро погоды у нас завтра будет дождь. 29. shall*. Я думаю, что нам придется вернуться до середины сентября. 30. shall. Доктор дома. Послать (мне) за ним? 31. will, will. Вы это сделаете для меня? — Да, сделаю.

* Напоминаем, что здесь вместо глагола shall возможно и употребление глагола will без изменения смысла предложения.

1. *С самостоятельным модальным значением.* Вам не следует (или: Вам не следовало бы; Вы не должны; Вы не должны бы) курить в аудитории.
 2. *В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения.* Необходимо, чтобы вы прочли это еще раз.
 3. *В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения.* Я был бы очень рад, если бы он достиг цели.
 4. *В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения.* Странно, что он задал мне этот вопрос.
 5. *В качестве вспомогательного глагола, образующего форму Future in the Past.* Я сказал, что вернусь через час.
 6. *В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения.* Если он придет, скажите ему, чтобы он подождал немного.
 7. *В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения.* Почему же он это делает?
 8. *В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения.* Жаль, что он покинул нас.
 9. *С самостоятельным модальным значением.* Вам следовало (или: Вам следовало бы; Вы должны были; Вы должны были бы) спросить разрешения прежде чем брать (эту) книгу.
 10. *С модальным значением (вместо shall, согласно правилу последовательности времен).* Он сказал, что она получит (эту) книгу через несколько дней.

1. *В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения.* Он был бы здесь утром, если бы пароход не опоздал.
 2. *С модальным значением.* Будьте добры зажечь свет.
 3. *В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения.* Я бы пошел с вами, если бы я не был так занят.
 4. *Выражает повторяемость действия в прошлом.* Он бывало сидел часами на берегу и курил.
 5. *В качестве вспомогательного глагола, образующего форму Future in the Past.* Он сказал, что придет на будущей неделе.
 6. *С модальным значением.* Мать просила сына, чтобы он не плавал (не ходил плавать) один, но он не хотел слушать ее.

1. **would**. Я надеялся, что он скоро придет. 2. **should**. Они договорились, чтобы переговоры состоялись в ноябре. 3. **should**. Необходимо, чтобы они были вовремя информированы. 4. **should**. Если вы хотите добиться успеха, вам следует (*или*: вам следовало бы; вы должны; вы должны бы) иметь больше терпения. 5. **should**. Если телеграмма придет в мое отсутствие, сразу же позвоните мне по телефону. 6. **would**. Прошлым летом я обычно рано вставал и совершал длинные прогулки. 7. **should**. Они просили, чтобы товары были отгружены в конце месяца. 8. **should**. Вам не следует (*или*: Вам не следовало бы; Вы не должны; Вы не должны бы) лежать долго на солнце. 9. **would**. Будьте добры одолжите мне свой словарь. 10. **should**. Если он придет до того, как я приду, проведите его в мой кабинет. 11. **would**. Я просил его это сделать, но он не хотел меня слушать. 12. **would**. Он бы написал диктант лучше, если бы он был внимательнее. 13. **should**. Естественно, что он хочет знать это. 14. **would**. Доктор велел ей не выходить, но она не хотела слушать его. 15. **should**. Странно, что вы встали на эту точку зрения. 16. **should** (*or*: **would**). Если бы не его совет, я был бы (*или*: оказался бы) в очень неловком положении. 17. **should**. Я очень сердился, что он не послушался меня. 18. **would**. Вы бы добились цели, если бы больше постарались. 19. **should**. Я дал ему зонтик, чтобы он не промок. 20. **should**. Он приказал, чтобы они немедленно начали работу. 21. **should**. Он настаивал, чтобы она посоветовалась с врачом. 22. **would**. Вытрите, пожалуйста, ноги, перед тем как войти. 23. **should**. Если наступит опасность, мы будем готовы ее встретить. 24. **should**. Это только естественно, что он интересуется этим вопросом. 25. **should**. Я чувствовал себя нехорошо, и он спросил меня, послать ли (ему) за доктором.

1. You shouldn't go to bed so late. 2. Would you mind my closing the window? 3. You shouldn't have mentioned it in his presence. 4. I said that I should (*or*: **would**) be very glad to see them. 5. I thought that the meeting would be put off. 6. It is very cold here. You shouldn't have opened the window. 7. It is strange that he shouldn't have reminded you about it. 8. It

is surprising that he shouldn't have written anything to you yet. 9. I am very sorry that he should have behaved like that. 10. On hot summer days we would take a boat and go up the river. 11. They would be very glad if you agreed to work with them. 12. It is very important that they should be informed about it at once. 13. He insists that the plan should be discussed next week. 14. They demanded that payment should be made at once. 15. He asked them to insure the steamer as soon as possible, so that the goods should be delivered in time. 16. We have received instructions that the goods should be sent off at once. 17. He suggested that the meeting should be fixed for five o'clock. 18. You should speak to the director once more before you go to Leningrad. 19. It is necessary that you should take part in the discussion of this question. 20. They suggest that we should appoint a special commission to inquire into the matter. 21. It is desirable that the goods should be shipped next week.

514

1. Мы сохраняем за собой право аннулировать контракт, если будет еще какая-нибудь задержка в поставке товаров. 2. Если бы вы не сдали товары в Ленинграде в октябре, мы были бы вынуждены аннулировать заказ. 3. Вы бы очень помогли нам, рассмотрев это дело немедленно. 4. Мы предлагаем разрешить спор совместным арбитром, но если бы вы предпочли иметь двух арбитров, мы были бы готовы принять ваше предложение. 5. Было согласовано между сторонами, что покупатели внесут в Госбанк СССР (сумму в) 2.500 фунтов. 6. Когда товары будут готовы к отгрузке, они должны быть отправлены без промедления. 7. Мы потребовали, чтобы арбитраж был отложен. 8. Мы были бы благодарны, если бы вы прислали (или: если бы вы были любезны прислать) нам копию контракта. 9. Мы согласны на ваше предложение, чтобы отгрузка первой партии по (этому) контракту была отложена на две недели. 10. Мы удивлены, что вы не рассказали нам об этом событии. 11. Так как товары были проданы на условиях сиф, мы бы посоветовали вам возбудить иск против страховой компании.

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

514

Упражнение к §§ 143

1. We could help you; We shall be able to help you. 2. I could do...; I shall be able to do... 3. She could translate...; She will be able to translate.... 4. I could buy...; I shall be able to buy.... 5. He could go...; He will be able to go.... 6. They could read...; They will be able to read....

514

Упражнение к §§ 143-147

1. *Выражает способность совершить действие.* Я легко могу снести этот чемодан на станцию. 2. *Выражает возможность совершить действие.* Он сказал, что может отгрузить товары в сентябре. 3. *Выражает способность совершать действие.* Когда он был молодым, он мог пробежать милью меньше чем за пять минут. 4. *Выражает удивление по поводу того, что действие могло совершиться.* Не может быть, чтобы он это сделал (*или:* Он не мог этого сделать), это очень на него непохоже. 5. *Выражает сослагательное наклонение.* Я мог бы это сделать завтра, если бы я был свободен. 6. *Выражает сослагательное наклонение.* Почему вы остановились в гостинице? Вы могли бы переночевать у меня (*или:* Вы могли переночевать у меня). 7. *Выражает сомнение по поводу того, что действие могло совершиться.* Я сказал, что он не мог опоздать на поезд, так как он вышел из дому очень рано. 8. *Выражает сослагательное наклонение.* Если бы я получил его письмо на прошлой неделе, я мог бы помочь ему.

514

1. I can't finish the work to-day. 2. Can you translate this agreement into French? 3. I think that I shall be able to help you. 4. He was able to repair his radio set himself. 5. When he came to London he could (*or:* was able to) carry on negotiations without an interpreter. 6. Last year he couldn't speak English fluently. 7. We were able to finish the work in five days. 8. They were able to fulfil all the terms of the agreement. 9. I am afraid that he will not be able to come back in time. 10. I am very glad that I was

able to help him. 11. I knew that he would be able to do this work. 12. The machines can be sent off by the steamer "Minsk". 13. This machine cannot be packed in this case. 14. This work cannot be done in such a short time. 15. These figures can be found in this handbook. 16. We could send off these machines at the end of the month, if we received all the documents from you not later than next week. 17. You could have got this book from our library if you had gone there yesterday. 18. Why didn't you come to the office yesterday? You could have spoken to the director on this question.

Упражнения к §§ 148-154

1. *Выражает разрешение.* Вы можете взять любую книгу, которая вам нравится. 2. *Выражает сослагательное наклонение.* Я сказал вам это, чтобы вы приняли меры предосторожности. 3. *Выражает разрешение.* Она сказала ему, что он может идти домой. 4. *Выражает предположение.* Он, может быть, придет (*или:* Он может прийти) сегодня вечером. 5. *Выражает сослагательное наклонение.* Я дал ему учебник, чтобы он выучил свой урок. 6. *Выражает предположение.* Странно, что Джона здесь нет. Он, может быть, забыл (*или:* Он мог забыть) о нашем свидании или он, может быть, приходил (*или:* он мог прийти) пока меня не было. 7. *Выражает сослагательное наклонение.* Если бы он поторопился, он мог бы поспеть на поезд. 8. *Выражает предположение.* Я сказал, что его нет в доме, но что он, может быть, в саду. 9. *Выражает сослагатель-*

ное наклонение. Если бы вы больше старались, вы могли бы достигнуть цели. 10. *Выражает предположение.* Я, может быть, приеду повидать вас будущим летом, но у меня нет определенных планов. 11. *Выражает разрешение.* Можно мне еще чашку чая? 12. *Выражает предположение.* Они, может быть, и вернутся сегодня вечером (*но это маловероятно*).

515

1. May I take your dictionary?— Yes, you may.— No, you mayn't (*or: No, you mustn't**). 2. He may write to you about it himself. 3. They may already have left Moscow. 4. They may be at home now. 5. She may not want to help us. 6. He may not know about it. 7. The weather may change to-morrow. 8. He asked me whether he might take my dictionary. 9. If you came to-night, you might find the director. 10. He may be sleeping now (*or: He may be asleep now*). 11. He said that he might leave Moscow soon. 12. He spoke very loudly so that the people sitting at the other end of the hall might hear him. 13. Write to her at once so that she may take the necessary measures. 14. I'll give you several catalogues so that you may look them through at home. 15. He may have called on me yesterday, but I was not at home. 16. He said that she might already have come back from the south.

515

Упражнение к § 156

1. I had to do...; I shall have to do.... 2. He had to be...; He will have to be.... 3. You had to learn...; You will have to learn.... 4. We had to walk...; We shall have to walk.... 5. She had to do...; She will have to do.... 6. I had to wait...; I shall have to wait....

515

Упражнения к §§ 155-157

1. *Выражает необходимость совершения действия.* Мы должны пойти домой, до того как стемнеет. 2. *Выражает предположение.* Вы, должно быть, угадали, что я имел в виду. 3. *Выражает предположение.* Сейчас, должно быть, за полночь. 4. *Выражает необходимость совершения действия.* Вы

* Более категорически, чем mayn't.

должны принести (эту) книгу завтра. 5. *Выражает предположение. Он, должно быть, опоздал на поезд.* 6. *Выражает предположение. Он, должно быть, сердится на вас.*

515

1. I must go there immediately. 2. I had to stay at home yesterday. 3. We shall have to go there to-morrow. 4. Must I go there at once? — Yes, you must. — No, you needn't. 5. She must be about fifty. 6. He must be waiting for you now. 7. The weather will probably be very fine to-morrow. 8. She must have lost your address. 9. They must already have come back to Moscow. 10. He probably doesn't remember me. 11. They probably haven't received your letter yet.

515

Упражнения к §§ 149, 157

1. He may return.... 2. He must have lost.... 3. He may have left.... 4. The text must be very difficult.... 5. It may rain.... 6. He may have been a good singer.... 7. They must have come.... 8. You must have walked.... 9. I must have left it.... 10. He must be a very good student.... 11. He may be.... 12. He must have left Moscow.... 13. He must know English....

516

1. He may call on me to-night. 2. He must be at home now. 3. He must already have heard about it. 4. He may already have heard about it. 5. The goods may arrive earlier than you expected. 6. This house must have been built at the beginning of this century. 7. You must know Comrade A. 8. He must be sitting in the garden now. 9. The secretary may have forgotten to inform the director of it. 10. They may not have received your letter yet.

Упражнение к § 161-164

1. You knew that he was ill yesterday. You should have called (*or*: ought to have called) on him. 2. We were to have met (*or*: were to meet) him at the station at six o'clock, but he didn't come. 3. I shall have to do this work to-night. 4. You shouldn't smoke (*or*: oughtn't to smoke) so much if you feel bad. 5. You look ill. You shouldn't have come (*or*: oughtn't to have come) to the Institute to-day. 6. We must walk (*or*: have to walk; have got to walk) very fast so as not to miss the train. 7. Why didn't you come yesterday? You should have rung me up (*or*: ought to have rung me up) if you were busy. 8. I shall have to call on him to-night. 9. I had to go back home, as I had left my briefcase at home. 10. They didn't fulfil the terms of the contract. It is the 25th of May now and the goods were to have been delivered (*or*: were to be delivered) not later than the 10th of May. 11. According to the contract the goods are to be delivered not later than the 1st of September. 12. The steamer was to have come (*or*: was to come) to Odessa on the 15th of September but owing to a storm it had to call at Novorossisk and so it arrived at Odessa two days later.

Обзорные упражнения к §§ 142-164

1. Пароход, может быть, придет (*или*: может прийти) завтра утром. 2. При сборке частей (этой) машины были, должно быть, допущены какие-нибудь ошибки. 3. Такие дефекты могут легко привести к серьезной поломке машины. 4. Давление льда, должно быть, причинило значительное повреждение корпусу судна. 5. Если бы пароход не был задержан в порту погрузки, он мог бы прибыть в Одессу к 15-му января. 6. Продавцы заявили, что

товары следовало (*или*: следовало бы) осмотреть (*или*: что товары должны были быть осмотрены; что товары должны были бы быть осмотрены) в порту погрузки. 7. Эксперт указал, что товары, должно быть, уже были в плохом состоянии в момент отправки. 8. Эксперт допускает, что товары, может быть, были (*или*: могли быть) повреждены в пути. 9. Фабриканты сообщили покупателям, что они могут поставить машины в течение четырех месяцев. 10. Пожалуйста, сообщите нам, когда вы могли бы поставить товары. 11. Агенты телеграфировали грузоотправителям, что пароход, может быть, придет (*или*: может придти) в Одессу 15-го мая. 12. Товары упаковали в крепкие ящики, чтобы они выдержали (*или*: могли выдержать) морскую перевозку. 13. Открытый люк дал, должно быть, возможность воде проникнуть в трюм во время бури. 14. Нам пришлось накрыть мешки брезентом, иначе они могли бы промокнуть от дождя.

517

1. He may have come back to Moscow, but I have not seen him yet. 2. He is very pale. He must be very tired. 3. This article must have been written at the beginning of the war. 4. He told me that I might come here at any time. 5. He may come to-morrow, as he must have received our telegram. 6. I think that it may happen very soon. 7. This book may have seemed dull to him, but he must have read it very carefully, as he remembers all the details. 8. May I smoke here? 9. The goods must have been packed very carelessly. 10. He said that he might come back in May. 11. They must have been informed of it a few days ago. 12. She must have been very glad to meet you. 13. He must be a highly educated man. 14. I couldn't find this magazine in the library. 15. I shall choose several books for you, so that you may read them during your holiday (*or*: your vacation). 16. We were able to transport all the goods in ten days. 17. We could have made this translation more carefully, if we had had more time. Unfortunately we had very little time. 18. If all measures had been taken, this might not have happened. 19. He said that he could not come to-morrow. 20. I must write to him about it at once. 21. He can't have left Moscow without telling me about it. 22. Can he have said it? He must have been very angry with you.

1. Yes, I am. No, I am not. 2. Yes, there were. No, there weren't. 3. Yes, he does. No, he doesn't. 4. Yes, it was. No, it wasn't. 5. Yes, it will. No, it won't. 6. Yes, he does. No, he doesn't. 7. Yes, it must. No, it needn't. 8. Yes, I can. No, I can't. 9. Yes, you ought. No, you oughtn't. 10. Yes, I should (*or: I would*). No, I shouldn't (*or: I wouldn't*). 11. Yes, he does. No, he doesn't. 12. Yes, I have. No, I haven't. 13. Yes, I am. No, I am not. 14. Shakespeare did. 15. Comrade D. does (*or: My friend does; My brother does, etc.*). 16. I shall (*or: Comrade D. will; We shall, etc.*). 17. Two of us have (*or: All of us have; None of us have, etc.*). 18. This one is (*or: My brother's is, etc.*). 19. I have (*or: Comrade A. has; They have; etc.*).

517

1. Do you know Comrade D.?— Yes, I do. 2. Have you read this book?— No, I haven't. 3. Will he be here to-night?— No, he won't. 4. Did she come here yesterday?— No, she didn't. 5. Which of you wants to go to the concert?— I do. 6. Who has received a letter from him?— His wife has.

517

1. ..., didn't you? 2. ..., don't you? 3. ..., does he? 4. ..., weren't they? 5. ..., were they? 6. ..., hasn't she? 7. ..., was it? 8. ..., does he? 9. ..., isn't he? 10. ..., wouldn't you? 11. ..., do you? 12. ..., did you? 13. ..., won't you? 14. ..., don't you?

517

1. He's a very clever man, isn't he? 2. English isn't difficult for you, is it? 3. It's already very late, isn't it? 4. You'll help us, won't you? 5. He has a good library, hasn't he? 6. It would be a very good thing if he agreed to work with us, wouldn't it? 7. He won't be here to-night, will he? 8. She can't speak French, can she?

518

1. Does he? 2. Did he? 3. Couldn't she? 4. Is he? 5. Did he? 6. Didn't she? 7. Don't you? 8. Isn't there? 9. Is it? 10. Will he?

518

1. She knows four foreign languages.— Does she? 2. He is 60 years old.— Is he? 3. He speaks Chinese very fluently.— Does he? 4. He is the best student at the Institute.— Is he? 5. They didn't want to help

us.— Didn't they? 6. He hasn't come back to Moscow yet.— Hasn't he?

518

1. So am I. 2. So is his wife. 3. Neither does he. 4. So will Peter. 5. So does his brother. 6. Neither will his wife. 7. Neither could her sister. 8. Neither can she. 9. So was my daughter. 10. Neither should your brother.

518

1. He will be here at six o'clock.— So will I. 2. He doesn't want to read this book and neither do I. 3. He doesn't speak French, and neither does his wife. 4. I can't translate this article without a dictionary and neither can he. 5. He was sent to the south and so was she. 6. I like this film.— So do I.

518

Упражнения к § 167

1. If we do, 2. If he did, 3. If you are, 4. If he has, 5. . . . but he doesn't. 6. . . . and she said she did. 7. . . . but when she does 8. . . . and they did.

518

1. would. 2. can. 3. do. 4. did. 5. do. 6. don't. 7. hasn't. 8. am. 9. will. 10. does. 11. did. 12. didn't. 13. has. 14. did.

519

1. He doesn't like this film, and she does. 2. He promised to help us, and he did. 3. I asked him whether he knew Comrade D., and he said (that) he did. 4. I heard that he would soon go to Leningrad. If he does, I shall ask him to call on my brother. 5. I think that he has finished his work. If he has, ask him to come here. 6. She asked him whether he would be at the meeting, and he said (that) he would. 7. I see him almost every day, but yesterday I didn't. 8. Last year I didn't play tennis, and this year I do.

НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ

ИНФИНИТИВ

519

Упражнение к §§ 175, 176

1. to. 2. —. 3. to (or: —). 4. to; —. 5. —. 6. —. 7. to; — (or: to). 8. to. 9. —. 10. to. 11. —. 12. to. 13. to. 14. to; —. 15. —; —. 16. —; to. 17. —. 18. —. 19. —; to. 20. —. 21. —. 22. to. 23. —.

Упражнение к § 179 (примечание к п. 3)

1. Груз должен быть застрахован продавцами в первоклассной компании или у морских страховщиков. 2. Судно должно быть адресовано агентам фрахтователей в порту погрузки и агентам судовладельцев в порту разгрузки. 3. Всякая недостача в весе, указанном в коносаменте, должна оплачиваться продавцом, а всякое превышение веса, указанного в коносаменте, должно оплачиваться покупателем. Вся партия товара должна быть взвешена. 4. Арбитраж должен состояться в Москве. 5. Груз должен грузиться в среднем по 1.500 тонн за рабочий день.

Упражнение к § 181 п. 2

1. Первый вопрос, который должен быть обсужден (или: который будет обсужден) заключается в том, следует ли принять предложение продавцов. 2. Комитет, возглавляемый товарищем Б., приступил к подготовке резолюции, которая должна быть представлена конференции. 3. План нашей работы будет обсуждаться на собрании, которое состоится (или: которое должно состояться) 25-го мая. 4. Баржи, груженные углем, были отведены на буксире в док, где находилось судно, которое должно было грузиться углем. 5. Покупатели согласились принять товары по цене, которая должна была быть назначена арбитражем. 6. Мы обсудили условия, которые должны быть включены (или: которые будут включены) в аккредитив, который должен быть открыт (или: который будет открыт) покупателем в пользу продавца. 7. Гидроэлектростанция, которая должна быть построена (или: которая будет построена) в этом районе, будет иметь большое значение для развития местной промышленности. 8. Новое судно, которое должно быть спущено на воду (или: которое будет спущено на воду) через несколько дней, оборудовано мощными двигателями. 9. Товары, которые будут погружены (или: которые должны быть погружены) на этот пароход, состоят из различных машин.

Упражнение к § 182

1. Я заходил каждое утро, чтобы узнать есть ли какие-нибудь новости. 2. Мы остановились, чтобы покурить. 3. Он пришел сюда, чтобы поговорить со мной, а не с вами. 4. Машина ждала у дверей, чтобы отвезти их на вокзал. 5. Чтобы объяснить эту задачу, он начертил диаграммы на всей доске. 6. Пароход „Минск“ был зафрахтован, чтобы перевезти груз леса из Ленинграда в Гуль. 7. По статье (или: Согласно статье) 35 фрахтователи должны были обеспечить пароход ледокольной помощью, чтобы дать ему возможность войти или выйти из порта погрузки. 8. Для того, чтобы удовлетворить увеличившийся спрос на промышленные товары, большое количество новых магазинов открыто в городах и селах Советского Союза. 9. Первая партия готова к отгрузке, но, чтобы сэкономить на фрахте, мы решили отгрузить ее вместе со второй партией. 10. Пожалуйста, пришлите нам ваши инструкции немедленно, чтобы дать нам возможность отгрузить машины к 20-му мая.

1. I asked you to come so as (or: in order) to inform you of it. 2. I shall take a taxi so as (or: in order) not to miss the train. 3. He walked slowly so as (or: in order) not to fall. 4. He is not strong enough to take part in such an expedition. 5. It is too late now to go to the park. 6. I am too tired to go to the cinema to-day. 7. I shall put down your telephone number at once so as (or: in order) not to forget. 8. He is too tired to go there now. 9. I have come so as (or: in order) to speak to you about an important matter.

Упражнения к § 183

1. Нет необходимости, чтобы пароход заходил (или: Пароходу нет необходимости заходить) в Гуапсе. 2. Ему было необходимо вернуться немедленно. 3. Нам нет основания изменять условия платежа. 4. В тот день у них не было времени осмотреть товары. 5. Вам слишком поздно идти туда.

Стр.

520

1. It is necessary for you to be here at 5 o'clock to-morrow. 2. It is easy for him to do it. 3. It is difficult for us to do this work in such a short time. 4. It is necessary for your sister to see him. 5. The text was too difficult for him to translate without a dictionary. 6. Now it is too late for the children to go for a walk.

Упражнение к § 185

520

1. They want us to call on them to-day. 2. I should like you to wait for me here. 3. He wants his son to become a doctor. 4. He wants to be sent to the (or: a) conference in Leningrad. 5. She wants to be invited to the party. 6. We don't want to be interrupted. 7. Do you want me to help you? 8. I want his article to be published. 9. The doctor doesn't want me to go to the south. 10. He wants the cargo to be insured. 11. She doesn't like the children to do their lessons in the evening. 12. He likes dinner to be in time. 13. He doesn't like to be interrupted. 14. He likes to be asked questions. 15. I like it to be warm in the room.

Упражнение к § 186

521

1. I have never heard him speak French. 2. He didn't hear me knock at the door. 3. I have heard that he has taken (or: took) all his examinations (or: I heard that he had taken all his examinations). 4. I have heard that he has already come back to Moscow (or: I heard that he had already come back to Moscow). 5. I heard her ask him about it. 6. I have never seen him swim, but I have heard that he swims very well. 7. I saw that she didn't understand this rule and decided to explain it to her once more. 8. She saw him come into the house and went downstairs to meet him. 9. I saw that he was excited and asked him what was the matter. 10. I saw the sun set and dark clouds cover the sky. 11. I saw that the text was very difficult and that I should have to use a dictionary. 12. I saw a taxi stop at the door. 13. I saw her come into the room, switch on the light and sit down at the table. 14. He noticed that she was very pale. 15. Nobody noticed her leave the room. 16. I felt somebody touch my arm (or: my hand). 17. I saw that there was nobody in the room. 18. I saw that the window was broken. 19. I saw the cases packed, put

Стр.

on a lorry and taken to the (or: a) warehouse. 20. I heard his name mentioned several times at the last meeting. 21. We saw the machines loaded on the (or: a) ship.

521

Упражнение к § 187

1. I know him to be a very experienced teacher.**
2. We expect the contract to be concluded in the near future. 3. I expect to be invited there. 4. He didn't expect to be asked about it. 5. They didn't expect to be sent there. 6. We know them to be experienced enough to do this work. 7. I consider him (to be) right. 8. I consider myself (to be) right.

521

Упражнение к § 188

1. He ordered his son to open the window. He ordered the window to be opened. 2. He ordered them to bring the books to the Institute. He ordered the books to be brought to the Institute. 3. The director ordered the secretary to send off the letter immediately. The director ordered the letter to be sent off immediately. 4. The captain ordered the sailors to wash the deck. The captain ordered the deck to be washed. 5. He ordered the secretary to check the documents carefully. He ordered the documents to be checked carefully. 6. He ordered them to examine the goods without delay. He ordered the goods to be examined without delay. 7. He ordered his agent to sell the goods immediately. He ordered the goods to be sold immediately. 8. The customs officer allowed them to take the goods from the custom-house. The customs officer allowed the goods to be taken from the custom-house. 9. The captain allowed us to load the goods. The captain allowed the goods to be loaded. 10. He allowed them to place the goods in the warehouse. He allowed the goods to be placed in the warehouse. 11. He asked the agents to send off the goods immediately. He asked for the goods to be sent off immediately. 12. The buyers asked the sellers to reduce the price. The buy-

* Если имеется в виду та газета, которую всегда читает данное лицо.

** Напоминаем, что во всех предложениях в этом упражнении наряду с оборотом объектный падеж с инфинитивом возможно и употребление дополнительного придаточного предложения: I know that he is a very experienced teacher. We expect that the contract will be concluded in the near future и т. д.

ers asked for the price to be reduced. 13. The representative of the firm asked the manager (*or: the director*) to send the documents by air mail. The representative of the firm asked for the documents to be sent by air mail. 14. We asked to be informed of the arrival of the cargo. 15. He asked to be shown samples of the goods. 16. He asked to be brought a cup of tea.

522

Обзорные упражнения к §§ 185-189

1. Скажите мне, что вы хотели бы, чтобы я сделал. 2. Видя, что она вошла в комнату, он встал, чтобы приветствовать ее. 3. Услышав, что прозвонил звонок, он пошел посмотреть, кто пришел (*дословно: кто был у двери*). 4. Вы почувствовали, как сотрясся мост? 5. Я не люблю, когда вы говорите такие вещи. 6. Наденьте более теплое пальто, я не хочу, чтобы вы простудились. 7. Мы знали, что он очень смелый. 8. Он попросил послать телеграмму его сыну. 9. Мы ожидали, что пароход прибудет в Батуми вчера, но так как фрахтователи распорядились, чтобы часть груза была выгружена в Одессе, пароход прибудет к Батуми завтра. 10. Мы лежали в тени дерева, ожидая, когда придут наши друзья. 11. Фабриканты хотели бы, чтобы время, назначенное для поставки, начиналось с 20-го января. 12. Покупатели хотели (*или: желали*), чтобы товары были выгружены в лихтеры. 13. Мы считаем, что мы имеем право претендовать на скидку в 15%.

522

1. I should like you to explain this rule to me once more. 2. What do you want me to do for you? 3. Have you ever heard him sing? 4. I have heard that he has come (*or: I heard that he had come*) to Moscow. 5. They did not see me come into the room. 6. Nobody expected them to leave so soon. 7. I know him to be an honest man. 8. I saw the car turn (round) the corner and disappear. 9. I consider him (to be) responsible for it. 10. I consider myself (to be) responsible for it. 11. I saw that the letter was not signed. 12. Does he want us to help him? 13. Did you hear him speak at the meeting yesterday? 14. I saw her go up to the writing table and take a letter lying there. 15. Hearing his daughter cry, he got up and went into the next room. 16. I believe him to be an experienced doctor. 17. I consider him (to be) the best engineer

at our factory. 18. He doesn't want his daughter to go to Leningrad. 19. I should like him to be invited to the party. 20. He told me that he had seen her leave the house. 21. I think that to-night you will hear her sing. 22. She felt her voice tremble. 23. I didn't expect to be sent to Leningrad. 24. I don't like to be reminded several times of the same thing. 25. My son asked to be taken to the Zoo. 26. I heard the teacher say it to him many times at our lessons. 27. I heard his name mentioned by the director. 28. We stood at the gate waiting for the car to arrive. 29. The teacher likes the students to put down grammar rules in a special exercise-book. 30. We expect the goods to be delivered in three weeks. 31. He allowed the goods to be sent by aeroplane. 32. The buyers asked us to ship the goods by the first steamer. The buyers asked for the goods to be shipped by the first steamer. 33. I saw the cases loaded on the (or: a) ship. 34. We rely on you to charter a steamer immediately. 35. We did not accept the shipowner's offer, considering the freight rates (to be) too high.

522

Упражнения к §§ 192

1. He is known to be a great book-lover. Известно, что он большой любитель книг. 2. The members of the committee were expected to come to an agreement. Ожидали, что члены комитета придут к соглашению. 3. Many buildings were reported to have been damaged by the fire. Многие здания, как сообщали, были повреждены огнем. 4. The delegation is reported to have left London. Сообщают, что делегация выехала из Лондона. 5. Many people are expected to attend the meeting. Ожидают, что много народу будет присутствовать на собрании. 6. The ship was reported to have arrived in Odessa. Пароход, как сообщили, прибыл в Одессу. 7. This mine is considered to be the best in the district. Считают, что эта шахта самая лучшая в районе. 8. The expedition is said to have reached Vladivostok. Говорят, что экспедиция приехала во Владивосток.

Упражнения к §§ 192

523

1. Известно, что девальвация фунта стерлингов привела к повышению цен на все товары, импортируемые в Англию. 2. Имеются сведения, что откры-

тие конференции было назначено на 15-ое декабря. 3. Сообщают, что в Англии цена на этот металл поднялась в сентябре 1956 г. на 11,6%. 4. Сообщали, что импорт меди в эту страну составлял в октябре 1954 г. 22 441 тонну. 5. Известно, что в капиталистических странах большое число изобретений было положено под сукно монополистическими промышленными ассоциациями. 6. Два груза руды, которые, как ожидают, вскоре придут, будут посланы на этот завод. 7. Опыт, который, как полагают, оказался весьма успешным, будет обсужден на конференции. 8. Говорят, что бумажные мешки лучше защищают от мороза, чем джутовые мешки. 9. Известно, что в этом районе существуют залежи угля во много миллионов тонн.

523

1. He is said to be in Moscow. 2. The agreement is expected to be signed this week. 3. The expedition is reported to have left on the 15th May. 4. He is known to be of a different opinion on this question. 5. He is considered to be one of the best pilots in our country. 6. This house is said to have been built about two hundred years ago.

523

Упражнения к §§ 193

1. This book seems to be very popular with children. Эта книга, кажется, очень популярна среди детей. 2. She seems to know French well. Она, кажется, хорошо знает французский язык. 3. The house appears to have been built in the eighteenth century. Этот дом, по-видимому, был построен в восемнадцатом столетии. 4. He seemed to know the subject well. Он, казалось, хорошо знает этот предмет. 5. The play seems to have made a deep impression on him. (Эта) пьеса, кажется, произвела на него глубокое впечатление. 6. He happened to be at home at that time. Он случайно (или: Случилось так, что он) был дома в это время. 7. He proved to be a very experienced worker. Он оказался очень опытным работником (или: рабочим). 8. They happened to meet that very day. Случилось так, что они (или: Они случайно) встретились в тот самый день.

Упражнения к §§ 193

1. Он, кажется, не был обескуражен своей неудачей. 2. Мой друг, кажется, хорошо проводит время на берегу моря. 3. Она, казалось, долго ждала. 4. Он, кажется, все знает об этом деле. 5. Оказалось, что план имел большой успех. 6. Он случайно посмотрел (или: Случилось так, что он посмотрел) в этом направлении и увидел, как какой-то человек выбежал из дома. 7. Казалось, что он хочет это сделать сам. 8. Случилось так, что я ушел (или: Я случайно ушел) в тот день рано из конторы. 9. Он, по-видимому, не удивился этим известиям.

1. He appears to be satisfied with the result of his work. 2. This book appears to be very interesting. 3. He seems to know this subject very well. 4. He appears to have read very much on this question. 5. This problem proved to be very difficult. 6. He proved to be a very good sportsman. 7. I happened to meet him in Sochi.

Упражнения к §§ 194

1. The ship is likely to arrive to-night. Пароход, вероятно, прибудет сегодня вечером. 2. They are not likely to return soon. Маловероятно, что они скоро вернутся. 3. They are certain to be here on Monday. Они непременно будут здесь в понедельник. 4. The meeting is unlikely to be postponed. Вряд ли собрание будет отложено. 5. His article is very likely to be published in the newspaper. Очень вероятно, что его статья будет помещена в газете. 6. The telegram was not likely to reach them in time. Было маловероятным, что телеграмма дойдет до них вовремя. 7. They are sure to come to Moscow. Они непременно приедут в Москву. 8. The conference is likely to be held in Moscow. Конференция, вероятно, состоится в Москве.

1. The weather is likely to change. 2. He is unlikely (or: He is not likely) to come here. 3. This question is very likely to be discussed at the meeting to-day. 4. He is sure (or: certain) to come in time. 5. The goods are likely to be delivered without delay. 6. They are sure (or: certain) to agree to take part in this work.

Обзорные упражнения к §§ 190-194

1. Известно, что товары, проданные по контракту № 25, были отгружены 15-го мая пароходом „Краснодон“. 2. Остальная часть товаров, проданная по контракту, будет, вероятно, отгружена в первой половине сентября. 3. С древних времен известно, что нефть существует в Азербайджане. 4. Груз, кажется, не был поврежден бурей. 5. Считают, что это изобретение имеет большое значение в судостроении. 6. Переговоры будут, вероятно, продолжаться до субботы. 7. Сообщают, что груз этого парохода состоит из 3.000 тонн пшеницы и 2.000 тонн ячменя. 8. Пароход, который, как полагают, приближается к Стамбулу, прибудет, наверно (или: непременно), в Одессу в конце этой недели. 9. Имеются сведения, что стороны достигли соглашения. 10. Сообщают, что стороны рассматривают вопрос о продлении соглашения на шесть месяцев. 11. Залежи марганцевой руды в Чиатури, которые, как известно, являются самыми богатыми в мире, снабжают советскую металлургическую промышленность высокосортной марганцевой рудой. 12. В озеро Байкал, которое, как говорят, является самым глубоким озером в мире, вливается 336 рек. 13. Представители обеих сторон находятся, по-видимому, на грани достижения соглашения по двум важным пунктам.

1. Lomonosov is known to have been the greatest scientist of his time. 2. The delegation is expected to arrive to-morrow. 3. They are likely to return next week. 4. He is unlikely (or: He is not likely) to take part in this work. 5. He seems to be a very honest man. 6. She appears to have forgotten her promise. 7. He is said to have written a very good play. 8. He appears to have lost our address. 9. This agreement is likely to be concluded in the near future. 10. I happened to be in the office when he came. 11. The expedition is reported to have returned to Leningrad. 12. He proved to be one of the cleverest students at our Institute. 13. He appears to be tired. 14. The negotiations are said to be (or: to have been) completed already. 15. I happen to know about it. 16. I happened to be at home

524

when he called. 17. Somebody seems to be knocking. 18. He is known to be one of the best specialists in heart diseases. 19. He is sure (or: certain) to enjoy this trip. 20. He proved to be right. 21. This question is unlikely (or: is not likely) to be discussed at the meeting. 22. They are sure (or: certain) to help us. 23. Ivanov is considered to be the best engineer at that factory. 24. The lecture is sure (or: certain) to be interesting.

525

Упражнение к § 195

1. ... payment to be made in cash in exchange for the bill of lading and insurance policy. Иностранной компании продан груз в 5.000 тонн пшеницы, причем платеж должен быть произведен наличными в обмен на коносамент и страховой полис. 2. ... the lay days at the port of loading not to commence before October 20. Продавцы зафрахтовали судно для перевозки товаров, причем стальнойное время в порту погрузки не должно начинаться до 20-го октября. 3. ... the goods to be shipped in two parcels. По контракту, датированному 15-м августа 1956 г., А. продал Б. некоторое количество леса, причем товар должен быть отгружен двумя партиями. 4. ... such payment to be made without prejudice to the buyer's rights under the contract. Продавец должен обеспечить документы, дающие право покупателю получить поставку зерна, и платеж должен быть произведен в обмен на такие документы, причем такой платеж должен быть произведен без ущерба для прав покупателя, предусмотренных в контракте.

ГЕРУНДИЯ

525

Упражнения к §§ 202-211

1. ... laughing; telling them about it, *etc.*
2. ... reading; doing this work, *etc.*
3. ... saying anything; looking at us, *etc.*
4. ... finding him; getting the necessary information, *etc.*
5. ... going there; finishing her work in time, *etc.*
6. ... smoking; going to bed late, *etc.*
7. ... going home; doing his homework, *etc.*
8. ... bathing after sunset; sitting in the sun, *etc.*
9. ... going to bed; leaving home, *etc.*
10. ... spending his holiday in the south; taking part in this work, *etc.*
11. ... reading aloud; walking, *etc.*
12. ... swimming (*or: to swim*); riding (*or: to ride*) a bicycle, *etc.*
13. ... smoking (*or: to smoke*) at the age of eighteen; working (*or: to work*) at this factory two years ago, *etc.*
14. ... bathing in the sea; going to the theatre, *etc.*
15. ... reading this book?; doing your lessons?, *etc.*
16. ... going there; doing it, *etc.*
17. ... being (*or: to be**) his pupil; being praised (*or: to be praised*) by my teacher, *etc.*
18. ... reading the newspaper; finishing his work, *etc.*
19. ... selling timber; producing machine-tools, *etc.*
20. ... seeing (*or: to see*) this film; reading (*or: to read*) this novel, *etc.*
21. ... talking; playing, *etc.*
22. ... being late; leaving the door open, *etc.*
23. ... looking through the morning correspondence; writing a letter, *etc.*
24. ... getting this information to-night; seeing them soon, *etc.*
25. ... translating this article into Russian; giving me this handbook, *etc.*
26. ... smiling; saying anything, *etc.*
27. ... going to the office; beginning my homework, *etc.*
28. ... bathing (*or: to bathe*); going out (*or: to go out*), *etc.*
29. ... reading aloud every day; working hard at phonetics, *etc.*
30. ... telling (*or: to tell*) the story; reading (*or: to read*) the tale, *etc.*
31. ... going there alone; participating in this work, *etc.*
32. ... collecting the material for his new book; working at this subject,

* При употреблении инфинитива предлог *of*, разумеется, опускается.

etc. 33. ... working (*or*: to work) at his new invention; investigating (*or*: to investigate) this question, *etc.* 34. ... seeing her; meeting us, *etc.* 35. ... breaking (*or*: having broken) the machine; misinforming (*or*: having misinformed) them, *etc.* 36. ... helping us; giving us this information, *etc.* 37. ... buying (*or*: to buy) this television set; spending (*or*: to spend) so much time on chess, *etc.* 38. ... staying here any longer; doing it, *etc.* 39. ... reading the newspaper, telling us the story, *etc.*

525

1. of staying. 2. on helping. 3. of playing. 4. in teaching. 5. of finding. 6. of seeing. 7. of sending. 8. of going. 9. of catching cold. 10. of having. 11. from coming. 12. in writing. 13. in finding.

525

1. On receiving the telegram ... 2. ... by observing these rules. 3. On entering the room ... 4. After sitting there a few minutes ... 5. In copying the text ... 6. ... for having been stopped (*or*: for being stopped) in time. 7. ... having read (*or*: reading) this book. 8. After trying all the keys on the ring ... 9. ... of never having been beaten at chess by his fellow students. 10. ... ever having come across (*or*: ever coming across) his name before. 11. ... of having been injured. 12. ... by reading more.

526

1. I have no hope of seeing him soon. 2. The idea of spending our holidays on the Volga belongs to my brother. 3. You can improve your pronunciation by reading aloud every day. 4. I shall not be able to translate this document without looking up a few words in the dictionary. 5. I think of going there in the autumn. 6. I shall write down your telephone number as I am afraid of forgetting it. 7. I remember being asked (*or*: having been asked) about it. 8. The doctor told her to avoid sitting in the sun. 9. I shall call on you before leaving Moscow. 10. On coming home I began to work at once. 11. I thanked him for buying (*or*: having bought) me such interesting books. 12. He understands the importance of learning foreign languages. 13. He was busy translating an article when I came. 14. He is used to getting up early. 15. The rain prevented me from calling on you yesterday. 16. He is not capable of doing such a thing.

17. He came into the room without knocking. 18. He switched off the light before leaving the room. 19. After finishing his work he went to bed. 20. On receiving the telegram I rang the director up immediately. 21. He was given an award for saving (or: having saved) the life of his comrade. 22. In planning your work for next month you should take this into consideration. 23. I felt great satisfaction in doing this work. 24. There are special ships for transporting timber. 25. He expressed great surprise at hearing it. 26. There is no sense in doing this work now. 27. In correcting your dictations I found very few mistakes. 28. She was angry with him for losing (or: having lost) her dictionary. 29. I prefer living in the north in summer. 30. He is very fond of playing football. 31. You should stop bathing in the sea, as the weather has become very cold. 32. I must finish this work before going home. 33. You helped me greatly by giving me your notes. 34. I can't go there without telling him about it. 35. I had the pleasure of making your father's acquaintance the other day. 36. He has a bad habit of smoking before breakfast. 37. You have no reason for saying it. 38. We could not help laughing when we heard it. 39. He decided to send her a letter by air mail instead of sending a telegram. 40. Go on telling your story. 41. My son very much likes being told about sea voyages. 42. I shall close the window, as I am afraid of catching cold. 43. Stop talking. 44. Instead of going by tram they walked and were late for the concert. 45. Did you succeed in finding her address? 46. Is it worth while reading this book? (or: Is this book worth reading?). 47. He succeeded in finishing his work in time. 48. They have just finished loading the steamer. 49. I put off reading this unpleasant letter to the last moment. 50. I thanked him for helping (or: having helped) us. 51. I have no intention of going to the south this summer. 52. There is no chance of getting a theatre ticket to-day. 53. After spending a month in Moscow he went to Leningrad. 54. It is worth while seeing this film (or: This film is worth seeing). 55. I have no objections to going there to-day. 56. It is useless [or: It is (of) no use; It is no good] going there now. 57. I am for sending them a telegram at once. 58. This work is far from being easy. 59. He is against informing them of it now. 60. I remember meeting (or: having met) him

somewhere. 61. She left the room without looking at us. 62. I am thankful to you for answering (or: having answered) my letter so quickly.

526

Упражнения к §§ 212-213

1. Do you mind my closing the window? 2. The doctor insisted on my staying at home. 3. Will you object to my smoking here? 4. There is a probability of his being appointed chief engineer at our plant. 5. There is no chance of their calling on us to-night. 6. There is no possibility of our seeing him this week. 7. There is no hope of your receiving a letter from him soon. 8. We were informed of the ship having arrived at the port (or: in port). 9. You will excuse my asking you again. 10. We insisted on his coming with us. 11. Would you mind his coming to your lecture? 12. I have heard of your son's having been awarded the Order of the Red Banner. 13. There is no fear of my forgetting.

1. I heard of his having been appointed director at a big factory. 2. I have no objections to their coming here. 3. They informed us of the cargo having been insured. 4. I remember his having told (or: his telling) me about it a few days ago. 5. I was very much disappointed at their refusing (or: their having refused) to help me. 6. I insist on your answering them immediately. 7. I heard of his being sent to the south. 8. Excuse my not having rung you up (or: my not ringing you up) yesterday. 9. You can depend on his giving you exact information. 10. There is no hope of his finishing his work by the evening. 11. Do you mind my reading this story aloud? 12. My teacher insists on my reading aloud every day. 13. Do you mind my smoking here? 14. We insisted on their beginning the negotiations immediately. 15. He objects to the meeting being fixed for Monday. 16. Do you mind his calling on you to-day? 17. The doctor insists on his spending the autumn in the south. 18. He is responsible for the work being finished in time. 19. He insisted on the matter being referred to arbitration.

527

Упражнения к § 214

A. 1. Буря помешала судну придти в порт вовремя. 2. Есть ли у вас средство помочь ему теперь?

3. Он не любил, когда ему читают. 4. Будьте осторожны, переходя улицу (*или*: при переходе улицы). 5. Это помешало отослать письмо (Это помешало тому, чтобы письмо было отослано). 6. Она была совсем разочарована, не увидев их там опять. 7. Плыть против течения было трудным и опасным делом. 8. То, что вообще стоит делать, стоит делать хорошо. 9. Он получал удовольствие от того, что спал на открытом воздухе. 10. Проспав около часа, он был разбужен сильным шумом. 11. Я не люблю занимать (*или*: брать взаймы) вещи (у людей). 12. Перед тем как подписать контракт, он хотел получить одобрение председателя. 13. Не было возможности найти судно требуемого размера. 14. Продавцам сообщили о важности подготовки товаров к немедленной отгрузке. 15. По получении распоряжений фрахтователя, он сообщил их капитану судна. 16. Перед отплытием капитан получил распоряжение взять бункерный уголь в Одессе. 17. Пароход пошел в Одессу для некоторого ремонта, перед тем как следовать в порт погрузки. 18. Пароход вышел из порта, не взяв на борт достаточного количества бункерного угля. 19. Арбитры сочли, что судовладельцы не проявили должной заботливости, допустив, чтобы пароход вышел из порта без достаточного количества бункерного угля. 20. Пройдя Панамский канал, капитан обнаружил, что у него не осталось достаточного количества угля, чтобы он смог дойти до порта разгрузки, и он соответственно изменил свой курс, чтобы достать уголь в одном из портов Ямайки. 21. Стоимость возмещения убытков, понесенных судном из-за того, что оно было затерто льдами, оценивается в 4.000 рублей. 22. Фабрика расширяется для увеличения производства.

527

Б. 1. Есть вероятность, что Петрова пошлют в Ленинград. 2. То, что мы его встретили там, явилось приятным сюрпризом. 3. Она написала письмо без моего ведома. 4. Нет оправдания тому, что он сделал такую вещь. 5. Я не слышал о том, что ему предложили должность директора новой фабрики. 6. Тот факт, что они ушли до конца концерта, привлек внимание. 7. Мы настаивали на том, чтобы товар был упакован в двойные мешки. 8. Мы возражали против того, чтобы руда была погру-

жена навалом. 9. Они сообщили нам о том, что судно вышло из порта. 10. Мы слышали о том, что было достигнуто соглашение. 11. Вы можете положиться на то, что они тщательно выполняют заказ? 12. Покупатели не имели права передавать свои права и обязательства по контракту (*или: обусловленные контрактом*) без предварительного согласия продавцов. 13. Мало вероятности в том, что товары останутся непроданными после 15-го сентября. 14. Убытки явились результатом того, что судну помешали взять полный груз. 15. Завод сообщил покупателям, что машина может быть отправлена в августе при условии, если завод получит заказ в течение 15 дней со дня отправки письма. 16. В случае, если судно будет задержано свыше срока, предусмотренного в чартер-партии, фрахтователи должны уплатить судовладельцам контрсталийные деньги (*т. е. уплатить за простой*). 17. Если после прибытия судна в порт погрузки будет существовать опасность, что судно будет затерто льдами, капитан будет иметь право выйти из порта без груза. 18. В случае, если пароход будет направлен в три порта разгрузки, фраховая ставка будет увеличена на один шиллинг за тонну. 19. В случае, если будет произведено больше одной отгрузки, каждая отгрузка должна рассматриваться как отдельный договор (*т. е. как отгрузка по отдельному договору*).

ПРИЧАСТИЕ

528

Упражнение к § 217

stopping, stopped; cutting, cut; forgetting, forgotten; beginning, begun; ordering, ordered; studying, studied; opening, opened; playing, played; developing, developed; writing, written; giving, given; lying, lain.

* Здесь даются только основные способы перевода Present Participle Active на русский язык. Напоминаем, что Present Participle также иногда переводится на русский язык причастием прошедшего времени (спрашивавший) и дееспричастием совершенного вида (спросив).

1. Человек, приносящий хорошие известия, всегда является желанным. ... bringing good news. ... = ... who brings good news 2. Катаясь вчера на коньках, он упал и ушибся. While skating yesterday ... = While he was skating yesterday 4. Она провела путешественников в комнату, забронированную для них. ... reserved for them = ... which had been reserved for them. 6. Мост, захваченный неприятелем накануне, был снова взят нашими войсками. ... seized by the enemy the day before. ... = ... which had been seized by the enemy the day before 7. Составляя телеграмму, мы должны употреблять как можно меньше слов. When writing a telegram ... = When we write a telegram 10. Листья, лежавшие на земле, напоминали нам об осени. ... lying on the ground ... = which were lying on the ground 11. Книги, прочитанные в детстве, кажутся старыми друзьями. ... read in childhood ... = which are read in childhood

1. While crossing the bridge, we saw D. talking with an old man. Переходя мост, мы увидели товарища Д., разговаривавшего с каким-то стариком. 2. Being very tired, we refused to go for a walk. Будучи очень усталыми, мы отказались идти гулять. 3. A large branch, broken by the wind, lay across the road. Большая ветка, сломанная ветром, лежала поперек дороги. 4. I'll show you the article written by my brother. Я покажу вам статью, написанную моим братом. 5. The ship chartered for the transportation of wheat will arrive to-morrow. Пароход, зафрахтованный для перевозки пшеницы, прибьет завтра. 6. Thinking that it would rain, he put on a raincoat. Думая, что пойдет дождь, он надел плащ. 7. Yesterday the secretary sent off all the letters signed by the director. Вчера секретарь отправил все письма, подписанные директором. 8. While going to the Institute, I met one of my old friends. Идя в институт, я встретил одного из своих старых друзей. 9. Being very absent-minded, he made some mistakes in the dictation. Будучи очень рассеянным, он сделал несколько ошибок в диктанте. 10. The letter of guarantee submitted by the firm was signed by the director of a London bank. Гарантийное письмо, представленное фирмой, было подписано

Стр.

директором одного лондонского банка.

528

1. I haven't yet looked through all the magazines sent to us from Leningrad. 2. The machines ordered from the Leningrad factory will arrive in a few days. 3. I have already corrected all the compositions written by the students in. (*or: of*) my group. 4. Show me the list of students learning English. 5. All the students taking part in this work must come to the Institute at six o'clock to-night. 6. Having a lot of time, he walked to the station. 7. While crossing the bridge, I met Comrade D. 8. You should be very attentive when playing chess. 9. Being very tired, I decided to stay at home. 10. The captain stood on deck, giving orders to the sailors. 11. We sat in the garden for a long time, speaking about our trip to the south. 12. I have read the article translated from English into Russian by Comrade A. 13. He put the sleeping child on the sofa. 14. They walked quickly, speaking about something with great interest. 15. He gave me the list of newspapers and magazines received by our library. 16. Yesterday I read a very interesting story describing the life of Soviet miners. 17. While reading this story, I came across some interesting expressions. 18. Being a good engineer, he was able to fulfil this work in a short time. 19. In his article there are a lot of figures illustrating the development of our industry. 20. He sat at the table looking through the correspondence received the day before. 21. He showed us the list of goods exported by this organization. 22. While waiting for the tram, I saw Comrade A. 23. The railway line connecting this village with the town was built last year. 24. Books published for children are usually very well illustrated.

Упражнение к § 237

1. I want to read this book as my friend who has read it says that it is very interesting. 2. I asked a (*or. the*) young man reading a newspaper what the time was. 3. The picture hanging in the hall attracted my attention. 4. The picture which hung here last year is in a museum now. 5. Yesterday I spoke to an engineer who worked at the Leningrad port a few years ago. 6. The boy working in the garden didn't see me come up to him. 7. The students who translated this article say that it is very difficult. 8. I went up to Comrade A. who was translating an article and asked him whether he needed a dictionary. 9. He didn't notice the letter lying on the table. 10. The scientist who wrote this article will give a lecture at our Institute. 11. All the students who had received an invitation to this lecture attended it. 12. I was told that the woman sitting in the corridor was waiting for the director.

Упражнение к § 237 примечание

1. The catalogues have just been received! 2. Show me the catalogues received from Leningrad. 3. This agreement has been signed by the representative of the firm. 4. We have received the contract, signed by the representative of the firm. 5. His article is published (*or: has been published*) in "Pravda". 6. His article, published in "Pravda" to-day, is very interesting. 7. This book is translated (*or: has been translated*) into English. 8. The article translated by Comrade Ivanov is very interesting. 9. The guarantee submitted by the firm has been signed by the director of a bank. 10. The guarantee has been submitted by the firm. 11. The figures mentioned in his report are published (*or: have been published*) in "Pravda". 12. These figures are mentioned (*or: have been mentioned*) in his article.

Упражнение к § 238

1. Having read a lot of books on this question, he was able to make a very interesting report. 2. Entering the room he saw several friends waiting for him.

3. "Good morning," he said coming up to me. 4. Having worked at (or: on) the report the whole day, he felt very tired. 5. He left, saying that he would be back soon. 6. Taking off his coat and (his) hat, he went upstairs. 7. "Good-bye," he said, looking at me coldly. 8. Having slept a few hours, he felt well again. 9. Seeing their father, the children ran to meet him. 10. We asked them to write to us immediately, informing us of the terms of payment and delivery.

529

Упражнение к § 239

1. He took my dictionary without asking (for) permission. 2. I can't translate this contract without using a dictionary. 3. She went out without looking at us. 4. Not knowing grammar, he made very many mistakes. 5. Not receiving letters from her, he sent her a telegram. 6. He left without leaving his address.

530

Упражнения к § 235

1. Я просмотрел присланный прейскурант. 2. На одном из осмотренных заводов делегатам показали новые типы оборудования. 3. Качество товаров соответствует приложенной спецификации. 4. Упомянутая цена была на 5% ниже, чем цена, которую платили по предыдущему контракту. 5. Требуемые товары не могли быть отгружены немедленно. 6. Следующая таблица показывает состояние каждого из лондонских клиринг-банков на указанное число в августе. 7. Одной из самых характерных черт развития воздушного транспорта является большое увеличение количества перевозимых грузов. 8. Количество отгруженного леса соответствовало условиям договора. 9. Покупатели согласились уплатить сумму счета-фактуры против представленных документов. 10. Продавцы отказались снизить назначенные цены, и покупатели отклонили предложение. 11. Было согласовано между судовладельцами и фрахтователями, что последние внесут в Государственный Банк СССР требуемую сумму. 12. Платеж за купленные товары был произведен в Москве.

1. The secretary sent off the letters signed by the director. 2. We carefully read the article sent by Comrade Ivanov. 3. Our representative sent us the (or: a) list of all the ships chartered. 4. We are satisfied with the quality of the samples submitted. 5. Inform us when you intend to deliver the goods ordered. 6. There are a few broken chairs in this room. 7. Unfortunately the goods offered do not satisfy our requirements. 8. He showed us a picture of the restored building of the Russian Museum in Leningrad. 9. A broken glass lay on the table. 10. All the goods received were immediately sent to the (or: a) warehouse. 11. Payment for the machines delivered will be made in June. 12. He brought me a few illustrated magazines. 13. We sent the catalogues to the address indicated. 14. His unexpected answer surprised us all. 15. At the present time we have a very limited number of these machines in the warehouse.

Обзорные упражнения к §§ 218-240

1. Сказав это, он вышел из комнаты. 2. Ничего не зная об опасности, мы продолжали наш путь. 3. Доктор, пощупав его пульс и осмотрев раны, заявил, что ему гораздо лучше. 4. Он вышел из комнаты никем незамеченный. 5. Изучая произношение слов, мы изучали их значение. 6. Получив необходимые сведения, продавцы послали покупателям (свое) предложение. 7. Письмо, которое печатается машинисткой, должно быть отправлено, как только оно будет готово. 8. Платеж будет произведен в Москве против телеграммы, подписанной капитаном судна, указывающей погруженное количество. 9. Разгружая товары, рабочие наткнулись на ряд мешков, попорченных морской водой. 10. Контракт содержит статью, предусматривающую, что все споры, время от времени возникающие по нему (по контракту), должны передаваться в арбитраж. 11. Товары были перегружены в Риге, а произведенные расходы были оплачены покупателями. 12. Мы получили письмо от поставщиков, указывающее, что они готовы выполнить наш заказ в соответствии с оговоренными условиями. 13. Пароход попал в шторм, пересекая Индийский океан.

14. Прося продавца назначить цену, покупатель дает детальное описание требующихся ему товаров. 15. Товары были готовы к отгрузке, после того как они были осмотрены и испытаны инспекторами покупателя. 16. Одержав историческую победу в Великой Отечественной войне, советский народ сразу же посвятил себя мирному созидательному труду.

1. I showed him the (or: a) list of books read by the students in (or: of) our group this year. 2. The man who wrote this article knows the life of Soviet sailors very well. 3. Having lost the key, he could not go into his room. 4. Turning to the left, we saw a large new building. 5. He showed us the (or: a) list of goods exported by this firm. 6. Having studied the question in detail, he was able to answer all the questions asked him by the professor. 7. To-morrow we shall test the machine constructed by Comrade Petrov. 8. He closed the door softly, not wanting to wake her up. 9. Finding (or: Having found out) that he was still in Moscow, I rang him up. 10. The students who have finished translating the article may leave the classroom. 11. Not having received an answer from him, he decided to write to him once more. 12. I have bought a book containing some information about the huge profits of the American monopolies. 13. During the lecture I noticed a young man sitting in a corner of the hall and listening to the lecturer with great attention. 14. Being very absent-minded, he made a few mistakes while copying out the text. 15. "I must go," he said, rising from the chair. 16. The scientists who took part in the expedition received awards from the Government. 17. Not knowing the way to the station, I decided to ask (or: to address) a man standing at the corner. 18. He left without discussing this question with me. 19. Knowing him very well, I could recommend him as a very good worker. 20. We regularly receive lists of books published by Goslitizdat. 21. Finding out (or: Having found out) that the next train would leave only at eleven o'clock in the evening, I decided to go by the morning train. 22. The questions discussed at the last meeting are very interesting.

1. All financial obligations issued in Moscow by Soviet foreign trade organizations must be signed by the Chairman of the organization and the Chief Accountant. 2. Disputes arising between Soviet foreign trade organizations and foreign firms are settled by the Foreign Trade Arbitration Commission in Moscow. 3. You will find all the details in the enclosed letter. 4. We draw your attention to Clause 5 of the Contract, providing for the delivery of the goods not later than the 20th July. 5. We cannot be guided by the prices published in this English magazine. 6. The rate of the insurance premium is higher for goods transported in winter than for goods transported in summer.

Упражнение к § 241

1. The captain watched the sailors unloading the steamer. 2. The captain watched the steamer being unloaded. 3. I saw the workers packing the goods. 4. I saw the goods being packed. 5. We watched the car being repaired. 6. We watched them repairing the car. 7. I heard her telling him about it. 8. I heard her tell him about it. 9. I heard him shouting (*or: shout*) something from the opposite shore. 10. I saw her switch off the light and leave the room. 11. I watched them going down (*or: go down*) the mountain. 12. I heard the captain order the sailors to begin unloading the steamer. 13. I saw the steamer sailing (*or: sail*) slowly down the house. 14. I saw the car stop at the door house.

Упражнение к § 242

1. He wants the documents sent by air mail. 2. Have you had your watch repaired? 3. They want the goods shipped on Monday. 4. I saw the bags loaded. 5. I must have my shoes cleaned. 6. I want to have these documents sent off at once. 7. Why have you had the walls of your room painted blue?

1. После того как (или: Так как) мое задание было окончено, я лег спать. 2. Так как Петр отсутствовал, Александру пришлось сделать его работу. 3. Так как было холодно, они развели костер. 4. Так как была сильная буря, они остались дома. 5. После того как (или: Так как) все это было улажено, он пошел домой. 6. Когда (или: Так как) приготовления были закончены, они начали взбираться на гору. 7. Так как луна светила ярко, все было ясно видно. 8. Так как наш бензин был израсходован, мы не могли ехать дальше. 9. После того как (или: Так как) матч окончился, толпа разошлась по домам. 10. Было темно, так как солнце зашло за час до этого. 11. Когда (или: Так как) концерт окончился, все ушли (или: разошлись). 12. Так как там никого не было, я ушел. 13. Так как мой брат взял ключ, я не мог войти в дом. 14. Переговоры между американскими и английскими представителями велись за закрытыми дверями, причем были приняты меры, чтобы ни один корреспондент не получил никаких сведений. 15. Когда (или: Так как) обед окончился, мы пошли в сад. 16. Наконец волнение улеглось, после того как (или: так как) капитан уверил пассажиров, что больше не было ни малейшей опасности. 17. Так как письмо задержалось, известие дошло до нас слишком поздно. 18. Так как ключ был потерян, они не могли войти в дом. 19. Так как погода была хорошая, все окна были открыты. 20. Так как пьеса была популярной, было трудно достать билеты. 21. Так как больше не было никаких других вопросов, заседание было прервано. 22. Сельское хозяйство является главным видом деятельности в Коста-Рике, а (или: в то время как) горная и обрабатывающая промышленность мало развиты. 23. Мы не сообщаем вам никаких подробностей, поскольку прилагаемое письмо содержит необходимые сведения. 24. Договорное количество было 5.000 тонн, причем продавцы имели право поставить на 2% больше или меньше. 25. Так как портовая забастовка в Соединенных Штатах все еще продолжалась, поступления американского хлопка в Ливерпуль были в то время довольно незначительными. 26. Настроение на лондонском рынке манильской пеньки было вялым, так как спрос из Западной Европы был ограничен нехваткой долларов для закупок.

НАРЕЧИЕ

532

Упражнения к §§ 1,5-6

1. прилагательное. 2. наречие. 3. наречие. 4. прилагательное. 5. наречие. 6. прилагательное. 7. наречие, прилагательное. 8. прилагательное. 9. наречие, наречие. 10. прилагательное. 11. наречие, наречие. 12. прилагательное. 13. прилагательное, наречие, наречие. 14. наречие. 15. прилагательное. 16. наречие. 17. прилагательное.

533

1. well. 2. good. 3. angry. 4. angrily. 5. bad. 6. badly. 7. bravely. 8. brave. 9. clear. 10. clearly. 11. coldly. 12. cold. 13. comfortable. 14. comfortably. 15. dangerously. 16. dangerous. 17. different. 18. differently. 19. exact. 20. exactly. 21. happy. 22. happily. 23. heavily. 24. heavy. 25. helplessly. 26. helpless. 27. perfectly. 28. perfect. 29. quietly. 30. quiet. 31. regularly. 32. sad. 33. sadly. 34. satisfactory. 35. satisfactorily. 36. seriously. 37. serious. 38. simple. 39. simply.

533

Упражнения к §§ 9-14

1. better. 2. more frequently. 3. (the) fastest. 4. (the) most. 5. more. 6. more clearly. 7. earlier. 8. best. 9. more quickly (or: quicker). 10. (the) most correctly.

533

1. He knows English, French and German, but he speaks German best. 2. Comrade A. speaks English (the) best (of all) in our group. 3. Peasants work hardest* (or: most**) in summer and in autumn. 4. He walked (the) fastest (of all). 5. He lives farther than I (do). 6. My friend speaks English better than I (do). 7. I come to the Institute later than you (do). 8. You did your work more carefully than he (did). 9. He calls on us more often (or: oftener) than you (do). 10. I read most in summer. 11. I call on them most often (or: oftenest) in summer. 12. He ran (the) fastest (of all). 13. He answered the teacher's questions (the) best (of all). 14. He speaks much (or: far, a great deal) more slowly than I (do). 15. He walks still (or: yet) faster than I (do). 16. She reads much (or: far, a great deal) more than you (do). 17. He

* Со значением *исерднее, тяжелее.*

** Со значением *больше по времени.*

comes home much (*or: far, a great deal*) later than his wife (does). 18. He gets up still (*or: yet*) earlier than I (do). 19. She knows English still (*or: yet*) better than Comrade A. (does). 20. She writes dictations much (*or: far, a great deal*) worse than you (do). 21. He listened to the teacher much (*or: far, a great deal*) more attentively than you (did).

533

Упражнение к §§ 15-19

1. You are always the last to arrive. 2. She is never late. 3. Have you ever seen him? 4. Have you spoken to him yet? 5. The teacher hasn't come yet (*or: The teacher hasn't yet come*). 6. I often write to him, but he seldom answers my letters. 7. The fire was extinguished quickly. 8. I am deeply indebted to you for your help. 9. I'll always be glad to visit you. 10. He answered our questions impatiently (*or: He impatiently answered our questions*). 11. We always try to work well. 12. I have often heard of it. 13. He never gets up before half past eight. 14. It has often been said before. 15. It was late in the day, and the sun had almost disappeared. 16. He is already seven years old. 17. I don't think he has ever played so badly before. 18. I'll never forget it. 19. Have you been there lately? 20. He is always in time. 21. The sun is shining brightly to-day. 22. He was hardly able to carry his trunk. 23. He has never been invited there. 24. I never had to tell him twice. 25. You ought never to get off a tram when it is moving. 26. He always used to come here every morning. 27. You can hardly expect him to do that. 28. I quite agree with you. 29. He nearly broke the window with his ball. 30. I can scarcely believe such a story as that. 31. I sometimes get letters from him (*or: Sometimes I get letters from him; I get letters from him sometimes*). 32. You'll see him here to-morrow. 33. I have enough money (*or: money enough*) to buy the radio set. 34. He is clever enough to understand it.

Обзорные упражнения к §§ 1-19

534

1. I met him somewhere. 2. Did you go anywhere last night? 3. I left my fountain pen somewhere. 4. I don't want to go anywhere to-night. 5. Where will you go to-night? — Nowhere. 6. I never meet him now. 7. Once I spoke to him about

it. 8. One morning we went to the forest. 9. Has the secretary come yet? 10. Have you returned already? 11. It is already quite dark. 12. He is already twenty years old. 13. Has the newspaper come yet? 14. He called on me on Saturday, and I haven't seen him since. 15. We have enough time (*or: time enough*) to catch the train. 16. He is clever enough to understand it. 17. He knows English well enough to speak on any subject. 18. He has almost finished his work. 19. I hardly ever speak to him. 20. There is hardly any ink in the inkpot. 21. There were hardly any flowers in the garden. 22. I hardly understood him. 23. She hardly goes anywhere. 24. He was very much disappointed at seeing that she wasn't there. 25. You know how much she loves her children. 26. I was so much surprised that I didn't know what to say. 27. He works a lot. 28. Do you work much at your English? 29. I didn't hear (*or: haven't heard*) anything about it either. 30. Have you read this article too (*or: as well?*) (*or: Have you also read this article?*) 31. I'll go there in the summer too (*or: as well*); (*or: I'll also go there in the summer*). 32. Who else will take part in this work? 33. I am sure that somebody else will join us. 34. Have you spoken to anyone else about it? 35. He is still asleep. 36. He hasn't returned yet. 37. He speaks French very well. 38. He speaks very slowly. 39. He translated this article well. 40. He usually comes here at ten o'clock in the morning. 41. Now I'll often call on you. 42. I've quite forgotten this story. 43. He is never at home in the afternoon. 44. Last year I always had to get up very early. 45. You can always get these handbooks in our library. 46. I have read several very interesting books lately (*or: recently*). 47. I have never been here before. 48. I shouldn't like to go there; besides it is too late now. 49. You must go there at once or (*or: or else, otherwise*) you'll be late. 50. I felt bad, so I went straight home. 51. I'm tired; still (*or: yet*) I want to go there to-night. 52. He is very young; however he is a very good engineer. 53. This story is too difficult for him; besides it is not very interesting. 54. I must do it to-day, or (*or: or else, otherwise*) he'll be angry with me. 55. Put on your coat or (*or: or else, otherwise*) you'll catch cold.

Упражнение к §§ 1—3

1. *either ... or* — *сочинительный*. Он будет здесь или в шесть или в семь. 2. *both ... and* — *сочинительный*; *for* — *подчинительный*, *вводит придаточное предложение причины*. Он и устал и хотел пить, так как было очень жарко. 3. *because* — *подчинительный*, *вводит придаточное предложение причины*. Я ушел очень рано, потому что я должен был идти на вокзал встречать одного приятеля. 4. *that* — *подчинительный*, *вводит дополнительное придаточное предложение*. Он думал, что поезд приходит в 6.15. 5. *not only ... but also* — *сочинительный*. Это упражнение не только слишком длинное, но и слишком трудное. 6. *that* — *подчинительный*, *вводит придаточное предложение подлежащее*. Ясно, что он не прав. 7. *unless* — *подчинительный*, *вводит придаточное предложение условия*. Я не поеду за город, если погода не будет хорошая. 8. *if* — *подчинительный*, *вводит дополнительное придаточное предложение*. Я не знаю, кончил ли он уже книгу. 9. *until* — *подчинительный*, *вводит придаточное предложение времени*. Побудьте здесь, пока я не вернусь. 10. *as* — *подчинительный*, *вводит придаточное предложение причины*. Мне ничего вам не нужно говорить, так как он уже все рассказал вам об этом. 11. *if* — *подчинительный*, *вводит придаточное предложение условия*. Он получит письмо завтра, если вы его отошлете сейчас. 12. *seeing that* — *подчинительный*, *вводит придаточное предложение причины*. Поскольку погода была такая плохая, мы решили не ходить. 13. *and* — *сочинительный*; *but* — *сочинительный*. Солнце светит и очень мало облаков, но я уверен, что будет дождь. 14. *on condition that* — *подчинительный*, *вводит придаточное предложение условия*. Вы можете пользоваться моей авторучкой при условии, что вы будете с ней очень осторожны. 15. *since* — *подчинительный*, *вводит придаточное предложение времени*. Я не писал им с тех пор, как приехал в Москву. 16. *or* — *сочинительный*. Вы должны выйти сейчас же, иначе вы опоздаете на поезд. 17. *as* — *подчинительный*, *вводит придаточное предложение сравнения*. Я не могу это сделать, как вы. 18. *in order that* — *подчинительный*, *вводит*

придаточное предложение цели. Он всегда выходил из дома в восемь часов, чтобы не опоздать на поезд.

19. **than** — *подчинительный, вводит придаточное предложение сравнения.* Дорога кажется длиннее, чем я думал.

20. **In spite of the fact that** — *подчинительный, вводит уступительное придаточное предложение.* Мы решили идти дальше несмотря на то, что дорога была такая плохая.

21. **so** — *сочинительный.* Он родился в Варшаве, поэтому он очень хорошо говорит по-польски.

22. **while** — *подчинительный, вводит придаточное предложение времени.* Когда я сидел там, он подошел ко мне.

23. **since** — *подчинительный, вводит придаточное предложение причины.* Это не требует объяснения, поскольку это само собой очевидно.

24. **provided that** — *подчинительный, вводит придаточное предложение условия.* Мы закажем (эту) машину при условии, если цена будет снижена на 10%.

25. **so that** — *подчинительный, вводит придаточное предложение цели.* Они работают быстро, чтобы рано кончить.

26. **so... as** — *подчинительный, вводит придаточное предложение образа действия.* Здесь не так много народу, как я ожидал.

27. **and** — *сочинительный.* Он почувствовал себя очень плохо и лег спать.

28. **whether** — *подчинительный, вводит дополнительное придаточное предложение.* Скажите мне, пожалуйста, пришел он или нет.

29. **as soon as** — *подчинительный, вводит придаточное предложение времени.* Как только все были готовы, я дал сигнал.

30. **lest** — *подчинительный, вводит придаточное предложение цели.* Он был одет в теплое пальто, чтобы не простудиться.

31. **supposing** — *подчинительный, вводит придаточное предложение условия.* Предположим, что вы опоздаете на поезд, что вы будете делать?

32. **although** — *подчинительный, вводит уступительное придаточное предложение.* Хотя я написал ему, я не имел (не получил) ответа.

ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

535

Упражнение к § 4

2. *Существительным (architect).*

3. *Отглагольным существительным (unloading).* 4. *Местоимением (we).* 5. *Инфинитивом (to transship).* 6. *Местоимением (who).* 7. *Местоимением (it).* 8. *Прилагательным в значении существительного (the sick).* 9. *Наречием, употребленным в значении существительного (well).* 10. *Местоимением (one).* 11. *Группой слов (two of the students).*

535

Упражнение к §§ 5—8

1. It is cold in this room. 2. It is still quite light. 3. Is it warm to-day? 4. It is half past five now. 5. Did it rain yesterday? — Yes, it did. 6. It is already late and it is quite dark. 7. It is difficult so speak a foreign language without mistakes. 8. Is it very far to the station from here? 9. It is very pleasant to bathe in the sea. 10. It is very difficult to translate such texts without a dictionary.

535

Упражнения к §§ 9—10

1. It was after the Great October Socialist Revolution that the great Russian scientist Mitchurin
2. It was his brother that (or: who) brought me
3. It is with our legal adviser that 4. It was in April that the equipment 5. It was after the steamer had left that the notification 6. It was on that condition that the order 7. It is the shipowners that (or: who) are responsible for

536

Упражнение к §§ 11-14

1. *Составное именное; выражено глаголом-связкой to be и притяжательным местоимением (is mine).* 2. *Составное именное; выражено глаголом-связкой to become и существительным (became a pilot).* 3. *Простое; выражено Present Perfect Active (has received).* 4. *Составное глагольное; выражено глаголом to try в сочетании с инфинитивом (tried)*

to do). 5. Составное именное; выражено глаголом-связкой to be и прилагательным (is correct). 6. Составное именное; выражено глаголом-связкой to seem и прилагательным (seems interesting). 7. Простое; выражено Present Continuous Active (is reading). 8. Составное глагольное; выражено глаголом to continue в сочетании с герундием (continued reading). 9. Составное именное; выражено глаголом-связкой to be и существительным (is chief engineer). 10. Составное именное; выражено глаголом-связкой to be и причастием прошедшего времени (are concentrated). 11. Составное именное; выражено глаголом-связкой to be и существительным с предлогом (is under construction). 12. Составное глагольное; выражено модальным глаголом can в сочетании с инфинитивом (can be delivered).

536

Упражнение к § 13 (примечание)

1. Его намерением было сдать экзамен во вторник. 2. Он должен был сдать экзамен во вторник. 3. Обязанность продавца — сдать товары в соответствии с условиями контракта. 4. Продавец должен сдать товары в мае. 5. План, предложенный инженером, заключался в том, чтобы использовать пловучий кран для разгрузки товаров. 6. Агент должен был ждать, пока цена не упадет. 7. Их предложение заключается в том, чтобы отправить товары самолетом. 8. Оборудование должно быть застраховано в „Госстрахе“.

536

Упражнение к §§ 18,20

1. Is there a bookshop in this street? There isn't a bookshop (or: There is no bookshop) in this street.
 2. Are there any pictures on the wall? There aren't any pictures (or: There are no pictures) on the wall.
 3. Was there anybody in the corridor? There wasn't anybody (or: There was nobody) in the corridor.
 4. Were there any people in the room? There weren't any people (or: There were no people) in the room.
 5. Has there been a meeting in (or: at) the club this week? There hasn't been a meeting (or: There has been no meeting) in (or: at) the club this week.
 6. Will there be a concert in (or: at) the club to-day? There will be no concert (or: There won't be a concert) in (or: at) the club to-day.

Упражнение к §§ 15-20

1. There are some interesting articles on agriculture in this magazine. 2. Are there any illustrations in this magazine? — No, there aren't. 3. There will be a telephone in this room in a few days. 4. The telephone is in Room 10. 5. Will there be a lecture in (or: at) our club to-day? — Yes, there will. 6. Where is the library? — The library is on the second floor. 7. There were a lot of people in the hall when I came in. 8. The radio set is on the table at the window. 9. There isn't a signature (or: There is no signature) on this letter. 10. How many students are there in your group? — There are eight students in our group. 11. How many windows are there in your room? — There are three windows in it. 12. The post office is at the end of the street. 13. Is there a post office in this street? — No, there isn't. 14. There are not any mistakes (or: There are no mistakes) in your dictation. 15. The steamer didn't leave port yesterday as there was a storm. 16. When will there be a train for Kiev? 17. Are there any foreign books in this library? — Yes, there are. 18. The dictionary is on the shelf. 19. I think that there will be a thunderstorm this evening. 20. There wasn't anybody (or: There was nobody) at home when I came. 21. There is a train for Odessa which leaves at ten o'clock in the morning. 22. There is a very good library in our Institute. 23. In this room there must be a lamp on every table. 24. In your article there should be more figures illustrating the development of our industry.

Упражнение к §§ 22-35

1. were. 2. is. 3. has. 4. knows. 5. was. 6. was. 7. has. 8. was. 9. has. 10. is. 11. are. 12. satisfies. 13. is. 14. are. 15. is. 16. is. 17. was. 18. was. 19. are. 20. is. 21. were. 22. are. 23. were. 24. want. 25. are. 26. has. 27. were.

Упражнение к §§ 36-39

1. Предложное косвенное, выражено существительным с предлогом (in the restoration ...). 2. Прямое, выражено существительным (its ... forces). 3. Прямое, выражено существительным (the factory); предложное косвенное, выражено существи-

тельным с предлогом (*with ... machines*). 4. Беспредложное косвенное, выражено существительным (*the buyers*); прямое, выражено существительным (*our ... catalogues*). 5. Прямое, выражено существительным (*the matter*). 6. Беспредложное косвенное, выражено местоимением (*me*); прямое, выражено группой слов (*where to put the trunk*). 7. Беспредложное косвенное, выражено местоимением (*you*); прямое, выражено существительным (*success*). 8. Прямое, выражено существительным (*a letter*); предложное косвенное, выражено существительным с предлогом (*from my brother*).

537

Упражнение к § 40

1. Мы сочли неудобным (трудным) отказать в его просьбе. 2. Я считаю ненужным идти туда. 3. Капитан считал опасным плыть без лодмана. 4. Продавцы считали необходимым отгрузить товары немедленно. 5. Он считал своей обязанностью рассказать ей все.

537

Упражнение к §§ 41-42

1. Выражено прилагательным (*French*); выражено существительным в общем падеже (*war*); выражено причастным оборотом (*brought from America*). 2. Выражено существительным в общем падеже (*Moscow*); выражено прилагательными (*great, Russian*). 3. Выражено существительным с предлогом (*of the Ukraine*); выражено прилагательным в превосходной степени (*finest*). 4. Выражено существительным с предлогом (*in the hall*). 5. Выражено существительным в притяжательном падеже (*the chairman's*); выражено прилагательным (*great*). 6. Выражено причастием (*damaged*). 7. Выражено герундием с предлогом (*of loading*).

538

Упражнение к § 45

Обозначает место, выражено существи-

тельным с предлогом (to the east). Обозначает образ действия, выражено наречием (carefully); обозначает время, выражено герундием с предлогом (before signing). Обозначает причину, выражено существительным с предлогом (owing to the collision); обозначает место, выражено существительным с предлогом (at the port...); обозначает время, выражено группой слов (on the 15th of September). Обозначает время, выражено герундием с предлогом (upon calculating...). Обозначает время, выражено причастным оборотом (having considered...).

538

Упражнение к §§ 50-53

1. I read this book a few days ago. 2. I read your letter with great pleasure. 3. He told me about this incident at the Institute yesterday. 4. I understand this rule very well. 5. I like this book very much. 6. About one thousand workers work at this factory. 7. I have never seen her before. 8. I know this story very well. 9. I have heard something about it. 10. We haven't yet spoken to him on this subject. 11. Somebody has already told me about it. 12. This book must be returned to the library to-day. 13. My brother sent me these magazines from Leningrad. 14. I gave him my notes yesterday. 15. He wanted to tell me something else, but the lecture began. 16. We often use this expression in commercial correspondence. 17. One of his friends told him about it. 18. I read this article with great interest in the library yesterday. 19. Several well-known scientists took part in this expedition. 20. I discussed this question with them yesterday. 21. I saw her in the club yesterday. 22. He came to Moscow at ten o'clock yesterday morning. 23. They went to the railway station by bus. 24. He leaves at eight o'clock to-morrow evening. 25. He promised to come to the Institute at two o'clock on Wednesday.

538

Упражнение к §§ 52

1. Send them all the catalogues, but show them to me first. 2. She sent an invitation to my brother and not to me. 3. They promised to deliver these goods to us in a week. 4. He suggested this plan to us. 5. To whom did you give your notes? — I gave them to comrade D. 6. What did you send your father (or, to

your father)? 7. What did your teacher explain to you at the last lesson? — He explained the use of the article to us. 8. The letter which he sent me (*or: to me*) greatly surprised me. 9. He offered me a theatre ticket. 10. I'll read this story to you. 11. Describe that town to us. 12. One of my friends, to whom I showed your article, said that he liked it very much. 13. I'll show you the magazines which he sent me (*or: to me*). 14. Here is the letter of guarantee which they submitted to us. 15. These documents were sent to the buyers (*or: were sent the buyers*) last week.

538

Упражнения к § 54

1. Never have I heard 2. Hardly had he stopped speaking when 3. At the corner of the street stood an old house. 4. No sooner were they under shelter than 5. In vain were all her efforts 6. In vain did I point out that 7. Not only did he promise to help me 8. Were they to come to-morrow 9. Had it not been so stormy

539

1. "Sit down, please," said the director. 2. "How do you feel?" the doctor asked me. 3. "I'll be here at five o'clock to-morrow," he said. 4. Here is your dictionary. 5. Here they are! 6. Here are your exercise-books. 7. Here is your classroom. 8. Where is my text-book? — Here it is. 9. "I am very glad to see you," said Comrade D., shaking his hand. 10. In vain did they try to persuade him to go there. 11. No sooner had the steamer arrived at the port (*or: in port*) than a storm broke out. 12. Never have I said it. 13. At the foot of the mountain stood a little house. 14. On our right was a lake, and on our left was a high mountain. 15. No sooner had he come home than the telephone rang.

539

Упражнение к § 58

1. You mustn't go there to-morrow. 2. You can't wait here. 3. They don't often go to the pictures. 4. The meeting didn't begin at six o'clock. 5. The examination wasn't very difficult. 6. We shan't arrive there in time for dinner. 7. He isn't leaving for Leningrad next week. 8. He hasn't returned to Moscow. 9. He hasn't a brother (*or: He has no brother*). 10. There isn't any soap (*or: There is no soap*) on

the shelf. 11. There isn't a radio set (*or*: There is no radio set) in this room. 12. He didn't give me any (*or*: He gave me no) interesting books to read. 13. There isn't anyone (*or*: anybody) in the room [*or*: There is no one (*or*: nobody) in the room]. 14. He didn't ask any questions (*or*: He asked no questions). 15. He hasn't bought anything (*or*: He has bought nothing). 16. He doesn't intend to go away anywhere in the summer.

539

Упражнение к § 59

1. He doesn't work at our Institute now. 2. They don't live in this house. 3. I don't see him every day. 4. I don't come home late on Saturday. 5. He didn't spend much time on this work. 6. He doesn't speak loudly. 7. He hasn't sent me English books; he has sent me French books. 8. He doesn't live in Leningrad now; he lives in Moscow. 9. He didn't tell me about his trip to the Caucasus, he told me about his trip to the Far East. 10. She doesn't teach English, she teaches German. 11. He asked me not to take his textbooks. 12. He didn't ask me to help him. 13. I asked him not to come here. 14. I didn't ask him to come here.

539

Упражнение к §§ 60-63

1. He has never told me anything about it. 2. I have never met him anywhere before. 3. There isn't anything (*or*: There is nothing) about it in these magazines. 4. Nobody could tell me his address. 5. When I entered there wasn't anybody (*or*: there was nobody) in the room. 6. Neither my brother nor I knew about it. 7. He doesn't want to go anywhere either to-day or to-morrow. 8. Nobody has ever asked me about it. 9. She has never spoken to anyone on this subject. 10. He hasn't read either this book or that one. 11. I have never heard anything about him. 12. Nothing has been said (*or*: was said) about it.

540

Упражнение к § 65

1. Does he speak Chinese very well? 2. Was his father a doctor? 3. Were these books published in Moscow? 4. Did he write them a letter from Sochi? 5. Will the weather be fine to-morrow? 6. Must all books be returned to the library before the 1st of

July? 7. Ought I to have done it? 8. Has he been working hard for the last two months? 9. Has he a motor car? 10. Does this box weigh more than that one? 11. Can he swim well? 12. Is he working in the library? 13. Were they glad to see him? 14. Do these boys like reading travel stories?

540

Упражнение к § 67

1. Wasn't the book interesting? 2. Didn't he go to the Caucasus last summer? 3. Can't he play chess? 4. Hasn't he finished his work? 5. Doesn't he know her address? 6. Shan't we be able to spend a month there? 7. Wouldn't he like to come with us? 8. Am I not working hard? 9. Won't he come in the evening? 10. Doesn't she know that man? 11. Weren't they glad to see him? 12. Aren't they at the office?

540

Упражнение к §§ 66,68

1. Yes, I have. No, I haven't. 2. Yes, she does. No, she doesn't. 3. Yes, I can. No, I can't. 4. Yes, I do. No, I don't. 5. Yes, he was. No, he wasn't. 6. Yes, I am. No, I'm not. 7. Yes, I have. No, I haven't. 8. Yes, I can. No, I can't. 9. Yes, I did. No, I didn't. 10. Yes, he does. No, he doesn't. 11. Yes, he will. No, he won't. 12. Yes, he was. No, he wasn't.

540

Упражнение к §§ 65-68

1. Do you know Comrade D.? — Yes, I do. 2. Have you seen this film? — No, I haven't. 3. Will you be at home to-night? — Yes, I will. 4. Do you like this book? — Yes, I do. 5. Do you walk to the Institute? — Yes, I always do. 6. Have you ever seen this play? — No, I never have. 7. Can you come here at ten o'clock to-morrow morning? — Yes, I can. 8. Do you want to go to the cinema with me to-night? 9. Do you know where Comrade D. is? 10. Have you heard when Comrade A. returns to Moscow? 11. Will you help me to translate this article? 12. Don't you know about it? — Yes, I do. 13. Didn't he tell you about it? — No, he didn't. 14. Can't he speak German? — No, he can't. 15. Haven't you read this book? — Yes, I have.

Упражнения к §§ 69-70

1. ... doesn't she? 2. ... is it? 3. ... didn't you?
 4. ... will they? 5. ... have you? 6. ... don't you?
 7. ... won't you? 8. ... can he? 9. ... are they?
 10. ... shan't we? 11. ... oughtn't she? 12. ... do
 you?

541

1. No, they aren't. Yes, they are. 2. No, she
 doesn't. Yes, she does. 3. No, he isn't. Yes, he is. 4. No,
 I haven't. Yes, I have. 5. No, he can't. Yes, he can.
 6. No, I wasn't. Yes, I was. 7. No, they oughtn't (to).
 Yes, they ought (to). 8. No, I don't. Yes, I do. 9. No,
 she hasn't. Yes, she has.

541

1. He is a very intelligent man, isn't he? — Yes,
 he is. 2. He hasn't come back to Moscow yet, has
 he? — Yes, he has. 3. He'll be at the Institute to-mor-
 row, won't he? — Yes, he will. 4. You haven't spoken
 to the director on this question, have you? — No,
 I haven't. 5. He doesn't know French, does he? — No,
 he doesn't. 6. She hasn't graduated from the Univer-
 sity yet, has she? — Yes, she has. 7. He won't be able
 to do this work in such a short time, will he? — Yes,
 he will.

541

Упражнения к §§ 71-76

1. What hat did he wear? 2. What is made of leath-
 er? What is the cover of this book made of? (or: Of
 what is the cover of this book made?) 3. Who(m) did
 they invite? 4. What grows in warm climates? Where
 does sugar cane grow? 5. Who wants to take part in
 the expedition? 6. Who(m) will you speak to about
 it? (or: To whom will you speak about it?) 7. What
 were the buyers interested in? (or: In what were the
 buyers interested?) 8. Who sent a telegram to the
 buyers? Who(m) did the suppliers send a telegram
 to? (or: To whom did the suppliers send a telegram?)
 9. Who(m) will you discuss the matter with? (or:
 With whom will you discuss the matter?) 10. How
 many kilograms does an English ton contain?
 11. Where will the cargo be discharged? 12. What
 was damaged by sea water? What were some bags
 damaged by? (or: By what were some bags dam-
 aged?) 13. What is ready for shipment? 14. How many
 bags were taken to the warehouse? 15. Why couldn't

the steamer be unloaded yesterday? 16. Who is Helen? 17. What is he? 18. What is the distance between that village and Moscow? 19. What is the price of the drilling machine? 20. What is the weight of the machine? 21. What are they? 22. What did the buyers ask for? (or: For what did the buyers ask?)

541

1. Comrade D. does (or: My friend does, My brother does, etc.). 2. Shakespeare did. 3. I shall (or: He, She will, etc.). 4. A pencil did (or: A book did, etc.). 5. I do (or: Comrade A. does, etc.). 6. Two of us can (All of us can, None of us can, etc.). 7. Peking is. 8. He is Petrov (or: He is my brother, etc.). 9. He is a doctor (or: He is an engineer, etc.). 10. She is tall and dark (or: She is a very kind woman, She is a highly educated woman, etc.). 11. Alushta is a very pretty little town right on the seashore.

541

1. When did you buy this radio set? 2. Who(m) did you go with to the south? (or: With whom did you go to the south?) 3. Who(m) are you speaking about? (or: About whom are you speaking?) 4. Who(m) did you give your dictionary to? (or: To whom did you give your dictionary?) 5. How many English books have you (or: have you got)? 6. Which films did you see in Leningrad? 7. Who told you about it? — Comrade A. did. 8. Who teaches you English? — Comrade D. does. 9. How many people took part in this expedition? — About a hundred people did. 10. Who is (the) director of your Institute? — Comrade A. is. 11. What is your brother? — He is a doctor. 12. Who is this young man? — He is my brother. 13. What are your plans for the summer? 14. What is your opinion on this question? 15. What are your terms of payment? 16. What is this town like?

541

Упражнение к § 81

1. What an intelligent man he is! 2. How interesting it is! 3. How well he plays the piano! 4. What strong tea you are drinking! 5. What fresh air! 6. What a difficult article you have given us! 7. How warm it is to-day! 8. How pleasant it is to get up early in summer! 9. How well he speaks French! 10. What fine buildings! 11. What a beautiful street!

СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

542

Упражнение к §§ 87-89

1. ... that my brother should go to the south immediately — *придаточное сказуемое*. Врач посоветовал, чтобы мой брат немедленно ехал на юг (или: Совет врача заключался в том, чтобы мой брат немедленно ехал на юг.) 2. That the matter should have taken such a turn... — *придаточное подлежащее*. Неудивительно, что дело приняло такой оборот. 3. ... who did it — *придаточное дополнительное*. Мы так и не обнаружили, кто это сделал. 4. ... upon what he says — *придаточное дополнительное*. Вы можете положиться на то, что он говорит. 5. ... he is in the library — *придаточное дополнительное*. Я думаю, что он в библиотеке. 6. ... whether he will arrange it for me — *придаточное дополнительное*. Я спрошу его, устроит ли он это для меня. 7. ... what he pretends to be — *придаточное сказуемое*. Он не тот, за кого он себя выдает. 8. ... why he did it — *придаточное дополнительное*. Я не могу понять, почему он это сделал. 9. ... with what I have written — *придаточное дополнительное*. Я не удовлетворен тем, что я написал. 10. ... whether they will arrive in time to take part in this work — *придаточное сказуемое*. Вопрос (заключается) в том, приедут ли они вовремя, чтобы принять участие в этой работе. 11. Whether a friendly settlement of the dispute between the sellers and the buyers can be arrived at... — *придаточное подлежащее*. Сомнительно, может ли быть достигнуто дружеское разрешение спора между продавцами и покупателями.

542

Упражнение к § 89 (примечание)

1. I know that he has already arrived in Moscow.
2. I don't know what he told you.
3. Show me what you have brought.
4. He told me that he had received a letter from his brother.
5. I told him what I had seen in Leningrad.
6. I am sure that they will return very soon.
7. I don't know what his brother wrote to him.
8. I should like to know what you answered him.
9. I think that the weather will be fine to-morrow.

543

Упражнения к § 90

1. What will he tell us?
2. I don't know what he will tell us.
3. The question is what he will tell us.
4. What he will tell us does not interest me at all.
5. Where are those books?
6. Tell me where those books are.
7. Where those books are is unknown.
8. The question is where those books are.

542

1. I don't know when I shall see him.
2. I shall speak to him when I see him.
3. Ask him when his brother will return.
4. My brother will help you when he comes back.
5. It is very important to know when we shall receive these documents.
6. I shall be able to answer your question when I receive all the documents.
7. I shall try to find out when his article will be published.
8. When his article is published, I shall read it with pleasure.
9. It is uncertain yet when he will come back to Moscow.

542

Упражнение к § 92

1. He has just said that** he wants to speak to me.
2. He has just said that they have finished their

* Напоминаем, что указательные местоимения и наречия времени и места заменяются в косвенной речи другими словами только в тех случаях, когда этого требуют обстоятельства, при которых передается косвенная речь.

** Напоминаем, что в этом упражнении во всех предложениях союз that может быть опущен.

work. 3. He will say that he will do it at once. 4. He said that this (or: that) exercise was very easy. 5. He told her that he met him last year (or: that he had met him the year before). 6. He said that he was going to Leningrad to-morrow (or: the next day). 7. He told me that he had never been there (or: here) before. 8. I said that I was ill yesterday (or: that I had been ill the day before). 9. He told them that she would be there (or: here) in half an hour. 10. I told him that I had been waiting for him since two o'clock. 11. He said that he had been working hard all the time. 12. He told me that he would come as soon as he could. 13. He said that he sent them a telegram two days ago (or: that he had sent them a telegram two days before). 14. He said that he was afraid that he couldn't go there then (or: now), but that he would probably be able to go there the next day (or: to-morrow). 15. She said that she had been very ill, but she was feeling much better. 16. He said that he met (or: had met) him in 1950. 17. He said that the price did not include the cost of packing. 18. The director told him that he must charter a steamer of 8,000 tons. 19. He said that the buyers agreed to accept the cargo on condition that it was not shipped before the 12th December. 20. He said that he was writing (or: had been writing) a letter when he entered the room. 21. He said that they must ship the goods at the end of August. 22. He told me that I ought to send him a cable. 23. He said that he must sign the letters before he went. 24. He told me that I should wait until the weather changed. 25. He told me that I must eat more fruit.

548

Упражнение к §§ 93-95

1. He has just asked me who will go to the cinema with him. 2. He has just asked me whether I shall be at home to-night. 3. He has just asked me whether it is time to go. 4. He asked me where I was going. 5. She asked me whether he always came so late. 6. He asked her how she had done that. 7. He asked me whether it was raining. 8. She asked him whether the children had come from school. 9. He asked me

* Напоминаем, что указательные местоимения и наречия времени и места заменяются в косвенной речи другими словами только в тех случаях, когда этого требуют обстоятельства, при которых передается косвенная речь.

how old I was. 10. She asked me why I didn't come here yesterday [or: why I hadn't come here (or: there) the day before]. 11. He asked me whether I knew how far it was to the station. 12. He asked me where I was going. 13. She asked me how long I had been learning English. 14. He asked her whether anybody had called that (or: this) morning. 15. I asked him whether he could meet me to-morrow (or: the next day). 16. She asked me whether she might open the window. 17. He asked her why she couldn't answer this question at once. 18. She asked me whether I should like to see the garden. 19. I asked him what he would do if he missed the train. 20. He asked the manager at what price the two cargoes of wheat were sold yesterday (or: had been sold the day before). 21. He asked me whether I thought that the weather would change. 22. He asked the buyer when he wanted the goods to be shipped. 23. I asked him whether it was possible to charter a steamer for loading at the end of the month. 24. I asked him when he would open the letter of credit. 25. I asked him whether he could guarantee that the machine would be delivered in September. 26. I asked him when he had received our telegram regarding the s. s. "Pskov". 27. I asked him whether he could find out how much overtime we should have to pay if the vessel was discharged at night time. 28. I asked him whether he had found a boat suitable for the cargo we sold last week (or: we had sold the week before). 29. He asked me why the buyers had refused to accept the cargo.

543

Упражнение к § 96

1. I asked him to open the door. 2. I told her to copy out this (or: that) exercise. 3. I asked him not to be angry. 4. He told me not to wait for him. 5. She told me not to be late. 6. He asked me to send them the contract by return of mail. 7. I told him not to sell these goods before he received my telegram. 8. He told the secretary to bring him the letters they had received that (or: this) morning. 9. He asked me to state in my letter how payment was to be made. 10. I told him to send me a telegram when the steam-

* Напоминаем, что указательные местоимения и наречия времени и места заменяются в косвенной речи другими словами только в тех случаях, когда этого требуют обстоятельства, при которых передается косвенная речь.

er arrived in Leningrad. 11. I told him not to forget to state in the letter that the offer was without obligation. 12. I told the secretary to write to them that we could not offer the goods for immediate shipment.

1. He asked me where my brother worked. 2. I asked the secretary when the director would come. 3. He has just asked me (at) what time the lecture will be. 4. He said that* he must do it himself. 5. I asked him where the nearest post office was. 6. The doctor told me not to go out for a few days. 7. He told us that the negotiations had been carried on for about a fortnight. 8. I asked whether he would come here this evening and he said that he would. 9. He told her to type this contract in three copies. 10. He has just said that he is quite satisfied with the results of our work. 11. I asked him whether he had ever been to Middle Asia. He said that he hadn't. 12. He asked the secretary to bring him the catalogues received from Leningrad. 13. I asked her whether she knew Professor A. She answered that she did. 14. I asked her whether it was raining. She answered that it was. 15. He told his son not to go out anywhere in the evening. 16. I asked the secretary whether I could speak to the director. 17. He told them to come here at seven o'clock. 18. I asked him whether he had been working at this factory for a long time. 19. The doctor told him to give up smoking. 20. I have just asked him whether the meeting will be postponed and he has answered that it won't. 21. Ask him whether he will agree to help us. 22. I asked him when the negotiations would begin. 23. He asked me when the shops opened. 24. They said that at the present time the ship was being prepared for a new voyage. 25. He said that the buyers wanted the goods to be sent by railway. 26. He told me that the suppliers had sent some samples of the goods. 27. He asked me where I had put the bills. 28. He told me that he would send instructions to the agent. 29. He says that the loading ended at six o'clock.

* Напоминаем, что в этом упражнении союз that может быть опущен во всех предложениях, в которых он встречается.

1. The building which you can see over there is very old — *индивидуализирующее*. 2. His first book, which was written in 1925, was a story of the sea — *описательное*. 3. I don't know the exact place where it happened — *индивидуализирующее*. 4. The news that he was coming reached us early in the evening — *определятельное предложение, выполняющее функцию приложения*. 5. This is the book you need — *индивидуализирующее*. 6. Yesterday I met an old school-fellow, whom I recognized at once — *описательное*. 7. My father, who is an old sailor, often tells me stories about the sea — *описательное*. 8. I live in the house the top of which can be seen over the trees — *индивидуализирующее*. 9. This is the same story that I heard ten years ago — *индивидуализирующее*. 10. She was met on her arrival by a man, whose face she had never seen before — *описательное*. 11. I gave him fifty roubles, which was all I had with me — *описательное*. 12. He is the most interesting man that I have ever met — *индивидуализирующее*. 13. There are over eight hundred theatres in the Soviet Union, which give their performances in fifty different Soviet languages — *описательное*. 14. A receipt which is signed by the captain for the goods taken on board is called a bill of lading — *классифицирующее*. 15. A public sale at which goods are sold to the highest bidder is called an auction — *классифицирующее*. 16. That is the only book by Galsworthy that he has not read — *индивидуализирующее*. 17. I said nothing, which made him still more furious — *относящееся ко всему предложению в целом*.

1. I'll be able to go home only when I finish this work. 2. I shan't be able to give you a definite answer until (or: till) I get a letter from them. 3. He sat in the garden until (or: till) it grew quite dark. 4. I am sure that we'll already have come to an agreement by the time you come back. 5. I'll tell him about it as soon as he comes. 6. It grew cooler as we approached the sea. 7. Everything will be ready by the time you come. 8. He fell while getting off the tram. 9. He called on me while I was having dinner. 10. I came while they were packing (their things). 11. He was writing something when I entered the room.

Упражнение к §§ 107-110

1. He spoke so quickly that I could hardly understand him. 2. The book was so interesting that I read it the whole day. 3. He is such a clever man that I am sure that he will learn German in quite a short time. 4. They met as if they were friends. 5. He looked at me as if he had never seen me before. 6. The more you work at this subject the more you will like it. 7. The longer I know him the more (*or: the better*) I like him. 8. This question is as interesting as the question you asked me yesterday. 9. This steamer is not so large as (*or: not as large as*) the steamer that we chartered.

Упражнения к §§ 113-115

1. Говорите громче, чтобы я слышал вас (*или: мог слышать вас*). 2. Я написал это очень ясно, чтобы он легко смог прочесть это. 3. Принесите это сюда, чтобы я мог посмотреть (на это). 4. Я отвез его на Кавказ, чтобы горный воздух принес ему пользу. 5. Жара была такая угнетающая, что все двери и окна были широко открыты, чтобы свободный поток воздуха проходил (*или: мог проходить*) через дом. 6. Во время войны производство некоторых гражданских товаров было прекращено в нашей стране, чтобы высвободить рабочую силу и материалы для использования в военных отраслях промышленности. 7. Поставщиков просили ускорить изготовление двигателя, чтобы его можно было отгрузить с другими товарами пароходом, уходящим 15-го августа. 8. Мы послали все документы воздушной почтой, чтобы они были получены до прибытия груза. 9. Я записал цифры, чтобы не забыть их. 10. Они поднялись выше для того, чтобы им открылся лучший вид.

1. She opened the door softly so that the children should not (*or: might not*) wake up. 2. He put on a warm coat so as not to catch cold (*or: in order not to catch cold*). 3. Speak louder so that everybody may hear you. 4. The father gave his son some money so that he should (*or: might*) buy some English books and a dictionary. 5. Put the watch in the drawer (of the table) so that the children should not (*or: may not*) break it. 6. The girl hid behind a tree so that her

brother should not (*or: might not*) notice her. 7. Put on the light so that they can read. 8. They opened the window so that it should become cooler in the room. 9. I gave him a Grammar text-book so that he should (*or: might*) learn these rules well. 10. The reporter spoke very loudly so that the people sitting in the last rows of the hall could hear him. 11. I told them about it once more so that they should not (*or: might not*) forget. 12. I gave him this magazine so that he should (*or: might*) read a few interesting articles. 13. The secretary put the mail on the table so that the director should (*or: might*) look it through. 14. Put the letter in your briefcase so as not to lose it (*or: in order not to lose it*). 15. I wrote down her address so as not to forget it (*or: in order not to forget it*).

545

Упражнения к §§ 117-128

1. ... I did not live 2. ... I should* buy
 3. They will not go 4. ... you stay
 5. ... they did not come. 6. ... we should* walk
 7. ... it rains 8. ... I had been 9. ... we should* have received 10. ... you would have found 11. ... he were 12. ... he does not call 13. ... he would have been able to finish (*or: he could have finished*). 14. ... I should* not have said ... 15. ... it stops raining. 16. ... you take 17. I should* have come ... 18. ... he got ... 19. I should* not have caught cold ... 20. ... the weather were fine. 21. The man would have been killed

546

1. ... you worked harder (*or: ... you read more, ... you were more attentive, etc.*). 2. ... I had got a train ticket (*or: ... I had finished my work, ... I had received a telegram from Comrade D., etc.*). 3. ... I should* go there at once (*or: ... I should* help him, ... I should* accept their offer, etc.*). 4. ... I should* have taken my umbrella (*or: I should* have put on my raincoat, I shouldn't* have gone out, etc.*). 5. ... it doesn't rain (*or: ... the weather is fine, ... he asks me, etc.*). 6. ... I didn't need it (*or: ... we didn't have a lesson to-morrow, ... I knew my lesson, etc.*). 7. ... we should* have let you know (*or: ... we should* have rung you up, ... we should* have left*).

* Напоминаем, что здесь вместо глагола *should* возможно употребление и глагола *would* без изменения смысла предложения.

yesterday, etc.). 8. ...they would help us (or: ...they would explain everything to us, ...we should* ask them about it, etc.). 9. ...they came to-night (or: ...he agreed to take part in this work..., ...she sent us a letter, etc.). 10. ...he would take part in this expedition (or: he would become a pilot, ...he would begin to learn to sing, etc.). 11. ...you would already have finished your work (or: ...you would already have written your exercises, etc.).

548

1. If you knew Grammar better, you wouldn't make so many mistakes in your exercises. 2. If he were in Moscow now, he would of course help us. 3. I'll wait for him if he is not at home when I come. 4. If it were not so late now, I should* go to see him. 5. If I had not been so busy yesterday, I should* have gone to the station to see him off. 6. I should* be very grateful to you if you could spare me a few minutes. 7. It took me a lot of time to translate this article. If you had given me a good dictionary, I should* have spent less time (on it). 8. I'll be very sorry if they do not come. 9. I should* be very glad if you called on us to-morrow. 10. What a pity that it doesn't depend on me. If it depended on me, I should* help you with pleasure. 11. It wouldn't have happened if you had been there. 12. If we had less luggage, we could walk to the station, as we have enough time to catch the train. 13. If you had come between two and three o'clock yesterday, you would have found him. 14. I like this watch very much. If it were smaller, I should* buy it. 15. If I am there and see him, I'll tell him about it. 16. He'll have to go to hospital to-morrow if he is not better. 17. We'll come there at 10 o'clock in the evening if the train isn't late. 18. Why didn't you take a taxi? If you had taken a taxi, you would have got to the railway station in time. 19. Why didn't you call him? I am sure that he would have come if you had called him. 20. If we left to-morrow we should* get to Odessa on Monday morning. 21. It would be very kind of you if you could do it for me. 22. If we don't get your answer before the 10th September, we'll pass the order on to another firm. 23. If you order 200 tons of those goods, we'll reduce the price by 5%. 24. If you agree to these terms, we'll send you our contract.

* Напоминаем, что здесь вместо глагола *should* возможно употребление и глагола *would* без изменения смысла предложения.

25. If our Leningrad office had received your instructions a week ago, the goods could have been shipped by the s/s "Minsk", which left Leningrad on the 15th August. 26. If your offer had been received last week, we should* have accepted it.

546

Упражнение к § 129

1. If we had worked harder** (or: longer***) yesterday, our work would be ready now. 2. If we had sent off the letter yesterday they would receive it to-morrow morning. 3. I spent my holiday (or: my leave) in Yalta. I should* have spent it in Suhumi, if it weren't so hot there in summer. 4. If we had not walked so quickly, we shouldn't* be so tired now and we could continue our way. 5. If I had brought a (or: the****) dictionary with me, I could translate this document now. 6. If I hadn't called on them yesterday, we shouldn't* know anything about it even now.

546

Упражнение к § 130

1. It is a good thing that you didn't come in the morning. You wouldn't have found anybody at home. 2. Why did you go to the south without asking the doctor's advice? I am sure that he would not have advised you to go to the south in July. 3. If I were younger! 4. We didn't know anything about it. We should* never have agreed to it. 5. I don't know whether the concert will take place, to-morrow. I should* go with pleasure. 6. He probably didn't know that this dictionary had come out. I am sure that he would certainly have bought it. 7. If you had told me about it before! 8. I should* like to see him to-morrow. I should* tell him about everything that has happened. 9. Could you finish your work to-morrow?

546

Упражнение к § 131

1. Had I time,.... 2. Should you find them,.... 3. Had they called at the office yesterday,.... 4. Had I seen him yesterday,.... 5. Were he here,.... 6. Were he in town,.... 7. Should he come,....

* Напоминаем, что здесь вместо глагола should возможно употребление и глагола would без изменения смысла предложения.

** Больше в значении усерднее.

*** Больше в значении дольше.

**** Если имеется в виду тот словарь, которым всегда пользуется данное лицо.

8. Had I enough money,.... 9. Were I you,....
 10. ... had they been more careful. 11. Were I in his
 place,.... 12. Had you seen him,....

547

Упражнение к §§ 117-131

1. Если вы не сможете поставить машины к 15-му сентября, мы будем вынуждены аннулировать заказ. 2. Если бы аккредитив был открыт покупателями до 10-го марта, товар был бы отгружен п/х „Свирь“. 3. Если бы товары потребовались вам срочно, они могли бы быть отгружены п/х „Псков“, уходящим 15-го сентября. 4. Если бы погода не была такой жаркой в прошлом месяце, товары не испортились бы во время перевозки. 5. Если бы вы гарантировали регулярную поставку этих товаров, мы были бы готовы заключить новый контракт. 6. Если товары будут отгружены после 1-го декабря, мы не примем их. 7. Если бы такая руда представляла для вас интерес, мы могли бы немедленно послать вам предложение. 8. Если бы было заказано три машины или более, цена была бы снижена на 5%. 9. Если нам потребуются такие товары, мы опять вам напишем. 10. Если фрахтовая ставка поднимется, продавцы будут иметь право увеличить цену товара. 11. Если бы машины были отправлены с завода в порт погрузки позже завтрашнего дня, мы бы пропустили пароход и должны были бы ждать следующего по крайней мере две недели. 12. Мы будем признательны, если вы пришлете нам (или: если вы будете любезны прислать нам) ваш каталог станков. 13. Мы были бы признательны, если бы вы сообщили нам (или: если бы вы были любезны сообщить нам) название парохода. 14. В случае если порт погрузки или разгрузки будет недоступен из-за льда, судно проследует в ближайший безопасный и доступный порт.

547

Упражнение к §§ 133-134

1. If I knew that he would come to-morrow, I shouldn't* go to see him to-night. 2. If I were sure that he had already returned to Moscow, I should* go to see him now. 3. If you had told us a few days

* Напоминаем, что здесь вместо глагола should возможно употребление глагола would без изменения смысла предложения.

ago that you had this handbook, we should* have asked you to give it to us for a few days. 4. If we had known before that you would go to see him, we should* have asked you to speak to him on this question. 5. If I knew his address, I should* write to him now that you agreed to help him. 6. If he had been here yesterday, I should* have told him that I had received a telegram from Comrade A.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

456

Упражнение к §§ 1-14

contrary — прилагательное; shortage — существительное; negligible — прилагательное; punctuate — глагол; favourable — прилагательное; simultaneous — прилагательное; confidence — существительное; annual — прилагательное; harden — глагол; notion — существительное; rupture — существительное; necessary — прилагательное; vital — прилагательное; obvious — прилагательное; excellent — прилагательное; acreage — существительное; coincidence — существительное; active — прилагательное; terminate — глагол; victorious — прилагательное; cottage — существительное; muddy — прилагательное; boundless — прилагательное; available — прилагательное; availability — существительное; expenditure — существительное; voyage — существительное; measure — существительное; unify — глагол; evident — прилагательное; ripen — глагол; fortify — глагол; evidence — существительное; conscious — прилагательное; consciousness — существительное; dedicate — глагол; productivity — существительное; advancement — существительное; signify — глагол; ordinary — прилагательное; inevitable — прилагательное.

* Напоминаем, что здесь вместо глагола should возможно употребление и глагола would без изменения смысла предложения.

тельное; inevitability — существительное; primary — прилагательное; previous — прилагательное; confident — прилагательное; appreciable — прилагательное; permanent — прилагательное; greatness — существительное; hopeful — прилагательное; threaten — глагол; stimulate — глагол; recognize — глагол; region — существительное; electrify — глагол; pavement — существительное; nature — существительное; gigantic — прилагательное; precarious — прилагательное; obligatory — прилагательное; bondage — существительное; dubious — прилагательное; ration — существительное; boredom — существительное; nullify — глагол; hardship — существительное; voluntary — прилагательное; equal — прилагательное; capable — прилагательное; detach-ment — существительное; vicinity — существительное; commodity — существительное; temporary — прилагательное; accumulate — глагол; enormous — прилагательное; membership — существительное; brotherhood — существительное; atomic — прилагательное; scientific — прилагательное; partnership — существительное; cautious — прилагательное; likelihood — существительное; regiment — существительное; influence — существительное; intention — существительное; provisional — прилагательное; basic — прилагательное; recession — существительное; liberalize — глагол; pasture — существительное; subsequent — прилагательное; subsequently — наречие; consequence — существительное; abolition — существительное; domestic — прилагательное; homeless — прилагательное; modify — глагол; accelerate — глагол; precision — существительное; guitar — существительное.

coldly — холодно; coldness — холодность
softly — мягко; softness — мягкость; to soften —
смягчать (ся)
darkness — темнота; to darken — затемнять, делать
или становиться темным
weakly — слабо; weakness — слабость; to weaken —
ослаблять, слабить
widely — широко; to widen — расширять (ся)
width — ширина
to lessen — уменьшать (ся)
to worsen — ухудшать (ся)
seriously — серьезно; seriousness — серьезность
severely — строго; severity — строгость
bitterly — горько; bitterness — горечь
unhappy — несчастный; happily — счастливо; un-
happily — несчастливо; happiness — счастье; un-
happiness — несчастье
suddenly — внезапно; suddenness — внезапность
to enlarge — увеличивать (ся); enlargement — уве-
личение
to enrich — обогащать; enrichment — обогащение
invalid — негодный; validity — годность; invalidi-
ty — негодность
equally — равно; unequal — неравный; equality —
равенство; inequality — неравенство
patiently — терпеливо; impatient — нетерпеливый;
impatiently — нетерпеливо; patience — терпение;
impatience — нетерпение
irresponsible — безответственный; responsibility —
ответственность; irresponsibility — безответствен-
ность
unstable — нестабильный; stability — стабильность;

instability — нестабильность; to stabilize — стабилизировать; stabilization — стабилизация

regularly — регулярно; irregular — нерегулярный; irregularly — нерегулярно; regularity — регулярность; irregularity — нерегулярность

possibly — возможно; impossible — невозможный; possibility — возможность; impossibility — невозможность

probably — вероятно; improbable — невероятный; probability — вероятность; improbability — невероятность

freely — свободно; freedom — свобода

readiness — готовность; readily — с готовностью

eastwards — по направлению к востоку

harmful — вредный; harmless — безвредный; harmlessness — безвредность

quantitative — количественный

seasonal — сезонный

aimless — бесцельный; aimlessly — бесцельно; aimlessness — бесцельность

tactful — тактичный; tactless — бестактный; tactfully — тактично; tactlessly — бестактно

inattention — невнимание; attentive — внимательный; inattentive — невнимательный; attentively — внимательно; inattentively — невнимательно

sunny — солнечный; sunless — бессолнечный; sunlessness — бессолнечность

fearful — страшный; fearless — бесстрашный; fearlessly — бесстрашно; fearlessness — бесстрашие

successful — успешный; unsuccessful — безуспешный; successfully — успешно; unsuccessfully — безуспешно

helpless — беспомощный; helplessly — беспомощно; helplessness — беспомощность

careful — заботливый; careless — беззаботный; carefully — заботливо; carelessly — беззаботно
carefulness — заботливость; carelessness — беззаботность
useful — полезный; useless — бесполезный; uselessly — бесполезно; usefulness — полезность; uselessness — бесполезность
glorious — славный; inglorious — бесславный; to glorify — славить
lawful — законный; unlawful — незаконный; lawfully — законно; unlawfully — незаконно; lawless — беззаконный; lawlessly — беззаконно; lawlessness — беззаконие
respectful — почтительный; disrespectful — непочтительный; respectfully — почтительно; disrespectfully — непочтительно
suitable — подходящий; unsuitable — неподходящий
to re-measure — перемерять; measurable — измеримый; immeasurable — неизмеримый; immeasurably — неизмеримо
convertible — обратимый; inconvertible — необратимый; convertibility — обратимость; inconvertibility — необратимость
obtainable — который можно добыть; unobtainable — который нельзя добыть
reliable — на который можно положиться, надежный; unreliable — на который нельзя положиться, ненадежный
exhaustion — истощение; inexhaustible — неистощимый; inexhaustibility — неистощимость
resistance — сопротивление; irresistible — которому нельзя сопротивляться, неотразимый
attainment — достижение; attainable — достижимый; unattainable — недостижимый; attainability —

достижимость; unattainability — недостижимость
payable — который подлежит уплате, (реже) кото-
рый можно уплатить; payment — платеж;
payee — получатель (денег)
foreseeable — который можно предвидеть
exportable — который можно экспортировать
desirable — желательный; undesirable — нежела-
тельный; desirability — желательность
limitation — ограничение; unlimited — неограничен-
ный; limitless — безграничный
to co-exist — сосуществовать; existent — существую-
щий; existence — существование; co-existence —
сосуществование
addition — добавление; additional — дополнитель-
ный; additionally — дополнительно
fulfilment — выполнение; unfulfilled — невыполнен-
ный
avoidance — избежание; avoidable — который мож-
но избежать; unavoidable — неизбежный
restriction — ограничение; restrictive — ограничи-
тельный; restricted — ограниченный; unrestrict-
ed — неограниченный
acceptance — принятие; acceptable — приемлемый;
unacceptable — неприемлемый
to re-consider — пересматривать; consideration —
рассмотрение; re-consideration — повторное рас-
смотрение
insistent — настойчивый; insistently — настойчиво;
insistence — настойчивость
different — различный; indifferent — безразличный;
difference — разница; indifference — безразличие

explanation — объяснение; explanatory — объясни-
тельный

exception — исключение; exceptional — исключитель-
ный; exceptionally — исключительно

expectations — ожидания; unexpected — неожидан-
ный; unexpectedly — неожиданно; unexpected-
ness — неожиданность

to discontinue — прекращать; continuation — про-
должение; continual — часто повторяющийся,
беспрерывный; continually — непрерывно

dependent — зависимый; independent — независи-
мый; inter-dependent — взаимозависимый; inde-
pendently — независимо; dependence — зависи-
мость; independence — независимость

to disarm — разоружать; to rearm — перевооружать;
armament — вооружение; disarmament — разору-
жение; rearmament — перевооружение; (ср. an
unarmed man — невооруженный человек; a dis-
armed man — обезоруженный человек; a rearmed
man — перевооруженный человек)

to disappear — исчезать; to re-appear — вновь появ-
ляться; appearance — появление; disappear-
ance — исчезновение; re-appearance — появление
вновь

development — развитие; undeveloped — неразвитый;
under-developed — недоразвитый; over-develop-
ed — чрезмерно развитый

to disconnect — разъединять; connection — соедине-
ние; unconnected — несоединенный; disconnect-
ed — разъединенный

significant — значительный; insignificant — незначи-
тельный; significantly — значительно; insignif-
icantly — незначительно; significance — значи-
тельность; insignificance — незначительность

comparative — сравнительный; comparatively —
сравнительно; comparable — сравнимый; incom-
parable — несравнимый; incomparably — не-

сравнимо
exclusion — исключение; exclusive — исключитель-

ный; exclusively — исключительно
to dissatisfy — не удовлетворять; satisfaction —
удовлетворенность; dissatisfaction — неудовле-

творенность; satisfactory — удовлетворительный;
unsatisfactory — неудовлетворительный; satisfact-
orily — удовлетворительно; unsatisfactorily —

неудовлетворительно; unsatisfied — удовлетво-

ренный
relation — отношение; relative — относительный; re-
latively — относительно
attractive — привлекательный; unattractive — непри-

влекательный; attraction — привлекательность
persistent — упорный; persistently — упорно; per-
sistence — упорство.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Стр.

Предисловие	3
-----------------------	---

МОРФОЛОГИЯ

Части речи	7
----------------------	---

Имя существительное (The Noun)

Общие сведения	8
--------------------------	---

Существительные собственные и нарицательные	9
---	---

Существительные исчисляемые и неисчисляемые	10
---	----

Число (Number)	11
--------------------------	----

Образование множественного числа имен существительных	11
---	----

Особые случаи образования множественного числа имен существительных	13
---	----

Множественное число составных имен существительных	15
--	----

Имена существительные, употребляющиеся только в единственном числе	16
--	----

Имена существительные, употребляющиеся только во множественном числе	17
--	----

Падеж (Case)	17
------------------------	----

Общий падеж (The Common Case)	17
---	----

Притяжательный падеж (The Possessive Case)	19
--	----

Род (Gender)	22
------------------------	----

Имена существительные в роли определения	24
--	----

Определители существительного (Determinatives)	24
--	----

Артикль (The Article)

Формы артиклей и их произношение	26
--	----

Употребление артикля с именами существительными нарицательными	27
--	----

Употребление неопределенного артикля и местоимений some и any с исчисляемыми существительными	27
---	----

Употребление определенного артикля с исчисляемыми существительными	32
--	----

Употребление артикля с исчисляемыми существительными, имеющими при себе определение	34
---	----

Употребление артикля с неисчисляемыми существительными	38
--	----

Употребление артикля и местоимений some и any с именами существительными вещественными	38
--	----

Употребление артикля и местоимений some и any с именами существительными отвлеченными	41
---	----

Отсутствие артикля перед именами существительными нарицательными — исчисляемыми и неисчисляемыми	43
--	----

Употребление артикля с именами существительными собственными	45
--	----

Место артикля	48
-------------------------	----

Употребление артикля в некоторых сочетаниях и выражениях	48
--	----

Имя прилагательное (The Adjective)

Общие сведения	50
Степени сравнения (Degrees of Comparison)	51
Переход прилагательных в существительные	58
Место прилагательного в предложении	59

Имя числительное (The Numeral)

Общие сведения	60
Количественные числительные (Cardinal Numerals)	61
Порядковые числительные (Ordinal Numerals)	64
Дробные числительные (Fractional Numerals)	66

Местоимение (The Pronoun)

Общие сведения	67
Личные местоимения (Personal Pronouns)	70
Притяжательные местоимения (Possessive Pronouns)	72
Возвратные местоимения (Reflexive Pronouns)	74
Взаимные местоимения (Reciprocal Pronouns)	76
Указательные местоимения (Demonstrative Pronouns)	77
Вопросительные местоимения (Interrogative Pronouns)	80
Относительные местоимения (Relative Pronouns)	84
Случай отсутствия относительных местоимений	88
Неопределенные местоимения (Indefinite Pronouns)	89
Местоимения <i>some</i> и <i>any</i>	89
Местоимения, производные от <i>some</i> и <i>any</i>	91
Местоимения <i>no</i> и <i>none</i>	93
Местоимения <i>much</i> и <i>many</i>	94
Местоимения <i>little</i> и <i>few</i>	96
Местоимение <i>all</i>	97
Местоимение <i>both</i>	99
Местоимения <i>either</i> и <i>neither</i>	101
Местоимения <i>each</i> и <i>every</i>	102
Местоимение <i>other</i>	103
Местоимение <i>one</i>	104

Глагол (The Verb)

Общие сведения	106
Личные и неличные формы глагола	107
Основные формы глагола	108
Правильные и неправильные глаголы (Regular and Irregular Verbs)	108
Смысловые, вспомогательные глаголы, глаголы-связки и модальные глаголы	110
Наклонение (Mood)	111
Залог (Voice)	111
Личные формы глагола (Finite Forms of the Verb)	112
Лицо и число (Person and Number)	112
Изъявительное наклонение (The Indicative Mood)	113
Действительный залог (The Active Voice)	113
Времена действительного залога	113
Времена группы Indefinite	116
The Present Indefinite Tense (Настоящее неопределенное время)	116
The Past Indefinite Tense (Прошедшее неопределенное время)	120
The Future Indefinite Tense (Будущее неопределенное время)	123
The Future Indefinite in the Past Tense (Будущее неопределенное время в прошедшем)	125
Времена группы Continuous	126
The Present Continuous Tense (Настоящее длительное время)	126
Сочетание Present Continuous глагола <i>to go</i> с инфинитивом	128
The Past Continuous Tense (Прошедшее длительное время)	130

The Future Continuous Tense (Будущее длительное время)	133
The Future Continuous in the Past Tense (Будущее длительное время в прошедшем)	137
Времена группы Perfect	138
The Present Perfect Tense (Настоящее совершенное время)	138
The Past Perfect Tense (Прошедшее совершенное время)	144
The Future Perfect Tense (Будущее совершенное время)	150
The Future Perfect in the Past Tense (Будущее совершенное время в прошедшем)	152
Времена группы Perfect Continuous	153
The Present Perfect Continuous Tense (Настоящее совершенное длительное время)	153
The Past Perfect Continuous Tense (Прошедшее совершенное длительное время)	157
The Future Perfect Continuous Tense (Будущее совершенное длительное время)	159
The Future Perfect Continuous in the Past Tense (Будущее совершенное длительное время в прошедшем)	160
Сопоставление русских и английских времен изъявительного наклонения	161
Переходные и непереходные глаголы (Transitive and Intransitive Verbs)	162
Страдательный залог (The Passive Voice)	164
Образование времен страдательного залога	164
Действительные и страдательные обороты	165
Употребление страдательных оборотов	166
Употребление времен страдательного залога	168
Различные значения сочетания глагола to be с Past Participle	170
Сопоставление составного сказуемого, выраженного сочетанием to be + Past Participle, с временами группы Perfect страдательного залога	170
Способы перевода страдательных оборотов на русский язык	173
Перевод русских оборотов, выражающих страдательный залог, на английский язык	175
Особенности употребления страдательных оборотов в английском языке	178
Страдательные обороты с формальным подлежащим it	184
Последовательность времен (Sequence of Tenses)	185
Последовательность времен в сложных предложениях с несколькими придаточными	188
Случаи отклонения от правил последовательности времен	189
Повелительное наклонение (The Imperative Mood)	191
Сослагательное наклонение (The Subjunctive Mood)	192
Употребление форм сослагательного наклонения	193
Вспомогательные и модальные глаголы	194
Вспомогательные глаголы (Auxiliary Verbs)	194
Общие сведения	194
Глагол to be	195
Глагол to have	199
Глагол to do	204
Глаголы shall (should) и will (would)	206
Модальные глаголы (Modal Verbs)	220
Общие сведения	220
Глагол can (could)	221
Глагол may (might)	224
Глагол must	229
Глагол ought	232
Глагол need	232

УЧЕБНОЕ ИЗДАНИЕ

Качалова К. Н., Израилевич Е. Е.
Практическая грамматика английского языка

Редактор *Л. Колесов*
Худ. редактор *И. Климов*
Техн. редактор *В. Суморова*
Корректор *Л. Егоркина*

Подписано в печать 15.11.2000. Формат 84×108 1/32. Печать офсетная. Объем 42 печ. л. Тираж (2-з.) 5000 экз. Заказ № К-8421.

Кыргызский филиал
Калифорнийской Международной Академии Наук, 2001 г.
Кыргызстан, 720000, г. Бишкек, ул. Раззакова, 55.

Отпечатано с диапозитивов на АП «Ташполиграфкомбинат»,
700129, г. Ташкент, ул. Навои, 30.

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ
ЭТО ПИСЬМО И ЗАПОМНИТЕ
СЛЕДУЮЩИЕ ПОДСКАЗКИ
ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО
И НЕ ЗАБЫВАЙТЕ
ОБРАЩАТЬ ВНИМАНИЕ
НА ПОСЛЕДНИЕ
СЛОВА

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ
ЭТО ПИСЬМО И ЗАПОМНИТЕ
СЛЕДУЮЩИЕ ПОДСКАЗКИ
ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНО
И НЕ ЗАБЫВАЙТЕ
ОБРАЩАТЬ ВНИМАНИЕ
НА ПОСЛЕДНИЕ
СЛОВА

